

## Convenio sobre la Diversidad Biológica

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/14/14  
20 de marzo de 2019

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL  
CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA  
Decimocuarta reunión  
Sharm el-Sheikh (Egipto), 17 a 29 de noviembre de 2018

### INFORME DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA SOBRE SU 14ª REUNIÓN

La Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica celebró su 14ª reunión en Sharm el-Sheikh (Egipto), del 17 al 29 de noviembre de 2018. Adoptó 38 decisiones, que figuran en la sección I del informe.

Las decisiones adoptadas se relacionan, entre otras cosas, con lo siguiente: una revisión de los progresos hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica; el proceso para la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*; la mejora de la integración en el marco del Convenio y sus Protocolos, incluso con respecto al artículo 8 j) y disposiciones conexas; creación de capacidad; mecanismos de presentación de informes y revisión; y cooperación. Se abordaron varias cuestiones técnicas, tales como las siguientes: escenarios para la Visión para 2050; integración; género; vínculos con la salud y con el cambio climático; polinizadores; gestión de la fauna y flora silvestres; áreas protegidas; diversidad biológica marina y costera; especies exóticas invasoras; información digital sobre secuencias; biología sintética; conocimientos tradicionales; y responsabilidad y reparación. Por último, también se adoptaron decisiones sobre asuntos de procedimiento y organización.

La serie de sesiones de alto nivel reunió a ministros responsables de los sectores de infraestructura, manufactura y procesamiento, energía y minería y salud, y se centró en la integración de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica en esos sectores.

El resumen de las deliberaciones de la reunión figura en la sección II del informe. En el anexo I se incluye la lista de las organizaciones representadas en la reunión. El anexo II contiene resúmenes de las declaraciones formuladas durante la apertura de la reunión. El anexo III contiene el resumen del diálogo interactivo, y el anexo IV contiene el resumen de las actividades paralelas.

*Índice*

I.	DECISIONES .....	5
14/1.	Evaluación actualizada de los progresos hacia determinadas Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y opciones para acelerar los progresos .....	5
14/2.	Escenarios para la visión de la diversidad biológica para 2050 .....	12
14/3.	Integración de la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura, manufactura y procesamiento .....	16
14/4.	Salud y diversidad biológica .....	25
14/5.	Diversidad biológica y cambio climático .....	29
14/6.	Conservación y utilización sostenible de los polinizadores.....	57
14/7.	Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres.....	75
14/8.	Áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas .....	93
14/9.	Diversidad biológica marina y costera: áreas marinas de importancia ecológica o biológica .....	114
14/10.	Otros asuntos relacionados con la diversidad biológica marina y costera .....	145
14/11.	Especies exóticas invasoras.....	148
14/12.	Directrices Voluntarias Rutzolijirixaxik para la Repatriación de Conocimientos Tradicionales de los Pueblos Indígenas y las Comunidades Locales Pertinentes para la Conservación y la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica .....	156
14/13.	Glosario voluntario de términos y conceptos clave en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas .....	170
14/14.	Otros asuntos relacionados con el artículo 8 j) y disposiciones conexas .....	177
14/15.	Salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica .....	178
14/16.	Orientación metodológica relativa a las contribuciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales .....	182
14/17.	Integración del artículo 8 j) y disposiciones relacionadas con los pueblos indígenas y las comunidades locales en la labor del Convenio y sus Protocolos .....	185
14/18.	Plan de Acción sobre Género .....	189
14/19.	Biología sintética .....	190
14/20.	Información digital sobre secuencias de recursos genéticos.....	194
14/21.	Responsabilidad y reparación (Artículo 14, párrafo 2) .....	197
14/22.	Mobilización de recursos.....	198
14/23.	Mecanismo financiero .....	201
14/24.	Creación de capacidad y cooperación técnica y científica.....	207
14/25.	Gestión de los conocimientos en el marco del Convenio y los Protocolos.....	215
14/26.	Comunicación.....	218
14/27.	Proceso para armonizar la presentación de informes nacionales, la evaluación y la revisión .....	218
14/28.	Herramientas para evaluar la eficacia de los instrumentos de políticas para la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 .....	221
14/29.	Mecanismos de revisión .....	222
14/30.	Cooperación con otros convenios, organizaciones internacionales e iniciativas.....	224
14/31.	Mejora de la integración en el marco del Convenio y sus Protocolos con respecto a las disposiciones relacionadas con la seguridad de la biotecnología y el acceso y la participación en los beneficios .....	231

14/32.	Revisión de la experiencia con la celebración de reuniones concurrentes de la Conferencia de las Partes, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya .....	233
14/33.	Procedimiento para Evitar o Tratar Conflictos de Intereses en los Grupos de Expertos .....	235
14/34.	Proceso exhaustivo y participativo para la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 .....	241
14/35.	Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica .....	251
14/36.	Segundo programa de trabajo de la Plataforma Intergubernamental Científico Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas.....	253
14/37.	Programa de trabajo y presupuesto integrado para el Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus Protocolos .....	256
14/38.	Fecha y lugar de celebración de las reuniones futuras de la Conferencia de las Partes.....	279
II.	DELIBERACIONES DE LA REUNIÓN .....	280
A.	Antecedentes.....	280
B.	Asistentes .....	280
C.	Cuestiones de organización.....	281
Tema 1.	Apertura de la reunión .....	281
Tema 2.	Adopción del programa y organización de los trabajos .....	282
Tema 3.	Informe sobre las credenciales de los representantes en la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes .....	285
Tema 4.	Cuestiones pendientes.....	286
Tema 5.	Fecha y lugar de celebración de las reuniones futuras de la Conferencia de las Partes.....	286
Tema 6.	Informes de las reuniones celebradas entre períodos de sesiones y las reuniones preparatorias regionales .....	286
Tema 7.	Administración del Convenio y presupuesto para los fondos fiduciarios .....	286
Tema 8.	Revisión de los progresos en la aplicación del Convenio y la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 .....	287
Tema 9.	Movilización de recursos y el mecanismo financiero .....	289
Tema 10.	Creación de capacidad y cooperación técnica y científica.....	292
Tema 11.	Gestión de los conocimientos y comunicaciones .....	292
Tema 12.	Mecanismos de presentación de informes nacionales, evaluación y revisión .....	294
Tema 13.	Mejora de la integración en el marco del Convenio y sus Protocolos con respecto a las disposiciones relacionadas con el acceso y la participación en los beneficios, la seguridad de la biotecnología y el artículo 8 j) y disposiciones conexas .....	295
Tema 14.	Cooperación con otros convenios, organizaciones internacionales e iniciativas.....	296
Tema 15.	Revisión de la eficacia de los procesos del Convenio y sus Protocolos.....	297
Tema 16.	Segundo programa de trabajo de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas.....	298
Tema 17.	Orientaciones estratégicas a largo plazo para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, los enfoques para vivir en armonía con la naturaleza y la preparación para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 .....	299
Tema 18.	Información digital sobre secuencias de recursos genéticos.....	302
Tema 19.	Artículo 8 j) y disposiciones conexas.....	303
Tema 20.	Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres.....	304

Tema 21. Diversidad biológica y cambio climático .....	305
Tema 22. Integración de la diversidad biológica en todos los sectores .....	306
Tema 23. Conservación y utilización sostenible de los polinizadores.....	308
Tema 24. Planificación territorial, áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas .....	309
Tema 25. Diversidad biológica marina y costera.....	309
Tema 26. Especies exóticas invasoras.....	312
Tema 27. Biología sintética .....	313
Tema 28. Responsabilidad y reparación (artículo 14, párrafo 2) .....	314
Tema 29. Otros asuntos .....	314
Tema 30. Adopción del informe .....	315
Tema 31. Clausura de la reunión .....	315
<b>Anexo I</b> Organizaciones representadas en la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes, la 9ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y la 3ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios.....	316
<b>Anexo II</b> Declaraciones formuladas durante la apertura de la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica.....	323
<b>Anexo III</b> Diálogo interactivo sobre “Enfoques para vivir en armonía con la naturaleza” .....	330
<b>Anexo IV</b> Actividades paralelas y premios .....	336

## I. DECISIONES

### 14/1. Evaluación actualizada de los progresos hacia determinadas Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y opciones para acelerar los progresos

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* las decisiones XIII/5, XIII/28 y XIII/29

*Recordando* la decisión XIII/1, en particular los párrafos 12 y 19,

*Profundamente preocupada* por el hecho de que, a pesar de las muchas medidas positivas adoptadas por las Partes y otros, la mayoría de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica no están bien encaminadas hacia su logro de aquí a 2020, lo que, si no se realizan progresos significativos, pondrá en peligro el logro de la misión y la visión del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>1</sup> y los Objetivos de Desarrollo Sostenible<sup>2</sup> y, en última instancia, los sistemas que sustentan la vida en el planeta;

1. *Acoge con satisfacción* el análisis actualizado de los progresos realizados en la aplicación del Convenio y la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, incluida la información actualizada sobre los progresos realizados en la revisión/actualización e implementación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, incluidos las metas nacionales y los informes nacionales, y el análisis de la contribución de los objetivos establecidos por las Partes y los progresos hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica<sup>3</sup>;

2. *Acoge con reconocimiento* las evaluaciones regionales de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas para África, las Américas, Asia y el Pacífico y Europa y Asia Central y la Evaluación temática de la degradación y la restauración de la tierra de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas;

3. *Acoge con satisfacción* la revisión de la información científica actualizada<sup>4</sup>, incluidas sus conclusiones y las carencias de información identificadas, y las posibles opciones para acelerar los progresos hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica que figuran en el anexo de la presente decisión;

4. *Acoge con satisfacción también* los indicadores adicionales que se han identificado y aquellos que tienen datos puntuales actualizados<sup>5</sup> y *reconoce* la contribución de la Alianza sobre Indicadores de Biodiversidad para lograr progresos en la labor sobre los indicadores pertinentes para el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020;

5. *Reconoce* los esfuerzos desplegados por las Partes para traducir las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica en compromisos y medidas nacionales, pero *observa con preocupación* las conclusiones de la evaluación actualizada de los progresos realizados<sup>6</sup>, en particular lo siguiente:

a) En la mayoría de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, los progresos han sido escasos y, en algunas Metas, no se ha logrado ningún progreso general;

---

<sup>1</sup> Decisión [X/2](#), anexo.

<sup>2</sup> Véase la resolución [70/1](#) de la Asamblea General, titulada “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”.

<sup>3</sup> CBD/COP/14/5, Add.1 y Add.2.

<sup>4</sup> Véanse también CBD/SBSTTA/22/INF/10, INF/22, INF/23, INF/26, INF/30, INF/31, INF/32, INF/34 e INF/35.

<sup>5</sup> CBD/SBSTTA/22, anexo I.

<sup>6</sup> CBD/COP/14/5, Add.1 y Add.2.

b) Solo un número limitado de Partes ha adoptado sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad como instrumentos de política para todo el gobierno;

c) Solo un número limitado de estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad incluye estrategias de movilización de recursos, estrategias de comunicación y sensibilización del público o estrategias de desarrollo de la capacidad, como se sugiere en la orientación para las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad;

d) Solo un número limitado de estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad demuestran que la diversidad biológica se está integrando de manera significativa en planes y políticas intersectoriales, políticas de erradicación de la pobreza o planes para el desarrollo sostenible;

6. *Observa* que algunas Partes han integrado sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad en otras estrategias nacionales de medio ambiente y desarrollo y que esto puede promover una mayor eficacia en la movilización de recursos y la comunicación;

7. *Invita* a las Partes que hayan adoptado sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad como instrumentos de política para todo el gobierno a compartir, como por ejemplo a través del mecanismo de facilitación del Convenio, sus experiencias y mejores prácticas al respecto, incluidas las dificultades que hayan enfrentado;

8. *Insta* a las Partes a acelerar considerablemente sus esfuerzos para implementar el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, en particular abordando los desfases que pudiera haber entre las aspiraciones planteadas en sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y las medidas adoptadas para implementarlos;

9. *Invita* a las Partes a fortalecer la colaboración con los pueblos indígenas y las comunidades locales, organizaciones de la sociedad civil, grupos de mujeres, jóvenes y otros interesados directos pertinentes, incluido el sector privado, para implementar el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 de manera efectiva;

10. *Invita* a las Partes y otros a integrar asociaciones, coaliciones y alianzas creadas para apoyar la implementación del Plan Estratégico y el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y contribuir a ellas;

11. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a que, con miras a aportar información para las medidas de nivel nacional, utilicen lo siguiente, según proceda:

a) Las evaluaciones regionales de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas para África, las Américas, Asia y el Pacífico y Europa y Asia Central y la Evaluación temática sobre la degradación y restauración de la tierra de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas;

b) La revisión de la información científica actualizada, incluidas sus conclusiones, carencias de información y posibles opciones para acelerar los progresos hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica<sup>7</sup>;

c) Los indicadores adicionales pertinentes para el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 que se han identificado y aquellos que contienen datos puntuales actualizados<sup>8</sup>;

12. *Insta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a que, según proceda, consideren realizar evaluaciones nacionales de la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas;

13. *Invita* a las organizaciones pertinentes y asociados para el desarrollo a que presten apoyo a las Partes en la realización de evaluaciones nacionales de la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas, como por ejemplo mediante el suministro de recursos técnicos y financieros

---

<sup>7</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/10.

<sup>8</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/10, anexo.

adecuados, señalando la labor en curso al respecto emprendida en el contexto de la iniciativa Bes-NET con apoyo técnico del Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente<sup>9</sup>;

14. *Observando* la necesidad de mejorar el apoyo político, técnico y financiero, la transferencia de tecnología y la creación de capacidad, *insta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos, de conformidad con las circunstancias nacionales, e *invita* a los pueblos indígenas y las comunidades locales, las organizaciones pertinentes, incluido el sector privado, y otros interesados directos pertinentes a que adopten medidas urgentes de aquí a 2020 para aquellas Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, o los elementos de estas, en que es necesario acelerar los progresos, entre otras cosas, por medio de las medidas siguientes, según proceda:

a) Para la Meta 1, desarrollar estrategias de comunicación y herramientas para la educación y la concienciación en relación con la diversidad biológica como una forma de promover cambios de comportamiento para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, incluida la producción y el consumo sostenibles, observando que si bien ahora se dispone de más información relacionada con la diversidad biológica, esa información no está llegando al público general;

b) Para la Meta 3, eliminar, eliminar gradualmente o reformar los incentivos perjudiciales que contribuyen a la degradación de la diversidad biológica y desarrollar y aplicar incentivos positivos que recompensen la adopción de prácticas sostenibles de conformidad con el Convenio y otras obligaciones internacionales, teniendo en cuenta las condiciones socioeconómicas nacionales;

c) Para la Meta 5, observando que si bien la tasa anual de pérdida neta de bosques se redujo a la mitad, se requieren mayores esfuerzos para hacer frente a la degradación de los bosques y la deforestación a nivel regional, así como mayores esfuerzos para reducir la degradación y pérdida de otros ecosistemas;

d) Para la Meta 6, incrementar los esfuerzos para revertir la disminución de la sostenibilidad de las pesquerías mundiales;

e) Para la Meta 7, promover la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica de los suelos, por ejemplo, a través de la contribución a la Iniciativa internacional para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica de los suelos coordinada por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura<sup>10</sup>; y mejorar la aplicación y el seguimiento de la gestión forestal sostenible y la sostenibilidad del comercio de madera, especialmente en los países en desarrollo y las regiones tropicales;

f) Para la Meta 8, aumentar las medidas para reducir la contaminación, como aquella que produce el exceso de nutrientes;

g) Para la Meta 9, centrar más la atención en evitar la propagación de especies exóticas invasoras y erradicar aquellas que ya están presentes;

h) Para la Meta 10, redoblar los esfuerzos para evitar la disminución mundial continua de la cobertura de corales vivos;

Para las Metas 11 y 12, observando que no todas las ecorregiones están incluidas adecuadamente en áreas protegidas, la mayoría de las áreas protegidas no están bien conectadas y la mayoría de las Partes no ha evaluado la eficacia de la gestión de la mayor parte de sus áreas protegidas, y que la prevención mundial de la pérdida de especies debería centrarse en las regiones específicas del mundo donde se

<sup>9</sup> Véanse el [informe de la reunión mundial de lanzamiento y creación de capacidad sobre desarrollo de la capacidad para realizar evaluaciones nacionales de los ecosistemas en la IPBES \(Kribi, Camerún, julio de 2017\)](#) y el [proyecto sobre apoyo a la capacidad de los países en desarrollo para abordar cuestiones científico-normativas a través de la IPBES por medio de la Red sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas \(BES-Net\) gestionada por el PNUD y la Red de Evaluación Submundial del CMVC del PNUMA](#).

<sup>10</sup> Decisiones VIII/23 y X/34.

encuentra la mayor diversidad de especies o donde las especies están más amenazadas, centrarse en la protección, gestión y conservación de las áreas más importantes para la diversidad biológica, como por ejemplo a través de las iniciativas de la Alianza para Cero Extinción y otros<sup>11</sup>, por medio de áreas protegidas, otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas y medidas de conservación para especies específicas;

j) Para la Meta 13, observando que hay un aumento en el número de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en establecimientos de conservación *ex situ*, intensificar las medidas tendientes a evitar que se continúe reduciendo la variación genética de razas de animales de granja y domesticados, y promover la conservación *in situ* en centros de origen y la diversidad genética;

k) Para las Metas 14 y 15, acelerar la aplicación del plan de acción a corto plazo sobre restauración de los ecosistemas<sup>12</sup>, sobre la base de las conclusiones de la Evaluación temática sobre la degradación y restauración de la tierra de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, y tomando nota de la Agenda de Acción Panafricana sobre la Restauración de los Ecosistemas para Aumentar la Resiliencia<sup>13</sup>, respaldada por la Cumbre Ministerial Africana sobre Diversidad Biológica 2018<sup>14</sup>;

l) Para la Meta 18, intensificar los esfuerzos relativos a la protección y el respeto de los conocimientos tradicionales y utilizar la información que figura en la publicación *Perspectivas Locales sobre la Diversidad Biológica*<sup>15</sup>, entre otras cosas, sobre la utilización consuetudinaria sostenible por los pueblos indígenas y las comunidades locales para contribuir a la presentación de informes actualizados sobre los progresos en la consecución de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica;

m) Para la Meta 19, continuar promoviendo y facilitando la movilización de información y datos de acceso abierto sobre diversidad biológica, teniendo en cuenta la orientación voluntaria para mejorar la accesibilidad de la información y los datos sobre diversidad biológica<sup>16</sup>;

15. *Insta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a:

a) Fortalecer las capacidades de los puntos focales nacionales para el Convenio sobre la Diversidad Biológica y los encargados de la adopción de decisiones para que puedan utilizar eficazmente las conclusiones de las evaluaciones de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas;

b) Facilitar los enfoques integrados para las investigaciones en materia de diversidad biológica, incluidas las investigaciones sobre las interacciones entre los impulsores indirectos y directos de la pérdida de diversidad biológica y sus efectos sobre ella, las funciones y servicios de los ecosistemas y su contribución al bienestar humano;

16. *Reconoce* que es necesario emplear de manera más eficaz y sistemática los mecanismos de apoyo identificados en el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>17</sup> para facilitar la adopción de medidas sobre las cuestiones señaladas en los párrafos 11, 12 y 13;

17. *Insta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos, de conformidad con las circunstancias y prioridades nacionales, e *invita* a otras organizaciones pertinentes, pueblos indígenas y comunidades

---

<sup>11</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/23.

<sup>12</sup> Decisión XIII/5, anexo.

<sup>13</sup> <https://www.cbd.int/doc/c/274b/80e7/34d341167178fe08effd0900/cop-14-afr-hls-04-final-en.pdf>.

<sup>14</sup> Sharm el-Sheikh, Egipto, 13 de noviembre de 2018, véase

<https://www.cbd.int/doc/c/274b/80e7/34d341167178fe08effd0900/cop-14-afr-hls-04-final-en.pdf>.

<sup>15</sup> <https://www.cbd.int/gbo/gbo4/publication/lbo-en.pdf>.

<sup>16</sup> Decisión XIII/31, anexo.

<sup>17</sup> Decisión X/2, sección VI.



locales e interesados directos a hacer uso de las opciones que figuran en el anexo de la presente decisión, según proceda;

18. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que comunique, a través del sistema de las Naciones Unidas, incluidos el Foro Político de Alto Nivel sobre el Desarrollo Sostenible y otros acuerdos ambientales multilaterales pertinentes, que no lograr el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 pone en peligro el logro de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, y que, por lo tanto, se requieren medidas urgentes, incluida la consecución de las metas de movilización de recursos<sup>18</sup>, para alcanzar las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y salvaguardar los sistemas que sustentan la vida en el planeta;

19. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, utilice y analice la revisión de la información científica y los resultados de todos los productos de la Plataforma Intergubernamental sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, tales como las evaluaciones regionales sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas y la Evaluación temática sobre degradación y restauración de la tierra, en la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 en el contexto del Convenio, y que presente los resultados de esas consideraciones a una reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que se celebre antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes;

20. *Pide además* a la Secretaría Ejecutiva que, en colaboración con las Partes, mantenga actualizado el análisis de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y las metas nacionales y que proporcione esa información a través del mecanismo de facilitación del Convenio;

21. *Alienta* a las Partes a presentar los sextos informes nacionales en fecha y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que continúe actualizando el análisis de los progresos realizados en la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 basándose en la información brindada en los sextos informes nacionales, que se deberían presentar el 31 de diciembre de 2018 a más tardar, y que ponga el análisis actualizado a disposición del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación para que lo examine en su tercera reunión;

22. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, en consulta con las Partes, la Secretaría del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, analice el estado de adopción de estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad por las Partes que reúnen las condiciones, y que continúe haciendo un seguimiento de la integración de la diversidad biológica en planes de desarrollo sostenible y estrategias de erradicación de la pobreza;

#### *Anexo*

### **POSIBLES OPCIONES PARA ACELERAR LOS PROGRESOS HACIA EL LOGRO DE LAS METAS DE AICHI PARA LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

1. El presente anexo contiene información sobre posibles medidas que podrían adoptarse, según las circunstancias y prioridades nacionales, para facilitar el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica.
2. Las posibles medidas, basadas en las conclusiones de las evaluaciones regionales y temáticas de la IPBES y en las conclusiones extraídas de literatura científica<sup>19</sup>, incluyen:

---

<sup>18</sup> Decisión XII/3.

<sup>19</sup> Las medidas señaladas en la presente deben considerarse en relación con las orientaciones ya elaboradas por la Conferencia de las Partes, como la decisión X/2 sobre el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y su fundamento técnico (UNEP/CBD/COP/10/27/Add.1), así como las necesidades relacionadas con la aplicación señaladas por la Conferencia de las Partes en la decisión XII/1.

a) Recurrir más a las ciencias sociales, teniendo en cuenta diferentes visiones y sistemas de conocimientos, promover investigaciones sobre cuestiones culturales y cuestiones asociadas con la calidad de vida de las personas, los valores no materiales de la diversidad biológica y las necesidades de los pueblos indígenas y comunidades locales, las mujeres, los jóvenes y las personas pobres y vulnerables;

b) Aumentar la generación de información sobre diversidad biológica y el acceso a esa información, como por ejemplo mediante la promoción de investigaciones sobre la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas, desarrollar conjuntos de datos que puedan desglosarse para distintos ecosistemas y a distintas escalas geográficas y desarrollar y promover mecanismos para intercambiar más eficazmente información sobre diversidad biológica;

c) Mejorar el seguimiento de todos los aspectos de la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas, como por ejemplo mediante un mayor uso de observaciones remotas y sistemas de información geográfica, así como utilizando tecnología para la identificación de especies y la generación de información sobre diversidad biológica;

d) Promover el uso y el desarrollo de escenarios que integren consideraciones de diversidad biológica con otros objetivos sociales y culturales, tales como la erradicación de la pobreza y el hambre, la adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos, y que consideren múltiples impulsores directos e indirectos de la pérdida de diversidad biológica y reflejen de manera más adecuada los servicios y funciones de los ecosistemas;

e) Integrar o incorporar más adecuadamente las cuestiones relacionadas con la diversidad biológica en todos los sectores de la sociedad, incluidos los procesos nacionales de planificación y desarrollo y la elaboración de políticas, a fin de considerar más adecuadamente las lagunas y efectos secundarios de las políticas en la adopción de decisiones y los efectos negativos no intencionales de las decisiones en materia de políticas;

f) Considerar más adecuadamente los efectos directos e indirectos de las políticas y las modalidades de producción y consumo en la diversidad biológica, y de las interacciones causales entre lugares y ecosistemas distantes, así como los efectos en ellos, y abordar mejor las implicaciones de las decisiones en materia de políticas para la diversidad biológica, tanto dentro como fuera de las fronteras nacionales;

g) Promover un mayor uso de técnicas de planificación territorial en la conservación y gestión de la diversidad biológica;

h) Promover y desarrollar sistemas de gobernanza que aborden las cuestiones relacionadas con la diversidad biológica de manera más coherente e incorporen más adecuadamente los compromisos mundiales en materia de diversidad biológica, como por ejemplo mejorando la integración de los conocimientos indígenas y locales y la pluralidad de valores en los procesos de gobernanza, e incluyendo más adecuadamente las posibles sinergias en la aplicación de acuerdos bilaterales y multilaterales, los Objetivos de Desarrollo Sostenible y otras iniciativas internacionales y regionales a nivel nacional;

i) Promover el uso de enfoques participativos para la gestión de la diversidad biológica, como por ejemplo a través de la participación efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y mediante el fortalecimiento de la capacidad de los interesados directos para que puedan participar de manera significativa en los procesos de adopción de decisiones;

j) Trabajar más eficazmente con los pequeños propietarios de tierras para la adopción de prácticas sostenibles más eficientes y respetuosas de la diversidad biológica, y mejorar la cooperación y las asociaciones con los pueblos indígenas y las comunidades locales, las organizaciones no gubernamentales, el sector privado y los particulares;

k) Aumentar la conciencia sobre la diversidad biológica y las interacciones entre los impulsores indirectos y directos de la pérdida de diversidad biológica y sus efectos en ella, las funciones y

servicios de los ecosistemas y el bienestar humano a través de una mejor comunicación, educación y conciencia pública y la adopción de medidas para lograr cambios en los comportamientos y las políticas;

- l) Mejorar el flujo de recursos financieros y tecnológicos y el acceso a estos para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica;
- m) Promover medidas que aborden las causas subyacentes de la pérdida de diversidad biológica y que contribuyan al logro de múltiples Metas de Aichi para la Diversidad Biológica;
- n) Promover múltiples enfoques, incluidos enfoques no monetarios, para la valoración de la diversidad biológica y los servicios y las funciones de los ecosistemas;
- o) Tener más adecuadamente en cuenta el efecto total de los procesos de producción y consumo a lo largo de toda la cadena de suministro y el ciclo de vida completo de los productos en la diversidad biológica;
- p) Eliminar los incentivos perjudiciales que contribuyen a la degradación de la diversidad biológica y diseñar incentivos positivos que recompensen la adopción de prácticas sostenibles;
- q) Promover la inversión en el desarrollo y aplicación de soluciones basadas en la naturaleza a fin de hacer frente a los desafíos de la sociedad, como por ejemplo a través de la restauración de los ecosistemas y la rehabilitación de los sistemas agrícolas, la adaptación y mitigación basadas en los ecosistemas y enfoques basados en los ecosistemas para la reducción del riesgo de desastres;
- r) Adoptar medidas adecuadas para proteger y restaurar la diversidad, la abundancia y la salud de los polinizadores;
- s) Reducir los costos de la certificación de prácticas sostenibles y otros obstáculos para la comercialización de los productos de la producción sostenible;
- t) Mejorar los esfuerzos para prevenir la degradación de las tierras y restaurar las tierras degradadas;
- u) Intensificar los esfuerzos para lograr un cambio transformativo en la manera en que la sociedad se relaciona con la diversidad biológica.

## 14/2. Escenarios para la visión de la diversidad biológica para 2050

### *La Conferencia de las Partes*

1. *Acoge con satisfacción* las conclusiones del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico respecto a escenarios para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050 que se exponen en el anexo de la presente decisión, y *toma nota* de la información que figura en las notas de la Secretaría Ejecutiva y los documentos de información que las respaldan<sup>20</sup> y del informe de evaluación de hipótesis y modelos de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas elaborado por la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas<sup>21</sup>, señalando su pertinencia para los debates sobre las direcciones estratégicas a largo plazo para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, los enfoques para vivir en armonía con la naturaleza y el proceso de elaboración de un marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

2. *Invita* a la comunidad científica y a otras comunidades pertinentes que trabajan con escenarios y evaluaciones relacionadas a que tengan en cuenta las siguientes cuestiones que son pertinentes para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020:

a) La amplia gama de impulsores subyacentes y cuestiones sistémicas y estructurales relacionadas con la pérdida de diversidad biológica;

b) Combinaciones de enfoques de políticas a diferentes escalas y según diferentes escenarios;

c) La identificación de posibles sinergias, compensaciones y limitaciones relacionadas con la diversidad biológica que se deberían considerar a fin de identificar políticas y medidas eficaces para facilitar la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible;

d) Las contribuciones de la acción colectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales a la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible de sus componentes;

e) Las consecuencias de escenarios alternativos para la utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica por los pueblos indígenas y las comunidades locales;

f) Análisis de escenarios sobre la financiación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y la consecución de la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, teniendo en cuenta el artículo 20 del Convenio;

g) Análisis de escenarios sobre la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de recursos genéticos de acuerdo con el Convenio y el Protocolo de Nagoya, incluidos los beneficios monetarios y no monetarios que se deriven de su utilización con fines comerciales y no comerciales, y el potencial de la participación en los beneficios para promover la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica;

h) Una perspectiva de género en la elaboración, implementación y seguimiento del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

i) Los posibles efectos positivos y negativos de sectores productivos en la diversidad biológica, por ejemplo la agricultura, la silvicultura y la pesca;

j) Desarrollos tecnológicos, tales como los avances en análisis de datos, información digital sobre secuencias de recursos genéticos, nuevos tipos de organismos vivos modificados y biología sintética, y sus posibles efectos positivos o negativos en el logro de los tres objetivos del Convenio, así como en los estilos de vida y conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales;

---

<sup>20</sup> [CBD/SBSTTA/21/2](#) y [Add.1, CBD/SBSTTA/21/INF/2/Rev.1, INF/3/Rev.1, INF/4/Rev.1, INF/18/Rev.1](#).

<sup>21</sup> Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, 2016 (disponible en línea en <https://www.ipbes.net/assessment-reports/scenarios>).

k) La importancia de concienciar sobre los múltiples valores de la diversidad biológica y las consecuencias de la pérdida de esta, para lo que habría que mejorar la comunicación;

l) La manera en que los escenarios y las correspondientes evaluaciones podrían ayudar a identificar los hitos a corto y medio plazo que habría que superar en el camino hacia el objetivo a largo plazo;

3. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, en colaboración con los asociados pertinentes, facilite actividades de creación de capacidad de conformidad con la [decisión XIII/23](#), especialmente para los países en desarrollo y los países con economías en transición, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, para que todos los países puedan participar en la formulación y aplicación de escenarios;

4. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, de conformidad con la [decisión XIII/22](#) relativa al marco para una estrategia de comunicación, promueva la utilización de escenarios como herramientas de comunicación para aumentar la concienciación del público y fomentar la participación de todas las partes interesadas, en particular el sector académico y la comunidad científica, con el fin de aumentar el apoyo mundial a las consideraciones relativas a la diversidad biológica, por ejemplo por medio de la participación de personalidades como embajadores de todas las regiones que actuarían como voceros de la diversidad biológica.

#### *Anexo*

### **CONCLUSIONES DEL ÓRGANO SUBSIDIARIO DE ASESORAMIENTO CIENTÍFICO, TÉCNICO Y TECNOLÓGICO EN RELACIÓN CON LOS ESCENARIOS PARA LA VISIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA PARA 2050**

1. *La Visión para 2050 del Plan Estratégico continúa siendo pertinente y debe ser considerada en cualquier instrumento que suceda al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020. La Visión para 2050 (“Vivir en armonía con la naturaleza” donde “para 2050, la diversidad biológica se valora, conserva, restaura y utiliza en forma racional, manteniendo los servicios de los ecosistemas, sosteniendo un planeta sano y brindando beneficios esenciales para todos”) contiene elementos que se podrían transformar en un objetivo a largo plazo para la diversidad biológica y proporcionar un contexto para debates en torno a posibles metas de diversidad biológica para 2030 como parte del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.*

2. *Las tendencias actuales, o escenarios donde todo sigue igual, indican que la pérdida de diversidad biológica continúa, con graves consecuencias negativas para el bienestar humano, tales como cambios que podrían ser irreversibles. Por consiguiente, tomar medidas urgentes en materia de diversidad biológica sigue siendo una cuestión social apremiante de carácter mundial.*

3. *Los escenarios sobre el desarrollo socioeconómico futuro demuestran que existe un amplio abanico de futuros plausibles con respecto al crecimiento demográfico, la educación, la urbanización, el crecimiento económico, el desarrollo tecnológico y los enfoques del comercio internacional, entre otros factores, que conducen a diversos niveles de impulsores de cambios en los ecosistemas y la diversidad biológica, tales como el cambio climático, la sobreexplotación, la contaminación, las especies exóticas invasoras y la pérdida de hábitats, incluido el cambio en el uso de la tierra. Este abanico de futuros plausibles da lugar a la creación de medidas de políticas orientadas a hacer realidad la Visión para 2050 y otros objetivos mundiales.*

4. *Los objetivos para la diversidad biológica que se reflejan en la Visión para 2050 se podrían lograr a la vez que se logran también objetivos socioeconómicos más amplios desplegando una combinación de medidas, incluidas medidas para: a) aumentar la sostenibilidad y productividad de la agricultura, aumentando y utilizando mejor la diversidad biológica de los ecosistemas agrícolas para contribuir a incrementos de la producción sostenible; b) reducir la degradación y fragmentación de los ecosistemas y mantener la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas, por ejemplo*

a través de una ordenación territorial proactiva, la restauración de tierras y ecosistemas degradados y la expansión estratégica de las áreas protegidas; c) reducir la sobreexplotación de la pesca y otros recursos biológicos; d) controlar las especies exóticas invasoras; e) adaptarse al cambio climático y mitigarlo; y f) reducir los desechos y el consumo excesivo.

5. *Estas medidas se podrían desarrollar en diversas “combinaciones de políticas” en función de las necesidades y prioridades de los países y las partes interesadas.* Por ejemplo, la combinación de políticas que se menciona en el párrafo 4 más arriba podría variar con respecto al énfasis en cambios en la producción y el consumo, el grado de dependencia de nuevas tecnologías y el comercio internacional, y el nivel de coordinación mundial y local, tal como se ilustra en los tres caminos identificados en la cuarta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*<sup>22</sup>. Se necesitan más ejercicios de visión de futuro a múltiples escalas y con una participación de los interesados directos para dilucidar opciones y promover iniciativas.

6. *Las trayectorias hacia un futuro sostenible, aunque sean plausibles, requieren cambios transformativos,* entre ellos cambios de comportamiento a nivel de los productores, los consumidores, los gobiernos y las empresas. Habrá que seguir trabajando para comprender las motivaciones y facilitar los cambios. Los avances sociales y tecnológicos disruptivos pueden llevar a transiciones que podrían contribuir a la sostenibilidad y al logro de los tres objetivos del Convenio o bien ser contrarios a estos. En este contexto, los gobiernos y las instituciones internacionales pueden desempeñar un papel fundamental en el establecimiento de un entorno propicio para fomentar cambios positivos. Hay que seguir trabajando en la identificación de formas y medios que permitan al Convenio y al marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 sacar provecho de tales cambios.

7. *Se requiere un enfoque coherente de la diversidad biológica y el cambio climático* para garantizar que se reduzcan los impactos del cambio climático en la diversidad biológica, que esta y los ecosistemas puedan aportar soluciones relacionadas con la adaptación al cambio climático y su mitigación y que las medidas de adaptación al cambio climático y su mitigación no repercutan negativamente en la diversidad biológica mediante cambios en el ordenamiento territorial.

8. *La Visión para 2050 concuerda con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y otros objetivos internacionales.* El progreso hacia el logro de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible ayudaría a hacer frente a muchos de los impulsores de pérdida de diversidad biológica y también apoyaría los objetivos de diversidad biológica al crear un entorno propicio. El carácter integrado e indivisible de la Agenda implica que es necesario lograr todos los objetivos y que los escenarios y modelos podrían aportar información sobre las opciones de políticas y medidas y sus limitaciones, resaltando la necesidad de coherencia entre las diferentes políticas.

9. *Los escenarios y modelos podrían ser útiles para guiar la formulación e implementación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.* La elaboración del actual Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 se fundamentó en escenarios de diversidad biológica, entre ellos, aquellos formulados para la tercera edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*. También se podrían formular escenarios a escalas apropiadas para fundamentar la formulación y aplicación de políticas a nivel nacional.

10. *Los análisis de escenarios adaptados a las circunstancias regionales, nacionales o locales proporcionan información que se puede aplicar en la planificación estratégica de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.* Por lo tanto, pueden apoyar directamente la elaboración de estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad. Además, la inclusión de enfoques participativos en el análisis de escenarios es una valiosa herramienta para crear capacidad con el fin de

---

<sup>22</sup> Véanse también Leadley *et al* (2014), *Progress towards the Aichi Biodiversity Targets: An Assessment of Biodiversity Trends, Policy Scenarios and Key Actions*. Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, Serie Técnica núm. 78 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-78-en.pdf>), y Kok y Alkemade (eds.) (2014), *How sectors can contribute to sustainable use and conservation of biodiversity*, Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y PBL Agencia de Evaluación Ambiental de los Países Bajos, Serie Técnica núm. 79 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-79-en.pdf>).

tomar decisiones centradas en la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, ya que esos enfoques permiten a las partes interesadas reconocer las relaciones entre la diversidad biológica y otros sectores y la manera en que la mejora de los beneficios puede aumentar el bienestar humano.

**14/3. Integración de la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura, manufactura y procesamiento**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XIII/3, en la que examinó la integración de la diversidad biológica en los sectores de agricultura, silvicultura, pesca, acuicultura y turismo, así como cuestiones intersectoriales, y en la que decidió abordar, en su 14ª reunión, la integración de la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura, manufactura y procesamiento y salud,

*Recordando también* la Declaración de Cancún sobre Integración de la Conservación y la Utilización Sostenible de la Biodiversidad para el Bienestar, adoptada el segmento de alto nivel de la 13ª reunión, celebrada en Cancún (México), el 3 de diciembre de 2016<sup>23</sup>, así como la Declaración de Sharm el-Sheikh, adoptada en la serie de sesiones de alto nivel de la 14ª reunión, celebrada en Sharm el-Sheikh (Egipto), el 15 de noviembre de 2018<sup>24</sup>;

*Recordando además* la decisión VIII/28 referida a las directrices voluntarias sobre evaluaciones del impacto, incluida la diversidad biológica,

*Reconociendo* que los sectores de energía y minería, infraestructura y manufactura y procesamiento dependen, por un lado, de la diversidad biológica y de las funciones y los servicios de los ecosistemas que esta sustenta y que la pérdida de diversidad biológica puede afectarlos negativamente, y que, por otro lado, estos sectores tienen potenciales efectos en la diversidad biológica que pueden poner en peligro la provisión de funciones y servicios de los ecosistemas que son esenciales para la humanidad y la vida en la Tierra,

*Destacando* que la integración de la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura, manufactura y procesamiento y salud es esencial para detener la pérdida de diversidad biológica y para la consecución del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>25</sup> y las metas y los objetivos de distintos acuerdos multilaterales y procesos internacionales, incluidos la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>26</sup>, los Objetivos de Desarrollo Sostenible y el Acuerdo de París<sup>27</sup>,

*Poniendo de relieve* el importante papel que desempeñan los sectores empresarial y financiero, los pueblos indígenas y las comunidades locales, la sociedad civil, los gobiernos locales y subnacionales y el sector académico, así como las mujeres, los jóvenes y otros actores relevantes en el fomento e implementación de la integración de la diversidad biológica,

*Reconociendo* el trabajo para fomentar la adopción de prácticas empresariales relacionadas con la diversidad biológica realizado por diversas organizaciones internacionales, organizaciones asociadas e iniciativas pertinentes, como el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la One Planet Network, el Pacto Mundial de las Naciones Unidas, la División de Estadística de las Naciones Unidas, la Convención sobre las Especies Migratorias y su equipo de tareas sobre energía integrado por múltiples partes interesadas, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y su Iniciativa BioTrade, la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, el Consejo Internacional de Informes Integrados, el Cambridge Institute for Sustainability Leadership, la Natural Capital Coalition y su grupo de trabajo sobre diversidad biológica y la Global Reporting Initiative, entre otros,

---

<sup>23</sup> [UNEP/CBD/COP/13/24](#).

<sup>24</sup> [CBD/COP/14/12](#).

<sup>25</sup> [Decisión X/2](#), anexo.

<sup>26</sup> Véase la [resolución 70/1](#) de la Asamblea General, de 25 de septiembre de 2015, titulada “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”.

<sup>27</sup> Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, Conferencia de las Partes, 21<sup>er</sup> período de sesiones, decisión 1/CP.21 (véase [FCCC/CP/2015/10/Add.1](#)).



Tomando nota de la publicación *Perspectiva de las Ciudades y la Diversidad Biológica*<sup>28</sup>, la Declaración de Quito sobre Ciudades y Asentamientos Humanos Sostenibles para Todos<sup>29</sup> y el informe del Panel Internacional de Recursos<sup>30</sup>, y sus mensajes clave sobre la necesidad de integrar la diversidad biológica en el nivel de las ciudades,

*Reconociendo* que la integración es fundamental para alcanzar los objetivos del Convenio, el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, sus Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y la Visión de la Diversidad Biológica para 2050 y que debe ser uno de los elementos centrales del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 para lograr el cambio transformativo que se requiere en toda la sociedad y las economías, lo cual incluye cambios de comportamiento y en la toma de decisiones a todos los niveles,

1. *Acoge con satisfacción* el informe del taller internacional de expertos sobre integración de la diversidad biológica titulado “The path we face: advances on mainstreaming biodiversity for well-being” (La ruta a la que nos enfrentamos: avances en la integración de la biodiversidad para el bienestar)<sup>31</sup>;

2. *Acoge con satisfacción también* el resumen del informe del taller internacional de expertos sobre integración en los sectores de energía y minería, infraestructura y manufactura y procesamiento<sup>32</sup>;

3. *Observa* la importancia de revisar la eficacia de la integración de la diversidad biológica, así como de determinar obstáculos y dificultades al respecto, incluida la necesidad de crear capacidad, transferir tecnología y movilizar y proporcionar recursos financieros, por ejemplo, a través de mecanismos bilaterales, regionales y multilaterales existentes;

4. *Observa también* la importancia de capacitar a las iniciativas empresariales para apoyar la integración de la diversidad biológica;

5. *Acoge con satisfacción* la versión revisada de la tipología de acciones para la presentación de informes sobre diversidad biológica y las orientaciones conexas preparadas por la Secretaría Ejecutiva<sup>33</sup>;

6. *Reconoce* que si bien existen políticas y herramientas para abordar la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica todavía hay oportunidades para integrar la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura y manufactura y procesamiento, incluidas oportunidades relacionadas con la planificación territorial y estratégica integradas, el diseño de proyectos, la toma de decisiones y las políticas a nivel de toda la economía y todos los sectores, incluidos incentivos de acuerdo con la Meta 3 de Aichi para la Diversidad Biológica;

7. *Reconoce* la función crucial que los bancos multilaterales de desarrollo, las compañías de seguros, el sector empresarial, las instituciones financieras y otras fuentes de inversión financiera pueden desempeñar en la integración de salvaguardias ambientales y sociales así como de las mejores prácticas para evitar daños irreparables a la diversidad biológica y la infraestructura ecológica;

8. *Reconoce también* que existen oportunidades para una aplicación más amplia de evaluaciones de impactos que contemplen la diversidad biológica y la incorporación de consideraciones de diversidad biológica en estudios de viabilidad, evaluaciones de riesgos y la comunicación de riesgos, en particular la evaluación ambiental estratégica de políticas, planes y programas y el uso de la planificación territorial a nivel nacional y regional, así como para ajustar los marcos regulatorios con el fin de fomentar

---

<sup>28</sup> [Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica \(2012\). \*Cities and Biodiversity Outlook\*. Montreal \(Canadá\).](#)

<sup>29</sup> Resolución 71/256 de la Asamblea General, anexo.

<sup>30</sup> Panel Internacional de Recursos, [The Weight of Cities: Resource Requirements of Future Urbanization](#). Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, Nairobi (Kenya), 2018.

<sup>31</sup> CBD/SBI/2/INF/39.

<sup>32</sup> CBD/SBI/2/INF/37.

<sup>33</sup> CBD/SBI/2/4/Add.2.

la evaluación y divulgación de los riesgos financieros que ocasiona la pérdida de diversidad biológica entre los inversionistas y las empresas;

9. *Acoge con satisfacción* la resolución 3/2 de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente referida a la mitigación de la contaminación mediante la incorporación de la diversidad biológica en los sectores clave;

10. *Acoge con satisfacción también* la decisión adoptada por la Conferencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura en 2017, conforme a la cual la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura oficiará de Plataforma para la Integración de la Biodiversidad para los sectores agrícolas, y las conclusiones del “Diálogo entre múltiples partes interesadas sobre la integración de la biodiversidad en los distintos sectores agrícolas”, celebrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica entre el 29 y el 31 de mayo de 2018<sup>34</sup>;

11. *Acoge con satisfacción* las resoluciones de la 12ª reunión de la Conferencia de las Partes en la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres que apoyan la integración de la diversidad biológica en el sector de la energía<sup>35</sup>, en particular en el desarrollo de energías renovables que tiene en cuenta evaluaciones del impacto ambiental y la información de seguimiento en cuanto surja, y el intercambio de información obtenida mediante procesos de planificación territorial más amplios, y *acoge con satisfacción también* la labor de la Convención sobre las Especies Migratorias y su equipo de tareas sobre energía integrado por múltiples partes interesadas dirigida a fomentar prácticas favorables a la diversidad biológica en el sector de la energía;

12. *Insta* a las Partes e invita a otros Gobiernos, asociados y actores relevantes a dar cumplimiento a las decisiones anteriores de la Conferencia de las Partes referidas a la integración de la diversidad biológica;

13. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y actores relevantes, especialmente entidades públicas y privadas que se dedican a los sectores de energía y minería, infraestructura y manufactura y procesamiento, según proceda, de acuerdo con las capacidades y circunstancias, prioridades y regulaciones nacionales a:

a) Tomar nota de las tendencias dentro de sus respectivos sectores en lo que respecta a sus potenciales impactos en la diversidad biológica y sus dependencias de ella con el fin de identificar oportunidades para integrar la diversidad biológica;

b) Incluir enfoques para conservar, mejorar y utilizar de manera sostenible la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas en sus decisiones iniciales de inversión en estos sectores, aplicando para ello evaluaciones ambientales estratégicas, la planificación territorial integrada y otras herramientas disponibles, incluyendo la evaluación de posibles alternativas a tales inversiones;

c) Aplicar mejores prácticas en materia de evaluaciones del impacto ambiental<sup>36</sup> e integración de la diversidad biológica en las decisiones relacionadas con la aprobación de proyectos e inversiones en estos sectores, incluso en las decisiones de instituciones financieras públicas y privadas;

d) Aplicar el concepto de jerarquía de la mitigación cuando planifiquen y diseñen proyectos y planes nuevos;

---

<sup>34</sup> CBD/SBI/2/INF/29.

<sup>35</sup> UNEP/CMS/Resolución 7.5 (Rev.COP12), “Turbinas eólicas y especies migratorias”; UNEP/CMS/Resolución 7.04, “Electrocución de las aves migratorias”; PNUMA/CMS/Resolución 10.11, “Tendidos eléctricos y aves migratorias”; y UNEP/CMS/Resolución 11.27, “Energías renovables y especies migratorias”.

<sup>36</sup> Entre otras, las directrices voluntarias sobre evaluaciones del impacto, incluida la diversidad biológica, adoptadas por la Conferencia de las Partes en su decisión VIII/28.

e) Revisar y, según proceda, actualizar los marcos jurídicos, las políticas y las prácticas para promover la integración de la diversidad biológica en los sectores de la energía y la minería, las infraestructuras, las manufacturas y el procesamiento, en particular, tomando medidas de salvaguardia, seguimiento y supervisión, y fomentando la participación plena y efectiva de los sectores pertinentes, los pueblos indígenas y las comunidades locales, el mundo académico, las mujeres, los jóvenes y otros actores relevantes, por medio de consultas con los pueblos indígenas y las comunidades locales a fin de obtener su consentimiento libre, previo y fundamentado, de conformidad con los acuerdos internacionales y con las políticas, la normativa y las circunstancias nacionales;

f) Proporcionar, según proceda, incentivos eficaces y mecanismos de gobernanza apropiados que refuercen las mejores prácticas y las mejores técnicas novedosas disponibles, inclusive en relación con el consumo y la producción sostenibles para integrar la diversidad biológica en los sectores de la energía y la minería, las infraestructuras, las manufacturas, y el procesamiento, en consonancia con sus obligaciones internacionales;

g) Promover y fortalecer las mejores prácticas de consumo y producción sostenibles aplicadas en los sectores de la energía y la minería, las infraestructuras, las manufacturas y el procesamiento y otros sectores que favorezcan la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica;

h) Revisar y utilizar, según proceda, las herramientas existentes, incluidas políticas dirigidas al sector empresarial en materia de planificación, diseño, cadenas de suministro y de valor, adquisiciones y consumo sostenibles y políticas similares, para fomentar la producción y el consumo sostenibles relacionados con la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura y manufactura y procesamiento, para encauzar los mercados hacia un consumo, una producción y una innovación más sostenibles, así como para seguir colaborando, desarrollando y aplicando otras políticas y medidas empresariales;

i) Revisar y, cuando corresponda, actualizar los marcos jurídicos, las políticas y las prácticas, con miras a fomentar la integración de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica en las políticas y la planificación socioeconómicas y empresariales, incluso a través de incentivos para la adopción de mejores prácticas en las cadenas de suministro, la producción y el consumo sostenibles y medidas a escala de sitios o plantas de producción, exigiendo a las empresas que informen de sus dependencias de la diversidad biológica y los impactos que tienen en ella, reforzando la divulgación voluntaria y adoptando o actualizando las leyes sobre adquisición sostenible y otras políticas similares para encauzar los mercados hacia productos y tecnologías más sostenibles;

j) Diseñar y aplicar, según proceda, medidas para incentivar inversiones de los sectores empresarial y financiero que integren la diversidad biológica en todos los sectores, incluidas medidas para fomentar la divulgación pública de las actividades empresariales relacionadas con la diversidad biológica y alentar al sector financiero a desarrollar enfoques para integrar los valores de la diversidad biológica y los ecosistemas en la financiación y en las inversiones de conformidad con el párrafo 9 b) ii) de la decisión X/3;

k) Estimular la aplicación de tecnología, la investigación y el desarrollo y la innovación relacionados con la integración de la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura y manufactura y procesamiento;

l) Evaluar y aprovechar oportunidades para utilizar enfoques basados en los ecosistemas en los sectores de energía y minería, infraestructura y manufactura y procesamiento, cuando corresponda;

m) Integrar la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas en la planificación y el desarrollo de ciudades, incluidos enfoques para conservar, mejorar, restaurar y utilizar de manera sostenible la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas en la planificación territorial en ciudades, paisajes terrestres y paisajes marinos;

n) Trabajar con los pueblos indígenas y las comunidades locales y todos los actores relevantes de los sectores público y privado y de la sociedad civil con el fin de establecer y fortalecer mecanismos de coordinación para facilitar el abordaje de las causas subyacentes de la pérdida de diversidad biológica y fomentar la integración de la diversidad biológica en todos los sectores;

o) Desarrollar mecanismos de coordinación gubernamentales, mecanismos para que los actores relevantes puedan hacer aportaciones e involucrarse, plataformas de conocimientos de múltiples actores relevantes e instituciones independientes de auditoría o evaluación gubernamental para mejorar la integración de la diversidad biológica e intensificar su implementación a nivel nacional;

p) Establecer plataformas de conocimientos que reúnan a organismos gubernamentales de distintos niveles, el sector empresarial, pueblos indígenas y comunidades locales y actores relevantes para abordar las cuestiones técnicas con respecto a la integración de la diversidad biológica, teniendo en cuenta cuestiones relacionadas con la gestión ambiental y la responsabilidad social empresarial;

q) Crear capacidad y fomentar la creación de capacidad para la integración efectiva de la diversidad biológica;

r) Promover la elaboración de políticas, planes de trabajo y medidas concretas entre ministerios, agencias y otros órganos responsables de la diversidad biológica así como entre los sectores de la energía y la minería, la infraestructura, la manufactura y el procesamiento, para facilitar la integración de la diversidad biológica en estos sectores, en el marco del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>26</sup>, e incluir tales políticas, planes de trabajo y medidas concretas en sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, según proceda;

14. *Exhorta* a las empresas a utilizar la versión revisada de la tipología de acciones para informar sobre medidas empresariales relacionadas con la diversidad biológica y las orientaciones conexas preparadas por la Secretaría Ejecutiva, de manera que mejore la disponibilidad de información comparable sobre el desempeño de las empresas en cuanto a la diversidad biológica para todos los actores relevantes, incluidos los inversionistas y la sociedad civil;

15. *Invita* a los bancos multilaterales de desarrollo, las empresas de seguros, el sector empresarial, las instituciones financieras y otras fuentes de inversión financiera a aumentar y mejorar, según proceda, la aplicación de mejores prácticas para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y salvaguardias sociales y ambientales en decisiones referidas a inversiones en estos sectores, de manera que sean conscientes y estén al corriente de los mejores conocimientos y prácticas científicos;

16. *Invita* a organizaciones e iniciativas pertinentes a redoblar sus esfuerzos para determinar elementos clave para el diseño, el fomento y la implementación de la integración de la diversidad biológica por los sectores empresarial y financiero, y a intensificar el intercambio de información y la colaboración mutua, en particular con miras a:

a) Mejorar la internalización por parte de las empresas de la importancia y el valor de la diversidad biológica en estos sectores, según lo indicado en el párrafo 13 h) anterior, y facilitar el intercambio de experiencias y buenas prácticas;

b) Elaborar y mejorar parámetros de medición, indicadores, datos de referencia y otras herramientas para medir las dependencias de la diversidad biológica que tienen las empresas de estos sectores y sus efectos sobre la diversidad biológica, con miras a brindar a los gerentes empresariales y los inversionistas información fiable, creíble y práctica para mejorar la toma de decisiones y promover inversiones ambientales, sociales y de gobernanza;

c) Elaborar orientaciones específicas sobre cómo fortalecer los componentes de los informes empresariales referidos a dependencias de los ecosistemas y la diversidad biológica y efectos sobre los

ecosistemas y la diversidad biológica en relación con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus Objetivos de Desarrollo Sostenible;

d) Mejorar, según proceda, los vínculos entre el Sistema de Contabilidad Ambiental y Económica de las Naciones Unidas y los marcos contables para la diversidad biológica y los ecosistemas utilizados por los sectores empresarial y financiero;

17. *Decide* establecer un enfoque estratégico a largo plazo para la integración de la diversidad biológica;

18. *Decide también* establecer un Grupo Asesor Oficioso sobre Integración de la Diversidad Biológica, con el mandato que figura en el anexo II, para que asesore a la Secretaria Ejecutiva y a la Mesa sobre la elaboración más a fondo de la propuesta de enfoque a largo plazo para la integración de la diversidad biológica, incluidas formas de incorporar la integración adecuadamente en el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, que se presentará a la consideración del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión;

19. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos financieros:

a) Emprenda actividades para apoyar el cumplimiento de la presente decisión y siga apoyando las iniciativas relacionadas con la integración de la diversidad biológica, de conformidad con lo solicitado en decisiones anteriores de la Conferencia de las Partes;

b) Asegure que en la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 se incorporen adecuadamente los debates y los aportes referidos a la integración de la diversidad biológica, incluidas discusiones tanto técnicas como de políticas, así como aportes de diversos actores relevantes y asociados;

c) Trabaje con el Grupo Asesor Oficioso mencionado en el párrafo 18 de la presente decisión y las Partes interesadas para seguir desarrollando un enfoque estratégico a largo plazo para la integración de la diversidad biológica, sobre la base de la propuesta que figura en el anexo I de la presente decisión y con el apoyo del Grupo Asesor Oficioso establecido con arreglo al párrafo 18 de la presente decisión;

d) Continúe trabajando para facilitar la divulgación y la presentación de informes de las empresas sobre sus impactos en la diversidad biológica y sus dependencias de ella, en colaboración con organizaciones e iniciativas pertinentes, como por ejemplo para apoyar los objetivos enumerados en el párrafo 16 de la presente decisión;

d) Lleve a cabo trabajos adicionales para examinar el papel de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la integración de la diversidad biológica;

f) Informe al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 3ª reunión sobre los progresos realizados con respecto a estas medidas, para su posterior consideración por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

g) Siga organizando, en colaboración con organizaciones y actores relevantes y conjuntamente con otras actividades de creación de capacidad, foros de discusión e intercambio de experiencias sobre la integración de la diversidad biológica en sectores clave, incluso a nivel regional;

h) Fomente la cooperación y las alianzas con las secretarías de acuerdos multilaterales y organizaciones internacionales pertinentes en materia de integración de la diversidad biológica;

i) Continúe elaborando, en colaboración con la Alianza sobre Indicadores de Biodiversidad y otras alianzas y actores relevantes, según proceda, parámetros para medir el éxito de la integración, lo cual proporcionará una base para incluir adecuadamente la integración de la diversidad biológica en el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

*Anexo I*

**PROPUESTA DE ENFOQUE ESTRATÉGICO A LARGO PLAZO PARA LA INTEGRACIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

**I. INTRODUCCIÓN**

1. La integración de la diversidad biológica es uno de los enfoques clave para lograr los objetivos del Convenio. Si bien se han adoptado numerosas medidas y decisiones para promover la integración de la diversidad biológica en sectores clave, en particular las consideradas en las reuniones 13<sup>a</sup> y 14<sup>a</sup> de la Conferencia de las Partes y en políticas intersectoriales, se requiere un enfoque estratégico a largo plazo dentro del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, a fin de adoptar medidas para integrar más eficazmente la diversidad biológica en todos los sectores y facilitar la coordinación entre sectores.
2. El objetivo de dicho enfoque debe ser establecer prioridades para la acción, basándose en evidencia científica sobre los probables impactos y beneficios probables de acuerdo con las capacidades y circunstancias nacionales de las Partes, así como identificar a los actores clave que deben participar en la implementación de esas acciones y determinar cuáles son los mecanismos adecuados para hacerlo, centrándose, en una primera instancia, en dar cumplimiento a decisiones anteriores de la Conferencia de las Partes que sean pertinentes para la integración. Deberá además facilitar la evaluación y el seguimiento de carencias y progresos. El enfoque a largo plazo deberá mantenerse bajo examen de la Conferencia de las Partes y ser lo suficientemente flexible como para responder a cambios relevantes.
3. Con el fin de elaborar ese enfoque estratégico, la Secretaría Ejecutiva, con el respaldo del Grupo Asesor Oficioso y el asesoramiento de la Mesa, apoyará discusiones tanto técnicas como de políticas, así como aportes de diversos actores relevantes y asociados.

**II. ÁREAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN ENFOQUE ESTRATÉGICO A LARGO PLAZO PARA LA INTEGRACIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

4. En la elaboración de un enfoque a largo plazo para la integración de la diversidad biológica hay una serie de medidas que son importantes, entre ellas las medidas adoptadas por los Gobiernos, las empresas, los pueblos indígenas, las comunidades locales y otros asociados y los actores relevantes. También se requieren actividades a nivel internacional, nacional, local y subnacional, así como las medidas específicas de cada sector o subsector que reflejen las condiciones y circunstancias nacionales.
5. La Secretaría Ejecutiva deberá:
  - a) Identificar prácticas, orientaciones, metodologías, experiencias y herramientas existentes relacionadas con la integración de la diversidad biológica, así como otras medidas estratégicas de planificación y toma de decisiones en estos sectores, en particular en las disposiciones y decisiones del Convenio sobre la Diversidad Biológica;
  - b) Considerar cómo podrían contribuir mejor a ese enfoque estratégico a largo plazo los programas existentes del Convenio sobre la Diversidad Biológica y aquellos de iniciativas y organizaciones asociadas pertinentes, entre otras cosas en lo que respecta a la creación de capacidad, y determinar las carencias actuales en áreas de trabajo que son importantes para la integración de la diversidad biológica;
  - c) Seguir participando en procesos internacionales clave, como la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.
6. La Secretaría Ejecutiva, teniendo en cuenta el párrafo 5 anterior y asesorada por el Grupo Asesor Oficioso sobre integración de la diversidad biológica y por la Mesa, deberá también dar forma a dicho enfoque estratégico a largo plazo para la integración de la diversidad biológica, como elemento clave del marco de la diversidad biológica posterior a 2020, lo cual incluiría, entre otras, las siguientes áreas y medidas:

- a) Revisar la eficacia de las distintas prácticas de integración que se hayan utilizado, así como los pasos necesarios para ampliar su uso, por ejemplo, en la educación sanitaria y en leyes y políticas nacionales, entre otras herramientas estratégicas;
- b) Llevar a cabo investigaciones y análisis para determinar en qué medida las Partes están aplicando enfoques de integración, y detectar las principales carencias, obstáculos y dificultades;
- c) Contribuir a los esfuerzos relacionados con la internalización de la importancia y los valores de la diversidad biológica y de las funciones y servicios de los ecosistemas, de conformidad con la decisión X/3, párrafo 9 b) ii);
- d) Contribuir a los esfuerzos para elaborar y aplicar indicadores científicos con respecto a los enfoques de integración;
- e) Determinar las necesidades de creación de capacidad y de formación para la integración de la diversidad biológica a nivel regional, subregional, nacional, subnacional y local, así como las relacionadas con sectores y subsectores económicos concretos;
- f) Identificar oportunidades para facilitar la cooperación científica y técnica en materia de integración, el apoyo financiero y la transferencia de tecnología;
- g) Identificar oportunidades para establecer nuevas alianzas y fortalecer las alianzas existentes, entre ellas las alianzas con ciudades y gobiernos subnacionales, para lograr mayores progresos en la integración de la diversidad biológica;
- h) Determinar posibles mecanismos para hacer un seguimiento de la implementación de las medidas para promover la integración de la diversidad biológica a nivel nacional, subnacional y local, como por ejemplo, a nivel local, el Índice de Singapur de Ciudades y Biodiversidad;
- i) Diseñar una estrategia para fomentar la participación de los sectores empresarial y financiero en la integración de la diversidad biológica;
- j) Identificar prácticas eficaces en función del costo, directrices, metodologías, experiencias y herramientas relacionadas con la integración de la diversidad biológica, y otras acciones estratégicas, con el fin de mejorar la aplicación del Convenio;
- k) Identificar obstáculos que dificulten la integración de la diversidad biológica en normas, procesos, políticas y programas a nivel nacional, subnacional y local;
- l) Determinar opciones y soluciones que contribuyan a superar esos obstáculos que dificultan la integración de la diversidad biológica;
- m) Determinar tareas clave, así como detectar dificultades y carencias en la atención de estas acciones;
- n) Sugerir medidas prioritarias, cronogramas y actores relevantes;
- o) Identificar las áreas en las que puede ser conveniente seguir trabajando con miras a lograr mayores progresos en la integración en el marco del Convenio;
- p) Prestar cualquier otro asesoramiento que resulte relevante, como por ejemplo sobre otras iniciativas o adelantos, reuniones y otras oportunidades que contribuyan a avanzar en esta labor.

## *Anexo II*

### **MANDATO PARA EL GRUPO ASESOR OFICIOSO SOBRE INTEGRACIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

1. El Grupo Asesor Oficioso sobre Integración de la Diversidad Biológica estará compuesto por expertos con competencia en campos pertinentes para la integración de la diversidad biológica, nombrados

por las Partes, dando debida consideración a la representación regional, el equilibrio de género y las condiciones especiales de los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, y los países con economías en transición, así como expertos de los sectores público y privado, incluidas las ciudades, los gobiernos subnacionales, los líderes empresariales, del sector académico y de la sociedad civil, así como de los pueblos indígenas y las comunidades locales y organizaciones pertinentes, incluidas organizaciones internacionales pertinentes, organizaciones no gubernamentales y asociaciones de la industria. El número de expertos procedentes de organizaciones no excederá el número de expertos designados por las Partes.

2. Teniendo en cuenta las decisiones de la Conferencia de las Partes sobre integración sectorial e intersectorial de la diversidad biológica, así como la labor de otros procesos y organizaciones internacionales pertinentes, como la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, el Banco Mundial, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, la Organización Internacional del Trabajo, la Organización Mundial del Comercio, la Organización Mundial de la Salud, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, entre otros, y haciendo uso de la información disponible, incluida la información del mecanismo de facilitación del Convenio, el Grupo Asesor Oficioso asesorará a la Secretaría Ejecutiva y a la Mesa en la elaboración de un enfoque estratégico a largo plazo para la integración de la diversidad biológica. El Grupo Asesor Oficioso y la Mesa brindarán asesoramiento sobre todos los aspectos del enfoque estratégico a largo plazo.

3. La Secretaría Ejecutiva prestará apoyo a la labor del Grupo Asesor Oficioso.

#### ***Modus operandi***

4. El Grupo Asesor Oficioso se reunirá, en la medida en que resulte práctico, a través de medios virtuales, tales como videoconferencias. Con sujeción a la disponibilidad de recursos, se llevarán a cabo reuniones presenciales al menos una vez al año.

#### **Inicio y revisión de la labor**

5. La labor del Grupo Asesor Oficioso comenzará inmediatamente después de que la Conferencia de las Partes apruebe el mandato en su 14ª reunión.

6. El Órgano Subsidiario sobre la Aplicación revisará en su tercera reunión el mandato y la composición del Grupo Asesor Oficioso, después de considerar un informe sobre los progresos realizados presentado por la Secretaría Ejecutiva.



#### 14/4. Salud y diversidad biológica

La Conferencia de las Partes,

*Recordando* la decisión XII/21 sobre salud y diversidad biológica,

*Recordando* la decisión XIII/3, en la que examinó la integración de la diversidad biológica en los sectores de agricultura, silvicultura, pesca y turismo, así como cuestiones intersectoriales, y en la que decidió abordar, en su 14ª reunión, la integración de la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura, manufactura y procesamiento y salud,

*Reconociendo* que, por un lado, el sector de la salud depende de la diversidad biológica y de las funciones y los servicios de los ecosistemas que esta sustenta y que la pérdida de diversidad biológica puede afectarlos negativamente, y que, por otro lado, el sector de la salud ocasiona posibles efectos en la diversidad biológica que pueden poner en peligro la provisión de funciones y servicios de los ecosistemas que son esenciales para la humanidad,

*Destacando* que la integración de la diversidad biológica en el sector de la salud es esencial para detener la pérdida de diversidad biológica y para la consecución del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>37</sup> y las metas y los objetivos de distintos acuerdos multilaterales y procesos internacionales, incluidos la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus Objetivos de Desarrollo Sostenible<sup>38</sup>,

*Reconociendo* que si bien existen políticas y herramientas para abordar la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica todavía hay oportunidades para integrar la diversidad biológica en el sector de la salud, entre ellas oportunidades relacionadas con la planificación estratégica, la adopción de decisiones y políticas sectoriales y a nivel de toda la economía,

*Recordando* la decisión XIII/6 sobre salud y diversidad biológica y la importancia de esta decisión para el cumplimiento de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible,

*Acogiendo con satisfacción* la resolución [3/4](#) sobre medio ambiente y salud de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente,

*Tomando nota* de los informes publicados por la Oficina Regional para Europa de la Organización Mundial de la Salud, titulados *Urban Green Spaces and Health: A Review of Evidence* (2016) y *Urban Green Space Interventions and Health: A Review of Impacts and Effectiveness* (2017),

*Reconociendo* que la consideración de los vínculos entre la salud y la diversidad biológica puede contribuir a mejorar varios aspectos de la salud y el bienestar humanos, por ejemplo mediante la prevención y reducción de enfermedades tanto infecciosas como no transmisibles y apoyando la nutrición y las dietas saludables,

*Reconociendo también* la importancia de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y los conocimientos tradicionales para la salud de los pueblos indígenas y las comunidades locales,

*Reconociendo* la importancia del microbioma humano para la salud humana, y la importancia de los espacios verdes biodiversos en los ambientes urbanos, las áreas protegidas y sus beneficios fisiológicos y psicológicos, y resaltando además la importancia de los enfoques basados en los ecosistemas para lograr múltiples beneficios,

*Reconociendo* que los espacios verdes biodiversos accesibles pueden aumentar los beneficios para la salud humana ofreciendo contacto con la naturaleza, incluso para los niños y ancianos,

---

<sup>37</sup> Decisión X/2, anexo.

<sup>38</sup> Véase la resolución 70/1 de la Asamblea General de 25 de setiembre de 2015.

*Observando* las oportunidades para contribuir al logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, en particular la Meta 14, y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los Objetivos de Desarrollo Sostenible, por medio de la integración de los vínculos entre la salud y la diversidad biológica en los sectores e iniciativas pertinentes, incluidas aquellas relacionadas con la salud, el medio ambiente, la agricultura, las finanzas, la nutrición y la seguridad alimentaria, la inocuidad de los alimentos, la planificación (incluida la planificación urbana), la mitigación del cambio climático y la adaptación a este y la reducción del riesgo de desastres,

*Resaltando*, al respecto, la importancia de todas las dimensiones y componentes de la diversidad biológica, incluidos la flora, la fauna y los microorganismos, y las interacciones entre ellos, así como sus recursos genéticos y los ecosistemas que integran,

1. *Acoge con satisfacción* el examen de los vínculos entre la salud humana y la biodiversidad realizado por la 71ª Asamblea Mundial de la Salud<sup>39</sup>;

2. *Acoge con satisfacción* la Orientación sobre la integración de consideraciones relativas a la diversidad biológica en los enfoques de “Una salud”, entre otros enfoques holísticos, que reconoce la importancia de los enfoques basados en los ecosistemas para lograr múltiples beneficios para la salud y el bienestar, y alienta a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que utilicen dicha orientación, en consonancia con sus circunstancias nacionales;

3. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos a que consideren la posibilidad de incorporar políticas, planes o proyectos de “Una salud”, y otros enfoques holísticos, en sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y, según proceda, en sus planes nacionales de salud y otros instrumentos, incluidos los que adopten en el contexto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y la Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres, a fin de apoyar conjuntamente la aplicación del Convenio, la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y otros compromisos mundiales pertinentes;

4. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y otros interesados directos pertinentes a considerar consecuencias y respuestas diferenciadas en función del género a la hora de integrar los vínculos entre la diversidad biológica y la salud en sus políticas, planes y acciones;

5. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organismos de cooperación y organizaciones pertinentes a que apoyen la creación de capacidad para lograr un uso eficiente y eficaz de la Orientación sobre la integración de consideraciones relativas a la diversidad biológica en los enfoques de “Una salud”, entre otros enfoques holísticos;

6. *Alienta* a las Partes a que promuevan el diálogo entre ministerios y organismos responsables de los sectores de la salud (incluida la sanidad de los animales domésticos y la fauna silvestre), el medio ambiente, la contaminación (por ejemplo, los detritos plásticos marinos), los plaguicidas, la resistencia a los antimicrobianos, la agricultura, la nutrición y la seguridad alimentaria, la inocuidad de los alimentos, la planificación (incluida la planificación urbana), la adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos, y la reducción del riesgo de desastres, a fin de fomentar enfoques integrados, con miras a intensificar la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>37</sup> y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, por ejemplo mediante la integración de los vínculos entre la diversidad biológica y la salud, tales como los que figuran en el anexo de la decisión XIII/6, en políticas, planes y estrategias existentes y futuros, según proceda;

7. *Alienta* a las Partes, e *invita* a otros Gobiernos y organizaciones pertinentes, a que compartan sus experiencias en la aplicación de la Orientación sobre la integración de consideraciones relativas a la diversidad biológica en los enfoques de “Una salud”, entre otros enfoques holísticos, por ejemplo a través del mecanismo de facilitación;

---

<sup>39</sup> Véase el documento de la Asamblea Mundial de la Salud [A71/11](#) del 29 de marzo de 2018.

8. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos, así como a organizaciones pertinentes, a seguir desarrollando herramientas de comunicación, educación y conciencia pública sobre la importancia que tienen para la salud pública la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y los enfoques basados en los ecosistemas, con miras a integrar la diversidad biológica y formular políticas, planes y programas de “Una salud”, entre otros enfoques holísticos, que contemplen la diversidad biológica, en consonancia con los objetivos de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible;

9. *Alienta* a las Partes y a otros Gobiernos e interesados directos pertinentes a que, teniendo en cuenta sus capacidades y circunstancias, prioridades y normas nacionales:

a) Proporcionen, cuando proceda, incentivos eficaces para integrar la diversidad biológica en el sector de la salud, en consonancia con sus obligaciones internacionales;

b) Fomenten y fortalezcan las mejores prácticas de consumo y producción sostenibles aplicadas en el sector de la salud que favorezcan la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica;

c) Se esfuercen por revisar, ajustar y mejorar los vínculos entre la diversidad biológica y la salud en la evaluación ambiental de proyectos pertinentes;

10. *Invita* a la Organización Mundial de la Salud, la Organización Mundial de Sanidad Animal, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y otras organizaciones pertinentes a considerar enfoques basados en los ecosistemas en sus esfuerzos por fortalecer la prevención de la mala salud;

11. *Invita* a la Organización Mundial de la Salud a que:

a) Preste apoyo para el cumplimiento de la presente decisión y la decisión XIII/6 en cooperación con otros asociados pertinentes;

b) Siga apoyando la elaboración y la aplicación de medidas, orientaciones y herramientas para promover y apoyar la integración de los vínculos entre la diversidad biológica y la salud en el sector de la salud, y considere establecer un mecanismo de presentación de informes periódicos sobre los progresos logrados en las actividades sobre diversidad biológica y salud en el marco del programa de trabajo conjunto del Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Organización Mundial para la Salud;

12. *Invita* a los organismos donantes y de financiación que estén en condiciones de hacerlo a brindar asistencia financiera para proyectos impulsados por los países que aborden la integración intersectorial de la diversidad biológica y la salud, cuando así lo soliciten las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados entre ellos, incluidos los pequeños Estados insulares en desarrollo, y los países con economías en transición;

13. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos financieros, e *invita* a la Organización Mundial de la Salud a que, en colaboración, según proceda, con otros miembros del Grupo de Enlace Interinstitucional sobre Diversidad Biológica y Salud, así como con otros asociados:

a) Elaboren indicadores científicos, herramientas de medición de los progresos y parámetros de medición integrados para la diversidad biológica y la salud;

b) Elaboren enfoques de comunicación de mensajes sobre la integración de la diversidad biológica dirigidos específicamente al sector de la salud, incluido como parte de la aplicación de la estrategia mundial de comunicaciones y los enfoques para la comunicación de mensajes establecidos en la decisión [XII/2](#);

c) Elaboren un proyecto de plan de acción mundial para integrar los vínculos entre la diversidad biológica y la salud en políticas, estrategias, programas y cuentas nacionales, a fin de prestar más apoyo a las Partes en la integración de los vínculos entre la diversidad biológica y la salud, basándose

en la decisión XIII/6 y la orientación sobre la integración de consideraciones relativas a la diversidad biológica en los enfoques de “Una salud”, entre otros enfoques holísticos<sup>40</sup>;

14. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, e *invita* a la Organización Mundial de la Salud y otros miembros del Grupo de Enlace Interinstitucional sobre Diversidad Biológica y Salud, y otros asociados, a que, según proceda, colaboren con miras a lo siguiente:

a) Promover y facilitar diálogos sobre enfoques de diversidad biológica y salud con interesados directos y organizaciones nacionales, regionales y subregionales pertinentes, según proceda, con el fin de ayudar a las Partes a elaborar estrategias para la integración eficaz de los vínculos entre la diversidad biológica y la salud, a través de enfoques holísticos;

b) Convocar conjuntamente nuevos talleres regionales y subregionales de creación de capacidad sobre cuestiones relacionadas con la salud y la diversidad biológica en todas las regiones;

c) Recopilar información sobre investigaciones, experiencias y mejores prácticas pertinentes sobre el microbioma y la salud humana, así como sobre el diseño, la gestión y la puesta en práctica de sistemas de producción basados en la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y los conocimientos tradicionales y sus correspondientes beneficios para la nutrición y las dietas saludables, sobre todo en los sectores vulnerables y marginados, aunque no exclusivamente;

d) Explorar mecanismos para facilitar el acceso a bibliografía científica y otros informes sobre salud y diversidad humana y su actualización periódica, síntesis y difusión, con miras a apoyar la elaboración de orientaciones sobre buenas prácticas;

15. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que informe sobre los progresos realizados al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en su 23ª reunión y al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 3ª reunión.

---

<sup>40</sup> [CBD/SBSTTA/21/4](#), secc. III.

## 14/5. Diversidad biológica y cambio climático

*La Conferencia de las Partes,*

*Reconociendo* el papel fundamental que desempeñan la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas para el bienestar de los seres humanos,

*Recordando* el artículo 2 del Acuerdo de París<sup>41</sup>,

*Profundamente preocupada* por el hecho de que no mantener el aumento de la temperatura media mundial muy por debajo de 2 °C con respecto a los niveles preindustriales supondría un riesgo muy elevado para muchas especies y ecosistemas que tienen una capacidad limitada de adaptación, así como para las personas que dependen de sus funciones y servicios, especialmente los pueblos indígenas y las comunidades locales y mujeres rurales,

*Profundamente preocupada también* por el hecho de que la creciente destrucción, degradación y fragmentación de los ecosistemas reducirían la capacidad de los ecosistemas para almacenar carbono y conducirían a aumentos de las emisiones de gases de efecto invernadero, reducirían la resiliencia y estabilidad de los ecosistemas y dificultarían aún más la crisis climática,

*Reconociendo* que el cambio climático es un importante y creciente factor de pérdida de la diversidad biológica, y que la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas contribuyen considerablemente a la adaptación al cambio climático, la mitigación de sus efectos y la reducción del riesgo de desastres,

*Reconociendo* que limitar el aumento de la temperatura media mundial a 1,5 °C en lugar de 2 °C por encima de los niveles preindustriales reduciría los efectos negativos para la diversidad biológica y para las personas que dependen de las funciones y los servicios de los ecosistemas, particularmente los pueblos indígenas y las comunidades locales y mujeres rurales, en especial en los ecosistemas más vulnerables, como los humedales, las islas pequeñas y los ecosistemas costeros, marinos y árticos,

1. *Adopta* las directrices voluntarias para el diseño y la implementación eficaz de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres, que figuran en el anexo de la presente decisión;

2. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que, teniendo en cuenta las prioridades, circunstancias y capacidades nacionales, hagan uso de las directrices voluntarias, de conformidad con el enfoque por ecosistemas<sup>42</sup>, al diseñar e implementar enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres, reconociendo que ello puede contribuir conjuntamente también a la mitigación del cambio climático;

3. *Alienta también* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que, al emprender el diseño, la implementación y el monitoreo de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres:

a) *Lleven a cabo* esas actividades, reconociendo que los efectos del cambio climático son desproporcionados, con la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, las mujeres, los jóvenes y los ancianos, reconociendo y apoyando debidamente la gobernanza, gestión y conservación de los territorios y áreas de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y, según proceda, en coordinación con la Plataforma de las comunidades locales y los pueblos indígenas<sup>43</sup>;

---

<sup>41</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, núm. de registro I-54113.

<sup>42</sup> Decisión VII/11.

<sup>43</sup> Establecida con arreglo al párrafo 135 de la decisión 1/CP.21 de la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (véase FCCC/CP/2015/10/Add.1).

b) Alienten actividades de ámbito local encabezadas por los pueblos indígenas y comunidades locales, incluida la consideración e integración de los conocimientos, prácticas, planes e instituciones indígenas y tradicionales; sujeto al consentimiento libre, previo y fundamentado de los pueblos indígenas, según proceda, y en consonancia con las políticas, reglamentos y circunstancias nacionales;

c) Velen por que las actividades no contribuyan a los impulsores de pérdida de diversidad biológica o degradación de los ecosistemas, o afecten negativamente a los pueblos indígenas y las comunidades locales que dependen de dichas funciones y servicios de los ecosistemas;

d) Tengan en cuenta los enfoques transfronterizos a nivel regional;

d) Profundicen las sinergias entre diferentes políticas y estrategias de implementación;

f) Establen un diálogo amplio con las organizaciones de la sociedad civil, el sector privado y otros actores clave;

g) Alienten, cuando proceda, actividades de nivel local que presten apoyo a los grupos vulnerables, como las mujeres, los jóvenes y los ancianos;

h) Fortalezcan la eficacia de la gestión de las áreas protegidas y la conservación de los ecosistemas naturales, incluidos los enfoques de conservación de la diversidad biológica de los pueblos indígenas y las comunidades locales;

i) Consideren los mensajes clave que se describen en el informe del taller sobre “Diversidad biológica y cambio climático: integración de las ciencias par políticas coherentes”<sup>44</sup>;

j) Fortalezcan la integridad de los ecosistemas para la conservación de los ecosistemas naturales;

4. *Alienta* a las Partes, de conformidad con las decisiones [IX/16](#), [X/33](#), [XII/20](#), [XIII/4](#) y [XIII/5](#), a que continúen intensificando sus esfuerzos para lo siguiente:

a) Identificar las regiones, los ecosistemas y los componentes de la diversidad biológica que son o serán vulnerables al cambio climático a una escala geográfica, y evaluar los riesgos y efectos actuales y futuros que supone el cambio climático para la diversidad biológica y los medios de vida basados en la diversidad biológica, considerando el uso de modelos y escenarios de la diversidad biológica, según proceda, teniendo en cuenta al mismo tiempo su importante contribución a la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres;

b) Integrar las cuestiones relativas al cambio climático y prioridades nacionales conexas en las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad e integrar consideraciones relativas a la diversidad biológica y la integridad de los ecosistemas en las políticas, estrategias y planes nacionales en materia de cambio climático, tales como las contribuciones determinadas a nivel nacional, según proceda, y la planificación nacional para la adaptación al cambio climático, en su capacidad de instrumentos nacionales para el establecimiento de prioridades entre las medidas de adaptación y mitigación;

c) Promover la restauración de los ecosistemas y su posterior gestión sostenible;

d) Adoptar medidas apropiadas para abordar y reducir los efectos negativos del cambio climático;

e) Aumentar los efectos positivos y minimizar los efectos negativos de las actividades de mitigación del cambio climático y adaptación a él en las funciones y los servicios de los ecosistemas, la diversidad biológica y los medios de vida basados en la diversidad biológica;

---

<sup>44</sup> CBD/COP/14/INF/22.

f) Establecer sistemas o herramientas para el monitoreo y la evaluación de los efectos del cambio climático en la diversidad biológica y los medios de vida basados en la diversidad biológica, en particular los medios de vida de los pueblos indígenas y las comunidades locales, así como para evaluar la eficacia de los enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación, la mitigación y la reducción del riesgo de desastres;

g) Incluir información sobre lo antedicho en sus informes al Convenio;

5. *Alienta también* a las Partes y a otros Gobiernos a:

a) Promover una implementación coherente, integrada y mutuamente beneficiosa de las medidas adoptadas en virtud del Acuerdo de París<sup>45</sup>, la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>46</sup>, el Convenio sobre la Diversidad Biológica, incluido el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>47</sup> y el futuro marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, la Convención de la Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y otros marcos internacionales pertinentes, tales como el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres 2015-2030<sup>48</sup>, donde proceda;

b) Integrar enfoques basados en los ecosistemas cuando actualicen sus contribuciones determinadas a nivel nacional, donde proceda, y emprendan medidas nacionales para hacer frente al clima con arreglo al Acuerdo de París, teniendo en cuenta la importancia de garantizar la integridad y funcionalidad de todos los ecosistemas, incluidos los océanos, y la protección de la diversidad biológica;

c) Tener en cuenta, al diseñar herramientas de adaptación basada en los ecosistemas y reducción del riesgo de desastres, las necesidades e intereses estratégicos de los grupos vulnerables, como las mujeres, los ancianos y los pueblos indígenas y las comunidades locales, entre otros;

6. *Acoge con satisfacción* la evaluación de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas sobre la degradación y restauración de las tierras, y sus evaluaciones regionales sobre la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas, y *hace suyos* sus mensajes clave de apoyo a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible mediante el uso de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático, la mitigación de sus efectos, la reducción del riesgo de desastres y la lucha contra la degradación de la tierra, que muestran con claridad de qué manera el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y el Acuerdo de París dependen del espectro diverso y complejo del medio ambiente;

7. *Toma nota con preocupación* de las conclusiones del informe titulado “Calentamiento global de 1,5 °C, Informe especial del IPCC sobre los impactos del calentamiento global de 1,5 °C con respecto a los niveles preindustriales y las trayectorias correspondientes que deberían seguir las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero, en el contexto del reforzamiento de la respuesta mundial a la amenaza del cambio climático, el desarrollo sostenible y los esfuerzos por erradicar la pobreza”<sup>49</sup> y *alienta* a las Partes a tener en cuenta las principales conclusiones que respaldan los enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático, la mitigación de sus efectos y la reducción del riesgo de desastres;

8. *Alienta* a las Partes a que colaboren en la conservación, la restauración y el uso racional/sostenible de los humedales, a fin de que se reconozca su importancia en el contexto del cambio climático y la reducción del riesgo de desastres, y a que apoyen el proceso para la elaboración de una declaración conjunta de acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente en lo que respecta a la

<sup>45</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, núm. de registro I-54113.

<sup>46</sup> Véase la resolución 70/1 de la Asamblea General de 25 de setiembre de 2015.

<sup>47</sup> [Decisión X/2](#).

<sup>48</sup> Resolución 69/283 de la Asamblea General, anexo II.

<sup>49</sup> Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, 2018. Disponible en <http://www.ipcc.ch/report/sr15/>.

conservación, restauración y uso racional de las turberas, y con ello salvaguardar los múltiples beneficios de las turberas, incluso de las turberas restauradas, y contribuir a los Objetivos de Desarrollo Sostenible;

9. *Invita* a las Partes a que proporcionen información sobre sus actividades para aplicar las “directrices voluntarias para el diseño y la implementación eficaz de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres”, y los resultados conseguidos, y a que faciliten esa información a través del mecanismo de facilitación y otras plataformas pertinentes;

10. *Invita* a las organizaciones, tales como Amigos de la Adaptación basada en los Ecosistemas y la Alianza para el Medio Ambiente y la Reducción del Riesgo de Desastres, y sus respectivos miembros, a que continúen prestando apoyo a las Partes en sus esfuerzos para promover los enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres y los enfoques de adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres de los pueblos indígenas y las comunidades locales;

11. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que preste apoyo, con sujeción a la disponibilidad de recursos, e *invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones internacionales que estén en condiciones de hacerlo, a que presten apoyo a las Partes para adoptar enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres haciendo uso, entre otras cosas, de las directrices voluntarias para el diseño y la implementación eficaz de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres, y, entre otras cosas y en todos los niveles pertinentes, mediante lo siguiente:

- a) Creando capacidad y facilitando el acceso a la tecnología, cuando proceda;
- b) Promoviendo la sensibilización;
- c) Apoyando el empleo de herramientas, incluidos los sistemas comunitarios de monitoreo e información de los pueblos indígenas y las comunidades locales;
- d) Prestando apoyo, en particular, a los países en desarrollo, especialmente los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, teniendo en cuenta las necesidades de los países más vulnerables al cambio climático;
- e) Prestando apoyo al desarrollo y la ejecución de proyectos experimentales y la ampliación de los proyectos existentes;

12. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, en colaboración con las Partes, otros Gobiernos, las secretarías de otros acuerdos ambientales multilaterales pertinentes y otras organizaciones:

- a) Actualice la orientación, las herramientas y la información sobre iniciativas disponible en las directrices voluntarias para el diseño y la implementación eficaz de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres<sup>50</sup>, según sea necesario y basándose en la información proporcionada por las Partes con arreglo al párrafo 9 de la presente;
- b) Recopile estudios de casos de nivel nacional, regional e internacional sobre la implementación de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres;
- c) Facilite lo antedicho a través del mecanismo de facilitación;

13. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, en consulta con el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático y, con sujeción a la disponibilidad de recursos:

---

<sup>50</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.



a) Examine la información científica y técnica nueva, en particular teniendo en cuenta los conocimientos tradicionales y las conclusiones del informe titulado “Calentamiento global de 1,5 °C, Informe especial del IPCC sobre los impactos del calentamiento global de 1,5 °C con respecto a los niveles preindustriales y las trayectorias correspondientes que deberían seguir las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero, en el contexto del reforzamiento de la respuesta mundial a la amenaza del cambio climático, el desarrollo sostenible y los esfuerzos por erradicar la pobreza”<sup>49</sup> en relación con lo siguiente:

- i) Los efectos del cambio climático en la diversidad biológica y en las comunidades que dependen de los servicios y funciones de los ecosistemas, en particular los pueblos indígenas y comunidades locales;
- ii) El papel de los ecosistemas y su integridad en la adaptación al cambio climático, la mitigación de sus efectos y la reducción del riesgo de desastres y la restauración de los ecosistemas y la gestión sostenible de la tierra;

b) Prepare un informe sobre las posibles repercusiones de lo anterior en la labor del Convenio para que sea examinado por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en una reunión que se celebre antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes;

c) Elabore mensajes enfocados sobre cómo contribuyen la diversidad biológica y la integridad de los ecosistemas y sus funciones y servicios para hacer frente las dificultades que plantea el cambio climático;

14. *Pide además* a la Secretaría Ejecutiva que:

a) Considere los vínculos e interdependencias entre la diversidad biológica y el cambio climático en la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, fundamentado por los informes y evaluaciones del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático y la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, sin perjuicio del proceso para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, y respetando los mandatos del Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático;

b) Que trabaje en cooperación con las secretarías de los acuerdos ambientales multilaterales pertinentes, incluidos los mecanismos financieros multilaterales pertinentes, el Grupo de Enlace Mixto de los Convenios de Río y el Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica, a fin de promover sinergias y coordinar actividades relacionadas con la adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos, y la reducción del riesgo de desastres, tales como la organización de reuniones consecutivas y actividades conjuntas, cuando proceda;

15. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones de financiación y organizaciones pertinentes que estén en condiciones de hacerlo a que presten apoyo a las actividades relacionadas con enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres.

*Anexo*

**DIRECTRICES VOLUNTARIAS PARA EL DISEÑO Y LA IMPLEMENTACIÓN EFICAZ DE ENFOQUES BASADOS EN LOS ECOSISTEMAS PARA LA ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO Y LA REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES**

**Índice**

**1. Introducción**

**1.1. Presentación general de las Directrices voluntarias**

**1.2. ¿Qué son los enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres?**

**2. Principios y salvaguardias**

**2.1. Principios**

**2.2. Salvaguardias**

**3. Consideraciones generales para el diseño y la implementación de la AbE y la Eco-RRD**

**3.1. Integración de los conocimientos, tecnologías, prácticas y esfuerzos de los pueblos indígenas y las comunidades locales**

**3.2 Integración de la AbE y la Eco-RRD**

**3.3. Sensibilización y creación de capacidad**

**4. Enfoques por pasos para el diseño y la implementación de la AbE y la Eco-RRD eficaces**

**Paso A. Comprender el sistema socioecológico**

**Paso B. Evaluar las vulnerabilidades y los riesgos**

**Paso C. Identificar las opciones de AbE y Eco-RRD**

**Paso D. Priorizar, evaluar y seleccionar opciones de AbE y Eco-RRD**

**Paso E. Diseño y ejecución de proyectos**

**Paso F. Monitoreo y evaluación de la AbE y la Eco-RRD**

**1. Introducción**

1. Los enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres son enfoques holísticos que utilizan la diversidad biológica y los servicios y funciones de los ecosistemas para gestionar los riesgos de los efectos relacionados con el clima y los desastres. La adaptación basada en los ecosistemas (AbE) consiste en la utilización de la diversidad biológica y los servicios y funciones de los ecosistemas como parte de una estrategia más amplia de adaptación que contribuye al bienestar de las sociedades, incluidos los pueblos indígenas y las comunidades locales, y ayuda a las personas a adaptarse a los efectos adversos del cambio climático. La AbE busca mantener y aumentar la resiliencia y reducir la vulnerabilidad de los ecosistemas y las personas ante los efectos adversos del cambio climático<sup>51</sup>.

---

<sup>51</sup> Tomado de la Serie Técnica del CDB núm. 41. 2009. *Connecting Biodiversity and Climate Change Mitigation and Adaptation: Report of the Second Ad Hoc Technical Expert Group on Biodiversity and Climate Change*.

2. La reducción del riesgo de desastres basada en los ecosistemas (Eco-RRD) consiste en la gestión, conservación y restauración holística y sostenible de los ecosistemas para reducir el riesgo de desastres, con miras a lograr un desarrollo sostenible y resiliente<sup>52</sup>.

3. Estas directrices voluntarias para el diseño y la implementación eficaz de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres se prepararon de conformidad con el párrafo 10 de la [decisión XIII/4](#). Las directrices voluntarias se han diseñado para ser utilizadas por las Partes, otros Gobiernos, organizaciones pertinentes, los pueblos indígenas y las comunidades locales, empresas, el sector privado y la sociedad civil como un marco flexible para la planificación e implementación de la AbE y la Eco-RRD. Las directrices voluntarias pueden también contribuir a uno de los objetivos de las directrices para los planes de adaptación nacionales de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, de reducir la vulnerabilidad a los efectos del cambio climático desarrollando resiliencia y capacidad de adaptación.

### **1.1. Presentación general de las directrices voluntarias**

4. Las directrices comienzan con una introducción general sobre el mandato y la terminología básica de la AbE y la Eco-RRD. En la sección 2 se presentan principios y salvaguardias que constituyen estándares y medidas que se han de tener en cuenta en todos los pasos de planificación e implementación que se esbozan en la sección 4. En la sección 3 se exponen otras consideraciones generales importantes sobre: integración de los conocimientos, tecnologías, prácticas y esfuerzos de los pueblos indígenas y las comunidades locales, integración, y sensibilización y creación de capacidad. Las consideraciones generales también han de tenerse en cuenta al cumplir los pasos de planificación e implementación indicados en la sección 4. En la sección 4 se describe un enfoque por pasos que está pensado para aplicarse de manera iterativa en la planificación e implementación de la AbE y la Eco-RRD, junto con las medidas prácticas sugeridas. También se presenta una nota complementaria<sup>53</sup> que incluye un manual básico para los encargados de la formulación de políticas, herramientas vinculadas con el proceso por pasos, otras medidas detalladas y síntesis promocionales para lograr una divulgación más eficaz en distintos sectores, así como referencias de apoyo, un glosario y listas de políticas y otras directrices pertinentes. También contiene un diagrama y un cuadro para ilustrar cómo funcionan conjuntamente los principios, las salvaguardias, las consideraciones generales y el enfoque por pasos.

### **1.2. ¿Qué son los enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres?**

5. El Convenio sobre la Diversidad Biológica publicó la Serie Técnica núm. 85<sup>54</sup> que presenta un informe de síntesis sobre experiencias en la implementación de la AbE y la Eco-RRD. Proporciona información detallada sobre experiencias con marcos de políticas y jurídicos, la integración, la incorporación de la perspectiva de género y la contribución de los pueblos indígenas y las comunidades locales. En el cuadro siguiente se presentan otros ejemplos de actividades de AbE y Eco-RRD.

---

<sup>52</sup> Estrella, M. y N. Saalismaa. 2013. "Ecosystem-based Disaster Risk Reduction: An Overview", en: Renaud, F., Sudmeier-Rieux, K. y M. Estrella (eds.), *The Role of Ecosystem Management in Disaster Risk Reduction*. Tokio: UNU Press.

<sup>53</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>54</sup> *Synthesis Report on Experiences with Ecosystem-Based Approaches to Climate Change Adaptation and Disaster Risk Reduction* (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-85-en.pdf>)

**Cuadro. Ejemplos de intervenciones y resultados de AbE y Eco-RRD<sup>55</sup>**

<i>Peligro/efecto del cambio climático</i>	<i>Tipo de ecosistema</i>	<i>Opciones de intervenciones de AbE o Eco-RRD</i>	<i>Resultado</i>
Sequía Erosión del suelo Precipitaciones erráticas	Montañas y bosques	Gestión sostenible de los humedales de montaña Restauración de bosques y pastizales Restauración de pastizales con especies autóctonas de raíces profundas	Mejora de la regulación del agua Prevención de la erosión Mejora de la capacidad de almacenamiento de agua
Precipitaciones erráticas Inundaciones Sequía	Aguas continentales	Conservación de humedales y turberas Restauración de cuencas fluviales Gobernanza del agua y restauración de los ecosistemas transfronterizas	Mejora de la capacidad de almacenamiento de agua Reducción del riesgo de inundaciones Mejora del suministro de agua
Precipitaciones erráticas Aumento de la temperatura Cambios en los ciclos de estaciones Sequía	Agricultura y tierras áridas	Restauración de los ecosistemas y agroforestería Cultivo intercalado de especies adaptadas Uso de árboles para la adaptación a los cambios en las estaciones secas Gestión sostenible de la ganadería y restauración de praderas Resiliencia ante inundaciones a través de la gestión sostenible de las tierras áridas	Mejora de la capacidad de almacenamiento de agua Adaptación a temperaturas más altas Adaptación a los cambios en los ciclos de estaciones Mejora del suministro de agua
Calor extremo Aumento de la temperatura Inundaciones Precipitaciones erráticas	Urbano	Corredores verdes de aireación para las ciudades Manejo de aguas pluviales por medio de espacios verdes Restauración de ríos en zonas urbanas Fachadas verdes para edificios	Amortiguamiento de olas de calor Adaptación a temperaturas más altas Reducción del riesgo de inundaciones Mejora de la regulación del agua
Marejadas ciclónicas Ciclones Elevación del nivel del mar Salinización Aumento de la temperatura Acidificación de los océanos	Marino y costero	Restauración de manglares y protección costera Realineación de las costas Pesca sostenible y rehabilitación de manglares Restauración de arrecifes de coral	Reducción del riesgo de tormentas y ciclones Reducción del riesgo de inundaciones Mejora de la calidad del agua Adaptación a temperaturas más altas

<sup>55</sup> Fuente: Base de datos de PANORAMA <https://panorama.solutions/en/portal/ecosystem-based-adaptation>

6. La AbE y la Eco-RRD tienen las siguientes características:
- Aumentan la resiliencia y la capacidad de adaptación y reducen las vulnerabilidades sociales y ambientales frente a los riesgos asociados a los efectos del cambio climático, contribuyendo a la adaptación progresiva y transformativa y a la reducción del riesgo de desastres;
  - Generan beneficios sociales, contribuyendo al desarrollo sostenible y resiliente utilizando enfoques equitativos, transparentes y participativos;
  - Utilizan la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas a través de la gestión, la conservación y la restauración sostenibles de los ecosistemas;
  - Forman parte de estrategias generales de adaptación y reducción del riesgo que cuentan con el apoyo de políticas a múltiples niveles y alientan la gobernanza equitativa al tiempo que mejoran la capacidad.

## 2. Principios y salvaguardias

7. Las directrices voluntarias están sustentadas por principios y salvaguardias desarrollados sobre la base de un examen de la bibliografía y las directrices existentes en materia de AbE y Eco-RRD<sup>56</sup> y complementan otros principios y directrices<sup>57</sup> adoptados en el marco del Convenio y otros órganos. Las salvaguardias son medidas ambientales y sociales dirigidas a evitar las consecuencias no intencionales de la AbE y la Eco-RRD para las personas, los ecosistemas y la diversidad biológica; también facilitan la transparencia en todas las etapas de planificación e implementación y promueven la materialización de beneficios.

### 2.1. Principios

8. Los principios integran elementos de la práctica de AbE y Eco-RRD y sirven como estándares de alto nivel para orientar la planificación y la implementación. Los principios están agrupados por temas: creación de resiliencia y mejora de la capacidad de adaptación, inclusividad y equidad, consideración de múltiples escalas y eficacia y eficiencia. En la sección 3 de las directrices se sugieren pasos, metodologías y herramientas relacionadas para implementar las medidas de AbE y Eco-RRD según los principios y salvaguardias.

#### **Principios para desarrollar resiliencia y mejorar la capacidad de adaptación por medio de la AbE y la Eco-RRD**

- 1 Considerar un amplio abanico de enfoques basados en los ecosistemas para mejorar la resiliencia de los sistemas socioecológicos como parte de estrategias generales de adaptación y reducción del riesgo de desastres.
- 2 Usar la respuesta a los desastres como una oportunidad para reconstruir mejor con miras a aumentar la capacidad de adaptación y la resiliencia<sup>58</sup> e integrar consideraciones relativas a los ecosistemas en todas las etapas de la gestión de los desastres.
- 3 Aplicar un enfoque de precaución<sup>59</sup> en la planificación e implementación de intervenciones de AbE y Eco-RRD.

<sup>56</sup> Incluida la “Orientación sobre mejora de los efectos positivos y reducción al mínimo de los efectos negativos de las actividades de adaptación al cambio climático en la diversidad biológica” (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1).

<sup>57</sup> Véanse Restauración de los ecosistemas: plan de acción a corto plazo (decisión XIII/5); la [Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas](#); y los principios, directrices y otras herramientas elaborados en el marco del Convenio, disponibles en <https://www.cbd.int/guidelines/>.

<sup>58</sup> La utilización de las etapas de recuperación, rehabilitación y reconstrucción después de un desastre para aumentar la resiliencia de las naciones y las comunidades mediante la integración de medidas de reducción del riesgo de desastres en la restauración de la infraestructura física y los sistemas sociales, y en la revitalización de los medios de vida, las economías y el medio ambiente; (definición de “reconstruir mejor” de la UNISDR, 2017, de conformidad con la recomendación del grupo de trabajo intergubernamental de expertos de composición abierta sobre los indicadores y la terminología relacionados con la reducción del riesgo de desastres (A/71/644 y Corr.1), que fue respaldada por la Asamblea General de las Naciones Unidas (véase la [resolución 71/276](#))).

**Principios para desarrollar resiliencia y mejorar la capacidad de adaptación por medio de la AbE y la Eco-RRD**

**Principios para garantizar la inclusividad y equidad en la planificación e implementación**

- 4 Planificar e implementar intervenciones de AbE y Eco-RRD para prevenir y evitar los efectos desproporcionados del cambio climático y el riesgo de desastres en los ecosistemas, así como en los grupos vulnerables, los pueblos indígenas y las comunidades locales, las mujeres y las niñas.

**Principios para lograr la AbE y la Eco-RRD en múltiples escalas**

- 5 Diseñar las intervenciones de AbE y Eco-RRD a escalas apropiadas, reconociendo que algunos beneficios de la AbE y la Eco-RRD solo se observan a gran escala temporal y espacial.
- 6 Garantizar que la AbE y la Eco-RRD sean intersectoriales e incluyan la colaboración, coordinación y cooperación de los interesados directos y los titulares de derechos.

**Principios para la eficacia y eficiencia de la AbE y la Eco-RRD**

- 7 Garantizar que las intervenciones de AbE y Eco-RRD tengan una base empírica, contemplen los conocimientos indígenas y tradicionales, en los casos en que estén disponibles, y se sustenten en los mejores conocimientos científicos, investigaciones, datos y experiencia práctica disponibles, así como en diversos sistemas de conocimientos.
- 8 Incorporar mecanismos que faciliten la gestión adaptable y el aprendizaje activo en la AbE y la Eco-RRD, incluido monitoreo y evaluación continuos en todas las etapas de planificación e implementación.
- 9 Identificar y evaluar las limitaciones y reducir al mínimo las posibles compensaciones de las intervenciones de AbE y Eco-RRD.
- 10 Maximizar las sinergias para lograr beneficios múltiples, como por ejemplo para la diversidad biológica, la conservación, el desarrollo sostenible, la igualdad de género, la salud, la adaptación y la reducción del riesgo.

**2.2 Salvaguardias**

**Salvaguardias para la planificación e implementación eficaces de la AbE y la Eco-RRD**

*Aplicación de evaluaciones del impacto ambiental y monitoreo y evaluación sólidos*

1. La AbE y la Eco-RRD deben someterse, según proceda, a evaluaciones del impacto ambiental, incluidas evaluaciones sociales y culturales (haciendo referencia a las directrices Akwé: Kon) en la etapa más temprana de diseño del proyecto, así como someterse a sistemas de monitoreo y evaluación sólidos.

*Prevención de la transferencia de riesgos y efectos*

2. La AbE y la Eco-RRD deben evitar producir efectos adversos en la diversidad biológica o las personas y no deben provocar el desplazamiento de riesgos o efectos de una zona o grupo a otro.

*Prevención de daños a la diversidad biológica, los ecosistemas y las funciones y los servicios de los ecosistemas*

3. La AbE y la Eco-RRD, incluidas las medidas de respuesta a desastres, de recuperación y de reconstrucción, deben evitar la degradación del hábitat natural, la pérdida de diversidad biológica y la introducción de especies invasoras, y no deben crear o agravar las vulnerabilidades a desastres futuros.

4. La AbE y la Eco-RRD deben promover y mejorar la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas, incluido por medio de medidas de rehabilitación/restauración y medidas de conservación, como parte de la evaluación de necesidades luego de un desastre y los planes de recuperación y reconstrucción.

<sup>59</sup> El enfoque de precaución está expresado en el preámbulo del Convenio sobre la Diversidad Biológica: “Cuando exista una amenaza de reducción o pérdida sustancial de la diversidad biológica no debe alegarse la falta de pruebas científicas inequívocas como razón para aplazar las medidas encaminadas a evitar o reducir al mínimo esa amenaza”.

### **Salvaguardias para la planificación e implementación eficaces de la AbE y la Eco-RRD**

<i>Utilización sostenible de los recursos</i>	5. La AbE y la Eco-RRD no deben ocasionar una utilización no sostenible de los recursos ni aumentar los impulsores del cambio climático y los riesgos de desastre, y deben procurar maximizar la eficiencia energética y minimizar la utilización de recursos materiales.
<i>Promoción de participación plena, efectiva e inclusiva</i>	6. La AbE y la Eco-RRD deben garantizar la participación plena y efectiva de las personas involucradas, incluidos los pueblos indígenas y las comunidades locales, las mujeres, las minorías y los más vulnerables, entre otras cosas brindando oportunidades adecuadas de participación informada.
<i>Acceso justo y equitativo a los beneficios</i>	7. La AbE y la Eco-RRD promueven el acceso justo y equitativo a los beneficios y no agravan las desigualdades existentes, en particular en lo que respecta a los grupos marginados y vulnerables. Las intervenciones de AbE y Eco-RRD deben cumplir las normas laborales nacionales, protegiendo a los participantes contra prácticas explotadoras, discriminación y trabajo que ponga en riesgo su bienestar.
<i>Transparencia en la gobernanza y acceso a la información</i>	8. La AbE y la Eco-RRD deben promover la transparencia en la gobernanza apoyando los derechos de acceso a la información, brindando a todos los interesados directos y titulares de derechos, especialmente los pueblos indígenas y las comunidades locales, información de manera oportuna y apoyando una mayor acumulación y difusión de conocimientos.
<i>Respeto por los derechos de las mujeres y los hombres de los pueblos indígenas y las comunidades locales</i>	9. Las medidas de AbE y Eco-RRD deben respetar los derechos de las mujeres y los hombres de pueblos indígenas y comunidades locales, lo que incluye el acceso al patrimonio físico y cultural y su uso.

### **3. Consideraciones generales para el diseño y la implementación de la AbE y la Eco-RRD**

9. Al emprender el proceso por pasos para la planificación e implementación de la AbE y la Eco-RRD que se describe en la sección 4, se deben tener en cuenta en cada paso tres consideraciones generales principales: integración de los conocimientos, tecnologías, prácticas y esfuerzos de los pueblos indígenas y las comunidades locales, integración de la AbE y la Eco-RRD, y sensibilización y creación de capacidad. Si se tienen en cuenta estas consideraciones, se puede lograr una mayor receptividad hacia los enfoques de AbE y Eco-RRD y mejorar la eficacia y la eficiencia, con lo que las intervenciones obtendrán más y mejores resultados.

#### **3.1. Integración de los conocimientos, tecnologías, prácticas y esfuerzos de los pueblos indígenas y las comunidades locales**

10. Los pueblos indígenas y las comunidades locales han hecho frente a la variabilidad, la incertidumbre y el cambio a través de historias multigeneracionales de interacción con el medio ambiente. Los conocimientos indígenas y tradicionales y las estrategias de respuesta pueden, por lo tanto, constituir una base importante para las respuestas al cambio climático y para la reducción del riesgo de desastres, complementando la base empírica y subsanando carencias de información. Los sistemas de conocimientos indígenas, tradicionales y locales —y sus formas de análisis y documentación, como la cartografía comunitaria— pueden desempeñar un papel importante en la identificación y monitoreo de los cambios climáticos, meteorológicos y de la diversidad biológica y los peligros naturales inminentes, en forma similar a los sistemas de alerta temprana. Los enfoques basados en los ecosistemas también sirven para recuperar prácticas abandonadas, como las prácticas agrícolas indígenas y tradicionales. La integración de los conocimientos de los pueblos indígenas y las comunidades locales también requiere una apreciación de

su *cosmovisión*<sup>60</sup> y un reconocimiento del papel que cumplen como titulares de conocimientos y derechos. Entre las formas de incorporar los conocimientos y prácticas indígenas y tradicionales en la planificación e implementación de la AbE y la Eco-RRD en todas las etapas de planificación e implementación se incluyen las siguientes:

#### **Medidas clave**

- a) Descubrir y documentar vínculos entre los conocimientos y prácticas locales, indígenas y tradicionales y las metas y objetivos de la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres;
- b) Consultar a grupos de trabajo de múltiples interesados directos, especialmente pueblos indígenas y comunidades locales, para facilitar el intercambio de conocimientos entre sectores acerca de la función de los ecosistemas en la adaptación y la reducción del riesgo de desastres;
- c) Establecer mecanismos participativos y transparentes eficaces para obtener los mejores datos empíricos disponibles;
- d) Incorporar los conocimientos de los pueblos indígenas y las comunidades locales en las evaluaciones habiendo obtenido el consentimiento libre, previo y fundamentado.

### **3.2. Integración de la AbE y la Eco-RRD**

#### **Finalidad**

11. La integración de la AbE y la Eco-RRD consiste en la incorporación de enfoques basados en los ecosistemas en procesos de planificación y adopción de decisiones en materia de riesgos climáticos y de desastres a todos los niveles. La integración puede comenzar con la incorporación de consideraciones relativas a los ecosistemas en los objetivos, estrategias, políticas, medidas u operaciones de adaptación y reducción del riesgo de desastres de manera que sean parte de las políticas, los procesos y los presupuestos de desarrollo nacionales y regionales a todos los niveles y en todas las etapas. La integración aumenta la eficacia, eficiencia y continuidad de las iniciativas de AbE y Eco-RRD incorporando sus principios en las políticas, planificación, evaluaciones, financiación, capacitación y campañas de sensibilización locales, municipales y nacionales, entre otras herramientas de políticas. El objetivo general es aumentar el apoyo para la AbE y la Eco-RRD y mejorar su implementación en aquellos lugares donde resulten eficaces.

12. La integración es un proceso continuo que se da a lo largo de todas las etapas la planificación e implementación de la AbE y la Eco-RRD. El proceso comienza en el Paso A, logrando una amplia comprensión del entorno político e institucional del sistema objetivo, lo que permite identificar los posibles puntos de entrada para la integración. Otros componentes claves de la integración son, por ejemplo, mejorar la difusión a nivel sectorial, sensibilizar y crear capacidad.

13. Al integrar la AbE y la Eco-RRD, resulta importante alinearla con los marcos nacionales y subnacionales de desarrollo e integrarla en planes, políticas y prácticas pertinentes a múltiples escalas a fin de aumentar la sostenibilidad a largo plazo y las posibilidades de financiación (figura 1 y recuadro 1). También es importante alinearlas con los marcos y convenios internacionales, como los Objetivos de Desarrollo Sostenible y el [Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020](#). Asimismo, resulta importante incorporar una perspectiva de reducción de riesgos de desastres y climáticos al llevar a cabo evaluaciones del impacto ambiental y evaluaciones ambientales estratégicas, para evitar efectos no intencionales que pueden exacerbar los riesgos y para promover las medidas de AbE y Eco-RRD.

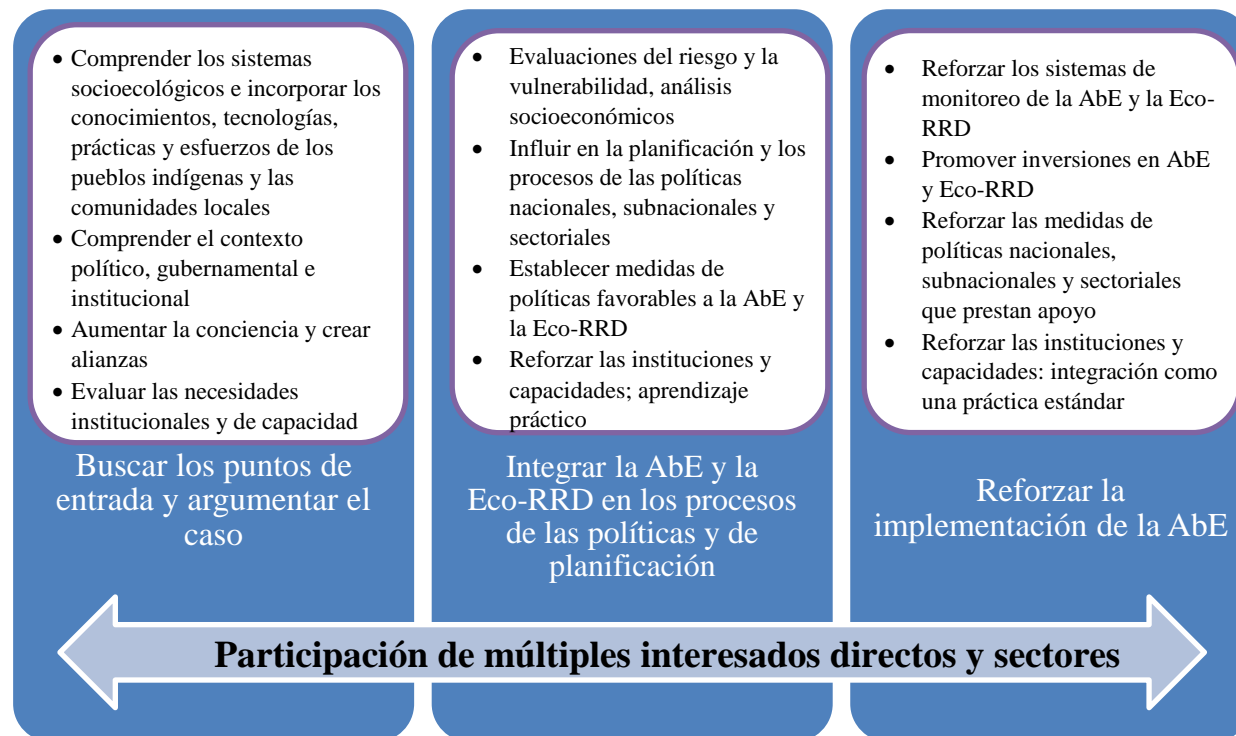
---

<sup>60</sup> Una visión del mundo que ha evolucionado a lo largo del tiempo e integra aspectos físicos y espirituales (adaptado de [Indigenous Peoples' Restoration Network](#)).



14. En la figura 1 se muestra un ejemplo de marco para la integración. A modo de información complementaria, se incluyen herramientas y otras medidas detalladas en el “Conjunto de instrumentos para integrar la adaptación y la RRD”<sup>61</sup>.

**Figura 1. Ejemplo de marco para integrar la AbE y la Eco-RRD en la planificación del desarrollo**



*Nota:* Adaptado de: World Wildlife Fund (2013), *Operational Framework for Ecosystem-based Adaptation: Implementing and Mainstreaming Ecosystem-based Adaptation Responses in the Greater Mekong Sub-Region*; y PNUD-PNUMA (2011), *Mainstreaming Climate Change Adaptation into Development Planning: A Guide for Practitioners*.

15. Uno de los aspectos clave de la integración es encontrar puntos de entrada adecuados para integrar la AbE y la Eco-RRD en marcos de políticas y planificación y procesos de adopción de decisiones concretos, aunque a menudo complejos. Los puntos de entrada pueden ser dinámicos, en función de tres aspectos principales:

- La sensibilización de los usuarios acerca de un problema, dificultad o riesgo existente;
- Soluciones, propuestas, herramientas y conocimientos disponibles;
- Voluntad política para actuar, mandatos y funciones.

16. Si los tres aspectos en su conjunto se combinan en forma adecuada, se genera un impulso para el cambio de políticas. En casos de desastres y estados de emergencia, generalmente hay una mayor apertura hacia las necesidades de los interesados directos, herramientas y enfoques innovadores, búsquedas conjuntas de las mejores soluciones disponibles y voluntad para invertir y (re)construir mejor. Estas son oportunidades importantes para incluir aspectos de la AbE y la Eco-RRD. Los puntos de entrada pueden presentarse en todos los niveles de gobierno, y pueden conllevar diferentes niveles de gobernanza o colaboración con el sector privado.

<sup>61</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

17. En general, pueden encontrarse puntos de entrada para la integración en los siguientes:
- a) La elaboración o revisión de políticas y planes; por ejemplo, planes de desarrollo o sectoriales, contribuciones determinadas a nivel nacional, según proceda, planes nacionales de adaptación, estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, evaluaciones ambientales estratégicas y planes de uso de la tierra;
  - b) Instrumentos rectores y de control; por ejemplo, leyes sobre cambio climático y medio ambiente, estándares, evaluaciones del impacto ambiental y gestión del riesgo de desastres;
  - c) Instrumentos económicos y fiscales; por ejemplo, programas de inversión, fondos, subsidios, impuestos, tasas;
  - d) Medidas de educación y sensibilización; por ejemplo, educación ambiental, programas de extensión, carreras técnicas y programas de estudios universitarios;
  - e) Medidas de carácter voluntario; por ejemplo, acuerdos ambientales con propietarios de tierras privadas o definición de estándares;
  - f) Medidas que garantizan el consentimiento libre, previo y fundamentado de los pueblos indígenas, donde proceda;
  - g) Asociaciones que permiten la participación plena y efectiva de las organizaciones de la sociedad civil, los pueblos indígenas y las comunidades locales, las mujeres y los jóvenes.
18. Como se destaca en todo el proceso de planificación e implementación de la AbE y la Eco-RRD, la comunicación con los sectores resulta esencial para sensibilizar sobre de estas e integrarlas en los planes sectoriales y la planificación a nivel nacional, así como para fomentar la colaboración intersectorial para la implementación conjunta.

### Recuadro 1. Oportunidades para integrar la AbE y la Eco-RRD en las prioridades de financiación

La AbE y la Eco-RRD contribuyen a múltiples objetivos, como el desarrollo, el riesgo de desastres, la adaptación, la mitigación y la seguridad alimentaria e hídrica, y a garantizar que las inversiones tengan información sobre los riesgos. Los enfoques de AbE y Eco-RRD intersectoriales e interdisciplinarios, así como la posible realización de beneficios múltiples, ofrecen varias oportunidades para atraer o mejorar la financiación.

- Alentar nuevos incentivos financieros para las inversiones en la gestión sostenible de los ecosistemas que pongan de relieve los ecosistemas como parte de la planificación para la adaptación y el riesgo de desastres. Entre los ejemplos pueden mencionarse el desarrollo de programas de incentivos para que los agricultores apliquen prácticas que contribuyan a mantener ecosistemas resilientes, tales como la agroforestería y la labranza de conservación.
- Desbloquear nuevas inversiones para la AbE y la Eco-RRD por medio de la aplicación del criterio de “resistencia al clima” en las carteras de inversiones existentes.
- Trabajar con el sector privado (incluidos los sectores de seguros, turismo, agricultura y recursos hídricos) para aprovechar su experiencia, recursos y redes. Esto ayuda a alentar y ampliar las inversiones en AbE y Eco-RRD y a identificar asociaciones entre los sectores público y privado.
- Conseguir el apoyo de los órganos normativos gubernamentales para que respalden y avalen las inversiones del sector privado en infraestructura natural y AbE y Eco-RRD.
- Identificar alianzas con asociaciones industriales que puedan ayudar a identificar los riesgos climáticos y sus efectos y las estrategias de adaptación. Entre los ejemplos pueden mencionarse el desarrollo de herramientas de evaluación de riesgo climático que pueden utilizar los inversionistas del sector privado y las empresas de seguros, adopción de servicios hidrometeorológicos y de información sobre el clima, y trabajar con los desarrolladores para mejorar la planificación del uso de la tierra, incluyendo actividades de AbE y Eco-RRD como restauración de los ecosistemas.
- Crear estructuras de incentivos a nivel nacional para AbE/Eco-RRD, especialmente para los propietarios tierras y empresas privadas.

La integración de la AbE y la Eco-RRD en las prioridades de financiación debería garantizar que las iniciativas respeten los principios y salvaguardias de la AbE y la Eco-RRD, con claras intenciones de lograr una mejora de la resiliencia socioecológica a los efectos del cambio climático y los desastres.

19. Una medida clave al respecto es considerar la incorporación de la AbE y la Eco-RRD en los planes de desarrollo sectorial a escala local, nacional y regional, como, por ejemplo, en la gestión del uso de la tierra y los recursos hídricos, en contextos tanto urbanos como rurales. A modo de herramientas de información complementaria, se presentan otras medidas detalladas, así como resúmenes, para apoyar a los profesionales que trabajan en la AbE y la Eco-RRD para que realicen actividades de difusión en distintos sectores<sup>62</sup>.

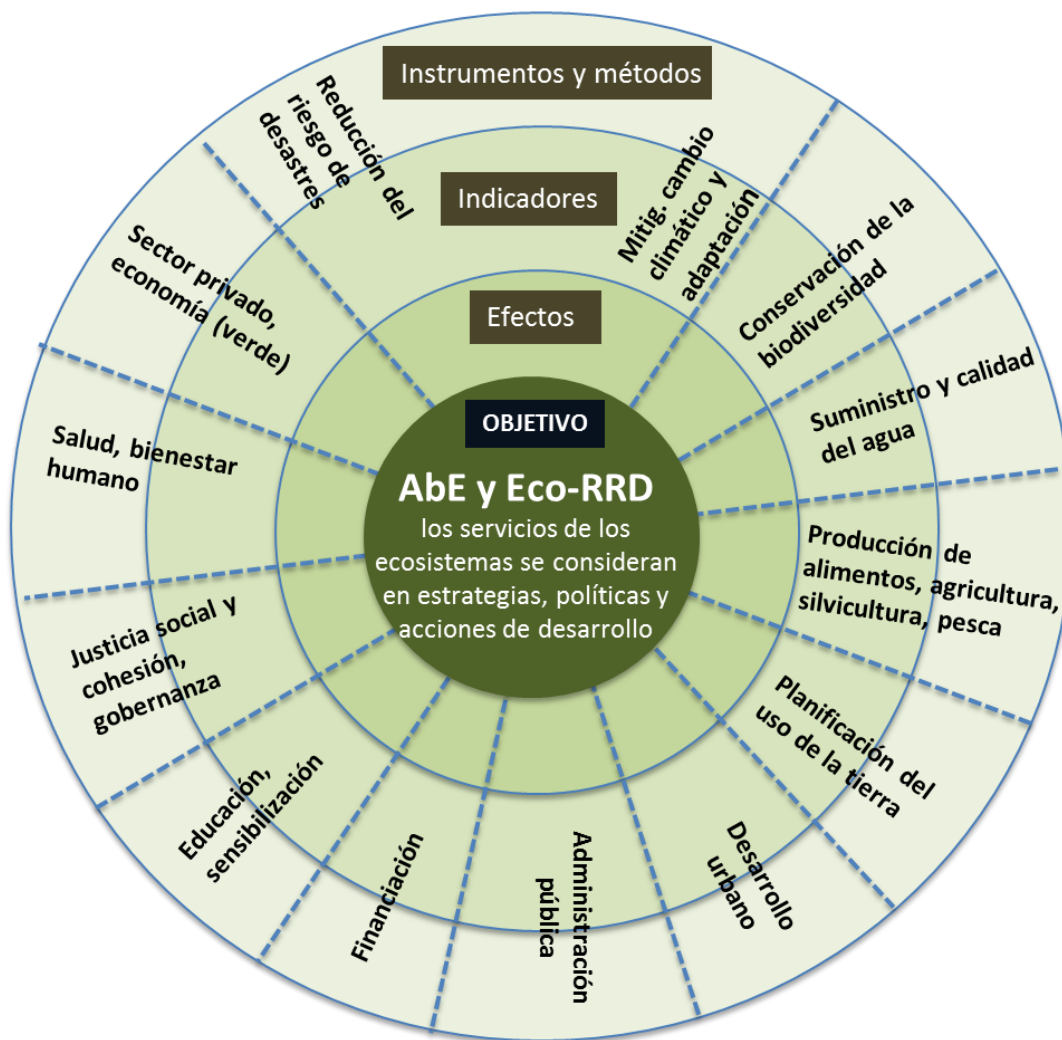
20. Considerando la información antes mencionada, en la figura 2 se presenta un marco simple para la integración de la AbE y la Eco-RRD en planes de desarrollo y sectoriales, a modo de información complementaria<sup>63</sup>.

---

<sup>62</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>63</sup> *Ibid.*

**Figura 2. Puntos de entrada para la integración de la AbE y la Eco-RRD en estrategias clave de desarrollo y sectoriales incorporando los enfoques basados en los ecosistemas en los instrumentos, métodos y herramientas existentes, seleccionando indicadores adecuados para el monitoreo y la evaluación, garantizando una repercusión exitosa mediante el desarrollo de una teoría de cambio**



### 3.3. Sensibilización y creación de capacidad

21. Resulta esencial comunicar los múltiples beneficios de la AbE y la Eco-RRD en todos los sectores, comunidades de práctica y disciplinas a fin de mejorar la aceptación y sostenibilidad de las iniciativas, además de abrir vías para la financiación. Los acuerdos nacionales e internacionales en materia de políticas constituyen una oportunidad para salvar la brecha entre las diferentes comunidades de intercambio de práctica. Los vínculos entre la gestión de los ecosistemas, el cambio climático y la reducción del riesgo de desastres están reflejados en varias metas de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres, el Acuerdo de París sobre el cambio climático, decisiones de las Partes en los convenios de Río y resoluciones de las Partes en la Convención de Ramsar<sup>64</sup>.

<sup>64</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1, anexo; [Serie Técnica del CDB núm. 85](#), anexos II y III.

22. Se presenta a modo de información complementaria una lista detallada de medidas propuestas para aumentar la conciencia y crear capacidad<sup>65</sup>. Entre las medidas clave se incluye realizar evaluaciones de referencia de: a) las aptitudes y la capacidad de los encargados de la formulación de políticas para abordar carencias y necesidades; y b) las capacidades institucionales y los mecanismos de coordinación existente para identificar las necesidades requeridas para integrar e implementar la AbE y la Eco-RRD en forma sostenible. También resulta útil considerar las diferentes necesidades en cuanto a información y comunicación de diferentes grupos de interesados directos, a fin de desarrollar materiales de divulgación adecuados, crear una base de conocimientos común y buscar un lenguaje común entre los interesados directos con miras a apoyar su cooperación. Hay muchas redes disponibles que pueden apoyar estos esfuerzos y ofrecen plataformas para intercambiar información y experiencias<sup>66</sup>.

#### **4. Enfoques por pasos para el diseño y la implementación de la AbE y la Eco-RRD eficaces**

23. En la elaboración de un marco conceptual para las presentes directrices, se consideraron varios procesos de adaptación al cambio climático y reducción del riesgo de desastres, además de enfoques de resolución de problemas más amplios, como los marcos de enfoques basados en paisajes y en sistemas<sup>67,68</sup>. Estas directrices adoptan una perspectiva amplia en relación con todos los ecosistemas e incluyen consideraciones para integrar la AbE y la Eco-RRD. Las directrices integran estos enfoques dentro de una serie de pasos iterativos. El proceso debe ser flexible y adaptable a las necesidades de un proyecto, programa o país, región o paisaje terrestre o marino. Los principios y salvaguardias para la AbE y la Eco-RRD son esenciales en el proceso de planificación e implementación, y se indican consideraciones generales para mejorar la eficacia y la eficiencia. Los pasos están vinculados con un conjunto de instrumentos que presentan una selección no exhaustiva de orientaciones y herramientas adicionales disponibles a modo de información complementaria<sup>69</sup>. La participación de los interesados directos, la integración, la creación de capacidad y el monitoreo deben darse en todas las etapas del proceso.

#### **Paso A. Comprender el sistema socioecológico**

##### **Finalidad**

24. Este paso de exploración tiene la finalidad de mejorar la comprensión acerca del sistema socioecológico que será objeto de intervenciones de adaptación al cambio climático y gestión del riesgo de desastres. Esto incluye identificar las características esenciales del ecosistema y el paisaje, tales como la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas, y los vínculos con las personas. El Paso A permite abordar las causas fundamentales del riesgo para hacer frente a los efectos presentes y futuros del cambio climático. Además, genera información de referencia para garantizar que las medidas de AbE/Eco-RRD estén en consonancia con la conservación y las necesidades de desarrollo y no dañen la diversidad biológica, la diversidad cultural o las funciones y los servicios de los ecosistemas o a las personas y los medios de vida que dependen de esas funciones y esos servicios, de conformidad con los principios y salvaguardias.

---

<sup>65</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>66</sup> Como la Alianza para el Medio Ambiente y la Reducción del Riesgo de Desastres (PEDRR), Amigos de la AbE (FEBA), PANORAMA, BES-Net (Red sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas), Ecoshape, el grupo temático sobre servicios de los ecosistemas y reducción del riesgo de desastres de Ecosystem Services Partnership, los grupos temáticos de la UICN y CAP-Net (PNUD).

<sup>67</sup> Tales como: los planes nacionales de adaptación (CMNUCC), el marco operacional para la AbE (WWF), el ciclo de integración de la adaptación (GIZ), el ciclo de gestión del riesgo de desastres (Agencia Europea de Medio Ambiente), *Eco-RRD cycle* (Sudmeier-Rieux, 2013), *Ecosystems protecting infrastructure and communities* (UICN, Monty *et al.* 2017) y el enfoque basado en los paisajes (CARE Países Bajos y Wetlands International).

<sup>68</sup> Se facilitan más detalles en CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>69</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

25. Además, el Paso A incluye un análisis a fondo de los interesados directos y procesos participativos con interesados directos múltiples que aportan información para los pasos subsiguientes; por lo tanto, se presentan medidas más detalladas para llevar a cabo estos análisis (recuadro 2).

### **Resultado**

- a) Determinación de un sistema socioecológico de intereses (diversidad biológica, ecosistemas y servicios, características socioeconómicas y dependencias) y metas y objetivos relacionados para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres;
- b) Determinación de los interesados directos y los titulares de derechos;
- c) Determinación de puntos de entrada para la AbE/Eco-RRD dentro del sistema.

### **Medidas clave**

- a) Llevar a cabo una evaluación de las organizaciones para comprender las fortalezas, debilidades, capacidades (incluidas técnicas y financieras) y oportunidades para establecer alianzas en materia de AbE y Eco-RRD. Sobre la base de esta evaluación, se organiza un equipo multidisciplinario (que incluye entre otros a los pueblos indígenas y las comunidades locales, otros expertos, representantes de los sectores pertinentes y órganos gubernamentales) para planificar e implementar la AbE y la Eco-RRD;
- b) Identificar y determinar el sistema socioecológico de intereses (por ejemplo, una cuenca hidrográfica, un sector o una política);
- c) Llevar a cabo análisis y consultas, recurriendo al equipo multidisciplinario, a fin de comprender los factores del riesgo, las capacidades y activos de las comunidades, sociedades y economías y el ambiente social y natural más amplio;
- d) Analizar el problema, determinando su ámbito (geográfico y temporal) por medio de una definición de los límites del sistema (véase la orientación de apoyo en el conjunto de instrumentos relacionados<sup>70</sup>) y establecer metas y objetivos para la adaptación y la reducción del riesgo de desastres sin ocasionar daños a la diversidad biológica o las funciones y los servicios de los ecosistemas. La escala espacial de la gestión del riesgo asociada a los efectos del cambio climático debería ser suficientemente amplia para abordar las causas fundamentales del riesgo y ofrecer múltiples funciones a los interesados directos con diferentes intereses, como así también suficientemente reducida para que la implementación resulte factible;
- e) Identificar y trazar un mapa de los principales servicios de abastecimiento, regulación, apoyo y culturales del sistema que contribuyen a la resiliencia. Dado que un 90% de los desastres están relacionados con el agua, por ejemplo, las sequías e inundaciones, resulta esencial comprender la hidrología de los territorios para hacer un análisis inicial y diseñar las intervenciones de AbE y Eco-RRD;
- f) Determinar los puntos de entrada iniciales para las intervenciones de AbE y Eco-RRD;
- g) Analizar detalladamente los puntos de entrada pertinentes para la AbE y la Eco-RRD, especialmente en un ciclo de políticas, planificación presupuestación a las diferentes escalas y niveles en que se podría incorporar consideraciones relativas a los riesgos del cambio climático y la adaptación a este;
- h) Establecer las responsabilidades institucionales para las intersecciones entre el desarrollo, la conservación, la reducción del riesgo de desastres y la adaptación al cambio climático, incluyendo a los sectores pertinentes;
- i) Llevar a cabo un análisis a fondo de los interesados directos (recuadro 2).

---

<sup>70</sup> Disponible en CBD/SBSTTA/22/INF/1.

### Recuadro 2. Análisis de los interesados directos y los titulares de derechos y establecimiento de mecanismos participativos

Una evaluación del sistema o el territorio ayuda a analizar el problema, definir los límites para las intervenciones de adaptación al cambio climático y reducción del riesgo de desastres y analizar detalladamente los puntos de entrada para la AbE y la Eco-RRD. Esta información debería incluirse en un análisis a fondo de los interesados directos antes de hacerlos participar en el proceso de adaptación o RRD y también recibe iterativamente información de los interesados directos. La participación de los interesados directos y titulares de derechos aumentará el sentido de propiedad y, probablemente, también el éxito de cualquier intervención de adaptación o RRD. Los análisis a fondo de los interesados directos y el desarrollo de procesos con interesados directos múltiples y mecanismos participativos son esenciales para cumplir los principios sobre equidad e inclusividad y las salvaguardias relacionadas. Las Directrices voluntarias Akwé: Kon (<https://www.cbd.int/traditional/guidelines.shtml>) esbozan consideraciones relativas a los procedimientos para realizar evaluaciones del impacto cultural, ambiental y social que pueden aplicarse en gran medida a la AbE y la Eco-RRD.

#### Medidas clave

- Identificar a los pueblos indígenas y las comunidades locales, los interesados directos y los titulares de derechos que es probable que se vean afectados por las intervenciones de AbE y Eco-RRD, e identificar a las personas, organizaciones y sectores que influyen en la planificación e implementación, siguiendo procesos participativos transparentes.
- Garantizar la participación plena y efectiva de todos los interesados directos y titulares de derechos pertinentes, incluidos los pueblos indígenas y las comunidades locales, los pobres, las mujeres, los jóvenes y los ancianos, velando por que cuenten con capacidad y recursos humanos, técnicos, financieros y jurídicos suficientes para su participación (en consonancia con las salvaguardias).
- Colaborar con las organizaciones de la sociedad civil o las organizaciones comunitarias para facilitar su participación efectiva.
- Cuando sea adecuado, identificar y proteger los derechos de propiedad y de acceso a las áreas para el uso de los recursos biológicos.

## Paso B. Evaluar las vulnerabilidades y los riesgos

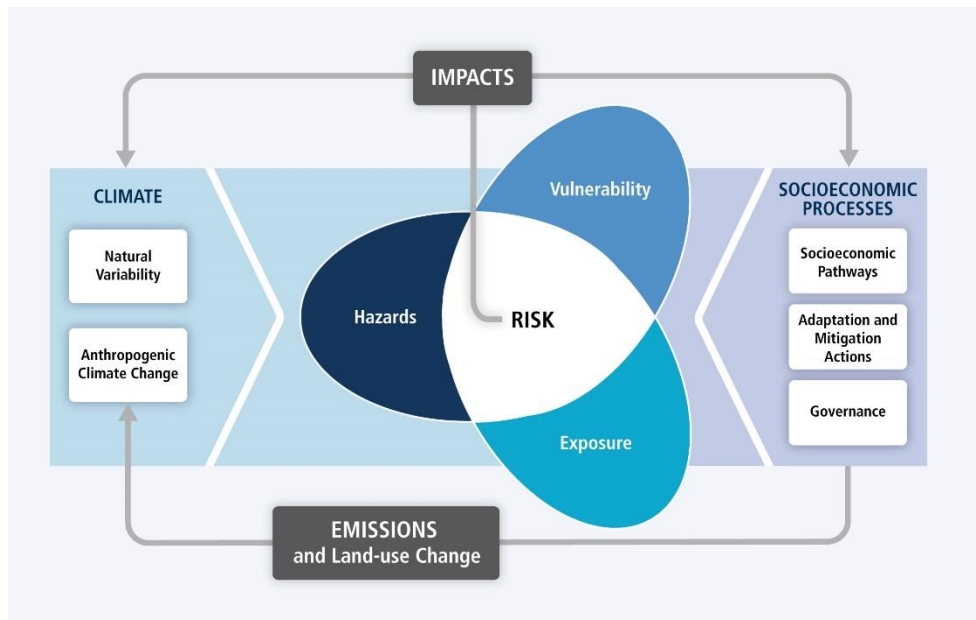
### Finalidad

26. Se realizan evaluaciones de vulnerabilidad y riesgos para identificar los principales riesgos y efectos del cambio climático y los desastres en el sistema socioecológico de interés; por ejemplo, haciendo un balance de la información sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas para identificar las especies o ecosistemas que son especialmente vulnerables a los efectos negativos del cambio climático. Las evaluaciones luego se utilizan para identificar, evaluar y seleccionar intervenciones específicas de adaptación y reducción del riesgo de desastres en la planificación y el diseño. Las evaluaciones del riesgo y la vulnerabilidad también resultan útiles para asignar recursos donde más se los necesite y para establecer bases de referencia para el monitoreo de los logros de las intervenciones.

27. La vulnerabilidad se define como la tendencia o predisposición a verse afectado adversamente. La vulnerabilidad abarca una variedad de conceptos y elementos incluida la sensibilidad o susceptibilidad al daño y la falta de capacidad para hacerle frente y adaptarse<sup>71</sup>. La vulnerabilidad, la exposición y los peligros en su conjunto determinan los riesgos de los efectos relacionados con el clima (Figura 3). Si bien utilizan diferentes definiciones y supuestos subyacentes, las evaluaciones del riesgo y las evaluaciones de vulnerabilidad siguen una lógica similar.

<sup>71</sup> Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, *Quinto Informe de Evaluación*, 2014.

**Figura 3. Ilustración de los conceptos básicos de la contribución del Grupo de trabajo II al Quinto Informe de Evaluación del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático**



*Nota:* El riesgo de los impactos conexos al clima se deriva de la interacción de los peligros conexos al clima (incluidos episodios y tendencias peligrosos) con la vulnerabilidad y la exposición de los sistemas humanos y naturales. Los cambios en el sistema climático (izquierda) y los procesos socioeconómicos, incluidas la adaptación y mitigación (derecha), son impulsores de peligros, exposición y vulnerabilidad (Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, [Climate Change 2014: Impacts, Adaptation and Vulnerability](#), 2014).

28. Las evaluaciones del riesgo constan por lo general de tres pasos: identificación del riesgo (búsqueda, reconocimiento y descripción del riesgo); análisis del riesgo (estimación de la probabilidad de que suceda y la gravedad de los posibles efectos); y evaluación del riesgo (comparación del nivel de riesgo con los criterios de riesgo para determinar si el riesgo o su magnitud resultan tolerables). Estos pasos consideran tanto los factores climáticos como aquellos no relacionados con el clima que generan un riesgo climático o de desastre.

29. La ventaja de un enfoque integrado de evaluación del riesgo y vulnerabilidad, en contraposición a una evaluación únicamente de las vulnerabilidades, es que aborda una gran proporción de los efectos que son ocasionados por sucesos peligrosos, así como integra enfoques tanto de adaptación al cambio climático como de reducción del riesgo de desastres. Una práctica relativamente reciente consiste en realizar evaluaciones de peligros/riesgos múltiples en lugar de analizar un solo peligro. Este enfoque puede resultar útil para regiones o clases de objetivos expuestos a múltiples peligros (por ejemplo, tormentas e inundaciones) y los efectos en cascada, en los que un peligro ocasiona otro.

30. A continuación, se describen las consideraciones principales y las actividades generales para realizar evaluaciones del riesgo y la vulnerabilidad. Se presentan herramientas y ejemplos y orientación más detallada paso por paso en el Conjunto de instrumentos para el Paso B: Realización de evaluaciones del riesgo y la vulnerabilidad, disponible a modo de información complementaria<sup>72</sup>.

<sup>72</sup> Véase CBD/SBSTTA/22/INF/1.



## Resultado

- a) Un perfil de riesgo y vulnerabilidad en los escenarios presentes y actuales del sistema socioecológico, que abarca peligros, exposición y vulnerabilidades (con inclusión de sensibilidad y capacidades de adaptación);
- b) Principales factores impulsores de los riesgos y causas subyacentes.

## Medidas clave

- a) Elaborar o utilizar marcos y conceptos que reconozcan los vínculos entre las personas y los sistemas en función de su integración en sistemas socioecológicos, en lugar de ver la adaptación y la reducción del riesgo únicamente desde el punto de vista del ser humano;
- b) Evaluar los riesgos climáticos y los no relacionados con el clima anteriores y actuales del sistema socioecológico, con criterios flexibles que aborden los vínculos entre los sistemas humanos y ambientales:
  - i) Consultar evaluaciones anteriores de los efectos del cambio climático en la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas; por ejemplo, evaluaciones nacionales de efectos y vulnerabilidad preparados para la CMNUCC, o evaluaciones de vulnerabilidad de sectores como la silvicultura, la agricultura, la pesca u otros sectores pertinentes;
  - ii) Llevar a cabo investigaciones sobre el terreno de índole socioeconómica y ecológica para identificar vulnerabilidades tanto en las comunidades como en los ecosistemas (incluidos los ecosistemas que suministran funciones y servicios esenciales para la adaptación al cambio climático o la RRD) (consúltense más detalles en la información complementaria<sup>73</sup>);
  - iii) Evaluar los impulsores de los riesgos y las vulnerabilidades actuales, y si fuera posible los riesgos futuros basándose en proyecciones o escenarios de cambio climático a la escala apropiada; por ejemplo, reduciendo la escala al nivel local según corresponda;
- c) Integrar enfoques cuantitativos (basados en modelos científicos) y enfoques cualitativos, que estén basados en criterios especializados y conocimientos indígenas y tradicionales (se indican más detalles a continuación). Por ejemplo, utilizar evaluaciones rurales participativas para comprender las percepciones locales y las experiencias anteriores;
- d) Elaborar mapas de peligros y riesgos, como por ejemplo por medio de la modelización participativa 3-D de los riesgos.

## Paso C. Identificar las opciones de AbE y Eco-RRD

### Finalidad

31. Una vez determinados los límites del paisaje/sistema socioecológico e identificados los puntos de entrada iniciales para la AbE y la Eco-RRD, así como las vulnerabilidades y los riesgos (Paso A), el grupo de interesados directos múltiples identifica las posibles opciones dentro de una estrategia general de adaptación y reducción del riesgo de desastres. Se presenta una lista de las herramientas pertinentes vinculadas con este paso en el Conjunto de instrumentos para el Paso C: Identificación de estrategias de AbE y Eco-RRD, disponible a modo de información complementaria<sup>74</sup>.

### Resultado

---

<sup>73</sup> *Ibid.*

<sup>74</sup> Disponible en CBD/SBSTTA/22/INF/1.

Una lista de las estrategias y opciones disponibles para reducir la exposición y la sensibilidad de los sistemas socioecológicos a los peligros climáticos y para aumentar la capacidad de adaptación

### **Medidas clave**

- a) Identificar las estrategias de superación y las respuestas existentes para hacer frente a los riesgos de los efectos del cambio climático y los desastres, o las que se utilizan para abordar la variabilidad climática actual y las presiones socioeconómicas que afectan a los ecosistemas y las sociedades, y analizar su viabilidad para los efectos y riesgos climáticos futuros;
- b) Definir más detalladamente los puntos de entrada identificados para la AbE y la Eco-RRD. Los criterios para seleccionar los puntos de entrada pueden incluir:
  - i) Alta probabilidad de eficacia de las experiencias anteriores en un entorno socioecológico similar;
  - ii) Sólido apoyo de los interesados directos;
- c) En colaboración con los grupos de múltiples interesados directos (que incluyen a los interesados directos, los titulares de derechos y expertos), formular estrategia apropiadas en el contexto de una estrategia de adaptación general para abordar los riesgos y vulnerabilidades identificadas en el Paso B;
- d) Evaluar los problemas y las prioridades específicos de los grupos, sectores y ecosistemas vulnerables;
- e) Garantizar que la AbE y la Eco-RRD se planifiquen a nivel local y de la comunidad y los hogares, y a nivel de paisaje o captura, según corresponda;
- f) Identificar las estrategias de AbE y Eco-RRD que cumplen los objetivos definidos en el Paso A y que se ajustan a sus elementos principales;
- g) Considerar los criterios y estándares de cualificación para la AbE<sup>75</sup>.

### **Paso D. Priorizar, evaluar y seleccionar opciones de AbE y Eco-RRD**

#### **Finalidad**

32. En este paso, se priorizan, evalúan y seleccionan las opciones de AbE y Eco-RRD identificadas en el Paso C, con miras a alcanzar los objetivos establecidos en el Paso A, como parte de una estrategia general de adaptación y reducción del riesgo de desastres para el sistema de interés. Se presenta una lista de las herramientas pertinentes, a modo de información complementaria<sup>76</sup>, en el Conjunto de instrumentos para el Paso D: Priorizar, valorar y seleccionar opciones de AbE y Eco-RRD.

33. Dada la importancia de evaluar las desventajas y compensaciones y limitaciones, se indican medidas más detalladas (recuadro 3). Las herramientas asociadas están disponibles en el Conjunto de instrumentos para el Paso D: Priorizar, evaluar y seleccionar opciones de adaptación y RRD e identificar desventajas y compensaciones, a modo de información complementaria<sup>77</sup>. En la información complementaria, también se incluye información sobre formas de aumentar los conocimientos científicos y técnicos sobre los enfoques de AbE y Eco-RRD<sup>78</sup>.

#### **Resultado**

---

<sup>75</sup> Véase “[Hacer que la adaptación basada en ecosistemas sea eficaz: un marco para definir criterios de cualificación y estándares de calidad](#)” (Documento técnico de la FEBA).

<sup>76</sup> Véase CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>77</sup> *Ibid.*

<sup>78</sup> *Ibid.*

- a) Lista de opciones basadas en los criterios seleccionados, con su correspondiente orden de prioridades;
- b) Selección de opciones finales para la implementación.

### **Medidas clave**

- a) Utilizar enfoques participativos (Paso A), identificar los criterios o indicadores que se utilizarán para priorizar y evaluar las opciones de AbE y de Eco-RRD identificadas en el Paso C. Por ejemplo, utilizando análisis basados en múltiples criterios o la eficacia en función del costo para evaluar las opciones de adaptación<sup>79</sup>;
- b) Garantizar que las desventajas y compensaciones y limitaciones de las opciones formen parte del proceso de evaluación (recuadro 3) e incluyan la consideración de soluciones verdes o híbridas antes que soluciones “grises” cuando estas sean más eficaces;
- c) Considerar valores y beneficios múltiples, incluidos beneficios no monetarios, para captar el valor completo de las diferentes opciones de AbE y de Eco-RRD;
- d) Asignar ponderaciones a los criterios propuestos, y aplicar los criterios para clasificar por orden las opciones de AbE y de Eco-RRD;
- e) Priorizar y reducir la lista de opciones de AbE y de Eco-RRD según los criterios acordados;
- f) Recurrir al grupo de interesados directos múltiples y consultar a otros titulares de derechos para identificar las mejores opciones y desarrollar un estudio de viabilidad;
- g) Analizar los costos, beneficios, efectos y compensaciones de los diferentes escenarios de gestión del riesgo y los costos de la inacción, a fin de comprender las ganancias o pérdidas en el abastecimiento de funciones y servicios de los ecosistemas que tienen efectos en la adaptación, la reducción del riesgo de desastres y la resiliencia (por ejemplo, consideraciones para los humedales);
- h) Considerar la utilización sostenible de ecosistemas, servicios o materiales locales en las opciones de AbE/Eco-RRD que podrían dar lugar a beneficios locales adicionales y reducir las emisiones de carbono a causa del transporte, en lugar de utilizar mano de obra y materiales externos;
- i) Al evaluar las opciones, tener en cuenta los costos y beneficios de las intervenciones a largo plazo, dado que el plazo de las comparaciones económicas de las diferentes opciones es importante, y tener en cuenta los gastos iniciales de capital y los gastos de mantenimiento a más largo plazo. Por ejemplo, las estructuras artificiales, como los diques, pueden ser de relativo bajo costo en función de la inversión, pero conllevan altos costos de mantenimiento, mientras que los enfoques basados en los ecosistemas, como la restauración de los humedales, pueden ser menos costosos a largo plazo y brindar múltiples beneficios;
- j) Evaluar la solidez de las medidas de AbE y Eco-RRD propuestas examinando en qué medida respetan los elementos, principios y salvaguardias, considerando los criterios y normas de cualificación disponibles;
- k) Antes de diseñar e implementar los proyectos seleccionados (Paso E), llevar a cabo evaluaciones del impacto ambiental (EIA) de las opciones recomendadas, garantizando que: i) se hayan identificado y evaluado de manera apropiada los posibles efectos sociales y ambientales; ii) se hayan adoptado medidas apropiadas para evitar los riesgos o, si no fuera posible, mitigarlos; y iii) las medidas adoptadas para evitar o mitigar los riesgos que se supervisan y notifican en los ciclos de vida de los

---

<sup>79</sup> Los métodos para evaluar el valor de las actividades de AbE y Eco-RRD, extraídos de [Frontier Economics \(2013\). “The Economics of Climate Resilience: Appraising flood management initiatives – a case study”](#), están disponibles en CBD/SBSTTA/22/INF/1.

proyectos. La EIA debería incluir un resumen de las recomendaciones de los proyectos y programas anteriores, en curso y previstos dentro de la jurisdicción geográfica correspondiente.

### Recuadro 3. Evaluación de desventajas y compensaciones y limitaciones

Parte del proceso de priorización, evaluación y selección de opciones de adaptación/RRD incluye la identificación y evaluación de las posibles desventajas y compensaciones. Las desventajas y compensaciones surgen cuando una actividad protege a un grupo de personas a expensas de otro o favorece más a un servicio del ecosistema que a otro. Algunas desventajas y compensaciones son el resultado de decisiones deliberadas; otras se producen sin que haya conocimiento o conciencia al respecto. Por ejemplo, la implementación de medidas de adaptación en los niveles superiores de una cadena puede tener efectos en las comunidades de los niveles inferiores, y en diferentes momentos. Los ecosistemas están sujetos al cambio climático y, por lo tanto, la AbE y la Eco-RRD y otras prácticas que usan enfoques basados en los ecosistemas deben diseñarse con suficiente solidez considerando los efectos actuales y proyectados del cambio climático. Deben tenerse en cuenta las desventajas y compensaciones y limitaciones, y estas deben estar integradas en la planificación general de la adaptación y la reducción del riesgo de desastres, así como estar en consonancia con las políticas y estrategias nacionales. Estas deben también implementarse junto con otras medidas de reducción del riesgo, como por ejemplo evitar las zonas de alto riesgo y mejorar los códigos de construcción y los procedimientos de alerta temprana y evacuación. Un análisis de desventajas y compensaciones a diferentes escalas, que considere beneficios múltiples, puede ayudar a elegir las opciones de AbE y Eco-RRD.

#### Medidas clave

- Desarrollar indicadores de cambios a corto y largo plazo en diferentes escalas espaciales para detectar las posibles desventajas y compensaciones y limitaciones de la AbE y la Eco-RRD (véanse más detalles en el Paso F).
- Utilizar datos y modelos geoespaciales (como aquellos disponibles en InVEST, <https://www.naturalcapitalproject.org/invest>) para comprender de qué manera los cambios en la estructura y función de un ecosistema resultantes de intervenciones de adaptación o RRD afectarán los servicios de los ecosistemas en un paisaje terrestre o marino.
- Considerar un abanico completo de opciones de infraestructura, desde “verdes” hasta “híbridas” y “duras” y su compatibilidad, reconociendo que se requieren diferentes combinaciones en situaciones diferentes.
- Garantizar que la AbE y la Eco-RRD se fundamenten en los mejores datos científicos disponibles y los conocimientos indígenas y tradicionales a fin de tener en cuenta plenamente las posibles desventajas y compensaciones y limitaciones.
- Garantizar la integración de la AbE y la Eco-RRD en estrategias generales de adaptación o reducción del riesgo de desastres, reconociendo los múltiples beneficios y las posibles limitaciones de los enfoques basados en los ecosistemas.
- Maximizar beneficios múltiples y considerar y reducir al mínimo las desventajas y compensaciones o las consecuencias no intencionales de la AbE y la Eco-RRD en todas las etapas de planificación e implementación, teniendo en cuenta además las incertidumbres de las proyecciones relativas al clima y para diferentes escenarios.

## Paso E. Diseño y ejecución de proyectos

### Finalidad

34. En este paso, se diseñan e implementan las intervenciones seleccionadas en el Paso D según los principios y salvaguardias. En la totalidad del diseño y la implementación, es importante reconsiderar continuamente los principios y las salvaguardias, así como garantizar la participación continua de los interesados directos, la creación de capacidad, la integración y el monitoreo.

35. Dada la importancia adicional de la cooperación, la coordinación y las políticas transfronterizas e intersectoriales, se presentan medidas más detalladas (véase el recuadro 4). Las herramientas relacionadas

están disponibles en el Conjunto de instrumentos para el Paso E: Diseño y ejecución de proyectos, disponible a modo de información complementaria<sup>80</sup>.

### **Resultado**

Un plan de diseño e implementación de proyecto (que incluye una estrategia financiera, una estrategia de desarrollo de la capacidad, acciones definidas para medidas de apoyo institucional y técnico)

### **Medidas clave**

- a) Considerar los elementos, principios y salvaguardias de la AbE y la Eco-RRD en la totalidad del diseño y la implementación (véase el Paso B);
- b) Considerar los criterios y estándares de cualificación para la AbE;
- c) Diseñar intervenciones a la escala apropiada para abordar los objetivos establecidos en el Paso A;
- d) Colaborar con los expertos pertinentes y reforzar los vínculos entre la comunidad científica y los responsables de la ejecución del proyecto para garantizar que se haga una utilización óptima de los ecosistemas para la adaptación y la RRD;
- e) Seleccionar las herramientas apropiadas y, de ser necesario, planificar el desarrollo de nuevas metodologías;
- f) Determinar los requisitos técnicos y financieros y elaborar un presupuesto acorde;
- g) Establecer un plan de trabajo, que incluya un calendario de actividades, los hitos que han de alcanzarse, las consultas requeridas con los múltiples interesados directos y asignación de tareas y responsabilidades;
- h) Elaborar estrategias para reducir los riesgos y las desventajas y compensaciones identificados e intensificar las sinergias (véase el Paso D);
- i) Establecer vínculos entre el proyecto y los planes, estrategias y políticas de desarrollo nacionales, subnacionales o locales;
- j) Considerar principios para fomentar la resiliencia y la capacidad de adaptación en los sistemas socioecológicos (véase el recuadro 5).

---

<sup>80</sup> Disponible en CBD/SBSTTA/22/INF/1.

#### Recuadro 4. Cooperación, coordinación y políticas transfronterizas e intersectoriales

Los efectos del cambio climático y los riesgos de desastres se extienden más allá de los límites políticos; por lo tanto, un enfoque integrado basado en los paisajes o sistemas ayuda a resolver problemas en diferentes sectores y a través de las fronteras. La cooperación transfronteriza puede permitir que se compartan los costos y beneficios y evitar los posibles efectos negativos de las medidas adoptadas unilateralmente. Asimismo, puede ofrecer oportunidades para el desarrollo socioeconómico y la gestión de los problemas en las escalas apropiadas de los ecosistemas.

Las intervenciones de AbE y Eco-RRD exigen cada vez más la cooperación con otros sectores, como la agricultura, los recursos hídricos, el desarrollo urbano y la infraestructura.

Las consideraciones transfronterizas e intersectoriales se pueden integrar en la AbE y la Eco-RRD por medio de lo siguiente:

- Integración de las diferentes escalas de funcionamiento de los ecosistemas esenciales y necesario para la adaptación y la reducción del riesgo de desastres en la AbE y la Eco-RRD;
- Una mayor coherencia entre las estrategias y políticas de AbE y Eco-RRD regionales o transfronterizas contribuye a aumentar la eficacia de las medidas;
- Aprender de mecanismos de planificación intersectoriales bien establecidos, tales como la gestión integrada de los recursos hídricos, la gestión integrada de las zonas costeras y la planificación del uso de la tierra, para fortalecer la cooperación intersectorial y mejorar la adopción de la AbE y la Eco-RRD en los marcos sectoriales pertinentes (lo que también se aplica a la integración de la AbE y la Eco-RRD);
- Establecer una comisión o un grupo de tareas con asociados y sectores transfronterizos; los representantes habrán de elaborar una visión, metas y objetivos conjuntos para la AbE y la Eco-RRD;
- Lograr un entendimiento común acerca de las vulnerabilidades a escala transfronteriza y para diferentes sectores por medio del uso de modelos y escenarios comunes y metodologías y fuentes de información acordadas;
- Adoptar un proceso de monitoreo y evaluación iterativo (véase el Paso F) para garantizar que las estrategias de AbE y Eco-RRD transfronterizas e intersectoriales continúen cumpliendo los objetivos nacionales de adaptación y reducción del riesgo de desastres y maximicen las posibilidades de obtener beneficios múltiples.

### Recuadro 5. Aplicación del “pensamiento resiliente” en el diseño de la AbE y la Eco-RRD

Un enfoque de sostenibilidad basado en la resiliencia se centra en crear capacidad para enfrentar el cambio inesperado, como los efectos del cambio climático y el riesgo de desastres. Aplicar el punto de vista de la resiliencia en el diseño de las intervenciones de AbE y Eco-RRD incluye gestionar las interacciones entre las personas y la naturaleza como sistemas socioecológicos a fin de garantizar el abastecimiento continuo y resiliente de las funciones y los servicios de los ecosistemas esenciales que ofrecen funciones que contribuyen a la adaptación y el riesgo de desastres. Hay siete principios fundamentales para aplicar el pensamiento resiliente, derivados de un examen exhaustivo de los diferentes factores sociales y ecológicos que aumentan la resiliencia de los sistemas socioecológicos y las funciones y los servicios de los ecosistemas que suministran (Centro de Resiliencia de Estocolmo, 2014):

1. Mantener la diversidad y la redundancia; por ejemplo, manteniendo la diversidad biológica y ecológica. La redundancia es la presencia de múltiples componentes que pueden desempeñar la misma función, y puede actuar como un “seguro” dentro de un sistema, permitiendo que unos componentes compensen la pérdida o falla de otros.
2. Gestionar la conectividad (la estructura y la fortaleza con la que los recursos, especies o actores se dispersan, migran o interactúan en diferentes territorios, hábitats o dominios sociales en un sistema socioecológico); por ejemplo, aumentando la conectividad entre los paisajes para apoyar la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas que contribuyen a la adaptación y la reducción del riesgo de desastres.
3. Manejar las variables y retroalimentaciones que cambian lentamente; es decir, “conectores” de dos sentidos entre las variables que pueden ya sea reforzar (retroalimentación positiva) o amortiguar (retroalimentación negativa) el cambio.
4. Fomentar el pensamiento sistémico adaptativo complejo adoptando un enfoque basado en un marco sistémico (Paso A).
5. Estimular el aprendizaje, como por ejemplo analizando diferentes modalidades eficaces para las comunicaciones.
6. Ampliar la participación; por ejemplo, dedicando recursos para facilitar la participación efectiva.
7. Promover sistemas de gobernanza policéntrica, como por ejemplo mediante la cooperación entre múltiples instituciones en diferentes escalas y culturas.

## Paso F. Monitoreo y evaluación de la AbE y la Eco-RRD

### Finalidad

36. El monitoreo y la evaluación (MyE) de la AbE y la Eco-RRD resultan esenciales para evaluar los progresos y la eficiencia y eficacia de las intervenciones. El monitoreo permite llevar a cabo una gestión adaptable e, idealmente, se realiza durante todo el ciclo de vida de la intervención. La evaluación considera un proyecto, programa o política en curso o terminado, así como su diseño, implementación y resultados. El MyE puede fomentar el aprendizaje continuo para ayudar a fundamentar las políticas y la práctica futuras realizar los ajustes correspondientes.

37. Actualmente, se tiende a integrar los enfoques de MyE de los campos tanto de la adaptación como de la reducción del riesgo de desastres. Se han elaborado cuantiosos enfoques y marcos, tales como marcos lógicos y la gestión basada en los resultados. A continuación se describen las medidas y consideraciones clave en relación con el MyE<sup>81</sup>. Las herramientas relacionadas con este paso están disponibles en el Conjunto de instrumentos para el Paso E: Monitoreo y evaluación de la AbE y la Eco-RRD, disponible a modo de información complementaria<sup>82</sup>.

<sup>81</sup> Varias de las medidas y consideraciones clave se basan en el resumen didáctico sobre MyE (en preparación) que publicará en 2018 la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit.

<sup>82</sup> Véase CBD/SBSTTA/22/INF/1.

## Resultado

Un marco de monitoreo y evaluación realista, operativo e iterativo, que incluye protocolos para la recopilación y la evaluación de los datos y la información generada sobre los resultados y los efectos de las intervenciones

## Medidas clave

- a) Elaborar un marco de MyE, estableciendo sus objetivos, su público (quién utiliza la información de las evaluaciones de MyE), recopilación de datos, forma de difusión de la información y capacidad técnica y financiera disponible;
- b) Desarrollar un marco de resultados/realizaciones integrado en el marco de MyE que detalle los efectos esperados de la intervención de AbE/Eco-RRD, con inclusión de realizaciones a corto y medio plazo y resultados a largo plazo;
- c) Desarrollar indicadores a las escalas espaciales y temporales adecuadas para monitorear de la cantidad y la calidad del cambio:
  - i) Garantizar que el monitoreo y la evaluación incluyan indicadores<sup>83</sup>, formulados de conformidad con los criterios SMART (que son específicos, medibles, viables y atribuibles, pertinentes y realistas, con plazos, oportunos, rastreables y con fines concretos) o los principios ADAPT (que son adaptables, dinámicos, activos, participativos y exhaustivos);
  - ii) Garantizar que los indicadores estén orientados a la vulnerabilidad y el riesgo y se centren en estos, y que puedan medir el alto riesgo en contraposición al bajo riesgo y la manera en que las intervenciones de AbE/Eco-RRD reducen el riesgo con el correr del tiempo. Es importante definir capas de riesgo y asignar prioridades entre los riesgos que deben medirse utilizando los indicadores;
  - iii) Hacer uso de las metas e indicadores de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y otros marcos pertinentes para hacer un seguimiento de los progresos logrados en la gestión sostenible de los ecosistemas y la mejora de la diversidad biológica, que también contribuyen a fortalecer la resiliencia a los efectos del cambio climático y los desastres;
  - iv) Alinear los indicadores con los marcos de MyE existentes cuando resulte posible;
- d) Determinar las bases de referencia para evaluar la eficacia;
- e) Utilizar herramientas participativas e inclusivas adecuadas para el monitoreo y la evaluación de la AbE y la Eco-RRD, garantizando la participación de las comunidades locales, los interesados directos y los titulares de derechos<sup>84</sup>. Garantizar que se haga participar a expertos pertinentes, como especialistas en el estado de los ecosistemas o las especies y la función de los ecosistemas;
- f) Probar la pertinencia local de los indicadores relacionados con la AbE y la Eco-RRD.

---

<sup>83</sup> Hay más información disponible sobre los indicadores en el sitio web del CDB (<https://www.cbd.int/indicators/default.shtml>) y en el Quinto Informe de Evaluación del IPCC (véase <https://www.ipcc.ch/report/ar5/>).

<sup>84</sup> Véase CBD/SBSTTA/22/INF/1, anexo III.



## 14/6. Conservación y utilización sostenible de los polinizadores

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión [III/11](#), anexo III, la decisión [V/5](#), la decisión [VI/5](#) y la decisión [XIII/15](#),

*Observando* la importancia de los polinizadores y la polinización para todos los ecosistemas, incluidos aquellos diferentes de los sistemas agrícolas y de producción de alimentos, especialmente para los medios de vida y la cultura de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y *reconociendo* la importante contribución de las actividades para promover la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores y las funciones y servicios de polinización con el fin de alcanzar las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, así como los Objetivos de Desarrollo Sostenible,

*Convencida* de que las actividades para promover la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores y las funciones y servicios de polinización son un elemento esencial de la transición hacia el logro de sistemas alimentarios más sostenibles ya que estimulan la adopción de prácticas más sostenibles en el sector agrícola y otros sectores,

1. *Adopta* el Plan de Acción para 2018-2030 de la Iniciativa Internacional para la Conservación y la Utilización Sostenible de los Polinizadores, que figura en el anexo I de la presente decisión, para su implementación en función de la legislación nacional y las circunstancias nacionales;

2. *Toma nota con reconocimiento* del resumen de información sobre la relevancia de los polinizadores y la polinización para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica en todos los ecosistemas más allá de su función en la agricultura y la producción de alimentos que figura en el anexo II de la presente decisión;

3. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos y las organizaciones y redes pertinentes a que apoyen e implementen las actividades pertinentes de la Iniciativa Internacional para la Conservación y la Utilización Sostenible de los Polinizadores, entre otros medios, a través de la integración de medidas apropiadas en la implementación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, así como de las estrategias y planes de acción subnacionales y locales en materia de biodiversidad, según proceda, y las políticas, leyes y programas pertinentes;

4. *Insta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a que hagan frente a los impulsores de la disminución de los polinizadores silvestres y manejados en todos los ecosistemas, incluidos los biomas y los sistemas agrícolas más vulnerables, y, como se indica en el anexo II de la presente decisión, a que presten especial atención tanto a nivel local como regional al riesgo de introducción y propagación de especies exóticas invasoras (plantas, polinizadores, depredadores, plagas, parásitos y patógenos) que sean perjudiciales para los polinizadores y para los recursos vegetales de los que dependen, y a evitar o revertir la degradación de las tierras y restaurar los hábitats de polinizadores perdidos o fragmentados, además de resolver las causas indicadas en la decisión XIII/15;

5. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a que integren la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores silvestres y manejados y sus hábitats en las políticas de ordenación territorial y áreas protegidas y otras políticas eficaces de conservación basadas en áreas;

6. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a:

a) Alentar al sector privado a tener en cuenta las actividades enumeradas en el Plan de Acción y a trabajar en favor del logro de sistemas de producción y consumo más sostenibles;

b) Alentar a los órganos académicos y de investigación y a las organizaciones y redes regionales, nacionales e internacionales pertinentes a realizar nuevas investigaciones con el fin de subsanar las carencias<sup>85</sup> señaladas en el Plan de Acción y a sintetizar y comunicar la información a través de los canales adecuados para apoyar la implementación;

---

<sup>85</sup> En el anexo I se detallan las carencias detectadas en el elemento 4 del Plan de Acción para 2018-2030.

c) Alentar a los agricultores, apicultores, administradores de tierras, comunidades urbanas, pueblos indígenas y comunidades locales y otros interesados directos a adoptar prácticas respetuosas con los polinizadores y hacer frente a los impulsores directos e indirectos de la disminución de los polinizadores a nivel del terreno y a nivel local;

(d) Establecer y poner en práctica el monitoreo de los polinizadores silvestres y manejados a fin de evaluar la magnitud de su disminución y la repercusión de las medidas de mitigación establecidas;

7. *Alienta* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial y a otros donantes y organismos de financiación a que presten asistencia financiera, incluidas las actividades de creación de capacidad, para proyectos nacionales y regionales que aborden la implementación del Plan de Acción para la utilización sostenible y la conservación de los polinizadores;

8. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que lleve la presente recomendación a la atención de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y su Comité Forestal, el Comité de Agricultura, la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial y las secretarías de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria y el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, así como la Secretaría de los convenios de Basilea, Rotterdam y Estocolmo;

9. *Invita* a la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura a que facilite la implementación del Plan de Acción, basándose en el éxito del enfoque del plan anterior con la participación de los ministerios de agricultura y medio ambiente a nivel nacional;

10. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, y en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Secretaría de los convenios de Basilea, Rotterdam y Estocolmo y otros interesados directos pertinentes, elabore directrices y recopile las mejores prácticas en las áreas pertinentes, determinadas conforme al nivel de prioridad para la implementación del Plan de Acción, como utilización de productos químicos en la agricultura, programas de protección de polinizadores nativos en los ecosistemas naturales, promoción de sistemas de producción ricos en biodiversidad, rotación de cultivos, monitoreo de polinizadores nativos y educación ambiental, entre otros;

11. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que tenga en cuenta la conservación y utilización sostenible de los polinizadores silvestres y manejados en la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

12. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos, instituciones de investigación y organizaciones que estén en condiciones de hacerlo a que presten apoyo a los países que necesitan a) aumentar la capacidad taxonómica para mejorar los conocimientos sobre los polinizadores, su situación y tendencias, b) identificar los impulsores del cambio en sus poblaciones, y c) elaborar soluciones adecuadas para permitir la adopción e implementación eficaz del plan de acción propuesto.

#### *Anexo I*

### **PLAN DE ACCIÓN ACTUALIZADO PARA 2018-2030 DE LA INICIATIVA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POLINIZADORES**

#### **INTRODUCCIÓN**

1. En su tercera reunión, celebrada en 1996, la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica reconoció la importancia de los polinizadores y la necesidad de abordar las causas de su disminución (decisión III/11). En la decisión V/5, la Conferencia de las Partes decidió establecer una Iniciativa Internacional para la Conservación y la Utilización Sostenible de los Polinizadores como una iniciativa multidisciplinaria en el marco del programa de trabajo sobre diversidad biológica agrícola con miras a promover medidas coordinadas en todo el mundo, y posteriormente, en la decisión VI/5, adoptó un

plan de acción. La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) ha estado liderando y facilitando la implementación del Plan de Acción.

2. La FAO y la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica han preparado conjuntamente el presente Plan de Acción, en consulta con otros asociados y expertos pertinentes, de conformidad con la decisión XIII/15 (párr. 10).

### **I. OBJETIVOS, PROPÓSITO Y ALCANCE**

3. El objetivo general de este Plan de Acción es promover medidas coordinadas en todo el mundo para salvaguardar los polinizadores silvestres y manejados y para promover la utilización sostenible de las funciones y servicios de polinización, que están reconocidos como servicios cruciales de los ecosistemas para la agricultura y para el funcionamiento y la salud de los ecosistemas.

4. El propósito de este Plan de Acción es ayudar a las Partes, otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales y las organizaciones e iniciativas pertinentes a aplicar la decisión XIII/15, en consonancia con el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y sus Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, el Marco Estratégico de la FAO para 2010-2019 y los marcos pertinentes posteriores y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, incluidos los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

5. Los objetivos operacionales de este Plan de Acción son prestar apoyo a las Partes, otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales y las organizaciones e iniciativas pertinentes para lo siguiente:

a) Implementar políticas coherentes e integrales para la conservación y la utilización sostenible de polinizadores a nivel local, subnacional, nacional, regional y mundial, y promover su integración en planes, programas y estrategias sectoriales e intersectoriales;

b) Reforzar e implementar prácticas de manejo que mantengan la sanidad de las comunidades de polinizadores, y capacitar a los agricultores, apicultores, silvicultores, administradores de tierras y comunidades urbanas para aprovechar los beneficios de la polinización en favor de su productividad y medios de vida;

c) Promover la educación y la sensibilización en los sectores público y privado sobre el valor de los polinizadores y sus hábitats, mejorar los instrumentos para la adopción de decisiones, y proporcionar medidas prácticas de reducción y prevención de la disminución de los polinizadores;

d) Vigilar y evaluar la situación y tendencias de la polinización, los polinizadores y sus hábitats en todas las regiones, así como subsanar las carencias en cuanto a los conocimientos, por ejemplo, mediante el fomento de investigaciones pertinentes.

6. Este Plan de Acción tiene la finalidad de facilitar la implementación de acciones para salvaguardar y promover los polinizadores y las funciones y servicios de polinización en todos los paisajes agrícolas y ecosistemas relacionados, incluidos los bosques, los pastizales, las tierras de cultivo, los humedales, las sabanas, las zonas costeras y los ambientes urbanos. Las actividades se pueden realizar a nivel regional, nacional, subnacional y local.

### **II. CONTEXTO Y FUNDAMENTO GENERAL**

7. La polinización por animales o zoopolinización es un servicio de regulación de los ecosistemas de vital importancia para la naturaleza, la agricultura y el bienestar de los seres humanos. Este servicio es prestado por los polinizadores, es decir, abejas gestionadas, abejas silvestres y otros insectos tales como moscas, mariposas y escarabajos, así como vertebrados tales como murciélagos, aves y algunos primates. En el informe de evaluación de los polinizadores, la polinización y la producción de alimentos publicado por la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los

Ecosistemas (IPBES)<sup>86</sup>, se pone de relieve la función de los polinizadores en varios sentidos. Casi el 90% de las fitoespecies florales silvestres dependen de la zoopolinización, si no totalmente al menos parcialmente. Estas plantas son esenciales para el funcionamiento de los ecosistemas porque proporcionan alimentos, hábitats y otros recursos a otras especies. Además, algunos cultivos que se autopolinizan, por ejemplo, la soja, también pueden beneficiarse de una mejora de la productividad gracias a la zoopolinización.

8. A lo largo de las últimas décadas, se ha observado una marcada disminución de algunos taxones de polinizadores, aunque los datos sobre la situación y tendencias de los polinizadores silvestres son limitados y en gran medida se restringen a algunas regiones de Europa y las Américas. Las evaluaciones de riesgos sobre la situación de los insectos polinizadores silvestres, por ejemplo, las abejas y las mariposas, también están restringidas geográficamente, pero indican altos niveles de amenaza con proporciones de especies amenazadas a menudo superiores al 40%.

9. Al mismo tiempo, dado que la agricultura mundial ha ido aumentando su dependencia de los polinizadores, gran parte de esa dependencia está vinculada con polinizadores silvestres<sup>87</sup>. Aparte de productos comercializables y los beneficios para la salud que derivan de las dietas diversas y nutritivas que permite la polinización, los polinizadores proporcionan beneficios no monetarios para el bienestar de los seres humanos, como por ejemplo, fuentes de inspiración para el arte, la religión, las tradiciones o las actividades recreativas.

10. Muchos de los principales impulsores directos de la pérdida de polinizadores siguen siendo los mismos que inicialmente identificó el Convenio sobre la Diversidad Biológica en su primera decisión sobre los polinizadores<sup>88</sup>: la fragmentación de hábitats, el cambio en el uso de la tierra, los productos químicos agrícolas e industriales, los parásitos y las enfermedades y las especies exóticas invasoras. Además, han adquirido importancia otros impulsores directos tales como el cambio climático, y se ha prestado más atención a los impulsores vinculados a prácticas agrícolas intensivas como el monocultivo, y el uso de plaguicidas, disponiendo de un mayor número de pruebas de los efectos tanto letales como subletales de los plaguicidas en las abejas, y entendiendo que la combinación de diferentes impulsores puede aumentar la presión total sobre los polinizadores.

11. En un contexto más amplio, se puede considerar que los polinizadores constituyen un vínculo importante para la agricultura, la actividad forestal, la diversidad biológica, la salud, la seguridad alimentaria, la inocuidad de los alimentos y la nutrición. Las medidas respetuosas con los polinizadores podrían aumentar la productividad y la sostenibilidad, así como contribuir a la viabilidad y rentabilidad a largo plazo de los sistemas de producción de alimentos. Su utilización más amplia podría ser un agente transformador al fomentar prácticas sostenibles en los sectores agrícolas.

12. La primera fase de la Iniciativa Internacional sobre Polinizadores (2000-2017) facilitó la identificación de las principales amenazas y las causas de la disminución de los polinizadores, así como las repercusiones de las funciones y servicios de polinización y las reducciones en la producción de alimentos. Además, la información taxonómica sobre los polinizadores y la evaluación de su valor económico en diversos países y cultivos fueron pasos importantes no solo para reforzar la investigación y el monitoreo, sino también para promover la conservación, la restauración y la utilización sostenible de los polinizadores. Se crearon varias herramientas pertinentes y se realizaron muchos estudios, entre ellos la evaluación de la IPBES y estudios complementarios.

13. El papel esencial de los polinizadores en la producción de alimentos y la importancia de su diversidad y abundancia en los paisajes agrícolas y los correspondientes ecosistemas han quedado claros. Este Plan de Acción actualizado se basa en la primera fase y, teniendo en cuenta la decisión XIII/15, orienta la atención hacia la integración de cuestiones relacionadas con la polinización en las políticas

---

<sup>86</sup> IPBES (2016). [Assessment Report on Pollinators, Pollination and Food Production](#).

<sup>87</sup> *Ibid.*

<sup>88</sup> Decisión VI/5 sobre diversidad biológica agrícola, anexo II.

pertinentes y en la preparación e implementación de medidas sobre el terreno para apoyar la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores, abordando los riesgos, la creación de capacidad y el intercambio de conocimientos a varios niveles con el fin de integrar las cuestiones relacionadas con la polinización en las decisiones sobre la agricultura, el uso de la tierra y otras decisiones de gestión, y centrandolo la investigación en colaboración en nuevas cuestiones y las necesidades imperantes.

### III. ELEMENTOS

#### Elemento 1: Políticas y estrategias favorables

##### *Objetivo operacional*

Apoyar la implementación de políticas coherentes e integrales para la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores a nivel local, subnacional, nacional, regional y mundial, y promover su integración en planes, programas y estrategias sectoriales e intersectoriales.

##### *Fundamento*

Se necesitan políticas nacionales apropiadas con el fin de proporcionar un entorno favorable eficaz en apoyo de las actividades realizadas por los agricultores, administradores de tierras, apicultores, el sector privado y la sociedad civil. Con frecuencia, las cuestiones relacionadas con la polinización son cuestiones transversales y por lo tanto se deberían formular políticas para integrar consideraciones relativas a la polinización y los polinizadores no solo en el contexto de transiciones agrícolas sostenibles sino también en múltiples sectores (por ejemplo, la actividad forestal y la salud).

##### *Actividades*

#### **A.1.1 Formular e implementar políticas coherentes e integrales que permitan y fomenten actividades para salvaguardar y promover los polinizadores tanto silvestres como manejados, que se han de integrar en las agendas políticas más amplias para el desarrollo sostenible**

**A.1.1.1** Promover políticas coherentes en los sectores pertinentes y para las cuestiones transversales pertinentes (por ejemplo, la diversidad biológica, la seguridad alimentaria, los productos químicos y la contaminación, la reducción de la pobreza, el cambio climático, la reducción del riesgo de desastres y la lucha contra la desertificación).

**A.1.1.2** Abordar las conexiones entre los polinizadores y la salud humana, las dietas nutritivas y la exposición a los plaguicidas.

**A.1.1.3** Abordar las conexiones entre los polinizadores y el suministro de funciones y servicios de ecosistemas, más allá de la producción de alimentos.

**A.1.1.4** Reconocer a los polinizadores y la polinización como parte de sistemas agrícolas holísticos y como un importante insumo agrícola.

**A.1.1.5** Reconocer a los polinizadores y la polinización como una parte fundamental de la integridad de los ecosistemas y su mantenimiento.

**A.1.1.6** Aplicar soluciones basadas en la naturaleza y reforzar las interacciones positivas (p. ej., el manejo integrado de plagas, la diversificación en las granjas, la intensificación ecológica, la restauración para aumentar la conectividad entre los paisajes).

**A.1.1.7** Apoyar el acceso a información sobre herramientas de apoyo a la adopción de decisiones, así como la utilización de estas, por ejemplo, la planificación del uso de la tierra y la delimitación de zonas, para aumentar el alcance y la conectividad de los hábitats de los polinizadores<sup>89</sup> en el paisaje, con la participación de agricultores y comunidades locales.

---

<sup>89</sup> Hábitats de polinizadores: zonas que proporcionan forraje, lugares de anidamiento y otras condiciones para la finalización de los ciclos de vida de diversas especies de polinizadores.

**A.1.1.8** Apoyar el desarrollo de la capacidad para proporcionar orientación sobre las mejores prácticas de manejo de los polinizadores y la polinización apoyando la incorporación de soluciones basadas en la naturaleza en los servicios de divulgación, el intercambio entre agricultores y las redes de agricultores que intervienen en investigaciones.

**A.1.1.9** Crear y aplicar incentivos, en consonancia y en armonía con las obligaciones internacionales, para los agricultores y los proveedores de alimentos con el fin de alentar la adopción de prácticas respetuosas con los polinizadores (p. ej., medidas de secuestro de carbono que aumenten los hábitats de los polinizadores y conservación de zonas baldías en las que haya forraje para los polinizadores), y eliminar o reducir los incentivos perniciosos que son perjudiciales para los polinizadores y sus hábitats (p. ej., subvenciones para plaguicidas e incentivos para el uso de plaguicidas como requisito para obtener créditos en los bancos), teniendo en cuenta las necesidades de los agricultores, apicultores urbanos y rurales, administradores de tierras, pueblos indígenas y comunidades locales y otros interesados directos.

**A.1.1.10** Promover el reconocimiento de las prácticas respetuosas con los polinizadores y las consecuencias que estas tienen en las funciones y servicios de polinización en los sistemas de certificación existentes.

**A.1.1.11** Proteger y conservar las especies de polinizadores amenazadas, así como su ambiente natural.

## **A1.2 Aplicar reglamentos eficaces relativos a plaguicidas<sup>90</sup>**

**A.1.2.1** Reducir el uso de los plaguicidas existentes, incluidos los plaguicidas cosméticos y los productos químicos agrícolas, que sean nocivos o representen un riesgo inaceptable para los polinizadores, y eliminarlos gradualmente, así como evitar el registro de aquellos que sean perjudiciales o representen un riesgo inaceptable para los polinizadores.

**A.1.2.2** Desarrollar, mejorar e implementar periódicamente (teniendo en cuenta exposiciones realistas sobre el terreno y efectos a más largo plazo) los procedimientos de evaluación de los riesgos de plaguicidas, semillas recubiertas de plaguicidas y organismos vivos modificados para tener en cuenta las posibles repercusiones y efectos acumulativos, incluidos los efectos subletales e indirectos, para polinizadores silvestres y manejados (incluidas las fases de huevo, larva, crisálida y adulta), así como para otras especies no buscadas.

**A.1.2.3** Trabajar con las autoridades reguladoras para utilizar herramientas como las del Kit de herramientas para el Registro de Plaguicidas de la FAO.

**A.1.2.4** Fortalecer la capacidad de las autoridades encargadas de la regulación de los plaguicidas para proteger a los polinizadores frente a los productos químicos.

**A.1.2.5** Elaborar y promover materiales de orientación y formación sobre las mejores prácticas para el uso de plaguicidas (p. ej., técnicas, tecnología, manejo del momento oportuno de aplicación, cultivos sin floración y condiciones meteorológicas), tomando como base el Código Internacional de Conducta para el Manejo de Plaguicidas de la FAO y la Organización Mundial de la Salud.

**A.1.2.6** Formular e implementar estrategias nacionales y regionales de reducción de los riesgos de los plaguicidas y promover enfoques alternativos (p. ej., prácticas de manejo integrado de plagas y control biológico) para reducir o eliminar la exposición de los polinizadores a plaguicidas nocivos.

**A.1.2.7** Desarrollar e implementar, según proceda, programas nacionales de monitoreo, vigilancia y registro de plaguicidas y sus productos de transformación.

## **A1.3 Proteger y promover los conocimientos indígenas y tradicionales**

---

<sup>90</sup> Tomando nota de la publicación del Grupo de tareas sobre plaguicidas sistémicos de la CGE/CSE de la UICN, "An update of the Worldwide Integrated Assessment (WIA) on systemic insecticides" (Actualización de la Evaluación Integral Mundial [WIA] de los insecticidas sistémicos).

**A.1.3.1** Proteger y promover los conocimientos indígenas y tradicionales, las innovaciones y las prácticas relacionados con los polinizadores y la polinización (p. ej., el diseño de colmenas, la administración de recursos polinizadores y formas tradicionales de entender los impactos de los parásitos), y apoyar los enfoques participativos para la identificación de características diagnósticas de nuevas especies y el monitoreo.

**A.1.3.2** Proteger los derechos territoriales y los sistemas de tenencia de la tierra establecidos para la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores.

#### **A1.4 Controlar el comercio y la circulación de polinizadores manejados y otros impactos relacionados con el comercio**

**A.1.4.1** Vigilar la circulación y el comercio de especies, subespecies y razas de polinizadores manejados entre países y dentro de un mismo país.

**A.1.4.2** Crear y promover mecanismos para limitar la propagación de parásitos y patógenos a poblaciones de polinizadores silvestres y manejados.

**A.1.4.3** Prevenir y minimizar el riesgo de introducción y propagación de especies exóticas invasoras (plantas, polinizadores, depredadores, plagas y patógenos) que representen un riesgo inaceptable para los polinizadores y para los recursos vegetales de los que estos dependen, y vigilar el riesgo de dispersión de aquellas ya introducidas (por ejemplo, *Bombus terrestris*).

### **Elemento 2: Implementación sobre el terreno**

#### *Objetivo operacional*

Reforzar e implementar prácticas de manejo que mantengan sanas las comunidades de polinizadores, y capacitar a los agricultores, apicultores, silvicultores, administradores de tierras y comunidades urbanas para aprovechar los beneficios de las funciones y servicios de polinización en favor de su productividad y sus medios de vida.

#### *Fundamento*

Para asegurar hábitats apropiados para los polinizadores y promover tanto agroecosistemas como sistemas de cría de polinizadores que sean sostenibles, es necesario hacer frente sobre el terreno a los impulsores directos e indirectos de la disminución de los polinizadores. Es necesario prestar atención en el nivel de las granjas y de ecosistemas completos. Las medidas que cubren todo un territorio abordan la conectividad y el valor del manejo que abarca múltiples territorios y sectores. La mejora de las medidas de manejo para los polinizadores incluye atención a la cría de abejas melíferas y otros polinizadores.

#### *Actividades*

#### **A2.1 Diseñar y seguir conjuntamente (con los agricultores, apicultores urbanos y rurales, administradores de tierras, pueblos indígenas y comunidades locales) prácticas respetuosas con los polinizadores en granjas y pastizales, y también en áreas urbanas**

**A.2.1.1** Crear parcelas de vegetación sin cultivar y mejorar la diversidad floral utilizando principalmente especies nativas, según proceda, y períodos prolongados de floración con el fin de asegurar recursos florales diversos, abundantes y continuos para los polinizadores.

**A.2.1.2** Gestionar la floración de cultivos que florecen en masa con el fin de beneficiar a los polinizadores.

**A.2.1.3** Fomentar redes de intercambio de semillas nativas.

**A.2.1.4** Promover la diversidad genética y su conservación dentro de las poblaciones de polinizadores manejados.

**A.2.1.5** Promover servicios de divulgación, el intercambio de enfoques entre agricultores y escuelas de campo para agricultores en las que se puedan intercambiar conocimientos, se proporcione una educación práctica y se capacite a las comunidades agrícolas locales.

**A.2.1.6** Diversificar los sistemas agropecuarios y los recursos alimentarios y hábitats de polinizadores resultantes a través de enfoques agroecológicos y de jardines domésticos, tales como la rotación de cultivos, los cultivos intercalados, la agrosilvicultura, el manejo integrado de plagas, la agricultura orgánica y la intensificación ecológica.

**A.2.1.7** Promover la toma de conciencia, la enseñanza y la adopción de las mejores prácticas de manejo integrado de plagas (p. ej., estrategias de manejo de malezas y control biológico de plagas) y, en caso necesario, la utilización de plaguicidas en el contexto del manejo de polinizadores en granjas (p. ej., el manejo del momento oportuno para la aplicación de plaguicidas, las condiciones meteorológicas, la calibración del equipo para reducir la deriva de la pulverización a zonas que quedan fuera del campo de cultivo), y para evitar o minimizar cualquier efecto sinérgico de los plaguicidas en otros impulsores que se ha demostrado que ocasionan daños graves o irreversibles a los polinizadores.

**A.2.1.8** Promover las mejores prácticas de agricultura resistente al clima con beneficios para los polinizadores.

**A.2.1.9** Incorporar prácticas respetuosas con los polinizadores en las prácticas existentes en los sectores pertinentes, como los sistemas de certificación de agricultura y producción de alimentos.

## **A2.2 Abordar el manejo respetuoso con los polinizadores y las necesidades de los polinizadores en la actividad forestal**

**A.2.2.1** Evitar o minimizar la deforestación, las prácticas de gestión forestal nocivas y otras amenazas que afectan negativamente a los polinizadores silvestres y a la apicultura tradicional.

**A.2.2.2** Proporcionar y promover medidas para recoger, salvaguardar y transportar las colmenas encontradas dentro de troncos de madera.

**A.2.2.3** Promover sistemas de agrosilvicultura y silvicultura que garanticen hábitats heterogéneos formados por especies nativas, los cuales ofrecen recursos florales y de anidamiento diversificados para los polinizadores.

**A.2.2.4** Incluir consideraciones relativas a los polinizadores en las reglas para los sistemas de certificación de gestión forestal sostenible.

## **A2.3 Promover la conectividad, conservación, gestión y restauración de los hábitats de los polinizadores**

**A.2.3.1** Preservar o restaurar los polinizadores y los hábitats distribuidos en zonas naturales, incluidos bosques, pastizales, tierras agrícolas, zonas urbanas y corredores ecológicos, para aumentar la disponibilidad de recursos florales y lugares de anidamiento en función del tiempo y el espacio.

**A.2.3.2** Identificar áreas y medidas prioritarias, a nivel mundial, regional, nacional y local, para la conservación de especies de polinizadores raras y amenazadas.

**A.2.3.3** Fomentar el establecimiento de zonas de protección de la naturaleza y zonas seminaturales y su gestión respetuosa con los polinizadores, así como otras opciones in situ, tales como los sistemas importantes del patrimonio agrícola mundial de la FAO.

**A.2.3.4** Promover iniciativas en zonas urbanas y tierras de servicio alrededor de las carreteras y los ferrocarriles para crear y mantener zonas verdes y terrenos baldíos que ofrezcan recursos florales y de anidamiento a los polinizadores, y mejorar la relación entre las personas y los polinizadores aumentando la conciencia del público sobre la importancia de los polinizadores para su vida cotidiana.



**A.2.3.5** Gestionar la utilización del fuego y las medidas de control de incendios para reducir los efectos negativos de los incendios en los polinizadores y los ecosistemas pertinentes.

#### **A.2.4 Promover la apicultura sostenible y la salud de las abejas**

**A.2.4.1** Reducir la dependencia de sustitutos de néctar y polen que afecta a los polinizadores manejados, promoviendo una mayor disponibilidad y un mejor cultivo de recursos florales, mejorando así la nutrición de los polinizadores y su inmunidad a plagas y enfermedades.

**A.2.4.2** Minimizar los riesgos de infecciones y la propagación de patógenos, enfermedades y especies exóticas invasoras y minimizar el estrés al que se ven sometidos los polinizadores manejados cuando se transportan colmenas.

**A.2.4.3** Regular los mercados para los polinizadores manejados.

**A.2.4.4** Elaborar medidas para conservar la diversidad genética de los polinizadores manejados.

**A.2.4.5** Promover los conocimientos locales y tradicionales relacionados con prácticas innovadoras de manejo de las abejas melíferas, las abejas sin aguijón y otros polinizadores manejados.

### **Elemento 3: Intervención de la sociedad civil y el sector privado**

#### *Objetivo operacional*

Promover la educación y la sensibilización en los sectores público y privado sobre los múltiples valores de los polinizadores y sus hábitats, mejorar los instrumentos que sirven de apoyo para la adopción de decisiones, e implementar medidas prácticas de reducción y prevención de la disminución de los polinizadores.

#### *Fundamento*

La agricultura mundial ha ido aumentando su dependencia de los polinizadores, y gran parte de esa dependencia corresponde a polinizadores silvestres. El público en general y el sector privado, incluidos los sectores de la alimentación y la cosmética y los gestores de las cadenas de suministro, están mostrando un creciente interés en la protección de los polinizadores. Por lo tanto, se deben elaborar medidas específicas destinadas a la conservación de los polinizadores y sus hábitats que la sociedad civil y el sector privado puedan poner en práctica. Una mayor comprensión de la vulnerabilidad a la pérdida de servicios de polinización y del valor de estas funciones y servicios ayudarán a impulsar esas iniciativas.

#### *Actividades*

#### **A3.1 Concienciación del público en general**

**A.3.1.1** Sensibilizar a grupos específicos de interesados directos clave, como los agricultores, los asesores agrícolas, los apicultores, las organizaciones no gubernamentales, las escuelas, los medios de comunicación y las organizaciones de consumidores en lo que respecta al valor de los polinizadores y la polinización para la salud, el bienestar y los medios de vida.

**A.3.1.2** Sensibilizar al sector privado, como las empresas de alimentos, los fabricantes de cosméticos y los gestores de las cadenas de suministro, acerca de los riesgos que supone la disminución de las funciones y servicios de polinización y el valor de proteger a los polinizadores.

**A.3.1.3** Promover la utilización de tecnología y crear capacidad taxonómica para el público en general, incluidos los agricultores y los apicultores, para identificar y diferenciar a los polinizadores de las plagas, contribuyendo así a la recopilación de datos sobre los polinizadores.

**A.3.1.4** Apoyar campañas y actividades para implicar a los interesados directos en la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores, tales como las celebraciones del Día Mundial de las Abejas el 20 de mayo, que fue establecido por la Asamblea General de las Naciones Unidas<sup>91</sup>.

### **A3.2 Medidas públicas generales**

**A.3.2.1** Promover actividades educativas con niños y estudiantes sobre la importancia de los polinizadores y de las funciones y servicios de los ecosistemas en sus vidas diarias y proponer maneras de contribuir a la protección de los polinizadores.

**A.3.2.2** Integrar a los polinizadores y las funciones y servicios de los ecosistemas en el plan de estudios de cursos de agricultura, medio ambiente y economía.

**A.3.2.3** Apoyar proyectos de ciencia ciudadana para generar datos sobre los polinizadores y la polinización y para que las organizaciones de la sociedad civil aprecien más la función de los polinizadores.

**A.3.2.4** Alentar actividades de creación de redes, por ejemplo, a través de conferencias<sup>92</sup>, difusión de información sobre los polinizadores y la polinización a través de bases de datos públicas, portales web, medios sociales y redes de información que faciliten el acceso a todos los interesados directos pertinentes.

### **A3.3 Intervención de las empresas y las cadenas de suministro**

**A.3.3.1** Proporcionar herramientas que apoyen la adopción de decisiones para ayudar a los diferentes interesados directos a asignar valores a los polinizadores y la polinización, incluidos valores no monetarios.

**A.3.3.2** Crear modalidades de incorporación de los polinizadores y la polinización en la contabilidad de costos reales de la agricultura y la producción de alimentos.

**A.3.3.3** Mejorar la comprensión por parte del sector privado de los vínculos entre los productos comerciales y la dependencia de cada producto básico (rendimientos y calidad de los cultivos) de su respectivo tipo de polinizador.

**A.3.3.4** Compartir pruebas del déficit de polinización y las repercusiones económicas con el fin de ayudar a las empresas a identificar posibles riesgos, diseñar evaluaciones de la vulnerabilidad y tomar medidas respetuosas con los polinizadores.

**A.3.3.5** Realizar y compartir casos empresariales de medidas respetuosas con los polinizadores.

**A.3.3.6** Promover la utilización de ecoetiquetas, normas y la importancia de opciones para los consumidores que pueden beneficiar a los polinizadores.

## **Elemento 4: Monitoreo, investigación y evaluación**

### *Objetivo operacional*

Vigilar y evaluar la situación y tendencias de la polinización, los polinizadores y sus hábitats en todas las regiones, así como subsanar las carencias en cuanto a los conocimientos, por ejemplo, mediante el fomento de investigaciones pertinentes.

### *Fundamento*

Se requieren el monitoreo y la evaluación de la situación y las tendencias de los polinizadores y las funciones y servicios de polinización, de medidas para la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores, y de los resultados de esas medidas, para fundamentar la gestión adaptable. Se debería

---

<sup>91</sup> Véase la [resolución 72/238 de la Asamblea General](#) de 20 de diciembre de 2017 sobre desarrollo agrícola, seguridad alimentaria y nutrición.

<sup>92</sup> Por ejemplo, una conferencia regular dedicada a la iniciativa (posiblemente vinculada a la Federación Internacional de Asociaciones de Apicultura <http://www.apimondia.com/>).

alentar a los órganos académicos y de investigación y a las organizaciones y redes internacionales pertinentes a que emprendan nuevas investigaciones, teniendo en cuenta los conocimientos tradicionales, para subsanar las carencias en cuanto a los conocimientos y ampliar la investigación con el fin de cubrir una mayor variedad de polinizadores, y apoyar iniciativas coordinadas de monitoreo a escala mundial, regional, nacional, subnacional y local y crear la capacidad pertinente, especialmente en los países en desarrollo, donde se han efectuado menos trabajos de investigación y monitoreo hasta la fecha.

#### *Actividades*

#### **A4.1 Monitoreo**

**A.4.1.1** Vigilar la situación y tendencias de los polinizadores, con especial atención a aquellas regiones que actualmente carecen de datos.

**A.4.1.2** Cuantificar los déficits de polinización en los cultivos y ecosistemas naturales, con especial atención en aquellas regiones y sistemas agrícolas que actualmente carecen de datos, cuando sea viable, y aplicar protocolos coherentes y comparables para identificar las medidas de intervención más eficaces.

**A.4.1.3** Vigilar los impulsores y las amenazas de los polinizadores junto con su situación y tendencias con el fin de identificar las causas probables de la disminución de los polinizadores.

**A.4.1.4** Vigilar la eficacia de las intervenciones a la hora de proteger a los polinizadores y gestionar las funciones y servicios de polinización.

**A.4.1.5** Apoyar la utilización de tecnología y la creación de herramientas fáciles de usar, tales como aplicaciones para dispositivos móviles, con el fin de promover el monitoreo de los polinizadores a través de la ciencia ciudadana.

**A.4.1.6** Promover la utilización de los polinizadores y la polinización como indicadores de la situación de la diversidad biológica, la salud de los ecosistemas, la productividad agrícola y el desarrollo sostenible.

**A.4.1.7** Promover la formulación de métodos de monitoreo sistemático de los polinizadores de los ecosistemas naturales, en especial en zonas o sitios protegidos de importancia para la conservación y los ecosistemas productivos, a fin de propiciar la formulación de mapas gráficos detallados en el ámbito local y la ulterior adopción de decisiones.

#### **A4.2 Investigación**

**A.4.2.1** Promover la investigación de taxones diferentes de las abejas y otras especies silvestres de polinizadores en los ecosistemas naturales y las funciones y servicios de los ecosistemas que proporcionan con el fin de diseñar políticas de manejo y medidas de protección adecuadas.

**A.4.2.2** Empezar investigaciones, en particular con una modalidad participativa, sobre las implicaciones socioeconómicas y ambientales de la disminución de los polinizadores en el sector agrícola y las empresas relacionadas.

**A.4.2.3** Facilitar la armonización de los protocolos de investigación, recopilación, gestión y análisis de datos, almacenamiento y conservación de muestras de polinizadores, incluidas modalidades de investigación colaborativa.

**A.4.2.4** Promover y compartir más investigaciones para subsanar las carencias en cuanto a los conocimientos, incluidos los efectos de la pérdida parcial de polinizadores en la producción de cultivos, los posibles efectos de los plaguicidas teniendo en cuenta sus posibles efectos acumulativos, y los posibles efectos de organismos vivos modificados, bajo condiciones naturales en el campo, incluidos efectos diferentes en el caso de polinizadores manejados frente a polinizadores silvestres, y en el de polinizadores sociales frente a polinizadores solitarios, y los efectos a corto y a largo plazo de las plantas que se cultivan y aquellas que no se cultivan en la polinización, y en diferentes condiciones climáticas, así como el efecto de la pérdida de polinizadores en la integridad de los ecosistemas y su mantenimiento.

**A.4.2.5** Promover más investigaciones para identificar formas de integrar prácticas respetuosas con los polinizadores en los sistemas agrícolas como parte de la labor para mejorar la cantidad y la calidad de las cosechas e integrar la diversidad biológica en todos los ámbitos de los sistemas agrícolas.

**A.4.2.6** Promover nuevas investigaciones que permitan identificar los riesgos que el cambio climático y las posibles medidas de adaptación y herramientas de mitigación podrían suponer para la polinización, como por ejemplo la posible pérdida de especies clave y sus hábitats, así como la función de la polinización en la resiliencia y la restauración de ecosistemas más amplios.

**A.4.2.7** Promover nuevas investigaciones y análisis de las repercusiones del manejo de plagas en las funciones y servicios de polinización, teniendo en cuenta el efecto de los impulsores de la disminución de los polinizadores, para apoyar la elaboración de alternativas más viables y sostenibles.

**A.4.2.8** Promover nuevas investigaciones y análisis para identificar maneras de integrar la provisión de las funciones y servicios de los ecosistemas y la conservación de los polinizadores, más allá de la producción de alimentos.

**A.4.2.9** Traducir la investigación de los polinizadores y sus conclusiones en recomendaciones y en mejores prácticas, adaptándolas a una amplia gama de grupos de interesados.

**A.4.2.10** Fortalecer las sinergias entre las pruebas científicas, las prácticas de conservación y las prácticas de las comunidades de agricultores e investigadores y los conocimientos tradicionales para prestar un mejor apoyo a las acciones.

### **A4.3 Evaluación**

**A.4.3.1** Generar series de datos mediante un proceso permanente de monitoreo de los polinizadores que permita la creación de mapas gráficos regionales/nacionales/subnacionales y locales detallados que indiquen la situación y las tendencias de los polinizadores y la polinización y la vulnerabilidad específica de cada cultivo con el fin de apoyar la adopción de decisiones.

**A.4.3.2** Evaluar los beneficios de los polinizadores y la polinización, teniendo en cuenta el valor económico y otros para la agricultura y el sector privado, incluidas las empresas de alimentos, los fabricantes de cosméticos y las cadenas de suministro.

**A.4.3.3** Evaluar los beneficios de las prácticas respetuosas con los polinizadores, incluida la conservación de las zonas baldías de las tierras de labranza, y proponer alternativas a la deforestación.

**A.4.3.4** Aumentar la comprensión de las consecuencias de la disminución de los polinizadores en cultivos, agroecosistemas y entornos naturales específicos.

**A.4.3.5** Apoyar la identificación de polinizadores en zonas naturales y gestionadas, como, por ejemplo, los sistemas forestales y agrícolas, así como las interacciones entre polinizadores y plantas, y los efectos de las actividades antropógenas en los ecosistemas.

**A.4.3.6** Abordar las necesidades de evaluación taxonómica en diferentes regiones y diseñar estrategias específicas para subsanar las carencias existentes.

**A.4.3.7** Aumentar la capacidad taxonómica para mejorar los conocimientos sobre los polinizadores, su situación y sus tendencias. identificar los impulsores de los cambios en sus poblaciones, y elaborar soluciones adecuadas.

**A.4.3.8** Promover evaluaciones periódicas de la situación de la conservación de especies polinizadoras de diferentes grupos taxonómicos, actualizar periódicamente los libros rojos y listas rojas nacionales, regionales y mundiales y elaborar planes de acción para la conservación y restauración de especies de polinizadores amenazadas.

### *Actores*

El presente Plan de Acción va dirigido a todos los interesados directos pertinentes, entre ellos las Partes en los convenios de Río y otros acuerdos ambientales multilaterales, Gobiernos nacionales, subnacionales y municipales, organismos donantes, incluido el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, el Banco Mundial y los bancos de desarrollo regionales y nacionales y bancos con una importante cartera de préstamos para el desarrollo rural, y donantes privados y corporativos, así como a otros órganos y organizaciones pertinentes, propietarios de tierras y administradores de tierras, agricultores, apicultores, pueblos indígenas, comunidades locales, el sector privado y la sociedad civil.

La FAO facilitará la implementación del Plan de Acción, tras el éxito del enfoque del plan anterior. En esta nueva fase también se pretende relacionar más estrechamente las actividades centradas en la polinización y los polinizadores con las oficinas regionales y nacionales de la FAO con el fin de crear sinergias y proporcionar un apoyo más amplio. La plena implementación de la segunda fase del Plan de Acción a nivel nacional y regional dependerá de la disponibilidad de recursos.

## **IV. ORIENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DE APOYO**

En una nota informativa se proporciona una lista de materiales de orientación y herramientas de apoyo (CBD/SBSTTA/22/INF/20).

### *Anexo II*

## **RESUMEN: REVISIÓN DE LA RELEVANCIA DE LOS POLINIZADORES Y LA POLINIZACIÓN PARA LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN TODOS LOS ECOSISTEMAS MÁS ALLÁ DE SU FUNCIÓN EN LA AGRICULTURA Y LA PRODUCCIÓN DE ALIMENTOS**

### **A. Introducción**

1. El informe completo<sup>93</sup> y el presente resumen se han preparado de conformidad con la decisión XIII/15. El informe se basa en las contribuciones de muchos investigadores y asociados de todo el mundo<sup>94</sup>.

### **B. Funciones y valores de los polinizadores y las plantas que dependen de polinizadores más allá de la agricultura**

2. Hay una amplia diversidad de valores vinculados a los polinizadores y la polinización más allá de la agricultura y la producción de alimentos, entre los cuales se incluyen valores ecológicos, culturales, financieros, relacionados con la salud, humanos y sociales.

3. Los polinizadores mejoran la reproducción y la diversidad genética de la gran mayoría de las especies vegetales (cerca del 87,5%). Aproximadamente la mitad de las especies vegetales dependen completamente de la zoopolinización. Normalmente la zoopolinización conduce a un cierto grado de polinización cruzada y, por tanto, promueve y mantiene la variación genética de las poblaciones, lo que a su vez permite a las especies adaptarse a entornos nuevos y cambiantes. La polinización cruzada también da lugar a una mayor producción de semillas. Dado que aseguran la propagación vegetal a través de las

---

<sup>93</sup> Revisión de los polinizadores y la polinización pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica en todos los ecosistemas, más allá de su función en la agricultura y la producción de alimentos (CBD/COP/14/INF/8).

<sup>94</sup> Los autores principales del informe son Marcelo Aizen, Pathiba Basu, Damayanti Buchori, Lynn Dicks, Vera Lucia Imperatriz Fonseca, Leonardo Galetto, Lucas Garibaldi, Brad Howlett, Stephen Johnson, Monica Kobayashi, Michael Lattorff, Phil Lyver, Hien Ngo, Simon Potts, Deepa Senapathi, Colleen Seymour y Adam Vanbergen. La edición del informe corrió a cargo de Barbara Gemmill-Herren y Monica Kobayashi. Un taller realizado del 27 al 29 de noviembre de 2017 en colaboración con la IPBES, la Universidad de Reading y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, reunió a expertos regionales en polinizadores para debatir y evaluar de qué manera los polinizadores y los servicios de polinización apoyan tanto a los ecosistemas, más allá de los sistemas agrícolas, como a los servicios de los ecosistemas, más allá de la producción de alimentos.

semillas y promueven la variación genética, se considera que los polinizadores son de esencial importancia para el mantenimiento de la diversidad vegetal y el funcionamiento de los ecosistemas.

4. Las plantas y los polinizadores son esenciales para el funcionamiento continuo de los ecosistemas, ya que contribuyen a la regulación del clima, la provisión de carne de animales silvestres, frutos y semillas de los que se alimentan muchas otras especies y la regulación de la malaria y otras enfermedades, entre otras funciones y servicios. Los bosques tropicales, que contienen una elevada proporción de especies dioicas, dependen especialmente de la polinización. Los manglares son otro ejemplo, dominados por plantas alógamas obligadas, que proporcionan funciones y servicios importantes, tales como la prevención de la erosión costera, la protección frente a inundaciones y la intrusión de agua salada, el suministro de leña y madera, y apoyo a la pesca, así como hábitats y alimentos para las abejas y muchas otras especies.

5. Los mutualismos entre las plantas y los visitantes de sus flores sostienen no solo la diversidad de las plantas sino también la diversidad de aproximadamente 350.000 especies animales. Si bien existen pruebas convincentes de que la extirpación local de poblaciones de polinizadores, debido a la falta de recursos florales, no existe ningún informe sobre la extinción de especies animales debida a la falta de recursos florales. Sin embargo, dada la magnitud de la fragmentación de los hábitats, el gran número de especies vegetales que se han extinguido o casi en los últimos 100 años y la escasez de conocimientos sobre el uso de la planta huésped por parte de los animales que visitan sus flores, la posibilidad de que esto esté ocurriendo sin estar documentado es muy real. Es muy difícil obtener datos sobre los cambios de las poblaciones de animales que visitan flores silvestres, y aún más determinar las causas de estos cambios.

6. Los polinizadores, los hábitats de los polinizadores y los productos obtenidos de los polinizadores son fuentes de inspiración para el arte, la educación, la literatura, la música, la religión, las tradiciones y la tecnología. Se han documentado prácticas de recolección de miel silvestre y de apicultura basadas en conocimientos indígenas y tradicionales en más de 50 países. Las abejas han inspirado imágenes y textos en religiones de todo el mundo y otros polinizadores, como, por ejemplo, los colibríes, son algunos de los elementos que conforman la identidad nacional de países tales como Jamaica y Singapur. Los polinizadores y las plantas que dependen de ellos sirven de apoyo a adelantos tecnológicos y la mejora de los conocimientos a través de la inspiración y la aplicación de su biología a innovaciones humanas, tales como el vuelo de robots guiado visualmente.

7. Los productos apícolas contribuyen a los ingresos de apicultores de todo el mundo. La apicultura podría ser una herramienta eficaz para reducir la pobreza, empoderar a los jóvenes y crear oportunidades para la conservación de la diversidad biológica mediante la adopción de medidas respetuosas con las abejas.

8. Hay una gran variedad de plantas económicamente importantes aparte de los cultivos que dependen de animales polinizadores, entre ellas varias especies de plantas medicinales. Otras plantas que dependen de los polinizadores pueden proporcionar valiosos servicios, tales como plantas ornamentales, biocombustibles, fibras, materiales de construcción, instrumentos musicales, artes, artesanía y actividades de recreo. Las plantas que dependen de los polinizadores también reciclan CO<sub>2</sub>, regulan el clima y mejoran la calidad del aire y el agua. Asimismo, varios micronutrientes, entre ellos las vitaminas A y C, el calcio, el flúor y el ácido fólico, se obtienen principalmente de plantas que dependen de los polinizadores. Además, algunos productos de los polinizadores sirven para mejorar la salud, como, por ejemplo, agentes antibacterianos, antifúngicos y antidiabéticos. Los insectos polinizadores, entre ellos las larvas de abeja, escarabajo y gorgojo cigarrón o gorgojo de las palmeras, constituyen una significativa proporción de las aproximadamente 2.000 especies de insectos que se consumen en el mundo, ya que estos son ricos en proteínas, vitaminas y minerales.

### **C. Situación y tendencias de los polinizadores y las plantas que dependen de los polinizadores en todos los ecosistemas**

9. La abundancia, presencia y diversidad de muchos insectos polinizadores (p. ej., abejas, mariposas, avispas y escarabajos), así como muchos polinizadores vertebrados (p. ej., aves, marsupiales, roedores y murciélagos) han estado disminuyendo a nivel local y regional. El número de especies vegetales que

dependen de polinizadores está disminuyendo en comparación con las plantas autofértiles o las plantas polinizadas por el viento.

10. Según los informes disponibles, el cambio en el uso de la tierra es el principal impulsor de la disminución de los polinizadores en todas las regiones. En África, la deforestación continúa ocurriendo como resultado de la conversión de tierras para la agricultura y el uso de madera para la construcción y combustible. En América Latina y en Asia y el Pacífico, el aumento de las plantaciones de soja y de palma de aceite respectivamente ha afectado a muchos biomas importantes.

11. Los nidos de abejas silvestres en la naturaleza están en peligro de desaparecer como resultado de prácticas de explotación forestal. En Malasia y el Brasil se ha demostrado que la explotación forestal reduce el número de nidos de abejas silvestres y, como consecuencia, los polinizadores, lo cual tiene repercusiones para la recuperación o la restauración de los bosques. La explotación forestal también reduce el hábitat de bosque, que contiene lugares desocupados adecuados para el anidamiento. La pérdida de polinizadores se produce incluso si se tienen en cuenta las normas actuales para la gestión de la madera certificada.

12. Además, en África, la frecuencia y la intensidad de los incendios, que a su vez afectan a la resiembra y el rebrote de las plantas, afecta a varios ecosistemas, debido al elevado grado de especialización de las plantas polinizadoras. Esa especialización indica que una marcada susceptibilidad a la pérdida de polinizadores, y la dependencia de una única especie de polinizador podría ser arriesgada de cara a cambios globales. Los modelos de cambio climático indican que la frecuencia de los incendios podría aumentar, ya que aumentará la duración de la temporada de incendios.

13. Según los informes disponibles en América Latina, las invasiones de abejas exóticas son el segundo impulsor de la disminución de las abejas locales. Las especies de abeja introducidas también son motivo de preocupación, por ejemplo, en Japón, donde es posible que alteren la red de polinización nativa. En Asia, la erosión de los conocimientos tradicionales, incluidos los conocimientos sobre el manejo de las abejas locales, podría contribuir a la disminución de los polinizadores. El riesgo que los plaguicidas suponen para los polinizadores y la transmisión de patógenos y parásitos es motivo de preocupación en Europa, el Canadá, los Estados Unidos de América, Australia y Nueva Zelanda.

14. La falta de cambios espaciales y temporales de los polinizadores silvestres en muchas regiones, combinada con la escasez de conocimientos taxonómicos, dificulta la evaluación de la situación y tendencias de los polinizadores. Además, la falta de evaluaciones de la Lista Roja mundial específicas para los insectos polinizadores y, en muchas partes del mundo, la falta de datos sobre poblaciones recogidos durante período prolongado o datos de referencia para comparar la situación actual de las poblaciones de polinizadores silvestres hacen que resulte difícil discernir una tendencia temporal.

15. Los hábitats y biomas identificados como los más vulnerables a la disminución de los polinizadores son los siguientes, agrupados por regiones:

a) *África*: el bosque tropical seco, el bosque de hoja caduca, el bosque subtropical, el bosque mediterráneo, los pastizales de montaña, las sabanas y pastizales tropicales y subtropicales, las zonas áridas y desiertos, los humedales y dambos, las zonas urbanas y periurbanas y las zonas costeras;

b) *Asia y el Pacífico*: el bosque perennifolio seco tropical;

c) *América Latina*: los Andes, las montañas mesoamericanas y regiones de gran altitud, el bosque subtropical del Chaco, la sabana del Cerrado, el humedal del Pantanal, la selva amazónica, el bosque atlántico, entre otros;

d) *Europa, Canadá, Estados Unidos de América, Australia y Nueva Zelanda*: los lodazales, las turberas bajas y altas, los brezales y los matorrales.

16. El bosque atlántico es un bioma rico en mutualismos entre plantas y polinizadores que, con solo el 29% de su cubierta forestal original<sup>95</sup>, está gravemente amenazado por la pérdida de hábitats y la fragmentación de estos. La extrema fragmentación de este bioma ha conllevado una pérdida diferenciada de especies con una polinización relativamente especializada y sistemas sexuales que solo sobreviven en el interior de restos de bosque atlántico de gran tamaño. Se ha sugerido que el aumento de la autofecundación (autopolinización) en el bosque seco del Chaco podría estar relacionado con la invasión de las abejas melíferas africanizadas.

17. Se considera que el cambio climático podría ser una amenaza grave en Europa y América del Norte. Los abejorros no están reaccionando ante el calentamiento colonizando nuevos hábitats al norte de su área de distribución histórica. Al mismo tiempo, están desapareciendo de las partes meridionales de su área de distribución. Algunas especies han disminuido gravemente.

18. Los pueblos indígenas y las comunidades locales practican ampliamente la meliponicultura (la apicultura con abejas sin aguijón [Meliponini]) aplicando conocimientos transmitidos oralmente de generación en generación. Las abejas sin aguijón polinizan cultivos y frutos silvestres y la mayor parte de ellas producen miel, que se utiliza con fines medicinales. Si bien la meliponicultura es una oportunidad económica para los países tropicales, la cría a gran escala de abejas sin aguijón actualmente se considera que es una amenaza.

19. En muchos países, como, por ejemplo, China, Cuba, los Estados Unidos de América y la India, se ha explorado la introducción de abejas melíferas de la especie *Apis* en manglares, que también está aumentando en Tailandia y el Brasil. Esta actividad podría contribuir a la conservación de los manglares, pero deberían evaluarse más a fondo sus efectos. Deben lograrse adelantos en el manejo de las colonias, incluida la reproducción artificial y la cría de reinas, para poder utilizar los recursos naturales de una manera sostenible.

20. En lo que se refiere al efecto de los plaguicidas en las especies no buscadas, un metaanálisis reciente mostró que, en comparación con las abejas melíferas, las abejas sin aguijón son más sensibles a varios plaguicidas. Los estudios experimentales realizados con otros polinizadores, como, por ejemplo, el murciélago frugívoro mayor (*Artibeus lituratus*) del Brasil, indican que la exposición crónica de los murciélagos frugívoros a ciertas concentraciones de endosulfán puede dar lugar a una bioacumulación considerable, lo cual puede afectar la salud de este importante dispersor de semillas en los bosques neotropicales. Asimismo, los análisis de datos recogidos durante un período prolongado sobre las poblaciones de mariposas de la región del norte de California revelaron una asociación negativa entre dichas poblaciones y el aumento de la aplicación de neonicotinoides. Un experimento de paisaje controlado realizado en tres países (Alemania, Hungría y el Reino Unido) en el que se empleó colza (canola) tratada con neonicotinoides (clotianidina o tiametoxam) mostró que había una correlación negativa entre la reproducción de abejas silvestres (*B. terrestris* y *Osmia bicornis*) y los restos de neonicotinoides encontrados en los nidos de las abejas.

21. Los organismos vivos modificados que pueden afectar a los organismos no buscados deberían ser objeto de una evaluación del riesgo caso por caso con respecto a las abejas, así como a los polinizadores domesticados y silvestres, teniendo en cuenta la especie de organismo vivo modificado y el medio ambiente receptor. En la evaluación del riesgo se debería considerar las distintas etapas de desarrollo y el potencial de los efectos letales y subletales, entre otros aspectos pertinentes. Según exámenes recientes no se constatan efectos negativos directos de los organismos vivos modificados en las abejas melíferas así como en los polinizadores domesticados y silvestres; no obstante, una investigación científica más amplia sobre los aspectos antes mencionados de los posibles efectos de los organismos vivos modificados en los polinizadores resulta de interés.

---

<sup>95</sup> Datos oficiales: [http://www.mma.gov.br/biomas/mata-atl%C3%A2ntica\\_emdesenvolvimento](http://www.mma.gov.br/biomas/mata-atl%C3%A2ntica_emdesenvolvimento).



22. América Latina alberga el germoplasma silvestre de muchos cultivos alimentarios<sup>96</sup> que dependen directa o indirectamente de los polinizadores para obtener un alto rendimiento. El germoplasma de estas, y quizás de cientos de especies silvestres con potencial agrícola, persiste en restos de hábitats naturales y seminaturales, y bajo la gestión de las comunidades indígenas locales de esta región. Por lo tanto, los gremios de polinizadores diversos son importantes para garantizar no solo la reproducción de las plantas silvestres en general sino también la persistencia de este germoplasma. Aun así, quizá con algunas excepciones, se desconocen los niveles de presencia y diversidad de este germoplasma y la situación actual de su conservación.

#### **D. Opciones de respuesta para la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores y sus hábitats**

23. Muchas de las actividades señaladas en la evaluación de la IPBES, y reflejadas en la decisión XIII/15, contribuirán a la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores y sus hábitats y, por ende, ayudarán a mantener las funciones de polinización en los ecosistemas más allá de los sistemas agrícolas y la producción de alimentos.

24. Para la conservación y la utilización sostenible de los polinizadores y sus hábitats con el fin de mantener las funciones de polinización en los ecosistemas más allá de los sistemas agrícolas y la producción de alimentos, es especialmente pertinente aplicar un enfoque que tenga en cuenta la totalidad del paisaje. Esto incluye mantener corredores de vegetación natural, restaurar tierras degradadas y seguir prácticas agrícolas respetuosas con la polinización. Es necesario prestar especial atención a reducir la deforestación y la pérdida y degradación de hábitats en todos los biomas. Los regímenes de prevención y control de incendios deberían tener en cuenta los efectos en los polinizadores y la vegetación relacionada. La restauración puede aumentar la conectividad de hábitats favorables para los polinizadores y apoyar la dispersión de las especies y el flujo de genes. Estas medidas también pueden contribuir a la adaptación al cambio climático y la mitigación de este, así como a la reducción del riesgo de desastres.

25. Se podrían realizar las siguientes acciones en apoyo de un enfoque por paisajes:

a) Las áreas gestionadas por los pueblos indígenas y las comunidades locales son importantes para la conservación de la diversidad biológica;

b) Los cambios marcados en el uso de la tierra están relacionados con la deforestación causada por los cultivos. Sensibilizar a los compradores de esos productos básicos puede aumentar la presión para lograr la producción sostenible;

c) La recopilación de datos, el trazado de mapas y la modelización son herramientas importantes para predecir los efectos del cambio global y para apoyar políticas de conservación, restauración y regeneración de los hábitats naturales;

d) La genética del paisaje es una herramienta para determinar las características de las poblaciones de polinizadores, así como las consecuencias genéticas del manejo de las abejas en zonas extensas, dentro o fuera de sus áreas de distribución.

26. Es urgente que se establezcan y armonicen los reglamentos para el comercio de polinizadores manejados (mejores prácticas de manejo, gestión de riesgos y monitoreo para evitar riesgos, un procedimiento de presentación de informes armonizado, estrategia de gestión de datos) de manera que se puedan detectar los riesgos y amenazas existentes e incipientes en tiempo casi real y a través de las fronteras, lo que permitiría tomar medidas de respuesta.

27. Las normas para la gestión sostenible y la certificación de la madera deberían tener en cuenta medidas como la recogida, el transporte y la salvaguardia de las colmenas encontradas en productos forestales.

---

<sup>96</sup> Se trata de los siguientes cultivos: la patata, el tomate, la calabaza, el zapallo, el frijol, el pimiento, el cacao, la fresa, la quinoa, el amaranto, el aguacate, la batata, el *açaí*, el palmito, la nuez del Brasil, el guaraná, la fruta de la pasión y la yuca.

28. Es necesario mejorar los conocimientos sobre los polinizadores y la polinización, así como sobre su papel en el mantenimiento de la salud y la integridad de los ecosistemas más allá de la agricultura y la producción de alimentos. La mayor parte de la documentación existente se centra en determinados grupos himenópteros. Falta información sobre el efecto de los cambios en los paisajes de los plaguicidas en otros taxones, aparte de las abejas.

29. Se podrían realizar las siguientes acciones en apoyo de la mejora de los conocimientos:

a) Una mejor gestión de los conocimientos, por ejemplo, mediante la taxonomía, el mantenimiento de registros por parte de voluntarios, los códigos de barras de ADN, las herramientas informáticas aplicadas a la diversidad biológica, las referencias geográficas de los especímenes de los museos, y el monitoreo normalizado de los polinizadores y las funciones y servicios de polinización a largo plazo;

b) Atención a los conocimientos tradicionales y aquellos derivados de la experiencia, observando que los métodos de síntesis de los conocimientos convencionales no son necesariamente apropiados para sintetizar otras formas de conocimiento, como, por ejemplo, los conocimientos indígenas y locales o los conocimientos tácitos de profesionales como los administradores de tierras y los ecologistas.

#### 14/7. Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XIII/8,

*Reconociendo* que la utilización sostenible de la diversidad biológica, incluida la gestión de las especies silvestres, contribuye a la consecución de varias Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y Objetivos de Desarrollo Sostenible,

*Reconociendo también* las repercusiones del crecimiento demográfico, del consumo no sostenible de recursos y de la urbanización en la conservación de la diversidad biológica y la ordenación de la tierra,

*Consciente* de que las Partes han identificado necesidades respecto a la gestión integrada de la fauna silvestre en sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y en otras estrategias y planes nacionales, regionales y mundiales, y que se encuentran en marcha varias actividades de gestión sostenible de la fauna silvestre<sup>97</sup> con el apoyo de varios Gobiernos y organizaciones, y *observando* que todavía hay muchas especies de fauna silvestre que requieren medidas de conservación urgentes, como protección, uso sostenible y restauración de poblaciones,

*Acogiendo con satisfacción* los progresos realizados por la Asociación de Colaboración sobre Manejo Sostenible de la Fauna Silvestre,

*Reconociendo* el derecho a la utilización consuetudinaria de los recursos biológicos, de acuerdo con las prácticas tradicionales, y la importancia de la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales en los procesos de adopción de decisiones relacionados con la gestión sostenible de la fauna y flora silvestres de conformidad con la legislación nacional,

*Reconociendo también* el importante papel que desempeñan los pueblos indígenas y las comunidades locales en la utilización y gestión sostenibles de la carne de animales silvestres,

*Basándose* en el Plan de acción sobre utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica que la Conferencia de las Partes hizo suyo en su 12ª reunión<sup>98</sup>,

*Recordando* la necesidad urgente de reducir la pérdida de diversidad biológica, lo que incluye evitar la extinción de las especies amenazadas, mejorar y sostener su estado de conservación y restaurar y salvaguardar los ecosistemas que proporcionan servicios y funciones esenciales, incluidos servicios relacionados con el agua, la salud, los medios de vida y el bienestar,

*Habiendo examinado* el informe de progresos elaborado en consonancia con la recomendación XXI/2 del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico sobre la gestión sostenible de la fauna y flora silvestres: orientaciones para que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible,

1. *Acoge con satisfacción* las orientaciones voluntarias para que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible, que figuran en el anexo de la presente decisión, reconociendo que no se aplican necesariamente a todas las Partes, con la finalidad de fomentar la sostenibilidad de los suministros en la fuente, gestionando la demanda en toda la cadena de valor y creando las condiciones favorables para la gestión legal y sostenible de la carne de animales terrestres silvestres en hábitats tropicales y subtropicales, teniendo en cuenta la utilización tradicional por los pueblos indígenas y las comunidades locales para salvaguardar sus medios de vida sin que esto afecte adversamente a dichos medios;

---

<sup>97</sup> La gestión sostenible de la fauna silvestre es “la gestión razonable de las especies de fauna silvestre a fin de sostener sus poblaciones y hábitats con el correr del tiempo, considerando las necesidades socioeconómicas de las poblaciones humanas”. La fauna silvestre, si se gestiona de forma sostenible, puede proporcionar tanto nutrición como ingresos sostenidos a largo plazo para las comunidades locales, contribuyendo de ese modo considerablemente a los medios de vida locales, así como salvaguardando la salud humana y ambiental (Asociación de Colaboración sobre Manejo Sostenible de la Fauna Silvestre, 2015).

<sup>98</sup> [Decisión XII/12 B](#), anexo.

2. *Observa* que las orientaciones voluntarias para que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible pueden contribuir a mejorar los aspectos de la gestión integrada de la fauna y flora silvestres que se reflejan en los Objetivos de Desarrollo Sostenible 2 y 15<sup>99</sup>, para la fauna terrestre silvestre, con el objeto de mejorar la coherencia de las políticas en todos los convenios relacionados con la diversidad biológica<sup>100</sup> y otros acuerdos de conservación;

3. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes, incluidos otros convenios relacionados con la diversidad biológica y acuerdos de conservación, según proceda, y con arreglo a las circunstancias y la legislación nacionales, a que utilicen las orientaciones voluntarias para que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible, así como el Plan de acción sobre la utilización consuetudinaria de la diversidad biológica y los Objetivos de Desarrollo Sostenible<sup>98</sup>, al formular, revisar e implementar enfoques de gobernanza relativos a la fauna silvestre y al elaborar y actualizar sus planes nacionales de desarrollo y sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad;

4. *Invita* a las Partes a que proporcionen, a título voluntario, las mejores prácticas de sus programas nacionales existentes que fomenten la gestión sostenible de la fauna silvestre, a la vez que contribuyen a la reducción de la pobreza, la seguridad alimentaria y la creación de empleo, en consonancia con los Objetivos de Desarrollo Sostenible y la utilización sostenible de la diversidad biológica;

5. *Invita también* a las Partes a que, de manera voluntaria, proporcionen información sobre sus actividades y los resultados obtenidos con la aplicación de las orientaciones voluntarias para que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible;

6. *Alienta* a las Partes a que inicien diálogos intersectoriales y actividades de capacitación conjuntas sobre la gestión sostenible de la fauna silvestre, entre los sectores pertinentes, incluidos el de la silvicultura, la agricultura, la salud pública y veterinaria, los recursos naturales, las finanzas, el desarrollo rural, la educación y el sector jurídico y privado, el procesamiento y la comercialización de alimentos, así como con los pueblos indígenas y las comunidades locales, y otros interesados pertinentes con miras a promover la aplicación de las orientaciones voluntarias para que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible de conformidad con las circunstancias nacionales;

7. *Invita* a las Partes y *alienta* a otros Gobiernos y otras organizaciones pertinentes que estén en condiciones de hacerlo, a que apoyen iniciativas de creación de capacidad para los países en desarrollo destinadas a mejorar la aplicación de las orientaciones voluntarias para que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible;

8. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que recopile las comunicaciones mencionadas en el párrafo 5 de la presente decisión y las publique en el mecanismo de facilitación;

9. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, en consulta con las Partes interesadas, otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales y otros miembros de la Asociación de Colaboración sobre Manejo Sostenible de la Fauna Silvestre, con sujeción a la disponibilidad de recursos:

a) Determine zonas sobre las que tal vez haya que formular orientaciones adicionales, y estudie formas de aplicar esas orientaciones a otras zonas geográficas, otras especies y otros usos, habida cuenta de que las orientaciones voluntarias para que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible se aplican únicamente a algunas zonas de hábitats, biomas y ecosistemas terrestres tropicales y subtropicales;

b) Promueva y facilite el uso de herramientas y bases de datos de seguimiento, mediante el intercambio de mejores prácticas y lecciones aprendidas, entre las Partes y otros Gobiernos y organizaciones pertinentes, con miras a mejorar la información sobre la utilización sostenible de la fauna

---

<sup>99</sup> Véase la [resolución 70/1 de la Asamblea General](#), de 25 de septiembre de 2015, titulada “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”.

<sup>100</sup> Véase <https://www.cbd.int/brc/>.

silvestre, incluidos la caza, el consumo, el comercio y las ventas de carne de animales silvestres, y cuestiones de legalidad;

c) Continúe evaluando enfoques multidisciplinarios para combinar los mejores conocimientos acerca de la utilización y el comercio de la fauna silvestre, teniendo en cuenta los conocimientos, las innovaciones y prácticas de los pueblos indígenas y las comunidades locales y alternativas de medios de vida para la utilización consuetudinaria sostenible de la fauna silvestre, con la posibilidad de incluir la comprensión de la taxonomía y ecología de las especies en cuestión, un examen y fortalecimiento de los marcos jurídicos, la identificación y promoción de las mejores prácticas para gestionar y utilizar la fauna silvestre de manera sostenible y un examen de las disposiciones sobre alternativas de alimentación y medios de vida relacionados con la utilización consuetudinaria sostenible de la fauna silvestre, entre otras cosas, por medio de una revisión de las actividades existentes en relación con la Asociación;

d) Se comunique con la Secretaría Ejecutiva de la Plataforma Intergubernamental Científico-normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas con miras a facilitar una amplia divulgación de los resultados de la evaluación sobre la utilización sostenible y la conservación de la diversidad biológica para ayudar a reforzar las capacidades y las herramientas;

e) Informe sobre los avances de las actividades detalladas en los apartados a) a d) del párrafo 9 de la presente decisión al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en una reunión que se celebre con anterioridad a la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes.

#### *Anexo*

### **ORIENTACIONES VOLUNTARIAS PARA QUE EL SECTOR DE LA CARNE DE ANIMALES SILVESTRES SEA SOSTENIBLE<sup>101</sup>**

#### **CONTEXTO: CARNE DE ANIMALES SILVESTRES, SEGURIDAD ALIMENTARIA Y MEDIOS DE VIDA**

1. La caza de animales silvestres puede estar destinada a fines de subsistencia, comerciales o recreativos. En la caza de subsistencia, los beneficios obtenidos de la fauna silvestre (especialmente alimentos) son consumidos o utilizados de forma directa por el cazador y su familia. Además, la seguridad alimentaria y los medios de vida de muchas poblaciones rurales que habitan los trópicos y subtrópicos dependen del uso y el comercio de animales silvestres<sup>102</sup>.

2. La carne de animales silvestres se utiliza desde hace largo tiempo como fuente de nutrición para millones de personas en muchas regiones del mundo, en países tanto desarrollados como en desarrollo. Por ejemplo, se ha determinado que, en algunas comunidades rurales de los países en desarrollo tropicales, la carne de animales silvestres proporciona prácticamente toda la proteína de la dieta. En África Central, se estima que se consumen más de 4 millones de toneladas de carne de animales silvestres por año, y que la mayoría de estas se abastecen a zonas urbanas<sup>103</sup>.

---

<sup>101</sup> Para algunas Partes, las prácticas sostenibles relacionadas con la carne de animales silvestres no se consideran un sector de la economía.

<sup>102</sup> El documento de información sobre la gestión sostenible de la fauna silvestre preparado para la 20ª reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico ([UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/46](#)) incluye una sinopsis de la función de la caza de subsistencia en las sociedades humanas, los efectos de la caza de subsistencia y comercial (tales como los efectos combinados de la caza y el cambio en el uso de las tierras como resultado de las actividades agrícolas e industriales) y un análisis basado en las teorías de gestión de los recursos de uso común. También se incluyó información adicional relacionada con los informes nacionales y las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad de las Partes, así como sobre la utilización sostenible de la fauna silvestre, en otro documento de información ([UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/47](#)).

<sup>103</sup> Véase [UNEP/CBD/SBSTTA/20/11](#), párr. 26.

3. El aumento de la explotación del recurso fue impulsado por el crecimiento demográfico, los adelantos en las tecnologías de caza y la aparición de un floreciente comercio de carne de animales silvestres. Las tasas de extracción sin precedentes ocasionan la disminución de numerosas poblaciones de fauna silvestre y ponen en peligro a especies fundamentales que son esenciales para el funcionamiento de los ecosistemas. La captura ilegal y no regulada, la mayor presión de la caza, combinadas con el aumento en las tasas de destrucción y conversión de hábitats en las regiones de bosques tropicales, hacen que sea altamente probable que disminuyan los suministros de carne de animales silvestres en algunos países tropicales y subtropicales.
4. La pérdida de fauna silvestre afectará la disponibilidad de fuentes de proteína y grasa de origen animal para un incontable número de personas e iniciará alteraciones en cascada de los ecosistemas, dado que las especies que cumplen importantes funciones de los ecosistemas (por ejemplo, dispersión de semillas, depredación de semillas, control de especies de presa) son eliminadas por medio de la caza abusiva. Esta pérdida de interacciones ecológicas crea un desequilibrio interno del ecosistema que a su vez ocasiona una grave reducción en las funciones y los servicios de los ecosistemas, como el suministro de compuestos farmacéuticos, agentes de control biológico, recursos para la alimentación y regulación de enfermedades<sup>104</sup>. Además, entre el 23% y el 36% de las aves, mamíferos y anfibios destinados a usos alimentarios o medicinales ahora están en riesgo de extinción<sup>105</sup>.
5. El aumento de la población humana y del comercio de las zonas rurales a las zonas urbanas, combinados, en algunos países, con la falta de un sector nacional de la carne de tamaño adecuado, que podría proporcionar un sustituto para la carne de animales silvestres, se consideran los principales factores impulsores de los niveles insostenibles de caza. Incluso cuando los consumidores de los pueblos provinciales tienen acceso a fuentes de carne de especies domesticadas, estas son generalmente importadas o caras y la carne de animales silvestres sigue siendo una parte importante de la dieta. En las grandes zonas metropolitanas alejadas de las fuentes de fauna silvestre, la carne de animales silvestres ya no es una necesidad en las dietas de las familias, pero en algunos contextos tradicionales y culturales continúa siendo un bien de lujo importante o un artículo que se consume ocasionalmente.
6. Al mismo tiempo, el hábitat para la fauna silvestre está disminuyendo a medida que se convierten tierras para obtener productos básicos agrícolas con miras a satisfacer la demanda de una creciente población humana, la extracción de recursos naturales (por ejemplo, madera, minería) y la expansión de los asentamientos humanos. La conversión del uso de las tierras también puede reducir el tamaño de los terrenos de caza consuetudinarios de los pueblos indígenas y las comunidades locales, ejerciendo una presión mayor sobre los recursos de fauna silvestre restantes, en territorios cada vez más pequeños, y afecta también a menudo la legitimidad y la eficacia de las leyes consuetudinarias de caza. Sin embargo, se debería prestar más atención a las contribuciones positivas relacionadas con los beneficios para los medios de vida, el crecimiento económico local y las conexiones con la adaptación al cambio climático, que pueden proporcionar incentivos para una mejor gestión de los recursos de la fauna.
7. El valor de las especies de fauna silvestre generalmente se subestima, en función de su productividad y tamaño, en comparación con los animales domesticados. Sin embargo, en algunos contextos, la fauna silvestre puede resultar muy competitiva en relación con el ganado, especialmente cuando se tienen en cuenta los distintos usos, tales como ecoturismo, caza, carne y otros beneficios de los ecosistemas.
8. Considerando que la caza abusiva para obtener carne de animales silvestres se considera una amenaza importante para la ecología de los ecosistemas tropicales y subtropicales, lo que afecta de forma directa a muchas especies amenazadas, así como los medios de vida de los pueblos indígenas y las comunidades locales, la seguridad alimentaria y la salud, hay una necesidad urgente de reforzar las

---

<sup>104</sup> S.S. Myers *et al.*, 2013. *Proceedings of the National Academy of Sciences* 110, 18753-18760.

<sup>105</sup> S.H.M. Butchart *et al.* 2010. *Science* 328, 1164–1168.

respuestas de las políticas públicas dentro de un marco socioeconómico, cultural, ecológico y de salud pública más integrado.

9. La mitigación de los efectos de la caza abusiva es una cuestión compleja. Los motivos de la sobreexplotación de la carne de animales silvestres son muchos, y estos pueden variar considerablemente entre diferentes regiones. A menudo, existe una compleja red de factores que contribuyen al aumento de la demanda de carne de animales silvestres y la consiguiente sobreexplotación de recursos. Estos factores pueden incluir disponibilidad de empleos, cuestiones relacionadas con los derechos de propiedad, la función de las instituciones, la falta de incentivos para gestionar el recurso de manera sostenible, migración, fracasos de las cosechas de cultivos y disponibilidad de alimentos provenientes del ganado, patrones meteorológicos y el cambio climático, tala y extracción de recursos, sobrepastoreo, expansión urbana, desastres naturales, desplazamiento, caza furtiva, comercio ilegal, guerras y conflictos. Los cambios en el uso de la tierra para satisfacer necesidades agrícolas e industriales también tienen un importante efecto en los hábitats de la fauna silvestre y su comportamiento.

10. El riesgo de patógenos zoonóticos sigue estando presente. Pueden surgir problemas de salud y epidemiología entre los seres humanos y la fauna silvestre. Aunque se conoce relativamente poco acerca de la ecología huésped, su dinámica y el riesgo de enfermedades para las personas que están en contacto con la fauna silvestre que se caza, existen pruebas suficientes que sugieren que la fauna silvestre es una importante reserva de patógenos zoonóticos que puede presentar un claro riesgo de epidemias para la salud pública<sup>106</sup>. Es probable que determinadas especies de carne de caza provoquen la transmisión de patógenos a los seres humanos y al ganado, y este riesgo podría aumentar con el troceado y el desollado no regulados e incontrolados de los animales silvestres que se utilizan para obtener carne. Por lo tanto, la gestión exitosa y sostenible de la fauna silvestre requiere enfoques multisectoriales que combinen mecanismos de políticas adecuados de los sectores de la agricultura, la diversidad biológica, la seguridad alimentaria, la salud, la infraestructura, la minería y la tala.

11. Los enfoques destinados a la gestión sostenible de la fauna silvestre deberían incluir: a) un análisis de las políticas nacionales, b) mejora de los conocimientos sobre la utilización y el comercio de especies de carne de caza y comprensión de la ecología de las especies en cuestión; c) examen y fortalecimiento de los marcos jurídicos, para diseñar marcos normativos y de gestión que incentiven y faciliten la gestión sostenible; d) identificación de las oportunidades y los obstáculos para proporcionar alternativas de medios de vida y de alimentos producidos de manera sostenible; e) consideración del uso y las tradiciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales; y f) capacidad adecuada para la aplicación de la ley. Si se combinan e incorporan estos elementos en estrategias nacionales y regionales sólidas en relación con la carne de animales silvestres, existen posibilidades de lograr que la utilización de la fauna silvestre para la alimentación resulte más sostenible.

## **II. ALCANCE Y FINALIDAD**

### **A. Alcance**

12. La gestión sostenible de la fauna silvestre se refiere a la gestión racional de las especies de fauna silvestre a fin de sostener sus poblaciones y hábitats con el correr del tiempo, considerando las necesidades socioeconómicas de las poblaciones humanas. La fauna silvestre, si se gestiona de forma sostenible, puede proporcionar tanto nutrición como ingresos sostenidos a largo plazo para los pueblos indígenas y las comunidades locales, contribuyendo de ese modo considerablemente a los medios de vida locales, así como salvaguardando la salud humana y ambiental.

13. Las presentes orientaciones se centran en la carne de animales silvestres y, a estos fines, por “carne de animales silvestres” se entiende la carne de vertebrados terrestres de los hábitats, biomas y ecosistemas

---

<sup>106</sup> Patógenos zoonóticos como el ébola, virus de Marburgo y la viruela del mono.

tropicales y subtropicales que se utiliza para la alimentación<sup>107</sup>. “Carne de animales silvestres” puede considerarse un sinónimo del término “carne de caza”. Los peces de agua dulce y marinos y, en algunas situaciones, los invertebrados, también son importantes fuentes nutricionales, pero no se incluyen en las presentes orientaciones.

## B. Meta y objetivo

14. Las presentes orientaciones proporcionan una guía técnica destinada a promover una mejor gobernanza con miras a lograr que el sector de la carne de animales silvestres sea más sostenible, participativo e inclusivo en los trópicos y subtropicos. Se presentan intervenciones específicas para los contextos rural, urbano e internacional para ayudar a reducir la pérdida de la diversidad biológica, especialmente aquellas las especies silvestres utilizadas para la alimentación, así como para mejorar la utilización sostenible de la carne de animales silvestres para el bienestar humano.

15. El objetivo general de las presentes orientaciones es facilitar la elaboración de medidas normativas integradas, priorizar e incorporar acciones para mejorar la sostenibilidad del uso de la carne de animales silvestres e intensificar aún más la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, en especial las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica 4, 7, 12 y 18<sup>108</sup>.

16. La información que figura en las presentes orientaciones contribuye por lo tanto a la consecución de los objetivos y compromisos contraídos en virtud del Convenio sobre la Diversidad Biológica<sup>109</sup> y otros convenios, tales como la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS) y la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), así como la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>110</sup>.

17. Si bien muchos de los tipos de acciones propuestos en las presentes orientaciones se pueden aplicar a corto plazo, la gestión sostenible de la fauna silvestre requiere actividades sostenidas a mediano y largo plazo. Por lo tanto, las acciones indicadas en la presente nota deberían llevarse a cabo en el contexto de la Visión para 2050 del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.

---

<sup>107</sup> Basándose en el alcance de la labor en materia de carne de animales silvestres (o “carne de caza”) desempeñada con arreglo a decisiones anteriores respecto al programa de trabajo sobre diversidad biológica forestal del Convenio, el presente informe se centra en los animales silvestres de los bosques tropicales y subtropicales que se usan para la alimentación. Se excluyen de las presentes orientaciones los fines no alimentarios, tales como los usos medicinales. En el documento de información [UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/46](#) se presenta un análisis más amplio de los mamíferos terrestres no domesticados, aves, reptiles y anfibios capturados para fines alimentarios y otros.

<sup>108</sup> La Meta 4 de Aichi para la Diversidad Biológica tiene la finalidad de implementar planes para la producción y el consumo sostenible y mantener los efectos del uso de recursos naturales dentro de límites ecológicos seguros para 2020. La Meta 7 requiere la gestión sostenible de las áreas utilizadas para la agricultura, la acuicultura y la silvicultura, garantizando la conservación de la diversidad biológica para 2020. La Meta 12 tiene la finalidad de prevenir la extinción de especies en peligro identificadas y de sostener su estado de conservación, especialmente para las especies con mayor nivel de disminución para 2020. La Meta 18 tiene la finalidad de promover los conocimientos tradicionales y la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales.

<sup>109</sup> En particular, el artículo 10 ([Utilización sostenible de los componentes de la diversidad biológica](#)), que establece que cada Parte Contratante, en la medida de lo posible y según proceda: a) integrará el examen de la conservación y la utilización sostenible de los recursos biológicos en los procesos nacionales de adopción de decisiones; b) adoptará medidas relativas a la utilización de los recursos biológicos para evitar o reducir al mínimo los efectos adversos para la diversidad biológica; c) protegerá y alentará la utilización consuetudinaria de los recursos biológicos, de conformidad con las prácticas culturales tradicionales que sean compatibles con las exigencias de la conservación o de la utilización sostenible; d) prestará ayuda a las poblaciones locales para preparar y aplicar medidas correctivas en las zonas degradadas donde la diversidad biológica se ha reducido; y e) fomentará la cooperación entre sus autoridades gubernamentales y su sector privado en la elaboración de métodos para la utilización sostenible de los recursos biológicos.

<sup>110</sup> Véase la [resolución 70/1 de la Asamblea General](#), de 25 de septiembre de 2015, titulada “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”.



18. Más específicamente, las orientaciones tienen como objetivo apoyar la labor de las Partes, así como de las organizaciones e iniciativas pertinentes, para promover, poner en práctica y acelerar acciones integradas con miras a lo siguiente:

- a) Garantizar que el suministro de carne de animales silvestres sea gestionado de manera sostenible y legal en la fuente;
- b) Reducir la demanda de carne de animales silvestres gestionada de manera no sostenible o ilegal en los pueblos y ciudades;
- c) Crear un entorno propicio para la gestión sostenible de la carne de animales silvestres.

19. Las orientaciones técnicas que se ofrecen en la presente nota pueden ser utilizadas por diferentes ministerios y responsables de la adopción de decisiones, así como organismos de planificación y ejecución a nivel nacional. Debido a la complejidad de la cuestión y sus numerosas dimensiones intersectoriales, se proponen en las presentes orientaciones los enfoques mixtos que se pueden aplicar para lograr que la utilización de la carne de animales silvestres sea más sostenible. La información que se presenta apoya el diálogo continuo y los intercambios de enseñanzas y métodos de gestión sostenible de la fauna silvestre entre los sectores relacionados con los bosques, la agricultura, los recursos naturales, la salud pública y veterinaria, las finanzas, el desarrollo rural y los aspectos jurídicos.

### **III. ORIENTACIONES TÉCNICAS PARA LOGRAR QUE EL SECTOR DE LA CARNE DE ANIMALES SILVESTRES SEA SOSTENIBLE**

20. Las orientaciones comprenden un conjunto amplio de recomendaciones para lograr que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible, centrándose en cómo trabajar con los actores para mejorar la sostenibilidad del suministro (subsección A), cómo reducir la demanda de carne de animales silvestres gestionada de forma insostenible en toda la cadena de valor (subsección B), y cómo crear las condiciones favorables para una gestión legal, regulada y sostenible de la carne de animales silvestres (subsección A). Las orientaciones también proponen medidas y enfoques que las Partes y otros Gobiernos pueden llevar a la práctica, en colaboración con las organizaciones pertinentes, basándose en la decisión XI/25 y con arreglo a la legislación, las circunstancias y las prioridades nacionales.

#### **A. Gestión y mejora de la sostenibilidad del suministro de carne de animales silvestres en la fuente**

21. En las tierras de uso común, la caza a menudo se rige por normas locales, y frecuentemente informales, que establecen quién puede cazar y dónde se puede cazar. Se presentan dificultades para la aplicación de esas normas en aquellos lugares donde los dirigentes locales no están empoderados para controlar el acceso a sus tierras por cazadores externos o donde los cazadores han perdido sus derechos a cazar legalmente o participar en la gestión de la fauna silvestre, o bien donde la estructura social de las comunidades locales se ha visto erosionada por varios factores históricos externos (tales como colonialismo, inmigración). En estos contextos, los cazadores individuales (tanto de las comunidades locales como externos a estas) tienden a competir con otros cazadores por este recurso finito. Esta competencia puede impulsar el aprovechamiento de una especie silvestre tan rápidamente como sea posible, empujando a la especie a la extinción a nivel local. Por lo tanto, las normas que rigen la utilización de la fauna silvestre para la alimentación deben reconocer los derechos para la caza de subsistencia, abordar la gestión de la fauna silvestre y determinar qué actividades se consideran legales o ilegales. La “aplicación responsiva” es un componente esencial de esas normas. Desde el punto de vista de los procedimientos, se requiere un proceso participativo, con consultas de doble sentido en las que participen los pueblos indígenas y las comunidades locales.

22. Se han propuesto y probado varios modelos de gestión de los recursos de fauna silvestre en el nivel de las comunidades. Estos modelos pretenden ser ejemplos de posibles enfoques, pero puede que no sean aplicables en todos los países o entornos. En general, estos representan formas de gestión conjunta entre las comunidades y el Estado o entidades del sector privado que realizan actividades en las industrias extractivas y de infraestructuras, tales como la construcción de carreteras, la tala comercial y la minería.

Las formas de gestión conjunta entre las comunidades y el Estado o empresas privadas, de conformidad con la legislación nacional, puede incluir, entre otras cosas:

a) Zonas de caza comunitarias, que se pueden utilizar para regular la caza en los asentamientos situados en los límites de las áreas protegidas o las concesiones industriales. Caza por los miembros de la comunidad permitida dentro de zonas de caza delimitadas; a menudo, utilizando sistemas de cupos y rotación de zonas y áreas protegidas para permitir la repoblación de la fauna silvestre. Los propietarios de las concesiones de extracción y los promotores de infraestructuras también pueden suministrar a los trabajadores fuentes alternativas de proteína de origen animal, como aves de corral o pescado procedentes de fuentes sostenibles o producidos de manera sostenible, en lugar del uso de carne de animales silvestres en el que los niveles actuales o previstos de demanda superan la capacidad de recuperación de las especies de carne de caza;

b) Áreas de conservación comunitaria. El Estado establece los cupos de caza, basándose en los recuentos anuales de presas de caza. Las áreas de conservación son gestionadas por las comunidades, que tienen derechos para establecer empresas de turismo y licitar licencias de caza mayor conforme a la legislación nacional. Las áreas de conservación cuentan con el apoyo de los organismos de aplicación de la ley, que responden a la información de conservación de la comunidad para capturar y detener a los cazadores furtivos;

c) La cría de especies silvestres (o de caza) comprende el mantenimiento de animales silvestres en zonas definidas, demarcadas por cercas. Es una forma de cría similar a la cría de ganado; los animales se mantienen con vegetación natural, si bien puede manipularse el hábitat para mejorar la eficiencia de la producción en el marco de la legislación nacional;

d) Sistemas de pago por los servicios de los ecosistemas. Se paga a las comunidades por el suministro de un servicio del ecosistema; en este caso, de conformidad con las políticas nacionales, se les puede pagar por mantener “reservas de alimentos” en niveles sostenibles o incluso por mantener “reservas de carbono” por medio de la caza sostenible o la conservación estricta de dispersores esenciales de semillas de árboles, respetando la relación cultural de los pueblos indígenas y las comunidades locales con la fauna silvestre. Se realiza un seguimiento de la especie objetivo para medir el suministro del servicio;

e) Sistemas de certificación. La certificación ofrece posibilidades de contribuir a la conservación y utilización sostenible de las especies silvestres influyendo en las opciones de los consumidores en favor de productos procedentes de fuentes sostenibles. Aunque la mayoría de los sistemas de certificación certifican productos que se cultivan, recolectan o producen sin dañar los hábitats de la fauna y flora silvestres o sus poblaciones (como la madera respetuosa de la flora silvestre, el cacao respetuoso de la flora silvestre), también hay algunos ejemplos de sistemas de certificación que certifican los productos “basados en la fauna silvestre” cuando los productos se aprovechan de manera sostenible (por ejemplo, cueros de pecarí, carne certificada). Dichos sistemas de certificación también pueden incorporar salvaguardias que garanticen a los consumidores que la carne de caza silvestre cumple las normas sanitarias adecuadas. Los sistemas de certificación funcionan bien en aquellas sociedades que están dispuestas a pagar un precio superior por los productos que responden a su ética como consumidores. El precio superior que recibe el productor (un cazador o una comunidad) debe cubrir los costos de la certificación, que a menudo son altos.

23. Los elementos de la gestión satisfactoria y sostenible de la fauna silvestre basada en la comunidad (o una cooperativa regional) y para crear condiciones favorables para la gestión comunitaria local pueden incluir, de conformidad con la legislación nacional:

a) Las comunidades deben tener la suficiente cohesión social (es decir, se tienen confianza mutua y tienen vínculos con las comunidades vecinas) para tomar medidas colectivas para abordar problemas compartidos;

b) Las comunidades desarrollan, o reciben apoyo para desarrollar, mecanismos de participación en los beneficios derivados de la utilización sostenible de la fauna silvestre sobre la que

tienen reclamaciones tradicionales y legítimas. El derecho a obtener beneficios llega hasta los niveles comunitarios más bajos, con apoyo del Estado para garantizar que las comunidades obtengan una participación justa en los beneficios de la utilización de la fauna silvestre;

c) Los derechos sobre la tierra y los derechos a gestionar la fauna silvestre y obtener beneficios de ella están claramente definidos y son reconocidos y defendidos por el Estado. Se identifica y reconoce oficialmente a los titulares de derechos correspondientes para evitar que aquellos que no son titulares de derechos (usuarios ilegítimos) abusen de la utilización de los recursos de fauna silvestre;

d) La definición de los límites geográficos de aquellas zonas donde los titulares de los derechos comunitarios puedan recoger carne de caza está determinada por la legislación nacional, teniendo en cuenta su derecho consuetudinario;

e) Las comunidades locales y los cazadores están explícitamente interesados en obtener beneficios de sus derechos a utilizar la fauna silvestre, incluidos los derechos consuetudinarios, pero además aceptan la responsabilidad de rendir cuentas por su sostenibilidad y la conservación de los hábitats. Las comunidades cuentan con procedimientos claros y reconocidos para resolver las diferencias en materia de políticas y prácticas dentro de la comunidad o grupo;

f) Existen o se crean marcos regulatorios claros que permiten la utilización sostenible de la fauna silvestre por los miembros de la comunidad local, o grupos de miembros; esto incluye procedimientos para determinar sanciones y hacerlas cumplir a los miembros del grupo o la comunidad completa si es necesario;

g) La estructura, las capacidades y los presupuestos de las instituciones gubernamentales a cargo de la fauna silvestre están adaptados para desempeñar un papel esencial en la determinación del marco para las actividades de utilización sostenible y su facilitación;

h) Existe legislación nacional clara relativa a la caza, y esa legislación se aplica de manera efectiva, lo que impide que actores externos a una comunidad socaven la autoridad legítima y la eficacia de las autoridades de gobernanza;

i) Los procedimientos administrativos son simples y están disponibles en los idiomas locales, los sistemas de rastreo se refuerzan y se desarrollan las capacidades de los dirigentes locales;

j) Las zonas de caza comunitarias, dentro y alrededor de las áreas protegidas, están claramente definidas<sup>111</sup>, cumplen un uso específico de la tierra y respetan los planes de gestión y los parámetros de conservación de las áreas protegidas;

k) Una autoridad de gobernanza local se hace responsable de cada zona de uso de la tierra. Si el Estado no transfiere el pleno control a la autoridad local (es decir, cuando el Estado retiene la responsabilidad por las áreas protegidas, las especies o la seguridad alimentaria local), debería haber criterios claramente establecidos para evaluar la gobernanza local adecuada y las consecuencias de la gobernanza deficiente. En aquellos casos en que se deriven ingresos impositivos u otras formas de ingresos de la zona de uso de la tierra, también se deberían establecer marcos claros, que incluyan sanciones por mala conducta;

l) Los funcionarios gubernamentales y las autoridades locales cuentan con capacidades y conocimientos para elaborar planes de gestión sostenible de la fauna silvestre. Esos conocimientos deberían incluir la utilización tradicional y la utilización consuetudinaria sostenible;

m) Se identifican las especies que pueden tolerar o no el aprovechamiento. Entre aquellas que se pueden aprovechar de manera sostenible, se deberían distinguir, basándose en las mejores metodologías

---

<sup>111</sup> En las zonas de uso de la tierra debería demarcarse lo siguiente: a) zonas donde la caza está estrictamente prohibida a fin de permitir la recuperación de las poblaciones y proteger hábitats en estado natural para las especies muy sensibles a las perturbaciones ocasionadas por el ser humano; b) zonas donde se permite la caza por medio de permisos, licencias, etc.; c) zonas donde la caza está menos restringida, salvo para las especies protegidas.

e información técnicas y científicas, las especies que requieren cupos de aprovechamiento más estrictos (y aquellas como plagas que requieren cupos de aprovechamiento mínimos) de aquellas que no requieren cupos. Para las especies que requieren cupos de aprovechamiento más estrictos, se deben calcular y ajustar periódicamente tasas de extracción sostenible;

n) Se establecen sistemas para determinar cupos sostenibles y hacer un seguimiento (a cargo de las comunidades y con estas) de las tendencias de las especies objetivo de fauna silvestre, y se establecen de forma clara las normas para la adaptación de las extracciones, junto con la responsabilidad por la aplicación y sanciones por mala conducta;

o) Se deberían garantizar los derechos de los pueblos indígenas y las comunidades locales en relación con los procedimientos, tales como acceso a la información, participación en la adopción de decisiones y acceso a la justicia.

24. La legalización de las ventas y los impuestos a las ventas de algunas especies de fauna silvestre pueden ayudar a contribuir a que las comunidades obtengan beneficios de esta. Esto puede no resultar viable en muchos países que carecen de la infraestructura y la capacidad requeridas, así como de un sistema judicial eficaz que observe el principio de igualdad de derechos ante la ley y aplicación equitativa de la ley. Al respecto, las organizaciones pertinentes del Consorcio Internacional para Combatir los Delitos contra la Vida Silvestre (ICWC) también podrían prestar apoyo adicional para la creación de capacidad nacional relacionada con la aplicación de la ley, el poder judicial, el enjuiciamiento y la legislación para impedir la caza ilegal.

25. En muchos países, los marcos regulatorios relacionados con la caza deben actualizarse para adaptarlos a la situación actual y a las realidades locales. En caso contrario, las leyes sobre fauna silvestre resultan difíciles de aplicar y hacer cumplir, y es poco probable que resulten eficaces para reducir la presión de la caza sobre las especies y los ecosistemas clave. Además, el cumplimiento de normas obsoletas conlleva costos elevados, que no resultan asequibles para los pueblos indígenas y las comunidades locales si se carece de medidas compensatorias.

26. Es necesario fortalecer las capacidades y las aptitudes del personal de muchos países para hacer cumplir las leyes sobre fauna silvestre de manera efectiva y justa. La falta de observancia de las leyes nacionales da lugar a la apropiación ilegítima de los derechos tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales a la fauna silvestre por cazadores externos que carecen de derechos legítimos para cazar en tierras tradicionales. Cuando los pueblos indígenas y las comunidades locales obtienen beneficios de la caza, a través del consumo y el comercio de la fauna silvestre de sus tierras, consideran la caza furtiva como un robo, y tienen grandes motivaciones para detener el uso ilegal o ilegítimo de su fauna silvestre.

27. Existen muchas pruebas de que la regulación de la caza, la observancia de la ley y la prevención del delito resultan más eficaces cuando las comunidades y autoridades trabajan juntas a largo plazo. Las estrategias comprobadas y eficaces son aquellas que requieren un compromiso a largo plazo por ambas partes, regulan la caza al mismo tiempo que respetan y protegen los derechos tradicionales legítimos de los pueblos indígenas y las comunidades locales que viven con la fauna silvestre, defienden los activos de la comunidad y permiten a las comunidades locales gestionar la fauna silvestre de manera sostenible y obtener beneficios de su utilización y conservación. Las comunidades pueden actuar como “ojos y oídos” para la aplicación de la ley, proporcionando información a una autoridad que puede realizar detenciones, como la policía y el servicio de parques nacionales, lo que garantiza el anonimato de los informantes, reduciendo el riesgo de represalias. También se podrían tomar medidas para capacitar a los pueblos indígenas y las comunidades locales para que desempeñen funciones de aplicación de medidas de seguridad y como funcionarios de parques nacionales.

28. Medidas propuestas para gestionar y mejorar la sostenibilidad del suministro de carne de animales silvestres en la fuente:

a) Examinar las políticas y los marcos jurídicos vigentes<sup>112</sup>: Se alienta encarecidamente a los Estados donde la utilización de carne de animales silvestres es común a que examinen sus actuales políticas y marcos jurídicos relacionados con la conservación y la utilización sostenible de la fauna silvestre, incluida la gestión de las especies de caza, de conformidad con las circunstancias nacionales y la legislación nacional aplicable, a fin de que incluyan lo siguiente:

- i) Una racionalización de las leyes sobre fauna silvestre a fin de que se centren en la sostenibilidad, se garantice que se ajustan a sus fines y se puedan aplicar y hacer cumplir de manera adecuada, y consideren debidamente las preocupaciones relacionadas tanto con la seguridad alimentaria como con la conservación;
  - ii) Devolución de los derechos sobre la fauna silvestre a las poblaciones locales donde resulte apropiado y esté en consonancia con el Plan de acción sobre utilización consuetudinaria sostenible del Convenio, destacando las formas apropiadas de tenencia de la tierra, incluida la propiedad para aumentar los incentivos para gestionar los recursos de manera sostenible y hacer cumplir la ley a los actores externos. Para ello, las comunidades deben contar con el apoyo de un organismo nacional competente y confiable con autoridad para detener y llevar a juicio a los infractores de la ley de manera oportuna<sup>113</sup>;
  - iii) Elaboración de directrices en las que se distingan las especies que son resilientes a la caza de aquellas que no lo son, a fin de fundamentar la utilización y el comercio de las especies que se pueden cazar de manera sostenible. Las leyes que regulan la caza y el comercio deberían distinguir entre aquellas especies silvestres que se reproducen rápidamente (por ejemplo, roedores y cobayos) de aquellas que no se reproducen rápidamente (por ejemplo, primates y la mayoría de los mamíferos de gran tamaño). La legislación debe contar con capacidad de respuesta suficiente para permitir la gestión adaptable, con cupos u otros mecanismos de reglamentación que reconozcan la resiliencia de una especie al aprovechamiento;
  - iv) En aquellos casos en que se considere aplicar un sistema impositivo, se realiza una investigación completa de las capacidad actuales y requeridas y de la sostenibilidad del sistema impositivo (es decir, que los ingresos cubrirán los costos);
- b) Fortalecer la capacidad para la aplicación de la ley:
- i) Aplicación de las leyes nacionales sobre fauna silvestre en colaboración entre el Estado y las comunidades locales, incentivando los beneficios de la diversidad biológica para las comunidades a fin de cooperar y apoyar los objetivos de conservación y utilización sostenible;
  - ii) Fortalecer la capacidad para la investigación, mejorar los procedimientos y métodos de control, inspección y detención, junto con capacitación y empleo de personas de los pueblos indígenas y las comunidades locales, incluso a nivel nacional y en los puntos de cruce de fronteras<sup>114</sup>;

---

<sup>112</sup> Al respecto, puede resultar útil la [publicación N.º 20 de la Serie Directrices para buenas prácticas en Áreas Protegidas de la UICN](https://www.iccaconsortium.org/index.php/2015/08/08/governance-for-the-conservation-of-nature/). Disponible en <https://www.iccaconsortium.org/index.php/2015/08/08/governance-for-the-conservation-of-nature/>.

<sup>113</sup> El CDB ha adoptado decisiones sobre los “territorios y áreas de conservación indígena y comunitaria” (también denominados territorios y áreas conservados por pueblos indígenas y las comunidades locales). Véase <https://www.iccaconsortium.org/index.php/international-en/conservation-en/>.

<sup>114</sup> Decisión VII/28, párrafo 22: “Recuerda las obligaciones de las Partes hacia las comunidades indígenas y locales de conformidad con el artículo 8 j) del Convenio y disposiciones conexas y toma nota de que el establecimiento, gestión y vigilancia de las áreas protegidas deberían realizarse con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales y respetando plenamente sus derechos en consonancia con la legislación nacional y las obligaciones internacionales aplicables”.

- iii) Intensificar las medidas para proteger los derechos de los pueblos indígenas y las comunidades locales en las actividades relacionadas con la aplicación de la ley e impedir la caza furtiva;
  - iv) Intensificar la cooperación y coordinación entre los funcionarios de aplicación de la ley sobre comercio de fauna silvestre y los funcionarios, fiscales y jueces y otros funcionarios apropiados en la aplicación de la legislación respectiva, y permitir a los fiscales y jueces llevar a juicio y dictaminar sentencias en los casos de aprovechamiento y comercio ilegal de carne de animales silvestres;
  - v) Fortalecer la capacidad del personal fiscal, legal y judicial en material de leyes y políticas medioambientales para aumentar su concienciación, así como la eficacia para abordar los delitos contra la fauna silvestre;
  - vi) Promover campañas de sensibilización para los ciudadanos, incluidos los pueblos indígenas y las comunidades locales, en relación con la legislación y los reglamentos nacionales y locales;
- c) Desarrollar y fortalecer los procesos participativos para formular y aplicar medidas de gestión y aprovechamiento sostenibles de la fauna silvestre, incluidas las especies de caza, con la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales, organizaciones no gubernamentales y el sector privado y otros interesados pertinentes:
- i) En aquellos casos en que sea adecuado, las comunidades deberían participar en la gestión sostenible de los recursos locales de fauna silvestre. Esto puede lograrse reconociendo y apoyando los territorios y áreas conservados por pueblos indígenas y las comunidades locales, y aplicando un abanico de modelos de gobernanza, como zonas de caza comunitaria, áreas conservadas por comunidades, pago por los servicios de los ecosistemas y sistemas de certificación, así como modelos de gestión respetuosos de la diversidad biológica;
  - ii) La gestión de la fauna silvestre, incluida la gestión de las especies de carne de caza, debería ser una parte esencial de los planes de gestión o comerciales de las industrias de extractivas (petróleo, gas, minerales, madera, etc.) que realizan sus actividades en ecosistemas tropicales y subtropicales. En las circunstancias pertinentes, los contratos entre el gobierno y las empresas de infraestructuras y de la industria extractiva deberían proporcionar alternativas de alimentación diferentes de la carne de animales silvestre para el personal que trabaja en sus concesiones, donde la demanda supera o está previsto que supere el rendimiento sostenible;
  - iii) Deberían identificarse y ampliarse si fuera necesario, así como aplicarse y supervisarse, las salvaguardias y normas incluidas en las directrices y políticas sobre las industrias extractivas. Se deberían aplicar multas y medidas de compensación en aquellos casos en que las empresas incurren en incumplimientos de esas salvaguardias y normas;
  - iv) Las consideraciones relativas a la gestión sostenible de la fauna silvestre deberían integrarse en los sistemas de certificación forestal<sup>115</sup> y en los criterios y procesos de indicadores sobre gestión forestal sostenible, a fin de mitigar los efectos de las actividades humanas en la fauna silvestre, incluyendo disposiciones sobre fuentes de alimentos y medios de vida alternativos y sostenibles, en caso necesario, y sobre sistemas de creación de capacidad y gestión que apoyen la caza legal y sostenible y que regulen eficazmente la caza de especies protegidas;
- d) Sustitución y otras medidas de mitigación:

---

<sup>115</sup> Tales como el Programa de Reconocimiento de Sistemas de Certificación Forestal (PEFC) y el Consejo de Manejo Forestal (FSC).

El desarrollo de fuentes alternativas de alimentos e ingresos que resulten culturalmente aceptables y económicamente viables es esencial en lugares donde la fauna silvestre no se puede utilizar de manera sostenible para satisfacer las necesidades actuales o futuras de los medios de vida. Sin embargo, las fuentes alternativas de alimentos e ingresos deben tomar en cuenta las realidades, culturas y preferencias locales, y deberían desarrollarse y aplicarse con los pueblos indígenas y comunidades locales o apoyar proyectos de ingresos comunitarios. Las medidas de mitigación (aprovechamiento en granjas, cría en cautiverio, etc.) podrían desempeñar una función en la conservación de los recursos de la fauna silvestre.

**B. Reducción de la demanda de carne de animales silvestres gestionada de manera insostenible o ilegal en pueblos y ciudades**

29. La demanda mundial de proteína de origen animal está aumentando debido al rápido crecimiento de la población humana, la urbanización y los esfuerzos mundiales cada vez más exitosos para aliviar la pobreza. Esto está impulsando un drástico incremento de la demanda de fauna silvestre (tanto terrestre como acuática) y está previsto que esta demanda se acelerará en las próximas décadas. Influyen en esta demanda de carne de animales silvestres, así como de otros bienes de consumo, el precio, la riqueza de los consumidores, la cultura, la disponibilidad de sustitutos y otros factores no relacionados con los precios, como las preferencias de los consumidores y quién paga los bienes.

30. En la mayoría de los niveles de ingresos, cuando el precio de la carne de animales silvestres aumenta en relación con los sustitutos, los consumidores tienden a reducir su consumo de esta carne. No obstante, en aquellos casos en que el consumo de carne de animales silvestres confiere prestigio al consumidor, los hogares ricos pueden sentirse motivados a consumir más a medida que el precio aumenta. Existe información limitada acerca de cuánto debe aumentar el precio de la carne de animales silvestres y cuánto debe bajar el precio de los sustitutos disponibles a fin de que la demanda de carne de animales silvestres registre una disminución significativa. Esta información resulta esencial para diseñar estrategias de reducción de la demanda para especies de carne de caza silvestre gestionadas de manera insostenible.

31. El precio<sup>116</sup> de la carne de animales silvestres puede aumentar debido a un mayor grado de aplicación de las leyes sobre fauna silvestre o debido a los impuestos a la venta y el consumo de fauna silvestre. No obstante, como se mencionó anteriormente, esto podría no dar resultado en aquellos casos en que el consumo de carne de animales silvestres se basa en motivos relacionados con el prestigio. El aumento de los precios puede aumentar la demanda en determinados mercados de lujo donde el precio elevado y el estatus social que confiere es son factores impulsores del consumo, y también puede dar lugar a que la carne ilegal sea blanqueada en los mercados legales.

32. A fin de garantizar que se conserven las poblaciones de fauna silvestre, garantizando al mismo tiempo que consumidores tengan acceso continuo a fuentes de alimentación, en muchos casos, deberán desarrollarse y producirse sustitutos para la carne de animales silvestres en cantidades suficientes. La carne de ganado y el pescado pueden actuar como sustitutos de la carne de animales silvestres. No obstante, en aquellos casos en que la carne de animales silvestres es una parte importante de la dieta de las comunidades rurales, y se la puede regular para garantizar su sostenibilidad, esta puede ser por cierto una mejor alternativa que la producción de ganado, considerando los efectos concomitantes del cambio en el uso de la tierra. Además, se deben realizar evaluaciones para garantizar que cualquier incremento en la producción de ganadería o pesca no tenga un impacto negativo en la diversidad biológica y el medio ambiente, y que se lleve a cabo de forma sostenible.

33. El éxito relativo de la gestión sostenible de la carne de animales silvestres, en comparación con los sustitutos, así como las elecciones entre los sustitutos, dependerá del contexto. En África central, la producción avícola familiar puede ser un sustituto adecuado, mientras que en América del Sur, donde el

---

<sup>116</sup> Este puede ser el precio real o el precio virtual (es decir, el precio estimado de un bien o servicio para el que no existe un precio de mercado).

pescado de agua dulce es una parte importante de la dieta, la producción sostenible de pescado puede resultar más adecuada. La situación es diferente en los ecosistemas de sabanas o praderas (como en África occidental y meridional), donde la fauna silvestre y el ganado domesticado han compartido las mismas pasturas durante miles de años.

34. Los intentos anteriores de producir sustitutos de alimentación e ingresos para la carne de animales silvestres generalmente han sido parte de proyectos de pequeña escala sobre “medios de vida alternativos” para comunidades rurales. Sin embargo, estos proyectos no han suministrado sustitutos en la escala necesaria para satisfacer la demanda creciente, especialmente en las zonas urbanas. La identificación de los factores que influyen en el éxito o el fracaso de esos proyectos ofrecerían la posibilidad de evaluar de manera apropiada los proyectos de medios de vida alternativos y de elaborar directrices sobre mejores prácticas<sup>117</sup>.

35. Las intervenciones relacionadas con cambios de comportamiento tienen la finalidad de influir en las elecciones y decisiones de los consumidores a fin de concitar una respuesta más rápida a la disponibilidad de sustitutos de la carne. A más largo plazo, las intervenciones podrían tener la finalidad de reducir el consumo general de carne en favor de alternativas de origen vegetal). Las campañas en los medios de comunicación, a menudo en programas teatrales de radio o telenovelas, intentan llegar a públicos amplios, en pueblos y ciudades, y ofrecer a los consumidores información diseñada para alentarlos a cambiar su consumo de carne a alternativas, así como promover los productos certificados de carne de animales silvestres cuando resulte pertinente. En aquellos casos en que los habitantes urbanos jóvenes están cambiando sus preferencias y dejando de lado la carne de animales silvestres, las campañas en los medios de comunicación pueden ayudar a catalizar este cambio.

36. Los pueblos provinciales en rápido crecimiento o los asentamientos urbanos remotos que crean las industrias extractivas (tala comercial, minería, producción de petróleo) son un punto de entrada crítico para gestionar el comercio de carne de animales silvestres. Muchos residentes aún consumen carne de animales silvestres regularmente debido a la cercanía con este recurso, y tienen una disponibilidad muy limitada de otras fuentes de proteína de origen animal, pero sus medios de vida no dependen exclusivamente de ella. En los pueblos rurales que tienen reclamaciones legítimas para gestionar la utilización sostenible de la fauna silvestre en sus territorios tradicionales y obtener beneficios de esta, una solución clave para el acceso abierto a la caza actual es prestar asistencia a los titulares de los derechos para que consigan autoridad y logren capacidad para controlar y gestionar el nivel de caza en sus tierras, como se expuso en la subsección A. Las actividades de extracción de recursos naturales pueden ir acompañadas de la llegada de trabajadores que posiblemente podrían aumentar la presión de la caza o alterar el suministro de alimentos en la región; las empresas deberían garantizar una fuente de proteína fiable y establecer y aplicar reglamentos para la caza o el consumo sostenibles de carne de animales silvestres por los empleados.

37. Debido al rápido crecimiento demográfico y la urbanización, los grandes centros urbanos representan una proporción importante y creciente del consumo general de carne de animales silvestres en algunos países. Aumentar la disponibilidad de sustitutos más baratos y sostenibles por medio de la producción local y la importación resulta posible y es una prioridad. No obstante, esto debería ir acompañado de la aplicación adecuada de las normas sobre la utilización de la fauna silvestre en el nivel de las ventas al por mayor, las ventas al por menor y los consumidores.

38. Medidas propuestas para reducir la demanda de carne de animales silvestres gestionada de manera insostenible o ilegal en pueblos y ciudades:

a) Cuando sea necesario, desarrollar estrategias de reducción de la demanda para fauna gestionada de forma insostenible, centrándose en los pueblos y ciudades, aplicando un enfoque intersectorial, de conformidad con las circunstancias nacionales y la legislación nacional aplicable:

---

<sup>117</sup> Esto requeriría mejoras sustanciales en el seguimiento y la presentación de informes de los proyectos. El desarrollo y la aplicación de marcos de seguimiento y evaluación adecuados debería ser un requisito para la financiación de proyectos por parte de los donantes o los Gobiernos.



- i) La demanda de carne de animales silvestres no es un problema ambiental aislado y, por lo tanto, las estrategias de reducción de la demanda se deberían desarrollar intersectorialmente, con la participación de los ministerios gubernamentales responsables de la salud, la alimentación, la agricultura, los negocios, el desarrollo, la economía, las finanzas, la infraestructura y la educación, así como también aquellos responsables del medio ambiente, expertos pertinentes en los campos del cambio de comportamiento de los consumidores, incluidos el marketing social y la economía conductual, y en conjunto con el sector privado y expertos en las esferas que van más allá de la conservación;
  - ii) El desarrollo de estrategias de reducción eficaces también debe incluir la participación activa de los expertos pertinentes en los campos relacionados con el cambio de comportamiento de los consumidores, incluidos el marketing social y la economía conductual;
  - iii) Las estrategias de reducción de la demanda deberían centrarse principalmente en los consumidores de los pueblos provinciales y las ciudades metropolitanas, donde puede lograrse una reducción del consumo de carne de animales silvestres sin afectar los medios de vida o los derechos sobre la tierra. En los pueblos provinciales cercanos a las fuentes de fauna silvestre, se deberían combinar la formalización de cadenas de valor cortas basadas en especies resistentes a la caza con una aplicación estricta, especialmente para las especies protegidas y vulnerables, y el desarrollo de sustitutos producidos localmente. En las ciudades metropolitanas, alejadas de las fuentes de fauna silvestre, el consumo es una cuestión de elección del consumidor que puede abordarse mejor a través del marketing social específico para alentar cambios de comportamiento;
  - iv) Las estrategias de reducción de la demanda deberían estar respaldadas por investigaciones centradas en la identificación de los factores medioambientales, económicos y culturales, las actitudes y motivaciones que influyen en el consumo de carne de caza silvestre, con el fin de elaborar estrategias que también aborden estos factores importantes;
- b) Aumentar la disponibilidad de sustitutos producidos y aprovechados de manera sostenible, según proceda:
- i) Se debería desarrollar un entorno propicio y ofrecer incentivos para alentar el desarrollo de empresas privadas autosuficientes y asociaciones público-privadas para suministrar sustitutos, tales como aves de corral, pescado y otro ganado doméstico producidos/capturados de manera sostenible, en los asentamientos urbanos de tamaño suficiente (y que tienen una base de consumidores de tamaño suficiente). Se deben realizar evaluaciones para garantizar que cualquier aumento en la producción de ganadería o pesca no tenga un efecto adverso en la diversidad biológica y el medio ambiente, y que la producción sea sostenible;
  - ii) Se debería requerir a las industrias extractivas y de infraestructuras que alojan a sus empleados cerca de las fuentes de fauna silvestre que garanticen que sus empleados cumplan la normativa aplicable en materia de caza de especies de carne silvestre y, según proceda, que tengan acceso a fuentes de proteína asequibles producidas/obtenidas de forma sostenible provenientes de ganado o cosechas de sistemas sostenibles, preferentemente sostenibles y de producción doméstica;
  - c) Disminuir la disponibilidad y demanda de carne de animales silvestres producida de manera no sostenible:
- i) Se deberían utilizar campañas específicas en los medios de comunicación (basadas en conocimientos sobre los impulsores del consumo y los sustitutos correspondientes), incluyendo el uso de redes sociales, en los pueblos y ciudades urbanos, a fin de informar a los ciudadanos acerca de cuestiones relacionadas con el consumo de carne de animales

silvestres, tales como cuestiones relacionadas con la conservación de la fauna silvestre, la salud humana, el impacto sobre la conservación, leyes sobre fauna silvestre y sustitutos disponibles producidos/obtenidos de manera sostenible, con la finalidad de cambiar el comportamiento de los consumidores. Las campañas deben diseñarse sobre la base de una comprensión clara de los consumidores, factores impulsores y sustitutos en las zonas objetivo;

- ii) Deberían elaborarse y aplicarse en los pueblos y ciudades provinciales leyes sobre comercio y venta de carne de animales silvestres (que sean pertinentes, comprensibles y aplicables), para fomentar un comercio legal, sostenible y rastreable y proporcionar un desincentivo para los comerciantes ilegales y aumentar los precios de la carne de animales silvestres en las zonas urbanas. Deberían efectuarse evaluaciones previas con el fin de determinar si la subida de precios aumentará la demanda en determinados mercados de lujo o si dará lugar a un mayor comercio ilegal;

d) Fomentar el consumo responsable de carne de caza silvestre procedente de una fuente sostenible certificada, puesto que la certificación tiene el potencial de contribuir a la conservación y la utilización sostenible de las especies silvestres al influir en la elección de los consumidores de productos de origen sostenible. Se podrían desarrollar sistemas de certificación para certificar los productos de carne de caza silvestre como productos obtenidos de manera sostenible, así como para cumplir las normas sanitarias adecuadas. Dichos productos certificados pueden destacar los beneficios, como la sostenibilidad, los medios de vida comunitarios locales, el impacto en la conservación y la salud.

### **C. Creación de condiciones favorables para un sector de la carne de animales silvestres legal, regulado y sostenible**

39. A nivel internacional, las cuestiones relacionadas con la carne de animales silvestres se consideran a través de dos tipos principales de instituciones: convenios y plataformas internacionales (CDB, CITES, CMS, la Plataforma Intergubernamental Científico-normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (IPBES)) y otras organizaciones pertinentes que ayudan a apoyar o aplicar las decisiones de los convenios (CPW, INTERPOL, UNODC, ICCWC, TRAFFIC, UNCTAD, FAO, UICN, PNUD) y órganos de cooperación regional o de integración económica (UE, UA, CEEAC) y otras instituciones multilaterales relacionadas (CE, COMIFAC, entre otras).

40. Entre las cuestiones relacionadas con la fauna silvestre, es causa de especial preocupación el comercio ilegal de fauna y flora silvestres y, demasiado frecuentemente, la gestión sostenible de la fauna silvestre y las cuestiones relacionadas con la carne de animales silvestres se pasan por alto o se consideran un subproducto de la labor relacionada con el comercio ilegal de fauna silvestre. Algunos convenios<sup>118</sup> consideran explícitamente y toman medidas en relación con la utilización no sostenible de la carne de animales silvestres, con la intención de crear un entorno más favorable para la conservación y utilización sostenible de la fauna silvestre.

41. La gestión del sector de la carne de animales silvestres debe dejar de lado las medidas especiales, paliativas y desconectadas entre sí destinadas a mitigar los efectos de la caza de fauna silvestre (por ejemplo, prohibiciones de caza, cría en cautiverio de especies silvestres y opciones de proteínas o medios de vida alternativos en pequeña escala). Debería desarrollarse un enfoque holístico a lo largo de las cadenas de valor de la carne de animales silvestres, centrado en la conservación y la utilización sostenible de los recursos en la fuente (zonas rurales) y la reducción de la demanda en los centros urbanos.

42. Esto requerirá un entorno propicio y amplio (especialmente en lo que respecta a las políticas y los marcos jurídicos nacionales relativos a la caza de fauna silvestre y el comercio y la venta de carne de animales silvestres), del que se carece actualmente en la mayoría de los países en desarrollo. La creación de un entorno propicio de este tipo se convierte en una condición necesaria para alcanzar o avanzar hacia

---

<sup>118</sup> Por ejemplo, CDB, CITES, CMS.

un sector de la carne de animales silvestres más controlado y más sostenible. Se requiere un marco de gobernanza coherente y especializado a nivel tanto nacional como internacional con miras a apoyar las intervenciones dirigidas a mejorar la gestión de los recursos o a una reducción importante de la demanda.

43. La complejidad de dicho marco puede requerir el desarrollo de una Teoría del cambio que se pueda utilizar para analizar detalladamente y planificar medidas e intervenciones que aborden un problema específico de la sociedad o de la diversidad biológica. Una Teoría del cambio traza los pasos lógicos que son necesarios para que una intervención lleve a un resultado deseado y, en última instancia, a impactos sociales y de conservación más generales.

44. Gran parte del comercio actual de carne de animales silvestres no es legal, y esto puede obstaculizar los procesos normativos e impedir que se realice una evaluación adecuada de los requisitos para la gestión. Existe la necesidad urgente de incluir oficialmente al sector de la carne de animales silvestres en los sistemas de contabilidad nacionales y en las estimaciones del PIB.

45. Medidas propuestas para crear condiciones favorables con miras a que el sector de la carne de animales silvestres sea legal, regulado y sostenible:

- a) Aumentar la colaboración internacional:
  - i) Intensificar aún más la colaboración entre los convenios, plataformas y organizaciones pertinentes (en particular: el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), la Convención sobre las Especies Migratorias (CMS), la IPBES, la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Consorcio Internacional para Combatir los Delitos contra la Vida Silvestre (ICWC)), promoviendo las recomendaciones del Grupo de enlace sobre la carne de animales silvestres del Convenio sobre la Diversidad Biológica<sup>119</sup>;
  - ii) Se requiere un enfoque integrado que aborde la caza furtiva y el comercio ilegal de fauna silvestre mano a mano con las cuestiones, igualmente importantes, de la seguridad alimentaria, los medios de vida y la utilización sostenible de la fauna silvestre. Para que las iniciativas destinadas a abordar la caza furtiva y el comercio ilegal de fauna silvestre sean eficaces y sostenibles a largo plazo, deben estar complementadas por esfuerzos para garantizar que la conservación y la gestión racional de las especies de la fauna silvestre tengan en cuenta las necesidades socioeconómicas de las comunidades locales, incluida la utilización sostenible de la carne de caza silvestre;
  - iii) Apoyar medidas locales, nacionales y transfronterizas integradas para crear alianzas entre las organizaciones e instituciones y otros interesados pertinentes con las finalidades siguientes: crear capacidad para la aplicación de la ley y el seguimiento; desarrollar e implementar alternativas para la nutrición y los medios de vida; y aumentar la concienciación, el intercambio para la investigación y la educación respecto a la caza y el comercio de carne de animales silvestres. Además, se deberían emprender acciones específicas para lograr adelantos en el Plan de acción sobre utilización consuetudinaria sostenible, así como para apoyar los procesos nacionales destinados a revisar los marcos normativos y jurídicos con miras a apoyar y facilitar la conservación y utilización sostenible de las especies silvestres;
- b) Reconocer el papel de la carne de animales silvestres, donde sea legítimo, y adaptar los marcos normativos y jurídicos nacionales del modo consiguiente:
  - i) Reconocer la realidad del comercio existente de carne de animales silvestres como un precursor necesario para llevar la gestión de la fauna silvestre a un terreno más sólido;

<sup>119</sup> [CITES COP 17 \(Conf. 13.11\)](#) y [decisión XI/25](#) de la Conferencia de las Partes en el CBD.

- ii) Registrar los niveles de consumo de carne de animales silvestres actuales en las estadísticas nacionales, como un medio para determinar el valor del recurso, reconocer los beneficios de su utilización legal y sostenible, y darle el peso apropiado en las políticas y la planificación públicas;
  - iii) Evaluar el papel del consumo de fauna silvestre en los medios de vida y considerarlo en las evaluaciones de recursos y los principales documentos de planificación de políticas del país, tales como las estrategias nacionales de desarrollo y reducción de la pobreza;
  - iv) Incluir las cuestiones relativas a la carne de animales silvestres y la fauna en los programas educativos pertinentes (por ejemplo, educación terciaria, capacitación gubernamental);
  - v) Reconocer el papel importante de las mujeres en el procesamiento y la venta de carne de caza silvestre, a la vez que se tienen en cuenta las necesidades, prioridades y capacidades de mujeres y hombres;
- c) Crear marcos de seguimiento regionales y nacionales para la carne de animales silvestres para respaldar las políticas e intervenciones legales, incluso para lo siguiente:
- i) Realizar una evaluación de los consumidores de carne de animales silvestres, los impulsores del consumo y, cuando la demanda supere el rendimiento sostenible de los posibles sustitutos, y calcular la elasticidad de la demanda. Se requieren estos datos para el diseño y la orientación de las estrategias de reducción de la demanda; se debe incluir también la elaboración de estrategias de cambio de comportamiento para abordar las prácticas de consumo sostenible de carne de animales silvestres, incluido el consumo de sustitutos sostenibles;
  - ii) Llevar a cabo una evaluación de los suministradores de carne de animales silvestres, incluyendo el uso de carne de animales silvestres para proteínas e ingresos, las características de los cazadores y los hogares cazadores, el uso de fuentes alternativas de proteínas e ingresos y los efectos de la caza en los medios de vida locales;
  - iii) Generar una descripción de la cadena de la carne de animales silvestres como un producto básico, a fin de identificar los actores y lugares clave de la cadena de productos básicos con miras a orientar las intervenciones;
  - iv) Diseñar una plataforma de seguimiento ecológico en los sitios clave nacionales a fin de determinar los efectos de la caza de especies silvestres y los efectos de la aplicación de políticas y hacer un seguimiento de estos;
  - v) Evaluar los beneficios y riesgos relativos de la carne de animales silvestres y las alternativas para la salud en la planificación del desarrollo (por ejemplo, operaciones de las industrias extractivas), incluyendo tanto el contenido nutricional como los riesgos de enfermedades infecciosas, a fin de aportar información para las opciones de suministro;
  - vi) Cotejar las intervenciones anteriores y actuales destinadas a aumentar la sostenibilidad del uso de carne de animales silvestres, y las posibles pruebas de sus efectos, para elaborar una base de éxitos y fracasos apoyada en datos empíricos y diseñar más adecuadamente las intervenciones futuras;
  - vii) Utilizar las plataformas existentes pertinentes para profundizar los conocimientos acerca del tipo de intervenciones requeridas, con inclusión de su posible diseño y oportunidades para que diferentes interesados directos colaboren en el esfuerzo de recolección de datos.

**14/8. Áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas**

*La Conferencia de las Partes,*

*Reconociendo* la relevancia de las iniciativas, experiencias y actividades internacionales, como la Red Latinoamericana de Cooperación Técnica en Parques Nacionales, otras Áreas Protegidas, Flora y Fauna Silvestres (REDPARQUES) y el Programa sobre el Hombre y la Biosfera de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y su Red Mundial de Reservas de Biosfera, por su contribución a las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas,

*Acogiendo con satisfacción* el próximo tercer Congreso de Áreas Protegidas de Latinoamérica y el Caribe (Lima, marzo de 2019);

*Reconociendo* la labor relacionada con los paisajes de producción socioecológica en el marco de la Iniciativa Satoyama,

1. *Acoge con satisfacción* la orientación voluntaria sobre la integración de las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas en los paisajes terrestres y marinos más amplios y sobre su incorporación en todos los sectores, así como la orientación voluntaria sobre gobernanza y equidad, que figuran en los anexos I y II, respectivamente, de la presente decisión;

2. *Adopta* la siguiente definición para “otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas”:

Por “otra medida eficaz de conservación basada en áreas” se entiende “una zona delimitada geográficamente que no sea un área protegida y que esté gobernada y gestionada de manera tal de lograr en forma sostenida resultados positivos y duraderos para la conservación de la diversidad biológica *in situ*<sup>120</sup>, con funciones y servicios asociados de los ecosistemas y, donde proceda, valores culturales, espirituales, socioeconómicos y otros valores pertinentes a nivel local”;

3. *Acoge con satisfacción* el asesoramiento científico y técnico sobre otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas que figura en el anexo III de la presente decisión, que ha de aplicarse en forma flexible y según cada caso concreto;

4. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que, en colaboración con los pueblos indígenas y las comunidades locales, apliquen la orientación voluntaria que figura en los anexos I y II sobre integración e incorporación y gobernanza y equidad de las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, según proceda, con arreglo a las circunstancias y las leyes nacionales y en consonancia y armonía con el Convenio y otras obligaciones internacionales;

5. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que, en colaboración con los pueblos indígenas y las comunidades locales, apliquen el asesoramiento científico y técnico sobre otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas que figura en el anexo III, teniendo también en cuenta, donde proceda, el informe de 2016 de la Relatora Especial de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas referido al tema “pueblos indígenas y conservación”<sup>121</sup> y el informe de 2017 del Relator Especial de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos y el medio ambiente<sup>122</sup>, como por ejemplo por medio de lo siguiente:

a) La identificación de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas y sus diversas opciones dentro de su jurisdicción;

---

<sup>120</sup> Como se define en el artículo 2 del Convenio sobre la Diversidad Biológica y de conformidad con las disposiciones del Convenio.

<sup>121</sup> Informe de la Relatora Especial del Consejo de Derechos Humanos sobre los derechos de los pueblos indígenas, Sra. Victoria Tauli-Corpuz ([A/71/229](#)).

<sup>122</sup> Informe del Relator Especial del Consejo de Derechos Humanos sobre la cuestión de las obligaciones de derechos humanos relacionadas con el disfrute de un medio ambiente sin riesgos, limpio, saludable y sostenible, Sr. John Knox ([A/HRC/34/49](#)).

b) La presentación de datos sobre otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas al Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, para que las incluya en la Base de Datos Mundial sobre Zonas Protegidas;

6. *Alienta* a las Partes, e *invita* a otros Gobiernos, organizaciones pertinentes y los pueblos indígenas y las comunidades locales a que, en sus esfuerzos por cumplir todos los elementos de la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica en las áreas marinas y costeras, tomen en cuenta las consideraciones para el logro de la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica en las áreas marinas y costeras que figuran en el anexo IV de la presente decisión;

7. *Alienta también* a las Partes, e *invita* a otros Gobiernos, organizaciones pertinentes y los pueblos indígenas y las comunidades locales a que compartan estudios de casos/mejores prácticas y ejemplos de enfoques de gestión, tipos de gobernanza y eficacia relacionados con otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, incluidas experiencias adquiridas en la aplicación de la orientación, a través del mecanismo de facilitación del Convenio y otros medios;

8. *Invita* a la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y el Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a ampliar la Base de Datos Mundial sobre Zonas Protegidas mediante la inclusión de una sección sobre otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas;

9. *Invita* a la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y otros órganos expertos a que continúen ayudando a las Partes a identificar otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas y a aplicar el asesoramiento científico y técnico;

10. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, y en colaboración con asociados, las Partes, otros Gobiernos, organizaciones pertinentes y los pueblos indígenas y las comunidades locales, cree capacidad, como por ejemplo mediante talleres de capacitación, para facilitar la aplicación del asesoramiento científico y técnico y la orientación que figuran en los anexos de la presente decisión;

11. *Insta* a las Partes, e *invita* a otros Gobiernos, organizaciones pertinentes y donantes que estén en condiciones de hacerlo a que proporcionen recursos para la creación de capacidad y la transferencia de tecnología, y que apoyen a las Partes y los pueblos indígenas y las comunidades locales para identificar otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas y aplicar el asesoramiento científico y técnico y la orientación;

12. *Insta* a las Partes a que faciliten la incorporación de las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas en los sectores clave, como agricultura, pesca, silvicultura, minería, energía, turismo y transporte, entre otros, y en consonancia con el anexo I.

#### *Anexo I*

### **ORIENTACIÓN VOLUNTARIA SOBRE LA INTEGRACIÓN DE LAS ÁREAS PROTEGIDAS Y OTRAS MEDIDAS EFICACES DE CONSERVACIÓN BASADAS EN ÁREAS EN LOS PAISAJES TERRESTRES Y MARINOS MÁS AMPLIOS Y LA INCORPORACIÓN EN TODOS LOS SECTORES A FIN DE CONTRIBUIR, ENTRE OTRAS COSAS, A LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE**

#### **I. CONTEXTO**

1. La integración de las áreas protegidas en los paisajes terrestres y marinos más amplios y en los distintos sectores tiene varios componentes. La fragmentación de los hábitats puede tener efectos profundos en el funcionamiento y la integridad de sistemas ecológicos complejos. No obstante, la velocidad y la magnitud de la fragmentación, especialmente de los bosques, son inmensas. Según un estudio de 2018, el 70% de la cubierta forestal mundial está a una distancia de solo un kilómetro del borde

de un bosque (que puede ser un camino o una extensión de tierra convertida para un uso dado, como la agricultura), lo cual reduce la diversidad biológica hasta en un 75% y pone en peligro el funcionamiento de los ecosistemas<sup>123</sup>. Se reconoce cada vez más que un hábitat intacto es esencial para el funcionamiento de los sistemas ecológicos más grandes, así como para las funciones y los servicios de los ecosistemas, como los ciclos del agua y del carbono y la salud humana<sup>124</sup>.

2. En el programa de trabajo sobre áreas protegidas, la Meta 1.2 establece que “Para 2015, todas las áreas protegidas y sistemas de áreas protegidas estarán integrados en los paisajes terrestres y marinos más amplios y sectores pertinentes, aplicando el enfoque por ecosistemas y teniendo en cuenta la conectividad ecológica y el concepto, cuando proceda, de redes ecológicas”. En la decisión [X/6](#), la Conferencia de las Partes, entre otras cosas, puso de relieve para las Partes la importancia de integrar la diversidad biológica en la erradicación de la pobreza y el desarrollo, y en la decisión [XIII/3](#), subrayó, entre otras cosas, la importancia de integrar e incorporar la diversidad biológica en todos los sectores. En la decisión [X/31](#), la Conferencia de las Partes, entre otras cosas, invitó a las Partes a facilitar la integración de las áreas protegidas en los planes de desarrollo nacional y económico, donde los hubiera.

3. La integración de las áreas protegidas se puede definir como: “el proceso de asegurar que el diseño y la gestión de las áreas protegidas, los corredores y la matriz circundante fomente una red ecológica funcional y conectada”<sup>125</sup>. La incorporación de las áreas protegidas puede definirse como la integración de los valores, los efectos y las dependencias de la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas que proporcionan las áreas protegidas en sectores clave, como agricultura, pesca, silvicultura, minería, energía, turismo, transporte, educación y salud.

4. Las áreas protegidas salvaguardan la diversidad biológica y los ecosistemas que sustentan los Objetivos de Desarrollo Sostenible<sup>126</sup>. Las áreas protegidas son importantes especialmente en el logro de los objetivos relacionados con la mitigación de la pobreza, la seguridad hídrica, el secuestro de carbono, la adaptación al cambio climático, el desarrollo económico y la reducción del riesgo de desastres. Las áreas protegidas son una estrategia esencial del campo incipiente de soluciones basadas en la naturaleza para enfrentar diversos desafíos mundiales, como la seguridad hídrica<sup>127</sup>. En especial son importantes como solución basada en la naturaleza para la mitigación del cambio climático<sup>128</sup> y la adaptación al clima<sup>129</sup>. Para que el planeta se mantenga por debajo de 1,5 °C, la naturaleza podría proporcionar al menos una tercera parte de las soluciones al cambio climático, y las áreas protegidas son una estrategia esencial para lograr este objetivo.

5. No obstante, el progreso de la integración e incorporación de las áreas protegidas sigue siendo lento, debido a la falta de recursos humanos, financieros y administrativos adecuados, entre otras cosas, y a que muy pocos países han incluido estrategias específicas al respecto en sus estrategias y planes de acción

---

<sup>123</sup> Haddad, N.M. *et al.*, 2015. “Habitat fragmentation and its lasting impact on Earth’s ecosystems”. *Science Advances*: 1(2): e1500052, Mar 2015. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4643828/>

<sup>124</sup> Watson, J. *et al.*, 2018. “The exceptional value of intact forest ecosystems”. *Nature Ecology and Evolution* 2, 599-610.

<sup>125</sup> Ervin, J., K. J. Mulongoy, K. Lawrence, E. Game, D. Sheppard, P. Bridgewater, G. Bennett, S.B. Gidda y P. Bos. 2010. *Making Protected Areas Relevant: A guide to integrating protected areas into wider landscapes, seascapes and sectoral plans and strategies*. Serie Técnica del CDB núm. 44. Montreal (Canadá): Convenio sobre la Diversidad Biológica, 94 págs.

<sup>126</sup> Véase, por ejemplo, CDB. 2016. *Biodiversity and the 2030 Agenda*. Montreal: Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Disponible en <https://www.cbd.int/development/doc/biodiversity-2030-agenda-policy-brief-en.pdf>.

<sup>127</sup> Véase por ejemplo: Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. 2018. *Nature for water, Nature for life: Nature-based solutions for achieving the Global Goals*. Nueva York, PNUD; disponible en [www.natureforlife.world](http://www.natureforlife.world).

<sup>128</sup> Véase Bronson *et al.*, 2017. *Natural Climate Solutions*. PNAS: 114(44): 11645-11650 disponible en: <http://www.pnas.org/content/114/44/11645>.

<sup>129</sup> Dudley, N. *et al.*, 2009. *Natural Solutions – Protected Areas: Helping People Cope with Climate Change*. Suiza: UICN. Disponible en: <https://www.iucn.org/content/natural-solutions-protected-areas-helping-people-cope-climate-change>.

nacionales en materia de biodiversidad<sup>130</sup>. Se requieren medidas urgentes de las Partes para avanzar en estos dos objetivos.

## II. ORIENTACIÓN VOLUNTARIA

### A. Pasos sugeridos para mejorar y apoyar la integración en los paisajes terrestres y marinos y los sectores

a) *Revisión de las visiones, objetivos y metas nacionales* para garantizar que incluyan elementos de integración de las áreas protegidas y otras medidas eficaces basadas en áreas para aumentar la conectividad de los hábitats y reducir su fragmentación en la escala de los paisajes terrestres y marinos;

b) *Identificación de especies, ecosistemas y procesos ecológicos clave* para los cuales la fragmentación es una cuestión crucial y que podrían beneficiarse de una mayor conectividad, incluidos aquellas especies, ecosistemas y procesos ecológicos que sean vulnerables a los efectos del cambio climático y aquellas especies que puedan cambiar su área de distribución en respuesta al impacto del cambio climático;

c) *Identificación y priorización de áreas importantes para mejorar la conectividad* y mitigar los efectos de la fragmentación de paisajes terrestres y marinos, incluidas las áreas que creen barreras y obstáculos para el movimiento anual y estacional de las especies, para las diversas etapas del ciclo de vida y para la adaptación al cambio climático, y las áreas que son importantes para mantener el funcionamiento de los ecosistemas (por ej., las llanuras aluviales fluviales);

d) *Realización de un examen nacional* del estado y las tendencias de la fragmentación de los hábitats de los paisajes terrestres y marinos y la conectividad para ecosistemas, procesos ecológicos y especies clave, incluido un examen de la función de las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas en el mantenimiento de la conectividad de los paisajes terrestres y marinos, y cualquier deficiencia esencial;

e) *Identificación y priorización de los sectores* más responsables de la fragmentación de hábitats, incluidos el transporte, la agricultura, la pesca, la silvicultura, la minería, el turismo, la energía, la infraestructura y la urbanización, y elaboración de estrategias para involucrarlos en estrategias destinadas a mitigar los efectos en las áreas protegidas y redes de áreas protegidas, incluidas otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas y áreas sujetas a programas de restauración activa;

f) *Revisión y adaptación de los marcos y planes relativos a los paisajes terrestres y marinos (tanto dentro de los sectores como entre estos), incluidos, por ejemplo, los planes de uso de la tierra y espaciales marinos y los planes sectoriales*, como los planes subnacionales de uso de la tierra, planes de gestión integrada de cuencas hidrográficas, planes de gestión integrada de áreas marinas y costeras, planes de transporte y planes vinculados con el agua, para mejorar la conectividad y complementariedad y reducir la fragmentación y los efectos;

g) *Priorización e implementación de medidas* para disminuir la fragmentación de hábitats dentro de paisajes terrestres y marinos y para aumentar la conectividad, incluida la creación de nuevas áreas protegidas y la identificación de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, así como áreas conservadas por comunidades locales y pueblos indígenas, que pueden servir como paso intermedio entre los hábitats, la creación de corredores de conservación para conectar hábitats clave, la creación de zonas de amortiguación para atenuar los efectos de diversos sectores, mejorar el estado de las áreas protegidas y conservadas y la promoción de las prácticas sectoriales que reduzcan y mitiguen sus efectos en la diversidad biológica, como la agricultura orgánica y la silvicultura con ciclos de larga rotación.

---

<sup>130</sup> Véase PNUD. 2016. *National Biodiversity Strategies and Action Plans: Natural Catalysts for Accelerating Action on Sustainable Development Goals*. Informe provisional. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Diciembre de 2016. PNUD: Nueva York, Estados Unidos de América. 10017, disponible en: <https://www.cbd.int/doc/nbsap/NBSAPs-catalysts-SDGs.pdf>.



**B. Pasos sugeridos para mejorar y apoyar la incorporación de las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas en todos los sectores**

a) *Identificación, relevamiento y priorización de áreas que son de importancia para funciones y servicios esenciales de los ecosistemas*, incluidos los ecosistemas que son importantes para la alimentación (por ej., manglares para la pesca), la mitigación del cambio climático (por ej., ecosistemas densos en carbono, como bosques, turberas, manglares), la seguridad hídrica (por ej., montañas, bosques, humedales y pastos que proporcionan aguas superficiales y subterráneas), la mitigación de la pobreza (por ej., los ecosistemas que proporcionan subsistencia, medios de vida y empleo) y para la reducción del riesgo de desastres (por ej., ecosistemas que amortiguan los efectos de las tormentas costeras, como arrecifes, praderas marinas, llanuras aluviales);

b) *Revisión y actualización de planes sectoriales* para garantizar que los numerosos valores que ofrecen las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas se reconozcan e incorporen en esos planes;

c) *Desarrollo de campañas de comunicación especialmente diseñadas* dirigidas a diversos sectores, tanto gubernamentales como privados, que dependen de la diversidad biológica y de las funciones y los servicios de los ecosistemas que proporcionan las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, incluidas la agricultura, la pesca, la silvicultura, el agua, el turismo, la seguridad nacional y subnacional, el desarrollo y el cambio climático, con el fin de sensibilizar acerca del valor de la naturaleza para sus sectores;

d) *Examen y revisión de los marcos de políticas y financieros existentes* para identificar oportunidades destinadas a mejorar el marco de políticas y financiero favorable para la integración sectorial;

e) *Fomento de finanzas innovadoras*, incluidos inversionistas, empresas de seguros y otros, para identificar y financiar áreas protegidas nuevas y existentes, y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, y restaurar áreas protegidas clave degradadas para que hagan aportaciones para las funciones y servicios esenciales de los ecosistemas y promover modelos financieros que fomenten la sostenibilidad de los sistemas de áreas protegidas a largo plazo;

f) *Evaluación y actualización de las capacidades requeridas* para mejorar la incorporación de las áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, incluidas capacidades relacionadas con la creación de marcos de políticas favorables, relevamientos espaciales de funciones y servicios esenciales de los ecosistemas y evaluación de los diversos valores de las funciones y los servicios de los ecosistemas.

*Anexo II*

**ORIENTACIÓN VOLUNTARIA SOBRE MODELOS EFICACES DE GOBERNANZA PARA LA GESTIÓN DE LAS ÁREAS PROTEGIDAS, INCLUIDA LA EQUIDAD, TOMANDO EN CUENTA LA LABOR EMPRENDIDA EN EL MARCO DEL ARTÍCULO 8 j) Y DISPOSICIONES CONEXAS**

**I. CONTEXTO**

1. La gobernanza es un factor clave para que las áreas protegidas logren conservar la diversidad biológica y apoyar medios de vida sostenibles. Mejorar la gobernanza de las áreas protegidas en cuanto a diversidad, calidad, eficacia y equidad puede facilitar el logro de la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica y ayudar a hacer frente a los actuales desafíos locales y mundiales<sup>131</sup>. El logro de la cobertura, la

---

<sup>131</sup> Varios estudios, incluido un análisis reciente de 165 áreas protegidas de todo el mundo, han determinado que los sitios donde la población local participa directamente y obtiene beneficios de las actividades de conservación son más eficaces tanto en función de la conservación de la diversidad biológica como del desarrollo socioeconómico. Oldekop, J.A., *et al.*, (2015). "A global assessment of the social and conservation outcomes of protected areas" – *Conservation Biology*, 30(1): 133-141.

representatividad, la conectividad y los elementos cualitativos de la Meta 11 puede facilitarse reconociendo la función y las contribuciones de una diversidad de participantes y enfoques para la conservación basada en áreas. Esa diversidad amplía el sentido de propiedad, promoviendo así potencialmente la colaboración y reduciendo el conflicto, así como facilitando la resiliencia frente al cambio.

2. Las modalidades de gobernanza de las áreas protegidas y conservadas que están diseñadas a medida para su contexto específico, son incluyentes desde el punto de vista social, respetan los derechos y son eficaces en cuanto a los resultados en materia de conservación y medios de vida tienden a aumentar la legitimidad de las áreas protegidas y conservadas para los pueblos indígenas y las comunidades locales y para la sociedad en general.

3. En la decisión [X/31](#), la Conferencia de las Partes, entre otras cosas, incluyó el elemento 2 sobre gobernabilidad, participación, equidad y participación en los beneficios del programa de trabajo sobre áreas protegidas como una cuestión prioritaria que requería mayor atención<sup>132</sup>. Desde entonces, las Partes han adquirido experiencia y se han elaborado metodologías y herramientas para evaluar la gobernanza y diseñar planes de acción. Estos han ayudado a mejorar la comprensión de conceptos esenciales, en particular el concepto de equidad<sup>133</sup>.

#### **A. Orientación voluntaria sobre diversidad de la gobernanza**

4. El Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) distinguen cuatro tipos amplios de gobernanza para las áreas protegidas y conservadas, según los cuales los actores tienen potestad y responsabilidad para tomar decisiones y hacerlas cumplir: a) gobernanza por parte del gobierno; b) gobernanza compartida (por varios actores juntos<sup>134</sup>); c) gobernanza por particulares u organizaciones privadas (frecuentemente, propietarios de tierras y en la forma de áreas protegidas privadas); y d) gobernanza por pueblos indígenas o comunidades locales (que suelen denominarse “territorios y áreas conservadas por pueblos indígenas y comunidades locales” (TICCA) o “áreas protegidas indígenas”).

5. La diversidad de formas de gobernanza se debe sobre todo a la existencia de una amplia gama de tipos y subtipos de gobernanza, en función tanto de sus disposiciones jurídicas como de las prácticas, y a su complementariedad para lograr la conservación *in situ*. Asimismo, el concepto de tipo de gobernanza es pertinente para determinar si un tipo dado es apropiado para un contexto específico<sup>135</sup>.

6. En consonancia con las decisiones [VII/28](#) y [X/31](#), la presente orientación voluntaria sugiere los pasos que pueden seguirse en relación con el reconocimiento, el apoyo, la verificación y coordinación, el seguimiento, la vigilancia y la presentación de informes de las áreas conservadas voluntariamente por los pueblos indígenas y las comunidades locales, los propietarios privados de tierras y otros actores. En particular, en el caso de los territorios y áreas sujetos a la gobernanza por pueblos indígenas y comunidades locales, esos pasos deben seguirse con su consentimiento libre, previo y fundamentado en consonancia con las políticas, reglamentos y circunstancias nacionales, así como obligaciones internacionales aplicables, y sobre la base del respeto por sus derechos, conocimientos e instituciones. Además, en el caso de las áreas

---

<sup>132</sup> En esa misma decisión, se invitó a las Partes a que establecieran mecanismos y procesos claros para una participación equitativa en los costos y beneficios y para una participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales, en relación con las áreas protegidas, de acuerdo con las leyes nacionales y las obligaciones internacionales que correspondieran; y que reconocieran la función de las áreas conservadas por comunidades indígenas y locales así como las áreas conservadas de otros interesados directos en la conservación de la diversidad biológica, la gestión en colaboración y la diversificación de los tipos de gobernanza.

<sup>133</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/8.

<sup>134</sup> Puede ser, por ejemplo, entre pueblos indígenas y comunidades locales y Gobiernos o entre particulares y Gobiernos.

<sup>135</sup> Esto se debe a que el tipo de gobernanza se basa en qué actor o actores están mejor posicionados para iniciar el establecimiento de áreas protegidas o conservadas y hacerse cargo de la dirección y responsabilidad de esas áreas, y varía según los distintos contextos de tenencia y aspiraciones de los interesados directos.

conservadas por propietarios privados de tierras, tales medidas deben tomarse con su aprobación y sobre la base del respeto por los derechos y conocimientos de los propietarios<sup>136</sup>.

7. Los pasos sugeridos para mejorar y apoyar la diversidad de la gobernanza en los sistemas nacionales o subnacionales de áreas protegidas y conservadas son:

a) *Elaborar una política de alto nivel o una declaración de principios en consulta con los interesados directos* que reconozca una diversidad de actores en la conservación y sus contribuciones a los sistemas nacionales o subnacionales de áreas protegidas y conservadas. Esa declaración ayudaría a crear el marco para las adaptaciones legislativas subsiguientes. Asimismo, puede servir de estímulo para las iniciativas de conservación *in situ* de los actores<sup>137</sup>;

b) *Facilitar la gestión coordinada de sitios múltiples* de diferentes tipos de gobernanza para alcanzar los objetivos de conservación en la escala de paisajes terrestres y marinos más grandes por medios apropiados;

c) *Aclarar y determinar los mandatos, las funciones y las responsabilidades institucionales* de todos los actores estatales y no estatales pertinentes reconocidos en el sistema nacional o subnacional de áreas protegidas y conservadas, en coordinación con otras jurisdicciones (subnacionales, sectoriales) donde resulte pertinente;

d) *Efectuar una evaluación de la gobernanza en el nivel del sistema como proceso colaborativo de múltiples interesados directos*. En gran medida, dicha evaluación resulta útil como análisis de carencias de una red de áreas protegidas nacional o subnacional existente con respecto a la conservación basada en áreas que podría potencialmente lograrse si las áreas que están protegidas y conservadas actualmente de hecho por diversos actores y enfoques recibieran reconocimiento, aliento y apoyo para asumir o compartir la responsabilidad<sup>138,139</sup>;

d) *Facilitar la vigilancia y la presentación de informes coordinadas* sobre las áreas protegidas y conservadas bajo diferentes tipos de gobernanza por medios apropiados y de acuerdo con la legislación nacional, incluidos los informes para la Base de Datos Mundial sobre Zonas Protegidas, y teniendo debidamente en cuenta sus contribuciones a los elementos de la Meta 11;

f) *Revisar y adaptar las políticas y los marcos jurídicos y reglamentarios de las áreas protegidas y conservadas* sobre la base de las oportunidades identificadas en la evaluación y en consonancia con la decisión X/31 para incentivar y reconocer legalmente diferentes tipos de gobernanza<sup>140</sup>;

g) *Apoyar y garantizar el estado de protección* de las áreas protegidas y conservadas con todos los tipos de gobernanza por medios apropiados y fortalecer la gestión de estos tipos de gobernanza;

h) *Apoyar alianzas o asociaciones nacionales* de áreas protegidas y conservadas agrupadas por tipos de gobernanza (por ej., alianza de TICCA, asociación de áreas protegidas privadas) a fin de ofrecer mecanismos de apoyo entre pares;

---

<sup>136</sup> Orientaciones útiles: [Serie Técnica del CDB núm. 64](#), la [Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas](#); Sue Stolton, Kent H. Redford y Nigel Dudley (2014). [The Futures of Privately Protected Areas](#), Gland (Suiza), UICN.

<sup>137</sup> Actores tales como gobiernos subnacionales, gobiernos locales, propietarios de tierras, pequeños agricultores, organizaciones no gubernamentales y otras entidades privadas, y pueblos indígenas y comunidades locales.

<sup>138</sup> Orientaciones útiles: [Directrices de mejores prácticas de la UICN núm. 20](#): Gobernanza de áreas protegidas: de la comprensión a la acción (2013).

<sup>139</sup> Una evaluación de este tipo también ayudaría a identificar áreas de particular importancia para la diversidad biológica, su conservación y estado de protección, y cómo y quién las gobierna, indicando oportunidades para posibles contribuciones a las redes existentes. Deben tomarse en cuenta consideraciones relativas a los costos y beneficios económicos, sociales y culturales.

<sup>140</sup> Hay un conjunto importante de orientaciones y experiencias de varias Partes a disposición de los Gobiernos interesados y otros interesados directos. Orientaciones útiles: [Serie Técnica del CDB núm. 64](#), Sue Stolton, Kent H. Redford y Nigel Dudley (2014). [The Futures of Privately Protected Areas](#), Gland (Suiza), UICN; y el documento de información CBD/SBSTTA/22/INF/8.

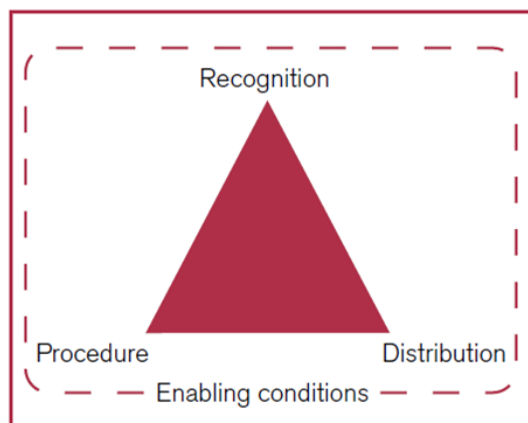
i) *Verificar la contribución de esas áreas* al desempeño general del sistema de áreas protegidas del país en función de la cobertura y el estado de conservación mediante relevamientos y otros medios apropiados.

### **B. Orientación voluntaria sobre modelos de gobernanza eficaces y equitativos**

8. Los modelos de gobernanza eficaces y equitativos para las áreas protegidas y conservadas son modalidades para la adopción y aplicación de decisiones, en las que se adoptan y aplican principios de “buena gobernanza”. Los principios de buena gobernanza deben aplicarse independientemente del tipo de gobernanza. Basándose en los principios de buena gobernanza elaborados por organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones, la UICN sugirió principios y consideraciones relativos a la gobernanza para el contexto de las áreas protegidas y conservadas como orientación para que las decisiones se adopten y apliquen de manera legítima, competente, inclusiva, justa, con un sentido de visión y responsabilidad, respetando al mismo tiempo los derechos<sup>141</sup>.

9. El concepto de equidad es uno de los elementos de la buena gobernanza. La equidad se puede desglosar en tres dimensiones: reconocimiento, procedimiento y distribución. “Reconocimiento” se refiere al reconocimiento de los derechos y la diversidad de identidades, valores, sistemas de conocimientos e instituciones de los titulares de derechos y los interesados directos<sup>142</sup>. “Procedimiento” se refiere al principio de inclusividad en las normas y la adopción de decisiones. “Distribución” implica que los costos y los beneficios que resulten de la gestión de las áreas protegidas se deben compartir de manera equitativa entre los diferentes actores. La figura siguiente ilustra las tres dimensiones. Un marco desarrollado recientemente para promover la equidad en el contexto de las áreas protegidas<sup>143144</sup> propone un conjunto de principios que pueden utilizarse para evaluar las tres dimensiones.

**Figura. Las tres dimensiones de la equidad integradas dentro de un conjunto de condiciones favorables**



*Fuente:* Adaptado de McDermott *et al.*, (2013). “Examining equity: A multidimensional framework for assessing equity in payments for ecosystem service”. *Environmental Science and Policy* 33: 416-427 y Pascual *et al.*, (2014). “Social equity matters in payments for ecosystem services”. *Bioscience* 64(11) 1027-1036.

<sup>141</sup> [Directrices de mejores prácticas de la UICN núm. 20](#).

<sup>142</sup> En el contexto de las áreas protegidas, los “titulares de derechos” son los actores con derechos legales o consuetudinarios sobre los recursos naturales y la tierra. Los “interesados directos” son los actores con intereses sobre los recursos naturales y la tierra o que les incumben.

<sup>143</sup> Schreckenber, K., *et al.*, (2016): [“Unpacking Equity for Protected Area Conservation”](#), *PARKS Journal*.

<sup>144</sup> “Protected areas: facilitating the achievement of Aichi Biodiversity Target 11” ([UNEP/CBD/COP/13/INF/17](#)).

10. La buena gobernanza implica que se evalúan, vigilan y evitan o mitigan los posibles efectos negativos, en particular los que afectan al bienestar humano de las personas vulnerables y que dependen de los recursos naturales, y se incrementan los efectos positivos. El tipo de gobernanza y las modalidades para la adopción y aplicación de las decisiones deben adaptarse al contexto específico de manera de asegurar que los titulares de derechos y los interesados directos afectados por el área protegida puedan participar efectivamente.

11. Los elementos de los modelos de gobernanza eficaces y equitativos para las áreas protegidas y conservadas pueden incluir:

a) Procedimientos y mecanismos apropiados para la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales<sup>145</sup>, que garanticen la igualdad de género con pleno respeto por sus derechos y el reconocimiento de sus responsabilidades, en consonancia con la legislación nacional y en armonía con sus sistemas normativos, y garanticen una representación legítima, como por ejemplo en el establecimiento, la gobernanza, la planificación, la vigilancia y la presentación de informes de las áreas protegidas y conservadas en sus territorios tradicionales (tierras y aguas)<sup>146</sup>;

b) Procedimientos y mecanismos apropiados para la participación efectiva de otros interesados directos y la coordinación con estos;

c) Procedimientos y mecanismos apropiados para reconocer y contemplar los sistemas consuetudinarios de tenencia y gobernanza en las áreas protegidas<sup>147</sup>, incluidas las prácticas consuetudinarias y las utilización consuetudinaria sostenible, en consonancia con el Plan de Acción sobre Utilización Consuetudinaria Sostenible<sup>148</sup>;

d) Mecanismos apropiados de transparencia y rendición de cuentas, tomando en consideración las normas acordadas internacionalmente y las mejores prácticas<sup>149</sup>;

e) Procedimientos y mecanismos apropiados para la solución justa de controversias o conflictos;

f) Disposiciones para la participación equitativa en los beneficios y los costos, como por ejemplo a través de lo siguiente:

- i) Evaluando los costos y los beneficios económicos y socioculturales asociados al establecimiento y la gestión de áreas protegidas;
- ii) Reduciendo, evitando o compensando los costos;
- iii) Distribuyendo equitativamente los beneficios<sup>150</sup> sobre la base de criterios acordados entre los titulares de derechos y los interesados directos<sup>151</sup>;
- g) Salvaguardias que garanticen la aplicación imparcial y efectiva del estado de derecho;

---

<sup>145</sup> La participación efectiva de otros interesados directos se aplica a las entidades públicas que gobiernan el área protegida, mientras que la coordinación con otros interesados directos se aplica a los actores no estatales que gobiernan el área protegida.

<sup>146</sup> Véase también la decisión [VII/28](#): “toma nota de que el establecimiento, la gestión y la vigilancia de las áreas protegidas deberían realizarse con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales y respetando plenamente sus derechos en consonancia con la legislación nacional y las obligaciones internacionales aplicables”.

<sup>147</sup> Orientaciones útiles: [Directrices voluntarias sobre la gobernanza responsable de la tenencia, FAO \(2012\); Serie Técnica del CDB núm. 64.](#)

<sup>148</sup> Decisión [XII/12](#), [anexo](#), especialmente la tarea III relacionada con las áreas protegidas.

<sup>149</sup> Orientaciones útiles: Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas, [Convención de Acceso a la Información, la Participación del Público en la Toma de Decisiones y el Acceso a la Justicia en Asuntos Ambientales](#) (“Convención de Aarhus”).

<sup>150</sup> Decisión [VII/28](#), Actividad sugerida 2.1.1; Decisión [IX/18](#) A, párrafo 6 e); Decisión [X/31](#), párrs. 31 a) y 32 d).

<sup>151</sup> Franks, P *et al.*, (2018) “Understanding and assessing equity in protected area conservation: a matter of governance, rights, social impacts and human wellbeing”. Documento temático del IIED. IIED, Londres.

h) Un sistema de vigilancia que abarque cuestiones de gobernanza, incluidos los efectos en el bienestar de los pueblos indígenas y las comunidades locales;

i) Coherencia con los artículos 8 j) y 10 c) y disposiciones, principios y directrices conexos, incluido el consentimiento libre, previo y fundamentado, coherente con las políticas, normativas y circunstancias nacionales, y mediante el respeto, la preservación y el mantenimiento de los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales<sup>152</sup>, y con el debido respeto por la utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica.

12. Entre las medidas sugeridas que podrían tomar las Partes para facilitar y apoyar modelos de gobernanza eficaces y equitativos adaptados a su contexto para las áreas protegidas bajo su mandato se incluyen las siguientes:

a) Realización, en consulta con los titulares de derechos y los interesados directos pertinentes, de una revisión de las políticas y la legislación sobre áreas protegidas comparándolas con los principios de buena gobernanza, incluida la equidad, y tomando en consideración las normas y orientaciones pertinentes acordadas internacionalmente<sup>153</sup>. El examen puede efectuarse como parte de una evaluación de la gobernanza en el nivel del sistema;

b) Facilitación y participación en evaluaciones de gobernanza en el nivel del sitio en procesos participativos con interesados directos múltiples, adopción de medidas de mejora en el nivel del sitio y extracción de lecciones para el nivel de las políticas<sup>154</sup>;

c) Adaptación de políticas y legislación sobre áreas protegidas para su establecimiento, gobernanza, planificación, gestión y presentación de informes según corresponda, sobre la base de la revisión y sus resultados y tomando en consideración los elementos indicados en párrafo 11 anterior;

d) Facilitación de la evaluación y vigilancia de los costos y beneficios económicos y socioculturales asociados al establecimiento y la gestión de las áreas protegidas, evitando, mitigando o compensando los costos a la vez que se aumentan y distribuyen equitativamente los beneficios<sup>155</sup>;

e) Establecimiento o fortalecimiento de políticas nacionales para el acceso a los recursos genéticos dentro de las áreas protegidas y la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de su utilización<sup>156</sup>;

f) Facilitación y participación en iniciativas de creación de capacidad sobre gobernanza y equidad para las áreas protegidas y conservadas;

g) Facilitación de financiación apropiada para garantizar la participación efectiva de todos los titulares de derechos e interesados directos;

13. Entre las medidas sugeridas que podrían tomar otros actores que gobiernan áreas protegidas para mejorar la eficacia y la equidad de la gobernanza se incluyen las siguientes:

a) Realizar evaluaciones de gobernanza y equidad en el nivel del sitio de maneras que incluyan a los titulares de derechos y a los interesados directos, y adopción de medidas dirigidas a mejoras;

<sup>152</sup> Decisión [VII/28](#), Actividad sugerida 1.1.7 de la Meta 1 del [Programa de trabajo sobre áreas protegidas](#).

<sup>153</sup> Orientaciones útiles: Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas, [Convención de Acceso a la Información, la Participación del Público en la Toma de Decisiones y el Acceso a la Justicia en Asuntos Ambientales](#) (“Convención de Aarhus”); [Directrices voluntarias sobre la gobernanza responsable de la tenencia, FAO](#) (2012); Plan de Acción del CDB sobre Utilización Consuetudinaria Sostenible de la Diversidad Biológica (Decisión XII/12, [anexo](#)); Directrices Akwé Kon; [Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas](#); Directrices Voluntarias para la Pesca en Pequeña Escala, FAO.

<sup>154</sup> Orientaciones útiles: “Site-level governance assessment methodology” (IIED, de próxima publicación). Las evaluaciones en el nivel del sitio ayudan a entender la gobernanza en la práctica y a identificar las opciones para mejorar o adaptar mejor el tipo de gobernanza y las modalidades de adopción de decisiones al contexto local.

<sup>155</sup> Orientaciones útiles: Franks, P y Small, R (2016) Social Assessment for Protected Areas (SAPA). *Methodology Manual for SAPA Facilitators*. IIED, Londres.

<sup>156</sup> Decisión VII/28, Actividad sugerida 2.1.6.

- b) Evaluar, vigilar y mitigar cualquier efecto negativo que surja del establecimiento o mantenimiento de un área protegida o conservada y mejorar los efectos positivos<sup>157</sup>;
- c) Participar en iniciativas de creación de capacidad en materia de gobernanza y equidad para las áreas protegidas y conservadas.

### *Anexo III*

## **ASESORAMIENTO CIENTÍFICO Y TÉCNICO SOBRE OTRAS MEDIDAS EFICACES DE CONSERVACIÓN BASADAS EN ÁREAS**

Los principios rectores y características comunes y criterios para la identificación de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas son aplicables a todos los ecosistemas de importancia actual o posible para la diversidad biológica, y deben aplicarse en forma flexible y según cada caso concreto.

### **A. PRINCIPIOS RECTORES Y CARACTERÍSTICAS COMUNES**

- a) Las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas tienen un valor significativo para la diversidad biológica o tienen objetivos a esos fines, lo que constituye la base para su consideración en relación con el logro la Meta 11 del Objetivo Estratégico C del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020;
- b) Las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas cumplen un papel importante en la conservación de la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas, en forma complementaria a las áreas protegidas, y contribuyen a la coherencia y conectividad de las redes de áreas protegidas, así como a la integración de la diversidad biológica en otros usos en la tierra y el mar, y en todos los sectores. Las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas deberían, por lo tanto, fortalecer las redes de áreas protegidas existentes, según proceda;
- c) Las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas representan una oportunidad para lograr la conservación *in situ* de la diversidad biológica a largo plazo en los ecosistemas marinos, terrestres y de agua dulce. Pueden permitir las actividades humanas sostenibles a la vez que ofrecen un claro beneficio para la conservación de la diversidad biológica. El reconocimiento de un área incentiva el mantenimiento de los valores de diversidad biológica existentes y la mejora de los resultados de conservación de la diversidad biológica;
- d) Las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas brindan resultados en materia de diversidad biológica de importancia comparable y complementarios a aquellos de las áreas protegidas; esto incluye su contribución a la representatividad, la cobertura de áreas que son importantes para la diversidad biológica y las funciones y los servicios asociados de los ecosistemas, la conectividad y la integración en paisajes terrestres y marinos más amplios, así como satisfacen los requisitos de equidad y eficacia de la gestión;
- e) Las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, con información y conocimientos científicos y técnicos pertinentes, tienen el potencial de demostrar que pueden ofrecer resultados positivos en materia de diversidad biológica mediante la conservación exitosa *in situ* de especies, hábitats y ecosistemas y las funciones y los servicios asociados de los ecosistemas y la prevención, reducción o eliminación de amenazas existentes o potenciales, y el aumento de la resiliencia. La gestión de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas es coherente con el enfoque por ecosistemas y el enfoque de precaución y brinda la capacidad de adaptarse para lograr resultados en materia de diversidad biológica, incluidos resultados a largo plazo como, entre otras cosas, la capacidad de controlar una nueva amenaza;
- f) Las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas pueden ayudar a lograr una mayor representatividad y conectividad en los sistemas de áreas protegidas y, de ese modo, pueden ayudar

---

<sup>157</sup> Orientaciones útiles: Social Assessment for Protected Areas (SAPA).

a hacer frente a amenazas más grandes y extendidas a los componentes de la diversidad biológica y las funciones y los servicios de los ecosistemas, y a mejorar la resiliencia, como por ejemplo respecto al cambio climático;

g) El reconocimiento de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas debería hacerse luego de una consulta apropiada con las autoridades de gobernanza pertinentes, los propietarios de tierras, los titulares de derechos, los interesados directos y el público;

h) El reconocimiento de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas debe apoyarse con medidas que mejoren la capacidad de gobernanza de sus autoridades legítimas y logren resultados positivos y duraderos en forma sostenida, incluidos, entre otros, marcos de políticas y reglamentos para prevenir las amenazas y responder ante estas;

i) El reconocimiento de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas dentro de los territorios de los pueblos indígenas y las comunidades locales debe hacerse sobre la base de su autoidentificación y con su consentimiento libre, previo y fundamentado, según proceda, y en consonancia con las políticas, reglamentos y circunstancias nacionales, así como las obligaciones internacionales aplicables;

j) Las áreas conservadas para preservar valores culturales y espirituales, y una gobernanza y gestión que respeten dichos valores y se nutran de ellos, suelen lograr resultados positivos en materia de diversidad biológica;

k) Otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas reconocen, promueven y dan visibilidad a las funciones que cumplen los distintos actores y sistemas de gobernanza en la conservación de la diversidad biológica. Los incentivos para garantizar la eficacia pueden incluir una variedad de beneficios sociales y ecológicos, tales como el empoderamiento de los pueblos indígenas y las comunidades locales;

l) Deben usarse la mejor información científica disponible y los conocimientos indígenas y locales, en consonancia con las obligaciones y marcos internacionales, como la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas e instrumentos, decisiones y directrices del Convenio sobre la Diversidad Biológica, para reconocer otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, delimitar su ubicación y tamaño, aportar información para los enfoques de gestión y medir el rendimiento;

m) Es importante que las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas se documenten en forma transparente para hacer posible una evaluación pertinente de su eficacia, funcionalidad y pertinencia en el contexto de la Meta 11.

## B. CRITERIOS DE IDENTIFICACIÓN

<b>Criterio A: Actualmente el área no está reconocida como área protegida</b>	
<b>No es un área protegida</b>	<input type="checkbox"/> Actualmente el área no está reconocida ni se ha dado a conocer como un área protegida o parte de un área protegida; pudo haber sido establecida para otra función.
<b>Criterio B: El área está gobernada y gestionada</b>	
<b>Espacio delimitado geográficamente</b>	<input type="checkbox"/> Se describe el tamaño y el área, incluso en tres dimensiones donde sea necesario. <input type="checkbox"/> Los límites están delimitados geográficamente.



<b>Autoridades de gobernanza legítimas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> La gobernanza tiene autoridad legítima y es apropiada para lograr la conservación <i>in situ</i> de la diversidad biológica dentro del área;</li> <li><input type="checkbox"/> La gobernanza por los pueblos indígenas y las comunidades locales fue definida por ellos mismos de conformidad con la legislación nacional;</li> <li><input type="checkbox"/> La gobernanza refleja las consideraciones relativas a la equidad adoptadas en el Convenio.</li> <li><input type="checkbox"/> La gobernanza puede estar a cargo de una sola autoridad u organización o ser ejercida en colaboración entre las autoridades pertinentes y con capacidad para hacer frente a las amenazas en forma colectiva.</li> </ul>
<b>Gestionada</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Gestionada de manera de lograr resultados positivos y sostenidos para la conservación de la diversidad biológica.</li> <li><input type="checkbox"/> Se ha identificado a las autoridades pertinentes y los interesados directos y estos participan en la gestión.</li> <li><input type="checkbox"/> Se ha establecido un sistema de gestión que contribuye a sostener la conservación <i>in situ</i> de la diversidad biológica.</li> <li><input type="checkbox"/> La gestión es coherente con el enfoque por ecosistemas y tiene la capacidad de adaptarse para alcanzar los resultados esperados en materia de conservación de la diversidad biológica, entre ellos resultados a largo plazo, e incluye la capacidad de controlar una nueva amenaza.</li> </ul>
<b>Criterio C: Logra una contribución sostenida y eficaz a la conservación <i>in situ</i> de la diversidad biológica</b>	
<b>Eficaz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> El área logra, o se prevé que logre, resultados positivos y sostenidos para la conservación <i>in situ</i> de la diversidad biológica.</li> <li><input type="checkbox"/> Las amenazas existentes o razonablemente esperadas se abordan eficazmente, previniéndolas, reduciéndolas significativamente o eliminándolas y restaurando los ecosistemas degradados.</li> <li><input type="checkbox"/> Se han implementado mecanismos, tales como marcos de políticas y reglamentos, para reconocer las nuevas amenazas y responder ante estas.</li> <li><input type="checkbox"/> En la medida de lo pertinente y posible, la gestión dentro y fuera de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas está integrada.</li> </ul>
<b>Sostenida a largo plazo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Se implementa o es probable que se implemente otra medida eficaz de conservación basada en áreas a largo plazo.</li> <li><input type="checkbox"/> “Sostenida” se refiere a la continuidad de la gobernanza y gestión y “a largo plazo” se refiere al resultado para la diversidad biológica.</li> </ul>
<b>Conservación <i>in situ</i> de la diversidad biológica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Se espera que el reconocimiento de otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas incluya la identificación de todos los aspectos de diversidad biológica por los cuales se considera importante (por ej., comunidades de especies raras, amenazadas o en vías de extinción, ecosistemas naturales representativos, especies de distribución restringida, áreas de biodiversidad clave, áreas que brindan funciones y servicios esenciales de los ecosistemas, áreas de conectividad ecológica).</li> </ul>
<b>Información y vigilancia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> La identificación de otras medidas eficaces de conservación basada en áreas debería, dentro de lo posible, documentar los aspectos de diversidad biológica conocidos, así como, donde sea pertinente, los valores culturales o espirituales, del área y la gobernanza y gestión ya establecidas, para tener una base de referencia para evaluar la eficacia.</li> <li><input type="checkbox"/> Un sistema de vigilancia guía la gestión brindando información sobre la eficacia de las medidas con respecto a la diversidad biológica.</li> <li><input type="checkbox"/> Deberían ponerse en práctica procesos para evaluar la eficacia de la gobernanza y la gestión, incluido con respecto a la equidad.</li> <li><input type="checkbox"/> La información disponible incluye datos generales del área, tales como límites, finalidad y gobernanza.</li> </ul>

<b>Criterio D: Funciones y servicios asociados de los ecosistemas y valores culturales, espirituales, socioeconómicos y otros valores localmente relevantes</b>	
<b>Funciones y servicios de los ecosistemas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Se apoyan las funciones y servicios de los ecosistemas, incluidos aquellos de importancia para los pueblos indígenas y las comunidades locales, para otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas, que atañen a sus territorios, tomando en cuenta las interacciones y compensaciones entre las funciones y los servicios de los ecosistemas, con miras a garantizar resultados positivos en materia diversidad biológica y equidad.</li> <li><input type="checkbox"/> La gestión dirigida a mejorar una función o servicio específico de los ecosistemas no debería afectar negativamente la diversidad biológica general del sitio.</li> </ul>
<b>Valores culturales, espirituales, socioeconómicos y otros valores localmente relevantes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Las medidas de gobernanza y gestión identifican, respetan y mantienen los valores culturales, espirituales, socioeconómicos y otros valores localmente relevantes, en los casos en que existen tales valores.</li> <li><input type="checkbox"/> Las medidas de gobernanza y gestión respetan y mantienen los conocimientos, las prácticas y las instituciones que son fundamentales para la conservación <i>in situ</i> de la diversidad biológica.</li> </ul>

### C. OTRAS CONSIDERACIONES

#### 1. Enfoques de gestión

a) Las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas se diferencian entre sí en cuanto a sus fines, diseño, gobernanza, interesados directos y gestión, especialmente porque pueden tomar en consideración valores culturales, espirituales, socioeconómicos y otros valores asociados pertinentes a nivel local. Por consiguiente, los enfoques de gestión para otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas son y serán diversos;

b) De acuerdo con la legislación y las circunstancias nacionales, y en consonancia con la política y normativa nacionales, los enfoques de gestión deben considerar:

- (i) Cualquier desestabilización de la relación entre los pueblos indígenas y las comunidades locales y la flora y fauna silvestres que habitan en las áreas protegidas;
- (ii) Los sistemas existentes de gobernanza y equidad de los pueblos indígenas y las comunidades locales con respecto a las áreas protegidas transfronterizas y los corredores de conservación;
- (iii) Cualquier conflicto de solapamiento entre otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas y los territorios y las áreas ya existentes conservadas por los pueblos indígenas y las comunidades locales, incluidos sus sistemas de gobernanza, teniendo debidamente en cuenta el consentimiento libre, previo y fundamentado;

c) Algunas otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas pueden haber sido establecidas, reconocidas o gestionadas con el fin de apoyar intencionalmente la conservación *in situ* de la diversidad biológica. Este fin es el objetivo ya sea primordial de la gestión o parte de una serie de objetivos de gestión previstos;

d) Otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas pueden haber sido establecidas, reconocidas o gestionadas principalmente para otros fines diferentes de la conservación *in situ* de la diversidad biológica. Por lo tanto, su contribución a la conservación *in situ* de la diversidad biológica es un cobeneficio de su objetivo o fin primordial de gestión previsto. Es conveniente que esta contribución se convierta en un objetivo reconocido en la gestión de las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas;

e) En todos los casos donde la conservación *in situ* de la diversidad biológica está reconocida como un objetivo de gestión, deberían definirse y facilitarse medidas específicas de gestión;

f) Se requiere una vigilancia de la eficacia de las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas. Esto podría incluir entre otras cosas: i) datos de referencia, como documentación de los valores y elementos de la diversidad biológica; ii) monitoreo de base comunitaria, e incorporación de conocimientos tradicionales, donde proceda; iii) vigilancia a largo plazo, que incluya la forma de sostener la diversidad biológica y mejorar la conservación *in situ*; y iv) vigilancia de la gobernanza, la participación de los interesados directos y los sistemas de gestión que contribuyen a los resultados en materia de diversidad biológica.

## 2. *Papel que cumplen en el logro de la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica*

a) Por definición, las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas contribuyen a elementos cuantitativos (esto es, los elementos relativos a la cobertura del 17% y el 10%) y cualitativos (esto es, representatividad, cobertura de áreas importantes para la diversidad biológica, conectividad e integración en paisajes terrestres y marinos más amplios, eficacia de la gestión y equidad) de la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica;

b) Puesto que las otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas son diversas en cuanto a sus fines, diseño, gobernanza, interesados directos y gestión, muchas veces contribuirán también a otras Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, las metas de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los objetivos o metas de otros acuerdos ambientales multilaterales<sup>158</sup>.

### *Anexo IV*

## **CONSIDERACIONES PARA EL LOGRO DE LA META 11 DE AICHI PARA LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN LAS ÁREAS MARINAS Y COSTERAS**

Estas consideraciones se basan en los debates que se mantuvieron en el Taller de expertos sobre áreas protegidas marinas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas para alcanzar la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica en las áreas marinas y costeras, así como en los materiales de antecedentes preparados para el taller (véase CBD/MCB/EM/2018/1/3).

### **A. Aspectos singulares del medio marino que son pertinentes para las medidas de conservación/gestión basadas en áreas**

1. Si bien hay herramientas y enfoques similares para la conservación/gestión basada en áreas en las áreas marinas y terrestres, existen varias diferencias intrínsecas entre los medios marino y terrestre que afectan la aplicación de medidas de conservación basadas en áreas. Algunos de estos aspectos singulares son los siguientes:

a) La naturaleza tridimensional del medio marino (con una profundidad máxima de casi 11 km en los fondos oceánicos), que se ve muy influido por los cambios de las propiedades fisicoquímicas, tales como la presión, la salinidad y la luz;

b) La naturaleza dinámica del medio marino, que se ve influido, por ejemplo, por corrientes y mareas, y facilita la conectividad entre los ecosistemas y los hábitats;

c) La naturaleza de la fragmentación y la conectividad de los hábitats en el medio marino;

d) La falta de visibilidad o las distancias remotas de las características sujetas a conservación;

e) La producción primaria en el medio marino a menudo se limita a la zona costera para las especies formadoras del hábitat, con fitoplancton distribuido en la zona fótica pelágica, mientras que la reserva permanente en el medio terrestre es extensa y estructural. Asimismo, hay una mayor rotación en la

---

<sup>158</sup> En el documento de información CBD/PA/EM/2018/1/INF/4 se presentan numerosos ejemplos de estas contribuciones.

producción primaria del medio marino, que varía con los ciclos anuales, en función de la temperatura y las corrientes;

f) En los medios terrestres, la atmósfera está bien mezclada en una escala mucho más amplia, mientras que la mezcla en el medio marino puede cambiar dentro de escalas considerablemente más pequeñas;

g) Los efectos del cambio climático afectarán las áreas marinas y terrestres de manera muy diferente, dado que las áreas costeras están sujetas a la erosión y la marea de tormenta, y podrían perderse los esfuerzos de protección como resultado de un fenómeno meteorológico importante. El efecto generalizado de la acidificación de los océanos puede afectar toda la reserva permanente de productividad primaria en un área marina, creando un efecto en cadena en la red alimentaria;

h) Diferencias en los índices de resiliencia y recuperación de la diversidad biológica y los ecosistemas;

i) Diferencias en los enfoques y dificultades para la vigilancia y la recopilación de datos;

j) Regímenes jurídicos posiblemente diferentes para diferentes porciones de las mismas áreas marinas (por ej., lecho marino y columna de agua en las áreas marinas situadas fuera de la jurisdicción nacional);

k) Falta frecuente de propiedad claramente establecida de áreas específicas en el medio marino, con usuarios e interesados directos múltiples, a menudo con intereses superpuestos y a veces contrapuestos;

l) Con frecuencia, hay múltiples autoridades regulatorias con incumbencia en un área dada;

m) Expectativa de “resultados” basados en recursos: desde una perspectiva económica, se espera que las medidas de conservación basadas en áreas en el medio marino, en muchos casos, mejoren los recursos pesqueros y restablezcan la productividad. En los medios terrestres, la atención se centra en gran parte en la protección de los animales sin la expectativa de que puedan ser explotados una vez que las poblaciones hayan aumentado.

## **B. Principales tipos de medidas de conservación basadas en áreas en las áreas marinas y costeras**

2. En las áreas marinas y costeras, se aplican varios tipos de medidas de conservación/gestión basadas en áreas. Dichas medidas pueden clasificarse de diferentes maneras y no necesariamente se excluyen mutuamente. Por lo general, estas medidas de conservación/gestión basadas en áreas pueden clasificarse en términos generales en las siguientes categorías:

a) *Áreas protegidas marinas y costeras*: en el artículo 2 del Convenio, por “área protegida” se entiende un área definida geográficamente que haya sido designada o regulada y administrada a fin de alcanzar objetivos específicos de conservación;

b) *Territorios y áreas gobernados y gestionados por pueblos indígenas y comunidades locales*: en estos tipos de enfoques, parte de la autoridad de gobernanza o gestión o su totalidad se suele ceder a los pueblos indígenas y las comunidades locales y, a menudo, los objetivos de conservación están ligados a la seguridad alimentaria y al acceso a los recursos para los pueblos indígenas y las comunidades locales;

c) *Medidas de ordenación de la pesca basadas en áreas*: se trata de medidas de ordenación de la pesca o conservación establecidas formalmente, y espacialmente definidas, que se aplican para lograr uno o más resultados previstos en la pesca. Por lo general, los resultados de estas medidas se relacionan con la utilización sostenible de la pesca. No obstante, a menudo también pueden incluir la protección o reducción de los efectos en la diversidad biológica, los hábitats o la estructura y función de los ecosistemas;

d) *Otros enfoques sectoriales de gestión basados en áreas*: hay una gama de medidas basadas en áreas que se aplican en otros sectores en diversas escalas y para fines diferentes. Estos incluyen, por ejemplo, zonas marinas especialmente sensibles (zonas señaladas por la Organización Marítima Internacional para la protección contra el daño causado por actividades marítimas internacionales debido a su importancia ecológica, socioeconómica o científica), zonas de especial interés ambiental (zonas del lecho marino señaladas por la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos para la protección contra el daño causado por la explotación minera de los fondos marinos en consideración de la diversidad biológica y la estructura y función de los ecosistemas), enfoques comprendidos en la labor nacional en materia de planificación espacial marina, así como medidas de conservación en otros sectores.

### **C. Enfoques para acelerar el progreso hacia el logro de la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica en las áreas marinas y costeras**

3. Los enfoques siguientes podrían acelerar el progreso nacional hacia el logro de Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica en las áreas marinas y costeras, reconociendo que estos no son exhaustivos y que hay otras fuentes de orientación sobre estas cuestiones:

#### *1. Suministro de una base apropiada de información*

a) Identificar la información que se requiere para abordar los elementos cualitativos, incluida información sobre la diversidad biológica, los ecosistemas y la biogeografía e información sobre amenazas actuales para la diversidad biológica y posibles amenazas de presiones nuevas e incipientes;

b) Sintetizar y armonizar los diversos tipos de información, con el consentimiento libre, previo y fundamentado cuando se trate de conocimientos de los pueblos indígenas, según proceda, y en consonancia con las políticas, reglamentos y circunstancias nacionales, así como las obligaciones internacionales aplicables, incluida información sobre áreas marinas de importancia ecológica o biológica, áreas clave de biodiversidad, ecosistemas marinos vulnerables, zonas marinas especialmente sensibles y áreas importantes para los mamíferos marinos;

c) Desarrollar o mejorar el mecanismo o los mecanismos para normalizar, intercambiar e integrar la información (por ej., centros de intercambio de información, el Sistema Mundial de Observación de los Océanos y otros sistemas de vigilancia).

#### *2. Participación de los titulares de derechos y los interesados directos*

a) Identificar a los titulares de derechos e interesados directos pertinentes, tomando en consideración los medios de vida y las particularidades culturales y espirituales a diversas escalas;

b) Desarrollar y fomentar comunidades de práctica y redes de titulares de derechos e interesados directos que facilitarán el aprendizaje mutuo y el intercambio y también apoyarán la gobernanza, vigilancia, aplicación, presentación de informes y evaluación;

c) Crear un entendimiento común entre los titulares de derechos y los interesados directos respecto a los objetivos y resultados esperados;

d) Fomentar y apoyar capacidades sociales y de comunicación sólidas entre los administradores y profesionales de las áreas protegidas marinas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas.

#### *3. Gobernanza, vigilancia y aplicación*

a) Identificar las políticas y las medidas de gestión in situ, incluidas aquellas que se encuentran fuera de las áreas protegidas/conservadas;

b) Aprovechar mejor los nuevos adelantos en materia de datos de fuente abierta (por ej., información por satélite) de conformidad con la legislación nacional;

c) Construir o consolidar los mecanismos y las asociaciones mundiales de vigilancia para reducir los costos totales de la vigilancia;

- d) Dar participación a los pueblos indígenas y las comunidades locales, así como a los líderes locales respetados, en la vigilancia y la aplicación, y mejorar la capacidad de vigilancia de las comunidades locales, de conformidad con la legislación nacional;
- e) Mejorar la capacidad de los científicos para utilizar los conocimientos indígenas y locales, respetando los contextos culturales apropiados;
- f) Fomentar la capacidad de los administradores y profesionales;
- g) Facilitar la colaboración, la comunicación y el intercambio de mejores prácticas entre los administradores y profesionales;
- h) Identificar las carencias y obstáculos para la gobernanza eficaz y el cumplimiento;
- i) Aprovechar las normas y los indicadores existentes, y mejorar la visibilidad y la aceptación de diversas normas mundiales y regionales para facilitar enfoques comunes en diversas escalas;
- j) Reconocer y apoyar el papel de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la gobernanza, vigilancia y aplicación, de conformidad con la legislación nacional.

*4. Evaluación y presentación de informes sobre los progresos alcanzados en el logro de los aspectos cualitativos de la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica*

*Evaluación*

- a) Asegurarse de que existan las condiciones apropiadas para facilitar la evaluación y el análisis (por ej., base jurídica, políticas, pericia y objetivos de conservación);
- b) Desarrollar un entendimiento común sobre qué significa eficacia para los diferentes grupos de interesados directos, en consonancia con los objetivos de las áreas protegidas/conservadas;
- c) Desarrollar indicadores claros, fiables y mensurables para evaluar la eficacia de las áreas protegidas/conservadas en el logro de sus objetivos;
- d) Desarrollar enfoques normalizados para la evaluación de mecanismos/procesos;
- e) Evaluar las áreas protegidas/conservadas en la escala de las redes y en el nivel de las áreas individuales;
- f) Desarrollar y fomentar las comunidades de práctica para apoyar la evaluación;

*Presentación de informes*

- a) Mejorar la frecuencia y la precisión de la presentación de informes, maximizando el uso de los mecanismos de información existentes;
- b) Mejorar la visibilidad de los informes para fomentar el análisis por una gama de expertos de diferentes disciplinas;
- c) Garantizar que la gestión se fundamente efectivamente en los informes y análisis a través de mecanismos de retroalimentación apropiados con el fin de facilitar la gestión adaptable;
- d) Fomentar la capacidad de los países en desarrollo para realizar análisis de la eficacia de la presentación de informes y la gestión;
- e) Crear voluntad política para apoyar la presentación de informes eficaz y puntual, como por ejemplo mediante compromisos gubernamentales específicos para la presentación de informes periódica y apropiada;
- f) Hacer participar a los pueblos indígenas y las comunidades locales en la presentación de informes y las evaluaciones;

g) Elaborar enfoques normalizados de presentación de informes en diferentes mecanismos/procesos;

h) Desarrollar y fomentar las comunidades de práctica para apoyar la presentación de informes.

4. Los enfoques siguientes podrían acelerar el progreso nacional hacia el logro de la Meta 11 de Aichi en las áreas marinas y costeras, en particular en lo que respecta a la integración eficaz de las áreas protegidas marinas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas dentro de paisajes terrestres y marinos más amplios, reconociendo que estas medidas no son exhaustivas y que hay otras fuentes de orientación sobre estas cuestiones:

a) Identificar de qué manera las áreas protegidas marinas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas se adecuan a los marcos de planificación de paisajes terrestres y marinos y los mejoran, lo que incluye la planificación espacial marina, la gestión costera integrada y la planificación sistemática de la conservación;

b) Evaluar qué información se requiere y determinar la mejor escala o las mejores escalas para recopilar información, por ejemplo sobre lo siguiente: marcos jurídicos y de políticas existentes; características ecológicas y biológicas, y áreas de interés específico para la conservación; usos y actividades en los paisajes terrestres y marinos más amplios y en áreas de interés específico para la conservación, interesados directos pertinentes activos en dichos paisajes o con intereses en los mismos, y posibles interacciones entre usos humanos; efectos acumulativos dentro de una gama de escalas espaciales, y respuestas y resiliencia/vulnerabilidad de los sistemas al aumento del uso humano y las fuerzas naturales; y conectividad dentro y fuera del paisaje terrestre y marino;

c) Identificar las fuentes disponibles de datos e información (incluidos los conocimientos tradicionales y locales), identificar carencias de información y recopilar los datos, modelos y otra información pertinente disponible, y desarrollar o mejorar herramientas de uso sencillo, de fuente abierta, eficientes y transparentes para la visualización y la integración de los datos;

d) Reconocer y entender sistemas de valores diversos;

e) Garantizar la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales;

f) Desarrollar un entendimiento común entre los interesados directos sobre los objetivos de integración de las áreas protegidas marinas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas en paisajes terrestres y marinos más amplios;

g) Garantizar que todas las actividades sean responsables de los efectos que ocasionan, tanto dentro como fuera de las áreas protegidas marinas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas;

h) Desarrollar indicadores claros, fiables y mensurables para evaluar la eficacia de las áreas protegidas marinas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas en cuanto al logro de sus objetivos, y para evaluar la situación de los paisajes terrestres y marinos más amplios;

5. A continuación se presentan enfoques para la gestión de los paisajes terrestres y marinos más amplios a fin de garantizar que las áreas protegidas marinas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas sean eficaces, reconociendo que estas no son exhaustivas y que hay otras fuentes de orientación sobre estas cuestiones:

a) Desarrollar o mejorar la gobernanza y gestión integrada para apoyar la planificación de paisajes terrestres y marinos y coordinar la planificación, el establecimiento de objetivos y la gobernanza en todas las escalas geográficas;

b) Desarrollar o perfeccionar las herramientas de apoyo a las decisiones para la planificación de los paisajes terrestres y marinos;

- c) Garantizar que se haya establecido y se cumpla la legislación pertinente;
- d) Comprender y evaluar la situación del uso y la gestión de los paisajes terrestres y marinos más amplios e identificar las áreas que requieren una mejor protección;
- e) Realizar evaluaciones de las amenazas y utilizar una jerarquía de mitigación;
- f) Evaluar la compatibilidad o incompatibilidad relativa de los usos existentes y propuestos, y las interacciones y los efectos del cambio ambiental más amplio (por ej., el cambio climático);
- g) Comprender los conflictos y el desplazamiento de los medios de vida e identificar los enfoques pertinentes para proporcionar medios de vida alternativos y compensación;
- h) Comunicarse con los interesados directos pertinentes e implicarlos en todos los paisajes terrestres y marinos más amplios de una manera accesible, eficaz y apropiada;
- i) Garantizar que la planificación y gestión guarde consonancia con la gama de culturas y sistemas de valores en los paisajes terrestres y marinos más amplios;
- j) Identificar e implicar a los defensores y líderes locales/nacionales;
- k) Crear o mejorar la capacidad para apoyar una planificación de los paisajes terrestres y marinos más amplios.

**D. Lecciones extraídas de experiencias en el uso de diversos tipos de medidas de conservación/gestión basadas en áreas marinas y costeras**

6. Se resaltaron las siguientes lecciones extraídas de experiencias con diversos tipos de medidas de conservación/gestión basadas en áreas en las áreas marinas y costeras:

a) Para los diversos tipos de medidas de conservación/gestión basadas en áreas (con diferencias en el área, la duración y el grado de restricción), el desempeño en función de la protección de la diversidad biológica puede ser altamente variable y a menudo se debe al contexto ecológico, socioeconómico y de gobernanza del área, y a la índole de la aplicación de la medida;

b) Aunque los aumentos en el área, la duración y el grado de restricción por lo general acrecentarán la protección de muchos componentes de la diversidad biológica, los efectos en los ecosistemas de las actividades humanas desplazadas por las exclusiones pueden aumentar también en las áreas donde esas actividades continúan. La planificación general y eficaz de la conservación debe incluir todas estas consideraciones;

c) Las medidas bien diseñadas y aplicadas pueden ser eficaces aun si las áreas no son grandes y tienen restricciones permanentes, y las medidas deficientemente diseñadas o aplicadas pueden ser ineficaces, independientemente de su escala;

d) La eficacia de las medidas de conservación basadas en áreas debería evaluarse caso por caso, teniendo en cuenta las características de la medida o medidas que se están aplicando y el contexto en el que se aplican, con responsabilidad compartida;

e) Las características clave del área que se han de tener en cuenta en la evaluación de aplicaciones específicas de una medida de conservación/gestión basada en áreas son:

- i) Los componentes ecológicos de interés especial para la conservación en el área específica y la región más amplia, en relación con los ecosistemas contiguos, y de qué manera la medida podría contribuir a su conservación;
- ii) El tamaño, la duración, el alcance de las restricciones y la ubicación del área;
- iii) La capacidad de la autoridad administrativa para aplicar la medida si se adopta y de vigilar y proporcionar mecanismos de aplicación en el área mientras la medida esté vigente;



- iv) Las posibles contribuciones que la medida podría aportar para beneficiar a las poblaciones locales y la utilización sostenible, además de la conservación;
- f) Los atributos importantes del contexto en el cual la medida se aplicaría que también se deberían tener en cuenta en las evaluaciones para cada caso concreto son los siguientes:
  - i) El grado en que la medida se elaboró en el marco del enfoque por ecosistemas y está bien integrada con las otras medidas que se utilizan;
  - ii) El grado en que la medida se elaboró utilizando la mejor información científica y los conocimientos indígenas y locales disponibles, y un nivel de precaución apropiado;
  - iii) El grado de protección que la medida ofrece a los componentes de la diversidad biológica de alta prioridad, tomando en cuenta otras amenazas reales o posibles en la misma área, y, cuando sea pertinente, fuera del área;
  - iv) Los procesos de gobernanza que llevan a la elaboración y adopción de la medida y sus repercusiones para el cumplimiento y la cooperación con la medida;
- g) Es importante proporcionar flexibilidad para permitir el diseño de medidas específicas al contexto que aborden más de un resultado de un objetivo en lugar de confiar en requisitos de aportes prescriptivos;
- h) Es importante que los resultados en materia de conservación estén respaldados por pruebas científicas sólidas, y por lo tanto, que se incorporen marcos apropiados de vigilancia y evaluación incorporados en el diseño de las medidas de conservación/gestión basadas en áreas para crear pruebas fiables de que están logrando resultados en materia de conservación.

**14/9. Diversidad biológica marina y costera: áreas marinas de importancia ecológica o biológica**

*La Conferencia de las Partes,*

*Reafirmando* las decisiones X/29, XI/17, XII/22 y XIII/12, incluido su párrafo 3, sobre las áreas marinas de importancia ecológica o biológica,

*Reiterando* el papel fundamental que desempeña la Asamblea General de las Naciones Unidas para abordar las cuestiones relacionadas con la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica en las áreas marinas situadas fuera de la jurisdicción nacional,

*Recordando* la resolución 72/73 de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los océanos y el derecho del mar y los párrafos de su preámbulo referidos a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar<sup>159,160,161</sup>,

*Observando* las negociaciones que están en curso en la Conferencia intergubernamental sobre un instrumento internacional jurídicamente vinculante en el marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar relativo a la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica marina de las zonas situadas fuera de la jurisdicción nacional, de conformidad con la resolución 72/249 de la Asamblea General de las Naciones Unidas,

1. *Acoge con satisfacción* la información científica y técnica que se recoge en los informes resumidos preparados por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en su 22ª reunión, que figura en el anexo I de la presente decisión, basada en los informes de los dos talleres regionales para describir las áreas marinas de importancia ecológica o biológica en el Mar Negro y el Mar Caspio y en el Mar Báltico<sup>162</sup> y *pide* a la Secretaria Ejecutiva que incluya los informes resumidos en el repositorio de AIEB, y que los presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas y sus procesos pertinentes, así como a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones internacionales pertinentes, en consonancia con la finalidad y los procedimientos establecidos en las decisiones [X/29](#), [XI/17](#), [XII/22](#) y [XIII/12](#);

2. *Acoge con satisfacción también* el informe del Taller de expertos para elaborar opciones para modificar la descripción de las áreas marinas de importancia ecológica o biológica, para describir nuevas áreas y para fortalecer la credibilidad científica y la transparencia de este proceso<sup>163</sup>, realizado en Berlín del 5 al 8 de diciembre de 2017, y *pide* a la Secretaria Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos financieros, identifique opciones para modificar la descripción de las áreas marinas de importancia ecológica o biológica, para describir nuevas áreas y para fortalecer la credibilidad científica y la transparencia de este proceso, tomando nota del informe antes mencionado y del anexo II de la presente decisión, y que las presente al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y la Conferencia de las Partes para que las examinen, y tomando nota del anexo III;

3. *Exhorta* a profundizar la colaboración y el intercambio de información entre la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Organización Marítima Internacional y la Autoridad Internacional de los Fondos

---

<sup>159</sup> Turquía se desvincula de la referencia al instrumento internacional del que no es parte, la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982. La participación en esta conferencia no puede interpretarse como un cambio en la posición jurídica de Turquía, bien conocida, en lo que respecta a ese instrumento.

<sup>160</sup> La República Bolivariana de Venezuela considera que la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar no es el único marco jurídico que debería regir todas las actividades relacionadas con los mares y los océanos.

<sup>161</sup> Colombia reafirma que la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar no es el único instrumento jurídico que rige toda las actividades lícitas que se realizan en los océanos y los mares. La participación de Colombia en esta conferencia no afecta su situación o sus derechos, ni puede interpretarse como una aceptación tácita o expresa de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, un instrumento en el que Colombia no es parte.

<sup>162</sup> CBD/EBSA/WS/2017/1/3 y CBD/EBSA/WS/2018/1/4.

<sup>163</sup> CBD/EBSA/EM/2017/1/3.

Marinos, así como con los órganos regionales de pesca, los convenios y planes de acción sobre mares regionales y otras organizaciones internacionales pertinentes, con respecto al uso de datos científicos sobre características ecológicas y biológicas en relación con las áreas marinas de importancia ecológica o biológica como uno de los elementos de información clave que pueden usarse entre otras cosas, como orientación sobre las herramientas de gestión basadas en áreas, con miras a contribuir al logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y Objetivos de Desarrollo Sostenible pertinentes;

4. *Invita* a las Partes a presentar descripciones de áreas que cumplen los criterios para ser consideradas áreas marinas de importancia ecológica o biológica en el Atlántico Nordeste;

5. *Reafirma* que la presente decisión es estrictamente un ejercicio científico y técnico y que su aplicación se entenderá sin perjuicio de la situación jurídica de cualquier país, territorio, ciudad o área o de sus autoridades o respecto de la delimitación de sus fronteras y límites, y que no tiene implicaciones económicas o jurídicas.

*Anexo I*

**INFORME RESUMIDO DE LA DESCRIPCIÓN DE ÁREAS QUE CUMPLEN LOS CRITERIOS  
CIENTÍFICOS PARA SER CONSIDERADAS ÁREAS MARINAS DE IMPORTANCIA ECOLÓGICA O  
BIOLÓGICA**

**ANTECEDENTES**

1. De conformidad con la decisión X/29, párrafo 36, la decisión XI/17, párrafo 12, la decisión XII/22, párrafo 6, y la decisión XIII/12, párrafo 8, la Secretaría Ejecutiva del Convenio sobre la Diversidad Biológica organizó los siguientes dos talleres regionales adicionales:

- (a) Mar Negro y Mar Caspio (Bakú, 24 al 29 de abril de 2017)<sup>164</sup>;
- (b) Mar Báltico (Helsinki, 19 al 24 de febrero de 2018)<sup>165</sup>.

2. De conformidad con la decisión XI/17, párrafo 12, en los cuadros 1 y 2 que figuran a continuación se resumen los resultados esos talleres regionales, respectivamente, y las descripciones completas de la manera en que cada área cumple los criterios para ser considerada un área marina de importancia ecológica o biológica (AIEB) se brindan en los anexos de los respectivos informes de los talleres.

---

<sup>164</sup> El informe figura en el documento CBD/EBSA/WS/2017/1/3.

<sup>165</sup> El informe figura en el documento CBD/EBSA/WS/2018/1/4.

3. En la decisión X/29, párrafo 26, la Conferencia de las Partes señaló que la aplicación de los criterios para las AIEB constituye un ejercicio técnico y científico, que las áreas que se determine que cumplen los criterios pueden requerir medidas de gestión y conservación más completas y que ello puede lograrse por diversos medios, entre otros la planificación espacial marina, las áreas marinas protegidas, otras medidas de conservación eficaces basadas en áreas y las evaluaciones de impacto. También hizo hincapié en que la determinación de zonas de importancia ecológica o biológica y la selección de medidas de gestión y conservación es competencia de los Estados y de las organizaciones intergubernamentales competentes, de conformidad con el derecho internacional, incluida la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar<sup>166</sup>.

4. La descripción de las áreas marinas que cumplen los criterios para ser consideradas áreas marinas de importancia ecológica o biológica no implica pronunciamiento alguno respecto de la situación jurídica de ningún país, territorio, ciudad o área o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. Tampoco tiene implicaciones económicas o jurídicas; se trata estrictamente de un ejercicio científico y técnico.

*Leyenda de símbolos de los cuadros*

---

<sup>166</sup> [Naciones Unidas, \*Treaty Series\*, vol. 1833, núm. 31363.](#)

**CALIFICACIÓN DE CRITERIOS PARA LAS  
AIEB**

**Importancia**

**A: Alta**

**M: Media**

**B: Baja**

**Sin información**

**CRITERIOS**

- **C1:** Exclusividad o rareza
- **C2:** Importancia especial para etapas del ciclo vital de las especies
- **C3:** Importancia para especies o hábitats amenazados, en peligro o en declive
- **C4:** Vulnerabilidad, fragilidad, sensibilidad o recuperación lenta
- **C5:** Productividad biológica
- **C6:** Diversidad biológica
- **C7:** Naturalidad

**Cuadro 1. Descripción de áreas en el Mar Negro y el Mar Caspio que cumplen los criterios para ser consideradas AIEB**

(Se brindan detalles en el apéndice del anexo V del informe del Taller regional para facilitar la descripción de áreas marinas de importancia ecológica o biológica (AIEB) en el Mar Negro y el Mar Caspio [CBD/EBSA/WS/2017/1/3])

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<b>Mar Negro</b>							
<p><b>1. Ropotamo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área de Ropotamo está ubicada en la latitud 42.3019° N y longitud 27.9343° E. Abarca 981 km<sup>2</sup>, de los cuales el 89,9 % se encuentra en el mar (881,91 km<sup>2</sup>).</li> <li>Comprende una zona marina y costera a lo largo de la costa de Bulgaria en el Mar Negro. La parte terrestre incluye Humedales de Importancia Internacional en el marco de la Convención de Ramsar, biotopos CORINE (en el marco de la Comisión Europea) y áreas protegidas nacionales. La zona marina se extiende por 881,91 km<sup>2</sup> (89,9 % del total). Incluye una variedad de hábitats de gran importancia para la conservación, que se distinguen por su rica diversidad biológica, buena situación ecológica y amplia extensión – tales como arrecifes biogénicos de la singular ostra plana europea (<i>Ostrea edulis</i>), la extraña asociación de algas rojas esciófilas <i>Phyllophora crispa</i> en la roca infralitoral, comunidades productivas de macroalgas marrones fotófilas, bancos de mejillones sobre sedimento, con gran diversidad de invertebrados y peces, bancos de arena y praderas de algas marinas. La zona marina es un hábitat importante para el sábalo, ya que proporciona lugares de alimentación y rutas migratorias hacia los sitios de desove. Además, sirve de protección para las tres poblaciones de pequeños cetáceos que habitan el Mar Negro. Esta zona es la mayor área marina protegida dentro de la red ecológica Natura 2000 en el Mar Negro de Bulgaria, concretamente la Zona especial de conservación (ZEC) Ropotamo BG0001001, designada en el marco de la Directiva Hábitats.</li> </ul>	A	A	A	M	-	A	A
<p><b>2. Kaliakra</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área se encuentra en las aguas costeras del Mar Negro occidental (entre las latitudes 43.37° N y 45.19° N).</li> <li>Abarca un Área importante para la conservación de las aves, designada principalmente por su importancia como corredor migratorio para la vulnerable pardela mediterránea (<i>Puffinus yelkouan</i>). La pardela mediterránea es una especie endémica del Mediterráneo con una población estimada de entre 46.000 y 90.000 individuos, de los cuales el 30–40 % migra al Mar Negro fuera de la época de reproducción, que tiene lugar cerca de la costa norte de Bulgaria durante sus migraciones. El área también abarca la distribución fuera de la época de reproducción de otras dos aves marinas vulnerables: el negrón especulado (<i>Melanitta fusca</i>) y el zampullín cuellirrojo (<i>Podiceps auritus</i>). Esta zona también es importante para otras 17 especies de aves marinas y está designada como Zona de especial protección Natura 2000 en el marco de la Directiva Aves de la Unión Europea y Zona especial de conservación bajo la Directiva Hábitats de la Unión Europea. Incluye la única reserva marina y costera nacional del país, “Kaliakra”.</li> </ul>	M	A	A	M	-	A	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>3. Reserva marina Vama Veche – 2 Mai</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: La Reserva marina Vama Veche - 2 Mai está ubicada en la parte más meridional de la costa de Rumania, con una extensión de 1231 km<sup>2</sup>, enteramente en el mar. Las coordenadas geográficas del lugar son 28.0019777 E y 43.0064000 N.</li> <li>Esta área presenta una combinación única de una gran variedad de tipos de hábitats considerados un verdadero mosaico condensado en un área bastante pequeña, que sirve de refugio y sitio de desove para muchas especies marinas. Las especies bentónicas y pelágicas son muy abundantes en este lugar, en comparación con la diversidad biológica de las áreas circundantes. Si bien es un área pequeña, se ha propuesto como un santuario para cetáceos debido a su abundante diversidad biológica y también está clasificada como un Área importante para la conservación de las aves (AICA). Esta zona es importante por su diversidad biológica.</li> </ul>	M	M	A	A	M	A	M
<p><b>4. Área marina del delta del Danubio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área está ubicada frente al delta del Danubio entre el brazo de Chilia en el norte y Midia Cape en el sur, y se proyecta hacia el mar hasta la isóbata de 20 metros. Tiene una extensión total de 1217 km<sup>2</sup>, enteramente en el mar. Las coordenadas geográficas del lugar son 44.0006472 N y 29.0111277 E.</li> <li>Está muy influenciada por el ingreso de agua dulce y los sedimentos arrastrados por el río Danubio, que crean una mezcla de hábitats sedimentarios que son únicos para el área litoral de Rumania. Estos hábitats sedimentarios y los hábitats pelágicos de baja salinidad contienen una gran proporción de especies de agua dulce, agua salobre y marinas. Es un área importante de cría y alimentación para esturiones y sábalos del Mar Negro, especies protegidas por distintas convenciones. Las especies del área incluyen: marsopa común (<i>Phocoena phocoena</i>), delfín mular (<i>Tursiops truncatus</i>), delfín común oceánico (<i>Delphinus delphis</i>), pardela mediterránea (<i>Puffinus yelkouan</i>), esturión beluga (<i>Huso huso</i>), esturión ruso (<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>), esturión estrellado (<i>Acipenser stellatus</i>), sábalos del Danubio (<i>Alosa immaculata</i>) y sábalos del Mar Negro (<i>Alosa tanaica</i>). Forma parte de un área protegida más extensa, la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio, identificada como Sitio del Patrimonio Mundial Natural de la UNESCO y Humedal de Importancia Internacional en el marco de la Convención de Ramsar.</li> </ul>	A	A	A	A	M	M	B
<p><b>5. Campo de Phyllophora en Zernov</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área está ubicada en una plataforma amplia en el noroeste del Mar Negro a una profundidad de entre 25 y 50 metros. Tiene las siguientes coordenadas: 45°18'25" N 30°42'26" E; 45°54'42" N 30°55'05" E; 46°01'53" N 31°10'40" E; 45°31'05" N 31°42'56" E; 45°17'41" N 31°23'20" E.</li> <li>El Campo de Phyllophora en Zernov (ZPF) es un fenómeno natural único: una concentración de algas marinas con una especie dominante de algas rojas (Phylloporaceae). Es un hábitat importante para muchas especies de peces e invertebrados. El principal grupo de macrofitos es el paleolecho del río Dnieper, que se encuentra entre las dos ramas de la corriente circular del Mar Negro. Los sedimentos dominantes son caliza conchífera, cieno de caliza conchífera y cieno de conchas. La situación del ecosistema del ZPF es un indicador de la situación de toda la parte noroeste del ecosistema del Mar Negro.</li> </ul>	A	A	A	A	A	A	B



Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>6. Pequeño campo de Phyllophora</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El Pequeño campo de Phyllophora está situado en la Bahía de Karkinitzky, la mayor bahía del Mar Negro, entre la costa noroeste de la península de Crimea y la costa de la provincia de Kherson, donde se encuentra limitado por la isla Dzharylgach y el cordón litoral de Tendrovsky.</li> <li>Las Phyllophora son un grupo de algas rojas de valor comercial por la cosecha y extracción de agaroides. También constituyen una importante fuente de oxígeno resultante de la fotosíntesis realizada por las algas. Comunidades de fauna especializada, incluidas más de 110 especies de invertebrados y 47 especies de peces, se asocian con los campos de Phyllophora en el noroeste del Mar Negro. Muchas especies han evolucionado adoptando una coloración rojiza específicamente para camuflarse dentro de las algas.</li> </ul>	A	A	A	M	B	A	M
<p><b>7. Balaklava</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área se encuentra ubicada en 33° 36' 12.37" E, 44° 26' 32.76" N, en las aguas costeras entre los cabos de Fiolent y Sarych, fuera de la bahía de Balaklava, a profundidades de entre 0 y 70 m.</li> <li>Es una zona importante de distribución de cetáceos en el Mar Negro y está designada como Hábitat crítico de cetáceos en el marco de ACCOBAMS. Es un hábitat de vital importancia para dos especies de cetáceos, la marsopa de puerto del Mar Negro (<i>Phocoena phocoena relicta</i>) y el delfín mular del Mar Negro (<i>Tursiops truncatus ponticus</i>), ambos incluidos como especies en peligro en la Lista Roja de la UICN. Estas dos especies utilizan esta área especialmente para reproducirse y alimentarse.</li> </ul>	A	A	A	A	M	A	M
<p><b>8. Bahía Yagorlytsky</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: La Bahía Yagorlytsky se encuentra en la costa noroeste del Mar Negro entre las regiones Nikolaev y Kherson de Ucrania. Al norte está separada del estuario Dnieper-Bug por Kinburg. La bahía tiene 26 km de longitud y su entrada tiene 15 km de ancho. Sus coordenadas geográficas son: 46° 29,122' - 46° 19,867' N y 31° 47,066' - 32° 3,695' E.</li> <li>Las peculiaridades de los regímenes hidrológicos, hidroquímicos e hidrobiológicos hacen de la Bahía Yagorlytsky una zona única de la parte noroeste del Mar Negro. El complejo marino-terrestre de la Bahía Yagorlytsky se caracteriza por una rica variedad de animales y vegetales, gran endemismo y singularidad geomorfológica y de paisaje, y por su importancia ambiental internacional. La zona marina de la Bahía Yagorlytsky forma parte del Parque Nacional Natural "Biloberezhia Sviatoslava" y la Reserva de Biosfera del Mar Negro. Los complejos naturales y territoriales de estas reservas no solo están representados por el complejo acuático de la bahía, sino también por humedales, estepas, marismas salinas, paisajes arenosos y forestales caracterizados por su elevado valor de conservación y gran diversidad de comunidades biológicas. Estos biotopos cumplen un papel excepcional en la conservación de la diversidad de especies en la región y el país; son utilizados para reproducción y alimentación por las principales especies comerciales de peces, y sus aguas poco profundas ofrecen refugio a muchas aves marinas durante el invierno y la época de anidación.</li> </ul>	A	A	A	M	B	M	A

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>9. Delta del río Kuban</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área está ubicada en las coordenadas 45°30' N y 37°48' E. Al sur limita con la costa de Kurchansky Liman (estuario), abarca el delta del río Kuban y llega al Mar de Azov. Hacia el oeste y el norte, el límite se extiende a lo largo de la costa del Mar de Azov y llega hasta la mitad de Akhtarsky Liman.</li> <li>El delta del río Kuban es el segundo ecosistema de delta más grande del Mar Negro – cuenca del Mar de Azov (1920 km<sup>2</sup>). Incluye más de 600 cuerpos de agua con diferentes regímenes hidrológicos. Muchas aves acuáticas utilizan los humedales y estuarios costeros del delta como lugares de parada durante las migraciones de primavera y otoño. Esta zona se superpone con un Área importante para la conservación de las aves, y es un Humedal de Importancia Internacional en el marco de la Convención de Ramsar. Es importante para el pelícano ceñudo (<i>Pelecanus crispus</i>), que se encuentra en estado vulnerable. El delta del río Kuban se encuentra en permanente cambio a causa de factores naturales y antropogénicos.</li> </ul>	M	A	M	M	-	A	B
<p><b>10. Bahía de Taman y Estrecho de Kerch</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: La bahía de Taman es una bahía tipo laguna, poco profunda, ubicada al norte de la Península de Tamán entre el Mar de Azov y el Mar Negro, al norte de la península de Taman. Se abre al estrecho de Kerch y se considera parte del Mar de Azov. El área marina del estrecho de Kerch está delimitada por la línea entre Cape Ahilleon sobre la costa de la Península de Taman y Cape Hroni sobre la costa de la Península de Kerch al norte, y por la línea entre Cape Panagia (costa continental) y Cape Taqil (costa de la Península de Kerch) en el sur. La bahía de Taman y el estrecho de Kerch están separados en parte por los cordones litorales de Chushka y Tuzla. El área marina se extiende 803 km<sup>2</sup>.</li> <li>La bahía de Taman es una laguna marina poco profunda y semicerrada sin una entrada constante de agua de río. Es un área marina única en el Mar Negro ruso y la costa del Mar de Azov, cuya producción primaria depende de praderas submarinas. La biomasa de vegetación submarina varía en gran medida y puede exceder los 5000 g/m<sup>2</sup> (peso húmedo), mientras que la biomasa del macrozoobentos es 1500 g/m<sup>2</sup>. Hasta 1.000.000 de aves paran en la bahía durante la migración estacional. El humedal de la bahía de Taman es un lugar de invernada para muchas especies de aves acuáticas. Este lugar tiene un valor significativo como sitio de reproducción de especies de aves acuáticas incluidas en el Libro Rojo de la Federación de Rusia y la Provincia de Krasnodar. El ecosistema de la bahía demuestra cierta resiliencia y mantiene un régimen casi estable. El estrecho de Kerch adyacente es una importante ruta migratoria para la vida marina, incluidas distintas especies de peces además de dos especies de cetáceos, marsopas de puerto (<i>Phocoena phocoena relicta</i>) y delfines mulares (<i>Tursiops truncatus ponticus</i>).</li> </ul>	A	A	M	M	A	B	B
<p><b>11. Parte norte de la costa del Mar Negro del Cáucaso</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área incluye la costa noreste del Mar Negro (2562 km<sup>2</sup>). Al oeste, su límite se extiende desde Volna Village y atraviesa la costa oeste de la desembocadura del río en Arkhipo-Osipovka Village (45° 6' N, 36° 43' E hasta aproximadamente 44° 30' N, 36° 51' E). El límite sur está delineado por la isóbata de 200 metros. El límite norte generalmente sigue la línea de la costa y también incluye las lagunas Bugazskiy, Kiziltashskiy y Vitjavezskiy, pero no incluye la bahía de Novorossiysk (Tsesmes).</li> </ul>	M	A	M	A	M	A	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Véase la leyenda de los cuadros más arriba							
<ul style="list-style-type: none"> <li>El área es parte de la plataforma y talud noreste del Mar Negro, que es angosta en el este y relativamente ancha en el oeste, al sur del estrecho de Kerch. Además, incluye grandes lagunas poco profundas que son vestigios del paleo-delta del río Kuban. Esta área ofrece buenas condiciones para el desarrollo de macrofitos y su productividad es elevada (si bien su productividad no es máxima) a escala regional. Tiene algunas características únicas y poco frecuentes, tales como peculiares bancos de carbonato, pero en muchos otros aspectos es más representativo que diferente. Es importante para los ciclos vitales de varias especies de invertebrados y peces marinos, tales como el rodaballo del Mar Negro, anchoa europea y caballa, que actualmente se encuentran en declive. También es importante como área de migración y forrajeo para especies en peligro incluidos los esturiones y cetáceos. La diversidad biológica es abundante debido a la diversidad de biotopos, que incluyen cordones litorales arenosos y llanuras arenosas poco profundas, bancos de carbonato en plataformas poco profundas, arrecifes de arcilla, biotopos arenosos, de lodo y grava en la plataforma, bancos sumergidos en forma de cresta, y rocas escarpadas con ricas comunidades de algas, biotopos de desprendimiento de tierras sumergidas y biotopos de lagunas de agua salada.</li> </ul>							
<p><b>12. Área marina de Kolkheti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área se extiende 502 km<sup>2</sup> entre el río Tikori y la desembocadura del río Rioni (inclusive), dentro las siguientes latitudes y longitudes, respectivamente: 42.3688965 y 41.5923238; 42.3678906 y 41.3485938; 42.1492143 y 41.3730120 y 42.1781462 y 41.6434212.</li> <li>Se caracteriza por una alta densidad y relativa riqueza de especies de zooplancton y bivalvos. Además, es un hábitat preferido por especies de rodaballo y lenguado. En invierno y primavera, grandes concentraciones de anchoas (<i>Engraulis encrasicolus</i>) utilizan la zona como lugar de invernada y desove. Además, es un hábitat y área de desove de la especie en peligro Acipenseridae, y sirve de lugar de invernada para grandes cantidades de aves migratorias y cetáceos del Mar Negro. Es un lugar importante de alimentación y cría para especies de cetáceos (<i>Tursiops truncatus ponticus</i>, <i>Delphinus delphis ponticus</i> y <i>Phocoena phocoena relicta</i>) durante todo el año.</li> </ul>	A	A	A	A	A	A	M
<p><b>13. Sarpi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área se encuentra en las siguientes latitudes y longitudes, respectivamente: 41.5447181 y 41.5606554 y 41.5266607 y 41.5485533.</li> <li>Abarca rocas marinas y costa rocosa, y es el mayor hábitat rocoso en la costa de Georgia. Su campo de algas marinas <i>Cystoseira barbata</i> y <i>Ceramium rubrum</i> ofrece refugio para muchas especies de peces e invertebrados. Mejillones (<i>Mytilus galloprovincialis</i>) y otros bivalvos se adhieren a las rocas marinas. La zona rocosa ofrece refugio y lugares de alimentación para distintas especies de peces. Algunas de ellas, tales como el tordo (<i>Symphodus tinca</i>), son más comunes cerca de Sarpi que en cualquier otra zona de la región. La zona se superpone con un lugar de importancia mundial para la pardela mediterránea (<i>Puffinus yelkouan</i>) fuera de la época de reproducción. Además, su ubicación es próxima a colonias de la subespecie endémica en el Mediterráneo de cormorán moñudo (<i>Phalacrocorax aristotelis desmarestii</i>), por lo que es potencialmente importante para esta subespecie durante la época de reproducción. Los cetáceos del Mar Negro utilizan la zona para alimentarse y posiblemente para reproducirse.</li> </ul>	M	A	M	A	-	A	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>14. Artvin-Arhavi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Las coordenadas de la zona son: 41 21.48' N- 41 18.824' E, 41 22.116' N- 41 18.824' E, 41 22.659' N- 41 20.216' E, 41 22.14' N- 41 20.216' E.</li> <li>Esta área es importante principalmente para especies de peces marinos pelágicos y demersales y especies de cetáceos. En cuanto a las aves, se superpone con un Área marina importante para la conservación de las aves y la diversidad biológica, que tiene importancia regional para dos especies de aves marinas: el negrón especulado (<i>Melanitta fusca</i>) y la gaviota del Caspio (<i>Larus cachinnans</i>). También se ha detectado una tercera especie: gaviota cana (<i>Larus canus</i>). Se han encontrado marsopas de puerto a lo largo de la costa turca del Mar Negro, y son particularmente abundantes a lo largo de la costa este, donde varios ríos desembocan en el Mar Negro.</li> </ul>	M	A	A	M	-	M	A
<p><b>15. Trabzon-Sürmene</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área se encuentra en las coordenadas 40 54.749' N - 40 08.364' E, 40 54.794' N - 40 10.404' E, 40 55.183' N- 40 10.404' E y 40 55.183' N-40 08.364' E.</li> <li>Esta área es muy importante para la cría, reproducción y alimentación de especies de peces pelágicos y demersales. Es una zona de bioreserva que está cerrada para la pesca. Posee una estructura arenosa y rocosa taloniforme, con abundancia de rocas sumergidas. La región también es el hábitat natural del besugo, y es el único lugar de este tipo en el Mar Negro. La diversidad biológica de esta parte del Mar Negro es considerable. Es posible encontrar marsopas de puerto a lo largo de toda la costa turca del Mar Negro, y son particularmente abundantes a lo largo de la costa este, donde varios ríos desembocan en el Mar Negro. En cuanto a las aves, la zona se superpone con un Área marina importante para la conservación de las aves y la diversidad biológica, que tiene importancia regional para dos especies de aves marinas: el negrón especulado (<i>Melanitta fusca</i>) y la gaviota del Caspio (<i>Larus cachinnans</i>). También se ha encontrado una tercera especie llamada gaviota cana (<i>Larus canus</i>).</li> </ul>	M	A	A	A	M	M	B
<p><b>16. Trabzon-Arsin</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área se encuentra entre las siguientes coordenadas: 40 57.769' N- 39 58.532' E, 40 58.123' N- 39 58.532' E, 40 58.123' N- 39 59.528' E y 40 57.849' N- 39 59.528' E.</li> <li>Es muy importante como zona de hábitat, reproducción y cría de algunas especies marinas pelágicas y demersales raras, tales como tres especies de delfines, <i>Psetta maxima</i> (robagallos) y praderas de <i>Zostera</i>. Muchas otras especies de peces, tales como el salmonete de fango (<i>Mullus barbatus</i>) el mújol (<i>Mugil spp</i>) también son abundantes. La parte terrestre de esta área es oficialmente una reserva de biosfera. Muchas de las especies de peces, que no migran debido a la naturaleza rocosa de la parte costera de la región, se encuentran en un entorno rocoso y arenoso. Además, poseen un ecosistema rico para la reproducción y la alimentación. Esta es una zona de reserva cerrada para la pesca. Presenta una estructura arenosa y rocosa taloniforme con la mayor diversidad de especies bentónicas en la región debido a la presencia de rocas sumergidas y extensas áreas planas y arenosas. Además, se han encontrado marsopas de puerto a lo largo de la costa turca del Mar Negro y son particularmente abundantes en la costa este, donde varios ríos desembocan en el Mar Negro. La principal zona de invernada de las</li> </ul>	M	A	A	M	M	M	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p>marsopas de puerto es la parte sudeste del Mar Negro. La zona se superpone con un Área marina importante para la conservación de las aves y la diversidad biológica, que tiene importancia regional debido a la presencia de dos especies de aves marinas: negrón especulado (<i>Melanitta fusca</i>) y gaviota del Caspio (<i>Larus cachinnans</i>). También se ha encontrado una tercera especie llamada gaviota cana (<i>Larus canus</i>).</p>							
<p><b>17. Giresun – Tirebolu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área se encuentra entre las siguientes coordenadas: 40 59.23' N – 38 46.415' E, 41 0.241' N- 38 46.415' E, 41 0.489' N –38 48.48' E y 41 0.24' N - 38 48.48' E.</li> <li>Es muy importante para especies de peces marinos pelágicos y demersales, especialmente robagallos (<i>Psetta maxima</i>), salmonete de fango (<i>Mullus barbatus</i>), mújol (<i>Mugil spp.</i>), y algas marinas (<i>Zostera</i>). Es un cañón submarino que proporciona lugares de reproducción y cría para especies de peces demersales y pelágicos. La diversidad biológica de esta parte del Mar Negro es muy rica. Además, la zona se superpone con un Área marina importante para la conservación de las aves, designada principalmente por su importancia como lugar de invernada para la vulnerable pardela mediterránea (<i>Puffinus yelkouan</i>). La pardela mediterránea es una especie endémica del Mediterráneo, y entre el 30 y 40 % de la población migra hacia el Mar Negro fuera de la época de reproducción. La importancia de la zona para esta especie se confirmó a través de estudios basados en el rastreo de aves desde sus colonias, además de estudios de idoneidad de hábitats. Los estudios realizados en crustáceos de biotopos arenosos y fangosos en el lecho del Mar Negro central y oriental indican que la diversidad de especies es relativamente alta en aguas poco profundas (&lt;50 m) y que la diversidad disminuye a medida que aumenta la profundidad.</li> </ul>	M	A	M	M	-	M	M
<b>Mar Caspio</b>							
<p><b>18. Área pre-estuarina del río Ural en el Mar Caspio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: La zona baja del estuario del río Ural ocupa la zona de agua salobre y poco profunda del Mar Caspio cerca de la confluencia del río Ural (Zhayik) con el mar. Se define con una isóbata de 3 metros.</li> <li>Esta zona pre-estuarina del río Ural (Zhayik) se ubica en la parte norte del Mar Caspio, cerca de la desembocadura del río Ural. Es importante para la reproducción de peces anádromos (esturión) y de agua dulce (carpa, perca). En la primavera, se concentran numerosas especies de peces que luego se apresuran a desovar aguas arriba del río Ural en lugares de desove ubicados en sus partes bajas y medias. Luego del desove, los peces adultos y juveniles migran a la zona baja del estuario (agua de mar salobre y poco profunda) para alimentarse. Quedan pequeñas poblaciones de esturión (por ejemplo, esturión ruso, beluga, esturión estrellado, esturión barba de flecos).</li> </ul>	A	A	A	M	M	A	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>19. Bahía Komsomol</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: La bahía Komsomol, incluidas las islas de Durnev, está ubicada al oeste de la bahía Dead Kultuk en el noreste del Mar Caspio (45.38 N, 52.35 E).</li> <li>La foca del Caspio (<i>Phoca caspica</i>), una especie endémica y transfronteriza, es el único mamífero que habita en el Mar Caspio. En 2008, la UICN cambió la situación de la foca del Caspio de “vulnerable” a “en peligro”. Los resultados de investigaciones sobre la distribución, abundancia y estructura de la población de la foca del Caspio muestran que las zonas de cría en las islas de Durnev son importantes para la conservación de la población.</li> </ul>	A	A	A	A	-	-	B
<p><b>20. Lugares de reproducción de la foca del Caspio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: La ubicación del área se define por la extensión de la capa de hielo durante los meses de invierno, dado que la época de reproducción de las focas abarca desde enero hasta principios de marzo. En esta área se tiene en cuenta la naturaleza dinámica de las condiciones y la distribución del hielo a lo largo de los años. Por lo tanto, la forma de la zona se define por la extensión general de la capa hielo observada durante el invierno según registros históricos, y las distribuciones observadas de focas en reproducción bajo distintas condiciones de hielo. La foca del Caspio (<i>Pusa caspica</i>) es una especie endémica y transfronteriza de mamífero marino que se reproduce en el hielo y habita el Mar Caspio, un mar sin salida al océano. Las focas del Caspio utilizan este campo de hielo invernal entre enero y marzo cada año para reproducirse y alimentar a sus crías. La zona también es importante para todas las especies de esturiones del Caspio.</li> </ul>	A	A	A	A	-	-	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>21. Bahía Kendirli</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: La bahía Kendirli está ubicada en la zona de aguas profundas del Mar Caspio central, en la parte oriental del Golfo de Kazakh, que tiene 23 km de largo, con un ancho máximo de 1,5 km en el medio. El cordón litoral se conecta con el continente en el sudeste y se extiende en dirección noroeste, formando la bahía Kendirli. En el extremo noroeste, el cordón litoral presenta una pequeña ensenada. La parte noroeste de la bahía incluye una isla, cuya extensión puede alcanzar 0,1 km<sup>2</sup>, pero que puede dividirse en varias islas más pequeñas, dependiendo de fenómenos de viento y oleaje.</li> <li>La foca del Caspio (<i>Phoca caspica</i>) es endémica en el Mar Caspio y también es su único mamífero. En 2008, la UICN cambió la situación de la foca del Caspio de "vulnerable" a "en peligro". Al contrario de lo que ocurre en los hábitats al norte del Mar Caspio, en las islas de la punta del cordón litoral Kendirli en el Golfo de Kazakhstan, los fenómenos de viento y oleaje no afectan demasiado la zona de cría dado que las islas están ubicadas en la zona profunda en el centro del Caspio. Esto crea condiciones ideales para la formación de zonas de cría en las islas.</li> </ul>	A	A	A	A	-	M	M
<p><b>22. Estrecho de Karabogazgol</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El estrecho de Kara-Bogaz-Gol está ubicado en la parte oriental del Mar Caspio, entre el Mar Caspio y el golfo de Kara-Bogaz-Gol. El área tiene una extensión de 4.108 km<sup>2</sup>, con su centro en 41.093621 N, 52.915339 E.</li> <li>El estrecho de Karabogazgol se conecta con el Mar Caspio a través del golfo de Karabogazgol. Esta zona forma un complejo hidro-geológico natural de características únicas. No existen ríos que fluyan hacia la laguna. Este sistema hidrológico está muy influenciado por la dinámica del Mar Caspio. Todos los componentes del sistema son muy dinámicos, y sus parámetros se definen por la dinámica del nivel del mar. La diversidad biológica en la zona más amplia se concentra principalmente en el estrecho, e incluye bacterias, plantas inferiores, invertebrados y aves (la mayoría son especies migratorias). Algunas especies de peces y aves presentes en el área están incluidas en el Libro Rojo de Turkmenistán.</li> </ul>	A	M	B	A	A	A	M
<p><b>23. Golfo de Turkmenbashi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El golfo de Turkmenbashi se encuentra en la costa este del Mar Caspio. Se conecta en el noroeste con la bahía Sojmonova. Su centro geográfico está ubicado en 39.792556 N, 53.310004 E. La extensión total de la zona es de 2203 km<sup>2</sup>.</li> <li>Desde 1968, el golfo de Turkmenbashi, incluidas las bahías de Balhan, Northern-Cheleken, Mihajlovsky y otras pequeñas bahías, sitio de internadas y migraciones masivas de aves acuáticas, es parte de la Reserva estatal de naturaleza Krasnovodsk (ahora conocida como Hazar). Esta Reserva Natural es la parte principal del Golfo de Turkmenbashi. Es un Humedal de Importancia Internacional en el marco de la Convención de Ramsar y un Área importante para la conservación de aves y diversidad biológica. Su diversidad biológica incluye invertebrados y vertebrados (peces, aves, mamíferos), incluidas especies que figuran en el Libro Rojo de Turkmenistán.</li> </ul>	M	A	A	A	A	M	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>24. Turkmen Aylagy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Turkmen Aylagy limita al norte con la península de Cheleken y al oeste con la isla Ogurdzhaly. El lugar abarca las aguas del golfo de Turkmen, desde la isla Ogurdzhaly (inclusive) en el oeste, hasta la bahía South Cheleken, con un área total de 3708 km<sup>2</sup>. La isla Ogurdzhaly es una franja arenosa de 2 km de ancho que se extiende 40 km en dirección norte-sur, con una extensión de 6000 hectáreas. Esta zona se centra geográficamente en 39.035352 N, 53.439243 E.</li> <li>Turkmen Aylagy posee un complejo único de diversidad biológica, especialmente aves, peces y dos especies de mamíferos. Se ve afectado por fluctuaciones estacionales y anuales en el nivel del Mar Caspio y por movimientos de las arenas de Dardzhakum. Durante períodos de elevación del nivel del mar, se producen condiciones favorables para la protección, forrajeo, anidación e invernada de aves en las bahías. Sin embargo, extensos suelos salinos se forman en su lugar durante los períodos de descenso del nivel del mar. Las profundidades predominantes de Turkmen Aylagy varían entre 3-4 metros en el este y 9-11 metros en el centro. El agua de la zona posee un mayor contenido de sal que la del Mar Caspio, dado que los ríos no fluyen hacia ella.</li> </ul>	-	A	A	A	-	M	A
<p><b>25. Miankaleh-Esenguly</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área está ubicada en la esquina sureste del Mar Caspio y se extiende de las aguas marinas y costeras de Ekerem-Esenguly en Turkmenistán hasta la laguna Gomishan, la bahía Gorgan, la península de Miankaleh y Lapoo-Zaghmarz Ab-Bandans en Irán.</li> <li>Es una posible candidata como Zona especial de conservación de focas (SSPA), en el marco del Programa ambiental del Mar Caspio. Además, esta área es uno de los lugares de forrajeo y desove más importantes para las cinco especies de esturión en peligro crítico, incluidas <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>A. nudiiventris</i>, <i>A. persicus</i>, <i>A. stellatus</i> y <i>Huso huso</i>. La zona Miankaleh-Esenguly es extremadamente importante para la invernada y el pasaje de aves anátidas, y alberga una de las concentraciones más numerosas de aves durante la invernada en toda la parte sur del Caspio.</li> </ul>	A	A	A	A	-	A	A
<p><b>26. Delta del Sefidroud</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área está ubicada en las tierras bajas del sur del Mar Caspio y abarca el mayor delta en la región del sur del Mar Caspio (aproximadamente 1.350 hectáreas) y la laguna Bandar Kiashahr, una de las lagunas más antiguas al sur del Mar Caspio. Se ubica al sur de las tierras bajas del Mar Caspio y abarca el mayor delta fluvial en la región del sur del Caspio.</li> <li>Es un lugar significativo de forrajeo y desove para una gran variedad de especies de peces, incluidas cinco especies de esturión en peligro crítico: <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>A. stellatus</i>, <i>A. nudiiventris</i>, <i>A. persicus</i> y <i>Huso huso</i>. El delta del Sefidroud es un lugar importante para la migración e invernada de una amplia variedad de aves anátidas, que regularmente alberga a más de 100.000 aves acuáticas y más del 1% de las poblaciones regionales de varias especies de aves acuáticas.</li> </ul>	A	A	A	M	B	A	M



Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>27. Complejo de humedales de Anzali</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El complejo de humedales de Anzali se ubica en la costa suroeste del Mar Caspio, cerca de la ciudad de Bandar-e-Anzali.</li> <li>Esta área es un buen ejemplo de laguna natural y ecosistema de humedales característico de las tierras bajas del sur del Caspio. Alberga a más de 100.000 aves acuáticas durante la invernada, y más del 1% de las poblaciones regionales de varias especies de aves acuáticas. Además, es un lugar importante para la preservación de los recursos genéticos y la diversidad de animales y vegetales.</li> </ul>	A	A	A	M	B	A	B
<p><b>28. Complejo de la bahía Gizilagach</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El complejo de la bahía Gizilagach se encuentra en la parte suroeste del Mar Caspio a lo largo de la costa de Azerbaiyán. Esta área abarca todas las aguas de la bahía Greater Gizilagach, la parte norte de la bahía Lesser Gizilagach, la parte oeste del cordón litoral Kura, la estepa en el norte y noroeste de la bahía Greater Gizilagach, y la base o la parte norte de la península Sara. El complejo de la bahía <b>Gizilagach comprende la Reserva</b> Greater Gizilagach, que abarca un área de 88.360 hectáreas, y la Reserva Lesser Gizilagach Bay adyacente, cuya extensión es de 10.700 hectáreas, ubicada en la costa suroeste del Mar Caspio.</li> <li>Azerbaiyán ocupa el tercer lugar en la región paleártica occidental en cantidad de aves acuáticas durante el invierno (más de un millón) como parte de la vía migratoria del Mar Caspio-Siberia occidental-África oriental. Esta zona contiene uno de los humedales más importantes para la invernada y reproducción de aves acuáticas en la región paleártica occidental. La bahía “Ghizil-Agaj” fue reconocida como Humedal Ramsar de importancia internacional en 1975. La fauna de la zona incluye 47 especies de peces, aproximadamente 273 especies de aves, 5 anfibios, 15 reptiles y 26 especies de mamíferos. La avifauna se compone principalmente de aves acuáticas. La zona se encuentra a lo largo de las rutas migratorias sobre la costa occidental del Mar Caspio, por lo que grandes bandadas de aves migratorias se alimentan y descansan en el área. Se informó que en años anteriores el número de aves que invernaban en el complejo y sus áreas circundantes alcanzaba los 10 millones.</li> </ul>	A	A	A	A	A	A	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>29. Delta del río Kura</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área se encuentra en la desembocadura del río Kura en el Mar Caspio, en la región Neftechalinsky, 10 km al este y sudeste de la ciudad de Neftechal. Tiene una extensión de aproximadamente 15.000 hectáreas. La altura por encima del nivel del mar es de aproximadamente 28 metros. Las coordenadas geográficas del espacio cercano a la costa son 39°16' - 39°25' N; 49°19' - 49°28' E.</li> <li>La zona del río Kura en el Mar Caspio es un lugar de forrajeo, invernada, migraciones de desove y reproducción para todas las especies de la familia de esturiones del Mar Caspio, excepto para el esturión esterlete. Es un área especialmente valiosa para el esturión persa. Además, el área comprende extensos humedales con densa vegetación de juncos, una red de represas y una gran isla que es un lugar importante de invernada y anidación para algunas especies de aves. Es especialmente importante como lugar temporal de descanso para una gran cantidad de aves durante su vuelo. Durante el período de migración, la cantidad de aves acuáticas en un registro alcanza 75.000 individuos. Muchos pelícanos ceñudos y pelícanos comunes, pequeños cormoranes, plateínos, carbonero sultán y otras especies raras se han registrado en el lugar.</li> </ul>	A	A	A	A	M	A	B
<p><b>30. Samur - Yalama</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Samur-Yalama abarca un área de 1.250 km<sup>2</sup> a lo largo de ambos lados de la frontera entre Rusia y Azerbaiyán, siguiendo el flujo del río Samur que finalmente desemboca en el Mar Caspio. El lugar incluye la desembocadura del río Samur y un conjunto de ríos más pequeños que nacen en las montañas de la cordillera del Cáucaso. La parte marina consiste en una isóbata de 200 metros.</li> <li>Esta zona incluye el área costera más profunda del Mar Caspio, con una escarpada pendiente submarina. Es muy importante para los ciclos vitales de al menos 20 especies de peces, y es un corredor migratorio y lugar de alimentación de importancia crítica para ejemplares juveniles y adultos. Además, es un área importante para la conservación de las aves, ya que sirve como vía migratoria y lugar de parada y anidación clave para aves anátidas. También es muy significativa para las cinco especies de esturión en peligro crítico (Lista Roja de la UICN) y otras especies protegidas de peces y aves.</li> </ul>	M	A	A	M	M	A	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p><b>31. Bahía Kizlyar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área abarca la costa noroeste del Mar Caspio desde el delta del Volga hasta la Península de Agrakhan (inclusive) y las islas de Tyuleniy y Chechen. Es la bahía más septentrional de la costa oeste del Mar Caspio.</li> <li>Su importancia es clave para las migraciones estacionales de aves anátidas y acuáticas que, en su viaje desde Siberia Occidental y Europa Oriental, sobrevuelan esta costa o invernan en ella. La composición de especies de aves incluye 250 especies, de las cuales la mayoría son anátidas. Es una zona clave para especies de aves raras, tales como el pelícano ceñudo (<i>Pelecanus crispus</i>), así como muchas especies comunes (por ejemplo, gallinetas, gansos, y diversas especies de patos). Además, sirve como lugar de reproducción, forrajeo y migración para más de 60 especies de peces. La bahía Kizlyar es un hábitat importante para especies en peligro, tales como los esturiones (<i>Huso huso</i>, <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>Acipenser stellatus</i>). Las islas dentro de la zona son lugares de concentración estacional de la foca del Caspio (<i>Phoca caspica</i>).</li> </ul>	M	A	A	M	A	M	M
<p><b>32. Isla Malyi Zhemchyzhnyi (“Pequeña Perla”)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta región está ubicada en la parte central del Mar Caspio septentrional, 25 km al sureste de la isla Chistaya Banka.</li> <li>La isla Malyi Zhemchyzhnyi es el mayor lugar de anidación para las aves Charadriiform, incluida la gaviota de cabeza negra (<i>Larus ichthyaetus</i>) y la pagaza piquirroja (<i>Sterna caspia</i>), incluidas en el Libro Rojo de la Federación de Rusia, en el Mar Caspio septentrional. En la primavera, grandes concentraciones (hasta varios miles de individuos) de la foca del Caspio (<i>Phoca caspica</i>) habitan en la isla. La zona acuática adyacente es un lugar importante de alimentación para peces, especialmente esturiones juveniles (<i>Huso huso</i>, <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>Acipenser stellatus</i>).</li> </ul>	A	A	A	M	A	B	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Véase la leyenda de los cuadros más arriba							
<p><b>33. Área pre-estuarina del río Volga</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: Esta área abarca la parte baja del delta del Volga y la zona pre-estuarina del Volga. Su límite norte coincide con el límite norte de los humedales del delta del Volga y bordea el cinturón de juncos hacia el canal Ganyushkinsky. En el mar, el área abarca la isóbata de 5 metros.</li> <li>Es parte del delta del río Volga, que es un sistema ecológico natural único y el mayor delta en Europa. El delta del Volga se ubica en las tierras bajas del Mar Caspio, y su elevación varía entre -24 y -27 metros. Esta área cumple una función excepcional en la conservación de poblaciones de algunas especies de importancia mundial, principalmente aves anátidas y otras aves acuáticas y semi-acuáticas. Sirve como nodo importante de dos vías migratorias de aves, que se extienden desde Siberia Occidental hasta Europa Oriental. Más de 300 especies de aves se han registrado en el área. Es una zona clave para especies de aves raras, tales como la grulla siberiana (<i>Leucogeranus leucogeranus</i>), el pigargo europeo (<i>Haliaeetus albicilla</i>) y el pelícano ceñudo (<i>Pelecanus crispus</i>), así como para muchas especies comunes (por ejemplo, gallinetas, gansos, patos). Además, sirve como lugar de reproducción, forrajeo y migración para más de 60 especies de peces. Registra una altísima densidad de ictiofauna durante las migraciones masivas de desove, cuando poblaciones significativas de especies de peces semi-anádromos y anádromos del Caspio septentrional ingresan al delta. Además, en la zona se producen migraciones de desove de especies en peligro tales como esturiones (<i>Huso huso</i>, <i>Acipenser gueldenstaedtii</i>, <i>Acipenser stellatus</i>, <i>Acipenser persicus</i>, <i>Acipenser nudiventris</i>) y lamprea del Caspio (<i>Caspiomyzon wagneri</i>).</li> </ul>	A	A	A	M	A	M	M

**Cuadro 2. Descripción de áreas en el Mar Báltico que cumplen los criterios para ser consideradas AIEB**

(Se brindan detalles en el apéndice del anexo VII del informe del Taller regional para facilitar la descripción de áreas marinas de importancia ecológica o biológica (AIEB) en el Mar Báltico (CBD/EBSA/WS/2018/1/4))

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Véase la leyenda de los cuadros más arriba							
<p><b>1. Norte de la bahía de Botnia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área abarca la parte más septentrional de la bahía de Botnia. Tiene una extensión total de 8963 km<sup>2</sup>, de los cuales 8297 km<sup>2</sup> están en el mar.</li> <li>La bahía de Botnia constituye la parte más septentrional del Mar Báltico. Es la parte más salobre del Báltico, influenciada en gran medida por la descarga fluvial combinada de cuatro grandes ríos y una zona de captación que abarca la mayor parte de Laponia en Finlandia y Suecia. Las aguas son poco profundas y el lecho marino consiste principalmente de arena. El área presenta condiciones árticas; en invierno, toda el área se cubre de hielo marino (por 5-7 meses), que sirve como hábitat de reproducción para la foca gris (<i>Haliocoerus grypus</i>) y es un requisito para el hábitat de reproducción de la foca ocelada (<i>Pusa hispida botnica</i>). En verano la zona es productiva y debido a la turbiedad de la descarga fluvial, la producción primaria se limita típicamente a una angosta zona fótica (con una profundidad de entre 1 y 5 metros). Debido al agua salobre, la cantidad de especies marinas es baja. Sin embargo, existe un gran número de especies endémicas y en peligro, ya que el área es el refugio final para especies que retroceden hacia el norte después de la última glaciación (10.000 AP). Es una zona de reproducción importante para peces costeros, y una zona de concentración importante para varias especies de peces anádromos. Los ríos Torne, Kalix y Râneå, que desembocan todos en la parte norte de la zona, son ríos de desove de importancia regional para la población de salmón del Atlántico (<i>Salmo salar</i>) en el Báltico.</li> </ul>	A	A	A	B	M	M	M
<p><b>2. Archipiélago de Kvarken</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El Archipiélago de Kvarken está ubicado en el golfo de Botnia, en la parte norte del Mar Báltico. El área total del archipiélago es de 10.364 km<sup>2</sup>, de los cuales 9.638 km<sup>2</sup> están en el mar. La profundidad media es de 22 metros, y el punto más profundo en mar abierto es de 133 metros.</li> <li>El Archipiélago de Kvarken consiste en un estrecho angosto (26 km) entre Suecia y Finlandia, con aproximadamente 10.000 islas e islotes en ambos lados. Kvarken también divide el golfo de Botnia, formando un umbral submarino poco profundo (profundidad máxima de 26 metros) entre la bahía de Botnia en el norte y el Mar de Botnia en el sur. La zona se caracteriza por su paisaje único, que consiste en miles de diferentes morrenas creadas durante la última glaciación (10.000 – 8.000 AP). Se ve afectada por continuos cambios. El ajuste isostático en curso (a un ritmo de 8 mm por año) afecta continuamente todos los biotopos y hábitats, dado que eleva constantemente nuevas áreas a la zona fótica. El archipiélago de Kvarken es una zona de transición donde las principales especies de fauna y flora formadoras de hábitats cambian rápidamente de especies de agua dulce a especies marinas de norte a sur. El relativo cambio latitudinal en la salinidad es el más elevado en el Mar Báltico. Una continua mezcla de agua agrega presión ecológica y evolutiva sobre el ecosistema. La escasa profundidad y la diversidad de sustrato, combinadas con hasta 20 horas de luz solar en el verano, hacen que el área sea muy</li> </ul>	A	A	A	M	M	A	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Véase la leyenda de los cuadros más arriba							
productiva e importante para un gran número de especies de peces y aves.							
<p><b>3. Mar de Åland, islas Åland y Mar del Archipiélago de Finlandia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área se encuentra ubicada en el Mar Báltico septentrional y constituye el límite entre el Báltico Estricto y el golfo de Botnia. Se extiende desde la costa de Suecia en el oeste a través de las islas Åland hasta el Mar del Archipiélago de Finlandia y la Península de Hanko en el este. Tiene aproximadamente 375 km de ancho y 100 km de largo (en dirección oeste-este y norte-sur, respectivamente). El área tiene una extensión total de 18.524 km<sup>2</sup>.</li> <li>Contiene algunos de los entornos más variables en términos geomorfológicos, biológicos y ecológicos en el Mar Báltico, y posiblemente en el mundo. El área se caracteriza por un archipiélago muy extenso y variado que va desde zonas interiores poco profundas y protegidas, hacia la mitad del archipiélago, con islas más grandes, hasta la parte exterior que se encuentra expuesta a las olas y consiste en miles de pequeñas islas e islotes. El Mar de Åland, por el contrario, es una zona de mar abierto con condiciones casi oceánicas y la segunda fosa más profunda del Mar Báltico, a 300 metros. La fosa también es la zona oxigenada más profunda en el Mar Báltico. Debido a su baja salinidad (0 a 7 ups), la composición de especies en la zona es una mezcla de organismos de agua dulce, de agua salobre y marinos, con una gran diversidad de plantas vasculares acuáticas y carofitas, en particular. Esta zona contiene cientos de lagunas, calas estrechas, bahías poco profundas, estuarios y humedales, que son sitios importantes para los peces y la vida silvestre. La biomasa bentónica en las zonas poco profundas es la más elevada en el Mar Báltico septentrional. Además, sustenta poblaciones importantes de la foca ocelada (<i>Pusa hispida botnica</i>) y la foca gris (<i>Halichoerus grypus</i>). Las marsopas comunes (<i>Phocoena phocoena</i>) visitan la zona regularmente.</li> </ul>	A	A	M	M	A	M	M
<p><b>4. Golfo oriental de Finlandia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área se encuentra situada al noreste y el este del Golfo de Finlandia, en el Mar Báltico septentrional. Se extiende 247 km en dirección este-oeste y 122 km en dirección norte-sur y tiene una extensión total de 13.411 km<sup>2</sup>.</li> <li>El área es un archipiélago relativamente poco profundo (profundidad máxima de 80 metros) que se caracteriza por cientos de pequeñas islas e islotes, lagunas costeras y calas estrechas del Báltico boreal, así como también por una gran extensión de mar abierto. La geomorfología de la zona muestra claras señales de la última glaciación, tales como morrenas, playas arenosas, islas rocosas y grupos de bloques erráticos. Debido a la baja salinidad del agua (0 a 5 partes por mil en la capa superficial), la composición de especies es una mezcla de organismos de agua dulce y marinos, y la diversidad de plantas acuáticas en particular es alta. Muchas especies marinas, incluidas especies clave creadoras de hábitats, tales como sargazo vesiculoso (<i>Fucus vesiculosus</i>) y mejillón del Pacífico norte (<i>Mytilus trossulus</i>), habitan en los límites de su distribución geográfica, lo que los hace vulnerables a las perturbaciones causadas por los seres humanos y los efectos del cambio climático. El área contiene gran cantidad de aves y sustenta una de las poblaciones más amenazadas de la foca ocelada (<i>Pusa hispida botnica</i>) en el Mar Báltico.</li> </ul>	M	A	A	M	M	M	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Véase la leyenda de los cuadros más arriba							
<p><b>5. Mar interior del archipiélago estonio occidental</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ubicación:</i> El área se encuentra en el mar interior del archipiélago estonio occidental al noreste del Mar Báltico.</li> <li>• Constituye un ecosistema único en la parte noreste del Mar Báltico. Geológicamente, la zona es una formación glaciaria compuesta de sustratos variables de morrenas glaciares. Es muy poco profunda, con una profundidad media inferior a 4 metros, y la mayor parte del lecho marino se encuentra en la zona fótica. La presencia de un gradiente de salinidad de condiciones de agua dulce en las partes más orientales de la bahía Matsalu de hasta 6-7 ups en la parte occidental del estrecho de Soela, y una zona hidrológica frontal dinámica y extensa, crean condiciones únicas para especies locales y migratorias. La elevada productividad bentónica debido a las condiciones frontales y escorrentía de agua dulce la convierten en una zona de alimentación muy importante para especies migratorias. Las condiciones hidromorfológicas únicas del lugar permiten la existencia de una comunidad flotante y dispersa de algas rojas <i>Furcellaria lumbricalis</i>. Debido a la presencia de numerosos islotes deshabitados y condiciones específicas de hielo, esta zona es importante para dos especies de focas. Además, alberga una gran cantidad de especies migratorias y otras especies, y ha sido designada como Área importante para la conservación de las aves y la diversidad biológica (BirdLife International).</li> </ul>	A	A	M	B	M	A	M
<p><b>6. Bajíos del sudeste del Mar Báltico</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Ubicación:</i> Los bajíos del sudeste del Mar Báltico comprenden varias zonas geomorfológicamente distintas, incluida la meseta Klaipeda-Ventspils en el norte, la meseta Curonian-Sambian en el sur, el banco de Klaipeda en la parte noroeste de la zona, y las mayores lagunas en el Mar Báltico oriental, Curonian y Vistula, separadas por un angosto cordón litoral. El área tiene una extensión de 11.626 km<sup>2</sup>.</li> <li>• Los bajíos del sudeste del Mar Báltico comprenden varias zonas geomorfológicamente distintas, incluida la meseta Klaipeda-Ventspils en el norte, la meseta Curonian-Sambian en el sur, el banco Klaipeda en la parte noroeste de la zona, y las mayores lagunas en el Mar Báltico oriental, Curonian y Vistula, separadas por un angosto cordón litoral. Sustentada por complejas estructuras geomorfológicas, la zona es muy rica en diversidad biológica tanto en aguas costeras como mar adentro. La zona de aguas poco profundas es uno de los hábitats más importantes para comunidades bentónicas. Sus arrecifes submarinos sustentan comunidades bentónicas costeras, una rica diversidad de invertebrados, peces y aves durante la invernada. Los arrecifes también son lugares de desove y cría para especies de peces de valor comercial, tales como espadín, arenque, robagallo y lenguado. El banco mar adentro sirve de protección a especies móviles contra la hipoxia temporal en las partes más profundas de la cuenca de Gotland. La línea costera es un lugar de parada importante para aves acuáticas. En inviernos particularmente rigurosos, la abundancia de algunas especies de aves marinas en invernada (tales como pato havelda <i>Clangula hyemalis</i>, negrón especulado <i>Melanitta fusca</i> y colimbo chico <i>Gavia stellata</i>) puede aumentar en varias decenas de veces. Existen lagunas que constituyen grandes complejos de múltiple ictiofauna y hábitats permanentes o temporarios para especies de peces marinos y migratorios. La laguna Curonian es una zona de importancia regional como lugar de desove y recuperación para la saboga (<i>Alosa fallax</i>).</li> </ul>	A	A	M	M	M	A	M

Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Véase la leyenda de los cuadros más arriba							
<p><b>7. Área de marsopas al sur del puerto de Gotland</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área se encuentra entre la costa y las islas de Gotland y Öland, y se extiende hacia el sur hasta incluir tres de los cuatro grandes bancos en el Mar Báltico (latitud entre 58.1 N y 55.4 N, longitud entre 14.68 E y 19.55 E). El área total es de 29242 km<sup>2</sup>.</li> <li>Abarca la principal área de distribución de la marsopa de puerto (<i>Phocoena phocoena</i>) en el Mar Báltico alrededor de las islas de Öland y Gotland y es una zona clave de reproducción para la población, que se encuentra en peligro crítico. El área de Midsjöbankarna y banco de Hoburg es la zona más importante para la marsopa de puerto en el Báltico. Su población, que se estimaba en 497 individuos, ha descendido drásticamente desde la mitad del siglo XX. Esta zona también alberga a la subpoblación de la vulnerable foca común (<i>Phoca vitulina vitulina</i>) que habita en Kalmarsund y es el principal lugar de invernada para el pato havelda (<i>Clangula hyemalis</i>), que se encuentra en peligro. Además, presenta una variedad de características geológicas y morfológicas, y contiene tres de los cuatro grandes bancos del Mar Báltico, que forman un entorno único de gran energía. Estas áreas poco profundas crean condiciones favorables para la elevada productividad de animales que se alimentan por filtración y que constituyen la base alimenticia de pleuronectiformes y de grandes cantidades de aves durante la época de invernada.</li> </ul>	A	A	A	A	M	M	M
<p><b>8. Cinturón de Fehmarn</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área abarca 1652 km<sup>2</sup> en la parte suroeste del Mar Báltico, en las sub-cuencas de la bahía Kiel y bahía de Mecklenburg de HELCOM, incluido el estrecho entre la isla de Fehmarn y la isla de Lolland llamado “Fehmarnbelt” y la cercana bahía poco profunda “Hohwachter Bucht”, así como “Sagasbank” y “Rødsand Lagoon”.</li> <li>El cinturón de Fehmarn se encuentra entre la bahía Kiel y la bahía de Mecklenburg, y es la principal vía de intercambio de agua entre el Mar Báltico y el Océano Atlántico, transportando el 70-75% de las masas de agua. Esta zona es importante para especies acuáticas migratorias, tales como la población occidental de la marsopa de puerto. También tiene importancia regional para aves anátidas migratorias y en invernada. La combinación de exposición permanente a aguas saladas y la complejidad de las estructuras del fondo da lugar a un complejo mosaico de biotopos bentónicos habitados por una variedad de comunidades de numerosas especies. Además de la presencia de hábitats y especies bentónicas en peligro y bajo protección, tiene importancia regional para un biotopo en peligro crítico dominado por la almeja de Islandia, una de las especies más longevas del mundo.</li> </ul>	A	A	A	M	B	A	M
<p><b>9. Fladen, Stora Middelgrund y Lilla Middelgrund</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubicación: El área se encuentra aproximadamente entre las latitudes 56°30'N y 57°14'N y las longitudes 11°40'E y 12°0'E, y abarca la parte central de Kattegat (una zona marina poco profunda entre Suecia y Dinamarca). La extensión total de la zona es 615 km<sup>2</sup>.</li> <li>Fladen, Stora Middelgrund y Lilla Middelgrund son tres grandes bancos marinos en Kattegat. Los bancos se caracterizan por una gran variación topográfica formada por peñascos y rocas. La zona también incluye bancos de arena y grava conchífera, lo que aumenta su diversidad de hábitats. Las partes menos profundas de la zona tienen aproximadamente 6 metros de profundidad y se encuentran densamente cubiertas por bosques de laminariales, que</li> </ul>	A	A	A	A	M	A	M



Ubicación y breve descripción de las áreas	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Véase la leyenda de los cuadros más arriba						
<p>se asocian con gran diversidad de especies de peces e invertebrados. La zona contiene hábitats únicos tales como arrecifes burbujeados y lechos de maerl, además de extensos lechos de mejillones (<i>Modiolus modiolus</i>). Alberga una gran diversidad de peces, invertebrados y algas, así como una gran cantidad de especies raras y en peligro. Los bancos tienen una importancia internacional para las aves marinas, y porque aquí se han registrado grandes concentraciones de marsopas de puerto. La zona también es importante como lugar de desove para varias especies de peces.</p>							

## *Anexo II*

# **[MODALIDADES PARA MODIFICAR LA DESCRIPCIÓN DE LAS ÁREAS MARINAS DE IMPORTANCIA ECOLÓGICA O BIOLÓGICA, PARA DESCRIBIR NUEVAS ÁREAS Y PARA FORTALECER LA CREDIBILIDAD CIENTÍFICA Y TRANSPARENCIA DE ESTE PROCESO**

## **I. MODIFICACIÓN DE DESCRIPCIONES DE AIEB**

### **A. Introducción**

1. El presente anexo y su aplicación se entenderán sin perjuicio de la situación jurídica de cualquier país, territorio, ciudad o área o de sus autoridades o en respecto de la delimitación de sus fronteras y límites, y que estos no tienen implicaciones económicas o jurídicas. Se trata estrictamente de un ejercicio científico y técnico.
2. La descripción de las áreas que cumplen los criterios para ser consideradas áreas marinas de importancia ecológica o biológica (AIEB) consta de un texto descriptivo y un polígono del área, como se indica en las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes en el Convenio, incluidas las decisiones XI/17, XII/22 y XIII/12, y como figura en el repositorio de AIEB.
3. Las modificaciones de las descripciones de las AIEB son modificaciones que afectan al texto descriptivo de las áreas que cumplen los criterios para las AIEB, como figura en las decisiones antes mencionadas, o a los polígonos de las áreas que figuran en el repositorio de AIEB. Las descripciones que figuran en el repositorio de AIEB, según lo solicitado por la Conferencia de las Partes en las decisiones XI/17, XII/22 y XIII/12, pueden ser modificadas por medio de decisiones adoptadas por la Conferencia de las Partes.
4. [Nada de lo contenido en las modalidades que se exponen a continuación permite la modificación de una descripción de AIEB que se haya incluido en el repositorio con arreglo a una decisión de la Conferencia de las Partes por ningún medio que no sea una decisión de la Conferencia de las Partes.]

### **B. Razones para la modificación de las descripciones de las AIEB**

5. Las razones para modificar las descripciones de las AIEB son las siguientes:
  - a) Hay nueva información científica y técnica disponible o accesible, por ejemplo, a través de conocimientos especializados, enfoques metodológicos o métodos analíticos de avanzada, o se tiene acceso que antes no se tenía a conocimientos tradicionales, sobre características asociadas con un área;
  - b) Se produjo un cambio en la información utilizada en la descripción de la AIEB;
  - c) Se produjo un cambio en una o más características ecológicas o biológicas de una AIEB, que puede dar lugar a un cambio en la clasificación del área en función de los criterios para las AIEB o a un cambio en el polígono del área;
  - d) Se detectaron errores científicos en las descripciones de las AIEB;
  - e) Se introdujeron modificaciones en la plantilla de las AIEB;
  - f) Cualquier otra razón basada en información científica y técnica.

### **C. Actores que pueden proponer modificaciones de las descripciones de las AIEB**

6. Los siguientes actores pueden proponer, de conformidad con el párrafo 3 de la decisión XIII/12, en cualquier momento, modificaciones de las descripciones de las AIEB:
  - a) En el caso de una AIEB situada completamente dentro de la jurisdicción nacional: el Estado (costero, archipelágico) dentro de cuya jurisdicción está situada la AIEB;
  - b) En el caso de una AIEB situada dentro de la jurisdicción nacional de múltiples Estados: el Estado o los Estados (costeros, archipelágicos) dentro de cuya jurisdicción se encuentra la modificación propuesta [en colaboración con] [alentando las consultas y la colaboración según proceda, y como por ejemplo por medio de una notificación a la Secretaría Ejecutiva] los otros Estados;

[c) En el caso de una AIEB situada dentro de la jurisdicción nacional de múltiples Estados: cualquier Estado u organización intergubernamental competente, con la condición de que se notifique a todos los Estados, como por ejemplo por medio de una notificación a la Secretaría Ejecutiva, [sin perjuicio de lo que pudiera surgir en el marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar]];

d) En el caso de una AIEB situada tanto dentro como fuera de jurisdicción nacional: el Estado o los Estados (costeros, archipelágicos) dentro de cuya jurisdicción se encuentra la modificación propuesta [en colaboración con los Estados interesados] [alentando las consultas y la colaboración según proceda, y como por ejemplo por medio de una notificación a la Secretaría Ejecutiva a los Estados interesados]; así como, para modificaciones propuestas en áreas fuera de la jurisdicción nacional, cualquier Estado u organización intergubernamental competente, donde proceda, con la condición de que se notifique con antelación a todos los Estados.

7. Se debería alentar a los titulares de conocimientos, como las organizaciones de investigación científica, organizaciones no gubernamentales y los titulares de conocimientos tradicionales, a que lleven a la atención de los actores definidos en la subsección C, párrafo 6, anterior cualquiera de las razones para modificar las descripciones de las AIEB existentes indicadas en la subsección B, párrafo 5, anterior, y a que presten apoyo a esos actores, si lo solicitan, para la preparación de las propuestas de modificaciones.

#### **D. Modalidades para el proceso de modificación**

8. Las modalidades para modificar las descripciones de las AIEB son las siguientes:

8.1 Para las áreas situadas fuera de la jurisdicción nacional y, en los casos en que los Estados lo deseen, para las áreas situadas dentro de la jurisdicción nacional:

a) La Secretaría recopila las propuestas de modificaciones realizadas por los actores definidos en la subsección C, párrafo 6;

b) Basándose en las propuestas recopiladas, el grupo asesor oficioso asesora a la Secretaría Ejecutiva sobre la modificación propuesta, de conformidad con la orientación y los criterios relativos a modificaciones significativas o menores elaborados por el grupo asesor oficioso sobre las AIEB;

c) Las modalidades para modificaciones significativas o menores son las siguientes:

i) Para una modificación significativa: Se aplicará el procedimiento descrito en la sección II, párrafo 13 c) y d) del presente documento. La Secretaría del CDB convoca un taller siguiendo los procedimientos para los talleres regionales que figuran en la decisión X/29, cuyo informe se presenta al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y a la Conferencia de las Partes para su consideración;

ii) Para una modificación menor: La Secretaría del CDB prepara, tras consultar con el Estado o los Estados o expertos regionales pertinentes<sup>167</sup>, un informe sobre las modificaciones, que se presenta al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y a la Conferencia de las Partes para su consideración.

8.2 Para las áreas situadas dentro de la jurisdicción nacional:

a) Sobre la base del procedimiento establecido en el párrafo 7 de la decisión XII/22, y de conformidad con el párrafo 3 de la decisión XIII/12, el Estado podrá también proporcionar una actualización de la descripción que figura en el repositorio de AIEB, por las razones expuestas en la subsección B, párrafo 5 anterior, y presentar a la Secretaría Ejecutiva información sobre el proceso científico y técnico, así como el resultado de un proceso de revisión por pares acordado a nivel nacional y

---

<sup>167</sup> Incluidos los expertos que participaron en los talleres regionales, sobre la base de su designación por los puntos focales nacionales del CDB y organizaciones pertinentes, donde se describieron originalmente las AIEB que se propone modificar.

con arreglo a procedimientos científicos sólidos<sup>168</sup>, como fundamento de la actualización, para que la Secretaría Ejecutiva lo ponga a disposición del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y de la Conferencia de las Partes, [para su consideración] [para su información] [con miras a que se incluya] [para incluirlo] en el repositorio. Las descripciones anteriores que se hayan incluido con arreglo a una decisión de la Conferencia de las Partes seguirán disponibles en el repositorio. En el repositorio deberá indicarse la fecha de inclusión de la descripción de la AIEB en el repositorio y si se incluyó con arreglo a una decisión de la Conferencia de las Partes o a pedido de una Parte.

### **E. Consideraciones clave para las modificaciones**

9. Deberá informarse lo antes posible a las Partes y otros Gobiernos, así como a las organizaciones intergubernamentales competentes, de toda presentación de propuestas para la modificación de las descripciones de las AIEB por medio de una notificación del CDB y el sitio web de AIEB.

10. Deben tenerse en cuenta las siguientes consideraciones:

a) La importancia de incorporar los conocimientos tradicionales en el proceso de modificación de las descripciones de las AIEB, y de garantizar la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, según proceda y de conformidad con la legislación nacional y las obligaciones internacionales;

b) Para lograr una mayor la incorporación de los conocimientos tradicionales puede que sea necesario revisar la plantilla de las AIEB;

c) La necesidad de que cualquier modificación propuesta esté fundamentada con una sólida base científica y técnica, incluidos conocimientos tradicionales;

d) La importancia de contar con transparencia en el proceso de modificación;

e) Oportunidades para emplear modalidades eficaces en función del costo;

f) La necesidad de llevar un registro de la información de toda AIEB descrita anteriormente que haya sido modificada o eliminada del repositorio.

## **II. DESCRIPCIÓN DE NUEVAS ÁREAS QUE CUMPLEN LOS CRITERIOS PARA LAS AIEB**

### **A. Actores que pueden iniciar la descripción de nuevas áreas que cumplen los criterios para las AIEB**

11. Los siguientes actores pueden iniciar la descripción de nuevas áreas que cumplen los criterios para las AIEB:

a) Dentro de la jurisdicción de un Estado: el Estado (costero, archipelágico) dentro de cuya jurisdicción se propone la nueva descripción;

b) Dentro de la jurisdicción nacional de múltiples Estados: el Estado o los Estados (costeros, archipelágicos) en cuya jurisdicción se propone la nueva descripción, [en colaboración con] [alentando las consultas y la colaboración según proceda, y como por ejemplo por medio de una notificación a la Secretaría Ejecutiva] los otros Estados;

[c) En las áreas situadas fuera de la jurisdicción nacional: cualquier Estado u organización intergubernamental competente, con la condición de que se notifique a todos los Estados, como por ejemplo por medio de una notificación a la Secretaría Ejecutiva, [sin perjuicio de lo que pudiera surgir en el marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar]];

---

<sup>168</sup> La Secretaría Ejecutiva elaborará directrices voluntarias sobre procesos de revisión por pares con el asesoramiento del Grupo Asesor Oficioso sobre AIEB para que sean consideradas por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y la Conferencia de las Partes.

d) En el caso las áreas situadas tanto dentro como fuera de jurisdicción nacional: el Estado o los Estados (costeros, archipelágicos) dentro de cuya jurisdicción se propone la nueva descripción [en colaboración con los Estados interesados] [alentando las consultas y la colaboración según proceda, y como por ejemplo por medio de una notificación a la Secretaría Ejecutiva a los Estados interesados]; así como, para nuevas descripciones propuestas en áreas fuera de la jurisdicción nacional, cualquier Estado u organización intergubernamental competente, donde proceda, con la condición de que se notifique con antelación a todos los Estados.

**B. Modalidades para llevar a cabo la descripción de nuevas áreas que cumplen los criterios para las AIEB**

12. En la sección III, subsección C a continuación, se describen los ejercicios nacionales para la descripción de nuevas áreas que cumplen los criterios para las AIEB.

13. Para los demás ejercicios para desarrollar nuevas descripciones de AIEB, la Secretaría facilita las siguientes modalidades, a través de un proceso colaborativo:

a) Se envía nueva información a la Secretaría (utilizando la plantilla de las AIEB), en cualquier momento;

b) La Secretaría notifica toda propuesta para la descripción de nuevas áreas, mediante notificaciones del CDB y el sitio web de las AIEB, a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones intergubernamentales competentes pertinentes y el grupo asesor oficioso sobre AIEB;

c) De conformidad con el anexo III de la decisión XIII/12, sobre la base de la orientación preparada por el grupo asesor oficioso sobre las AIEB, la Secretaría Ejecutiva examina las propuestas y organiza, en consulta con las Partes y otros Gobiernos, según proceda, nuevos talleres regionales. Un análisis de las carencias científicas puede aportar información para este proceso de revisión y determinar la necesidad de realizar análisis temáticos, que pueden complementar los talleres regionales;

d) La descripción de nuevas áreas a través de talleres regionales sigue el proceso existente de presentación ante el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y la Conferencia de las Partes, para su consideración y posible inclusión en el repositorio de AIEB.

**C. Consideraciones clave para la descripción de nuevas áreas que cumplen los criterios para las AIEB**

14. Deben tenerse en cuenta las siguientes consideraciones:

a) Deberá informarse a las Partes y otros Gobiernos, así como a las organizaciones intergubernamentales competentes, de toda presentación de propuestas para la descripción de nuevas áreas por medio de una notificación del CDB y el sitio web de AIEB;

b) La importancia de incorporar los conocimientos tradicionales en el proceso de descripción de las nuevas AIEB, y de garantizar la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, según proceda y de conformidad con la legislación nacional y las obligaciones internacionales;

c) La necesidad de que cualquier propuesta nueva esté fundamentada con una sólida base científica y técnica;

d) La importancia de contar con transparencia en el proceso de una nueva descripción;

e) Oportunidades para emplear modalidades eficaces en función del costo;

f) Al describir nuevas AIEB, se deben tener en cuenta las diferencias interregionales con respecto a la disponibilidad de datos y las actividades de investigación.

**III. OPCIONES PARA FORTALECER LA CREDIBILIDAD CIENTÍFICA Y LA TRANSPARENCIA DEL PROCESO DE LAS AIEB**

### **A. Credibilidad científica del proceso de las AIEB**

15. Con respecto al fortalecimiento de la credibilidad científica del proceso de las AIEB, se podría:
- a) Planificar talleres en colaboración con el grupo asesor oficioso sobre AIEB para garantizar que se aporten información científica y conocimientos tradicionales a escalas adecuadas;
  - b) Abordar específicamente cualquier desequilibrio entre las áreas de especialización, por ejemplo, analizando posibles vínculos con la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía del CDB y el Proceso Ordinario de la Asamblea General de las Naciones Unidas de Presentación de Informes y Evaluación del Estado del Medio Marino a Escala Mundial, incluidos los Aspectos Socioeconómicos, y fortaleciendo las redes con otras organizaciones pertinentes, según proceda.
16. Deben tenerse en cuenta las siguientes consideraciones:
- a) Profundizar la cooperación con el Sistema de Información Biogeográfica de los Océanos de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO con respecto al acceso a la información científica en apoyo a los talleres regionales;
  - b) Fortalecer la orientación, y, donde sea necesario, movilizar recursos para llevar a cabo una preparación a nivel nacional y regional con anterioridad a la realización de un taller regional, a fin de garantizar la recopilación oportuna de información científica y conocimientos tradicionales;
  - c) Brindar capacitación previa al taller;
  - d) Utilizar el manual de capacitación sobre la incorporación de los conocimientos tradicionales en la descripción e identificación de las AIEB (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/21);
  - e) La aplicación de los criterios para las AIEB puede fortalecerse haciendo referencia, dentro de lo posible, a publicaciones arbitradas e incorporando conocimientos tradicionales.

### **B. Transparencia del proceso de las AIEB**

17. La transparencia del proceso de las AIEB puede fortalecerse proporcionando lo siguiente:
- a) Una lista de expertos que hayan contribuido a nuevas descripciones o a revisiones de las descripciones ya existentes;
  - b) Información sobre la participación plena y efectiva y el consentimiento libre, previo y fundamentado de los pueblos indígenas y las comunidades locales, según proceda y de conformidad con la legislación nacional y las obligaciones internacionales, cuando se utilicen conocimientos tradicionales para la descripción de AIEB;
  - c) El ámbito geográfico de los talleres regionales en el repositorio;
  - d) Acceso a los datos y la información (por ejemplo, imágenes satelitales, enlaces a documentos académicos citados, documentación sobre los conocimientos tradicionales) utilizados en los talleres regionales;

18. Cuando se utilicen procesos nacionales para describir las AIEB, las descripciones deben estar acompañadas por una explicación de los procesos nacionales, incluida la forma en que se llevó a cabo la revisión nacional por pares de los resultados.

### **C. Ejercicios nacionales**

19. Los resultados de los ejercicios nacionales, en consonancia con el párrafo 3 de la decisión XIII/12, pueden incluirse en el repositorio de las AIEB por una de las siguientes vías:
- a) Las Partes u otros Gobiernos pueden presentar los resultados de sus ejercicios nacionales a un taller regional, luego de lo cual pasan a consideración del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y de la Conferencia de las Partes para determinar su inclusión en el repositorio de AIEB; o

b) Sobre la base del procedimiento establecido en el párrafo 7 de la decisión XII/22, la Parte u otro Gobierno puede presentar el resultado de los ejercicios nacionales de descripción de nuevas áreas que cumplen los criterios para las AIEB, junto con información sobre el proceso científico y técnico, así como el resultado de un proceso de revisión por pares acordado a nivel nacional y con arreglo a procedimientos científicos sólidos<sup>169</sup>, como fundamento de la descripción, a la Secretaría Ejecutiva para que los ponga a disposición del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y de la Conferencia de las Partes, [para su consideración] [para su información] [con miras a que se incluya] [para incluirlo] en el repositorio.

20. Se necesita lo siguiente:

- a) Creación de capacidad para la aplicación de los criterios para las AIEB a nivel nacional, en particular en los países en desarrollo;
- b) Incentivos para hacer más accesible la información local o nacional;
- c) Coordinación entre organismos para posibilitar ejercicios nacionales eficaces;
- d) Recursos financieros para los ejercicios nacionales.

#### **IV. NECESIDADES DE CREACIÓN DE CAPACIDAD PARA LA MODIFICACIÓN DE DESCRIPCIONES DE AIEB Y LA DESCRIPCIÓN DE NUEVAS AIEB**

21. Las necesidades de creación de capacidad respecto a la modificación de descripciones de AIEB y la descripción de nuevas AIEB incluyen:

- a) Uso de información científica y técnica y conocimientos tradicionales para describir las áreas que cumplen los criterios para las AIEB y modificar las descripciones de AIEB;
- b) Conocimiento y comprensión del proceso de las AIEB;
- c) Diálogo entre los titulares de los conocimientos tradicionales y los científicos sobre el uso de los conocimientos tradicionales en la descripción de AIEB y la modificación de descripciones de AIEB;
- d) Comprensión de los vínculos entre el proceso de las AIEB y otros procesos pertinentes.]

---

<sup>169</sup> La Secretaría Ejecutiva elaborará directrices voluntarias sobre procesos de revisión por pares con el asesoramiento del Grupo Asesor Oficioso sobre AIEB para que sean consideradas por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y la Conferencia de las Partes.

*Anexo III*

**ADICIÓN AL MANDATO DEL GRUPO ASESOR OFICIOSO SOBRE ÁREAS MARINAS DE  
IMPORTANCIA ECOLÓGICA O BIOLÓGICA**

Con arreglo a las disposiciones establecidas en la sección I (Mandato) del anexo III de la decisión XIII/12, los objetivos del grupo asesor oficioso se modifican de manera de incluir lo siguiente:

(a) En consonancia con la decisión XIII/12, párrafo 8, elaborar orientaciones para la Secretaria Ejecutiva sobre la organización de nuevos talleres para facilitar la descripción de áreas que cumplen los criterios para las AIEB; determinar la necesidad de realizar análisis de carencias científicas o análisis temáticos, que podrían complementar los talleres regionales; y, según proceda, brindar asesoramiento a la Secretaria Ejecutiva, sobre la base de las conclusiones de tales análisis, y presentar un proyecto de orientaciones a una reunión futura del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico para su consideración;

(b) Asesorar a la Secretaria Ejecutiva en la planificación de talleres sobre AIEB para garantizar que se brinden conocimientos científicos y técnicos, así como conocimientos tradicionales, a escalas apropiadas;

(c) Asesorar a la Secretaria Ejecutiva en la elaboración de un proyecto de orientaciones voluntarias para los procesos de revisión científica por pares.



#### **14/10. Otros asuntos relacionados con la diversidad biológica marina y costera**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus Objetivos de Desarrollo Sostenible, especialmente el Objetivo 14<sup>170</sup>,*

*Recordando también la decisión XIII/10 sobre los detritos marinos y el ruido submarino antropógeno y la decisión XIII/11 sobre la diversidad biológica en las áreas de aguas frías,*

*Tomando nota de las conclusiones de la Conferencia de las Naciones Unidas para Apoyar la Consecución del Objetivo de Desarrollo Sostenible 14<sup>171</sup>,*

*Tomando nota también de la resolución 3/7 de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente relativa a la basura marina y los microplásticos, especialmente, la invitación a las organizaciones y convenciones internacionales y regionales pertinentes, entre ellas el Convenio sobre la Diversidad Biológica, según corresponda y en el marco de sus mandatos, a que incrementen sus medidas para prevenir y reducir la basura marina y los microplásticos y sus efectos nocivos y a que se coordinen cuando resulte pertinente para alcanzar este objetivo, así como la decisión de crear un grupo especial de expertos de composición abierta en el marco de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente para examinar más a fondo los obstáculos y las opciones para luchar contra la basura marina y los microplásticos procedentes de cualquier fuente, especialmente las fuentes terrestres,*

1. *Insta* a las Partes a intensificar sus esfuerzos para:
  - a) Evitar, minimizar y mitigar los efectos de los detritos marinos, en particular de la contaminación con plásticos, en la diversidad biológica y los hábitats marinos y costeros;
  - b) Abordar los posibles efectos de la explotación minera de los fondos marinos en la diversidad biológica marina;
  - c) Proteger la diversidad biológica en las áreas de aguas frías, tomando nota especialmente de la ultimación del Acuerdo para Impedir la Pesca no Reglamentada en Alta Mar en el Océano Ártico Central;
2. *Acoge con satisfacción* la labor del Grupo especial de expertos de composición abierta sobre la basura marina de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y *pide* a la Secretaria Ejecutiva que informe a este grupo de expertos acerca de la labor pertinente que se realice en el marco del Convenio, y también que contribuya, según proceda, a la labor de este grupo de expertos en relación con la resolución 3/7 de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente relativa a la basura marina y los microplásticos, entre otras cosas;
3. *Acoge con satisfacción* el progreso de la labor de Autoridad Internacional de los Fondos Marinos, en particular el proyecto de reglamento para la explotación de recursos minerales en la Zona;
4. *Reconoce* la necesidad de seguir investigando los efectos de la basura marina (incluidos los plásticos y microplásticos) en la diversidad biológica y los hábitats marinos y costeros, y *pone de relieve* la necesidad de limpiar y retirar la basura marina allí donde sea apropiado y práctico, y que tales esfuerzos son especialmente urgentes en aquellos lugares donde la basura marina supone una amenaza para la diversidad biológica y los hábitats marinos y costeros sensibles;
5. *Toma nota* de la labor de recopilación y síntesis realizada por la Secretaria Ejecutiva y *pide* a la Secretaria Ejecutiva que continúe dicha labor en relación con los temas siguientes:

---

<sup>170</sup> Véase la resolución [70/1](#) de la Asamblea General, de 25 de septiembre de 2015, titulada “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”.

<sup>171</sup> Véase la resolución [71/312](#) de la Asamblea General de 6 de julio de 2017.

a) Los efectos del ruido submarino antropógeno en la diversidad biológica marina y costera, y medios para evitar, minimizar y mitigar estos efectos<sup>172</sup>;

b) Experiencias con la aplicación de la planificación espacial marina<sup>173</sup>;

6. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y las organizaciones pertinentes a que utilicen la información antes mencionada, por ejemplo en sus esfuerzos para evitar, minimizar y mitigar los efectos del ruido submarino antropógeno, y a que apliquen la planificación espacial marina, de conformidad con la decisión XIII/9;

7. *Acoge con satisfacción* el trabajo de la Secretaría Ejecutiva de recopilación de datos sobre la integración de la diversidad biológica en la pesca, por ejemplo, mediante el enfoque por ecosistemas de la pesca<sup>174</sup> y *alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a utilizar esta información;

8. *Acoge con satisfacción* las actividades de creación de capacidad y asociaciones facilitadas por la Secretaría Ejecutiva a través de la Iniciativa de Océanos Sostenibles a nivel nacional, regional y mundial en colaboración con las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes, *expresa su agradecimiento* a los Gobiernos del Japón, Francia, la República de Corea y Suecia, así como a la Unión Europea y muchos otros asociados, por haber prestado apoyo financiero y técnico para la realización de actividades de creación de capacidad y asociaciones en el marco de la Iniciativa de Océanos Sostenibles, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que continúe estas actividades, por ejemplo en temas concretos relacionados con la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica marina y costera;

9. *Acoge con satisfacción también* los esfuerzos de colaboración entre la Secretaría, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, los convenios y planes de acción sobre mares regionales, los órganos regionales de pesca, los proyectos y programas sobre grandes ecosistemas marinos y otras iniciativas regionales pertinentes para fortalecer la cooperación intersectorial a escala regional con miras a acelerar los progresos hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y los Objetivos de Desarrollo Sostenible pertinentes, como, por ejemplo, a través del Diálogo Mundial de la Iniciativa de Océanos Sostenibles con las organizaciones de mares regionales y órganos regionales de pesca, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que transmita las conclusiones de las reuniones primera y segunda del Diálogo Mundial de la Iniciativa de Océanos Sostenibles a los procesos regionales y mundiales pertinentes, y que colabore con las Partes, otros Gobiernos, organizaciones pertinentes y donantes a fin de facilitar la aplicación de esas conclusiones en el terreno;

10. *Invita* a la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y a los órganos regionales de pesca a aportar información científica, experiencias y lecciones aprendidas, según proceda, incluida la presentación de informes pertinentes en respuesta al Cuestionario del Código de Conducta para la Pesca Responsable, como aportación para la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*;

11. *Acoge con satisfacción* la cooperación entre la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, el Grupo de Expertos sobre Pesca de la Comisión de Gestión de Ecosistemas de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y la Secretaría para apoyar el logro de la Meta 6 de Aichi para la Diversidad Biológica y mejorar la presentación de informes al respecto, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que continúe con esta cooperación.

---

<sup>172</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/13.

<sup>173</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/14.

<sup>174</sup> “Compilation and synthesis of experiences in mainstreaming biodiversity in fisheries” (Recopilación y síntesis de las experiencias de integración de la diversidad biológica en la pesca) (CBD/SBSTTA/22/INF/15).



## 14/11. Especies exóticas invasoras

*La Conferencia de las Partes,*

*Reconociendo* el crecimiento del comercio electrónico de especies exóticas invasoras y la necesidad de colaboración para minimizar los riesgos conexos,

*Reconociendo también* los efectos adversos de las especies exóticas invasoras en la diversidad biológica y sus componentes, especialmente los ecosistemas vulnerables, como los humedales y manglares, las islas y las regiones árticas, así como en los aspectos sociales y económicos y valores culturales, incluidos aquellos relacionados con los pueblos indígenas y las comunidades locales,

*Recordando* la decisión XII/16,

1. *Acoge con satisfacción* la decisión 6/1 del Plenario de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, en la que el Plenario aprobó, entre otras cosas, la realización de una evaluación temática de las especies exóticas invasoras y su control, tomando en consideración la Meta 9 de Aichi para la Diversidad Biológica;

2. *Acoge con satisfacción también* la orientación voluntaria complementaria para evitar las introducciones no intencionales de especies exóticas invasoras asociadas al comercio de organismos vivos que figura en el anexo de la presente decisión;

3. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y sectores y organizaciones pertinentes a que hagan uso de la orientación voluntaria complementaria para evitar las introducciones no intencionales de especies exóticas invasoras asociadas al comercio de organismos vivos;

4. *Toma nota* de la labor emprendida por otras iniciativas y organismos expertos especializados:

a) Los resultados del Foro de la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía que tuvo lugar el 16 de noviembre de 2018 en Sharm el-Sheik (Egipto)<sup>175</sup>, que también aborda las necesidades de creación de capacidad para identificar especies exóticas;

b) El informe del Grupo Especialista en Especies Invasoras de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza sobre el uso del control biológico clásico para la gestión de las especies exóticas invasoras establecidas que ocasionan efectos ambientales<sup>176</sup>;

c) El Registro Mundial de Especies Introducidas e Invasoras, creado por la Alianza Mundial de Información sobre las Especies Exóticas Invasoras;

5. *Decide*, con sujeción a la disponibilidad de recursos, establecer un Grupo Especial de Expertos Técnicos, con el mandato que figura en el anexo II de la presente decisión, que se reunirá según sea necesario para garantizar que se brinde asesoramiento oportuno sobre el logro de la Meta 9 de Aichi para la Diversidad Biológica, y, cuando sea posible, se reunirá de manera consecutiva con otras reuniones pertinentes, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que convoque un foro de discusión en línea abierto y con moderadores para apoyar las deliberaciones del Grupo Especial de Expertos Técnicos;

6. *Pide* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que considere las conclusiones del foro en línea y del Grupo Especial de Expertos Técnicos en una reunión que se celebre antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes;

7. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a que compartan información sobre reglamentos nacionales que sean pertinentes para las especies exóticas invasoras, así como reglamentos regionales, directrices técnicas y prácticas idóneas, y listas de especies exóticas invasoras, a través del mecanismo de facilitación u otro medio equivalente;

---

<sup>175</sup> Véase [CBD/COP/14/INF/12/Add.1](#).

<sup>176</sup> Véase [CBD/COP/14/INF/9](#).

8. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que cooperen con el sector empresarial a fin de abordar la cuestión de las especies exóticas invasoras, y le invite a analizar nuevas oportunidades que promuevan actividades orientadas al logro de la Meta 9 de Aichi para la Diversidad Biológica, en particular en las áreas de apoyo financiero y cooperación técnica, y comunicación, educación y conciencia pública sobre las especies exóticas invasoras;

9. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos y organizaciones de expertos pertinentes a que promuevan la movilización de datos para, por ejemplo, el Registro Mundial de Especies Introducidas e Invasoras preparado a través de la Alianza Mundial de Información sobre las Especies Exóticas Invasoras, y apoyando el desarrollo de la herramienta *Environmental Impact Classification of Alien Taxa* por la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, según proceda, y en consonancia con la capacidad nacional;

10. *Insta* a las Partes y a otros Gobiernos a que coordinen con las autoridades responsables de las aduanas, controles fronterizos, y medidas sanitarias y fitosanitarias y otros órganos competentes a nivel nacional y regional, para evitar las introducciones no intencionales de especies exóticas invasoras asociadas al comercio de organismos vivos;

11. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a:

(a) Elaborar y compartir una lista de especies exóticas invasoras reglamentadas, basada en los resultados de análisis de riesgos, si procede;

(b) Compartir información sobre los incidentes de especies exóticas invasoras en las áreas de importancia para la conservación;

(c) Colaborar para prevenir la nueva introducción y propagación de aquellas especies de interés;

12. *Reconoce* que es imperativo continuar trabajando sobre los efectos de las especies exóticas invasoras en los aspectos sociales, económicos y valores culturales de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y que esa labor debería realizarse en estrecha colaboración con los pueblos indígenas y las comunidades locales, y *alienta* a que se siga trabajando en la clasificación de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza sobre el impacto de las especies exóticas invasoras en los aspectos sociales, económicos y valores culturales;

13. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos:

a) Analice conjuntamente con la Secretaría del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, la Organización Mundial de Aduanas y el Grupo de Enlace Interinstitucional sobre Especies Exóticas Invasoras la posibilidad de elaborar un sistema de clasificación y etiquetado, en consonancia y armonía con los acuerdos internacionales, de envíos de organismos vivos que representen un peligro o riesgo para la diversidad biológica en relación con las especies exóticas invasoras, complementario a las normas internacionales existentes y en consonancia con ellas, y que informe sobre los progresos realizados al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en una reunión que se celebre antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes;

b) Facilite la labor del foro en línea y del Grupo Especial de Expertos Técnicos que se mencionan en el párrafo 5 de la presente decisión, mediante la elaboración de una recopilación y síntesis de las comunicaciones y debates;

c) Facilite, además, la creación y utilización de información sobre las vías de introducción y su impacto, en colaboración con la Alianza Mundial de Información sobre las Especies Exóticas Invasoras, tomando en cuenta la necesidad de supervisar el flujo de las especies exóticas que se venden por medio del comercio electrónico;

14. *Alienta* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial, otros donantes y organismos de financiación a que suministren asistencia financiera, incluidas actividades de creación de capacidad, para proyectos nacionales y regionales que sean pertinentes para las especies exóticas invasoras.

#### *Anexo I*

### **ORIENTACIÓN COMPLEMENTARIA PARA EVITAR LAS INTRODUCCIONES NO INTENCIONALES DE ESPECIES EXÓTICAS INVASORAS ASOCIADAS AL COMERCIO DE ORGANISMOS VIVOS**

1. La presente orientación complementa la Orientación relativa a la elaboración y aplicación de medidas para abordar los riesgos relacionados con la introducción de especies exóticas como mascotas, especies de acuarios y terrarios y como carnada viva y alimento vivo que figura en el anexo de la decisión [XII/16](#).
2. El propósito de esta orientación es minimizar el riesgo de invasiones biológicas de especies exóticas que crucen las fronteras de la jurisdicción nacional y zonas biogeográficas diferenciadas por las vías de introducción no intencional descritas en la categorización de vías del CDB en conexión con el comercio de organismos vivos.
3. La orientación es de interés para aquellos Estados, organizaciones pertinentes, industrias y consumidores, incluidos todos los actores que intervienen en la cadena de valor del comercio de organismos vivos (por ejemplo, coleccionistas aficionados, participantes de exposiciones y mayoristas, minoristas y compradores). En el caso del comercio de alimentos vivos, entre las personas que intervienen en la cadena de valor se incluye a operadores de la industria gastronómica y los mercados de alimentos.

#### **I. ALCANCE**

4. La presente orientación es de carácter voluntario y se ha diseñado para que sea utilizada conjuntamente y se apoye mutuamente con otras orientaciones pertinentes, como por ejemplo: los Principios de orientación para la prevención, introducción y mitigación de impactos de especies exóticas que amenazan los ecosistemas, los hábitats o las especies (decisión VI/23)<sup>177</sup>; las Normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF); el Código Sanitario para los Animales Terrestres y el Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE); el Código Sanitario para los Animales Acuáticos y el Manual de Pruebas de Diagnóstico para los Animales Acuáticos de la OIE; y otras normas y orientaciones elaboradas por organizaciones internacionales pertinentes.
5. En la presente orientación también se describen procesos integrados para aplicarla en conjunto con la orientación que figura en el anexo de la decisión XII/16 y las normas internacionales existentes de protección de la diversidad biológica, así como de la salud humana y la sanidad animal y vegetal.
6. La presente orientación puede ser aplicada por las Partes y otros Gobiernos con la colaboración intersectorial de autoridades de conservación, autoridades de control de fronteras y órganos de reglamentación en materia de riesgos que sean pertinentes para el comercio internacional, así como por industrias y consumidores pertinentes que intervengan en la cadena de valor del comercio de organismos vivos.

---

<sup>177</sup> Durante el proceso de adopción de esta decisión, una Parte formuló una objeción explícita y recalcó que consideraba que la Conferencia de las Partes no podía aprobar legítimamente una moción o texto al cual se le hubiera hecho una objeción explícita. Algunos representantes expresaron reservas en cuanto al procedimiento que condujo a la adopción de esta decisión (véase UNEP/CBD/COP/6/20, párrs. 294 a 324).

## **II. MEDIDAS PARA REDUCIR EL RIESGO DE MOVIMIENTOS NO INTENCIONALES DE ESPECIES EXÓTICAS INVASORAS POR VÍAS ASOCIADAS AL COMERCIO DE ORGANISMOS VIVOS**

### **A. Conformidad con normas internacionales vigentes y otras orientaciones pertinentes en relación con las especies exóticas invasoras**

7. Para todo animal o producto de origen animal contenido en envíos de organismos vivos se deben aplicar las normas sanitarias apropiadas elaboradas mediante los procesos de establecimiento de normas de la Organización Mundial de Sanidad Animal para armonizar las medidas nacionales, en los países tanto de exportación como de importación.

8. Para toda planta o producto de origen vegetal, incluidos cualquier clase de suelo, hojarasca, paja u otros substratos, heno, semillas, fruta u otra fuente de alimentos contenidos en envíos de organismos vivos, deben aplicarse las normas fitosanitarias apropiadas elaboradas mediante los procesos de establecimiento de normas de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria para armonizar las medidas nacionales, en los países tanto de exportación como de importación.

9. El remitente/exportador de organismos vivos debe demostrar que el producto que se exporta, incluidos los materiales de envío conexos (por ejemplo, agua, alimentos, lechos), no representa ningún riesgo sanitario o fitosanitario para la diversidad biológica del país importador. Esto podría comunicarse a la autoridad fronteriza nacional del país de importación mediante la presentación de un certificado expedido por la autoridad veterinaria o autoridad competente en materia de animales del país de exportación, o mediante la presentación de un certificado fitosanitario expedido por la organización nacional de protección fitosanitaria del país de exportación, de conformidad con los reglamentos nacionales de importación, que se basan en el análisis del riesgo de plagas.

10. Los medios de transporte de carga para los envíos de organismos vivos deben cumplir las orientaciones internacionales vigentes establecidas en el marco de organizaciones internacionales, como el Código de Prácticas de la Organización Marítima Internacional, la Organización Internacional del Trabajo y la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa sobre la Arrumazón de las Unidades de Transporte (Código CTU)<sup>178</sup>, pero no deben limitarse a ello.

### **B. Preparación responsable de envíos de organismos vivos**

11. Los remitentes/exportadores de organismos vivos deben ser plenamente conscientes de los posibles riesgos de invasiones biológicas resultantes de movimientos de especies exóticas por vías no intencionales asociadas al comercio de organismos vivos y deben asegurarse de que: a) los envíos cumplan los requisitos sanitarios y fitosanitarios establecidos por el país de importación; b) se cumplan los reglamentos nacionales y regionales de importación y exportación de especies exóticas invasoras; y c) se apliquen medidas para minimizar el riesgo de introducciones no intencionales.

12. Los remitentes/exportadores de envíos de organismos vivos deberían informar al importador/destinatario de los posibles riesgos de invasiones biológicas por especies exóticas en un documento adjunto a los envíos que contengan organismos vivos, dirigido a las autoridades de control de fronteras, las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria o las autoridades veterinarias. En algunos casos, la información debe presentarse a las autoridades competentes del país o los países de tránsito, para que puedan adoptar medidas adecuadas de gestión de riesgos durante el tránsito.

13. Los remitentes/exportadores de organismos vivos deben aplicar todas las medidas sanitarias y fitosanitarias apropiadas para garantizar que los organismos vivos se envíen libres de plagas, agentes patógenos y organismos exóticos que podrían comportar riesgos de invasiones biológicas en el país de importación o las zonas biogeográficas que los reciban.

---

<sup>178</sup> [https://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2014/wp24/CTU\\_Code\\_January\\_2014.pdf](https://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2014/wp24/CTU_Code_January_2014.pdf).

### **C. Contenedores de embalaje/envíos**

14. Los remitentes/exportadores deben etiquetar adecuadamente cada envío como “posible riesgo para la diversidad biológica”, cuando corresponda, teniendo en cuenta el riesgo de invasiones biológicas que podrían representar los organismos vivos en el envío, especialmente cuando los organismos vivos hayan sido capturados o recolectados en la naturaleza, a fin de informar a quienes intervienen a lo largo de toda la cadena de valor sobre los posibles riesgos para la diversidad biológica.

15. El material o los contenedores de embalaje relacionados con el movimiento de organismos vivos deben estar libres de plagas, agentes patógenos y especies exóticas invasoras que sean motivo de preocupación para el país de importación, el país de tránsito o las zonas biogeográficas correspondientes. Si el material de embalaje es de madera, debe aplicarse el tratamiento apropiado que se describe en la NIMF 15 (Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional), así como en otros reglamentos nacionales y regionales.

16. Si el contenedor de embalaje se reutiliza, el remitente/exportador debe lavarlo y desinfectarlo antes del envío y debe realizar una inspección ocular antes de reutilizarlo.

17. El remitente/exportador debe cerrar debidamente los contenedores de embalaje para especies acuáticas a fin de evitar que se produzcan fugas de agua o aguas o contaminación hacia o desde el envío durante el transporte a lo largo de la cadena de valor.

### **D. Materiales relacionados dentro de los contenedores de embalaje**

18. Los remitentes/exportadores de organismos vivos deben asegurarse, antes del envío, que los lechos de los animales sean tratados con uno o más métodos apropiados para garantizar que estén libres de plagas, agentes patógenos y especies exóticas invasoras que sean motivo de preocupación para el país de importación, los países de tránsito o las zonas biogeográficas involucradas.

19. El agua o aguas de los organismos vivos acuáticos y cualquier medio relacionado que se utilice durante el transporte deben estar libres de plagas, agentes patógenos y especies exóticas invasoras que sean motivo de preocupación para el país de importación o las zonas biogeográficas que los reciban, y deberían tratarse según se requiera.

20. El aire y los dispositivos que suministran aire relacionados con los envíos de organismos acuáticos deben estar libres de plagas, agentes patógenos y especies exóticas invasoras que sean motivo de preocupación para el país de importación o las zonas biogeográficas que los reciban.

21. Los remitentes/exportadores deben eliminar toda tierra o material relacionado con tierra vinculado al transporte de organismos vivos antes de realizar el envío. Si no se pueden eliminar la tierra o los materiales relacionados con tierra de los contenedores de embalaje, los remitentes/exportadores deben consultar los reglamentos de importación de la organización nacional de protección fitosanitaria del país de importación y cumplirlos.

### **E. Pienso o alimento para animales vivos**

22. Los remitentes/exportadores de organismos vivos deben asegurarse de que el pienso o alimento que se incluya en sus envíos no contenga semillas viables, partes de plantas o animales que aún tengan el potencial de establecerse en el lugar de destino. Los remitentes/exportadores deben asegurarse de que el pienso o alimento esté libre de plagas, agentes patógenos y especies exóticas invasoras que sean motivo de preocupación para el país de importación, los países de tránsito o las zonas biogeográficas involucradas.

### **F. Tratamiento de subproductos, desechos, aguas y medios**

23. Los subproductos y desechos generados durante el transporte de organismos vivos deben ser retirados del envío y tratados y eliminados lo antes posible a su llegada al país receptor. El destinatario



del envío debe aplicar tratamientos apropiados, entre ellos desinfección<sup>179</sup>, incineración, desolladura, esterilización en autoclave u otras medidas, a los contenedores de embalaje, otros materiales relacionados, subproductos y desechos antes de su eliminación para minimizar los riesgos que representan las especies exóticas invasoras.

### **G. Estado de los vehículos de transporte de carga**

24. Si se prevé cargar o ya se cargaron organismos vivos, los propietarios y operadores de los vehículos de transporte de carga deben asegurarse de que los vehículos estén lavados, desinfectados o tratados de otra manera apropiada. Los propietarios de los vehículos de transporte de carga deben adoptar medidas responsables para que se aplique el tratamiento inmediatamente después de llegado el vehículo de transporte de carga a un destino y para mantener el estado tratado hasta el próximo uso.

25. Previo a toda operación, se debe inspeccionar el vehículo de transporte de carga para determinar su estado sanitario y fitosanitario a fin de reducir a un mínimo la introducción no intencional de plagas, agentes patógenos y especies exóticas invasoras.

26. En caso de fuga de organismos vivos, derrames accidentales o filtraciones de un envío, el propietario y los operadores del vehículo de transporte de carga deben tomar las medidas necesarias para recapturar y contener a los organismos vivos y especies exóticas ligadas a ellas y notificar inmediatamente a las autoridades competentes de ese país de cualquier fuga de organismos vivos, derrames accidentales o filtraciones de un envío. Los propietarios y operadores de vehículos de transporte de carga deben lavar el vehículo de transporte de carga y desinfectarlo o someterlo a un tratamiento apropiado e informar a las autoridades nacionales pertinentes del país afectado (país de tránsito o destino) sobre la naturaleza de la fuga, derrame o filtración y de las medidas adoptadas por los propietarios u operadores del vehículo de transporte de carga.

### **H. El papel del receptor/importador**

27. El receptor/importador debe conocer los requisitos de importación establecidos por el país importador y garantizar que dichos requisitos se cumplan. El importador debe informar a las autoridades competentes si el envío está contaminado, para garantizar que se adopten las medidas necesarias para confinar y eliminar los contaminantes.

### **I. El papel de los Estados y las autoridades nacionales con respecto a las especies exóticas invasoras**

28. Se recomienda que se recopilen y mantengan registros de los envíos que contengan organismos vivos importados en un país, consignando los remitentes/exportadores, destinatarios/importadores, los nombres de las especies, y el origen de los organismos o productos. Si se han detectado contaminantes en el envío, también deberían registrarse las medidas adoptadas para evitar la introducción y propagación de especies exóticas invasoras, plagas y patógenos, así como el estado de salud del animal y las condiciones fitosanitarias del vegetal.

29. Los Estados deben aplicar medidas nacionales apropiadas de gestión de riesgos fronterizos de conformidad con las orientaciones internacionales, los reglamentos nacionales y las políticas existentes para minimizar el riesgo de introducción no intencional de especies exóticas invasoras asociadas al comercio de organismos vivos.

30. Los Estados pueden fomentar el uso de tecnologías de identificación taxonómica basada en la secuencia de ADN, como el código de barras de ADN, como herramientas para la identificación de especies exóticas de interés para el Estado.

---

<sup>179</sup> Por desinfección se entiende la aplicación, después de una limpieza completa, de procedimientos destinados a destruir los agentes infecciosos o parasitarios responsables de enfermedades animales, incluidas las zoonosis; se aplica a locales, vehículos y distintos objetos que puedan haber sido directa o indirectamente contaminados (Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE).

31. Cuando ingresen o se establezcan especies exóticas invasoras en forma no intencional, debe notificarse a las autoridades pertinentes, incluidas, según corresponda, las autoridades ambientales, la autoridad veterinaria/autoridad competente y la organización nacional de protección fitosanitaria, a fin de garantizar que el país de exportación o reexportación, los países vecinos y los países de tránsito estén informados del hecho para evitar que se continúe propagando la especie exótica invasora.

32. Los Estados, en cooperación con organizaciones pertinentes, deben poner a disposición del público información sobre lo siguiente: a) los requisitos de importación que se apliquen al comercio de organismos vivos y otros reglamentos nacionales y regionales pertinentes y políticas relativas a las especies exóticas invasoras; y b) los resultados de análisis de riesgos relacionados con vías, cuando se hayan realizado tales análisis.

33. Los Estados que reciban organismos vivos, sus gobiernos subnacionales, organizaciones pertinentes e industrias que participen en el comercio de organismos vivos deben crear conciencia entre quienes intervienen a lo largo de la cadena de valor sobre el riesgo de introducción no intencional de plagas, agentes patógenos y especies exóticas invasoras. Esto incluye la realización de campañas de concienciación utilizando estudios de casos de invasiones biológicas como resultado de la introducción no intencional de especies exóticas invasoras, dirigidas al público, posibles operadores (criadores aficionados, etc.) y personas que intervienen a lo largo de la cadena de valor.

#### **J. Seguimiento**

34. Los Estados deben encargarse del seguimiento de las especies exóticas invasoras que pudieran llegar en forma no intencional a sus territorios, particularmente en zonas susceptibles (p. ej., puertos, instalaciones de despacho directo y almacenamiento, playas de contenedores ubicadas fuera de los muelles y vías de trenes y caminos conectados) donde pudiera producirse su ingreso, establecimiento y primera etapa de propagación.

35. Cuando se observe una introducción no intencional en zonas susceptibles, los Estados deben intensificar el seguimiento de las especies exóticas invasoras en zonas cercanas en las que haya motivo de preocupación respecto a la protección de la diversidad biológica y deben responder rápidamente para contener, controlar y, donde sea posible, erradicar las especies exóticas invasoras.

36. Los Estados deben hacer un seguimiento nacional de los movimientos y la propagación de especies exóticas invasoras introducidas de forma no intencional con la importación de organismos vivos, en colaboración con autoridades subnacionales o locales, a fin de minimizar los efectos de las especies exóticas invasoras y su propagación.

#### **K. Otras medidas**

37. Cualquier medida nacional de gestión de riesgos relativa a vías de introducción no intencional en países de exportación y de importación, así como los códigos de conducta establecidos por órganos internacionales relacionados con servicios de envío y entrega, pueden ser aplicables dentro del alcance de la presente orientación complementaria voluntaria.

38. Los riesgos de mover de forma no intencional otras especies como contaminantes, por ejemplo, en los materiales de los lechos o en contenedores de envío y vehículos asociados, como alimento o pienso, deberían considerarse en la evaluación del riesgo de un organismo vivo destinado a su importación para uso como mascotas, especies de acuarios y terrarios y como carnada viva y alimento vivo.

#### *Anexo II*

### **MANDATO PARA EL GRUPO ESPECIAL DE EXPERTOS TÉCNICOS SOBRE ESPECIES EXÓTICAS INVASORAS**

1. El Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Especies Exóticas Invasoras abordará las cuestiones que no están contempladas en la evaluación de la Plataforma Intergubernamental Científico-

Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas. Basándose en la labor del foro en línea con moderadores, y los conocimientos y experiencias adquiridos en diferentes sectores, el Grupo Especial de Expertos Técnicos brindará asesoramiento o elaborará elementos de orientación técnica sobre las medidas de gestión de las especies exóticas invasoras que se han de aplicar en sectores amplios para facilitar el logro de la Meta 9 de Aichi para la Diversidad Biológica y posteriormente:

- a) Métodos de análisis de la relación costo-beneficio y la relación costo-eficacia que sean más convenientes para la gestión de las especies exóticas invasoras;
- b) Métodos, herramientas y medidas para la identificación y reducción al mínimo de riesgos adicionales asociados al comercio electrónico transfronterizo de organismos vivos y sus efectos;
- c) Métodos, herramientas y estrategias para la gestión de especies exóticas invasoras en relación con la prevención de posibles riesgos planteados por el cambio climático y los desastres naturales y cambios en el uso de la tierra relacionados;
- d) Análisis de riesgos de las posibles consecuencias de la introducción de especies exóticas invasoras para los valores sociales, económicos y culturales;
- e) El uso de bases de datos existentes sobre especies exóticas invasoras y sus efectos, para apoyar la comunicación sobre riesgos.

2. Con sujeción a la disponibilidad de recursos, el Grupo Especial de Expertos Técnicos se reunirá con anterioridad a la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes de conformidad con el *modus operandi* del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico<sup>180</sup>. El Grupo Especial de Expertos Técnicos deberá estar integrado por expertos que hayan contribuido activamente al proceso del foro de discusión en línea con moderadores en las esferas pertinentes en relación con el párrafo 1 del presente mandato, con la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales y los pequeños Estados insulares, teniendo en cuenta su experiencia al abordar los riesgos que representan las especies exóticas invasoras para los valores sociales, económicos y culturales, y para la diversidad biológica vulnerable de los ecosistemas insulares, respectivamente.

---

<sup>180</sup> Decisión VIII/10, anexo III.

**14/12. Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik para la Repatriación de Conocimientos Tradicionales de los Pueblos Indígenas y las Comunidades Locales Pertinentes para la Conservación y la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* el artículo 17 del Convenio, por el cual se requiere que las Partes faciliten el intercambio de información de todas las fuentes disponibles públicamente que sea pertinente para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, incluido el intercambio de los resultados de las investigaciones técnicas, científicas y socioeconómicas, así como información sobre programas de capacitación y de estudio, conocimientos especializados y conocimientos autóctonos y tradicionales y, cuando sea viable, la repatriación de la información,

*Recordando también* el artículo 18 del Convenio, por el cual se requiere que las Partes, entre otras cosas, promuevan la cooperación científica y técnica, y que, de conformidad con la legislación y las políticas nacionales, fomenten y desarrollen métodos de cooperación para el desarrollo y utilización de tecnologías, incluidas las tecnologías autóctonas y tradicionales,

*Poniendo de relieve* que el objetivo de las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik<sup>181</sup> para la Repatriación de Conocimientos Tradicionales de los Pueblos Indígenas y las Comunidades Locales Pertinentes para la Conservación y la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica es facilitar la recuperación de conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, según lo dispuesto en la [decisión XIII/19](#),

*Teniendo presente* la importancia de la cooperación internacional para la repatriación de conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y de información relacionada o complementaria a efectos de facilitar la recuperación de conocimientos tradicionales de diversidad biológica por los pueblos indígenas y las comunidades locales, y *teniendo en cuenta* la importancia de la gobernanza de los pueblos indígenas y las comunidades locales para la restitución y gestión de sus conocimientos tradicionales,

*Considerando* la importancia de la aplicación efectiva de los diversos arreglos, instrumentos, programas, estrategias, normas, directrices, informes y procesos internacionales pertinentes y de mantener su complementariedad, teniendo en cuenta la legislación nacional, sin perjuicio de los derechos de los pueblos indígenas y las comunidades locales,

*Considerando también* las complejidades que plantean algunos conceptos abordados en las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik, como, por ejemplo, el concepto de conocimientos tradicionales “disponibles públicamente”,

*Destacando* la importancia de la legalidad, la transparencia y la comprensión y respeto mutuos en las relaciones entre los pueblos indígenas y las comunidades locales, por un lado, y los académicos, la comunidad científica, el sector privado, el sector educativo, los gobiernos y demás usuarios de los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales, por otro,

1. *Adopta* las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik para la Repatriación de Conocimientos Tradicionales de los Pueblos Indígenas y las Comunidades Locales Pertinentes para la Conservación y la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica;

2. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos, organizaciones pertinentes y entidades que tengan en su posesión, guarden o alojen colecciones de conocimientos tradicionales e información relacionada o complementaria, así como a los pueblos indígenas y las comunidades locales y otros interesados directos a que:

---

<sup>181</sup> En maya kaqchikel, lengua tradicional local, la expresión “Rutzolijirisaxik” significa “la importancia de volver al lugar de origen”.

a) Utilicen las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik, según proceda, en sus esfuerzos tendientes a repatriar conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y restituirlos a los titulares originales de los conocimientos, y, donde corresponda, faciliten la participación equitativa en los beneficios derivados de la utilización de los conocimientos tradicionales, en particular a través de condiciones mutuamente acordadas;

b) Promuevan las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik por medio de actividades educativas y de concienciación, según proceda;

c) Den a conocer a través del Portal de Información sobre Conocimientos Tradicionales y el mecanismo de facilitación, cuando proceda, mejores prácticas, lecciones aprendidas y buenos ejemplos y beneficios de la repatriación de conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y la participación justa y equitativa en los beneficios, incluido mediante intercambios intercomunitarios y, cuando proceda, otras plataformas de intercambio de conocimientos;

Informen sobre la experiencia adquirida en el uso de las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik y, con miras a promover la cooperación internacional, regional y bilateral, compartan mejores prácticas sobre medidas pertinentes, donde existan, relacionadas con la repatriación de conocimientos tradicionales, incluida la repatriación de conocimientos tradicionales que se intercambien entre fronteras, por medio de los informes nacionales, el mecanismo de facilitación y el Portal de Información sobre Conocimientos Tradicionales<sup>182</sup>, como una manera de contribuir a comunicar los progresos logrados en la aplicación del artículo 8 j) y disposiciones conexas al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación y al Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta entre Períodos de Sesiones sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas en sus próximas reuniones, e inviten a las Partes y otros gobiernos a movilizar recursos para financiar las actividades antedichas;

3. *Invita* a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura a que tenga en cuenta las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik;

4. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que, en colaboración con organizaciones pertinentes, apoye y facilite, según proceda, los esfuerzos para promover el uso de las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik.

#### *Anexo*

### **INTRODUCCIÓN A LAS DIRECTRICES VOLUNTARIAS RUTZOLIJIRISAXIK PARA LA REPATRIACIÓN DE CONOCIMIENTOS TRADICIONALES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y LAS COMUNIDADES LOCALES PERTINENTES PARA LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

1. La comunidad internacional ha reconocido, en particular en el preámbulo del Convenio sobre la Diversidad Biológica, la estrecha y tradicional dependencia que tienen muchos pueblos indígenas y comunidades locales respecto de los recursos biológicos. También se reconoce ampliamente la contribución que pueden significar los conocimientos tradicionales tanto para la conservación como para la utilización sostenible de la diversidad biológica —dos de los objetivos fundamentales del Convenio— y la necesidad de garantizar la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de los conocimientos tradicionales. Por este motivo, en el artículo 8 j), las Partes en el Convenio se comprometieron a respetar, preservar y mantener, con arreglo a su legislación nacional, los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y a promover su aplicación más amplia, con la aprobación y la participación de quienes posean

---

<sup>182</sup> El Portal de Información sobre Conocimientos Tradicionales, disponible en <https://www.cbd.int/tk/default.shtml>, es parte del mecanismo de facilitación del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

esos conocimientos, innovaciones y prácticas, así como a fomentar que los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos, innovaciones y prácticas se compartan equitativamente.

2. Con el fin de abordar la aplicación efectiva del artículo 8 j) y disposiciones conexas, la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica adoptó, en la decisión V/16, el programa de trabajo sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas, que incluye la tarea 15, en la que se encomienda al Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas que elabore directrices que faciliten la repatriación de información, incluida la propiedad cultural, de conformidad con el artículo 17, párrafo 2, del Convenio sobre la Diversidad Biológica, con miras a facilitar la recuperación de conocimientos tradicionales en materia de diversidad biológica.

3. La Conferencia de las Partes también se refirió a esta tarea en el párrafo 6 de su decisión X/43<sup>183</sup>, y en el anexo de su decisión XI/14 D adoptó un mandato para avanzar en la tarea, aclarando que la finalidad de la tarea 15 es elaborar directrices sobre prácticas óptimas para “la repatriación de los conocimientos indígenas y tradicionales pertinentes a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, incluidos los conocimientos indígenas y tradicionales asociados a la propiedad cultural, de conformidad con el artículo 8 j) y el artículo 17, párrafo 2, del Convenio, con miras a facilitar la recuperación de los conocimientos tradicionales acerca de la diversidad biológica”.

4. Todas las herramientas y directrices elaboradas en el marco del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas están relacionadas y se complementan entre sí, en especial las Directrices Voluntarias Mo'otz Kuxtal para los conocimientos tradicionales<sup>184</sup>. Las directrices para la repatriación de conocimientos tradicionales se basan en decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes, incluido el párrafo 23 del Código de conducta ética Tkarihwaié:ri para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales pertinente para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica<sup>185</sup>, así como la decisión VII/16 en lo que respecta a registros y bases de datos, y son complementarias a otras herramientas elaboradas por el Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas y adoptadas por la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica.

5. Las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik toman en cuenta los diversos organismos, instrumentos, programas, estrategias, normas, directrices, informes y procesos internacionales pertinentes y la importancia de su armonización y complementariedad y su aplicación efectiva, incluidos la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas<sup>186</sup>, según proceda, y, en particular, el mandato de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura relativo a la propiedad cultural, así como la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, cuyo mandato se refiere a cuestiones de propiedad intelectual.

6. En este sentido, resaltan la importancia de la cooperación internacional para la repatriación de los conocimientos tradicionales, incluido dando acceso a los pueblos indígenas y las comunidades locales a conocimientos tradicionales e información relacionada o complementaria, a fin de facilitar la repatriación de los conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, con miras a ayudar a esas comunidades en la restitución de sus conocimientos y su cultura.

---

<sup>183</sup> Véase la [decisión X/43](#), anexo, párrafo 1

<sup>184</sup> La Conferencia de las Partes adoptó las Directrices Voluntarias Mo'otz Kuxtal para los conocimientos tradicionales en la [decisión XIII/18](#). “Mo'otz Kuxtal” significa “raíces de la vida” en lengua maya.

<sup>185</sup> [Decisión X/42](#), anexo, Código de conducta ética Tkarihwaié:ri, párrafo 23.

<sup>186</sup> [Resolución 61/295 de la Asamblea General](#), anexo.

## **DIRECTRICES VOLUNTARIAS RUTZOLIJIRISAXIK<sup>187</sup> PARA LA REPATRIACIÓN DE CONOCIMIENTOS TRADICIONALES PERTINENTES PARA LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

### **I. OBJETIVOS**

7. El objetivo de las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik es facilitar la repatriación de conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales que entrañen estilos de vida tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, incluida información relacionada o complementaria, de conformidad con el artículo 8 j) y el artículo 17, párrafo 2, del Convenio, con miras a facilitar la recuperación de conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica<sup>188</sup>, y sin limitar ni restringir su utilización y acceso en curso<sup>189</sup>, a menos que sea bajo condiciones mutuamente acordadas.

8. Las directrices también pueden resultar útiles para la aplicación efectiva del Plan mundial de acción sobre utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica, que la Conferencia de las Partes hizo suyo en la decisión XII/12 B.

### **II. FINALIDAD**

9. A los efectos de las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik, en el contexto de los conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, por “repatriación” se entenderá “la restitución de los conocimientos, innovaciones y prácticas de los pueblos indígenas y las comunidades locales<sup>190</sup>, al lugar donde se originaron o de donde se obtuvieron, a fin de recuperar, revitalizar y proteger los conocimientos sobre la diversidad biológica”<sup>191</sup>.

10. La finalidad de las directrices es servir como orientación práctica para las Partes, Gobiernos<sup>192</sup>, organizaciones internacionales y regionales, museos, universidades, herbarios, jardines botánicos y zoológicos, bases de datos, registros, bancos de genes, bibliotecas, archivos y servicios de información, colecciones privadas y otras entidades que tengan en su posesión, guarden o alojen conocimientos tradicionales e información relacionada o complementaria, así como para los pueblos indígenas y las comunidades locales, en sus esfuerzos por repatriar conocimientos tradicionales.

11. Las directrices son una guía de buenas prácticas que deberá interpretarse teniendo en cuenta la diversidad política, jurídica, económica, ambiental y cultural, según proceda, de cada una de las Partes, Gobiernos, instituciones, entidades y pueblos indígenas y comunidades locales, y aplicarse en el contexto de la misión de cada organización, de las colecciones y de las comunidades pertinentes, teniendo en cuenta los protocolos comunitarios y otros procedimientos pertinentes.

12. Las directrices no son ni prescriptivas ni definitivas.

13. Dada la diversidad política, jurídica, económica, ambiental y cultural de los Estados, las instituciones y entidades y los pueblos indígenas y las comunidades locales que intervienen en la repatriación, es poco probable que estas directrices abarquen todas las cuestiones que pueden surgir en la

---

<sup>187</sup> En maya kaqchikel, lengua tradicional local, la expresión “Rutzolijirisaxik” significa “la importancia de volver al lugar de origen”.

<sup>188</sup> [Decisión XI/14 D](#), anexo, mandato para las directrices sobre repatriación.

<sup>189</sup> Este párrafo no afecta la aplicación de ninguna de las disposiciones del Protocolo de Nagoya, si procediera.

<sup>190</sup> Tales conocimientos tradicionales pueden incluir información relacionada o complementaria.

<sup>191</sup> Véase la nota del Secretario Ejecutivo referida a la elaboración de directrices sobre prácticas óptimas para la repatriación de conocimientos tradicionales pertinentes a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica ([UNEP/CBD/WG8J/8/5](#)), párr. 13.

<sup>192</sup> Se incluyen entre estos los gobiernos subnacionales y los ministerios gubernamentales que puedan tener conocimientos tradicionales e información relacionada o complementaria de pueblos indígenas o comunidades locales que sean pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

práctica profesional. No obstante, pueden servir de orientación práctica para quienes quieran impulsar la repatriación.

14. Las directrices pueden ayudar a quienes se dedican a la repatriación, incluidos los profesionales de la información<sup>193</sup>, a aplicar buenos criterios a la hora de dar respuestas adecuadas a las cuestiones pertinentes que pudieran surgir, o bien brindar ideas sobre dónde acudir para obtener asistencia si se requieren conocimientos más especializados.

15. Estas directrices pueden servir de apoyo a los pueblos indígenas y las comunidades locales en la recuperación, revitalización y protección de sus conocimientos tradicionales relacionados con la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

### III. ÁMBITO

16. Las Directrices Voluntarias Rutzolijirixaxik se aplican a los conocimientos, innovaciones y prácticas de los pueblos indígenas y las comunidades locales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

### IV. PRINCIPIOS RECTORES PARA LA REPATRIACIÓN

17. La mejor manera de facilitar la repatriación es partiendo de los siguientes principios y consideraciones:

a) Siempre que sea posible, los pueblos indígenas y las comunidades locales deben tener derecho a repatriar sus conocimientos tradicionales, incluso de un país a otro, de manera que puedan recuperar conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica;

Los esfuerzos de repatriación exitosos se basan en la idea de “respeto” por los conocimientos tradicionales incorporada en el artículo 8 j), tomando en cuenta la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y otros instrumentos, según proceda<sup>194</sup>;

c) Respetar los conocimientos tradicionales supone respetar, entre otras cosas, los valores, prácticas, visiones del mundo, leyes consuetudinarias, protocolos comunitarios, derechos e intereses de los pueblos indígenas y las comunidades locales, en consonancia con las obligaciones internacionales y las circunstancias nacionales;

d) Para la repatriación es necesario forjar lazos duraderos con los pueblos indígenas y las comunidades locales, a fin de generar confianza, buenas relaciones, comprensión mutua, espacios

---

<sup>193</sup> Un profesional de la información es una persona que recopila, registra, organiza, almacena, preserva, recupera y divulga información impresa o digital. El término se usa muy frecuentemente de modo intercambiable con el término “[bibliotecario](#)” (véase *U.S. Occupational Outlook Handbook* (edición de 2008-2009, pág 266), o como evolución de ese término. Tradicionalmente, los bibliotecarios gestionaban información consignada en libros u otros registros de papel. Actualmente, sin embargo, las bibliotecas usan ampliamente medios y tecnologías modernas; por lo tanto, los bibliotecarios cumplen una función más compleja. El término “profesional de la información” es versátil y se utiliza también para describir otras profesiones similares, como las de [archivista](#), administrador de información, especialista en sistemas de información y [administrador de registros](#) (véase *Introduction to the Library and Information Professions*, de Roger C. Greer, Robert J. Grover, Susan G. Fowler, págs. 12-15). Los profesionales de la información trabajan en diversas instituciones privadas, públicas y académicas.

<sup>194</sup> El artículo 8 j) establece que las Partes, con arreglo a su legislación nacional, respetarán, preservarán y mantendrán los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y promoverán su aplicación más amplia, con la aprobación y la participación de quienes posean esos conocimientos, innovaciones y prácticas, y fomentarán que los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos, innovaciones y prácticas se compartan equitativamente.



interculturales e intercambios de conocimientos y promover la reconciliación. Esos lazos entranan el concepto de reciprocidad y pueden ser mutuamente beneficiosos<sup>195</sup>;

e) Los esfuerzos de repatriación deben estar orientados al futuro, fomentar el desarrollo de relaciones y alentar la creación de espacios interculturales y el intercambio mutuo de conocimientos;

f) Para que el proceso sea exitoso es esencial que las instituciones que tengan en su posesión, guarden o alojen conocimientos tradicionales e información relacionada o complementaria pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica estén debidamente preparadas para la repatriación, incluido preparadas para cooperar con los pueblos indígenas y las comunidades locales a efectos de elaborar medidas apropiadas;

g) Para la repatriación puede ser necesario prestar asistencia a los pueblos indígenas y las comunidades locales a fin de que estén preparados para recibir y preservar los conocimientos tradicionales e información relacionada repatriados, en las formas culturalmente apropiadas que ellos indiquen;

h) Las Partes y las instituciones y entidades que se encarguen de la repatriación deben reconocer la importancia de repatriar aquellos conocimientos tradicionales<sup>196</sup> que los pueblos indígenas y las comunidades locales señalen como una cuestión de prioridad para los pueblos indígenas y las comunidades locales;

i) La repatriación puede mejorarse aumentando la concienciación y desarrollando la práctica profesional de quienes se dedican a la repatriación, tales como los profesionales de la información y los pueblos indígenas y las comunidades locales, de conformidad con normas éticas relativas a las mejores prácticas, como el Código de conducta ética Tkarihwaié:ri para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales pertinente para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica<sup>197</sup>;

j) La repatriación incluye el reconocimiento y apoyo a los esfuerzos realizados entre comunidades para restituir conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica;

k) La repatriación puede incluir esfuerzos tendientes a restituir a los pueblos indígenas y las comunidades locales la gobernanza de sus conocimientos tradicionales, y puede requerir el consentimiento fundamentado previo, el consentimiento libre, previo y fundamentado o la aprobación y participación, según proceda, condiciones mutuamente acordadas y arreglos de participación en los beneficios, cuando corresponda;

l) La repatriación de conocimientos tradicionales e información relacionada debe facilitar el intercambio de información, y no limitarlo o restringirlo, a la vez que se respetan los derechos de los titulares originales de esos conocimientos, y no impedir la utilización en curso de los conocimientos tradicionales que estén disponibles públicamente en la Parte, institución o entidad que decide repatriarlos.

---

<sup>195</sup> Véase el párrafo 32 sobre el principio de reciprocidad en el Código de conducta ética Tkarihwaié:ri para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales pertinente para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, adoptado en la decisión X/42. Disponible en <https://www.cbd.int/doc/publications/ethicalconduct-brochure-es.pdf>.

<sup>196</sup> Así como la información relacionada o complementaria.

<sup>197</sup> Véase la [decisión X/42](#).

**V. BUENAS PRÁCTICAS Y MEDIDAS ADOPTADAS A DISTINTOS NIVELES, INCLUIDO A TRAVÉS DE INTERCAMBIOS ENTRE COMUNIDADES, PARA REPATRIAR, RECIBIR Y RESTITUIR CONOCIMIENTOS TRADICIONALES PERTINENTES PARA LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

18. La finalidad de las siguientes buenas prácticas y medidas para repatriar conocimientos tradicionales es brindar asesoramiento a las instituciones y entidades que tengan en su posesión, guarden o almacenen conocimientos tradicionales e información relacionada y que atiendan a pueblos indígenas y comunidades locales o que tengan materiales con contenidos o perspectivas de pueblos indígenas y comunidades locales. Estos pueden incluir, entre otros: departamentos gubernamentales, organizaciones internacionales, el sector privado, museos, herbarios, jardines botánicos y zoológicos, bases de datos, registros, bancos de genes, bibliotecas, archivos, colecciones privadas y servicios de información. Estas buenas prácticas y medidas abarcan esferas tales como gobernanza, gestión y cooperación.

19. Los siguientes elementos se presentan en orden secuencial. No obstante, las Partes y otros que utilicen las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik pueden considerarlos según estimen adecuado, teniendo en cuenta las circunstancias específicas de cada Parte, institución o entidad.

**A. Consideraciones relativas a los procedimientos**

*1. Formación de un equipo*

20. Dependiendo de la institución que se encarga de la repatriación, puede considerarse la formación de un equipo con conocimientos técnicos, orientado por un comité de múltiples interesados, a fin de forjar relaciones entre los pueblos indígenas y las comunidades locales pertinentes, por un lado, y las instituciones y demás entidades que tengan los conocimientos tradicionales, por otro. Los pueblos indígenas y las comunidades locales deben tener una participación efectiva en esos arreglos.

21. Los pueblos indígenas y las comunidades locales que participen en comités de múltiples interesados para la repatriación pueden ser quienes estén en mejores condiciones para determinar si existen protocolos comunitarios o procesos consuetudinarios para la restitución de conocimientos tradicionales.

*2. Capacitación de los actores del proceso de repatriación*

22. Los distintos actores que participan en la repatriación, incluido el personal de las instituciones o entidades encargadas de la repatriación y los representantes de los pueblos indígenas y las comunidades locales pertinentes, pueden requerir capacitación en materia de repatriación. La capacitación puede aportar a los pueblos indígenas y las comunidades locales los conocimientos y aptitudes necesarios para participar de manera efectiva en un proceso de repatriación, y a su vez los pueblos indígenas y las comunidades locales también pueden jugar un papel en este sentido brindando capacitación a diversos actores a fin de garantizar que se tomen en cuenta los requisitos y sensibilidades culturales que intervienen en los procesos de repatriación. La capacitación puede ayudar también a los actores a lograr una interpretación común de los términos utilizados en el proceso de repatriación.

23. La capacitación puede asimismo ayudar al personal de las instituciones y entidades encargadas de la repatriación a ser conscientes de cuestiones tales como los derechos de los pueblos indígenas y las comunidades locales y temas relacionados con sus conocimientos tradicionales, y puede resultar útil en la elaboración de acuerdos para un proceso de repatriación. La capacitación intercultural del personal de las instituciones que tengan en su posesión, guarden o alojen conocimientos tradicionales y de los pueblos indígenas y las comunidades locales puede ayudar a promover una mayor comprensión mutua y lograr procesos de repatriación exitosos. Se debería alentar al personal de las instituciones o entidades encargadas de la repatriación a que, cuando proceda y sea posible, se capaciten también sobre las costumbres, visiones del mundo o prioridades de los pueblos indígenas y las comunidades locales que sean pertinentes para su institución o sus colecciones, tanto antes de la repatriación como en forma habitual, fomentando así relaciones duraderas. Los pueblos indígenas y las comunidades locales que han

escrito sobre bibliotecas y otros centros de recursos han mencionado invariablemente lo importante que es para ellos sentirse cómodos en esos centros. La presencia de personal amable y culturalmente consciente y sensible permitirá que los pueblos indígenas y las comunidades locales no se sientan intimidados por un sistema cultural extraño y evitará que sin querer se los haga sentir inferiores por no saber cómo buscar información. Estas sugerencias apuntan a que las instituciones o entidades interesadas en la repatriación de conocimientos tradicionales estén preparadas<sup>198</sup>.

24. La capacitación podría tener en cuenta las experiencias adquiridas y las lecciones aprendidas en otros procesos de repatriación, según proceda<sup>199</sup>.

3. *Identificación de colecciones que tengan en su posesión, guarden o alojen conocimientos tradicionales e información relacionada o complementaria para su posible repatriación*

25. Después de crear un equipo de múltiples interesados y de capacitar a los participantes, el primer paso concreto en un proceso de repatriación es determinar qué colecciones o contenidos<sup>200</sup> podrían ser objeto de repatriación.

26. La determinación del contenido de las colecciones que podría ser objeto de repatriación y la adopción de decisiones respecto a la repatriación corresponden a cada una de las instituciones o entidades que tengan en su posesión, guarden o alojen conocimientos tradicionales e información relacionada. Al mismo tiempo, los pueblos indígenas y las comunidades locales pueden querer ayudar a esas instituciones o entidades que tienen en su posesión, guardan o alojan conocimientos tradicionales a determinar qué contenidos podrían ser objeto de repatriación, y presentar solicitudes para examinar las colecciones de información o conocimientos a fin de identificar contenidos y posiblemente formular solicitudes de repatriación.

27. La determinación de elementos de conocimientos tradicionales que podrían ser objeto de repatriación puede requerir cooperación regional o internacional de conformidad con el artículo 17 del Convenio referido a intercambio de información. El artículo 17 dispone que las Partes Contratantes han de facilitar el intercambio de información de todas las fuentes públicamente disponibles que sea pertinente para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, incluidos conocimientos especializados, autóctonos y tradicionales, lo cual comprenderá, cuando sea viable, la repatriación de información relacionada o complementaria.

28. La *información relacionada o complementaria* que se ha de tener en cuenta al repatriar conocimientos tradicionales podría incluir, pero sin limitación, información acerca de cuándo, dónde y a través de quién se tuvo acceso a los conocimientos en cuestión o se recogieron por primera vez esos conocimientos, la llegada de los conocimientos a las instituciones y entidades que tienen en su posesión los conocimientos tradicionales (el lugar y la fecha) y los contactos iniciales en esos lugares, así como los conocimientos indígenas y tradicionales asociados a la propiedad cultural<sup>201</sup>. Esa información puede resultar útil para identificar a los titulares originales de los conocimientos.

29. Esa información puede resultar útil para identificar a los titulares originales de los conocimientos. La información relacionada o complementaria podría incluir también información, como datos

---

<sup>198</sup> Esto complementa el punto 7 de los elementos relacionados con los procedimientos, referido a la “preparación para recibir”.

<sup>199</sup> Cabe señalar que el patrimonio cultural material, como los artefactos, así como los restos humanos, corresponden al mandato de la UNESCO.

<sup>200</sup> Conocimientos tradicionales e información relacionada o complementaria.

<sup>201</sup> El mandato adoptado en la [decisión XI/14](#) D establece que: La finalidad de la tarea 15 es elaborar directrices sobre prácticas óptimas que facilitarían la mejora de la repatriación de los conocimientos indígenas y tradicionales pertinentes a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, incluidos los conocimientos indígenas y tradicionales asociados a la propiedad cultural, de conformidad con el artículo 8 j) y el artículo 17, párrafo 2, del Convenio, con miras a facilitar la recuperación de los conocimientos tradicionales acerca de la diversidad biológica.

georreferenciados a nivel de especies e información relacionada, y otros tipos de información, alojada en colecciones o bases de datos que pueden resultar útiles para complementar los conocimientos tradicionales repatriados para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

4. *Identificación del origen de los conocimientos tradicionales y la información relacionada o complementaria que podrían ser objeto de repatriación*

30. Identificar el origen de los conocimientos tradicionales en cuestión puede depender del acceso a “información relacionada o complementaria”, como, por ejemplo, cuándo fueron adquiridos los conocimientos tradicionales, dónde, cómo, de quién y en qué forma, así como datos georreferenciados a nivel de especies e información relacionada, y otros tipos de información alojada en colecciones o bases de datos que puede servir para complementar los conocimientos tradicionales repatriados para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

31. Los pueblos indígenas y las comunidades locales deben tener una participación efectiva en la identificación de los orígenes de los conocimientos tradicionales en cuestión y, en algunos casos, podrían guiarse por relatos orales y otras formas de información.

32. Las Partes y los Gobiernos deben considerar la posibilidad de establecer arreglos proactivos para facilitar la identificación de los orígenes de los conocimientos tradicionales y de los titulares originales de los conocimientos. Tales arreglos podrían incluir disposiciones en leyes nacionales que requieran que los autores indiquen el origen del acceso a conocimientos tradicionales en todas las publicaciones, usos, desarrollos y otras difusiones.

5. *Identificación de los titulares originales de los conocimientos tradicionales*

33. La identificación de los titulares originales de los conocimientos tradicionales resulta fundamental para la repatriación exitosa de los conocimientos tradicionales.

34. A fin de identificar a los titulares originales de los conocimientos tradicionales, en primer lugar se debe determinar el origen de los conocimientos tradicionales en cuestión, incluido cuándo se adquirieron, dónde, a quién y en qué forma<sup>202</sup>. En esos casos, puede resultar útil la información relacionada o complementaria antes mencionada.

35. Los procesos de los pueblos indígenas y las comunidades locales para la repatriación de los conocimientos tradicionales pueden, entre otras cosas, basarse en sus relatos y tradiciones orales para determinar: dónde pueden estar, guardarse o alojarse los conocimientos tradicionales; cuándo, dónde y de quién se obtuvieron los conocimientos tradicionales en cuestión y en qué forma; e información acerca de la llegada de los conocimientos a esos lugares, incluidas las fechas y los contactos iniciales con el personal de los lugares donde se guardan o utilizan los conocimientos tradicionales.

36. Los relatos orales, combinados con los esfuerzos de las instituciones para poner sus colecciones a disposición del público, pueden ayudar a identificar a los titulares originales de los conocimientos tradicionales a efectos de su posible repatriación.

37. Las instituciones, entidades y departamentos gubernamentales que tengan en su posesión, guarden o alojen conocimientos tradicionales deben trabajar en asociación con los pueblos indígenas y las comunidades locales pertinentes y garantizar su participación plena y efectiva en la identificación de los titulares originales de los conocimientos<sup>203</sup>.

---

<sup>202</sup> Esto puede incluir conocimientos tradicionales que estén en otros países (en préstamo o en colecciones) o en situaciones transfronterizas.

<sup>203</sup> Esto puede lograrse con el primer paso: formación de un equipo que incluya a representantes de los pueblos indígenas y las comunidades locales pertinentes.

## 6. *Acuerdos de repatriación*

38. Para que un proceso de repatriación sea claro, los pueblos indígenas y las comunidades locales pueden querer identificar sus procedimientos consuetudinarios o elaborar protocolos comunitarios que aborden la repatriación de conocimientos tradicionales<sup>204</sup>.

39. En general, los acuerdos de repatriación deben reconocer todos los derechos que pudieran tener los titulares originales de los conocimientos tradicionales, incluido el derecho a dar su consentimiento fundamentado previo, su consentimiento libre, previo y fundamentado o su aprobación y participación con respecto al proceso de repatriación de los conocimientos tradicionales en cuestión, y deben buscar establecer condiciones mutuamente acordadas para un proceso de repatriación.

40. Las instituciones y entidades<sup>205</sup> interesadas en la repatriación de conocimientos tradicionales podrían adaptar acuerdos marco estándar, tales como memorandos de entendimiento o cooperación, de manera de incluir la repatriación de conocimientos tradicionales. Estos acuerdos marco pueden ser mecanismos útiles de orientación para la repatriación, especialmente desde la perspectiva de las instituciones.

41. Si el proceso de repatriación se basa en acuerdos marco combinados con protocolos comunitarios o procedimientos consuetudinarios, es más probable que satisfaga las necesidades de los diversos actores que intervienen en el proceso de repatriación.

42. Además, a los efectos de facilitar los procesos de repatriación, es aconsejable que se mantengan al mínimo los gastos y las medidas administrativas.

43. En cualquier acuerdo se puede considerar incluir, si procede, disposiciones relativas a la aplicación de procesos de solución de controversias en caso de disputas sobre la repatriación.

## 7. *Preparación para recibir*

44. Desde la perspectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, la “preparación para recibir” incluye la capacidad de los pueblos indígenas y las comunidades locales pertinentes para recibir, guardar y restituir conocimientos tradicionales, así como la elaboración de mecanismos locales para la protección y promoción (incluida la transferencia intergeneracional) de los conocimientos tradicionales y una estrategia de salvaguardias. Esto puede implicar la reintroducción, el restablecimiento o la restitución de recursos biológicos relacionados, tales como cultivos y razas animales tradicionales, de conformidad con la legislación nacional.

45. Por lo tanto, los pueblos indígenas y las comunidades locales que deseen repatriar conocimientos tradicionales o información relacionada o complementaria deben estar preparados para recibir los conocimientos tradicionales restituidos y considerar la infraestructura adecuada<sup>206</sup>, según proceda, para alojar y salvaguardar los conocimientos tradicionales restituidos.

46. Se alienta a las Partes, Gobiernos, instituciones y entidades que tengan interés en repatriar conocimientos tradicionales o se dediquen a la repatriación a que apoyen a los pueblos indígenas y las comunidades locales preparándolos y les brinden asistencia en materia de creación de capacidad, incluido a través de la transferencia de tecnología, según proceda, para que puedan recibir los conocimientos tradicionales y la información relacionada o complementaria que se les restituyan.

---

<sup>204</sup> Los conocimientos tradicionales que son repatriados pueden incluir “información relacionada o complementaria”.

<sup>205</sup> Estas pueden incluir a Partes, otros Gobiernos y otras entidades, tales como organizaciones internacionales, museos, herbarios, jardines botánicos y zoológicos, bases de datos, registros, bancos de genes, etc.

<sup>206</sup> Tales como bases de datos seguras.

8. *Registro, catalogación y digitalización<sup>207</sup> de conocimientos tradicionales: consideraciones sobre los formatos que posibilitan la repatriación*

47. Si bien la digitalización puede ser útil, en el marco del Convenio<sup>208</sup> se han planteado una serie de cuestiones con respecto a la catalogación de los conocimientos tradicionales, incluidas las dificultades y oportunidades que puede presentar. Teniendo esto en cuenta, las instituciones y entidades que consideren digitalizar colecciones como una ayuda para la repatriación deben hacerlo con la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y plenamente conscientes tanto de las dificultades como de los beneficios que supone documentar conocimientos tradicionales, incluidas su digitalización y disponibilidad pública.

48. Algunas instituciones que trabajan con conocimientos tradicionales e información relacionada o complementaria recomiendan la digitalización de las colecciones a fin de facilitar la repatriación, permitiendo al mismo tiempo a la institución que realiza la repatriación retener la información como una copia de seguridad<sup>209</sup>. Las buenas prácticas de repatriación pueden incluir también poner colecciones y datos en línea con acceso libre al público, así como facilitar el acceso a colecciones que no estén en formato digital. Muchas entidades que tienen en su posesión, guardan o alojan conocimientos tradicionales, tales como museos, brindan regularmente acceso libre a conocimientos tradicionales relacionados con la diversidad biológica que están disponibles públicamente.

49. En este contexto puede resultar también pertinente la Guía para la Catalogación de Conocimientos Tradicionales de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)<sup>210</sup>, ya que brinda información esencial, incluidos posibles beneficios y dificultades, que los pueblos indígenas y las comunidades locales pueden utilizar para decidir si desean proceder o no con la catalogación de sus conocimientos.

50. Quienes publican en línea colecciones y datos de conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica para su libre acceso deben considerar la necesidad de hacerlo con la participación efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, con arreglo al consentimiento fundamentado previo, el consentimiento libre, previo y fundamentado o la aprobación y la participación, según proceda, y condiciones mutuamente acordadas, cuando corresponda, plenamente conscientes tanto de las dificultades como de los beneficios de dar libre acceso a los conocimientos tradicionales.

51. Otro aspecto pertinente con respecto al registro, la catalogación y la digitalización y la repatriación de conocimientos tradicionales, y como medida para promover los principios de formación de lazos y de reciprocidad, es que, cuando sea posible, los conocimientos tradicionales y la información relacionada obtenidos a partir de actividades o interacciones con pueblos indígenas y comunidades locales se deben compartir con ellos, dentro de lo posible, en los idiomas indígenas y locales y en formatos comprensibles y culturalmente adecuados, con miras a promover intercambios interculturales, transferencia de conocimientos y tecnología, sinergias y complementariedad<sup>211</sup>.

---

<sup>207</sup> Por digitalización se entiende el proceso de convertir información a un formato digital o electrónico. Cabe señalar que documentar y digitalizar son procedimientos diferentes. Documentar es una forma de registrar, que consiste usualmente en consignar la información por escrito, mientras que digitalizar consiste en convertir a un formato electrónico la información documentada.

<sup>208</sup> Véase la [decisión VIII/5 B](#), que recomienda a las Partes y Gobiernos que tengan presente que los registros son solo un método de protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales y que, por tal motivo, su establecimiento debería ser voluntario y no un requisito para la protección. Los registros deberían establecerse solo con el consentimiento fundamentado previo de las comunidades indígenas y locales.

<sup>209</sup> Véase, por ejemplo: <http://aiatsis.gov.au/about-us>.

<sup>210</sup> Disponible en: [https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/es/wipo\\_pub\\_1049.pdf](https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/es/wipo_pub_1049.pdf).

<sup>211</sup> Este principio está incorporado en el principio de reciprocidad del Código de conducta ética Tkarihwai:ri para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales pertinente para la conservación y utilización

## **B. Consideraciones especiales**

### *1. Conocimientos tradicionales disponibles públicamente pertinentes para la conservación y la utilización de la diversidad biológica y utilización en curso y participación en los beneficios*

52. En aquellos casos en que haya una utilización en curso de los conocimientos tradicionales, el usuario debe considerar medidas especiales para abordar la participación en los beneficios, cuando proceda. Estas medidas pueden incluir: a) brindar compensación por la utilización en curso o dar participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de ella; b) alentar a los usuarios actuales a que procuren el consentimiento fundamentado previo, el consentimiento libre, previo y fundamentado o la aprobación y participación correspondientes, y establezcan condiciones mutuamente acordadas para la participación equitativa en los beneficios; c) restituir los derechos a los titulares originales de los conocimientos, donde sea viable y con arreglo a las leyes aplicables; o d) elaborar mecanismos de participación justa y equitativa en los beneficios derivados de los conocimientos tradicionales recogidos y utilizados durante un período específico o continuo. En esos casos, los beneficios deben ser, en la mayor medida posible, adecuados al contexto cultural y social y las necesidades y aspiraciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales en cuestión. También se debe alentar la participación justa y equitativa en los beneficios siempre que se acceda a conocimientos tradicionales y se utilicen con fines ya sea comerciales o no comerciales a menos que se haya renunciado a ello con arreglo a condiciones mutuamente acordadas<sup>212</sup>.

53. En relación con la cuestión de la participación en los beneficios, la Conferencia de las Partes, en su decisión XIII/18, adoptó las Directrices Voluntarias Mo'otz Kuxtal para los conocimientos tradicionales, que incluyen asesoramiento sobre la participación en los beneficios que también puede aplicarse en el contexto de la repatriación y la utilización en curso.

54. Con respecto al tema del acceso a los conocimientos tradicionales disponibles públicamente y su uso, en las Directrices Voluntarias Mo'otz Kuxtal para los conocimientos tradicionales se brinda asesoramiento relacionado con el “consentimiento previo y fundamentado”, el “consentimiento libre, previo y fundamentado” o la “aprobación y participación” que puede aplicarse a la repatriación de conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

55. Recordando que la intención de las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik es mejorar la repatriación de conocimientos tradicionales con el objetivo último de repatriar conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y restituirlos a los titulares originales de esos conocimientos, es importante que todas las deliberaciones relativas a la participación justa y equitativa en los beneficios en el contexto de estas directrices no se aparten del beneficio general de repatriar y restituir conocimientos pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

### *2. Conocimientos secretos o sagrados o específicos a uno u otro género*

56. Se requiere que tanto las instituciones y entidades encargadas de la repatriación como las comunidades que reciben los conocimientos tengan en cuenta consideraciones especiales para los conocimientos secretos o sagrados o específicos a uno u otro género, ya que hay conocimientos secretos o sagrados que solo pueden ver o acceder ciertas personas. Por lo tanto, la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la identificación de los titulares originales de esta información es importante. Por ejemplo, algunos materiales que se encuentran en bibliotecas, archivos y servicios de información son confidenciales o de índole sensible y pueden requerir ciertas restricciones de

---

sostenible de la diversidad biológica, adoptado en la decisión X/42. Disponible en <https://www.cbd.int/doc/publications/ethicalconduct-brochure-es.pdf>

<sup>212</sup> Véase [UNEP/CBD/WG8J/8/5](https://www.cbd.int/doc/publications/ethicalconduct-brochure-es.pdf), párr. 72.

acceso por motivos normativos, comerciales, de conservación, de seguridad o comunitarios<sup>213</sup>. Las prácticas de gestión adecuadas dependerán tanto de los materiales como de las comunidades a las que atienden las organizaciones. El acceso a los conocimientos tradicionales que son específicos a uno u otro género debe estar disponible a personas culturalmente apropiadas, y las comunidades receptoras pueden ofrecer asesoramiento al respecto<sup>214</sup>.

### **C. Mecanismos que pueden resultar útiles para la repatriación de los conocimientos tradicionales**

#### *1. Intercambios intercomunitarios*

57. Usualmente, los *intercambios intercomunitarios* permiten a las comunidades que han retenido sus conocimientos tradicionales compartirlos con otras comunidades que han perdido sus propios conocimientos tradicionales, y les permiten hacerlo en formas culturalmente apropiadas.

58. Los intercambios intercomunitarios para restituir conocimientos son cada vez más aceptados y efectivos y pueden abarcar cuestiones como manejo de incendios, gestión del agua, áreas conservadas por comunidades, conservación *in situ* (para dietas tradicionales y salud y bienestar humanos), relevamiento y seguimiento comunitario de los recursos, sistemas de gestión sostenible de la diversidad biológica, incluidos sistemas de caza y recolección, actividades relacionadas con el patrimonio cultural, seguimiento de la salud de especies y hábitats, control de cumplimiento y capacitación y asesoramiento para administradores terrestres y marítimos sobre estrategias para reforzar la protección y gestión de las áreas protegidas.

59. Se alienta a las comunidades que preservan sus conocimientos tradicionales intactos a que, por medio de intercambios intercomunitarios, compartan sus conocimientos tradicionales y presten asistencia a otras comunidades para la restitución de los conocimientos tradicionales de estas, incluso en situaciones transfronterizas, y a que lo hagan de maneras culturalmente apropiadas. Debe alentarse el apoyo a los intercambios intercomunitarios y al aprendizaje para la repatriación y restitución de conocimientos tradicionales.

60. Se considera que los intercambios intercomunitarios tendientes a repatriar, recibir y restituir conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica constituyen una práctica óptima de repatriación y restitución de conocimientos. Se alienta a quienes estén interesados o que participen en la repatriación a que tengan esto en cuenta y a que, donde resulte posible y apropiado, apoyen esas iniciativas impulsadas por las comunidades.

61. Los *acuerdos de utilización tradicional* entre comunidades que comparten recursos o ecosistemas comunes complementan los intercambios intercomunitarios. Los acuerdos de utilización tradicional pueden ayudar a garantizar que haya una interpretación común de las normas consuetudinarias, incluidos conocimientos, derechos y obligaciones tradicionales relacionados, entre los diferentes grupos que ocupan una zona o ecosistema común o que comparten recursos naturales o biológicos comunes, contribuyendo así a la restitución de conocimientos tradicionales sobre utilización sostenible de recursos naturales o biológicos comunes y ecosistemas compartidos. Estos acuerdos describen la manera en que gestionará sus recursos naturales cada grupo, así como su función en las actividades de cumplimiento y en el seguimiento de las condiciones ambientales. Por lo tanto, los acuerdos de utilización tradicional pueden contribuir a la repatriación de conocimientos tradicionales por las propias comunidades, con el objetivo de restituir sistemas de conocimientos a todos los ecosistemas comunes.

---

<sup>213</sup> No debe confundirse la información secreta, sagrada o de índole sensible de los pueblos indígenas y las comunidades locales con los materiales que estos pueden considerar ofensivos.

<sup>214</sup> Por ejemplo, puede considerarse culturalmente apropiado que solo las mujeres tengan acceso a los conocimientos de mujeres.



2. *Plataformas de intercambio de información*

62. Las Partes, instituciones y entidades interesadas en la repatriación de conocimientos y los pueblos indígenas y las comunidades locales pueden querer considerar la posibilidad de establecer plataformas nacionales o locales de intercambio de conocimientos, a niveles y escalas pertinentes, tomando en cuenta normas consuetudinarias, incluidos programas comunitarios de observación destinados a mejorar la gestión sostenible de los recursos naturales. Estos pueden ayudar a las comunidades que comparten ecosistemas y recursos naturales y biológicos a lograr una interpretación común de las normas consuetudinarias y los conocimientos tradicionales pertinentes a fin de garantizar la utilización sostenible.

63. Los conocimientos tradicionales, junto con las observaciones de las comunidades, pueden aportar insumos para la adopción de medidas de gestión, como, por ejemplo, cambios en las temporadas de caza y pesca de ciertas especies, cambios en los cupos de extracción de plantas y animales para garantizar la utilización sostenible y enmiendas a leyes y estatutos locales, por ejemplo para imponer restricciones a los métodos de pesca y los equipos permitidos.

64. Del mismo modo, las plataformas internacionales de intercambio de conocimientos pueden contribuir al intercambio de conocimientos tradicionales, innovaciones, prácticas y observaciones, permitiendo a las comunidades que pueden haber perdido los conocimientos pertinentes recuperarlos y utilizarlos de maneras prácticas, contribuyendo a la gestión eficaz y la utilización sostenible de los recursos biológicos.

65. Las plataformas de intercambio de conocimientos a escalas pertinentes, desarrolladas con la participación efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, pueden ayudar a las comunidades a intercambiar conocimientos e información para restituir conocimientos tradicionales en ecosistemas compartidos con miras a la conservación y utilización sostenible de los recursos naturales.

**14/13. Glosario voluntario de términos y conceptos clave en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas**

*La Conferencia de las Partes,*

*Observando* que la claridad en el uso de términos y conceptos en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas puede contribuir a una interpretación común y ayudar a su aplicación con miras a alcanzar la Meta 18 de Aichi para la Diversidad Biológica a más tardar en 2020,

*Observando también* que una interpretación común de los términos y conceptos clave en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas en las reuniones celebradas en el marco del Convenio puede ayudar a las Partes a llegar a un consenso en decisiones y rumbos futuros que se tomen en el marco del Convenio, tales como los arreglos que se concierten para después de 2020,

*Poniendo de relieve* que el glosario se utilizará sin perjuicio de la terminología utilizada en el Convenio y que no constituye una interpretación del Convenio o la aplicación de sus disposiciones de conformidad con la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados<sup>215</sup>, y que se utilizará sin perjuicio de las deliberaciones sobre terminología que puedan darse en otros foros internacionales,

1. *Adopta* el glosario voluntario de términos y conceptos clave en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas que figura en el anexo de la presente decisión, teniendo en cuenta que los términos y conceptos están sujetos a la legislación nacional y las diversas circunstancias nacionales de cada Parte o Gobierno, y que muchas Partes tienen interpretaciones específicas de los términos y conceptos que pueden estar aplicando ya en sus jurisdicciones;

2. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos y observadores a que, con la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales, difundan y utilicen el glosario para apoyar la aplicación del artículo 8 j) y disposiciones conexas, de conformidad con la legislación y las circunstancias nacionales, según proceda, y a que lo tengan en cuenta en la labor futura desarrollada en el marco del Convenio;

3. *Pide* al Grupo de Trabajo Especial de Composición abierta entre Períodos de Sesiones sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas que tenga en cuenta el glosario en su labor futura, como un recurso y una referencia dinámicos, y que lo revise y lo actualice, cuando sea necesario, según proceda en el marco del arreglo posterior a 2020.

*Anexo*

**GLOSARIO VOLUNTARIO DE TÉRMINOS Y CONCEPTOS CLAVE EN EL CONTEXTO DEL ARTÍCULO 8 j) Y DISPOSICIONES CONEXAS**

El presente glosario brinda descripciones para una serie de términos y conceptos empleados en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas. No se pretende dar definiciones formales ni una lista exhaustiva de términos y conceptos. La utilización del glosario es de carácter voluntario.

El glosario se utilizará sin perjuicio de la terminología empleada en el Convenio y no debe interpretarse que implica un cambio en los derechos u obligaciones que le corresponden a las Partes en virtud del Convenio.

El objetivo del glosario es facilitar la interpretación común de los términos y conceptos utilizados en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas, en las reuniones celebradas en el marco del Convenio.

En lo que respecta al uso nacional, los términos y conceptos están sujetos a la legislación nacional y a las diversas circunstancias nacionales de cada Parte o Gobierno, teniendo en cuenta que muchas Partes

---

<sup>215</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1155, núm. 18232.

tienen interpretaciones específicas para los términos y conceptos que pueden estar aplicando ya en sus jurisdicciones.

Los términos y conceptos que se describen a continuación complementan los términos que figuran en el Convenio y en el Protocolo de Nagoya.

Se incluyen términos y conceptos que figuran en las Directrices Akwé: Kon voluntarias para realizar evaluaciones de las repercusiones culturales, ambientales y sociales de proyectos de desarrollo que hayan de realizarse en lugares sagrados o en tierras o aguas ocupadas o utilizadas tradicionalmente por las comunidades indígenas y locales, o que puedan afectar esos lugares, a las que la Conferencia de las Partes prestó su apoyo en la decisión VII/16 F, y las Directrices voluntarias Mo'otz Kuxtal, que la Conferencia de las Partes acogió con satisfacción y adoptó en la decisión XIII/18, dado que se relacionan directamente con el artículo 8 j) y disposiciones conexas.

El glosario se brinda como recurso para su consideración y uso, según proceda, en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas, en las reuniones celebradas en el marco del Convenio.

El glosario complementa el Código de conducta ética Tkarihwaié:ri para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales, adoptado en la decisión X/42.

<b>Sección I</b>	
<b>Términos y conceptos derivados del texto del Convenio sobre la Diversidad Biológica o de decisiones adoptadas en el marco del Convenio</b>	
<b>Término o concepto</b>	<b>Interpretación del término o concepto en el contexto del Convenio</b>
Conocimientos tradicionales	Los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica <sup>216</sup> .
Utilización consuetudinaria sostenible	Usos de los recursos biológicos de conformidad con prácticas culturales tradicionales que son compatibles con los requisitos de conservación y utilización sostenible <sup>217</sup> .
Comunidades indígenas y locales o Pueblos indígenas y comunidades locales <sup>218</sup>	El Convenio sobre la Diversidad Biológica no define los términos “comunidades indígenas y locales” o “pueblos indígenas y comunidades locales”. En la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas no se adopta una definición universal para “pueblos indígenas” y no se recomienda una definición <sup>219,220</sup> .

<sup>216</sup> Tomada del artículo 8 j) y ratificada en el párrafo 6 h) del anexo de la [decisión VII/16 F](#) sobre las Directrices Akwé: Kon.

<sup>217</sup> Tomada del artículo 10 c).

<sup>218</sup> En su [decisión XII/12 F](#), la Conferencia de las Partes decidió utilizar el término “pueblos indígenas y comunidades locales” en las decisiones que se adoptaran de ahí en más en el marco del Convenio, sin que ello afectara, en modo alguno, el significado jurídico que se recoge en el artículo 8 j) y disposiciones conexas del Convenio. Posteriormente, en diciembre de 2016, las Partes en los Protocolos de Cartagena y de Nagoya adoptaron decisiones similares, a saber las decisiones [BS-VIII/19](#) y [NP-2/7](#), respectivamente.

<sup>219</sup> Nota: En la [Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas](#) no se adopta una definición universal para “pueblos indígenas”; por lo tanto, no se recomienda una definición. No obstante, el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, en su calidad de órgano de expertos, brinda asesoramiento sobre el “concepto de pueblos indígenas” haciendo referencia al informe del Relator Especial, Sr. José Martínez Cobo, sobre el estudio del problema de la discriminación contra las poblaciones indígenas (E/CN.4/Sub.2/1982/2/Add.6), que está disponible en inglés en: [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/MCS\\_v\\_en.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/MCS_v_en.pdf)

<b>Sección II</b>	
<b>Términos y conceptos derivados de los resultados del programa de trabajo sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas y adoptados o ratificados por la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica</b>	
<b>Directrices Akwé: Kon voluntarias para realizar evaluaciones de las repercusiones culturales, ambientales y sociales de proyectos de desarrollo que hayan de realizarse en lugares sagrados o en tierras o aguas ocupadas o utilizadas tradicionalmente por las comunidades indígenas y locales, o que puedan afectar esos lugares</b> (Decisión VII/16 F, anexo)	
<b>Término o concepto</b>	<b>Interpretación del término o concepto en el contexto del Convenio</b> <i>* Cabe señalar que los siguientes términos y conceptos fueron ratificados por la Conferencia de las Partes en su decisión VII/16 F sobre las Directrices Akwé: Kon y deberían aplicarse asimismo en el contexto del artículo 14 del Convenio referido a la evaluación del impacto y reducción al mínimo del impacto adverso<sup>221</sup>.</i>
Evaluación del impacto cultural	Es un proceso para evaluar los probables impactos de un proyecto o desarrollo propuestos en el modo de vida de un grupo o una comunidad particular de personas, con la plena intervención de ese grupo o comunidad y posiblemente emprendido por ese grupo o comunidad: en una evaluación del impacto cultural se analizarán en general los impactos, tanto beneficiosos como adversos, de un desarrollo propuesto, que pudieran afectar, por ejemplo, a los valores, creencias, leyes consuetudinarias, idiomas, costumbres, economía, relaciones con el entorno local y especies particulares, organización social y tradiciones de la comunidad afectada <sup>222</sup> .
Evaluación del impacto en el patrimonio cultural	Es un proceso para evaluar los probables impactos, tanto beneficiosos como adversos, de un desarrollo propuesto en las manifestaciones materiales del patrimonio cultural de una comunidad, incluidos los lugares, edificios y restos de valor o importancia arqueológicos, arquitectónicos, históricos, religiosos, espirituales, culturales, ecológicos o estéticos <sup>223</sup> .
Ley consuetudinaria	Ley constituida por costumbres que son aceptadas a título de requisitos legales o normas obligatorias de conducta; prácticas y creencias que son vitales y forman una parte intrínseca de un sistema social y económico, por lo que son tratadas como si en realidad fueran leyes <sup>224</sup> .

<sup>220</sup> Se brinda asesoramiento en materia de comunidades locales en los párrafos 17 a 21 de la decisión XI/14 B, referidos a las comunidades locales, y en el informe de la Reunión del Grupo de expertos que representen a las comunidades locales en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas del Convenio sobre la Diversidad Biológica ([UNEP/CBD/WG8J/7/8/Add.1](#)).

<sup>221</sup> Artículo 14 del Convenio sobre la Diversidad Biológica (“Evaluación del impacto y reducción al mínimo del impacto adverso”).

<sup>222</sup> Ratificada en el párrafo 6 a) del anexo de la [decisión VII/16 F](#) sobre las Directrices Akwé: Kon.

<sup>223</sup> Ratificada en el párrafo 6 b) del anexo de la [decisión VII/16 F](#) sobre las Directrices Akwé: Kon. Las definiciones de “evaluación del impacto en el patrimonio cultural” y de “patrimonio cultural” que se incluyen en la sección 3 de este glosario deben considerarse conjuntamente.

<sup>224</sup> Ratificada en el párrafo 6 c) del anexo de la [decisión VII/16 F](#) sobre las Directrices Akwé: Kon.

Evaluación del impacto ambiental	Es un proceso para evaluar los probables impactos en el medio ambiente, y para proponer medidas adecuadas de mitigación de un desarrollo propuesto, teniéndose en cuenta los impactos entre sí relacionados, tanto beneficiosos como adversos, de índole socioeconómica, cultural y para la salud humana <sup>225</sup> .
Lugar sagrado	Puede referirse a un lugar, objeto, edificio, zona o característica natural o área considerada por los gobiernos nacionales o por las comunidades indígenas como de particular importancia, de conformidad con las costumbres de una comunidad indígena o local por razón de su significado religioso o espiritual <sup>226</sup> .
Evaluación del impacto social	Es un proceso para evaluar los probables impactos, tanto beneficiosos como adversos, de un desarrollo propuesto que puedan afectar a los derechos, que tengan una dimensión económica, social, cultural, cívica y política, así como afectar al bienestar, vitalidad y viabilidad de una comunidad afectada – esto es, la calidad de vida de una comunidad medida en términos de varios indicadores socioeconómicos, tales como distribución de los ingresos, integridad física y social y protección de las personas y comunidades, niveles y oportunidades de empleo, salud y bienestar, educación y disponibilidad y calidad de la vivienda y alojamiento, infraestructura, servicios <sup>227</sup> .
Evaluación ambiental estratégica	Es un proceso para evaluar los probables impactos medioambientales de políticas, planes o programas propuestos para asegurar que se incluyan plenamente y se analicen en una etapa temprana de la adopción de decisiones, junto con las consideraciones económicas, sociales y culturales <sup>228</sup> .
<b>B. Directrices Voluntarias Mo'otz Kuxtal (Decisión XIII/18, anexo)<sup>229</sup></b>	
<b>Término o concepto</b>	<b>Interpretación del término o concepto en el contexto del artículo 8 j) del Convenio</b> <i>Cabe señalar que estos términos se entienden en el contexto del acceso a los conocimientos tradicionales en el marco del mandato del Convenio sobre la Diversidad Biológica</i>

<sup>225</sup> Ratificada en el párrafo 6 d) del anexo de la [decisión VII/16 F](#) sobre las Directrices Akwé: Kon.

<sup>226</sup> Ratificada en el párrafo 6 e) del anexo de la [decisión VII/16 F](#) sobre las Directrices Akwé: Kon.

<sup>227</sup> Ratificada en el párrafo 6 f) del anexo de la [decisión VII/16 F](#) sobre las Directrices Akwé: Kon.

<sup>228</sup> Ratificada en el párrafo 6 g) del anexo de la [decisión VII/16 F](#) sobre las Directrices Akwé: Kon.

<sup>229</sup> Directrices voluntarias para la elaboración de mecanismos, legislación u otras iniciativas adecuadas para garantizar el “consentimiento previo y fundamentado”, el “consentimiento libre, previo y fundamentado” o la “aprobación y participación”, según las circunstancias nacionales, de los pueblos indígenas y las comunidades locales para el acceso a sus conocimientos, innovaciones y prácticas, para la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de sus conocimientos, innovaciones y prácticas que sean pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y para denunciar e impedir la apropiación ilícita de conocimientos tradicionales.

<p>“Consentimiento previo y fundamentado” o          “consentimiento libre, previo y fundamentado” o          “aprobación y participación”</p>	<p>Libre significa que los pueblos indígenas y las comunidades locales no son presionados, intimidados o manipulados, o indebidamente influenciados, y que dan su consentimiento sin coerción;</p> <p>Previo significa que se solicita el consentimiento o la aprobación con suficiente antelación a cualquier autorización para acceder a los conocimientos tradicionales, respetando los procesos consuetudinarios de adopción de decisiones de conformidad con la legislación nacional y los plazos requeridos por los pueblos indígenas y las comunidades locales;</p> <p>Fundamentado significa que se proporciona información que cubre aspectos pertinentes tales como: la finalidad prevista del acceso; su duración y ámbito; una evaluación preliminar de los efectos económicos, sociales, culturales y ambientales probables, incluidos los posibles riesgos; el personal que podría participar en la ejecución del acceso; los procedimientos que podría conllevar el acceso y acuerdos de participación en los beneficios;</p> <p>El consentimiento o la aprobación significa que los pueblos indígenas y las comunidades locales que son los titulares de los conocimientos tradicionales o las autoridades competentes de dichos pueblos indígenas y comunidades locales, según proceda, acuerdan dar a un posible usuario acceso a sus conocimientos tradicionales, e incluye el derecho a no dar su consentimiento o aprobación;</p> <p>La participación se refiere a la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales en los procesos de adopción de decisiones relacionadas con el acceso a sus conocimientos tradicionales. Las consultas y la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales son componentes fundamentales de un proceso de consentimiento o aprobación<sup>230</sup>.</p>
<p>Protocolos comunitarios</p>	<p>El término abarca una amplia variedad de expresiones, reglas y prácticas generadas por las comunidades para establecer las formas de relacionamiento que esperan de otros interesados directos. Pueden hacer referencia a leyes tanto consuetudinarias como nacionales o internacionales para afirmar su derecho a ser abordados de conformidad con un determinado conjunto de normas. El enunciado de información, elementos pertinentes y detalles de las leyes consuetudinarias y las autoridades tradicionales ayuda a otros interesados directos a comprender mejor los valores y las leyes consuetudinarias de la comunidad. Los protocolos comunitarios brindan a las comunidades una oportunidad para centrarse en sus aspiraciones de desarrollo en relación con sus derechos y para expresar, tanto para sí mismos como para los usuarios, cómo interpretan su patrimonio biocultural y, por lo tanto, sobre qué base están dispuestos a relacionarse con diversos interesados directos. Si consideran los vínculos entre sus derechos a la tierra, la situación socioeconómica actual, las preocupaciones ambientales, las leyes consuetudinarias y los conocimientos tradicionales, las comunidades se encuentran en mejores condiciones de determinar por sí mismas cómo negociar con diferentes actores<sup>231</sup>.</p>

<sup>230</sup> Ratificada en los párrafos 7 y 8 del anexo de la [decisión XIII/18](#) sobre las Directrices voluntarias Mo'otz Kuxtal.

<sup>231</sup> Ratificada en el párrafo 19 del anexo de la [decisión XIII/18](#) sobre las Directrices voluntarias Mo'otz Kuxtal.

<b>Sección III</b>	
<b>Términos y conceptos desarrollados por el Grupo de Trabajo<sup>232</sup></b>	
<b>Término o concepto</b>	<b>Interpretación del término o concepto en el contexto del Convenio</b>
Diversidad biocultural	Por <i>diversidad biocultural</i> se entiende la diversidad biológica y la diversidad cultural y los vínculos entre ellas.
Patrimonio biocultural	El <i>patrimonio biocultural</i> refleja el enfoque holístico de muchos pueblos indígenas y comunidades locales. Este enfoque conceptual holístico y colectivo también reconoce que los conocimientos son “patrimonio”, lo cual refleja su carácter protector e intergeneracional. Los paisajes culturales inscritos en el marco de la Convención sobre el Patrimonio Mundial son ejemplos de patrimonio biocultural.
Patrimonio cultural	Incluye las manifestaciones materiales (tangibles) e inmateriales (intangibles) del patrimonio cultural de los pueblos indígenas y las comunidades locales, conforme a la transmisión y herencia tradicional. El patrimonio cultural tangible comprende, sin limitación, los paisajes culturales, sitios, estructuras y restos de valor o significado arqueológico, arquitectónico, histórico, religioso, espiritual, cultural o estético y restos humanos. El patrimonio cultural intangible comprende, sin limitación, los conocimientos tradicionales, como la medicina, los métodos de elaboración de alimentos y dietas tradicionales, así como la gestión de especies y ecosistemas, y las expresiones culturales tradicionales, incluidos canciones, danzas, manifestaciones artísticas, historias, creencias, relaciones y valores e historias asociados. Estos constituyen, en forma oral y escrita, su historia, cosmología y cultura tradicional. El concepto también puede incluir valores patrimoniales específicos de género.
Especies sagradas	Especies vegetales o animales que los pueblos indígenas y las comunidades locales consideran de particular importancia conforme a las tradiciones o costumbres en razón de su significado religioso o espiritual.
Custodio tradicional	El grupo, clan o comunidad de personas o una persona a la que un grupo, clan o comunidad de personas reconocen como la persona a quien se le encomienda la custodia o protección de los conocimientos tradicionales y las expresiones de la cultura de conformidad con las leyes y prácticas consuetudinarias de dicho grupo, clan o comunidad.
Recursos biológicos tradicionales	Los recursos biológicos según se definen en el artículo 2 del Convenio y tal como los utilizan tradicionalmente los pueblos indígenas y las comunidades locales, de conformidad con la legislación nacional, según proceda.
Territorios tradicionales	Tierras y aguas tradicionalmente ocupadas o utilizadas por pueblos indígenas y comunidades locales <sup>233</sup> .

<sup>232</sup> Estos términos y conceptos se derivan de un documento sobre posibles elementos de sistemas *sui generis* para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales, publicado para la octava reunión del Grupo de Trabajo ([UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1](#), anexo, sección II).

<sup>233</sup> Esta expresión se utiliza repetidas veces en el Código de conducta ética Tkarihwaié:ri para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales, que fue adoptado por la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica en la [decisión X/42](#).

<b>Sección IV. Otros términos y conceptos pertinentes</b>	
<b>Término o concepto</b>	<b>Interpretación del término o concepto en el contexto del Convenio</b>
Territorios y áreas conservados por pueblos indígenas y comunidades locales (TICCA)	<p>Los territorios y áreas conservados por pueblos indígenas y comunidades locales son ecosistemas naturales o modificados que contienen importantes valores de biodiversidad, servicios ecológicos y valores culturales y que son conservados voluntariamente por pueblos indígenas y comunidades locales, tanto sedentarios como nómadas, mediante leyes consuetudinarias y otros medios efectivos<sup>234</sup>.</p> <p>Las áreas conservadas por pueblos indígenas y comunidades locales podrían ser reconocidas como áreas protegidas o conservadas, sujeto a su “consentimiento previo y fundamentado” o “consentimiento libre, previo y fundamentado” o “aprobación y participación” o solicitud, según las circunstancias nacionales.</p>

---

<sup>234</sup> Según la definición del Consorcio TICCA, disponible en <https://www.iccaconsortium.org/index.php/discover/>



#### 14/14. Otros asuntos relacionados con el artículo 8 j) y disposiciones conexas

*La Conferencia de las Partes,*

*Observando* que en su décima reunión el Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta entre Períodos de Sesiones sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas mantuvo un diálogo a fondo sobre el tema “contribución de los conocimientos tradicionales, innovaciones y prácticas de los pueblos indígenas y las comunidades locales a la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>235</sup> con especial hincapié en la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica”,

*Reconociendo* la importante contribución que pueden hacer al logro de la mayoría de los Objetivos de Desarrollo Sostenible los conocimientos tradicionales, las innovaciones y prácticas y el uso consuetudinario de la diversidad biológica por los pueblos indígenas y las comunidades locales en relación con la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica,

1. *Invita* a las Partes a que, al implementar la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>235</sup>, integren los conocimientos tradicionales, innovaciones y prácticas de los pueblos indígenas y las comunidades locales, incluidos aquellos referidos a la utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica, en la implementación de todos los Objetivos de Desarrollo Sostenible pertinentes, con la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales y con su consentimiento previo y fundamentado o su consentimiento libre, previo y fundamentado o su aprobación y participación, según proceda, y en consonancia con la legislación y las circunstancias nacionales y con arreglo a las obligaciones internacionales;

2. *Decide* que el tema del diálogo a fondo que se mantendrá en la 11ª reunión del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta entre Períodos de Sesiones sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas será: “la contribución de los conocimientos tradicionales, innovaciones y prácticas de los pueblos indígenas y las comunidades locales, así como de la diversidad cultural, al marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020”;

3. *Toma nota* de las recomendaciones dimanantes de los períodos de sesiones 15º y 16º del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas<sup>236</sup>, y *pide* a la Secretaría que continúe informando al Foro Permanente sobre las novedades en cuestiones que son de interés mutuo.

---

<sup>235</sup> Resolución [70/1](#) de la Asamblea General, anexo.

<sup>236</sup> Véase CBD/WG8J/10/11, secc. I, recomendación 10/6.

#### **14/15. Salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XII/3, en la que la Conferencia de las Partes adoptó las directrices voluntarias sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica,

1. *Destaca* con reconocimiento la creciente convergencia entre los procesos en curso para desarrollar sistemas de salvaguardias en los mecanismos de financiación o mejorarlos y las directrices voluntarias del Convenio sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica, y *alienta* a que en todos esos procesos se sigan consultando las directrices a fin de promover una mayor convergencia;

2. *Reconoce* la importancia que reviste la tenencia de los territorios tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales para su supervivencia y formas de vida, en consonancia con las obligaciones y marcos internacionales, como la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas<sup>237</sup>, y los instrumentos, decisiones y directrices del Convenio sobre la Diversidad Biológica, incluido con la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales con arreglo a la legislación nacional;

3. *Reconoce también* la importancia que revisten las consultas y la cooperación con los pueblos indígenas y las comunidades locales a través de sus propias instituciones representantes, según proceda, a fin de obtener su consentimiento libre, previo y fundamentado, su consentimiento fundamentado previo o la aprobación y participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales, con arreglo a los procesos, las políticas y la legislación nacionales, según proceda;

4. *Reconoce además* la importancia que reviste para algunas Partes la tenencia de las tierras y aguas por parte de los pueblos indígenas y las comunidades locales y que, por lo tanto, se requieren salvaguardias holísticas y sólidas, respaldadas por una rendición de cuentas transparente y una vigilancia constante, para esas Partes, con arreglo a los procesos, las políticas y la legislación nacionales, según proceda;

5. *Toma nota*, en particular, de los procesos emprendidos por las entidades encargadas del funcionamiento del Mecanismo Financiero de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático para diseñar, establecer y aplicar sistemas de salvaguardias que abarcarían toda la financiación relacionada con el clima que compete a su responsabilidad;

6. *Acoge con satisfacción*, en particular, el proceso del Fondo para el Medio Ambiente Mundial dirigido a revisar y actualizar sus salvaguardias ambientales y sociales y los sistemas relacionados de sus organismos, así como su orientación para promover las cuestiones de género en su nueva estrategia de aplicación de la política sobre cuestiones de género, observando que los resultados se aplicarán a todos los proyectos financiados por el Fondo, e *invita* al Fondo a que informe a la Conferencia de las Partes de qué manera está teniendo en cuenta las directrices voluntarias del Convenio sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación para la diversidad biológica en ese importante proceso;

7. *Insta* a las Partes, otras organizaciones de interesados directos y otras instituciones a que sigan utilizando las directrices voluntarias del Convenio sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica en el diseño y la aplicación de sus mecanismos de financiación y en el establecimiento de sus sistemas de salvaguardias, haciendo uso, según proceda, de la lista de verificación que figura en el anexo de la presente decisión;

8. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales, otras organizaciones de interesados directos y otras instituciones a que aporten opiniones sobre experiencias, oportunidades y opciones para impulsar la aplicación de las directrices voluntarias del

---

<sup>237</sup> Resolución [61/295](#) de la Asamblea General, anexo.

Convenio sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica en el diseño y la aplicación de mecanismos de financiación de la diversidad biológica;

9. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que recopile más información sobre el uso y el valor dados por las Partes, otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales, otras organizaciones de interesados directos e instituciones internacionales a las directrices voluntarias del Convenio sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica y otras orientaciones pertinentes en el marco del Convenio, en relación con el desarrollo y la aplicación de sistemas de salvaguardias pertinentes;

10. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que incluya, para que sea considerado como un posible elemento de trabajo en el programa de trabajo plenamente integrado sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas plenamente integrado dentro del marco de la diversidad biológica posterior a 2020, la elaboración de un marco posterior a 2020 de salvaguardias específicas referidas a los pueblos indígenas y las comunidades locales con arreglo al Convenio, basado en principios, normas y directrices adoptados en el marco del Convenio, y que aborde cualquier otra carencia que se hubiera identificado, incluidas consideraciones de igualdad de género, observando que se elaborará una lista indicativa de posibles elementos y tareas para que sea examinada por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión y por el Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas en su 11ª reunión.

*Anexo*

**LISTA DE VERIFICACIÓN DE SALVAGUARDIAS EN LOS MECANISMOS DE FINANCIACIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN EL MARCO DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Las siguientes preguntas pueden servir de lista de verificación para el cumplimiento de las directrices voluntarias del Convenio sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica.

**Pregunta general sobre la finalidad de las directrices voluntarias del Convenio sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica**

¿Dispone el mecanismo de financiación de un sistema de salvaguardias diseñado para evitar o mitigar eficazmente los efectos no intencionales que pudiera tener en los derechos y medios de vida de los pueblos indígenas y las comunidades locales con arreglo a la legislación nacional, así como para potenciar al máximo sus oportunidades para ofrecerles apoyo?

**Directriz A: El papel que cumplen la diversidad biológica y las funciones de los ecosistemas en los medios de vida y la resiliencia locales, así como los valores intrínsecos de la diversidad biológica, deben ser reconocidos en la selección, diseño y aplicación de mecanismos de financiación de la diversidad biológica.**

A.1 En la selección, diseño y aplicación del mecanismo ¿se reconoce el papel que cumplen la diversidad biológica y las funciones de los ecosistemas en los medios de vida y la resiliencia locales?

A.2 ¿Se reconocen los valores intrínsecos de la diversidad biológica?

**Directriz B: Los derechos y responsabilidades de los actores o interesados directos en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica deben definirse detalladamente, a nivel nacional, de manera justa y equitativa, con la participación efectiva de todos los actores pertinentes, incluido con el consentimiento libre, previo y fundamentado, el consentimiento fundamentado previo o la aprobación y participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales, teniendo en cuenta el Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus decisiones, orientaciones y principios pertinentes y, según proceda, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.**

B.1 ¿Están definidos detallada y equitativamente los derechos y responsabilidades de los actores o los interesados directos?

B.2 ¿Han participado efectivamente en la definición de tales funciones y responsabilidades todos los actores afectados?

B.3 ¿Se ha contado con el consentimiento libre, previo y fundamentado, el consentimiento fundamentado previo o la aprobación y la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la definición de tales funciones y responsabilidades?

B.4 ¿Ha tenido el mecanismo en cuenta el Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus decisiones, orientaciones y principios pertinentes y, según proceda, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas?

**Directriz C: Las salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica deben basarse en las circunstancias locales, elaborarse en consonancia con procesos pertinentes específicos o impulsados por los países, así como con la legislación y las prioridades nacionales, y tener en cuenta los acuerdos internacionales, declaraciones y orientaciones pertinentes elaborados en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica y, según proceda, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, los tratados internacionales de derechos humanos y la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, entre otros.**

C.1 ¿Se basan las salvaguardias del mecanismo de financiación en las circunstancias locales?

C.2 ¿Están las salvaguardias en consonancia con procesos pertinentes específicos o impulsados por el país y con la legislación y las prioridades nacionales?

C.3 ¿Tienen estas en cuenta los instrumentos mencionados en el punto B.4 y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, los tratados internacionales de derechos humanos y otros, según proceda?

**Directriz D: Es de suma importancia contar con marcos institucionales apropiados y eficaces para que las salvaguardias funcionen y por lo tanto deben establecerse tales marcos, incluidos mecanismos de aplicación y evaluación que garanticen la transparencia y la rendición de cuentas, así como el cumplimiento de las salvaguardias pertinentes.**

D.1 ¿Se han establecido marcos institucionales apropiados y eficaces para garantizar la aplicación de las salvaguardias?

D.2 ¿Incluye el sistema de salvaguardias mecanismos de observancia y evaluación?

D.3 ¿Se incluyen requisitos de transparencia y rendición de cuentas?

D.4 ¿Están cumpliendo las salvaguardias pertinentes todos los interesados directos que intervienen?

**Otras preguntas formuladas a partir de decisiones, orientaciones y principios pertinentes en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica podrían ser:**

E. ¿Existen disposiciones que promuevan la equidad, o reduzcan los riesgos de inequidad, en la participación en los beneficios?

F. ¿Incluyen los instrumentos de salvaguardias procedimientos de evaluación del impacto cultural?  
¿Incluyen específicamente el respeto por los valores espirituales de los pueblos indígenas y las comunidades locales?

G. ¿Se tiene en cuenta la utilización consuetudinaria para evitar los riesgos?

H. ¿Se dispone de salvaguardias referidas a los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales, especialmente en lo que respecta a la protección de sus derechos sobre los conocimientos?



#### **14/16. Orientación metodológica relativa a las contribuciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XIII/20, en la que la Conferencia de las Partes pidió al Secretario Ejecutivo que elaborase elementos de orientación metodológica relativos a las contribuciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales,

*Reconociendo* la importancia de las acciones colectivas holísticas de los pueblos indígenas y las comunidades locales para la consecución de los objetivos del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>238</sup> y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica dentro de un marco de derechos, principios y valores éticos, gobernanza y roles diferenciados de mujeres y hombres en los pueblos indígenas y las comunidades locales,

1. *Toma nota* de la lista indicativa y no exhaustiva de elementos de orientación metodológica para la determinación, el seguimiento y la evaluación de la contribución de los pueblos indígenas y las comunidades locales a la consecución de los objetivos del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, que figura en el anexo de la presente decisión;

2. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones de interesados directos pertinentes a que hagan uso de los principios rectores para la evaluación de la contribución de la acción colectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales que figuran en el anexo de la decisión XIII/20, y consideren utilizar la lista indicativa y no exhaustiva de elementos de orientación metodológica que figura en el anexo de la presente decisión al diseñar y aplicar enfoques metodológicos para evaluar la contribución de los pueblos indígenas y las comunidades locales a la consecución de los objetivos del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y al presentar informes a través del mecanismo de presentación de informes financieros;

3. *Invita* a la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (IPBES) a tomar en cuenta la lista de elementos de orientación metodológica que figura en el anexo de la presente decisión.

*Anexo*

#### **LISTA DE ELEMENTOS DE ORIENTACIÓN METODOLÓGICA**

Se alienta el uso de los principios rectores recogidos en la decisión XIII/20 de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica en los enfoques metodológicos para la determinación, el seguimiento y la evaluación de la contribución de los pueblos indígenas y las comunidades locales a la consecución de los objetivos del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, según las circunstancias nacionales, para enmarcar y orientar el diseño y la aplicación de esas metodologías, y se invita a considerar la siguiente lista indicativa y no exhaustiva de elementos metodológicos en su diseño y aplicación:

a) Reconocer e incluir plenamente los conocimientos tradicionales, garantizando la complementariedad de los sistemas de conocimientos, la creación de condiciones para un diálogo eficaz entre los sistemas de conocimientos, incluida la ciencia, y procesos que permitan la creación conjunta de conocimiento desde el principio;

b) Incluir una amplia variedad de enfoques metodológicos según lo requiera la especificidad de los contextos, teniendo en cuenta la diversidad de circunstancias nacionales y la diversidad cultural de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y aplicarlos de manera adaptada a las circunstancias locales;

---

<sup>238</sup> Decisión X/2, anexo.

- c) Reconocer las múltiples perspectivas y cosmovisiones relacionadas con los valores, incluidos los valores sociales, económicos, culturales y espirituales, vinculadas a la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, y reflejarlas en la elección de enfoques e instrumentos metodológicos;
- d) Utilizar métodos combinados para la investigación y otras metodologías que puedan funcionar con distintos tipos de datos, en particular la combinación de información y datos cuantitativos y cualitativos;
- e) Aplicar enfoques, procesos y herramientas de múltiples escalas para captar y evaluar la situación a nivel local y, al mismo tiempo, considerar los vínculos en el paisaje y con marcos de políticas nacionales y subnacionales;
- f) Probar y perfeccionar enfoques metodológicos mediante proyectos experimentales, según corresponda, reconociendo que se trata de un campo nuevo y que es necesario desarrollarlos teniendo en cuenta las lecciones aprendidas de la experiencia y de una diversidad de contextos;
- g) Garantizar la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales en todo el proceso de elaboración y aplicación de los enfoques, prestando especial atención a la participación de las mujeres, los jóvenes, los ancianos y demás grupos que forman parte de las comunidades;
- h) Fomentar las interacciones intergeneracionales en los procesos de evaluación, dando participación a los jóvenes, los ancianos y otros grupos, para estimular el aprendizaje y contribuir a proteger y promover la transferencia intergeneracional de las innovaciones, las prácticas y los conocimientos tradicionales;
- i) Incluir en las evaluaciones el análisis de los roles diferenciados en función de género y explorar oportunidades y condiciones para fomentar la igualdad de género;
- j) Reconocer que las acciones colectivas están relacionadas con la utilización consuetudinaria sostenible y que los resultados pueden ser amplios, abarcando cuestiones tales como los medios de vida y la seguridad alimentaria, así como el bienestar físico y mental;
- k) Procurar contribuir al reconocimiento de derechos, especialmente la tenencia de la tierra<sup>239</sup> y el acceso a los recursos consuetudinarios<sup>240</sup> y su influencia en la eficacia de las acciones colectivas, así como mediante el empoderamiento comunitario para fomentar la seguridad de la tenencia y el acceso;
- l) Incluir otros elementos pertinentes de las evaluaciones de la gobernanza, concretamente la función, las características y la vitalidad de los sistemas de gobernanza consuetudinarios;
- m) Incluir, en las evaluaciones, la determinación de los conflictos reales o potenciales que afecten a las acciones colectivas, utilizar los procesos de evaluación para fomentar el diálogo entre grupos que puedan tener intereses opuestos, y explorar otras oportunidades para resolver conflictos mediante el diálogo y la cooperación, incluido mediante mecanismos de resolución de conflictos culturalmente apropiados;
- n) Considerar evaluaciones basadas en zonas que se centren en las tierras y los recursos que son propiedad de los pueblos indígenas y las comunidades locales o que están ocupados o son utilizados

---

<sup>239</sup> En la decisión X/43, la Conferencia de las Partes adoptó las “tendencias de los cambios en la utilización y la tenencia de la tierra en los territorios tradicionales de las comunidades indígenas y locales” como uno de los cuatro indicadores mundiales para los conocimientos tradicionales, en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica. La “tenencia” de los territorios tradicionales de los pueblos indígenas y las comunidades locales puede incluir tierras y aguas.

<sup>240</sup> En el anexo de la decisión XII/12 B, la Conferencia de las Partes adoptó un Plan de acción mundial sobre utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica.

por ellos, y en componentes específicos de la diversidad biológica, como las especies que están presentes en los hábitats y que son objeto de acciones colectivas;

o) Considerar la posibilidad de tomar en cuenta las capacidades nacionales técnicas y de sostenibilidad en el uso de diversas formas de análisis geoespacial para las evaluaciones basadas en zonas, de manera que combinen herramientas tecnológicas con conocimientos tradicionales, y procurar que sean accesibles a las comunidades, con su participación directa;

p) Promover la elaboración de conjuntos de indicadores y sistemas de parámetros de medición sólidos para la evaluación de las acciones colectivas, combinando indicadores de distintos tipos (cuantitativos y cualitativos, de proceso y resultado, individuales y agregados, etc.) e integrando indicadores basados en la cultura que reflejen los sistemas de valores de las comunidades y las particularidades de los contextos, observando también que mantener cierta coherencia en los indicadores que se usan a lo largo del tiempo posibilitará comparaciones en escalas temporales y que establecer una base de referencia permite una mayor evaluación de los cambios o las tendencias;

q) Integrar los enfoques para analizar el estado y las tendencias del cambio en las evaluaciones, así como entender los impulsores de cambios y las condiciones para obtener resultados satisfactorios;

r) Fomentar, según corresponda, la labor sobre metodologías de valoración que sean pertinentes y aplicables a los contextos, garantizando la consideración de toda la gama de valores de la diversidad biológica para las comunidades y sus acciones colectivas, y utilizar los resultados de la valoración para argumentar a favor de un mayor respeto, reconocimiento y apoyo de las acciones colectivas;

s) Considerar la inclusión, en las evaluaciones, de un análisis de fortalezas y amenazas en los contextos específicos, con miras a comprender mejor los factores y condiciones que se precise fortalecer o que requieran apoyo adicional;

t) Alentar la colaboración, el intercambio, el aprendizaje mutuo y la interacción entre los distintos enfoques y procurar mayores sinergias y resultados convergentes.

u) Considerar, según proceda, la creación de capacidad y la transferencia de tecnología para garantizar que la información nueva, incluida aquella de la ciencia y la tecnología, contribuya al empoderamiento, la resiliencia y la autosuficiencia de los pueblos indígenas y las comunidades locales.



#### 14/17. Integración del artículo 8 j) y disposiciones relacionadas con los pueblos indígenas y las comunidades locales en la labor del Convenio y sus Protocolos

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la [decisión V/16](#), en la que estableció el programa de trabajo sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas, y la [decisión X/43](#)<sup>241</sup>, en la que modificó el programa de trabajo plurianual para 2010-2020,

*Observando* que las tareas 6, 11, 13, 14 y 17 del programa de trabajo plurianual, que se habían pospuesto, se abordaron en la realización de otras tareas en el marco del programa de trabajo sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas,

*Reconociendo* que se requiere un programa de trabajo más holístico, con visión de futuro e integrado, que tenga en cuenta las novedades recientes, tales como la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus objetivos<sup>242</sup> y el Acuerdo de París<sup>243</sup> en virtud de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, así como el futuro marco de la diversidad biológica posterior a 2020,

*Teniendo en cuenta* los resultados de la “Cumbre Múuch’tambal sobre experiencia indígena: Conocimiento tradicional y diversidad biológica y cultural – Integración de las contribuciones de los conocimientos tradicionales, innovaciones y prácticas en los sectores agrícola, pesquero, forestal y turístico para la conservación y la utilización sostenible de la biodiversidad para el bienestar”<sup>244</sup>,

*Basándose* en el informe integrado sobre la situación y las tendencias relativas a los conocimientos tradicionales y en las directrices y otras herramientas y estándares ya elaborados por el Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas, entre ellas:

- a) Las Directrices Akwé: Kon voluntarias para realizar evaluaciones de las repercusiones culturales, ambientales y sociales de proyectos de desarrollo que hayan de realizarse en lugares sagrados o en tierras o aguas ocupadas o utilizadas tradicionalmente por las comunidades indígenas y locales, o que puedan afectar a esos lugares<sup>245</sup>;
- b) El Código de conducta ética Tkarihwaí:ri para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales<sup>246</sup>;
- c) Las Directrices Voluntarias Mo’otz Kuxtal<sup>247</sup> para la elaboración de mecanismos, legislación u otras iniciativas adecuadas para garantizar el “consentimiento previo y fundamentado”, el “consentimiento libre, previo y fundamentado” o la “aprobación y participación”, según las circunstancias nacionales, de los pueblos indígenas y las comunidades locales<sup>248</sup> para el acceso a sus conocimientos, innovaciones y prácticas, para la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de sus conocimientos, innovaciones y prácticas que sean pertinentes para la conservación y la

---

<sup>241</sup> En la [decisión X/43](#), la Conferencia de las Partes adoptó una versión revisada del programa de trabajo plurianual sobre el artículo 8 j), en la cual se retiraron las tareas 3, 5, 8, 9 y 16, que se habían completado o reemplazado.

<sup>242</sup> Véase la [resolución 70/1 de la Asamblea General](#), titulada “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”.

<sup>243</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, núm. de registro I-54113.

<sup>244</sup> La Cumbre Múuch’tambal sobre Experiencia Indígena se celebró paralelamente a la 13ª reunión de la Conferencia de las Partes. La declaración de la cumbre se publicó en inglés en el documento [UNEP/CBD/COP/13/INF/48](#).

<sup>245</sup> [Decisión VII/16](#).

<sup>246</sup> [Decisión X/42](#), anexo.

<sup>247</sup> En lengua maya Mo’otz Kuxtal significa “raíces de vida”.

<sup>248</sup> El uso y la interpretación del término “pueblos indígenas y comunidades locales” en estas Directrices debe remitirse a la [decisión XII/12](#) F, párrafo 2 a), b) y c).

utilización sostenible de la diversidad biológica y para denunciar e impedir la apropiación ilegal de conocimientos tradicionales<sup>249</sup>;

d) Las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik para la Repatriación de Conocimientos Tradicionales de los Pueblos Indígenas y las Comunidades Locales Pertinentes para la Conservación y la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica<sup>250</sup>;

e) El Plan de acción mundial sobre utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica<sup>251</sup>;

*Teniendo en cuenta* el programa de trabajo conjunto de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura sobre las interrelaciones entre la diversidad biológica y la diversidad cultural<sup>252</sup>,

*Acogiendo con satisfacción* la conclusión de la labor de la tarea 15 con la adopción de las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik para la Repatriación de Conocimientos Tradicionales de los Pueblos Indígenas y las Comunidades Locales Pertinentes para la Conservación y la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica<sup>253</sup>,

*Observando* que las tareas 1, 2 y 4, así como la aplicación de las directrices y estándares mencionados anteriormente y adoptados por la Conferencia de las Partes, representan responsabilidades actuales de las Partes,

*Poniendo de relieve* la necesidad de aplicar efectivamente las directrices y normas relacionadas con el artículo 8 j) y disposiciones conexas a nivel nacional para avanzar hacia el logro de la Meta 18 de Aichi para la Diversidad Biológica del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020,

1. *Decide* que el programa de trabajo actual sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas se completará a más tardar para la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes;

2. *Decide también* considerar la posibilidad de elaborar un programa de trabajo plenamente integrado sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas dentro del marco de la diversidad biológica posterior a 2020, para permitir la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la labor del Convenio, sobre la base de los logros alcanzados hasta la fecha, teniendo en cuenta las tareas de las Partes que estén en curso y postpuestas, y teniendo en cuenta también la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus objetivos<sup>242</sup> y el Acuerdo de París<sup>243</sup> en virtud de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático, así como las carencias que se hayan identificado;

3. *Invita* a las Partes a recabar experiencias en la aplicación de las directrices y normas relacionadas con el artículo 8 j) y disposiciones conexas a nivel nacional y, a la luz de esas experiencias, considerar la necesidad de seguir trabajando sobre estas cuestiones en la elaboración de un programa de trabajo plenamente integrado;

4. *Alienta* a las Partes a colaborar con los pueblos indígenas y las comunidades locales en la aplicación del Convenio, entre otras cosas, reconociendo, apoyando y valorando sus acciones colectivas para lograr los objetivos del Convenio, incluidos sus esfuerzos de protección y conservación de sus territorios y zonas, y a incluirlos plenamente en la preparación de los informes nacionales, la revisión y ejecución de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y el proceso para la elaboración del marco de la diversidad biológica posterior a 2020 para el Convenio;

---

<sup>249</sup> [Decisión XIII/18](#).

<sup>250</sup> Decisión 14/12.

<sup>251</sup> [Decisión XII/12](#) B, anexo.

<sup>252</sup> Véase el párrafo 16 de la [decisión X/20](#) sobre cooperación con otros convenios y organizaciones e iniciativas internacionales, en que la Conferencia de las Partes acoge con beneplácito el programa de trabajo conjunto.

<sup>253</sup> Decisión 14/12.

5. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos a informar sobre la implementación del programa de trabajo sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas, en particular, las tareas 1, 2 y 4, y la implementación del Plan de acción sobre utilización consuetudinaria sostenible, así como la aplicación de las diversas directrices y estándares elaborados bajo los auspicios del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas y adoptados por la Conferencia de las Partes, a través de los informes nacionales o el mecanismo de facilitación, a fin de determinar los progresos realizados y aportar información para la elaboración del marco de la diversidad biológica posterior a 2020;

6. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que facilite un foro en línea invitando a las Partes, otros Gobiernos, pueblos indígenas y comunidades locales, otras organizaciones pertinentes e interesados directos a participar en un intercambio inicial de opiniones e información, según proceda, sobre lo siguiente:

a) Posibles objetivos que podrían considerarse para lograr una integración efectiva en la labor de los órganos subsidiarios sobre asuntos que atañen directamente a los pueblos indígenas y las comunidades locales, y para permitir la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la labor del Convenio;

b) Posibles elementos de un programa de trabajo sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas como parte del marco de la diversidad biológica posterior a 2020;

c) Posibles arreglos institucionales, lecciones aprendidas y ventajas y desventajas de los arreglos actuales;

7. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que prepare un resumen del intercambio de opiniones realizado en el foro en línea y lo ponga a disposición del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas en su 11ª reunión;

8. *Invita* a las Partes, Gobiernos, pueblos indígenas y comunidades locales, organizaciones internacionales pertinentes, en particular otros convenios relacionados con la diversidad biológica, e interesados directos a enviar a la Secretaría Ejecutiva sus opiniones sobre posibles elementos de un programa de trabajo plenamente integrado como parte del marco de la diversidad biológica posterior a 2020;

9. *Invita* a las Partes, Gobiernos y pueblos indígenas y comunidades locales a que comuniquen a la Secretaría Ejecutiva sus opiniones sobre posibles arreglos institucionales y sus *modus operandi* para la aplicación del artículo 8 j) y disposiciones conexas, los cuales podrían incluir, entre otros aunque no exclusivamente, los siguientes:

a) Establecer un órgano subsidiario sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas cuyo mandato sería brindar asesoramiento a la Conferencia de las Partes, otros órganos subsidiarios y, sujeto a su aprobación, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en los respectivos Protocolos, sobre cuestiones que atañan a los pueblos indígenas y las comunidades locales y que estén comprendidas en el ámbito del Convenio;

b) Mantener el Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas con un mandato revisado dentro del marco de la diversidad biológica posterior a 2020;

c) Aplicar los mecanismos de participación mejorados que utiliza el Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas para la participación de representantes de los pueblos indígenas y las comunidades locales, según proceda, cuando se traten cuestiones que atañan directamente a los pueblos indígenas y las comunidades locales en los órganos subsidiarios, a fin de garantizar su participación efectiva e integrarlos plenamente en la labor del Convenio;

10. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que recopile y analice la información recibida con miras a proponer posibles elementos de un programa de trabajo plenamente integrado como parte del marco de la diversidad biológica posterior a 2020, así como posibles arreglos institucionales y sus *modus operandi* para que el Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas los examine en su 11ª reunión;

11. *Pide también* a la Secretaria Ejecutiva que prepare una proyección de las consecuencias financieras e implicaciones relativas a la gobernanza de posibles arreglos institucionales para la aplicación del artículo 8 j) y disposiciones conexas para el bienio 2021-2022 para que sea examinada por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión;

12. *Pide* al Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas que en su 11ª reunión formule propuestas para la labor que podría realizarse en el futuro, incluidas propuestas para una segunda fase de trabajo en relación con el Plan de acción sobre utilización consuetudinaria sostenible, así como arreglos institucionales y sus *modus operandi* para que el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación los examine en su tercera reunión con el fin de aportar información para la elaboración de un programa de trabajo plenamente integrado como parte del marco de la diversidad biológica posterior a 2020 que tenga en cuenta las novedades en otros foros y organizaciones internacionales pertinentes;

13. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, amplíe la asistencia adecuada que permita a los representantes de los pueblos indígenas y las comunidades locales a participar efectivamente en las deliberaciones y procesos más amplios en el marco del Convenio, como por ejemplo mediante las consultas regionales que determinarán el marco de la diversidad biológica posterior a 2020, con el fin de facilitar la integración de todo trabajo futuro sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas en la labor del Convenio.

## 14/18. Plan de Acción sobre Género

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XII/7, en la que acogió con beneplácito el Plan de Acción sobre Género 2015-2020 en el marco del Convenio,

*Observando* que el Plan de Acción sobre Género 2015-2020 se encuentra a mitad de período y *reconociendo* la necesidad de implementar efectivamente el Plan, entre otras cosas para impulsar la consecución de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020,

1. *Acoge con satisfacción* la evaluación actualizada de los progresos realizados en la implementación del Plan de Acción sobre Género 2015-2020<sup>254</sup>;
2. *Pone de relieve* la necesidad de tener en cuenta consideraciones de género en la elaboración del marco de la diversidad biológica posterior a 2020 y en consonancia con las metas de género de los Objetivos de Desarrollo Sostenible<sup>255</sup>;
3. *Alienta* a las Partes a elaborar y aplicar estrategias y medidas con perspectiva de género para apoyar la aplicación del Convenio y la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020;
4. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros interesados directos pertinentes a apoyar medidas tendientes a profundizar los conocimientos sobre los vínculos entre el género y la diversidad biológica, como por ejemplo mediante la provisión de recursos para la creación de capacidad sobre cuestiones de género y diversidad biológica, y la recopilación de datos desglosados por sexo;
5. *Alienta* a las Partes e *invita* a otros interesados directos pertinentes a apoyar enfoques armonizados para la creación de capacidad y la aplicación de medidas para la diversidad biológica con perspectiva de género en todos los acuerdos ambientales multilaterales;
6. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, lleve a cabo una revisión de la implementación del Plan de Acción sobre Género 2015-2020, en forma paralela a la elaboración de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica* y la segunda edición de la publicación *Perspectivas Locales sobre la Diversidad Biológica*, a fin de determinar carencias, mejores prácticas y lecciones aprendidas;
7. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, organice talleres regionales sobre los vínculos entre el género y la diversidad biológica y las lecciones aprendidas en la implementación del Plan de Acción sobre Género 2015-2020;
8. *Pide además* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, incluya deliberaciones sobre los vínculos entre el género y la diversidad biológica y las lecciones aprendidas en la implementación del Plan de Acción sobre Género 2015-2020 en las consultas regionales sobre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

---

<sup>254</sup> [CBD/SBI/2/2/Add.3](#).

<sup>255</sup> Véase la resolución [70/1](#) de la Asamblea General, anexo.

## 14/19. Biología sintética

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* las decisiones XII/24 y XIII/17,

1. *Acoge con satisfacción* las conclusiones de la reunión del Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Biología Sintética celebrada en Montreal (Canadá), del 5 al 8 de diciembre de 2017<sup>256</sup>;
2. *Reconoce* que la biología sintética se desarrolla rápidamente y es una cuestión intersectorial con posibles beneficios y posibles efectos adversos en relación con los tres objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica;
3. *Acuerda* que se requieren análisis prospectivos amplios y periódicos, así como seguimiento y evaluación de los adelantos tecnológicos más recientes, para examinar la información nueva respecto a los posibles efectos positivos y negativos de la biología sintética en relación con los tres objetivos del Convenio y aquellos del Protocolo de Cartagena y el Protocolo de Nagoya;
4. *Reconoce* que es necesario realizar un análisis de la biología sintética en función de los criterios establecidos en la decisión IX/29, párrafo 12, con el fin de completar el análisis solicitado en las decisiones XII/24, párrafo 2, y XIII/17, párrafo 13;
5. *Reconoce también* que los adelantos que surgen de la investigación y el desarrollo en la esfera de la biología sintética pueden plantear dificultades en cuanto a la capacidad de algunos países, especialmente los países en desarrollo, en particular aquellos con experiencia o recursos limitados, para evaluar toda la gama de aplicaciones y posibles efectos de la biología sintética en los tres objetivos del Convenio;
6. *Reconoce además* la función que cumplen la información y los recursos facilitados en el mecanismo de facilitación del Convenio y el Centro de Intercambio de Información del Protocolo de Cartagena y las iniciativas de creación de capacidad para prestar asistencia a esos países;
7. *Pone de relieve* la necesidad de contar con un enfoque coordinado, complementario y sin duplicaciones sobre cuestiones relacionadas con la biología sintética en el marco del Convenio y sus Protocolos, así como entre otros convenios y organizaciones e iniciativas pertinentes;
8. *Toma nota* de los esfuerzos actuales realizados por las Partes, otros Gobiernos, organizaciones pertinentes y otros para informar sobre adelantos, carencias en cuanto a los conocimientos y otras cuestiones relativas a los objetivos del Convenio en relación con la biología sintética;
9. *Reconoce* que, dado que podrían existir posibles efectos adversos derivados de los organismos que contienen impulsores genéticos modificados, antes de que estos organismos sean considerados para su liberación en el medio ambiente, se requieren investigaciones y análisis, y que puede ser útil contar con orientación específica<sup>257</sup> para apoyar la evaluación del riesgo caso por caso;
10. *Toma nota* de las conclusiones del Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Biología Sintética<sup>258</sup> en cuanto a que, considerando las incertidumbres actuales con respecto a los impulsores genéticos modificados, puede que sea necesario obtener el consentimiento libre, previo y fundamentado de los pueblos indígenas y las comunidades locales al considerar la posible liberación de organismos que contienen impulsores genéticos modificados que pueden afectar sus conocimientos tradicionales, innovaciones y medios de vida y el uso de la tierra y el agua;

---

<sup>256</sup> CBD/SBSTTA/22/4, anexo.

<sup>257</sup> El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico ha recomendado que la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología (recomendación 22/2) estudie en su décima reunión la necesidad de contar con orientación específica sobre la evaluación del riesgo de los organismos vivos modificados que contienen impulsores genéticos modificados.

<sup>258</sup> <https://www.cbd.int/meetings/SYNBIOAHTEG-2017-01>.

11. *Exhorta* a las Partes y otros Gobiernos a que, teniendo en cuenta las incertidumbres actuales con respecto a los impulsores genéticos modificados, apliquen un enfoque de precaución<sup>259</sup>, en consonancia con los objetivos del Convenio, y *exhorta también* a las Partes y otros Gobiernos a considerar la introducción en el medio ambiente de organismos que contienen impulsores genéticos modificados, incluidas las liberaciones experimentales y con fines de investigación y desarrollo, únicamente cuando:

- a) Se hayan efectuado evaluaciones del riesgo con fundamentos científicos sólidos y caso por caso;
- b) Existan medidas de gestión del riesgo para evitar o minimizar los posibles efectos adversos, según proceda;
- c) Donde corresponda, se solicite u obtenga el “consentimiento previo y fundamentado”, el “consentimiento libre, previo y fundamentado” o la “aprobación y participación”<sup>260</sup> de los pueblos indígenas y las comunidades locales que puedan resultar afectados, según proceda, de conformidad con las circunstancias y las leyes nacionales;

12. *Exhorta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que continúen elaborando o aplicando, según proceda, medidas para prevenir o reducir al mínimo los posibles efectos adversos derivados de la exposición del medio ambiente a organismos, componentes y productos de la biología sintética en uso confinado, como medidas de detección, identificación y vigilancia, en consonancia con las circunstancias nacionales o las directrices acordadas internacionalmente, según proceda, considerando en especial los centros de origen y la diversidad genética;

13. *Exhorta también* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que sigan difundiendo información y compartan, especialmente a través de los mecanismos de facilitación del Convenio y el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología, sus experiencias con las evaluaciones científicas de los posibles beneficios y posibles efectos adversos de la biología sintética para la diversidad biológica, incluidos, entre otros, aquellos de las aplicaciones específicas de los organismos que contienen impulsores genéticos modificados, y de la utilización de organismos vivos modificados que han sido liberados en el medio ambiente;

14. *Decide* prorrogar el mandato del Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Biología Sintética renovando su composición, teniendo en cuenta, entre otras cosas, la labor relativa a la evaluación del riesgo con arreglo al Protocolo de Cartagena, que trabajará de conformidad con el mandato que figura en el anexo de la presente decisión;

15. *Decide además* prorrogar el Foro en Línea de Composición Abierta sobre Biología Sintética, teniendo en cuenta la labor realizada sobre la evaluación del riesgo con arreglo al Protocolo de Cartagena, para respaldar las deliberaciones del Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Biología Sintética, e *invita* a las Partes, otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales y organizaciones pertinentes a que sigan proponiendo candidaturas de expertos para que participen en el Foro en Línea sobre Biología Sintética;

16. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales y los interesados directos pertinentes a que proporcionen a la Secretaría Ejecutiva información pertinente relacionada con los párrafos a) a d) del anexo con el fin de contribuir a la labor del Grupo Especial de Expertos Técnicos;

17. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos:

- a) Organice debates en línea con moderadores en el marco del Foro en Línea de Composición Abierta sobre Biología Sintética;

---

<sup>259</sup> Véase la decisión XIII/17.

<sup>260</sup> Decisión XIII/18.

b) Facilite la labor del Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Biología Sintética, entre otras cosas, reuniendo y resumiendo información pertinente y disponiendo la revisión por pares de la información pertinente, y convocando al menos una reunión presencial;

c) Actualice la Serie Técnica sobre biología sintética para que sea examinada por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, basándose en la revisión por pares de la información científica y otra información pertinente;

d) Continúe cooperando con otras organizaciones, convenios e iniciativas, incluidas instituciones académicas y de investigación, de todas las regiones, en materia de cuestiones relacionadas con la biología sintética, como por ejemplo por medio del intercambio de experiencias e información;

e) Estudie formas de facilitar, promover y apoyar la creación de capacidad y el intercambio de conocimientos sobre biología sintética, teniendo en cuenta las necesidades de las Partes y de los pueblos indígenas y las comunidades locales, como mediante la financiación necesaria, y la elaboración conjunta de información y materiales de capacitación en los idiomas oficiales de las Naciones Unidas y, donde fuera posible, en los idiomas locales;

f) Colabore y convoque a deliberaciones, a través de la Red de Laboratorios para la Detección e Identificación de los Organismos Vivos Modificados<sup>261</sup>, con el fin de compartir experiencias sobre la detección, identificación y vigilancia de los organismos, componentes y productos de la biología sintética, y siga invitando a laboratorios, incluidos los laboratorios de análisis, a que integren la Red;

g) Garantice la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas y las comunidades locales en las deliberaciones y la labor sobre biología sintética en el marco del Convenio, de conformidad con la decisión X/40.

18. *Pide* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que:

a) Examine la labor del Foro en Línea de Composición Abierta y el Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Biología Sintética;

b) Tome nota del análisis preliminar realizado por la Secretaria Ejecutiva<sup>262</sup> y considere nuevos análisis y el asesoramiento del Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Biología Sintética acerca de la relación entre la biología sintética y los criterios establecidos en la decisión IX/29, párrafo 12, con el fin de contribuir a la finalización del análisis solicitado en la decisión XII/24, párrafo 2;

c) Presente una recomendación a la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión.

#### *Anexo*

### **MANDATO PARA EL GRUPO ESPECIAL DE EXPERTOS TÉCNICOS SOBRE BIOLOGÍA SINTÉTICA**

El Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Biología Sintética:

a) Brindará asesoramiento sobre la relación entre la biología sintética y los criterios establecidos en la decisión IX/29, párrafo 12, con el fin de contribuir a la finalización de la evaluación solicitada en la decisión XII/24, párrafo 2, basándose en el análisis preliminar preparado por la Secretaria Ejecutiva que figura en el documento SBSTTA/22/INF/17;

b) Hará un balance de los nuevos adelantos tecnológicos en biología sintética desde la última reunión del Grupo Especial de Expertos Técnicos, por ejemplo, la consideración, entre otras cosas, de aplicaciones concretas de edición genómica si se relacionan con la biología sintética, a fin de apoyar un proceso de análisis prospectivo amplio y periódico;

<sup>261</sup> [http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal\\_detection/lab\\_network.shtml](http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_detection/lab_network.shtml).

<sup>262</sup> SBSTTA/22/INF/17.



c) Realizará una revisión del estado actual de los conocimientos mediante el análisis de la información, incluyendo entre otras la bibliografía publicada y revisada por pares, sobre los posibles efectos ambientales positivos y negativos, teniendo en cuenta los efectos en la salud humana y los efectos culturales y socioeconómicos, especialmente en relación con el valor de la diversidad biológica para los pueblos indígenas y las comunidades locales, de las aplicaciones de la biología sintética actuales y las que se desarrollen en el futuro próximo, como las aplicaciones que entrañan organismos que contienen impulsores genéticos modificados, teniendo en cuenta los rasgos y las especies que posiblemente sean objeto de liberación y la dinámica de su diseminación, así como la necesidad de evitar la duplicación con la labor sobre la evaluación del riesgo con arreglo al Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología;

d) Considerará si alguno de los organismos vivos desarrollados hasta ahora mediante nuevos adelantos de la biología sintética no está comprendido en la definición de organismos vivos modificados con arreglo al Protocolo de Cartagena;

e) Preparará un informe con visión de futuro sobre las aplicaciones de la biología sintética que se encuentran en las etapas iniciales de investigación y desarrollo, en relación con los tres objetivos del Convenio, recopilando y analizando información, incluida entre otras la bibliografía publicada y revisada por pares;

f) Recomendará opciones para efectuar los análisis prospectivos periódicos, así como el seguimiento y la evaluación de adelantos, que se mencionan en el párrafo 3 de la decisión 14/19;

g) Preparará un informe sobre las conclusiones de su labor para que sea examinado por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en una reunión que se celebre antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes.

#### **14/20. Información digital sobre secuencias de recursos genéticos**

*La Conferencia de las Partes,*

*Consciente de los tres objetivos del Convenio,*

*Recordando los artículos 12, 15, 16, 17 y 18 del Convenio,*

*Consciente del aumento de la generación y el uso de información digital sobre secuencias de recursos genéticos, su publicación en bases de datos tanto públicas como privadas y los avances en el análisis de datos,*

*Observando que el término “información digital sobre secuencias” puede no ser el más apropiado y que se utiliza de modo provisional hasta tanto se acuerde un término alternativo,*

*Reconociendo la importancia de las nuevas tecnologías para la utilización actual y futura de los recursos genéticos, y observando que los medios en los que se almacena y se comparte la información están evolucionando constantemente,*

*Considerando que el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 proporcionará orientación sobre las direcciones estratégicas a largo plazo para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050,*

*Tomando nota de las deliberaciones pertinentes acerca de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos y asuntos relacionados en otros órganos e instrumentos de las Naciones Unidas, como la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, la Organización Mundial de la Salud y el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura,*

1. *Reconoce* la importancia de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos para los tres objetivos del Convenio que se apoyan mutuamente, aunque es necesario seguir trabajando para proporcionar claridad conceptual acerca de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos;

2. *Reconoce* que el uso de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos y el acceso a esta información contribuye a la investigación científica, así como a otras actividades comerciales y no comerciales en ámbitos como la diversidad biológica, la seguridad alimentaria y la salud humana, animal y vegetal;

3. *Reconoce* además que en muchos países se necesita más capacidad para acceder, usar, generar y analizar información digital sobre secuencias de recursos genéticos, y *alienta* a las Partes, otros Gobiernos y las organizaciones pertinentes a que respalden la creación de capacidad y la transferencia de tecnología, según corresponda, con miras a prestar asistencia en relación con el acceso, uso, generación y análisis de información digital sobre secuencias de recursos genéticos para contribuir a la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y la participación en los beneficios;

4. *Observa* que la generación de información digital sobre secuencias de recursos genéticos, en la mayoría de los casos, requiere acceso a un recurso genético, aunque en algunos casos puede resultar difícil relacionar la información digital sobre secuencias con el recurso genético a partir del cual se generó;

5. *Observa también* que algunas Partes han adoptado medidas nacionales que regulan el acceso y uso de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos como parte de sus marcos de acceso y participación en los beneficios;

6. *Observa además* que, dado que existe divergencia de opiniones entre las Partes con respecto a la participación en los beneficios derivados del uso de información digital sobre secuencias de recursos genéticos, las Partes se comprometen a resolver esta divergencia a través del proceso establecido

en la presente decisión, con miras a fortalecer el cumplimiento del tercer objetivo del Convenio y del artículo 15, párrafo 7, sin perjuicio de las circunstancias a las que se aplica este artículo;

7. *Observa* que, cuando se accede a recursos genéticos para su utilización, las condiciones mutuamente acordadas pueden abarcar beneficios derivados del uso comercial o no comercial de información digital sobre secuencias de recursos genéticos, de conformidad con las medidas nacionales aplicables;

8. *Decide* establecer un proceso basado en la ciencia y políticas en relación con la información digital sobre secuencias de recursos genéticos como se establece en los párrafos 9 a 12 a continuación;

9. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos, pueblos indígenas y comunidades locales y organizaciones pertinentes e interesados directos a presentar sus opiniones e información:

a) Para aclarar el concepto, incluidos la terminología pertinente y el alcance, de información digital sobre secuencias de recursos genéticos y si las medidas nacionales sobre acceso y participación en los beneficios contemplan, y de qué manera, la información digital sobre secuencias de recursos genéticos;

b) Sobre los arreglos de participación en los beneficios del uso comercial y no comercial de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos;

10. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y pueblos indígenas y comunidades locales a presentar información sobre sus necesidades de creación de capacidad con respecto al acceso, uso, generación y análisis de información digital sobre secuencias de recursos genéticos, en particular para los tres objetivos del Convenio;

11. *Decide* establecer un Grupo Especial de Expertos Técnicos ampliado<sup>263</sup>, que incluya la participación de pueblos indígenas y comunidades locales, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos:

a) Recopile y resuma las opiniones y la información presentadas de acuerdo con los párrafos 9 y 10 de la presente decisión;

b) Encargue la realización de un estudio exploratorio de base científica revisado por pares sobre el concepto y el alcance de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos y la manera en que se usa actualmente la información digital sobre secuencias de recursos genéticos, basándose en el estudio exploratorio y de alcance<sup>264</sup>;

c) Encargue la realización de un estudio revisado por pares de las novedades actuales en la esfera de la trazabilidad de la información digital, que incluya la manera en que este aspecto se trata en las bases de datos, y la manera en que estas podrían aportar información para los debates acerca de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos;

d) Encargue la realización de un estudio revisado por pares sobre bases de datos públicas y, en la medida de lo posible privadas, de información digital sobre secuencias de recursos genéticos, incluidas las condiciones en las que se otorga o controla el acceso, el alcance biológico y el tamaño de las bases de datos, la cantidad accesos y su origen, las políticas rectoras y los proveedores y usuarios de

---

<sup>263</sup> El Grupo Especial de Expertos Técnicos se convocará de acuerdo con el *modus operandi* del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, excepto que contará con cinco expertos propuestos por cada una de las cinco regiones.

<sup>264</sup> “Fact-Finding and Scoping Study on Digital Sequence Information on Genetic Resources in the Context of the Convention on Biological Diversity and the Nagoya Protocol” (Estudio exploratorio y de alcance acerca de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos en el contexto del Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Protocolo de Nagoya) (CBD/DSI/AHTEG/2018/1/3).

información digital sobre secuencias de recursos genéticos y alienta a los propietarios de las bases de datos privadas a proporcionar la información necesaria;

e) Encargue la realización de un estudio revisado por pares sobre la manera en que las medidas nacionales abordan la participación en los beneficios que se deriven del uso comercial y no comercial de información digital sobre secuencias de recursos genéticos y abordan el uso de información digital sobre secuencias de recursos genéticos para fines de investigación y desarrollo teniendo en cuenta las comunicaciones mencionadas en el párrafo 9;

f) Convoque una reunión del Grupo Especial de Expertos Técnicos ampliado con las finalidades siguientes:

- i) Considerar la recopilación y síntesis de opiniones e información y los estudios revisados por pares que se mencionan en los párrafos anteriores;
- ii) Desarrollar opciones de términos operacionales y sus implicaciones para aportar claridad conceptual acerca de la información digital sobre secuencias de recursos genéticos, teniendo en cuenta especialmente el estudio que se menciona en el párrafo 11 b) de la presente decisión;
- iii) Identificar áreas fundamentales para la creación de capacidad;
- iv) Presentar sus conclusiones para que sean examinadas en una reunión del grupo de trabajo de composición abierta establecido en virtud de la decisión 14/34 que se celebre con anterioridad a la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes.

12. *Pide* al grupo de trabajo de composición abierta establecido en virtud de la decisión 14/34<sup>265</sup> que examine las conclusiones del Grupo Especial de Expertos Técnicos ampliado y que formule recomendaciones a la Conferencia de las Partes, en su 15ª reunión, sobre cómo abordar la información digital sobre secuencias de recursos genéticos en el contexto del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

13. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que coopere con otras organizaciones intergubernamentales para informarles del proceso definido anteriormente, y que tenga en cuenta la labor, el enfoque y los resultados que generan esas organizaciones en el área en cuestión.

---

<sup>265</sup> Decisión sobre la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 (tema 17).

**14/21. Responsabilidad y reparación (Artículo 14, párrafo 2)**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XII/14,

*Tomando nota* de la información proporcionada por la Secretaría Ejecutiva sobre novedades en lo que respecta a la responsabilidad y reparación por daños al medio ambiente, en general, y a la diversidad biológica, en particular<sup>266</sup>,

1. *Acoge con satisfacción* la entrada en vigor del Protocolo Suplementario de Nagoya – Kuala Lumpur sobre Responsabilidad y Compensación;

2. *Invita* a las Partes a seguir abordando la cuestión de la responsabilidad y reparación en el contexto del artículo 14, párrafo 2, incluso el restablecimiento y la indemnización por daños causados a la diversidad biológica, mediante políticas, legislación, estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, según proceda;

3. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos a que presenten a la Secretaría Ejecutiva información sobre su experiencia con la aplicación de decisiones de la Conferencia de las Partes en el Convenio relacionadas con el artículo 14, párrafo 2, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que recopile esta información, así como información sobre novedades recientes, y la ponga a disposición de la Conferencia de las Partes para que la examine en su 16ª reunión.

---

<sup>266</sup> CBD/COP/14/10.

## 14/22. Movilización de recursos

### *La Conferencia de las Partes*

#### **A. Presentación de informes financieros**

1. *Toma nota con reconocimiento* de la información proporcionada por las Partes a través del marco de presentación de informes financieros;

2. *Toma nota* del análisis de la información proporcionada por las Partes a través del marco de presentación de informes financieros, en particular los progresos logrados en la consecución de las metas adoptadas en la decisión XII/3, que figura en la nota de la Secretaria Ejecutiva sobre movilización de recursos: balance y análisis actualizado de la información proporcionada a través del marco de presentación de informes financieros<sup>267</sup>;

3. *Insta* a las Partes a que informen, utilizando el marco de presentación de informes financieros en línea para informar, cómo han seguido contribuyendo a los esfuerzos colectivos para alcanzar las metas mundiales de movilización de recursos, con respecto a la base de referencia establecida, junto con sus sextos informes nacionales, a más tardar el 31 de diciembre de 2018;

#### **B. Creación de capacidad y apoyo técnico**

4. *Acoge con satisfacción* la labor de organizaciones e iniciativas pertinentes, incluida la Iniciativa de Finanzas para la Biodiversidad del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, destinada a prestar apoyo técnico y de creación de capacidad a las Partes interesadas que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como los países con economías en transición, incluidos los pueblos indígenas y las comunidades locales y otros interesados directos pertinentes en esos países, para la determinación de necesidades, carencias y prioridades de financiación, el desarrollo y la aplicación de estrategias nacionales de movilización de recursos y la presentación de informes financieros, e *invita* a la Iniciativa de Finanzas para la Biodiversidad y programas o iniciativas similares a seguir proporcionando apoyo técnico y financiero y de creación de capacidad a las Partes interesadas que son países en desarrollo para que participen en la iniciativa;

5. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y donantes que estén en condiciones de hacerlo a que proporcionen recursos financieros de conformidad con el artículo 20 del Convenio y alcancen las metas de movilización de recursos adoptadas en la decisión XII/3 para creación de capacidad y asistencia técnica, así como para facilitar la transferencia de tecnología, y apoyen el seguimiento de los recursos financieros para el Convenio, en particular respecto a aquellas Metas de Aichi para la Diversidad Biológica que puedan alcanzarse en los próximos dos años, en el marco de presentación de informes financieros;

6. *Toma nota* de la labor emprendida por el Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos tendiente a perfeccionar la metodología de los marcadores de Río y la labor del Comité de Política Ambiental de la Organización con miras a hacer un seguimiento de los instrumentos económicos y la financiación que movilizan, e invita a la Organización a continuar e intensificar esa labor;

#### **C. Sinergias entre los convenios**

7. *Pone de relieve* que todas las estrategias para movilización de recursos deberían promover y aprovechar las sinergias entre los convenios, así como las sinergias relacionadas con los sistemas de seguimiento de los recursos financieros provenientes de diferentes fuentes y la aplicación de los convenios;

---

<sup>267</sup> CBD/COP/14/6.

#### **D. Hitos para el pleno cumplimiento de la Meta 3 de Aichi para la Diversidad Biológica**

8. *Reconoce* que el cumplimiento de la Meta 3 de Aichi para la Diversidad Biológica podría contribuir a la movilización de recursos financieros de todas las fuentes;

9. *Observa con preocupación* los escasos progresos realizados en el cumplimiento de la Meta 3 de Aichi para la Diversidad Biológica y los hitos para su cumplimiento, en particular en lo que concierne a la eliminación, eliminación gradual o reforma de incentivos, incluidos los subsidios que son perjudiciales para la diversidad biológica, en consonancia y armonía con el Convenio y otras obligaciones internacionales pertinentes, teniendo en cuenta las condiciones socioeconómicas nacionales;

10. *Alienta* a las Partes y a otros Gobiernos a que redoblen sus esfuerzos tendientes a aplicar medidas para el pleno cumplimiento de la Meta 3 de Aichi para la Diversidad Biológica, teniendo en cuenta, como un marco flexible, los hitos adoptados por la Conferencia de las Partes en su 12ª reunión<sup>268</sup>, en consonancia y armonía con el Convenio y otras obligaciones internacionales pertinentes, y teniendo en cuenta las condiciones socioeconómicas nacionales;

11. *Acoge con satisfacción* la labor de organizaciones e iniciativas pertinentes, incluida la Iniciativa de Finanzas para la Biodiversidad del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, el Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible y otros asociados, dirigida a prestar apoyo analítico y técnico y de creación de capacidad para el cumplimiento de la Meta 3 de Aichi para la Diversidad Biológica, y las invita a continuar e intensificar esa labor;

12. *Observa* la utilidad de los estudios nacionales para detectar incentivos perjudiciales y oportunidades para eliminar o reformar los incentivos perjudiciales, incluidos subsidios, y su utilidad en la búsqueda y determinación de medidas de políticas más eficaces, e *invita* a organizaciones interesadas, tales como las organizaciones e iniciativas mencionadas en el párrafo anterior, a considerar la posibilidad de realizar una recopilación y análisis sistemáticos de los estudios existentes, con miras a determinar métodos de buenas prácticas para detectar incentivos perjudiciales y elaborar respuestas de políticas adecuadas, y elaborar una norma o modelo de norma que sirva como orientación voluntaria;

13. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que mantenga y fortalezca aún más la cooperación con asociados que facilite la labor indicada en los párrafos 4, 11 y 12 de la presente decisión;

#### **E. Componente de movilización de recursos del marco de la diversidad biológica posterior a 2020**

14. *Afirma* que la movilización de recursos será una parte integrante del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 que la Conferencia de las Partes en el Convenio ha de adoptar en su 15ª reunión, y *decide* comenzar los preparativos en relación con este componente en una etapa temprana del proceso de elaboración del marco, de manera plenamente coherente y coordinada con el proceso general para el marco posterior a 2020, como se ha acordado en la decisión 14/34;

15. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos financieros, contrate a un grupo de tres o cinco expertos, con representación paritaria de Partes que son países en desarrollo y Partes que son países desarrollados y un experto de organizaciones no gubernamentales internacionales, para desempeñar las actividades enumeradas a continuación, y preparar informes que contribuirán al proceso general para el marco posterior a 2020 y se someterán a la consideración del grupo de trabajo de composición abierta y de la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión:

a) Evaluar la estructura, el contenido y la eficacia de la Estrategia para la movilización de recursos indicando en la mayor medida posible las carencias para el logro de las metas;

b) Examinar las experiencias en el logro de la Meta 20 de Aichi para la Diversidad Biológica y la implementación de la Estrategia para la movilización de recursos, y su idoneidad, y

---

<sup>268</sup> Decisión [XII/3](#).

basándose en esas experiencias, así como aquellas relativas a la aplicación de otros acuerdos ambientales multilaterales pertinentes, iniciativas de interesados directos públicas y privadas y aquellas emprendidas por pueblos indígenas y comunidades locales, considerar la necesidad de tomar medidas apropiadas, basadas en la información proporcionada por las Partes a través del Marco de presentación de informes financieros, incluidas las respectivas necesidades de recursos identificadas, y otras fuentes pertinentes;

c) Estimar los recursos de todas las fuentes necesarios para diferentes escenarios<sup>269</sup> de implementación del marco posterior a 2020, teniendo en cuenta la evaluación de necesidades del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, así como los costos y beneficios<sup>270</sup> que surgen de la implementación del marco posterior a 2020;

d) Contribuir a un proyecto de componente de movilización de recursos del marco para la diversidad biológica posterior a 2020 como instrumento que suceda a la actual Estrategia para la movilización de recursos, sobre la base de la Estrategia existente y los ejercicios descritos en los apartados a) a c) anteriores;

e) Explorar opciones y enfoques para movilizar y proporcionar recursos adicionales de todas las fuentes;

f) Considerar formas de fortalecer la implicación de una gama más amplia de instituciones financieras y privadas, en todos los niveles y de todas las fuentes, para apoyar la implementación del marco posterior a 2020;

g) Considerar formas de integrar aún más la diversidad biológica en los presupuestos económicos y planes de desarrollo nacionales, incluyendo los sectores productivos fundamentales;

h) Considerar formas de mejorar la preparación y la capacidad de las Partes para acceder a recursos financieros y utilizarlos en apoyo de la implementación del marco posterior a 2020.

---

<sup>269</sup> Véase la decisión 14/2 sobre Escenarios para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, párrafo 2. f).

<sup>270</sup> Véanse el segundo informe del Grupo de Alto Nivel sobre la Evaluación Mundial de los Recursos para la Implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 (“Resourcing the Aichi Biodiversity Targets, An Assessment of Benefits, Investments and Resource needs for Implementing the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020”), los informes de la iniciativa mundial La Economía de los Ecosistemas y la Biodiversidad (TEEB) y las evaluaciones pertinentes de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas.



### 14/23. Mecanismo financiero

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* el artículo 21 y disposiciones conexas del Convenio, el artículo 28 del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y el artículo 25 del Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios,

*Recordando también* las decisiones XIII/21 y III/8,

*Tomando nota con reconocimiento* del informe del Fondo para el Medio Ambiente Mundial<sup>271</sup>,

*Tomando nota* de la información relativa a la aplicación del artículo 21 del Convenio que figura en la nota de la Secretaría Ejecutiva sobre el mecanismo financiero<sup>272</sup>,

*Habiendo examinado* la recomendación 2/7 relativa al examen de la aplicación del mecanismo financiero (artículo 21),

1. *Acoge con satisfacción* la conclusión exitosa de la séptima reposición del Fondo Fiduciario del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y *expresa su agradecimiento* a las Partes y a los Gobiernos por su apoyo financiero continuo para llevar a cabo las tareas previstas en el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 en los años que le restan y para apoyar la implementación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 en sus dos primeros años;

2. *Observa* que las orientaciones programáticas para la diversidad biológica para la séptima reposición del Fondo Fiduciario reflejan la orientación adoptada por la Conferencia de las Partes en su 13ª reunión, que incluye la orientación unificada para el mecanismo financiero y el marco cuatrienal de prioridades programáticas (desde julio de 2018 hasta junio de 2022), así como otras orientaciones<sup>273</sup>;

3. *Acoge con satisfacción* el proceso que está llevando a cabo el Fondo para el Medio Ambiente Mundial dirigido a revisar y actualizar sus salvaguardias ambientales y sociales y los sistemas relacionados de sus organismos, así como su orientación para promover las cuestiones de género en su nueva estrategia de aplicación de la política sobre cuestiones de género, observando que los resultados se aplicarán a todos los proyectos financiados por el Fondo, e *invita* al Fondo a informar a la Conferencia de las Partes de qué manera está teniendo en cuenta las directrices voluntarias del Convenio sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación de la diversidad biológica en ese importante proceso;

4. *Toma nota* del examen y la actualización en curso de la política de salvaguardias y normas para la participación de pueblos indígenas del Fondo para el Medio Ambiente Mundial en consonancia con los criterios de las mejores prácticas al respecto;

5. *Invita* a las Partes a que, al utilizar las asignaciones de la séptima reposición, apoyen la acción colectiva y las contribuciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales para la consecución de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica a través, según proceda, de programas, proyectos y actividades de los pueblos indígenas y las comunidades locales, incluido el Programa de Pequeñas Donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial;

6. *Invita* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial a que continúe apoyando actividades nacionales de aplicación en el marco del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 de manera eficiente, con miras a que las Partes logren mayores progresos en la consecución de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica para 2020;

---

<sup>271</sup> CBD/COP/14/7.

<sup>272</sup> CBD/COP/14/8.

<sup>273</sup> Véase la decisión XIII/21.

7. *Invita* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial, en consonancia con la orientación unificada que figura en la decisión XIII/21, a seguir brindando apoyo para la creación de capacidad a todas las Partes que reúnan las condiciones, a saber:

a) En cuestiones que indiquen las Partes para facilitar una mayor aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios, incluidos proyectos de cooperación regional, con miras a facilitar el intercambio de experiencias y lecciones aprendidas y aprovechar las sinergias relacionadas;

b) En el uso del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, sobre la base de experiencias y lecciones aprendidas durante el Proyecto para la Mejora Continua de la Creación de Capacidad para la Participación Efectiva en el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y utilizando recursos dentro de la esfera de actividad de la diversidad biológica;

8. *Invita* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial a seguir proporcionando fondos para ayudar a las Partes que reúnan las condiciones a aplicar el Protocolo de Cartagena, en particular, para lo siguiente:

a) Ayudar a las Partes que reúnan las condiciones y que aún no lo hayan hecho a poner en marcha medidas para aplicar el Protocolo;

a) Prestar apoyo a las Partes que reúnan las condiciones para cumplir sus obligaciones de presentación de informes en virtud del Protocolo, incluida la preparación y presentación de sus cuartos informes nacionales en virtud del Protocolo;

c) Prestar apoyo a las Partes para que pongan en práctica sus planes de acción para el cumplimiento del Protocolo;

9. *Invita* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial y a otros organismos de financiación pertinentes a que aporten fondos para proyectos regionales destinados a apoyar la aplicación del Protocolo de Cartagena, incluidos proyectos dirigidos a la creación de capacidad científica que podrían apoyar las acciones de los países encaminadas a la detección e identificación de organismos vivos modificados, y en particular que puedan fomentar el intercambio Norte-Sur y Sur-Sur de experiencias y lecciones;

10. *Expresa su agradecimiento* por el apoyo financiero proporcionado por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial a un conjunto de Partes que reúnen las condiciones en apoyo a la elaboración de sus informes nacionales provisionales sobre el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del Protocolo de Nagoya, y señala la importancia de la disponibilidad oportuna de recursos financieros para apoyar la elaboración y presentación de informes nacionales antes de la fecha límite para la presentación de informes;

11. *Invita* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial a seguir prestando asistencia para la aplicación del Protocolo de Nagoya a las Partes que reúnan las condiciones, incluida asistencia para el establecimiento de medidas legislativas, administrativas y de política sobre acceso y participación en los beneficios y marcos institucionales relacionados, y a facilitar fondos a tales efectos;

12. *Considera* que el sexto estudio sobre los resultados globales del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, realizado por la Oficina de Evaluación Independiente del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y finalizado en diciembre de 2017, es una buena base para el quinto examen de la eficacia del mecanismo financiero, así como también las comunicaciones conexas enviadas por las Partes, e *invita* al Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial a adoptar las siguientes medidas a fin de continuar mejorando la eficacia del mecanismo financiero:

a) Continuar mejorando el diseño, la gestión y el desempeño de los programas piloto de enfoque integrado de la sexta reposición, los programas de impacto de la séptima reposición, otros enfoques programáticos y proyectos de múltiples esferas de actividad para abordar los impulsores de la degradación ambiental;

b) Promover la conciencia sobre los procesos en curso atendidos por el Comisionado de Resolución de Conflictos para tratar las quejas relacionadas con el funcionamiento del mecanismo financiero;

c) Mejorar aún más la sostenibilidad de los proyectos y programas financiados, incluida la financiación sostenible de áreas protegidas;

d) Continuar mejorando la eficiencia y la rendición de cuentas en la asociación con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial;

e) Incluir la siguiente información en su informe a la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión:

i) Progresos realizados en la aplicación de la nueva política de cofinanciación;

ii) Desempeño de la red de organismos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial;

13. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que tenga en cuenta la experiencia adquirida en los exámenes anteriores de la eficacia del mecanismo financiero en la preparación del mandato para el sexto examen de la eficacia del mecanismo financiero, para que sea examinada por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

14. *Adopta* el mandato para una evaluación completa del monto de fondos necesarios para la aplicación del Convenio y sus Protocolos durante el octavo período de reposición del Fondo Fiduciario del Fondo para el Medio Ambiente Mundial que figura en el anexo de la presente decisión;

15. *Invita* a las Partes pertinentes a presentar a la Secretaria Ejecutiva sus necesidades estimadas de financiación e inversión en el marco del mecanismo financiero para la tercera determinación de las necesidades de financiación e inversión por la Conferencia de las Partes, en su 15ª reunión, en relación con la octava reposición del Fondo Fiduciario del Fondo para el Medio Ambiente Mundial;

16. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que prepare una recopilación de las necesidades estimadas de financiación e inversión enviadas por las Partes pertinentes, utilizando como base y perfeccionando la metodología y los tres escenarios empleados en la segunda determinación de necesidades de financiación, para que sea examinada por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión, a fin de aportar información para la tercera determinación de necesidades de financiación por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión, con antelación a la octava reposición del Fondo Fiduciario del Fondo para el Medio Ambiente Mundial;

17. *Pide* al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación que, en su tercera reunión, elabore propuestas para un marco cuatrienal de prioridades programáticas orientado a la obtención de resultados para el octavo período de reposición (desde julio de 2022 hasta junio de 2026) del Fondo Fiduciario del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, en consonancia con el proyecto de marco de la diversidad biológica posterior a 2020, para que sean examinadas por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

18. *Alienta* a la Secretaria Ejecutiva a colaborar estrechamente con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial en la transición al marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

19. *Alienta también* a la Secretaria Ejecutiva a trabajar en estrecha colaboración con organismos asociados al Fondo para el Medio Ambiente Mundial en la transición al marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, teniendo en cuenta la necesidad de promover mayores sinergias entre el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y otros mecanismos de financiación.

*Anexo*

**MANDATO PARA UNA EVALUACIÓN COMPLETA DEL MONTO DE FONDOS  
NECESARIOS PARA LA APLICACIÓN DEL CONVENIO Y SUS PROTOCOLOS PARA EL  
OCTAVO PERÍODO DE REPOSICIÓN DEL FONDO FIDUCIARIO DEL FONDO PARA EL  
MEDIO AMBIENTE MUNDIAL**

**Objetivo**

1. El objetivo de la labor que se desempeñará de conformidad con este mandato es permitir a la Conferencia de las Partes hacer una evaluación del monto de fondos que se requieren para brindar asistencia a los países en desarrollo y los países con economías en transición, de acuerdo con la orientación proporcionada por la Conferencia de las Partes, para el cumplimiento de sus compromisos asumidos en virtud del Convenio y sus Protocolos, durante el octavo ciclo de reposición de recursos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), y determinar el monto de recursos necesarios, de conformidad con el artículo 21, párrafo 1, y la decisión III/8.

**Alcance**

2. La evaluación de los fondos necesarios para aplicar el Convenio y sus Protocolos debe ser exhaustiva y estar dirigida principalmente a abordar las necesidades totales de financiación para cubrir todos los costos incrementales convenidos de las medidas que podrían aplicar las Partes que son países en desarrollo y las Partes con economías en transición que reúnan las condiciones para recibir el apoyo del FMAM, según la orientación proporcionada por la Conferencia de las Partes, para cumplir sus obligaciones en virtud del Convenio y sus Protocolos para el período desde julio de 2022 hasta junio de 2026.

**Metodología**

3. La evaluación de las necesidades de financiación debería tomar en cuenta:

- a) El artículo 20, párrafo 2, y el artículo 21, párrafo 1, del Convenio, así como la Meta 20 de Aichi para la Diversidad Biológica del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020;
- b) La orientación al mecanismo financiero de la Conferencia de las Partes en la cual se requieren recursos financieros futuros;
- c) Todas las obligaciones en virtud del Convenio y sus Protocolos, así como las decisiones pertinentes adoptadas por la Conferencia de las Partes;
- d) La información comunicada a la Conferencia de las Partes en los informes nacionales y la información proporcionada por las Partes a través del marco de presentación de informes financieros;
- e) Las normas y directrices convenidas por el Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial para determinar las condiciones necesarias para la financiación de proyectos;
- f) Las estrategias, planes o programas nacionales elaborados de acuerdo con el artículo 6 del Convenio;
- g) La experiencia adquirida hasta la fecha, incluidas limitaciones y éxitos de proyectos financiados por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, así como también el desempeño del Fondo y sus organismos de ejecución;
- h) Sinergias con otros convenios que reciben financiación del FMAM;
- i) Sinergias con otros convenios relacionados con la diversidad biológica;
- j) La estrategia para la movilización de recursos y sus metas;

- k) El segundo informe del Grupo de Alto Nivel sobre la Evaluación Mundial de los Recursos para la Implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y sus recomendaciones;
- l) Las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, en caso de estar disponibles;
- m) El proyecto de marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;
- n) Los progresos realizados en el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, en particular el Objetivo 17 (Fortalecer los medios de implementación).

### **Procedimientos para la aplicación**

4. Bajo la autoridad de la Conferencia de las Partes y con su apoyo, la Secretaria Ejecutiva contratará a un equipo de tres o cinco expertos, sujeto a la disponibilidad de recursos, con representación paritaria de Partes que son países en desarrollo y de Partes que son países desarrollados y uno de organizaciones no gubernamentales internacionales, para que elabore un informe sobre la evaluación completa de los fondos necesarios y disponibles para la aplicación del Convenio en el período desde julio de 2022 a junio de 2026, conforme al objetivo y la metodología descritos más arriba.
5. Para preparar el informe de evaluación, el equipo de expertos debería llevar a cabo las entrevistas, estudios, análisis cuantitativos y cualitativos y consultas que se requieran, incluido lo siguiente:
  - a) Recopilación y análisis de las necesidades identificadas en las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, incluidas estrategias de movilización de recursos específicas de cada país, preparados por las Partes que cumplen las condiciones establecidas por el FMAM conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Convenio;
  - b) Examen de los informes presentados por las Partes conforme al artículo 26 del Convenio para determinar los fondos necesarios para cumplir sus obligaciones en virtud del Convenio;
  - c) Cálculo estimativo de las consecuencias financieras de la orientación de la Conferencia de las Partes al mecanismo financiero;
  - d) Experiencia hasta la fecha en la provisión de fondos por parte del mecanismo financiero para cada período de reposición de recursos;
  - e) Recopilación y análisis de toda la información complementaria proporcionada por las Partes que cumplen las condiciones establecidas por el FMAM acerca de sus necesidades de financiación para cumplir sus obligaciones en virtud del Convenio y sus Protocolos.
6. El Fondo para el Medio Ambiente Mundial y la Secretaria Ejecutiva deberán llevar a cabo un examen de los proyectos de informes de evaluación elaborados por el equipo de expertos para garantizar la precisión y coherencia de los datos y del enfoque, según lo indicado en el presente mandato.
7. La Secretaria Ejecutiva garantizará que el informe de evaluación del equipo de expertos se distribuya a todas las Partes un mes antes de la tercera reunión del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación.
8. El Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, en su tercera reunión, debería estudiar el informe de evaluación del equipo de expertos y formular recomendaciones para que sean examinadas por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión.
9. La Conferencia de las Partes, en su 15ª reunión, tomará una decisión sobre la evaluación del monto de fondos necesarios para aplicar el Convenio y sus Protocolos durante el octavo período de reposición del Fondo Fiduciario del FMAM, y comunicará los resultados al FMAM según proceda.

### **Proceso de consultas**

10. Para preparar el informe de evaluación, el equipo de expertos deberá celebrar consultas amplias con personas e instituciones pertinentes y otras fuentes de información pertinentes que se consideren útiles.
11. El equipo de expertos diseñará un cuestionario sobre necesidades de financiación para el período desde julio de 2022 hasta junio de 2026, en consulta con la Secretaría y el FMAM, y lo distribuirá a todas las Partes que son países en desarrollo y Partes con economías en transición, e incluirá los resultados en el informe de evaluación.
12. Se deberán organizar entrevistas y reuniones de consulta en las que participen los interesados directos clave, incluidos los grupos principales de las Partes y la Secretaría del Convenio, así como la secretaría, la Oficina de Evaluación Independiente y los organismos del FMAM.
13. En la medida posible, el equipo de expertos procurará llevar a cabo consultas regionales y subregionales, aprovechando los talleres regionales y subregionales organizados por las secretarías del Convenio y del Fondo para el Medio Ambiente Mundial durante el período que abarque el estudio.
14. Los enfoques para evaluar los fondos necesarios y disponibles para aplicar el Convenio y sus Protocolos deberán ser transparentes, confiables y reproducibles, y demostrar una justificación clara de los costos incrementales conforme al artículo 20, párrafo 2, tomando en cuenta la información obtenida de otros fondos internacionales que prestan servicios a convenios y la información aportada por las Partes en la aplicación del concepto de costos incrementales, así como las normas y directrices vigentes del Fondo para el Medio Ambiente Mundial aprobadas por el Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial.
15. Basándose en la experiencia adquirida con la preparación del informe de evaluación de las necesidades actuales, el equipo de expertos formulará recomendaciones a la Secretaría Ejecutiva para los elementos y las modalidades de un sistema en línea para facilitar la presentación de información de las Partes pertinentes para las evaluaciones de las necesidades futuras.
16. El equipo de expertos deberá abordar las cuestiones adicionales que puedan ser planteadas por la tercera reunión del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación al considerar el informe de evaluación.

## 14/24. Creación de capacidad y cooperación técnica y científica

*La Conferencia de las Partes,*

### A. Creación de capacidad

*Recordando* las decisiones XIII/23 y XIII/24,

*Tomando nota* del informe sobre los progresos realizados en la implementación del plan de acción a corto plazo (2017-2020) para mejorar y apoyar la creación de capacidad para la aplicación del Convenio y sus Protocolos apoyada y facilitada por la Secretaría Ejecutiva en colaboración con diversos asociados<sup>274</sup>,

*Observando con reconocimiento* el apoyo brindado por las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a las actividades de creación de capacidad y de cooperación técnica y científica tendientes a ayudar a las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados, los pequeños Estados insulares en desarrollo y los países con economías en transición, incluidos los países que son centros de origen y diversidad de recursos genéticos, así como a los pueblos indígenas y las comunidades locales, las mujeres y los jóvenes,

*Poniendo de relieve* la importancia de establecer cuidadosamente un orden de prioridades entre las necesidades de creación de capacidad en consonancia con el marco de la diversidad biológica posterior a 2020,

*Destacando* que se requieren enfoques sistémicos e intersectoriales para la creación de capacidad,

*Recordando* la decisión XIII/23, párrafo 14, en que invitó a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes que estuvieran en condiciones de hacerlo a que facilitaran recursos financieros, técnicos y humanos para apoyar la creación de capacidad y la cooperación científica y técnica destinadas a las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados, los pequeños Estados insulares en desarrollo y los países con economías en transición, y los pueblos indígenas y las comunidades locales,

1. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos:
  - a) Encargue la realización de un estudio que proporcione una base de información para la preparación del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020 con arreglo al mandato que figura en el apéndice del anexo de la presente decisión;
  - b) Incluya, como parte de la evaluación independiente de las repercusiones, los resultados y la eficacia del plan de acción a corto plazo (2017-2020) solicitada en la decisión XIII/23, párrafo 15 g), el seguimiento y la evaluación de los resultados y la eficacia de las actividades de creación de capacidad en curso apoyadas y facilitadas por la Secretaría a la luz de la contribución al logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica;
  - c) Organice, conjuntamente con el proceso preparatorio del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, talleres consultivos regionales y dirigidos a interesados directos específicos y foros de debate en línea para que las Partes en el Convenio y las Partes en sus Protocolos, así como los pueblos indígenas y las comunidades locales y organizaciones pertinentes, incluidas organizaciones de mujeres y de jóvenes, puedan contribuir a la preparación del proyecto de marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020, tomando en cuenta la síntesis de información y opiniones recibidas;
  - d) Presente un proyecto de marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020 armonizado con el proyecto de marco de la diversidad biológica posterior a 2020 y la

---

<sup>274</sup> CBD/COP/14/INF/10.

Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>275</sup>, para que sea examinado por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 3ª reunión y, posteriormente, por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

2. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes, según proceda, a proporcionar apoyo financiero y técnico para la organización de los talleres consultivos regionales y foros de debate en línea señalados;

3. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que continúe identificando sinergias y áreas de cooperación con los convenios de Río y los convenios relacionados con la diversidad biológica con el fin de apoyar actividades conjuntas de creación de capacidad que puedan ser consideradas durante la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

## **B. Cooperación técnica y científica**

*Recordando* las decisiones XIII/23, XIII/31, XII/2, X/16, IX/14, VIII/12 y VII/29, referidas a cooperación técnica y científica y transferencia de tecnología,

*Tomando nota* del informe sobre los progresos realizados en la promoción y facilitación de la cooperación técnica y científica, incluidos los logros alcanzados en el marco de la Iniciativa Bio-Bridge<sup>276</sup>,

*Reconociendo* la importancia de la taxonomía, la teledetección, los análisis de escenarios y la modelización a la hora de proporcionar fundamentos científicos para las medidas comprendidas en el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 en apoyo de la Visión para 2050, y *tomando nota* del informe sobre las deliberaciones del Foro de la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía<sup>277</sup>,

*Tomando nota* de la iniciativa para establecer una alianza para los conocimientos sobre diversidad biológica entre los interesados directos con el compromiso común de conectar mejor a las comunidades, los sistemas y los procesos que manejan información sobre la diversidad biológica<sup>278</sup>,

1. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes que estén en condiciones de hacerlo a registrarse como proveedores de asistencia técnica a través del mecanismo de facilitación;

2. *Invita también* a las Partes, otros Gobiernos y las organizaciones pertinentes a que, de conformidad con la decisión XIII/31, párrafo 4, continúen promoviendo el libre acceso a datos relacionados con la diversidad biológica con el fin de facilitar la creación de capacidad, así como la cooperación técnica y científica;

3. *Invita* a las Partes que son países en desarrollo a que, de conformidad con la decisión XIII/23, párrafo 6, determinen y comuniquen a la Secretaría Ejecutiva sus necesidades y prioridades técnicas y científicas;

4. *Invita* a los proveedores de asistencia técnica y científica, así como a los asociados estratégicos en la materia, incluido el Consorcio de Socios Científicos, a que comuniquen a la Secretaría Ejecutiva, a través del mecanismo de facilitación, los temas prioritarios, la cobertura geográfica y los tipos de servicios que pueden ofrecer a otras Partes;

5. *Decide* considerar la posibilidad de establecer en su 15ª reunión un comité asesor oficioso sobre cooperación técnica y científica, que entraría en funciones en 2020 al finalizar el mandato del actual Comité Asesor Oficioso para el Mecanismo de Facilitación y estaría encargado de asesorar a la Secretaría Ejecutiva sobre medidas prácticas, herramientas y oportunidades para promover la cooperación técnica y científica para la aplicación efectiva del Convenio;

---

<sup>275</sup> Véase la resolución 70/1 de la Asamblea General de 25 de setiembre de 2015.

<sup>276</sup> CBD/COP/14/INF/23.

<sup>277</sup> CBD/COP/14/INF/12/Add.1.

<sup>278</sup> <https://www.biodiversityinformatics.org/en/shared-ambitions/>.



6. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que solicite asesoramiento al Comité Asesor Oficioso para el Mecanismo de Facilitación sobre cuestiones relacionadas con la cooperación técnica y científica de conformidad con el artículo 18 del Convenio durante su mandato actual;

7. *Toma nota* de las principales necesidades y prioridades que se podrían abordar por medio de la cooperación técnica y científica y que se identificaron en las mesas redondas de la Iniciativa Bio-Bridge<sup>279</sup> y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que, en colaboración con asociados y con sujeción a la disponibilidad de recursos, facilite iniciativas de cooperación para responder a las necesidades que se han identificado;

8. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, en colaboración con asociados y con sujeción a la disponibilidad de recursos, continúe promoviendo y facilitando la cooperación técnica y científica, en particular la promoción de cooperación en áreas como la teledetección, los análisis de escenarios, la modelización, los valores de la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas y la capacitación en tecnologías de ADN, tales como los códigos de barras de ADN para la identificación rápida de especies en países y regiones pertinentes en el contexto de la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, así como la promoción de cooperación a través de la Iniciativa Bio-Bridge, y que presente un informe sobre los progresos realizados para que sea examinado por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 3ª reunión y la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

9. *Pide además* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, prepare propuestas para un proceso inclusivo de examen y renovación de los programas de cooperación técnica y científica, tales como la Iniciativa Bio-Bridge, la Iniciativa para la Restauración de los Ecosistemas Forestales y la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, a fin de apoyar la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, y que presente estas propuestas para que sean examinadas por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en las reuniones que celebren antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes.

#### *Anexo*

### **ELEMENTOS DEL PROCESO DE PREPARACIÓN DE UN MARCO ESTRATÉGICO A LARGO PLAZO PARA LA CREACIÓN DE CAPACIDAD DESPUÉS DE 2020**

#### **A. Introducción**

1. En su 13ª reunión, la Conferencia de las Partes pidió al Secretario Ejecutivo que iniciara el proceso de preparación de un marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020, asegurando su armonización con el instrumento que sucederá al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y la labor de los Protocolos, así como su coordinación con el calendario para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, con miras a determinar oportunamente las medidas prioritarias de creación de capacidad.

2. En el párrafo 15 n) de la decisión XIII/23, la Conferencia de las Partes pidió al Secretario Ejecutivo que preparara el mandato para un estudio que proporcionara la base de conocimientos para preparar un marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020, de manera que lo pudiera considerar el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 2ª reunión y posteriormente la Conferencia de las Partes en su 14ª reunión, asegurándose de que el estudio tuviera en cuenta, entre otras cosas, la implementación del plan de acción a corto plazo de creación de capacidad y las experiencias pertinentes comunicadas por las Partes en sus informes nacionales.

3. En el marco del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo, en su sexta reunión, adoptó el Marco y Plan de Acción de Creación de Capacidad para la Aplicación Eficaz del Protocolo de Cartagena y decidió

---

<sup>279</sup> Véase CBD/COP14/INF/23.

examinarlo en su octava reunión (decisión BS-VI/3). Como resultado de ese examen, las Partes en el Protocolo decidieron mantener el Marco y Plan de Acción hasta 2020 (decisión CP-VIII/3).

4. Análogamente, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, en su decisión NP-1/8, adoptó un marco estratégico para la creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la aplicación del Protocolo de Nagoya que abarca el período hasta 2020. En esa misma decisión, se pidió al Secretario Ejecutivo que preparara una evaluación del marco estratégico en 2019 y presentara un informe para que fuera considerado en la reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya en 2020 con el fin de facilitar el examen y la posible revisión del marco estratégico en conjunto con el examen del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020.

### **B. Alcance del proceso de preparación del marco**

5. El proceso comprenderá las siguientes tareas:

a) La realización de un estudio dirigido a proporcionar una base de conocimientos para la preparación del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020 con arreglo al mandato que figura en el apéndice del presente anexo;

b) La elaboración de un proyecto de elementos del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020, tomando en cuenta la información aportada en el informe del estudio antedicho, incluidas las necesidades y circunstancias de los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, y los países con economías en transición. El proyecto de elementos incluirá, entre otras cosas, una visión general y una teoría del cambio que defina parámetros de referencia y resultados ambiciosos en materia de desarrollo de la capacidad a largo plazo para apoyar el cambio transformativo que se requiere para lograr la Visión para 2050 de “vivir en armonía con la naturaleza”, principios rectores generales, posibles vías para lograr que el desarrollo de la capacidad sea eficaz y de gran impacto, y un marco de seguimiento y evaluación, con posibles indicadores mensurables de los resultados en materia de capacidad a mediano y largo plazo;

c) La organización de talleres consultivos regionales y foros de debate en línea, realizados conjuntamente con el proceso preparatorio para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

6. Con sujeción a la disponibilidad de financiación, se contratará a una empresa consultora para que lleve a cabo el estudio y prepare un informe preliminar del estudio, así como un proyecto de elementos del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020. El estudio preliminar y el proyecto de elementos se tratarán en los talleres consultivos regionales y los foros de debate en línea que organizarán la Secretaría y organizaciones pertinentes conjuntamente con el proceso preparatorio para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020. La empresa consultora incorporará las aportaciones recibidas a través de los talleres consultivos y los foros de debate en línea en la versión final del proyecto de marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020 que se presentará primero al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación para que lo examine en su 3ª reunión y luego a la Conferencia de las Partes para que lo examine en su 15ª reunión.

### **C. Calendario indicativo de actividades**

7. El proceso de preparación de un marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020 incluirá las siguientes actividades, que se armonizarán con el calendario para la elaboración del instrumento que sucederá al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020:

<i>Actividad o tarea</i>	<i>Marco temporal</i>	<i>Responsabilidad</i>
--------------------------	-----------------------	------------------------

<i>Actividad o tarea</i>	<i>Marco temporal</i>	<i>Responsabilidad</i>
1. Invitación a las Partes, pueblos indígenas y comunidades locales, organizaciones de mujeres y de jóvenes y organizaciones pertinentes a presentar información sobre necesidades y prioridades de desarrollo de la capacidad, lecciones aprendidas y experiencias pertinentes, así como opiniones y sugerencias sobre posibles elementos del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020, como complemento de la información brindada a través de los informes nacionales	agosto-noviembre de 2018	Secretaría; Partes; pueblos indígenas y comunidades locales y organizaciones pertinentes
2. Presentación de los informes nacionales	diciembre de 2018	Partes
3. Evaluación independiente de los resultados y la eficacia del plan de acción a corto plazo (2017-2020) para mejorar y apoyar la creación de capacidad para la aplicación del Convenio y sus Protocolos	junio-diciembre de 2019	Consultor
4. Realización de un estudio que proporcione una base de conocimientos para la preparación del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020, incluidos un examen documental de informes y documentos pertinentes; una síntesis de la información recibida de las Partes, pueblos indígenas y comunidades locales y organizaciones pertinentes; y encuestas/entrevistas a interesados directos clave, incluidas organizaciones de mujeres y de jóvenes	enero-abril de 2019	Consultor
5. Preparación de un informe preliminar del estudio sobre la base de las aportaciones recibidas de las Partes, pueblos indígenas y comunidades locales, organizaciones de mujeres y de jóvenes y organizaciones e interesados directos pertinentes y el examen de los informes nacionales y otros documentos pertinentes	abril-mayo de 2019	Consultor; Secretaría
6. Contribución del Grupo de Enlace sobre Creación de Capacidad para la Seguridad de la Biotecnología, el Comité Asesor Oficioso sobre Creación de Capacidad para la Aplicación del Protocolo de Nagoya, el Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica y otras plataformas pertinentes en materia de creación de capacidad, como la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, a la elaboración del proyecto de marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020	marzo-mayo de 2019	Grupo de Enlace sobre Creación de Capacidad para la Seguridad de la Biotecnología; Comité Asesor Oficioso sobre Creación de Capacidad para la Aplicación del Protocolo de Nagoya; Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica; IPBES; Secretaría

<i>Actividad o tarea</i>	<i>Marco temporal</i>	<i>Responsabilidad</i>
7. Preparación del proyecto de elementos del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020	mayo-junio de 2019	Consultor; Secretaría
8. Talleres consultivos regionales y foros de debate en línea sobre el informe preliminar del estudio y documentos de debate relacionados y el proyecto de elementos del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020 (conjuntamente con el proceso preparatorio para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020)	enero-noviembre de 2019	Secretaría; consultor
9. Presentación de la versión revisada del informe del estudio y la versión revisada del proyecto de elementos del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020	agosto de 2019	Consultor;
10. Taller o talleres consultivos sobre la versión revisada del proyecto de elementos del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020	septiembre-octubre de 2019	Expertos propuestos por Gobiernos y organizaciones pertinentes
11. Consulta regional para África sobre el proyecto de marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020, con anterioridad a la reunión del OSACTT en 2019	octubre/noviembre de 2019	Expertos propuestos por Gobiernos y organizaciones pertinentes
12. Preparación de la versión final del proyecto de marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020, teniendo en cuenta entre otras cosas, las aportaciones de los talleres consultivos, la información pertinente proporcionada en los cuartos informes nacionales presentados con arreglo al Protocolo de Cartagena y la información pertinente proporcionada en los informes nacionales provisionales presentados con arreglo al Protocolo de Nagoya	noviembre de 2019	Secretaría; consultor
13. Notificación con invitación a presentar opiniones sobre la versión final del proyecto de marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020	diciembre de 2019 - febrero de 2020	Partes, pueblos indígenas y comunidades locales y organizaciones pertinentes
14. Examen de la versión final del proyecto de marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020 por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión	mayo/junio de 2020	Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, tercera reunión

*Apéndice*

**MANDATO PARA UN ESTUDIO QUE PROPORCIONE UNA BASE DE INFORMACIÓN PARA LA ELABORACIÓN DEL MARCO ESTRATÉGICO A LARGO PLAZO PARA LA CREACIÓN DE CAPACIDAD DESPUÉS DE 2020**

**A. Alcance del estudio y el proceso de preparación del marco**

1. El estudio comprenderá las siguientes tareas:
  - a) Evaluar el estado de situación en materia de desarrollo de la capacidad relacionada con la aplicación del Convenio y sus Protocolos, incluidos los principales programas/iniciativas, herramientas, redes y asociaciones de desarrollo de la capacidad;
  - b) Determinar y ubicar geográficamente a los principales proveedores de apoyo en materia de creación de capacidad para la aplicación del Convenio y sus Protocolos en diversas regiones, determinando, entre otras cosas, sus competencias y puntos fuertes;
  - c) Examinar las experiencias que surjan y las lecciones aprendidas con las diversas modalidades y enfoques de prestación de desarrollo de la capacidad utilizados y evaluar su eficacia relativa y sus limitaciones;
  - d) Determinar las principales necesidades y carencias de las Partes en materia de tecnología y desarrollo de la capacidad, incluido a nivel regional;
  - e) Analizar lo que se ha hecho y los tipos de actividades de desarrollo de la capacidad que han contribuido a los avances logrados;
  - f) Formular recomendaciones sobre la dirección general del marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020 y las medidas prioritarias que deben adoptarse en materia de creación de capacidad para lograr los objetivos y las metas del instrumento que sucederá al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020.

**B. Metodología y fuentes de información**

2. El estudio utilizará los siguientes métodos de recolección de datos y recurrirá a diversas fuentes de datos:
  - a) Un estudio preliminar de los documentos pertinentes, entre los que se incluyen:
    - i) Los sextos informes nacionales presentados en el marco del Convenio;
    - ii) Los resultados de la primera Evaluación y Revisión del Protocolo de Nagoya;
    - iii) Los informes nacionales segundo (como base de referencia) y cuarto presentados en el marco del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología;
    - iv) La segunda edición de la publicación *Perspectivas Locales sobre la Diversidad Biológica*;
    - v) Estrategias y planes de acción nacionales en materia de creación de capacidad<sup>280</sup>;
    - vi) Informes de las evaluaciones de los marcos estratégicos para la creación de capacidad del Protocolo de Nagoya y del Protocolo de Cartagena;
    - vii) El informe de la evaluación independiente de las repercusiones, los resultados y la eficacia del plan de acción a corto plazo (2017-2020) para mejorar y apoyar la creación de capacidad para la aplicación del Convenio y sus Protocolos;
    - viii) Informes de estudios, encuestas y evaluaciones de necesidades pertinentes realizados por organizaciones pertinentes<sup>281</sup>;

---

<sup>280</sup> Como se señala en el párrafo 12 del documento CBD/SBI/2/2/Add.1, 18 de las 154 versiones revisadas de estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad presentadas a la Secretaría incluyen un plan nacional de desarrollo de capacidades.

- ix) Informes de evaluación de proyectos de creación de capacidad pertinentes;
  - x) Informes sobre evaluaciones de la creación de capacidad realizadas en el contexto de otros tratados internacionales en relación con la diversidad biológica;
  - xi) Evaluaciones regionales realizadas por la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas.
- b) Una encuesta de las Partes y asociados clave, incluidos pueblos indígenas y comunidades locales y organizaciones de mujeres y de jóvenes, para determinar, entre otras cosas, sus necesidades de capacidad prioritarias y las capacidades que requerirán en el próximo decenio, así como las posibles ofertas de asistencia y otras oportunidades, herramientas y servicios de desarrollo de la capacidad;
- c) Un análisis de las necesidades y prioridades en materia de creación de capacidad y demás información pertinente que se publique a través del mecanismo de facilitación y los centros de intercambio de información de los Protocolos;
- d) Entrevistas a una muestra representativa de interesados directos, incluidos funcionarios de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y representantes de las Partes, pueblos indígenas y comunidades locales, organizaciones asociadas y otros actores de distintas regiones, tales como instituciones científicas y técnicas y organizaciones de mujeres y de jóvenes. Se invitará a los entrevistados a compartir, entre otras cosas, información y opiniones sobre las ventajas y desventajas observadas en las diversas modalidades y enfoques de prestación de desarrollo de la capacidad en distintas circunstancias, experiencias y lecciones aprendidas pertinentes y ejemplos de buenas prácticas que podrían utilizarse, así como opiniones sobre posibles motores del cambio transformativo para el futuro desarrollo de la capacidad en el futuro.

---

<sup>281</sup> Esto incluye la encuesta sobre desarrollo de la capacidad nacional en materia de la aplicación de los convenios relacionados con la diversidad biológica realizada por la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza en nombre del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el informe del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo basado en el análisis de más de 140 estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y las evaluaciones regionales realizadas por la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas.

## 14/25. Gestión de los conocimientos en el marco del Convenio y los Protocolos

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando las decisiones XIII/23, XIII/31, XII/2 B, XI/24 y X/15,*

*Observando* los progresos realizados en la puesta en práctica de la Estrategia Web del Convenio y sus Protocolos y el desarrollo de mecanismos de facilitación nacionales, incluida la puesta en funcionamiento de la herramienta Bioland por la Secretaría Ejecutiva para ayudar a las Partes a establecer o mejorar sus mecanismos de facilitación nacionales<sup>282</sup>,

*Reconociendo* la necesidad de recopilar, organizar e intercambiar conocimientos y experiencias sobre la diversidad biológica, incluidos conocimientos tradicionales, para facilitar y apoyar una mayor aplicación del Convenio y sus Protocolos,

*Reconociendo* que se requieren datos de acceso abierto y herramientas de código abierto, que constituyen un requisito para una gestión eficaz de los conocimientos, especialmente en los países en desarrollo,

*Poniendo de relieve* la necesidad de fortalecer la coherencia e integración entre el mecanismo de facilitación del Convenio, el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios,

1. *Hace suyas* las modalidades conjuntas de funcionamiento para el mecanismo de facilitación del Convenio, el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, preparadas por la Secretaría Ejecutiva con las aportaciones de los comités asesores oficiosos, que figuran en el anexo I de la presente decisión;

2. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos que no tengan mecanismos de facilitación nacionales, así como a aquellos que deseen rediseñar los mecanismos existentes, a utilizar la herramienta Bioland desarrollada por la Secretaría Ejecutiva;

3. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes, según proceda, a continuar proporcionando los recursos financieros, técnicos y humanos necesarios a fin de brindar apoyo destinado a seguir desarrollando mecanismos de facilitación nacionales, o para la migración de los sitios web de los mecanismos de facilitación nacionales existentes a la herramienta Bioland;

4. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos:

a) Continúe implementando el programa de trabajo para el mecanismo de facilitación en apoyo al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>283</sup> y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>284</sup> con la orientación del Comité Asesor Oficioso para el Mecanismo de Facilitación;

b) Continúe apoyando los esfuerzos de las Partes para establecer, mantener y seguir desarrollando sus mecanismos de facilitación nacionales, entre otras cosas, mediante lo siguiente:

i) El desarrollo y la promoción continuos de la herramienta Bioland;

ii) La facilitación y organización de capacitación, en colaboración con las Partes y organizaciones pertinentes, para ayudar a las Partes a desarrollar sus mecanismos de facilitación nacionales;

c) Actualice y continúe implementando la Estrategia Web del Convenio y sus Protocolos con las medidas prioritarias que se adopten antes de 2020 basándose en las decisiones que se adopten en la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes, la 3ª reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios y la 9ª reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología;

<sup>282</sup> Véanse CBD/COP/14/INF/4 y CBD/SBI/2/9.

<sup>283</sup> Decisión X/2, anexo.

<sup>284</sup> Véase la resolución 70/1 de la Asamblea General de 25 de setiembre de 2015.

- b) Contribuya a desarrollar y probar la Herramienta de Datos y Presentación de Informes, en colaboración con la Iniciativa InforMEA, con miras a aprender de la experiencia de las Partes en la presentación de sus sextos informes nacionales al Convenio sobre la Diversidad Biológica y facilitar su uso para otros procesos de presentación de informes de los distintos convenios relacionados con la diversidad biológica, según proceda;
- e) Identifique, dé a conocer y promueva las comunidades de práctica, redes de conocimientos y plataformas de diálogo colaborativo pertinentes para la aplicación del Convenio y sus Protocolos;
- f) Elabore, en consulta con los comités asesores oficiosos para el mecanismo de facilitación, el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, un componente de gestión de los conocimientos como parte del proceso de preparación para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 para, entre otras cosas, guiar el desarrollo futuro del mecanismo de facilitación, el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios y el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología;
- g) Utilice la experiencia adquirida en las iniciativas pertinentes de gestión de los conocimientos, tales como InforMEA, la Herramienta de Datos y Presentación de Informes, la Infraestructura Mundial de Información sobre Biodiversidad, el Observatorio Digital para las Áreas Protegidas y el Centro de Conocimientos de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, para que sirva de base para la elaboración del componente de gestión de los conocimientos al que se hace referencia anteriormente;
- h) Plasme sistemáticamente las lecciones aprendidas y mejores prácticas de la información proporcionada por las Partes, otros Gobiernos, organizaciones internacionales y de otra índole, y los pueblos indígenas y las comunidades locales, utilizando un formato normalizado como parte del componente de gestión de los conocimientos al que se hace referencia anteriormente;
- i) Presente un informe sobre los progresos realizados en las actividades señaladas, incluidos los progresos en el uso de la herramienta Bioland y su eficacia, para que sea examinado por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión.

*Anexo*

**MODALIDADES CONJUNTAS DE FUNCIONAMIENTO PARA EL MECANISMO CENTRAL DE FACILITACIÓN, EL CENTRO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD DE LA BIOTECNOLOGÍA Y EL CENTRO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS**

**A. Desarrollo y administración por parte de la Secretaría**

1. La Secretaría continuará desarrollando y administrando el mecanismo central de facilitación, el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios (en adelante, los “centros de intercambio de información”) con arreglo a los mandatos y decisiones pertinentes de conformidad con el Convenio y sus Protocolos, asegurando, en la medida de lo posible, que se adopten enfoques comunes en el desarrollo y administración de los centros de intercambio de información, aunque preservando las funcionalidades específicas propias de cada centro, y con base en los principios rectores y especificaciones básicas descritas en el presente documento.
2. Los centros de intercambio de información se desarrollarán y administrarán de manera coherente y tendrán las siguientes características:
  - a) Estarán orientados por los principios de inclusión, transparencia y acceso sin restricciones y estarán abiertos a todos los Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales y los interesados directos pertinentes;
  - b) Se desarrollarán sobre la base de una demanda clara e identificada, la experiencia adquirida y los recursos disponibles, y evitando la duplicación de sistemas;



c) Garantizarán que la experiencia del usuario sea predecible y coherente en todos los centros de intercambio de información;

d) Garantizarán que el diseño visual y la funcionalidad sean intuitivos, fáciles de usar y coherentes en todos los centros de intercambio de información;

e) Garantizarán, en la medida de lo posible, la prestación oportuna de asistencia técnica a pedido para el uso de los centros de intercambio de información.

3. Los centros de intercambio de información cumplirán las siguientes especificaciones básicas:

a) Acceso y navegación por medio de un portal web de acceso público, disponible en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas;

b) Una base de datos central segura que funcione como repositorio de la información disponible;

c) Un mecanismo seguro de presentación de información, con un inicio de sesión único, que permita a los usuarios publicar información de manera estructurada por medio de formatos comunes, metadatos y un vocabulario controlado, y que distinga al mismo tiempo entre información obligatoria y opcional;

d) Un mecanismo de búsqueda de acceso público que permita la búsqueda y recuperación del contenido por medio de metadatos y vocabularios controlados en todos los centros de intercambio de información;

e) Identificadores únicos para buscar y recuperar información, cuando corresponda;

f) Un mecanismo seguro de actualización que permita a los usuarios que cumplan la función adecuada modificar o actualizar información;

g) Un diseño que identifique claramente quién publicó la información;

h) Un mecanismo de interoperabilidad para facilitar el intercambio de información con bases de datos y sistemas externos, según corresponda;

i) Un mecanismo fuera de línea para registrar información, así como para facilitar el acceso fuera de línea a la información disponible a pedido y, en particular, para los usuarios con acceso limitado a Internet.

#### **B. Función de los usuarios con respecto al intercambio de información**

4. Al intercambiar información por medio de cualquiera de los centros de intercambio de información, los usuarios deberán:

a) Seguir los procedimientos de publicación establecidos para cada centro de intercambio de información o tipo de información;

b) Hacerse responsables de garantizar que la información que se publique sea precisa, completa, y pertinente y esté actualizada;

c) No incluir datos confidenciales, ya que toda la información que se publica en los centros de intercambio de información es de acceso público;

d) No infringir ningún derecho de propiedad intelectual asociado con la información publicada;

e) Proporcionar metadatos que describan los datos principales (como los elementos que describen el contenido de una medida legislativa seleccionados de un vocabulario controlado) en un idioma oficial de las Naciones Unidas, si bien los datos principales (por ejemplo, una medida legislativa) pueden presentarse en el idioma original;

f) Esforzarse por proporcionar una traducción de cortesía a uno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas de los datos principales presentados.

## 14/26. Comunicación

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XIII/22,

1. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a orientar sus comunicaciones para fomentar la toma de conciencia y la *adopción* de medidas en favor de la diversidad biológica y sus valores a escala mundial;

2. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos;

a) Continúe implementando el marco para una estrategia mundial de comunicaciones;

b) Elabore, en colaboración con la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, acuerdos ambientales multilaterales pertinentes y otras organizaciones pertinentes, como la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, y en consulta con el Comité Asesor Oficioso sobre Comunicación, Educación y Conciencia Pública, temas y materiales de referencia en torno a los cuales las Partes, otros Gobiernos, organizaciones pertinentes y pueblos indígenas y comunidades locales puedan organizar campañas de comunicación y sensibilización pública en el próximo bienio relativas al estado actual de la diversidad biológica y las deliberaciones relativas a la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

c) Presente un informe de progresos relativo a las actividades antes mencionadas y la aplicación de la decisión XIII/22 al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación para que lo examine en su 3ª reunión y para su posterior examen por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión.

#### **14/27. Proceso para armonizar la presentación de informes nacionales, la evaluación y la revisión**

*La Conferencia de las Partes,*

*Poniendo de relieve* la ventaja que significa mejorar la armonización de los informes nacionales que se presentan en el marco del Convenio y sus Protocolos a fin de reducir la carga que implica la presentación de informes,

*Poniendo de relieve también* la ventaja que significa profundizar las sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica y los convenios de Río, y *observando* los progresos realizados al respecto hasta ahora, incluidas las actividades del Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica y el Grupo de Enlace Mixto de los Convenios de Río, así como iniciativas pertinentes, como el desarrollo de la Herramienta de Datos y Presentación de Informes en el marco de la Iniciativa InforMEA,

*Reconociendo* el potencial que ofrece el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 para facilitar la armonización de la presentación de informes nacionales en el marco del Convenio y sus Protocolos,

*Reconociendo también* que el Convenio y cada uno de los Protocolos son instrumentos jurídicos distintos, con obligaciones específicas para sus Partes, y que la información que se proporciona en los formatos de presentación de los informes nacionales depende del enfoque y los objetivos de las estrategias de aplicación adoptadas en el marco de cada instrumento en un momento determinado,

*Observando* que los países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo y los países con economías en transición, siguen teniendo necesidad de creación de capacidad y apoyo financiero para los futuros ciclos de presentación de informes en el marco del Convenio y sus Protocolos,

1. *Decide* iniciar en 2023 ciclos sincronizados de presentación de informes para el Convenio, el Protocolo de Cartagena y el Protocolo de Nagoya, e *invita* a la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya a adoptar las medidas preparatorias que sean necesarias para la aplicación de esos enfoques y ciclos sincronizados de presentación de informes;

2. *Alienta* a las Partes a que exploren posibles sinergias a nivel nacional, abarcando todos los procesos pertinentes de presentación de informes relacionados con la diversidad biológica, a fin de lograr una mayor armonización y coherencia de información y datos en los informes nacionales;

3. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que:

a) Evalúe las consecuencias financieras de los ciclos sincronizados de presentación de informes para el Convenio, el Protocolo de Cartagena y el Protocolo de Nagoya que se iniciarían en 2023, a fin de informar al Fondo para el Medio Ambiente Mundial en conexión con la preparación para la reposición del Fondo Fiduciario para el ciclo 2022-2026;

b) Siga desplegando esfuerzos para mejorar y armonizar la interfaz de usuario y el diseño para la presentación de los informes nacionales, incluida la herramienta de presentación de informes en línea, en el marco del Convenio y sus Protocolos, e informe al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión sobre los progresos realizados al respecto;

c) Aproveche las experiencias y lecciones aprendidas de los informes más recientes de las Partes en el Convenio y en los Protocolos de Cartagena y de Nagoya, en particular en lo que respecta a la facilitación de una mayor armonización de los procesos de presentación de informes;

d) Determine, al preparar la documentación relacionada con el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, las posibles implicaciones y opciones para la armonización de la presentación de los informes nacionales en el marco del Convenio y sus Protocolos;

e) Determine, en consulta con las secretarías de convenios relacionados, el Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica y el Grupo de Enlace Mixto de los Convenios de Río, y sobre la base de las sugerencias del grupo asesor oficioso sobre sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica, medidas concretas para promover sinergias en materia de presentación de informes, entre otras cosas mediante:

- i) Indicadores comunes, donde proceda;
- ii) Módulos de presentación de informes sobre cuestiones comunes;
- iii) Interoperabilidad de los sistemas de gestión de información y presentación de informes;
- iv) Otras opciones para profundizar las sinergias en materia de presentación de informes nacionales entre los convenios relacionados con la diversidad biológica y los convenios de Río;

y evalúe las consecuencias financieras de tales medidas, e informe al respecto al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión;

f) Siga contribuyendo al proceso de seguimiento de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>285</sup> y explore sinergias con las herramientas y sistemas relacionados de presentación de informes para los Objetivos de Desarrollo Sostenible, incluido en lo que respecta a enfoques metodológicos;

g) Contribuya a desarrollar, poner a prueba y promover la Herramienta de Datos y Presentación de Informes, en colaboración con la Iniciativa InforMEA, teniendo en cuenta las experiencias de las Partes en la preparación de sus sextos informes nacionales para el Convenio, con miras a facilitar el uso de la Herramienta de Datos y Presentación de Informes en todos los convenios relacionados con la diversidad biológica, según proceda;

h) Evalúe el uso por las Partes de las herramientas de presentación de informes en línea para el sexto informe nacional, el informe nacional provisional para el Protocolo de Nagoya y el informe nacional para el Protocolo de Cartagena, a fin de explorar la armonización con los sistemas de presentación de informes utilizados por las secretarías de los convenios relacionados, e informe al respecto al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión;

i) Siga prestando apoyo para la creación de capacidad sobre la utilización de herramientas para la preparación y presentación de informes nacionales;

j) Brinde orientación a las Partes, en colaboración con asociados pertinentes, con respecto a fuentes de datos espacio-temporales sobre la diversidad biológica para fundamentar los análisis que sustentan las evaluaciones sobre los progresos en los informes nacionales.

---

<sup>285</sup> Resolución 70/1 de la Asamblea General de 25 de septiembre de 2015.

**14/28. Herramientas para evaluar la eficacia de los instrumentos de políticas para la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020**

*La Conferencia de las Partes,*

Recordando la [decisión XIII/1](#), párrafos 29 y 30,

1. *Pone de relieve* la necesidad de llevar a cabo evaluaciones rigurosas de la eficacia de las medidas o instrumentos de políticas para apoyar la aplicación del Convenio y la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, así como la necesidad de creación de capacidad relacionada, y por lo tanto *pide* a la Secretaría Ejecutiva que tenga ambas cosas en cuenta en la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y de la tercera reunión del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación;

2. *Pone de relieve también*, en este contexto, la importancia de armonizar los indicadores utilizados en los distintos procesos de presentación de informes sobre diversidad biológica y desarrollo sostenible;

3. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones internacionales, los pueblos indígenas y las comunidades locales, el sector empresarial y otros interesados directos a que utilicen, según proceda, la información que figura en la nota de la Secretaría Ejecutiva sobre herramientas para evaluar la eficacia de los instrumentos de políticas para la aplicación del Convenio<sup>286</sup> cuando diseñen y realicen evaluaciones de la eficacia de las medidas adoptadas para aplicar el Convenio, como por ejemplo en el contexto de la preparación de sus informes nacionales;

4. *Pide* a las Partes que compartan e *invita* a otros Gobiernos, organizaciones internacionales, los pueblos indígenas y las comunidades locales, el sector empresarial y otros interesados directos a que compartan, según proceda, a través de sus informes nacionales y el mecanismo de facilitación y otros medios adecuados, información sobre las metodologías utilizadas en las evaluaciones de la eficacia de las medidas adoptadas para aplicar el Convenio, tales como estudios de casos, así como las lecciones aprendidas en esas evaluaciones;

5. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que elabore, con sujeción a la disponibilidad de recursos y para su examen por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión, un conjunto de herramientas para prestar asistencia a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones internacionales, los pueblos indígenas y las comunidades locales, el sector empresarial y otros interesados directos en la realización de evaluaciones de la eficacia de las medidas, basándose en las orientaciones que figuran en la nota de la Secretaría Ejecutiva<sup>286</sup> y en la información que se presente en respuesta al párrafo 4 de la presente decisión.

---

<sup>286</sup> [CBD/SBSTTA/21/7](#).

#### 14/29. Mecanismos de revisión

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XIII/25,

*Reconociendo* que es necesario fortalecer la aplicación por las Partes y los compromisos subyacentes a fin de encauzar a la comunidad mundial hacia la realización de la Visión 2050 planteada en el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>287</sup>,

*Poniendo de relieve* que los informes nacionales, según lo previsto en el artículo 26 del Convenio, siguen siendo un elemento central para revisar los progresos realizados en la aplicación como parte del enfoque de revisión multidimensional,

*Reconociendo* que los elementos del enfoque de revisión multidimensional en el ámbito del Convenio deben ser técnicamente idóneos, objetivos, transparentes, colaborativos y constructivos y buscar facilitar mayores esfuerzos por las Partes,

*Reconociendo* que las revisiones deben tener en cuenta las necesidades y circunstancias específicas de las Partes y observando las diferencias nacionales en enfoques y visiones,

*Observando* la importancia de dar participación a los titulares de los conocimientos tradicionales en los mecanismos de revisión en el ámbito del Convenio,

1. *Reconoce* que el proceso voluntario de revisión por pares tiene como objetivo ayudar a las Partes a mejorar sus capacidades individuales y colectivas para aplicar más eficazmente el Convenio mediante lo siguiente:

a) Evaluando la elaboración y aplicación de estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y formulando recomendaciones específicas para las Partes que son objeto de revisión;

b) Brindando oportunidades para el aprendizaje entre pares para las Partes que intervienen directamente y para otras Partes;

c) Aumentando la transparencia y la rendición de cuentas ante el público y otras Partes con respecto a la elaboración y la aplicación de estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad;

2. *Acoge con satisfacción* los progresos realizados en la formulación de un mecanismo voluntario de revisión por pares y el resultado positivo de la fase experimental iniciada con arreglo a la decisión XIII/25;

3. *Decide* incluir la revisión voluntaria por pares como elemento del enfoque de revisión multidimensional en el ámbito del Convenio y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que facilite su puesta en práctica;

4. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos:

a) Continúe elaborando, sobre la base de los elementos del enfoque de revisión multidimensional descritos en las notas de la Secretaría Ejecutiva sobre este tema<sup>288</sup>, para consideración del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión, opciones para mejorar los mecanismos de revisión con el fin de fortalecer la aplicación del Convenio, incluido un análisis de puntos fuertes y débiles y una indicación de los posibles costos, beneficios y cargas para las Partes, otros interesados directos y la Secretaría, teniendo también en cuenta mejores prácticas y lecciones aprendidas en otros procesos, así como las observaciones recibidas en la segunda reunión del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación;

---

<sup>287</sup> Decisión X/2, anexo.

<sup>288</sup> Descritos en UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3 y CBD/SBI/2/11.

b) Prepare y organice la puesta a prueba de un proceso de revisión dirigido por las Partes a través de un foro de composición abierta en la tercera reunión del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, entre otras cosas elaborando orientación para la presentación voluntaria de informes de revisión en el foro de composición abierta;

c) Invite a las Partes a presentar, con carácter voluntario, informes de revisión para poner a prueba el foro de composición abierta en la tercera reunión del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación;

d) Siga consultando a las Partes y otros interesados directos y al grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones para apoyar la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 que se estableció en la decisión 14/34, con el fin de explorar posibles modalidades para aplicar enfoques destinados a mejorar la revisión de la aplicación en el proceso de elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, y que informe sobre los progresos al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión;

e) Explore posibles modalidades para aplicar tales enfoques destinados a mejorar la revisión de la aplicación para que sean examinadas por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión;

f) Facilite más revisiones voluntarias por pares e invite a las Partes a que se ofrezcan voluntariamente para una revisión y propongan candidatos para los equipos de revisión.

### **14/30. Cooperación con otros convenios, organizaciones internacionales e iniciativas**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* sus decisiones [XIII/1](#), [XIII/3](#), [XIII/4](#), [XIII/5](#), [XIII/7](#), [XIII/23](#), [XIII/24](#), [XIII/27](#) y [XIII/28](#),

*Reconociendo* la necesidad de seguir fortaleciendo la colaboración y cooperación con otros convenios, organizaciones internacionales y alianzas, con miras a acelerar acciones eficaces y efectivas para la consecución del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>289</sup> y un proceso integral y participativo de elaboración de propuestas para el instrumento que sucederá al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020,

1. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos, otras organizaciones, convenios e interesados directos a considerar posibles esferas y enfoques nuevos para impulsar el cumplimiento de los compromisos de diversidad biológica mediante una mayor cooperación como parte del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y a tomar en cuenta las lecciones aprendidas de la cooperación existente, como por ejemplo con organizaciones y redes que representan a pueblos indígenas y comunidades locales, jóvenes, mujeres, el sector académico y autoridades locales, como parte del proceso de elaboración del marco de la diversidad biológica posterior a 2020;

#### **A. Cooperación con otros convenios**

2. *Acoge con satisfacción* la labor de otros convenios relacionados con la diversidad biológica para profundizar la cooperación y las sinergias entre los convenios de conformidad con su decisión XIII/24, incluidas las decisiones pertinentes de sus órganos rectores<sup>290</sup>;

3. *Reconoce* la importancia de la colaboración y cooperación entre los convenios relacionados con la diversidad biológica, los convenios de Río y otros convenios internacionales en la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los Objetivos de Desarrollo Sostenible<sup>291</sup>;

4. *Alienta* la consideración de medidas para profundizar las sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica, los convenios de Río y otros convenios que también se ocupan de cuestiones relacionadas con los tres objetivos del Convenio en la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, en particular porque son fundamentales para la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los Objetivos de Desarrollo Sostenible;

5. *Expresa su reconocimiento* por la labor del grupo asesor oficioso sobre sinergias, que ha contribuido al proceso de profundización de las sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica a nivel internacional;

6. *Acoge con satisfacción* el asesoramiento brindado por el grupo asesor oficioso sobre sinergias a la Secretaría Ejecutiva, la Mesa y el Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica acerca de la determinación de prioridades y la ejecución de las acciones clave deseables indicadas en la hoja de ruta para profundizar las sinergias entre los convenios relacionados con

---

<sup>289</sup> Decisión X/2, anexo.

<sup>290</sup> La resolución 11.10 (Rev.COP12) de la Conferencia de las Partes en la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres, adoptada en su 12ª reunión; las resoluciones 9/2017 y 12/2017 del Órgano Rector del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, aprobadas en su séptimo período de sesiones; y las resoluciones XIII.7 y XIII.20 de la Conferencia de las Partes Contratantes en la Convención relativa a los Humedales de Importancia Internacional, especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas (Convención de Ramsar), adoptadas en su 13ª reunión.

<sup>291</sup> Resolución [70/1](#) de la Asamblea General titulada “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”.



la diversidad biológica a nivel internacional en el período 2017-2020, como se indica en la nota de la Secretaría Ejecutiva<sup>292</sup>;

7. *Invita* a los órganos rectores y las secretarías de los otros convenios relacionados con la diversidad biológica, así como a otras organizaciones pertinentes, a tener en cuenta este asesoramiento, según proceda y en el marco de sus respectivos mandatos y en consonancia con las circunstancias nacionales, a seguir emprendiendo acciones clave deseables en materia de sinergias y a participar activamente en el proceso de elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

8. *Reconoce* la importancia de profundizar las sinergias a nivel nacional, y *alienta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos, según proceda conforme a sus circunstancias nacionales, así como a pueblos indígenas y comunidades locales, organizaciones no gubernamentales y otras organizaciones pertinentes, a seguir llevando a cabo las acciones sugeridas en las opciones para profundizar sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica a nivel nacional que figuran en el anexo I de la decisión XIII/24, y además *invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes que estén en condiciones de hacerlo a proporcionar apoyo técnico y financiero para actividades de creación de capacidad en países en desarrollo;

9. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que comparta los resultados de la labor del grupo asesor oficioso con organizaciones y otras iniciativas para las cuales sea pertinente la implementación de la hoja de ruta 2017-2020 para profundizar sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica a nivel internacional;

10. *Pide* al grupo asesor oficioso sobre sinergias que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, continúe trabajando durante el próximo período entre sesiones, en estrecha consulta con la Secretaría Ejecutiva y la Mesa de la Conferencia de las Partes, para a) hacer un seguimiento de la implementación de la hoja de ruta hasta la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes, b) brindar asesoramiento a la Secretaría y al grupo de trabajo de composición abierta sobre la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 establecido por la Conferencia de las Partes en su 14ª reunión sobre la manera de optimizar las sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica en la elaboración del marco de la diversidad biológica posterior a 2020 y c) preparar un informe que la Secretaría Ejecutiva pondrá a disposición del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 3ª reunión, para su posterior examen por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

11. *Pide* a Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, continúe apoyando e *invita* a las Partes a que continúen apoyando la labor del grupo asesor oficioso sobre sinergias para los fines indicados en el párrafo 10 de la presente decisión;

12. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva y a los copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta sobre la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 establecido en la decisión 14/34 que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, organicen un taller a principios de 2019 para facilitar, según proceda, discusiones entre las Partes en los diversos convenios relacionados con la diversidad biológica para estudiar las maneras en que los convenios pueden contribuir a la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y, según los respectivos mandatos de cada convenio, especificar los elementos que podrían incluirse en el marco, e *invita* a los miembros del Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica a participar en el taller, en el que se debería buscar profundizar las sinergias y fortalecer la cooperación entre los convenios relacionados con la diversidad biológica, sin perjuicio de sus objetivos específicos y reconociendo sus respectivos mandatos y con sujeción a la disponibilidad de recursos para estos convenios, con miras a promover su participación en el diseño del marco de la diversidad biológica posterior a 2020;

13. *Reconoce* la labor de colaboración entre la Secretaría Ejecutiva, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y su Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación

---

<sup>292</sup> CBD/SBI/2/10/Add.1.

tendiente poner en práctica medidas clave para profundizar sinergias a nivel internacional, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva, con sujeción a la disponibilidad de recursos, e *invita* al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y otras organizaciones internacionales pertinentes a que sigan emprendiendo tales iniciativas y actividades al implementar la hoja de ruta, teniendo en cuenta el asesoramiento del grupo asesor oficioso, según proceda;

14. *Acoge con satisfacción* la iniciativa del Gobierno de Egipto orientada a promover un enfoque coherente para hacer frente a la pérdida de diversidad biológica, el cambio climático y la degradación de la tierra y los ecosistemas; *pide* a la Secretaría Ejecutiva e *invita* a las Partes y otros Gobiernos, así como a los órganos rectores y secretarías de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, el Fondo Verde para el Clima y otras entidades pertinentes de las Naciones Unidas, la sociedad civil, y los pueblos indígenas y comunidades locales, a apoyar y promover esta iniciativa, según proceda y teniendo en cuenta las circunstancias nacionales y de las organizaciones;

15. *Exhorta* a las Partes a que, de conformidad con las capacidades y prioridades nacionales, a la luz de los resultados del proceso de consulta realizado en el marco de la iniciativa “Cuidar las costas”, el plan de trabajo resultante expuesto en el documento de información publicado por la Secretaría Ejecutiva<sup>293</sup> y las resoluciones relacionadas adoptadas por la Conferencia de las Partes en la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres en su 12ª reunión<sup>294</sup> y la Conferencia de las Partes Contratantes en la Convención sobre los Humedales de Importancia Internacional, especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas en su 13ª reunión<sup>295</sup>, sigan prestando apoyo para llevar a cabo las actividades del plan de trabajo propuesto, incluido, entre otras cosas, el “Foro de costas” mundial centrado en la conservación de los humedales costeros;

16. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, siga coordinando la iniciativa “Cuidar las costas” con las secretarías de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres y la Convención sobre los Humedales de Importancia Internacional, especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas y otras organizaciones pertinentes, tales como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en el contexto de su Iniciativa Blue BioTrade, para promover sinergias en su labor sobre gestión y restauración de ecosistemas costeros de todo el mundo;

17. *Alienta* a las Partes en el Convenio que también son Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático o la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación a que consideren, según proceda, la pertinencia de sus medidas para aplicar el Convenio sobre la Diversidad Biológica, incluidas sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, con respecto a las medidas para el cumplimiento de sus contribuciones determinadas a nivel nacional para el Acuerdo de París<sup>296</sup> y sus Programas nacionales de acción, respectivamente, y también a que consideren, según proceda, enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación, orientados a reducir la vulnerabilidad de los seres humanos al cambio climático;

18. *Invita* a las Partes en el Convenio que también son miembros del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques a considerar, según proceda, la pertinencia de sus medidas para aplicar el Convenio sobre la Diversidad Biológica, incluidas las medidas adoptadas en el marco de sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, con respecto al diseño de sus contribuciones

---

<sup>293</sup> CBD/SBI/2/INF/20.

<sup>294</sup> [Resolución 12.25](#) sobre fomento de la conservación de hábitats intermareales y costeros de otro tipo críticos para las especies migratorias.

<sup>295</sup> Resolución XIII.20 sobre el fomento de la conservación y el uso racional de los humedales intermareales y hábitats ecológicamente relacionados.

<sup>296</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, núm. de registro I-54113.

nacionales de carácter voluntario para el logro de uno o más objetivos y metas forestales mundiales del plan estratégico de las Naciones Unidas para los bosques 2017-2030<sup>297</sup>;

19. *Invita* al Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica a examinar formas y medios de fortalecer la cooperación entre los convenios para apoyar su aplicación por los pequeños Estados insulares en desarrollo, incluso con respecto a la vigilancia y presentación de informes, en el contexto de las alianzas estratégicas, redes e iniciativas existentes y en el contexto de la aplicación del Programa de Trabajo sobre la Diversidad Biológica de las Islas y la Trayectoria de Samoa<sup>298</sup>;

20. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que considere oportunidades para lo siguiente:

a) Cooperar con los convenios pertinentes para la diversidad biológica del Sistema del Tratado Antártico;

b) Fortalecer la cooperación con la Comisión Ballenera Internacional en esferas de interés común y con los Convenios de Basilea, Rotterdam, Estocolmo y Minamata sobre cuestiones relativas a los productos químicos y los desechos;

c) Continuar fortaleciendo la cooperación con la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación sobre cuestiones relativas a la degradación y restauración de las tierras y, en el contexto de la cooperación del Convenio con la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres, con otros convenios regionales y temáticos tales como la Convención Interamericana para la Protección y la Conservación de las Tortugas Marinas y el Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles;

## **B. Cooperación con organizaciones internacionales**

21. *Acoge con satisfacción* el examen de los vínculos entre la salud humana y la diversidad biológica realizado por la 71ª Asamblea Mundial de la Salud<sup>299</sup>;

22. *Expresa su reconocimiento* por la cooperación efectiva entre la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y el Convenio, y, en este sentido, *acoge con satisfacción*: a) la puesta en funcionamiento de la plataforma sobre biodiversidad a la que se hace referencia en el párrafo 6 de la decisión XIII/3; b) los progresos realizados en la elaboración del informe sobre *El estado de la biodiversidad para la alimentación y la agricultura en el mundo*, al que se hace referencia en la decisión XIII/3, párrafo 40; c) la publicación *Global Soil Biodiversity Atlas* del Centro Común de Investigación de la Comisión Europea y la Global Soil Biodiversity Initiative; d) los compromisos para fomentar la biodiversidad de los suelos asumidos por la Alianza Mundial sobre los Suelos y su Grupo Técnico Intergubernamental de Suelos, como puede verse en sus planes de trabajo e iniciativas de concienciación, que incluyen un simposio internacional previsto para 2020; e) la iniciativa de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura tendiente a elaborar un plan de trabajo sobre microbios e invertebrados, incluidos los que son pertinentes para la biodiversidad de los suelos y la provisión continua de funciones y servicios de los ecosistemas mediados por el suelo esenciales para la agricultura sostenible; f) los esfuerzos desplegados para lograr una mayor coherencia en la presentación de datos nacionales sobre zonas de bosques primarios en el marco de la presentación de informes para la Evaluación de los Recursos Forestales Mundiales de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, considerando la importancia excepcional de los bosques primarios para la conservación de la diversidad biológica; y g) la labor de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura en relación con el indicador sobre la proporción de la superficie agrícola en que se practica una agricultura productiva y sostenible;

<sup>297</sup> Véase la resolución [2017/4](#) del Consejo Económico y Social, de 20 de abril de 2017 (véase también la resolución [71/285](#) de la Asamblea General de 27 de abril de 2017).

<sup>298</sup> Resolución 69/15 de la Asamblea General de 14 de noviembre de 2014, anexo.

<sup>299</sup> La resolución o decisión pertinente se publicará cuando esté disponible en: [http://apps.who.int/gb/e/e\\_wha71.html](http://apps.who.int/gb/e/e_wha71.html).

23. *Invita* a la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura a que, en colaboración con otras organizaciones y con sujeción a la disponibilidad de recursos, considere la posibilidad de preparar un informe acerca del estado de los conocimientos sobre la diversidad biológica de los suelos que abarque la situación, desafíos y potencialidades actuales y ponga ese informe a disposición del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico para que lo examine en una reunión que se celebre antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes;

24. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, emprenda las siguientes acciones:

a) Continúe trabajando con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura para promover la integración de la diversidad biológica en los sectores de agricultura, silvicultura y pesca;

b) Examine la puesta en práctica de la Iniciativa internacional para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica de los suelos, en consulta con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, con arreglo al marco de la Alianza Mundial sobre los Suelos, así como otros asociados interesados, y presente un proyecto de plan de acción actualizado al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico para que lo examine en una reunión que se celebre antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes;

c) Continúe trabajando con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura en relación con la Evaluación de los Recursos Forestales Mundiales, para lograr un mejor seguimiento de los progresos en la consecución de la Meta 5 de Aichi para la Diversidad Biológica;

d) Transmita el texto de la presente decisión al Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura;

25. *Reconoce* que el programa de trabajo conjunto sobre los vínculos entre la diversidad biológica y cultural ha brindado una plataforma útil para la colaboración entre la Secretaría y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura en aras de lograr objetivos comunes con respecto a la naturaleza y la cultura;

26. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que consulte con la Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura con miras a formular, con sujeción a la disponibilidad de recursos, alternativas para posibles elementos de trabajo tendientes a lograr un acercamiento entre la naturaleza y la cultura en el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, para someterlas a la consideración del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) en su 11ª reunión, del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en su 23ª reunión, del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 3ª reunión, y del grupo de trabajo de composición abierta sobre la preparación del marco mundial de diversidad biológica posterior a 2020, de modo que los posibles elementos de trabajo se examinen junto con otras propuestas a fin de elaborar un programa de trabajo para el artículo 8 j) y disposiciones conexas plenamente integrado en el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, en la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes;

27. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que siga manteniendo contactos con la Organización Mundial del Comercio, emprendiendo actividades de colaboración técnica en cuestiones de interés común y dando seguimiento a las solicitudes pendientes para integrar comités pertinentes de la Organización Mundial del Comercio en calidad de observador, y prepare un informe para las Partes sobre todos los resultados de esta labor para que sea examinado por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión;

28. *Pide además* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, siga fortaleciendo la colaboración de la Secretaría con la Organización Internacional de las Maderas Tropicales en el marco de la Iniciativa de Colaboración para Conservar la Biodiversidad de los Bosques Tropicales, que incluye mejorar la conservación de la diversidad biológica en los bosques productivos, mejorar la conservación y gestión de las áreas protegidas y la gestión sostenible de los bosques tropicales,

entre otras cosas elaborando una estrategia de comunicación de los resultados obtenidos por la Iniciativa y la manera en que esos resultados contribuyen a la consecución del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, e informe al respecto al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión;

29. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que profundice las sinergias y siga fortaleciendo la cooperación con todos los convenios y organizaciones internacionales y regionales pertinentes que se ocupen del tema de la basura marina y los microplásticos y con la labor que realiza el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en esta esfera, y, a fin de mejorar las estrategias y enfoques de gobernanza para combatir la basura plástica marina y los microplásticos, y *pide también* a la Secretaria Ejecutiva que informe sobre el trabajo del Convenio en el tema de la basura marina al Programa de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y al Grupo Especial de Expertos de Composición Abierta establecido por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, y que participe, según proceda, en su labor;

30. *Acoge con satisfacción* la cooperación con ONU-Mujeres a fin de aumentar la comprensión de los vínculos entre la igualdad de género, el empoderamiento de las mujeres y los derechos de las mujeres, y la conservación de la diversidad biológica;

31. *Reconoce* la labor de organizaciones e iniciativas tales como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, que suministraron asistencia técnica y creación de capacidad para la aplicación del Convenio y la Meta 3 de Aichi para la Diversidad Biológica, y las *invita* a continuar y profundizar esta labor;

### **C. Cooperación con redes interinstitucionales y de coordinación**

32. *Observa con reconocimiento* los esfuerzos de la Alianza Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales para aplicar la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales y para examinar sus progresos y sus contribuciones al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica* y *pide* a la Secretaria Ejecutiva que siga colaborando con la Alianza Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales en relación con la manera en que se puede considerar la Alianza Mundial en el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

33. *Acoge con satisfacción* la aprobación del plan estratégico de las Naciones Unidas para los bosques 2017-2030 y los objetivos y metas forestales mundiales, que sirven de referencia para la labor del sistema de las Naciones Unidas relacionada con los bosques y para fomentar una mayor coherencia, colaboración y sinergias entre los órganos de las Naciones Unidas;

34. *Observa con reconocimiento* el análisis de la congruencia entre las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica relacionadas con los bosques y otros compromisos multilaterales relacionados con los bosques y de las opciones de medidas adicionales para lograr las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica relacionadas con los bosques, de manera mutuamente complementaria, principalmente en relación con: a) la reducción de la deforestación y la degradación de los bosques, b) la restauración de los bosques y c) la necesidad urgente de evitar más fragmentación, daño y pérdida de los bosques primarios del planeta;

35. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que continúe colaborando con la Asociación de Colaboración en materia de Bosques en la elaboración más a fondo de su plan de trabajo e iniciativas conjuntas para poner en práctica el plan estratégico de las Naciones Unidas para los bosques 2017-2030 y los objetivos forestales mundiales y su armonización con las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y que informe al respecto al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su tercera reunión, y *alienta* a las organizaciones que integran la Asociación de Colaboración en materia de Bosques a profundizar la coordinación en materia de datos pertinentes para la diversidad biológica y metodologías para la elaboración de evaluaciones espaciales de oportunidades para avanzar en el compromiso con la diversidad biológica mediante la labor con respecto a los objetivos forestales mundiales, REDD+ y la Asociación

Mundial para la Restauración del Paisaje Forestal, según proceda, así como enfoques alternativos de adaptación y mitigación que contribuyan a la restauración de los bosques;

36. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, proporcione orientación adicional sobre el tipo de apoyo que podrían brindar los miembros de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques a las Partes con respecto a esferas específicas de aplicación del Convenio, como, por ejemplo, el Plan de Acción a Corto Plazo para la Restauración de los Ecosistemas<sup>300</sup>;

37. *Observa con reconocimiento* los esfuerzos de los miembros de la Asociación Mundial para la Restauración del Paisaje Forestal tendientes a establecer principios claros para llevar a cabo la restauración del paisaje forestal y a elaborar herramientas de seguimiento y protocolos que den cuenta de las múltiples dimensiones de la restauración del paisaje forestal, incluida la diversidad biológica, como medio y resultado de las intervenciones de restauración;

38. *Invita* a las Partes a que, en la aplicación de sus estrategias nacionales para la restauración del paisaje forestal, y de conformidad con las capacidades y prioridades nacionales, aprovechen toda la orientación brindada en la decisión XIII/5 sobre restauración de los ecosistemas: plan de acción a corto plazo, especialmente su sección sobre consideraciones relativas a la diversidad biológica;

39. *Invita* a la Asamblea General de las Naciones Unidas a designar el período 2021-2030 como el Decenio de las Naciones Unidas sobre Restauración de los Ecosistemas;

40. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que invite y movilice a los órganos ejecutivos de iniciativas que se hayan establecido en el marco del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, como la Iniciativa Satoyama, para que sigan fomentando sinergias en su aplicación y contribuyan a las deliberaciones sobre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

---

<sup>300</sup> Decisión XIII/5, anexo.

**14/31. Mejora de la integración en el marco del Convenio y sus Protocolos con respecto a las disposiciones relacionadas con la seguridad de la biotecnología y el acceso y la participación en los beneficios**

*La Conferencia de las Partes,*

**A. Disposiciones relacionadas con la seguridad de la biotecnología**

*Recordando* el llamamiento a las Partes a integrar la seguridad de la biotecnología en sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, sus planes nacionales de desarrollo y otras políticas, planes y programas sectoriales e intersectoriales pertinentes, según procediera, teniendo en cuenta las circunstancias, leyes y prioridades nacionales<sup>301</sup>,

*Observando* la relación entre las disposiciones del Convenio relacionadas con la seguridad de la biotecnología, en particular sus artículos 8 g) y 19, párrafo 4, y el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología,

*Reconociendo* que la ratificación y aplicación del Protocolo de Cartagena y el Protocolo Suplementario de Nagoya-Kuala Lumpur sobre Responsabilidad y Compensación contribuyen al logro de los objetivos del Convenio,

1. *Insta* a las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica que aún no lo hayan hecho a que depositen sus instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación del Protocolo de Cartagena o de adhesión a este lo antes posible y adopten medidas tendientes a su aplicación, como por ejemplo mediante el establecimiento de estructuras institucionales y la adopción de medidas legislativas, administrativas y de políticas sobre seguridad de la biotecnología, teniendo en cuenta la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y otros interesados directos pertinentes, en la elaboración de dichas medidas;

2. *Recuerda* a las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica que no son Partes en el Protocolo de Cartagena sus obligaciones relacionadas con la seguridad de la biotecnología en virtud del Convenio y las invita a seguir facilitando información pertinente al Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y a presentar sus cuartos informes nacionales con arreglo al Protocolo de Cartagena;

3. *Alienta* a las Partes a elaborar y aplicar planes de acción nacionales para la integración de la seguridad de la biotecnología en instrumentos jurídicos y de políticas nacionales y a informar sobre los progresos realizados al respecto en sus informes nacionales;

4. *Invita* a los Gobiernos y organizaciones pertinentes que estén en condiciones de hacerlo a prestar apoyo técnico y financiero para abordar las necesidades en materia de actividades de creación y desarrollo de capacidad, así como recursos financieros para apoyar la ratificación y aplicación del Protocolo de Cartagena;

5. *Acuerda* estudiar la posibilidad de añadir consideraciones relativas a la seguridad de la biotecnología en el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y en el formato de presentación de informes nacionales en el marco del Convenio, así como en otras esferas de trabajo del Convenio;

6. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, con sujeción a la disponibilidad de recursos y teniendo en cuenta los objetivos del Convenio, el Protocolo de Cartagena y el Protocolo Suplementario de Nagoya-Kuala Lumpur sobre Responsabilidad y Compensación, continúe desplegando esfuerzos para a) integrar la seguridad de la biotecnología en todos los programas de trabajo de la Secretaría; b) crear conciencia sobre las disposiciones relacionadas con la seguridad de la biotecnología del Convenio y del Protocolo de Cartagena; y c) apoyar a las Partes en sus esfuerzos para integrar la seguridad de la biotecnología en diversos sectores a nivel nacional;

---

<sup>301</sup> Decisión XII/29, párr. 9, y decisión BS-VII/5, párr. 10.

**B. Disposiciones relacionadas con el acceso y la participación en los beneficios**

7. *Acoge con satisfacción* los esfuerzos de las Partes para aplicar el Protocolo de Nagoya sobre el Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa que se Deriven de su Utilización, así como los esfuerzos realizados por los Estados que no son Partes con miras a la ratificación del Protocolo;

8. *Insta* a las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica que aún no lo hayan hecho a que depositen sus instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación del Protocolo de Nagoya o adhesión a este lo antes posible y adopten medidas tendientes a su aplicación, por ejemplo mediante el establecimiento de estructuras institucionales y la adopción de medidas legislativas, administrativas y de políticas sobre acceso y participación en los beneficios, incluidas medidas para asegurar que los beneficios que se deriven de la utilización de los conocimientos tradicionales asociados con los recursos genéticos se compartan de manera justa y equitativa con los pueblos indígenas y las comunidades locales que están en posesión de dichos conocimientos, y a que proporcionen información pertinente al Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios;

9. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que apoye la comunicación estratégica destinada a crear una mayor conciencia sobre el Protocolo de Nagoya y promover su integración en diversos sectores;

10. *Insta* a las Partes en el Convenio que aún no son Partes en el Protocolo de Nagoya a incluir en sus sextos informes nacionales información sobre la aplicación del acceso y la participación en los beneficios;

11. *Reitera* la necesidad de llevar a cabo actividades de creación y desarrollo de capacidad así como de contar con recursos financieros para apoyar la ratificación y aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya, e *invita* a los Gobiernos y organizaciones pertinentes a proporcionar, donde sea posible, apoyo técnico y financiero;

12. *Alienta* a las Partes a considerar más a fondo la integración del acceso y la participación en los beneficios en otras esferas de trabajo del Convenio como parte de las deliberaciones sobre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

13. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que continúe desplegando esfuerzos para integrar el acceso y la participación en los beneficios, incluidas las cuestiones relacionadas con los conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos que están en posesión de los pueblos indígenas y las comunidades locales, en todo el trabajo de la Secretaría;

14. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que apoye y *alienta* a las Partes y organizaciones pertinentes que estén en condiciones de hacerlo a que apoyen a las Partes en sus esfuerzos para integrar el acceso y la participación en los beneficios en diversos sectores a nivel nacional.



**14/32. Revisión de la experiencia con la celebración de reuniones concurrentes de la Conferencia de las Partes, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* las decisiones [XII/27](#), [XIII/26](#) y [XIII/33](#),

*Habiendo revisado* la experiencia con la celebración de reuniones concurrentes de la Conferencia de las Partes, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, aplicando los criterios establecidos en la decisión XIII/26 y *teniendo en cuenta* las opiniones formuladas por las Partes, los observadores y los participantes en la 13ª reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio, la 8ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 2ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, y las opiniones recabadas a través de las encuestas realizadas después de las reuniones,

*Reconociendo* que se realizará una nueva revisión en la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio, la 10ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 4ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya,

1. *Observa con satisfacción* que las reuniones concurrentes han permitido una mayor integración entre el Convenio y sus Protocolos y han mejorado las consultas, la coordinación y las sinergias entre los respectivos puntos focales nacionales;

2. *Observa* que se consideró que la mayoría de los criterios se habían cumplido total o parcialmente y que sería conveniente seguir mejorando el funcionamiento de las reuniones concurrentes, en particular para lograr mejores resultados y una mayor eficacia en las reuniones de las Partes en los Protocolos;

3. *Reitera* la importancia de garantizar la participación plena y efectiva de representantes de las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y los países con economías en transición, en las reuniones concurrentes y *resalta*, al respecto, la importancia, en particular, de garantizar una participación adecuada de representantes en las reuniones de los Protocolos mediante la facilitación de fondos para esa participación, incluso en las reuniones entre períodos de sesiones;

4. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que continúe elaborando la revisión preliminar de la experiencia en la celebración de reuniones concurrentes, utilizando los criterios que se mencionan en la decisión XIII/26, sobre la base de la experiencia adquirida en las reuniones concurrentes de la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes, la 9ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 3ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, para que el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación lo examine en su tercera reunión;

5. *Pide* a la Mesa y a la Secretaría Ejecutiva que, al terminar de preparar la propuesta de organización de los trabajos para la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio, la 10ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 4ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, tengan en cuenta la presente decisión, la información que figura en la nota de la Secretaría Ejecutiva<sup>302</sup> y la experiencia adquirida en las reuniones concurrentes de la 14ª reunión de la

---

<sup>302</sup> CBD/SBI/2/16 y Add.1.

Conferencia de las Partes, la 9ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 3ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya.

### 14/33. Procedimiento para Evitar o Tratar Conflictos de Intereses en los Grupos de Expertos

*La Conferencia de las Partes,*

*Reconociendo* la importancia fundamental de adoptar decisiones basadas en el mejor asesoramiento especializado disponible,

*Reconociendo también* la necesidad de evitar o tratar, de manera transparente, conflictos de intereses de los miembros de los grupos de expertos que se establecen cada cierto tiempo para elaborar recomendaciones,

1. *Aprueba* el Procedimiento para Evitar o Tratar Conflictos de Intereses que figura en el anexo de la presente decisión;

2. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que vele por la puesta en práctica del Procedimiento para Evitar o Tratar Conflictos de Intereses en los Grupos de Expertos que figura en el anexo de la presente decisión, en consulta con la Mesa del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico o la Mesa de la Conferencia de las Partes, según proceda;

3. *Pide también* a la Secretaria Ejecutiva que prepare un informe sobre lo siguiente: a) la aplicación del procedimiento y b) los avances pertinentes para evitar o tratar conflictos de intereses en otros acuerdos ambientales multilaterales, iniciativas intergubernamentales u organizaciones y, si procede, proponga actualizaciones y enmiendas del procedimiento actual, para que el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación las examine en una reunión que se celebre antes de la 16ª reunión de la Conferencia de las Partes;

4. *Pide* al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación que considere el informe mencionado en el párrafo 3 anterior y que presente recomendaciones, según proceda, para que la Conferencia de las Partes las examine en su 16ª reunión.

#### *Anexo*

### **PROCEDIMIENTO PARA EVITAR O TRATAR CONFLICTOS DE INTERESES**

#### **1. Finalidad y alcance**

- 1.1 La finalidad de este procedimiento es aumentar la transparencia y contribuir a garantizar la integridad y la independencia científicas de la labor de los grupos de expertos, tales como los grupos especiales de expertos técnicos, y permitir al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, según proceda, extraer conclusiones y formular recomendaciones sobre la base del mejor asesoramiento disponible brindado por estos grupos de expertos, o proporcionar información confiable, basada en datos empíricos y equilibrada, a la Conferencia de las Partes en el Convenio y la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y el Protocolo de Nagoya para que adopten sus decisiones.
- 1.2 Este procedimiento se aplica a los expertos, incluidos aquellos que actúen como presidentes, propuestos por las Partes, otros Gobiernos, observadores en el Convenio y sus Protocolos, y cualquier órgano u organismo, ya sea gubernamental o no gubernamental, para integrar un grupo especial de expertos técnicos u otro grupo de expertos técnicos en calidad de experto. No se aplica a representantes de las Partes u observadores en reuniones intergubernamentales o en reuniones de otros órganos conformados por miembros que representan a Partes u observadores.
- 1.3 A los efectos de este procedimiento, un conflicto de intereses es toda circunstancia o interés actual que podría llevar a una persona a creer razonablemente que puede cuestionarse la objetividad de un individuo en el desempeño de sus obligaciones y responsabilidades para un grupo de expertos específico o que se puede crear una ventaja injusta para una persona u organización.

- 1.4 Se hace una distinción entre “conflictos de intereses” y “falta de objetividad”. La “falta de objetividad” se refiere a una defensa a ultranza de un punto de vista o perspectiva respecto a cuestión en particular o una serie de cuestiones. Cuando una persona defiende un punto de vista que cree correcto, pero ello no supone una ganancia personal, no existe necesariamente un conflicto de intereses, pero esto puede constituir una falta de objetividad.
- 1.5 La simple afiliación de un experto propuesto a una entidad administrativa, educativa, de investigación o de desarrollo científico-técnico, que pertenezca al sector público, no se puede prejuzgar, como tal, como una indicación de conflictos de intereses, pero esa afiliación debería indicarse en el formulario de declaración de intereses que figura en el apéndice a continuación.

## **2. Requisitos**

- 2.1 Los expertos deberán actuar de forma objetiva, independientemente de cualquier vínculo gubernamental, industrial, organizacional o académico que pudieran tener, a fin de cumplir los más altos estándares profesionales y desempeñarse con un alto grado de profesionalidad e integridad. Los expertos deberán declarar todas las situaciones, ya sea financieras o de otra índole, que pudiera percibirse que afectan la objetividad e independencia de la contribución del experto y, por lo tanto, afectan los resultados de la labor del Grupo de Expertos.
- 2.2. Con anterioridad a la selección de los miembros del correspondiente grupo de expertos, cada experto propuesto por una Parte, un Gobierno que no es Parte o cualquier órgano u organismo, ya sea gubernamental o no gubernamental, para integrar un grupo de expertos, además de completar el formulario de candidatura<sup>303</sup>, completará y firmará el formulario de declaración de intereses que figura en el apéndice del presente anexo.
- 2.3 El requisito de declaración de intereses se aplicará a todos los candidatos de todos los grupos de expertos establecidos por la Conferencia de las Partes en el Convenio, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios o por un órgano subsidiario, a menos que esos órganos decidan otra cosa.
- 2.4 Cuando a un experto que ya integra un grupo de expertos le surja un posible conflicto de intereses debido a un cambio de circunstancias que podría afectar la capacidad de ese experto de contribuir con independencia a la labor del grupo de expertos, el experto comunicará de inmediato dicha situación a la Secretaría y a la presidencia del grupo de expertos.

## **3. Formulario de declaración de intereses**

- 3.1 El formulario de declaración de intereses que figura en el apéndice del presente anexo se utilizará en relación con la propuesta de candidatura y el examen de la situación de los candidatos a miembro de un grupo de expertos.
- 3.2 El formulario estará disponible en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas.
- 3.3 Una vez cumplimentado, el formulario deberá depositarse en la Secretaría.

## **4. Aplicación**

- 4.1 Las propuestas de candidatura para integrar un grupo de expertos estarán acompañadas de un formulario de declaración de intereses debidamente cumplimentado y firmado por el candidato correspondiente.
- 4.2 Una vez que haya recibido las propuestas de candidaturas junto con los formularios de declaración de intereses debidamente cumplimentados, la Secretaría revisará la información

---

<sup>303</sup> El formulario de candidatura se basa en el formulario requerido para la lista de expertos en el marco del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología (decisión [BS-I/4](#), anexo I, apéndice).

- presentada con el fin de determinar cualquier posible conflicto de intereses y, en ese caso, si se relaciona con el tema o la labor del grupo de expertos en cuestión y puede afectar, o puede considerarse dentro de lo razonable que afecta, la objetividad y el juicio independiente del experto. El examen también incluiría los pasos que el candidato ha propuesto para el tratamiento del posible conflicto de intereses. Si el resultado del examen plantea dudas, la Secretaría pedirá información adicional al experto, ya sea directamente y a través de la Parte o el observador que propuso al experto, y puede informar a la Mesa correspondiente con arreglo al apartado 4.3 a continuación. Cuando el experto haya sido propuesto por un punto focal nacional para el Convenio, también se informará a ese punto focal.
- 4.3 Según la cuestión que se esté examinando, la Mesa de la Conferencia de las Partes en el Convenio o del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, basándose en una evaluación realizada por la Secretaría, y según proceda con arreglo al *modus operandi* del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, aprobará los candidatos que se seleccionarán y que serán invitados a integrar el grupo de expertos en cuestión, sobre la base de lo siguiente: a) el mandato del grupo de expertos; b) los criterios que se hayan establecido en la notificación para la presentación de candidaturas; y c) el examen de la información recibida a través del procedimiento relativo a los conflictos de intereses y las posibles consultas relacionadas. En aquellos casos en que un experto no sea seleccionado debido a un conflicto de intereses, se informará al experto y la Mesa pertinente. Según sea necesario, la Mesa, a través de la Secretaría, puede solicitar información adicional al experto, ya sea directamente o a través de la Parte o el observador correspondiente. Cuando el experto haya sido propuesto por un punto focal para el Convenio, también se informará a ese punto focal. Los expertos que no sean seleccionados para participar en un grupo de expertos como resultado de un conflicto de intereses percibido, y el punto focal si el experto fue propuesto por un punto focal nacional para el Convenio, serán informados de la justificación de la decisión, a fin de que el experto y el punto focal puedan responder cualquier inquietud para que la Mesa respectiva lo considere y llegue a una decisión definitiva. Toda falta importante de declaración de intereses por un experto puede dar lugar a la exclusión del experto del procedimiento de selección de miembros del grupo de expertos, conforme al apartado 4.5 siguiente.
- 4.4 Siempre que sea posible, los grupos de expertos se constituirán de manera de evitar conflictos de intereses. Sin embargo, reconociendo que la integridad científica y el acceso a los mejores conocimientos especializados y asesoramiento disponibles requerirán la participación de expertos con la experiencia y los conocimientos especializados técnicos o científicos pertinentes, en situaciones donde las posibilidades son limitadas para conformar un grupo de expertos con todo el espectro de conocimientos especializados requeridos para que el grupo cumpla eficazmente su mandato sin incluir a determinados expertos que estarían calificados si no fuera por un posible conflicto de intereses, la Mesa, con el asesoramiento de la Secretaría, podrá incluir a esos expertos, a condición de que: a) haya un equilibrio entre esos posibles intereses de manera que sirva a los objetivos del Convenio y los Protocolos, según proceda, y que garantice que los resultados del grupo de expertos sean integrales y objetivos; b) se ponga a disposición del grupo de expertos y del público cuando así se solicite la información relativa a posibles conflictos de intereses; y c) los expertos acuerden que procurarán contribuir a la labor del grupo con objetividad o bien abstenerse de participar cuando ello no resulte posible o en caso de que existan dudas.
- 4.5 En caso de desacuerdo entre el experto y la Secretaría sobre la determinación de un conflicto de intereses o si la situación de un experto cambia durante el mandato del grupo de expertos y se informa de ello a la Secretaría, como se indica en el apartado 2.4 anterior, o si la Secretaría toma conocimiento de la información o documentación que apoya la determinación de la existencia de un conflicto, la Secretaría tratará la cuestión con el experto y señalará la cuestión a la atención de la presidencia del grupo de expertos o a la Mesa correspondiente para recabar su orientación. Si

ese desacuerdo o cambio de situación se produce en relación con la persona que ocupa la presidencia del grupo de expertos, la Secretaría tratará la cuestión con ese presidente o presidenta y señalará la cuestión a atención la Mesa pertinente para recabar su orientación. La Secretaría procederá conforme a las instrucciones de la Mesa respectiva.

*Apéndice*

**FORMULARIO DE DECLARACIÓN DE INTERESES**

Sírvase firmar y fechar el presente formulario en la última página y devolverlo a la Secretaria Ejecutiva del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Conserve una copia para sus archivos.

**Nota:**

1. Usted ha sido propuesto e identificado provisionalmente para prestar servicios como experto en el [nombre o descripción del grupo de expertos] debido a su prestigio profesional y sus conocimientos especializados. Tal como se establece en el Procedimiento para Evitar o Tratar Conflictos de Intereses (decisión 14/33), se espera que declare intereses que podría percibirse que afectan su objetividad e independencia en las contribuciones que haga a la labor del Grupo de Expertos. Por consiguiente, se requiere que declare ciertas cuestiones para garantizar que la labor del Grupo de Expertos no se vea comprometida por conflictos de intereses. Dada la importancia de que la labor del Grupo de Expertos cumpla estándares elevados y logre resultados justificables, al cumplimentar el presente formulario proceda diligentemente con profesionalidad, sentido común y honestidad.

2. Se ruega tomar nota de que se hace una distinción entre “conflictos de intereses” y “falta de objetividad” en la sección 1.4 del Procedimiento para Evitar o Tratar Conflictos de Intereses. La “falta de objetividad” se refiere a una defensa a ultranza de un punto de vista o perspectiva respecto a cuestión en particular o una serie de cuestiones. Cuando una persona defiende un punto de vista que cree correcto, pero ello no supone una ganancia personal, no existe necesariamente un conflicto de intereses, pero esto puede constituir una falta de objetividad.

3. Cabe señalar que los expertos deberán actuar de forma objetiva, independientemente de cualquier vínculo gubernamental, industrial, organizacional o académico que pudieran tener, a fin de cumplir los más altos estándares profesionales y desempeñarse con un alto grado de profesionalidad e integridad. Los expertos deberán declarar todas las situaciones, ya sea financieras o de otra índole, que pudiera percibirse que afectan la objetividad e independencia de la contribución del experto y, por lo tanto, afectan los resultados de la labor del Grupo de Expertos.

4. Deberá declarar los intereses que sean pertinentes y guarden relación con sus funciones en el marco del Grupo de Expertos y que podrían: a) afectar su objetividad en el desempeño de sus obligaciones y responsabilidades como miembro del Grupo de Expertos; o b) crear una ventaja injusta para usted u otra persona u organización.

5. A los efectos de este requisito, toda circunstancia que pudiera llevar a una persona a creer razonablemente que puede cuestionarse la objetividad de un individuo, o que podría crearse una ventaja injusta, constituye un posible conflicto de intereses y se deberá declarar en el presente formulario. Esta declaración de intereses no significa necesariamente que exista un conflicto o que usted estará impedido de participar en la labor del Grupo de Expertos. Si tiene dudas sobre la pertinencia de declarar o no un interés, le alentamos a que lo declare.

6. Excepto su información personal, el contenido de este formulario estará a disposición de quien lo solicite. Sírvase indicar toda información que por razones de privacidad no debería hacerse pública a fin de que la Secretaría pueda evaluar si corresponde excluirla.

### Formulario de declaración de intereses

NOMBRE: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

TELÉFONO: \_\_\_\_\_ CORREO \_\_\_\_\_ ELECTRÓNICO: \_\_\_\_\_

EMPLEADOR ACTUAL: \_\_\_\_\_

CANDIDATURA PROPUESTA POR: \_\_\_\_\_

1. ¿Participa usted en actividades profesionales pertinentes u otras actividades que podrían considerarse que constituyen un conflicto de intereses?

\_\_\_ Sí \_\_\_ No (en caso afirmativo, brinde más detalles a continuación)

Sírvase indicar los intereses financieros y no financieros y actividades pertinentes que guarden o pudiera parecer que guardan relación con sus tareas en el Grupo de Expertos y que se podría interpretar que:

i) Afectan su objetividad en el desempeño de sus obligaciones y responsabilidades en el Grupo de Expertos;

ii) Le dan una ventaja injusta a usted o a cualquier persona u organización.

2. ¿Tienen usted, su empleador o la organización que presenta su candidatura algún interés financiero relacionado con el tema de trabajo en el que participará?

\_\_\_ Sí \_\_\_ No (en caso afirmativo, brinde más detalles a continuación)

Sírvase indicar todo interés financiero que guarde o que pudiera parecer que guarda relación con las tareas que cumplirá para el Grupo de Expertos y que se podría interpretar que:

i) Afectan su objetividad en el desempeño de sus obligaciones y responsabilidades en el Grupo de Expertos;

ii) Le dan una ventaja injusta a usted o a cualquier persona u organización. Esto puede incluir relaciones laborales, relaciones de consultoría, inversiones financieras, intereses de propiedad intelectual e intereses comerciales y fuentes de apoyo a investigaciones del sector privado.

3. ¿Existe algún otro interés (p. ej. empleo anterior u otra afiliación o afiliaciones) que podría afectar su objetividad o independencia en el desempeño de la labor en la que participará?

\_\_\_ Sí \_\_\_ No (en caso afirmativo, brinde más detalles a continuación, incluida la forma en que propone tratar el posible conflicto de intereses a fin de eliminarlo o reducirlo al mínimo)

Sírvase aportar más detalles (si respondió afirmativamente a alguna de las preguntas 1 a 3):

Declaro que, a mi leal saber y entender, la información aquí brindada está completa y es correcta. Me comprometo a comunicar inmediatamente a la Secretaría y la presidencia del Grupo de Expertos todo cambio que se produzca en mi situación en el transcurso de la labor que se me asigne. Durante el plazo de mi mandato como experto o en el cargo de presidente, no aceptaré regalos ni gestos de hospitalidad ni recibiré beneficios de ninguna persona que puedan percibirse como un conflicto de intereses.

Entiendo que la Secretaría conservará la información sobre mis intereses por un período de cinco años luego de finalizada la actividad a la que he contribuido y que, una vez finalizado ese plazo, la información será destruida.

Entiendo que, una vez cumplimentado, este formulario quedará a disposición de cualquier persona que lo solicite, conforme al procedimiento especificado en el preámbulo de este formulario (“Nota”).

Por razones de privacidad, solicito que la información siguiente no se difunda públicamente:

---

—

Por la presente declaro que cumpliré el Procedimiento para Evitar o Tratar Conflictos de Intereses que figura en el anexo de la decisión 14/33.

---

Firma

---

Fecha



**14/34. Proceso exhaustivo y participativo para la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020**

*La Conferencia de las Partes*

1. *Adopta* el proceso preparatorio para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 que figura en el anexo de la presente decisión, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que facilite su implementación, observando que la implementación del proceso preparatorio deberá ser flexible para adaptarse a circunstancias cambiantes y responder a las oportunidades que surjan;

2. *Decide* establecer un grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones para apoyar la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 como se describe en el anexo de la presente decisión, y *decide también* designar al Sr. Francis Ogwal (Uganda) y al Sr. Basile van Havre (Canadá) como copresidentes;

3. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que preste apoyo al grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones y sus copresidentes;

4. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que establezca un grupo de alto nivel, con sujeción a la disponibilidad de recursos, como se describe en el anexo de la presente decisión;

5. *Decide* que el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 debería estar acompañado de una misión inspiradora y motivadora para 2030 como paso intermedio hacia la Visión para 2050 de “Vivir en armonía con la naturaleza”, que contará con el apoyo de una estrategia de comunicaciones coherente, integral e innovadora;

6. *Insta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos, pueblos indígenas y comunidades locales, organizaciones y programas de las Naciones Unidas, otros acuerdos ambientales multilaterales, gobiernos subnacionales, ciudades y otras autoridades locales, organizaciones gubernamentales, organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales, grupos de mujeres, grupos de jóvenes, las comunidades de los sectores empresarial y financiero, la comunidad científica, círculos académicos, organizaciones confesionales, representantes de sectores relacionados con la diversidad biológica o que dependen de ella, los ciudadanos en general y otros interesados directos a participar activamente y contribuir al proceso de elaboración de un sólido marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 con miras a fomentar un fuerte sentido de identificación con el marco que se acuerde y un fuerte apoyo para su implementación inmediata;

7. *Insta también* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos, pueblos indígenas y comunidades locales, organizaciones y programas de las Naciones Unidas, otros acuerdos ambientales multilaterales, gobiernos subnacionales, ciudades y otras autoridades locales, organizaciones gubernamentales, organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales, grupos de mujeres, grupos de jóvenes, las comunidades de los sectores empresarial y financiero, la comunidad científica, círculos académicos, organizaciones confesionales, representantes de sectores relacionados con la diversidad biológica o que dependen de ella, los ciudadanos en general y otros interesados directos a facilitar diálogos sobre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, y a difundir los resultados de esos diálogos a través del mecanismo de facilitación del Convenio y otros medios apropiados;

8. *Acoge con satisfacción* el asesoramiento brindado a las Partes, la Secretaría y otras organizaciones pertinentes para promover un proceso con perspectiva de género y equilibrio de género para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020<sup>304</sup>, e *insta* a las Partes, la Secretaría y otras organizaciones pertinentes a considerar este asesoramiento en sus procesos relacionados con el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

9. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y a todas las organizaciones e interesados directos pertinentes, incluidos el sector privado, los pueblos indígenas y las comunidades locales, las mujeres y los

<sup>304</sup> CBD/COP/14/9/Add.1, CBD/COP/14/INF/15 y CBD/COP/14/INF/21.

jóvenes, a que, al organizar reuniones y consultas relacionados con la diversidad biológica y las funciones y servicios de los ecosistemas, consideren dedicar sesiones o espacios para facilitar deliberaciones sobre la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

10. *Insta* a las Partes, de acuerdo con sus capacidades, y *alienta* a otros Gobiernos y a todas las organizaciones e interesados directos pertinentes que estén en condiciones de hacerlo a aportar oportunamente contribuciones financieras y otro tipo de apoyo para el proceso de elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, como por ejemplo ofreciéndose a organizar consultas mundiales, regionales, sectoriales o temáticas sobre este tema;

11. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos a que consideren la posibilidad de formular, según proceda teniendo en cuenta el contexto nacional, ya sea en forma individual o conjunta y con carácter voluntario, compromisos en materia de diversidad biológica que contribuyan al logro de los tres objetivos del Convenio, fortalezcan las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, faciliten el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y contribuyan a que el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 sea eficaz, sin perjuicio de los resultados del proceso de elaboración de ese marco, y contribuyan al logro de la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, y a que compartan información acerca de estos compromisos por conducto del mecanismo de facilitación y otros medios;

12. *Alienta* a los pueblos indígenas y las comunidades locales y a todas las organizaciones e interesados directos pertinentes, incluido el sector privado, a considerar la posibilidad de formular, con anterioridad a la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes, compromisos en materia de diversidad biológica que puedan contribuir a que el marco de la diversidad biológica posterior a 2020 sea eficaz y a compartir información disponible al respecto como una contribución a la Agenda de Acción para la Naturaleza y la Gente, de Sharm el-Sheik a Beijing<sup>305</sup>;

13. *Invita* a la Asamblea General de las Naciones Unidas a convocar una cumbre de alto nivel sobre la diversidad biológica en 2020, a nivel de Jefes de Estado y de Gobierno, con miras a aumentar la visibilidad política de la diversidad biológica y su contribución a la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>306</sup> y a la elaboración de un marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 sólido;

14. *Alienta* a las Partes a analizar oportunidades para la participación regional de alto nivel en el proceso preparatorio para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

15. *Observa* que varias de las metas relacionadas con la diversidad biológica comprendidas en la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible tienen plazos que vencen en 2020, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que lleve el proceso preparatorio para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 a la atención de la Asamblea General de las Naciones Unidas;

16. *Pide* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que en sus reuniones 23ª y 24ª contribuya a la elaboración del marco de la diversidad biológica posterior a 2020 y en apoyo de la labor del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones;

17. *Pide* al Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas que, en su 11ª reunión, formule recomendaciones relativas al posible papel de los conocimientos tradicionales, la utilización consuetudinaria sostenible y la contribución de las acciones colectivas de los pueblos indígenas y las comunidades locales al marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, en apoyo de la labor del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones;

---

<sup>305</sup> <https://www.cbd.int/cop/cop-14/announcement/nature-action-agenda-egypt-to-china-en.pdf>.

<sup>306</sup> Resolución 70/1 de la Asamblea General de 25 de septiembre de 2015.

18. *Pide* al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación que, en su tercera reunión, contribuya a la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, preparado por el grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones, y que lo complemente con elementos relacionados con los medios para apoyar y revisar su implementación;

19. *Pide* a los copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta que brinden orientación adicional sobre los elementos de trabajo para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 que llevarán a cabo el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en sus reuniones 23ª y 24ª, el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación en su 3ª reunión y el Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas en su 11ª reunión, y que integren las conclusiones de esas reuniones, junto con otras consideraciones, en el borrador del marco, y que lo elaboren más a fondo con miras a presentar el borrador final a la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

20. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que proporcione a los copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones y a las Mesas de la Conferencia de las Partes y del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico tan pronto como sea posible una reseña de las decisiones adoptadas en la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes que sean pertinentes para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

21. *Toma nota* de la decisión 14/20 relativa a la información digital sobre secuencias de recursos genéticos.

#### *Anexo*

### **PROCESO PREPARATORIO PARA EL MARCO MUNDIAL DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA POSTERIOR A 2020**

1. La Conferencia de las Partes, en su 15ª reunión, en 2020, adoptará el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020<sup>307</sup>. En la decisión XIII/1, se establece el mandato para el proceso preparatorio para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y se ofrece orientación sobre sus características, que se reflejan en el conjunto de principios generales, la organización de los trabajos, el proceso de consulta, la documentación y las fuentes de información esenciales que se presentan a continuación.

#### **A. Principios fundamentales que orientan el proceso preparatorio para el marco mundial para la diversidad biológica posterior a 2020**

2. El proceso para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 estará impulsado por las Partes y se guiará por los principios siguientes:

a) *Participativo*: el proceso, aunque estará impulsado por las Partes, reconociendo los principios de la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo<sup>308</sup> en lo que respecta a la participación, permitirá la participación efectiva y significativa de todos aquellos que deseen colaborar en el proceso, como por ejemplo por medio de la participación en los talleres, consultas y reuniones oficiales y por medio de opiniones y observaciones acerca de los documentos para el debate y oficiales con arreglo al Reglamento del Convenio;

---

<sup>307</sup> En el presente documento, se utiliza el término “marco” a fin de no prejuzgar una decisión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización en relación con la forma que adoptará el instrumento que suceda al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020.

<sup>308</sup> Naciones Unidas, *Agenda 21: Earth Summit: The United Nations Programme of Action from Rio* (Publicación de las Naciones Unidas, núm. de venta: E.93.I.11).

b) *Inclusivo*: el proceso ayudará a permitir a todos los grupos e interesados directos pertinentes que presenten sus opiniones para que sean consideradas. Esto incluye a las Partes, otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales, organizaciones y programas de las Naciones Unidas, otros acuerdos ambientales multilaterales, gobiernos subnacionales, ciudades y otras autoridades locales, organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales, grupos de mujeres, grupos de jóvenes, la comunidad de los sectores empresarial y financiero, la comunidad científica, círculos académicos, organizaciones confesionales, representantes de sectores relacionados con la diversidad biológica o que dependen de ella, los ciudadanos en general y otros interesados directos. Se deberían ejercer esfuerzos para solicitar las opiniones de un amplio abanico de perspectivas, yendo más allá de aquellos que tradicionalmente participan en la labor del Convenio y los dos Protocolos;

c) *Con perspectiva de género*: el proceso tendrá en cuenta las cuestiones de género incorporando la perspectiva de género sistemáticamente y garantizando una representación apropiada, especialmente de mujeres y niñas, en el proceso. Se deberán desplegar esfuerzos para lograr avances en la recopilación, el análisis y el uso de datos que tengan en cuenta el género, incluidos datos desglosados por sexo<sup>309</sup>;

d) *Transformativo*: el proceso movilizará un amplio compromiso social para lograr transformaciones aceleradas y sostenibles destinadas a poner en práctica los tres objetivos del Convenio, en las que se reconozca a la diversidad biológica y los ecosistemas como la infraestructura esencial que apoya la vida en la Tierra, sin la cual el desarrollo y el bienestar humanos no resultarán posibles. Colocará a la diversidad biológica, su conservación, la utilización sostenible de sus componentes y la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos genéticos en el centro de la agenda para el desarrollo sostenible, reconociendo los importantes vínculos entre la diversidad biológica y cultural;

e) *Exhaustivo*: el proceso permitirá la retroalimentación sobre todas las cuestiones pertinentes para el Convenio y sus Protocolos. También recurrirá a toda la información disponible y tendrá en cuenta otros marcos, estrategias y planes internacionales pertinentes;

f) *Catalítico*: el proceso servirá para catalizar un movimiento de escala mundial en favor de la diversidad biológica, haciendo hincapié en el sentido de urgencia política y movilizando asociaciones de múltiples interesados para aplicar medidas concretas en el plano local, nacional, regional y mundial;

g) *Visible*: el proceso para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 contará con visibilidad mundial a fin de dar prominencia al proceso en la agenda internacional, darle relevancia en el plano local y llevarlo a la atención del mayor número posible de personas;

h) *Basado en conocimientos*: el proceso se basará en los mejores datos científicos disponibles y datos empíricos de los sistemas de conocimientos pertinentes, como de las ciencias naturales y sociales, los conocimientos locales, tradicionales e indígenas y la ciencia ciudadana, así como en las mejores prácticas y las lecciones aprendidas en la aplicación del Convenio y sus Protocolos hasta la fecha;

i) *Transparente*: el proceso estará claramente documentado, como por ejemplo mediante informes de progresos actualizados de los copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones a la Mesa de la Conferencia de las Partes y las reuniones de los órganos subsidiarios. Los progresos en la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y las oportunidades para participar en el proceso también se comunicarán con eficacia;

---

<sup>309</sup> Se han elaborado proyectos de orientación para las Partes, la Secretaría y otras organizaciones pertinentes para facilitar un proceso con perspectiva de género para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020; estos figuran en los documentos CBD/COP/14/9/Add.1, CBD/COP/14/INF 15 y CBD/COP/14/INF/21.

j) *Eficiente*: el proceso se basará en los procesos existentes, será eficaz en función del costo y aprovechará las ventajas de las oportunidades para compartir opiniones y generar consenso;

k) *Orientado a los resultados*: el proceso buscará identificar en una de las primeras etapas las cuestiones que deben aclararse, debatirse y explorarse más a fondo. Se colaborará con los expertos e interesados directos pertinentes para abordar posibles problemas y soluciones alcanzables desde un punto de vista realista, basándose en las experiencias en la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020;

l) *Iterativo*: el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 se elaborará de una manera iterativa a fin de generar consenso e identificación con el marco. Se ofrecerán amplias oportunidades para que aquellos que estén interesados formulen observaciones sobre los documentos pertinentes o participen en las consultas pertinentes;

m) *Flexible*: el proceso se implementará de una manera flexible a fin de adaptarse a las circunstancias cambiantes y los nuevos acontecimientos mundiales, y a fin de aprovechar las ventajas que surjan en el período entre sesiones y hacer el mejor uso posible de los recursos y los conocimientos.

## **B. Organización de los trabajos para la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020**

3. Las negociaciones para elaborar el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, con anterioridad a la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, se llevarán a cabo en un grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones que será dirigido por dos copresidentes y supervisado por la Mesa de la Conferencia de las Partes. El proceso oficial de negociación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 culminará con la adopción de un marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 por la Conferencia de las Partes y con su aval por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en los Protocolos durante las reuniones que celebren en 2020.

4. El grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones estaría integrado por representantes de las Partes en el Convenio y los Protocolos y estaría abierto a observadores, incluidos aquellos de otros Gobiernos, los pueblos indígenas y las comunidades locales, organizaciones y programas de las Naciones Unidas, otros acuerdos ambientales multilaterales, gobiernos subnacionales, ciudades y otras autoridades locales, organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales, grupos de mujeres, grupos de jóvenes, la comunidad de los sectores empresarial y financiero, la comunidad científica, círculos académicos, organizaciones confesionales, representantes de sectores relacionados con la diversidad biológica o que dependen de ella, los ciudadanos en general y otros interesados directos.

5. Se prevé que el grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones se reunirá al menos dos veces en el período entre sesiones. Se podrían prever reuniones adicionales en el caso de que sea necesario, con sujeción a la disponibilidad de recursos. Entre las consideraciones que han de tenerse en cuenta para programar el calendario de reuniones del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones se incluyen las siguientes: a) la necesidad de basar sus deliberaciones en un proceso de consultas suficientemente desarrollado; b) los calendarios y la secuencia y la relación con otras reuniones que se prevé que se llevarán a cabo en el período entre sesiones; c) la disponibilidad de locales adecuados para dar cabida a la cantidad de delegados que se prevé que participarán. Los copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones y la Secretaria Ejecutiva, en consulta con la Mesa de la Conferencia de las Partes, elaborarán tan pronto como sea posible y actualizarán periódicamente un cronograma de actividades esenciales para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, y lo pondrán a disposición de las Partes y los interesados directos.

6. Los elementos de trabajo pertinentes para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 que han de llevar a cabo el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación y el Grupo de Trabajo Especial de

Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y la labor del grupo de trabajo de composición abierta se apoyarán mutuamente, evitando la duplicación de esfuerzos.

7. Para aquellas cuestiones en que las respectivas contribuciones del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, el Grupo de Trabajo de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas y el grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones no se hayan especificado, los copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones deberían comunicarse con las presidencias de la Conferencia de las Partes y del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación a fin de informar a sus respectivas Mesas y determinar temas pertinentes de los programas de las reuniones pertinentes en forma oportuna y para elaborar la documentación correspondiente.

8. Se prevé que los copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 deberán dedicar una importante cantidad de tiempo a la conducción del proceso durante los 22 meses que abarcará. Ofrecerán orientación para la labor de la Secretaría en relación con la facilitación del proceso. Los copresidentes participarían, en calidad de miembros *ex officio*, en las reuniones de la Mesa de la Conferencia de las Partes que se ocupa de la supervisión del proceso de elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020. Los copresidentes también participarán en las reuniones pertinentes de la Mesa del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico. Además de la Presidencia del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, se invitará a la Presidencia del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y a la Presidencia de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes a participar *ex officio* en las reuniones de la Mesa de las Partes en torno a asuntos relacionados con la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

9. Los copresidentes procurarán que exista coherencia y complementariedad entre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y otros procesos internacionales actuales o futuros, en particular en lo que respecta a la compatibilidad y coherencia con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, el Acuerdo de París<sup>310</sup> y otros procesos, marcos y estrategias relacionados<sup>311</sup>. Alentarán a otros acuerdos ambientales multilaterales, incluidos los convenios relacionados con la diversidad biológica y los convenios de Río, organizaciones internacionales competentes y sus programas y otros procesos pertinentes a participar activamente en el proceso de elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020. El proceso se basará en la labor en curso en el marco del Convenio y los dos Protocolos respecto al fortalecimiento de los mecanismos de apoyo a la aplicación y el examen de la aplicación.

### C. Proceso de consultas

---

<sup>310</sup> Aprobado en virtud de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (Naciones Unidas, *Treaty Series*, Núm. de registro I-54113).

<sup>311</sup> Entre los ejemplos de estos acuerdos pueden mencionarse a) el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres 2015-2030, aprobado en el marco de la Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres, b) el objetivo de neutralización de la degradación de las tierras, aprobado en virtud de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, c) la Nueva Agenda Urbana, aprobada en virtud del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, d) el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, e) el Programa sobre el Hombre y la Biosfera y su Red Mundial de Reservas de Biosfera y la Convención del Patrimonio Mundial de la UNESCO y la f) Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, así como las estrategias/agendas fundamentales aprobadas por otros convenios relacionados con la diversidad biológica, como g) el Plan estratégico para las especies migratorias 2015-2023, h) el Plan estratégico de las Naciones Unidas para los bosques 2017-2030, i) el Cuarto Plan Estratégico de Ramsar para 2016-2024, j) la Visión Estratégica 2008-2020 aprobada en virtud de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), k) la Agenda de Acción de Addis Abeba para la movilización de recursos aprobada por la Tercera Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, l) las Modalidades de Acción Acelerada para los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (Trayectoria de Samoa) y m) la visión y misión de la Alianza para las Montañas.

10. Basándose en la orientación de los copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones, se organizarán consultas, por conducto de los procesos apropiados, lo que incluye entre otras cosas foros de debate en línea y talleres mundiales, regionales y temáticos. En las primeras etapas del proceso, deberían llevarse a cabo las consultas regionales iniciales. Las conclusiones de estas consultas se darán a conocer públicamente y se informarán al grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones para que las considere.

11. La eficacia del proceso de elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 depende de la participación activa de todas las Partes en el Convenio y los Protocolos, incluida la promoción de consultas nacionales significativas. Específicamente, al elaborar del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, se alienta a las Partes a:

a) Promover la implicación activa de los coordinadores para el Convenio y los Protocolos y alentar la participación de los coordinadores nacionales de otros acuerdos y procesos internacionales y regionales relacionados, tales como otros convenios relacionados con la diversidad biológica, los coordinadores de las organizaciones y programas de las Naciones Unidas, como la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, y de representantes de otros sectores;

b) Promover la implicación activa de los observadores y los interesados directos;

c) Procurar brindar apoyo a la participación activa de todos los interesados directos pertinentes en el plano nacional y subnacional, entre los que se incluyen autoridades locales, ciudades, empresas, el sector financiero, los sectores productivos como la agricultura, la silvicultura, la pesca y el turismo, los sectores de la salud, la energía y la minería, la infraestructura, la manufactura y el procesamiento, la sociedad civil, organizaciones de mujeres, jóvenes, círculos académicos, ciudadanos y pueblos indígenas y comunidades locales.

#### **D. Documentación**

12. Para enero de 2019, se redactará un documento inicial para el debate, en el que se sintetizarán y analizarán las opiniones iniciales de las Partes y los observadores. Este documento inicial para el debate, y los subsiguientes comentarios sobre este formulados por las Partes y observadores y los interesados directos, seguirá elaborándose de manera iterativas, basándose en los diferentes procesos de consulta, aportaciones y examen, y constituirá la base de la documentación que se examinará en el período entre sesiones. La documentación proporcionará la base para deliberar acerca de lo siguiente:

a) Alcance, elementos y estructura del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

b) Consideraciones relacionadas con metas ambiciosas, realistas y, cuando sea posible, mensurables y con plazos, y los correspondientes marcos de indicadores, presentación de informes y seguimiento y bases de referencia, que se elaborarán de manera coherente;

c) Mecanismos para supervisar y examinar la implementación, incluso por medio del uso de indicadores y de la armonización de la presentación de informes nacionales con arreglo al Convenio y sus Protocolos;

d) Formas de fortalecer los medios de aplicación y los mecanismos de implementación, tales como transferencia de tecnología, creación de capacidad y movilización de recursos;

e) La posible función y las modalidades de los compromisos voluntarios;

f) El fundamento científico de la escala y el alcance de las medidas necesarios para lograr progresos hacia la consecución de la Visión para 2050, los objetivos de la Agenda 2030 para el Desarrollo

Sostenible y el Acuerdo de París<sup>312</sup> y para invertir la tendencia de pérdida de diversidad biológica, con miras al cambio transformativo;

g) Otras tendencias mundiales que pueden afectar la diversidad biológica y los ecosistemas en los próximos decenios y los desafíos fundamentales para la diversidad biológica, tales como avances tecnológicos, modalidades de consumo, tendencias demográficas y de la migración y otros acontecimientos socioeconómicos;

h) Enfoques para promover el cambio transformativo y el logro más eficaz de resultados positivos en relación con la diversidad biológica en el período posterior a 2020;

i) Enfoques, implicaciones y oportunidades para mejorar la integración;

j) Enfoques para promover la igualdad de género;

k) Medios para aumentar la coherencia y la cooperación entre las convenciones relacionadas con la diversidad biológica, incluidas opciones para aumentar las sinergias en la presentación de informes nacionales entre los convenios con la diversidad biológica, los convenios de Río y los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

### **E. Principales fuentes de información**

13. Las principales fuentes de información que se utilizarán para elaborar la documentación relacionada con el proceso posterior a 2020 y para fundamentar las actividades que se llevarán a cabo son las siguientes:

a) Aportaciones y comunicaciones de las Partes y observadores en el Convenio y sus Protocolos, y de los interesados directos;

b) Informes nacionales presentados al Convenio y sus Protocolos;

c) Estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANB);

d) Conclusiones de la evaluación y revisión de la eficacia del Protocolo de Nagoya que llevó a cabo la tercera reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya<sup>313</sup>;

e) Conclusiones de la tercera evaluación y revisión de la eficacia del Protocolo de Cartagena y la evaluación a mitad de período de su Plan Estratégico que se llevó a cabo en preparación de la novena reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena<sup>314</sup>;

f) Conclusiones de la labor sobre movilización de recursos como se especifica en la decisión 14/22;

g) La quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*, la segunda edición de la publicación *Perspectivas Locales sobre la Diversidad Biológica*, informes sobre la aplicación de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales e informes relacionados;

h) Examen de la aplicación del Plan de Acción sobre Género 2015-2020;

i) Evaluaciones mundiales y regionales de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas y las evaluaciones temáticas ya finalizadas de la Plataforma Intergubernamental

---

<sup>312</sup> Aprobado en virtud de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (Naciones Unidas, *Treaty Series*, Núm. de registro I-54113).

<sup>313</sup> CBD/NP/MOP/DEC/3/1.

<sup>314</sup> CBD/CP/MOP/DEC/9/3.



Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (IPBES) y otros productos de la IPBES;

j) Evaluaciones de otros procesos pertinentes, como el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, la sexta edición de la publicación *Perspectivas del Medio Ambiente Mundial* y las evaluaciones nacionales y subregionales pertinentes;

k) Información de los otros convenios relacionados con la diversidad biológica y los convenios de Río y otras organizaciones pertinentes, incluidos los informes nacionales pertinentes presentados a otros acuerdos ambientales multilaterales y estrategias pertinentes adoptadas por otros convenios relacionados con la diversidad biológica;

l) Los exámenes nacionales voluntarios que se presentan al foro político de alto nivel sobre el desarrollo sostenible y el *Informe mundial sobre el desarrollo sostenible* de 2019<sup>315</sup>;

m) Información proporcionada a través de la Alianza sobre Indicadores de Biodiversidad;

n) Bibliografía pertinente revisada por pares y otros informes pertinentes, como informes sobre transiciones de sistemas, gestión de transiciones y cambio transformativo, y también información de otros sistemas de conocimientos;

o) Resultados y conclusiones de foros y eventos realizados en la 14ª reunión la Conferencia de las Partes, la 9ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 3ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, tales como la Cumbre Ministerial Africana sobre Diversidad Biológica<sup>316</sup>, el Foro de Ciencias<sup>317</sup>, el Foro de Negocios y Diversidad Biológica<sup>318</sup>, la Cumbre sobre Naturaleza y Cultura<sup>319</sup> y la 6ª Cumbre Mundial sobre Diversidad Biológica de los Gobiernos Locales y Subnacionales<sup>320</sup>;

p) Otras fuentes de información, pertinentes en cuanto a las interrelaciones más amplias entre la diversidad biológica y otros procesos sociales y económicos, en especial la transformación de los sectores económicos y financieros y la industria para alcanzar el desarrollo sostenible dentro de los límites ecológicos del planeta (es decir, seguridad alimentaria y ambiental, salud, ciudades y desarrollo urbano, innovación empresarial, tecnología, consumo y producción sostenibles, el agua y uso eficiente de los recursos, entre otros temas);

q) Los informes del *Estado en el Mundo* y otros informes de evaluación preparados por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura;

r) Los trabajos de análisis preparados de conformidad con las recomendaciones XXI/1 y XXI/5 del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y la decisión 14/35 de la Conferencia de las Partes. Esto incluye análisis sobre lo siguiente:

i) Los vínculos entre la diversidad biológica y los Objetivos de Desarrollo Sostenible y el papel de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible en la creación de un entorno propicio para abordar los factores impulsores de la pérdida de biodiversidad;

---

<sup>315</sup> Resolución [70/1](#) de la Asamblea General de 25 de septiembre de 2015, titulada “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”, anexo, párr. 83.

<sup>316</sup> <https://www.cbd.int/conferences/2018/cop-14-afr-hls>.

<sup>317</sup> <https://www.cbd.int/conferences/2018/parallel-meetings/science-forum>.

<sup>318</sup> <https://www.cbd.int/business/meetings-events/2018/default.shtml>.

<sup>319</sup> CBD/COP/14/INF/46.

<sup>320</sup> <https://cbc.iclei.org/event/6thbiodiversitysummit/>.

- ii) Lecciones aprendidas en la aplicación del Convenio, sus Protocolos y el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, incluidos los éxitos, dificultades, oportunidades y necesidades de creación de capacidad;
- iii) Posibles razones para los diferentes niveles de progreso hacia las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica;
- iv) Opciones de políticas y recomendaciones en el marco del Convenio que podrían sacar provecho del cambio transformativo necesario para hacer realidad la Visión de la Diversidad Biológica para 2050 y contribuir a la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible;
- v) Formas en que otros convenios relacionados con la diversidad biológica, los otros convenios de Río y otros convenios y acuerdos internacionales pertinentes podrían contribuir al marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y la Visión de la Diversidad Biológica para 2050;
- vi) Conocimientos tradicionales y otra información de los pueblos indígenas y las comunidades locales, tales como la publicación *Perspectivas Locales sobre la Diversidad Biológica*.

#### **F. Comunicación y divulgación**

14. Al implementar el proceso para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, la Secretaría promoverá la participación política de alto nivel de todos los grupos e interesados locales pertinentes en las reuniones estratégicas esenciales, incluso por medio de la concienciación acerca del proceso posterior a 2020, así como acerca del Convenio y la diversidad biológica en forma más amplia.

15. La implementación del proceso para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 contará con el apoyo de una estrategia de comunicaciones coherente, integral e innovadora, que incluirá medias de comunicación y divulgación, y que será elaborada por la Secretaría en asociación con otras organizaciones, de conformidad con las decisiones XIII/2 y 14/26. La estrategia de comunicaciones promoverá la conciencia acerca del proceso, promoverá la implicación efectiva y generará impulso para la implementación. Se publicará en forma regular información sobre el estado de elaboración y el contenido del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, incluso a través del mecanismo de facilitación del Convenio y otros medios.

16. Se establecerá un grupo de alto nivel para aumentar la conciencia acerca del proceso de elaboración de un marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020. Este grupo estará a cargo de promover y alentar la participación y las contribuciones de todos los interesados directos pertinentes en el proceso de elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, aprovechando recursos para apoyar su elaboración, y para comunicarse y colaborar con los sectores, tales como los pueblos indígenas y las comunidades locales, la sociedad civil y el sector empresarial. El grupo incluirá a paladines políticos para aumentar la conciencia acerca del proceso de elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

#### **G. Recursos y arreglos logísticos necesarios**

17. El proceso para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 contará con el apoyo de la Secretaría. En consecuencia, es probable que la Secretaría deba reasignar parte de su capacidad para apoyar el proceso posterior a 2020. Los medios financieros se pondrán a disposición de la Secretaría con arreglo a la decisión 14/37.

### 14/35. Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica

#### *La Conferencia de las Partes*

1. Recuerda la [decisión XIII/29](#), en la que decidió que la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica* debía proporcionar una base para el instrumento que suceda al Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020<sup>321</sup>, que habrá de ser examinado por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;
2. Observa la importancia de los sextos informes nacionales para la preparación de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*, recuerda la [decisión XIII/27](#), e insta a las Partes a que presenten sus sextos informes nacionales el 31 de diciembre de 2018 a más tardar;
3. Reconoce la contribución de la Alianza Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales a la implementación de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales y la revisión del progreso de dicha implementación, y pide a la Secretaría Ejecutiva que tenga en cuenta informes y evaluaciones de la conservación de las especies vegetales cuando prepare la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*,
4. Recuerda también la [decisión XI/2](#) y resalta el hecho de que la evaluación mundial y regional de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas y las evaluaciones temáticas realizadas por la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, así como otras evaluaciones nacionales y subregionales pertinentes, brindan una base empírica importante para la evaluación de los avances en el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica en la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*;
5. Toma nota del plan y las estimaciones de gastos para la preparación de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*, incluido el cronograma indicativo que figura en el anexo de la presente decisión, y pide a la Secretaría Ejecutiva que:
  - a) Prepare la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*, incluido un resumen para los encargados de la formulación de políticas, basándose en este plan;
  - b) Comunique a los asociados pertinentes y posibles colaboradores el cronograma para la preparación de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica* y sus productos relacionados;
  - c) Continúe colaborando con otros convenios relacionados con la diversidad biológica y otros procesos y organizaciones pertinentes en la preparación y revisión de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*, según proceda y con arreglo a sus respectivos mandatos, incluidas la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, entre otros;
  - d) Tenga en cuenta las conclusiones de la 21ª reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico sobre escenarios para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050 que figuran en el anexo de la decisión 14/2<sup>322</sup>;
6. Insta a las Partes e invita a otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a que aporten, en forma abierta, datos precisos y fiables y datos actualizados sobre el estado, las tendencias y las proyecciones de la diversidad biológica, así como las amenazas que enfrenta, y sobre los avances logrados en la aplicación del Convenio y la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, incluso en relación con actividades de integración;

---

<sup>321</sup> [Decisión X/2](#), anexo.

<sup>322</sup> Véase el proyecto de decisión de la Conferencia de las Partes que figura en la recomendación [XXI/1](#) del OSACTT.

7. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes, donde sea posible, a que hagan contribuciones financieras oportunas para la preparación y producción de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica* y sus productos relacionados, incluida la segunda edición de la publicación *Perspectivas Locales sobre la Diversidad Biológica* y una evaluación de la implementación de la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales 2011-2020.

*Anexo*

**Cronograma indicativo para la preparación de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica***

<i>Producto/elemento</i>	<i>Fecha</i>
<b>Evaluaciones regionales de la IPBES</b>	<b>Marzo de 2018</b>
<b>Fecha límite para los informes nacionales</b>	<b>31 de diciembre de 2018</b>
Primer esbozo del informe	Diciembre de 2018
Preparación de los elementos de texto iniciales	Enero de 2019
<b>Evaluación mundial de la IPBES</b>	<b>Mayo de 2019</b>
Preparación del borrador cero del informe	Mayo-agosto de 2019
Revisión por expertos invitados	Agosto-septiembre de 2019
Revisión del borrador	Agosto-septiembre de 2019
Revisión por pares de las Partes y el público	Octubre-diciembre de 2019
Elaboración de elementos gráficos	Noviembre de 2019
<b>OSACTT-23</b>	<b>Noviembre de 2019</b>
Revisión del borrador del informe	Enero-marzo de 2020
Traducción a los idiomas oficiales de las Naciones Unidas	Marzo de 2020
Diagramación	Marzo-abril de 2020
Impresión y envío a actos de presentación	Mayo de 2020
<b>OSACTT-24/OSA-3</b>	<b>Mayo de 2020</b>
Presentación del informe principal	Mayo de 2020
<b>COP-15, CP/MOP-10; NP/MOP-4</b>	<b>Octubre de 2020</b>

**14/36. Segundo programa de trabajo de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* las decisiones XII/25 y XIII/29,

*Reconociendo* la creciente pertinencia de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas para la labor que se realiza en el marco del Convenio,

1. *Acoge con reconocimiento* el progreso realizado en la ejecución del primer programa de trabajo de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas;

2. *Acoge con satisfacción también* la aprobación por el Plenario de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas de la realización de la evaluación temática del uso sostenible de las especies silvestres, la evaluación temática de las especies exóticas invasoras y la evaluación metodológica relativa a la conceptualización diversa de valores múltiples de la naturaleza y sus beneficios;

3. *Acuerda* que el marco estratégico hasta 2030 y los elementos del programa de trabajo renovable de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas deberían ser pertinentes para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y contribuirán a apoyar su aplicación y a evaluar los progresos, por ejemplo mediante una mayor integración de las cuatro funciones de la plataforma, y *reconoce* que la naturaleza renovable del plan de trabajo debería permitir el intercambio continuo de información y otras solicitudes adicionales del Convenio en vista de las necesidades que surjan de la forma definitiva y la aplicación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

4. *Observa* que también se prevé que el marco estratégico hasta 2030 y los elementos del programa de trabajo renovable de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas serán pertinentes para la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>323</sup>, y el Acuerdo de París sobre el cambio climático<sup>324</sup> y otros procesos pertinentes para la diversidad biológica;

5. *Acoge con satisfacción* los esfuerzos de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas para seguir intensificando su cooperación con el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático en la elaboración y ejecución de su programa de trabajo, y *observa* que el Convenio se beneficiará de la coherencia entre los escenarios y las correspondientes evaluaciones e informes de síntesis preparados en el contexto de la diversidad biológica y el cambio climático y de una mayor colaboración entre las comunidades científicas relacionadas con estos órganos con el fin, entre otros, de facilitar la inclusión de los vínculos entre la diversidad biológica y el cambio climático así como de sus implicaciones para el bienestar humano en todas las evaluaciones de la Plataforma;

6. *Reconoce* los beneficios para el Convenio de la intensificación de la cooperación entre la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas y otras actividades de evaluación pertinentes emprendidas por organismos de las Naciones Unidas y acuerdos ambientales multilaterales e *invita* a la Plataforma a seguir colaborando con las organizaciones internacionales pertinentes, tales como aquellas que se dedican a actividades pertinentes para la integración de la diversidad biológica en los sectores de producción;

---

<sup>323</sup> Véase la resolución [70/1](#) de la Asamblea General de 25 de setiembre de 2015.

<sup>324</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, núm. 54113.

7. *Invita* a la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas a que examine la solicitud incluida en el anexo de la presente decisión como parte de su marco estratégico y programa de trabajo hasta 2030;

8. *Invita también* a la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas a que permita otras aportaciones a su programa de trabajo hasta 2030 a la luz de la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020;

9. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que prepare propuestas para otra solicitud que podría considerarse para su inclusión en el programa de trabajo hasta 2030 de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas con el fin de apoyar la aplicación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, para que sea examinada por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y posteriormente por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

10. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, con arreglo a la decisión XII/25, elabore modalidades para la consideración sistemática de todos los productos previstos de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas, teniendo en cuenta los resultados del examen de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas<sup>325</sup>, con miras a optimizar su uso en apoyo de la aplicación del Convenio, y que informe al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en una reunión que se celebre antes de la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes.

#### *Anexo*

### **SOLICITUD QUE SE SOMETE AL EXAMEN DE LA PLATAFORMA INTERGUBERNAMENTAL CIENTÍFICO-NORMATIVA SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y SERVICIOS DE LOS ECOSISTEMAS EN EL CONTEXTO DE SU MARCO ESTRATÉGICO Y PROGRAMA DE TRABAJO HASTA 2030**

1. Se invita a la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas a que tenga en cuenta las consideraciones siguientes al elaborar su marco estratégico y programa de trabajo hasta 2030:

a) Las necesidades científicas y técnicas clave para la aplicación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, respaldadas en la decisión XII/1, siguen siendo válidas y, por lo tanto, deberían seguir siendo consideradas al diseñar y realizar las actividades futuras de la Plataforma en sus cuatro funciones;

b) El alcance y el calendario de una evaluación mundial futura, lo que incluye la consideración de una única evaluación que integre los componentes regionales y mundiales, tales como los recursos requeridos para los componentes regionales, deberían tomarse en consideración cuidadosamente para responder a las necesidades de evaluación que surjan del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, así como de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, en relación con la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas. Deberían reducirse al mínimo las superposiciones con otras actividades, análisis y evaluaciones, incluidas las posibles futuras ediciones de *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*, así como deberían maximizarse las sinergias;

c) La necesidad de una perspectiva de igualdad entre los géneros y empoderamiento de la mujer en su marco estratégico y en la ejecución de su programa de trabajo hasta 2030;

d) Es extremadamente necesario intensificar aún más la cooperación con el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, con el objeto de promover la coherencia entre los escenarios y las evaluaciones relacionadas preparados en el contexto de la diversidad biológica y

---

<sup>325</sup> Decisión IPBES-6/1 sobre la ejecución del primer programa de trabajo de la Plataforma.

el cambio climático, lo que incluye la consideración de las actividades de evaluación conjuntas, y de fomentar una mayor colaboración entre las comunidades científicas relacionadas con estos órganos;

e) Existe una necesidad continua de trabajar en escenarios y modelos para evaluar trayectorias hacia un futuro sostenible y el cambio transformativo que este requiere;

f) Las medidas que la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas está adoptando para integrar las cuatro funciones de la Plataforma ayudarán a asegurar que sus productos previstos sean pertinentes para la labor que se realiza en el ámbito del Convenio;

g) Deberían abordarse las carencias de datos y conocimientos que se han identificado en el primer programa de trabajo;

h) La importancia de la comunicación con organizaciones e iniciativas tales como Una salud, el Panel Internacional de Recursos, la One Planet Network, el Foro Económico Mundial, el Pacto Mundial de las Naciones Unidas, la División de Estadística de las Naciones Unidas, el Consejo Internacional de Informes Integrados, Natural Capital Coalition y su grupo de trabajo sobre la diversidad biológica y la Global Reporting Initiative, entre otras;

2. Observando que la elaboración y aplicación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 darán lugar a la priorización y determinación del alcance más detallada de las necesidades del Convenio, se invita además a la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas a tener en cuenta las siguientes solicitudes iniciales para su programa de trabajo renovable hasta 2030:

a) Comprender y evaluar los factores determinantes de comportamiento, sociales, económicos, institucionales, técnicos y tecnológicos del cambio transformativo, y la manera en que estos pueden utilizarse para lograr la Visión de la Diversidad Biológica para 2050;

b) Desarrollar un enfoque multidisciplinario para comprender las interacciones de los impulsores directos e indirectos de la pérdida de diversidad biológica;

c) Evaluar las cuestiones que vinculan la diversidad biológica, la alimentación y el agua, la agricultura y la salud, la nutrición y la seguridad alimentaria, la actividad forestal y la pesca, considerando las compensaciones entre estas esferas y las opciones de políticas conexas con respecto a la producción y el consumo sostenibles, la contaminación y la urbanización, incluidas las repercusiones para la energía y el clima, teniendo en cuenta la función de la diversidad biológica y de los servicios de los ecosistemas al abordar los Objetivos de Desarrollo Sostenible, con miras a facilitar decisiones que apoyen las políticas coherentes y el cambio transformativo necesarios para alcanzar la Visión de la Diversidad Biológica para 2050;

d) Llevar a cabo evaluaciones metodológicas sobre la eficacia de diversos instrumentos de políticas y herramientas de apoyo a las políticas y la planificación, para comprender cómo lograr el cambio transformativo, y caracterizar y cuantificar los enfoques y casos exitosos de conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica y sus efectos;

e) Evaluar los posibles efectos positivos y negativos de los sectores productivos y llevar a cabo una evaluación metodológica de los criterios, mediciones e indicadores de los efectos de los sectores productivos en la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas, así como de los beneficios derivados de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas, con el objeto de que el sector empresarial pueda reducir esos efectos negativos y de promover la coherencia en la evaluación y la presentación de informes, teniendo en cuenta las presiones directas e indirectas sobre la diversidad biológica, así como las interconexiones entre ellas.

**14/37. Programa de trabajo y presupuesto integrado para el Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus Protocolos**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* su decisión XIII/32 y la decisión VIII/7 adoptada por la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología en su séptima reunión, y la decisión I/13 de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios,

*Recordando también* la decisión III/1, en la que se especifica que el proyecto de presupuesto debe distribuirse 90 días antes de las reuniones de la Conferencia de las Partes,

*Recordando además* la resolución 2/18 de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente acerca de la relación entre el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y los acuerdos ambientales multilaterales a los que presta servicios de secretaría,

1. *Decide* adoptar un programa de trabajo y presupuesto integrado para el Convenio sobre la Diversidad Biológica, el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios;

2. *Decide también* distribuir todos los gastos de los servicios de secretaría entre el Convenio, el Protocolo de Cartagena y el Protocolo de Nagoya a razón de 74%, 15% y 11% para el bienio 2019-2020;

3. *Observa* que el Protocolo Suplementario de Nagoya – Kuala Lumpur sobre Responsabilidad y Compensación entró en vigor en mayo de 2018 y *reconoce* que su programa de trabajo no requerirá financiación básica y que todos los fondos necesarios para apoyar las actividades de la Secretaría con respecto al Protocolo Suplementario, para el bienio 2019-2020, serán financiados por sus Partes;

4. *Recuerda* la recomendación formulada por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna en su informe de auditoría, que figura en el documento UNEP/CBD/COP/12/INF/49, párrafos 21 a 24, de que la reserva operacional debería mantenerse en un nivel del 15% de la estimación de los gastos anuales previstos;

5. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que informe a la Mesa y le proporcione toda la información necesaria, incluso con respecto a la aplicación de los arreglos administrativos entre el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, a fin de que esta pueda cumplir su función de orientación con respecto a los preparativos y la celebración de las reuniones de la Conferencia de las Partes;

6. *Aprueba* un presupuesto básico por programas (BY) para el Convenio de 14.022.190 dólares de los Estados Unidos para el año 2019 y de 14.722.420 dólares de los Estados Unidos para el año 2020, lo que representa el 74% del presupuesto integrado de 18.948.900 dólares de los Estados Unidos correspondiente al año 2019 y de 19.895.200 dólares de los Estados Unidos para el año 2020 para el Convenio y los Protocolos, para los fines indicados en los cuadros 1a y 1b a continuación;

7. *Aprueba* el empleo de saldos no utilizados de los Fondos Fiduciarios BY, BG, BB para el bienio 2017-2018 de 3.206.600 dólares de los Estados Unidos para compensar las contribuciones de las Partes en el Convenio, el Protocolo de Cartagena y el Protocolo de Nagoya para el bienio 2019-2020 en las siguientes áreas: 1.480.300 dólares de los Estados Unidos para apoyar la labor de las reuniones extraordinarias vinculadas con la agenda posterior a 2020; 1.726.300 dólares de los Estados Unidos que se han de deducir de las contribuciones a los Fondos Fiduciarios BY, BG, BB para el bienio 2019-2020;

8. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que reduzca al mínimo los gastos de las conferencias reservando instalaciones de conferencia para todas las reuniones de los órganos subsidiarios que se celebrarán en Montreal durante el bienio 2019-2020 a través del acuerdo preferencial para el uso de



locales con la Organización de Aviación Civil Internacional en cualquier fecha disponible que sea adecuada para las Partes, y, en la circunstancia excepcional de que no se pueda identificar ninguna disponibilidad, *autoriza* el uso de los saldos no utilizados para los gastos adicionales de alquiler y otros gastos relacionados de la opción alternativa de espacio de conferencia más económica;

9. *Expresa* su agradecimiento al Canadá como país anfitrión por su renovado apoyo a la Secretaría, y *acoge con satisfacción* el proceso en curso por parte del país anfitrión, el Canadá, la provincia de Quebec y la Secretaría Ejecutiva para completar la prórroga de la subvención del país anfitrión para los costos de alquiler y otros costos relacionados de la Secretaría en Montreal, con una contribución estimada del país anfitrión y la provincia de Quebec de 1.503.208 dólares canadienses para el año 2019 y 1.856.100 dólares canadienses para el año 2020, que se asignarán a razón de 74%, 15% y 11% y se compensarán de las contribuciones de las Partes en el Convenio, el Protocolo de Cartagena y el Protocolo de Nagoya, respectivamente, para el bienio 2019-2020;

10. *Adopta* la escala de cuotas para el prorrateo de los gastos para 2019 y 2020, de conformidad con la actual escala de cuotas de las Naciones Unidas, que figura en el cuadro 6 de la presente decisión<sup>326</sup>;

11. *Adopta también* la plantilla de la Secretaría indicada en el cuadro 2 para el bienio 2019-2020 que se utilizó para el cálculo de los costos a fin de establecer el presupuesto general;

12. *Recuerda* que el arreglo relativo a la dotación de personal de la Secretaría debería garantizar que se cumplan las obligaciones jurídicas en virtud del Convenio y sus Protocolos;

13. *Observa* la nueva estructura orgánica y distribución de puestos que figuran en anexo VII de la nota de la Secretaría Ejecutiva<sup>327</sup> y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que analice la estructura y la dotación de personal para garantizar la racionalización de los mecanismos de presentación de informes, la funcionalidad óptima y la eficacia en la ejecución del programa de trabajo aprobado para el bienio 2019-2020 y en vista de la orientación prevista de las actividades en el marco del Convenio para después de 2020, y que informe sobre los resultados de este análisis a la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión;

14. *Recuerda* el párrafo 9 de la decisión XIII/32 y *observa con preocupación* los ajustes realizados por la Secretaría Ejecutiva en la plantilla de la Secretaría durante el bienio 2017-2018 que implicaron aumentos consecuentes en los gastos de personal en el presupuesto integrado para el bienio 2019-2020;

15. *Autoriza* a la Secretaría Ejecutiva a que, dentro de lo establecido en las normas y reglamentos de las Naciones Unidas, y sin perjuicio de cualquier decisión que adopte la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión, ajuste las descripciones de funciones y las asignaciones dentro de la estructura actual de la Secretaría, siempre que los gastos generales de la Secretaría del Convenio y sus Protocolos se mantengan dentro de lo señalado en la plantilla y que no haya aumentos consecuentes en los gastos de personal en el presupuesto integrado en bienios futuros, y que informe sobre los ajustes efectuados a las Partes en el Convenio y sus Protocolos en sus próximas reuniones;

16. *Autoriza* a la Secretaría Ejecutiva a celebrar compromisos, dentro de los niveles del presupuesto aprobado, utilizando para ello los recursos disponibles en efectivo, incluidos saldos no utilizados, contribuciones de ejercicios económicos anteriores e ingresos varios, de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente;

17. *Autoriza también* a la Secretaría Ejecutiva a transferir recursos de un programa a otro, entre los sectores de consignaciones principales establecidos en el cuadro 1a que figura más adelante,

---

<sup>326</sup> Véase la nota del cuadro 6. Con arreglo a la resolución 70/245 de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

<sup>327</sup> [CBD/COP/14/4](#).

hasta un límite global del 15% del presupuesto por programas total, siempre que se aplique una limitación adicional de hasta un máximo del 25% de cada uno de estos sectores de consignaciones;

18. *Insta* a la Secretaría Ejecutiva a reducir aún más el impacto ambiental de las operaciones de la Secretaría racionalizando el uso de los recursos y los viajes, por ejemplo, adoptando un uso más amplio de las instalaciones de videoconferencia, y dando prioridad a los viajes oficiales que estén directamente relacionados con la ejecución del programa de trabajo aprobado;

19. *Observa* que la limitada divulgación de la información financiera dificulta la capacidad de la Organización para ser transparente y rendir cuentas, y para recaudar fondos de una gama más amplia de donantes;

20. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, en colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, que busque formas de proporcionar información financiera adicional para mejorar la divulgación más allá de la información financiera actual que figura en los estados financieros certificados de los fondos fiduciarios del Convenio sobre la Diversidad Biológica, para facilitar la diligencia debida y las decisiones de financiación de las Partes y otros posibles donantes;

21. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que, como medio para seguir intensificando los esfuerzos por fomentar la transparencia y la responsabilidad, establezca una sección en el sitio web del Convenio para publicar o proporcionar enlaces a información actualizada relativa a la gobernanza del Convenio, incluidos, entre otras cosas, los informes de auditoría terminados y aceptados, el reglamento financiero y la reglamentación financiera aplicable y cualquier otra información presupuestaria y financiera pertinente;

22. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, de conformidad con el artículo 14 del Reglamento Financiero, se lleve a cabo una auditoría de forma periódica por parte de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, y que pida informes sobre el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a la Junta de Auditores de las Naciones Unidas, y que los informes se presenten como parte de la documentación para la próxima reunión de la Conferencia de las Partes, conjuntamente con la respuesta de la administración;

23. *Pide además* a la Secretaría Ejecutiva que, en colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y la Tesorería de las Naciones Unidas, proporcione información sobre las inversiones y las actuales directrices de políticas de inversión relacionadas con los fondos fiduciarios del Convenio, y la publique en el sitio web del Convenio;

24. *Invita* a todas las Partes en el Convenio a tomar nota de que las contribuciones a los presupuestos básicos por programas (BY, BG y BB) son pagaderas al 1 de enero del año para el que fueron presupuestadas, y a pagarlas sin demora, y *pide* que se notifique a las Partes la cuantía de sus contribuciones lo más temprano posible durante el año anterior al año en que vencen las contribuciones;

25. *Observa con preocupación* que varias Partes en el Convenio y sus Protocolos no han pagado sus contribuciones correspondientes a los presupuestos básicos (Fondos Fiduciarios BY, BG y BB) para 2018 y años anteriores, entre las que se incluyen Partes que nunca han pagado sus contribuciones, y *observa además* que, con arreglo a las Normas Internacionales de Contabilidad para el Sector Público adoptadas por las Naciones Unidas<sup>328</sup>, los atrasos por un valor estimado de 789.100 dólares de los Estados Unidos para el Convenio, 171.400 dólares de los Estados Unidos para el Protocolo de Cartagena y 46.000 dólares de los Estados Unidos para el Protocolo de Nagoya, que se encuentran pendientes de pago a finales de 2017, se deducen del saldo del fondo para sufragar deudas de cobro dudoso y, por lo tanto, no pueden utilizarse en beneficio de las Partes respectivas;

26. *Insta* a las Partes que todavía no hayan pagado sus contribuciones a los presupuestos básicos (Fondos Fiduciarios BY, BG, BB) correspondientes a 2017 y años anteriores a que lo hagan sin demoras o condiciones, y *pide* a la Secretaría Ejecutiva que publique y actualice periódicamente la

---

<sup>328</sup> Véase la resolución [60/283](#) de la Asamblea General, secc. IV.

información sobre la situación de las contribuciones a los fondos fiduciarios del Convenio (BY, BG, BB, BE, BH, BX, BZ y VB) y que mantenga actualizados a los miembros de las Mesas del Convenio y sus Protocolos a fin de que puedan facilitar información sobre las contribuciones pendientes de pago y sus consecuencias en las reuniones regionales;

27. *Pide* al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente que, en su calidad de Administrador Fiduciario, utilice todos los canales diplomáticos disponibles para comunicar a las Partes pertinentes los atrasos en sus contribuciones a los fondos fiduciarios del Convenio sobre la Diversidad Biológica (BY, BG y BB) correspondientes a 2018 y años anteriores con miras al pago íntegro de esos atrasos en beneficio de todas las Partes en el Convenio y sus Protocolos, y pide a la Secretaria Ejecutiva que informe a la Mesa y a la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión sobre la situación de esos atrasos;

28. *Confirma* que, con respecto a las contribuciones adeudadas a partir del 1 de enero de 2005, las Partes cuyas contribuciones estén en mora durante dos (2) o más años no cumplirán las condiciones para ser miembros de las Mesas del Convenio, sus Protocolos o el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, o para designar a un miembro de un comité de cumplimiento, y decide que esto se aplicará únicamente en el caso de las Partes que no sean países menos adelantados o pequeños Estados insulares en desarrollo;

29. *Autoriza* a la Secretaria Ejecutiva a concertar acuerdos con toda Parte que tenga contribuciones pendientes de pago desde hace dos años o más, a fin de acordar mutuamente un “calendario de pagos” que permita a esa Parte abonar la totalidad de las contribuciones pendientes en el plazo de seis años, con arreglo a sus correspondientes circunstancias financieras, y pagar las contribuciones futuras dentro de los plazos establecidos, e informar de la aplicación de todo acuerdo de este tipo a la próxima reunión de la Mesa y a la Conferencia de las Partes;

30. *Decide* que si una Parte ha concertado un acuerdo de conformidad con el párrafo 29 de la presente y respeta plenamente las disposiciones de ese acuerdo no estará sujeta a las disposiciones establecidas en el párrafo 28 de la presente decisión;

31. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva e *invita* a la Presidencia de la Conferencia de las Partes a que, por conducto de una nota firmada en forma conjunta, notifiquen a las Partes cuyas contribuciones estén en mora, invitándolas a tomar las medidas oportunas, y agradezcan a aquellas Partes que han respondido de manera positiva y han pagado sus contribuciones pendientes;

32. *Observa* que los fondos fiduciarios para el Convenio y sus Protocolos (BY, BG y BB) deberían prorrogarse por un período de dos años, que comenzaría el 1 de enero de 2020 y finalizaría el 31 de diciembre de 2021, y *pide* al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente que solicite la aprobación de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente para esa prórroga;

33. *Reconoce* las estimaciones de financiación para:

a) El Fondo Fiduciario para Contribuciones Voluntarias Adicionales en apoyo a Actividades Aprobadas en virtud del Convenio sobre la Diversidad Biológica (BE) para el período 2019-2020, como se indica en el cuadro 3 a continuación;

b) El Fondo Fiduciario Voluntario Especial (BZ) para facilitar la participación de las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como las Partes con economías en transición, en el Proceso del Convenio sobre la Diversidad Biológica para el período 2019-2020, como se indica en el cuadro 4 a continuación;

c) El Fondo Fiduciario General (VB) para Contribuciones Voluntarias para Facilitar la Participación de los Pueblos Indígenas y las Comunidades Locales en la labor del Convenio sobre la Diversidad Biológica durante el período 2019-2020, como se indica en el cuadro 5 a continuación;

34. *Invita* al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a que mantenga el arreglo de renuncia a los gastos de apoyo a los programas sobre las contribuciones voluntarias para gastos de participación de los Fondos Fiduciarios BZ y VB, dado que la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica satisface los criterios establecidos en la resolución 2/18; a saber, que la organización de la participación corre a cargo de personal administrativo financiado con los gastos de apoyo a los programas en el presupuesto operacional;

35. *Recuerda* el artículo 30 del Reglamento del Convenio y *destaca* que se requiere que un amplio abanico de Partes asista a las reuniones de las Partes en el Convenio y sus Protocolos;

36. *Reafirma* la importancia de la participación plena y efectiva de las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como las Partes con economías en transición, en las reuniones de las Partes en el Convenio y sus Protocolos y, en ese contexto, *pide* a la Secretaria Ejecutiva que tome en consideración las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes y las reuniones de las Partes en sus Protocolos acerca de las reuniones concurrentes y la mejora de la eficiencia de las estructuras y los procesos del Convenio y sus Protocolos;

37. *Pide* a la Secretaria Ejecutiva que, en consulta con la Mesa y bajo su dirección, y teniendo en cuenta la recomendación 2/20 adoptada por el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación<sup>329</sup>, presente una propuesta para su adopción en la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes, de revisar la estructura y el reglamento relacionados con el Fondo Fiduciario BZ adoptado en la novena reunión de la Conferencia de las Partes<sup>330</sup>, a fin de hacer frente al eterno problema de la falta de financiación previsible y sostenible y asegurar que el fondo BZ se concentre en proporcionar financiación a los países más necesitados de asistencia para la participación, especialmente los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, y *pide además* a la Secretaria Ejecutiva que informe sobre los progresos en la elaboración de medidas para aumentar la visibilidad del fondo fiduciario y su atractivo para los donantes, basándose en la experiencia de fondos fiduciarios similares en otros foros internacionales;

38. *Alienta encarecidamente* a las Partes que son países desarrollados y otras Partes que estén en condiciones de hacerlo, como por ejemplo en el contexto de la cooperación Sur-Sur, a que proporcionen los recursos financieros necesarios para el Fondo Fiduciario BZ a fin de permitir la participación plena y efectiva de los representantes de las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como los países con economías en transición, en las reuniones de la Conferencia de las Partes, la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en los Protocolos, el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, el Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas y el Órgano Subsidiario sobre la Aplicación;

39. *Alienta encarecidamente también* a los donantes a que proporcionen financiación adicional para permitir la participación de un segundo delegado de los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo en la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes, la 10ª reunión de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 4ª reunión de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, y *pide* a la Secretaria Ejecutiva que informe a la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes acerca de este arreglo;

40. *Recuerda* el párrafo 31 de la decisión IX/34, y *pide* a la Secretaria Ejecutiva que, a la hora de asignar la financiación del Fondo Fiduciario BZ, siga otorgando la máxima prioridad a la financiación para los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo;

---

<sup>329</sup> Véase [CBD/SBI/2/22](#), secc. I.

<sup>330</sup> Véase la decisión [IX/34](#), anexo.

41. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que colabore con entidades privadas, organizaciones no gubernamentales y organismos internacionales con el fin de buscar contribuciones de fondos externos para el Fondo Fiduciario Voluntario Especial (BZ), teniendo en cuenta a) las diversas directrices existentes para las relaciones del sector privado con el sistema de las Naciones Unidas y b) la experiencia de otros convenios y procesos de las Naciones Unidas con respecto a la financiación de la participación de las Partes que son países en desarrollo y reúnen las condiciones, incluidos los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo y las Partes con economías en transición, y *pide también* a la Secretaría Ejecutiva que informe a la Mesa de la Conferencia de las Partes sobre otras novedades en relación con este asunto;

42. *Alienta* a las Partes que son países desarrollados y otras Partes que estén en condiciones de hacerlo a que faciliten la colaboración de la Secretaría con posibles donantes alternativos para el Fondo Fiduciario BZ, incluidas las entidades privadas, con miras a prestar asistencia en la financiación de la participación de países en desarrollo que reúnan las condiciones en las reuniones del Convenio y sus Protocolos;

43. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que recuerde a las Partes en enero de cada año fiscal acerca de la necesidad de que las contribuciones al Fondo Fiduciario Voluntario Especial (BZ) se realicen por lo menos seis meses antes de las reuniones ordinarias de las Partes en el Convenio y sus Protocolos, que publique en diciembre de cada año solicitudes que abarquen las necesidades de todas las reuniones pertinentes del año siguiente, y que envíe con anticipación invitaciones a otros donantes para que hagan contribuciones;

44. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que, en consulta con las Mesas, continúe fiscalizando la disponibilidad de contribuciones voluntarias al Fondo Fiduciario Voluntario Especial (BZ);

45. *Acoge con satisfacción* el generoso aporte del Gobierno de Japón de financiación de emergencia para el bienio 2019-2020, que asciende a 500.000 dólares de los Estados Unidos del Fondo del Japón para la Diversidad Biológica<sup>331</sup> y que servirá como capital de operaciones hasta que se reciban fondos suficientes en el Fondo Fiduciario BZ;

46. *Decide* reservar la suma de hasta 500.000 dólares de los Estados Unidos de los ingresos devengados por inversiones del fondo BE, sin perjuicio de los acuerdos bilaterales que restrinjan la utilización de los intereses devengados por determinadas contribuciones voluntarias, que podrían utilizarse si, en opinión del Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, surgieran circunstancias excepcionales<sup>332</sup> relativas a la facilitación de la participación de las Partes que son países en desarrollo, en particular los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como las Partes con economías en transición, para las reuniones prioritarias<sup>333</sup>, e *invita* al Director Ejecutivo a que, si considera que tal utilización es necesaria y compatible con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, autorice a la Secretaría Ejecutiva a utilizar la suma reservada, en consulta con la Mesa y con sujeción al posterior reembolso a través de nuevas contribuciones voluntarias al fondo BZ, y que presente un informe directo a las Partes en el Convenio y las Partes en los Protocolos en sus próximas reuniones;

---

<sup>331</sup> Se prevé que el Fondo del Japón para la Diversidad Biológica terminará en 2020, por lo que la fecha límite para el pago de las sumas adeudadas es a finales del año 2020.

<sup>332</sup> Las circunstancias excepcionales incluirían situaciones en las que, tres meses antes de la reunión, el Director Ejecutivo considera que el nivel de participación en la reunión se encuentra en riesgo debido a la falta de fondos suficientes en el Fondo Fiduciario BZ.

<sup>333</sup> Reuniones prioritarias: Conferencia de las Partes, Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en los Protocolos de Cartagena y de Nagoya, Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas y reuniones extraordinarias sobre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

47. *Observa con preocupación* el retraso en la entrega de los documentos presupuestarios antes de la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes, e *insta* a la Secretaría Ejecutiva a que las medidas necesarias para garantizar que los documentos para la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes se distribuyan respetando plenamente el reglamento en vigor y a mantener a la Mesa informada acerca del progreso en la preparación del presupuesto;

48. *Pide* a la Secretaría Ejecutiva que prepare y presente un programa de trabajo actualizado, detallado e integrado para el período 2021-2022, en el que se establezcan los objetivos, las tareas que debe llevar a cabo la Secretaría y los resultados esperados con respecto a cada partida presupuestaria, para el Convenio y sus Protocolos, para que sea examinado por las Partes en el Convenio y sus Protocolos en sus próximas reuniones, y un presupuesto por programas correspondiente con arreglo al proyecto de presupuesto por programas para el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, incluida la declaración de información complementaria, para el bienio, con tres opciones:

a) Evaluación de la tasa de crecimiento necesaria para el presupuesto por programas (Fondos Fiduciarios BY, BG y BB) que no debería superar un aumento del 4% con respecto al nivel total de 2019-2020 menos el monto de la partida presupuestaria K relativa a las reuniones extraordinarias sobre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, en valores nominales;

b) Mantenimiento del presupuesto por programas (Fondos Fiduciarios BY, BG y BB) en el nivel total de 2019-2020 menos el importe de la partida presupuestaria K relativa a las reuniones extraordinarias sobre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, en valores reales;

c) Mantenimiento del presupuesto por programas (Fondos Fiduciarios BY, BG y BB) en el nivel total de 2019-2020 menos el importe de la partida presupuestaria K relativa a las reuniones extraordinarias sobre el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, en valores nominales;

49. *Pide también* a la Secretaría Ejecutiva que introduzca todas las medidas posibles para mejorar la eficacia eficiencia de la Secretaría y refleje esas medidas en los tres escenarios indicados;

50. *Pide además* a la Secretaría Ejecutiva que informe a la Conferencia de las Partes en el Convenio y la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en sus Protocolos en sus próximas reuniones sobre los ingresos y la ejecución del presupuesto, los saldos no utilizados y la situación del superávit y los saldos arrastrados, así como sobre cualquier ajuste que se haga al presupuesto para el bienio 2019-2020.

**Cuadro 1a. Presupuesto bienal integrado para los Fondos Fiduciarios del Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus Protocolos para el período 2019-2020**

	2019 <i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>	2020 <i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>	Total <i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>
<b>I. Programas:</b>			
Oficina de la Secretaria Ejecutiva	3 534,0	3 444,8	6 978,8
Protocolos de Cartagena y de Nagoya	2 322,6	2 375,9	4 698,5
División de Ciencia, Sociedad y Futuros Sostenibles	3 912,3	3 909,0	7 821,3
División de Apoyo a la Aplicación	3 105,0	3 708,2	6 813,2
<b>II. Administración, Finanzas y Servicios de Conferencias</b>	<b>3 845,0</b>	<b>4 052,6</b>	<b>7 897,6</b>
<b>Subtotal</b>	<b>16 718,9</b>	<b>17 490,5</b>	<b>34 209,4</b>
Gastos de apoyo a los programas	2 173,4	2 273,9	4 447,2
<b>III. Reserva operacional</b>	<b>56,6</b>	<b>130,8</b>	<b>187,5</b>
<b>Total</b>	<b>18 948,9</b>	<b>19 895,2</b>	<b>38 844,1</b>
Porcentaje del presupuesto integrado correspondiente al Convenio (74%)	14 022,2	14 722,5	<b>28 744,7</b>
Menos: Contribución del país anfitrión	(909,8)	(1 053,3)	(1 963,1)
Menos: Empleo de fondos de reserva para reuniones extraordinarias	(627,2)	(468,3)	(1 095,5)
Menos: Empleo de fondos de reserva de años anteriores	(638,7)	(638,7)	(1 277,4)
Total neto (monto dividido entre las Partes)	11 846,5	12 562,2	24 408,7

	2019 <i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>	2020 <i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>	Total <i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>
A. Órganos rectores y subsidiarios	1 889,0	2 484,0	4 373,0
B. Dirección y gestión ejecutivas	2 634,5	2 669,8	5 304,3
C. Programa de trabajo	9 309,4	9 243,1	18 552,5
D. Apoyo administrativo	2 886,0	3 093,7	5 979,7
<b>Subtotal</b>	<b>16 718,9</b>	<b>17 490,6</b>	<b>34 209,5</b>
Gastos de apoyo a los programas	2 173,5	2 273,8	4 447,2
Reserva operacional	56,6	130,7	187,4
<b>Total</b>	<b>18 949,0</b>	<b>19 895,1</b>	<b>38 844,1</b>
Porcentaje del presupuesto integrado correspondiente al Convenio (74%)	14 022,3	14 722,4	<b>28 744,7</b>
Menos: Contribución del país anfitrión	(909,8)	(1 053,3)	(1 963,1)
Menos: Empleo de fondos de reserva para reuniones extraordinarias	(627,2)	(468,3)	(1 095,5)
Menos: Empleo de fondos de reserva de años anteriores	(638,7)	(638,7)	(1 277,4)
Total neto (monto dividido entre las Partes)	11 846,6	12 562,1	24 408,7

**Cuadro 1b. Presupuesto bienal integrado para los Fondos Fiduciarios del Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus Protocolos para el período 2019-2020 (por objeto de gastos)**

<i>Objeto de gastos</i>	<i>2019</i>	<i>2020</i>	<i>Total</i>
	<i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>		
A. Gastos de personal	11 453,9	11 626,6	23 080,5
B. Reuniones de la Mesa	150,0	215,0	365,0
C. Viajes en comisión de servicio	400,0	400,0	800,0
D. Consultores/subcontratistas	50,0	50,0	100,0
E. Materiales de sensibilización del público/Comunicaciones	50,0	50,0	100,0
F. Personal temporario/horas extraordinarias	100,0	100,0	200,0
G. Capacitación	5,0	5,0	10,0
H. Traducción del sitio web del mecanismo de facilitación/proyectos de sitio web	65,0	65,0	130,0
I. Reuniones <sup>1/2/3</sup>	1 569,0	2 119,0	3 688,0
J. Reuniones de expertos	170,0	150,0	320,0
K. Reuniones extraordinarias sobre el período posterior a 2020 <sup>4/</sup>	750,0	560,0	1,310,0
L. Alquiler y gastos relacionados <sup>5/</sup>	1 229,5	1 423,4	2 652,9
M. Gastos generales de funcionamiento	726,6	726,6	1 453,2
<b>Subtotal (I)</b>	<b>16 719,0</b>	<b>17 490,6</b>	<b>34 209,6</b>
<b>II. Gastos de apoyo a los programas (13%)</b>	<b>2 173,5</b>	<b>2 273,8</b>	<b>4 447,2</b>
<b>Subtotal (I+ II)</b>	<b>18 892,4</b>	<b>19 764,4</b>	<b>38 656,8</b>
<b>III. Reserva operacional</b>	<b>56,6</b>	<b>130,8</b>	<b>187,3</b>
<b>Total general (II + III)</b>	<b>18 949,0</b>	<b>19 895,1</b>	<b>38 844,1</b>
Porcentaje del presupuesto integrado correspondiente al Convenio (74%)	14 022,2	14 722,4	28 744,6
Menos la contribución del país anfitrión <sup>5/</sup>	(909,8)	(1 053,3)	(1 963,1)
Menos el empleo de fondos de reserva para reuniones extraordinarias <sup>4/</sup>	(627,2)	(468,3)	(1 095,4)
Menos el empleo de fondos de reserva de años anteriores	(638,7)	(638,7)	(1 277,5)
<b>Total neto (monto dividido entre las Partes)</b>	<b>11 846,5</b>	<b>12 562,1</b>	<b>24 408,6</b>

1/ Reuniones ordinarias financiadas con cargo al presupuesto básico:

- 11ª reunión del Grupo de Trabajo Especial sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas.
- Reuniones 23ª y 24ª del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico.
- 3ª reunión del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación.

- 15ª reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio/10ª reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena/4ª reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, celebradas en forma concurrente.

2/ OSACTT-23 (3 días), 11ª Art. 8 j) (3 días), celebradas en forma consecutiva en 2019. OSACTT-24 (6 días), OSA-3 (5 días), celebradas en forma consecutiva en 2020.

3/ Presupuesto para la COP-15/COP-MOP 10 y la COP-MOP 4 dividido en partes iguales entre los dos años del bienio.

4/ Dos reuniones extraordinarias independientes, de 5 días cada una, más 2 días adicionales para la OSACTT-23.

5/ Indicativo.



**Cuadro 2. Necesidades de personal de la Secretaría con cargo a los presupuestos básicos del Convenio y sus Protocolos, 2019-2020**

	<i>2019</i>	<i>2020</i>
<b>Cuadro Orgánico y categorías superiores</b>		
SSG	1	1
D-2	–	–
D-1	3	3
P-5	10	10
P-4	12	12
P-3	14	14
P-2/1	9	9
<b>Subtotal</b>	<b>49</b>	<b>49</b>
<b>Cuadro de Servicios Generales</b>	29	29
<b>Total</b>	<b>78</b>	<b>78</b>

**Cuadro 3. Necesidades de recursos del Fondo Fiduciario Voluntario Especial (BE) para Contribuciones Voluntarias Adicionales en apoyo a Actividades Aprobadas para el período 2019-2020**

**A. Convenio sobre la Diversidad Biológica**  
*(En miles de dólares de los Estados Unidos)*

<b>Reuniones de expertos</b>	
Artículo 8 j) y disposiciones conexas	72,5
Creación de capacidad	165,5
Mecanismo de facilitación	55,0
Cooperación	178,8
Información digital sobre secuencias	73,5
Restauración de los ecosistemas	384,0
Género	53,5
Salud	142,8
Grupo de alto nivel	100,0
Especies exóticas invasoras	136,8
Integración	879,5
Marina	122,3
Período posterior a 2020	62,5
Mecanismos de revisión	90,0
Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres	212,0
Biología sintética	71,5
Cooperación técnica y científica	69,3
<b>Subtotal</b>	<b>2 869,3</b>
<b>Talleres de creación de capacidad</b>	
Artículo 8 j) y disposiciones conexas	110,0
Creación de capacidad	435,5
Cambio climático	684,0
Cooperación	618,3
Mecanismo financiero	156,3
Salud	546,0
Integración	596,0
Marina	86,3
Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres	407,0
Cooperación técnica y científica	265,0
<b>Subtotal</b>	<b>3 904,3</b>
<b>Otros talleres</b>	
Cambio climático	65,0
Cooperación	451,5
Género	150,0
Salud	96,0
Integración	791,0
Marina	238,0
Período posterior a 2020	1 720,0
Áreas protegidas	165,0
Cooperación técnica y científica	360,0
<b>Subtotal</b>	<b>4 036,5</b>
<b>Personal</b>	
Cooperación y sinergias (P-3)	327,0
Oficial de Asuntos Científicos (P-4)	404,0
Restauración de los ecosistemas forestales (P-3)	327,0
Oficial de Asuntos de Salud (P-3)	327,0
Auxiliar de contenido de Web (G-7)	148,0
<b>Subtotal</b>	<b>1 533,0</b>

<b>Consultores</b>	
Artículo 8 j) y disposiciones conexas	35,0
Creación de capacidad	571,0
Cambio climático	153,0
Estrategia de comunicaciones	150,0
Cooperación	715,5
Información digital sobre secuencias	60,0
Restauración de los ecosistemas	40,0
Mecanismo financiero	250,0
Género	77,5
Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica	910,0
Salud	50,0
Especies exóticas invasoras	20,0
Gestión del conocimiento	84,0
Integración	544,0
Marina	295,5
Polinizadores	100,0
Período posterior a 2020	586,0
Áreas protegidas	167,5
Movilización de recursos	250,0
Mecanismos de revisión	42,0
Plan Estratégico 2011-2020	48,0
Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres	140,0
Biología sintética	78,0
Cooperación técnica y científica	340,0
<b>Subtotal</b>	<b>5 707,0</b>
<b>Viajes del personal</b>	
Cambio climático	8,5
Cooperación	42,0
Restauración de los ecosistemas	10,0
Género	10,0
Salud	40,0
Integración	20,0
Marina	38,0
Período posterior a 2020	150,0
Áreas protegidas	6,0
<b>Subtotal</b>	<b>324,5</b>
<b>Preparación/impresión de informes</b>	
Creación de capacidad	20,0
Cambio climático	7,0
Cooperación	20,0
Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica	170,0
Género	6,5
Salud	40,0
Gestión del conocimiento	50,0
Integración	60,0
Marina	10,0
Período posterior a 2020	10,0
Áreas protegidas	3,0
Movilización de recursos	10,0
Cooperación técnica y científica	25,0
<b>Subtotal</b>	<b>431,5</b>
<b>Publicaciones</b>	
Artículo 8 j) y disposiciones conexas	2,0
Creación de capacidad	35,0
Cooperación	105,0
Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica	100,0

Género	3,0
Salud	30,0
Gestión del conocimiento	100,0
Integración	118,0
Marina	20,0
Polinizadores	50,0
Período posterior a 2020	15,0
Áreas protegidas	3,0
Movilización de recursos	3,0
Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres	65,0
Cooperación técnica y científica	20,0
<b>Subtotal</b>	<b>669,0</b>
<b>Total</b>	<b>19 475,0</b>
<b>Gastos de apoyo a los programas (13%)</b>	<b>2 531,8</b>
<b>Total, Convenio sobre la Diversidad Biológica</b>	<b>22 006,8</b>

**B. Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología**  
*(En miles de dólares de los Estados Unidos)*

<b>Reuniones de expertos</b>	
Grupo Especial de Expertos Técnicos en Consideraciones Socioeconómicas	78,0
<b>Subtotal</b>	<b>78,0</b>
<b>Talleres de creación de capacidad</b>	
Protocolo Suplementario de Nagoya – Kuala Lumpur	147,0
Creación de capacidad	15,0
<b>Subtotal</b>	<b>162,0</b>
<b>Otros talleres</b>	
Plan Estratégico para el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología (2011-2020)	69,0
Movimientos transfronterizos y medidas de emergencia	48,0
<b>Subtotal</b>	<b>117,0</b>
<b>Personal</b>	
Oficial de Programas-CIISB (P-3)	327,0
<b>Subtotal</b>	<b>327,0</b>
<b>Consultores</b>	
Ejecución de planes de acción para el cumplimiento	75,0
Evaluación del riesgo y gestión del riesgo	45,0
Protocolo Suplementario de Nagoya – Kuala Lumpur	85,0
Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología	10,0
<b>Subtotal</b>	<b>215,0</b>
<b>Total</b>	<b>899,0</b>
Gastos de apoyo a los programas (13%)	116,9
<b>Total, Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología</b>	<b>1 015,9</b>

**C. Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios**  
*(En miles de dólares de los Estados Unidos)*

<b>Talleres de creación de capacidad</b>	
Marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020	83,0
<b>Subtotal</b>	<b>83,0</b>
<b>Consultores</b>	
Marco estratégico a largo plazo para la creación de capacidad después de 2020	111,0
Mecanismo mundial multilateral de participación en los beneficios (Artículo 10)	21,0
<b>Subtotal</b>	<b>132,0</b>
<b>Viajes del personal</b>	
Primera evaluación y revisión de la eficacia del Protocolo	23,0
<b>Subtotal</b>	<b>23,0</b>
<b>Total</b>	<b>238,0</b>
Gastos de apoyo a los programas (13%)	30,9
<b>Total, Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios</b>	<b>268,9</b>

	<i>Monto (En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>	<i>Gastos de apoyo a los programas</i>	<i>Total</i>
Convenio sobre la Diversidad Biológica	19 475,0	2 531,8	22 006,8
Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología	899,0	116,9	1 015,9
Protocolo de Nagoya	238,0	30,9	268,9
<b>Total general</b>	<b>20 612,0</b>	<b>2 679,6</b>	<b>23 291,6</b>

**Cuadro 4. Necesidades de recursos del Fondo Fiduciario Voluntario Especial (BZ) para facilitar la participación de las Partes en el proceso del Convenio para el período 2019-2020**

<i>Descripción de las reuniones</i>	<i>2019-2020</i> <i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>
<b>I. Reuniones</b>	
COP-15, COP-MOP 10 del Protocolo de Cartagena y COP-MOP 4 del Protocolo de Nagoya	1 500,0
Reuniones regionales de preparación para las reuniones concurrentes de las Conferencias de las Partes	100,0
Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (OSACTT 23 y OSACTT 24)	1 200,0
Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas (11ª Art.8 j))	150,0
Órgano Subsidiario sobre la Aplicación (OSA-3)	150,0
Reuniones extraordinarias sobre el período posterior a 2020	300,0
<b>Subtotal de costos</b>	<b>3 400,0</b>
<b>II. Gastos de apoyo a los programas</b>	<b>442,0</b>
<b>Costo total (I+II)</b>	<b>3 842,0</b>

*Notas:*

1/ Véanse los párrafos 40 a 46 de la decisión 14/37 de la Conferencia de las Partes.

2/ Promesas de contribuciones iniciales de la Unión Europea y los Gobiernos de Alemania, el Canadá, Finlandia, el Japón (Fondo del Japón para la Biodiversidad), Noruega, Sudáfrica y el Reino Unido.

**Cuadro 5. Fondo Fiduciario voluntario (VB) para facilitar la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales en el proceso del Convenio para el período 2019-2020**

<i>Descripción</i>	<i>2019-2020</i> <i>(En miles de dólares de los Estados Unidos)</i>
<b>I. Reuniones:</b>	
Apoyo a las comunidades indígenas y locales	500,0
<b>Subtotal</b>	<b>500,0</b>
<b>II. Gastos de apoyo a los programas</b>	<b>65,0</b>
<b>Costos totales (I+II)</b>	<b>565,0</b>

**Cuadro 6. Contribuciones al Fondo Fiduciario del Convenio sobre la Diversidad Biológica para el bienio 2019-2020<sup>334</sup>**

Parte	Escala de cuotas de las Naciones Unidas 2016-2018	Escala con tope del 22%, en la que ningún país menos adelantado paga más del 0,01%	Contribución al 1 de enero de 2019	Contribución al 1 de enero de 2020	Total 2019-2020
Afganistán	0,006	0,008	889	942	1 831
Albania	0,008	0,010	1 185	1 256	2 441
Alemania	6,389	7,987	946 189	1 003 343	1 949 532
Andorra	0,006	0,008	889	942	1 831
Angola	0,010	0,010	1 185	1 256	2 441
Antigua y Barbuda	0,002	0,003	296	314	610
Arabia Saudita	1,146	1,433	169 719	179 970	349 689
Argelia	0,161	0,201	23 844	25 284	49 127
Argentina	0,892	1,115	132 102	140 082	272 184
Armenia	0,006	0,008	889	942	1 831
Australia	2,337	2,922	346 102	367 008	713 110
Austria	0,720	0,900	106 630	113 070	219 700
Azerbaiyán	0,060	0,075	8 886	9 423	18 308
Bahamas	0,014	0,018	2 073	2 199	4 272
Bahrein	0,044	0,055	6 516	6 910	13 426
Bangladesh	0,010	0,010	1 185	1 256	2 441
Barbados	0,007	0,009	1 037	1 099	2 136
Belarús	0,056	0,070	8 293	8 794	17 088
Bélgica	0,885	1,106	131 065	138 982	270 048
Belice	0,001	0,001	148	157	305
Benin	0,003	0,004	444	471	915
Bhután	0,001	0,001	148	157	305

<sup>334</sup> Con arreglo a la resolución 70/245 de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Cuando se emita una escala revisada de cuotas para el trienio esta se aplicará para calcular las contribuciones prorrateadas para el bienio 2019-2020 (véase <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-015-budget-cbd-en.pdf>).

Parte	Escala de cuotas de las Naciones Unidas 2016-2018	Escala con tope del 22%, en la que ningún país menos adelantado paga más del 0,01%	Contribución al 1 de enero de 2019	Contribución al 1 de enero de 2020	Total 2019-2020
Bolivia (Estado Plurinacional de)	0,012	0,015	1 777	1 885	3 662
Bosnia y Herzegovina	0,013	0,016	1 925	2 042	3 967
Botswana	0,014	0,018	2 073	2 199	4 272
Brasil	3,823	4,779	566 173	600 373	1 166 546
Brunei Darussalam	0,029	0,036	4 295	4 554	8 849
Bulgaria	0,045	0,056	6 664	7 067	13 731
Burkina Faso	0,004	0,005	592	628	1 221
Burundi	0,001	0,001	148	157	305
Cabo Verde	0,001	0,001	148	157	305
Camboya	0,004	0,005	592	628	1 221
Camerún	0,010	0,013	1 481	1 570	3 051
Canadá	2,921	3,652	432 590	458 720	891 311
Chad	0,005	0,006	740	785	1 526
Chequia	0,344	0,430	50 945	54 023	104 968
Chile	0,399	0,499	59 091	62 660	121 750
China	7,921	9,902	1 173 073	1 243 932	2 417 005
Chipre	0,043	0,054	6 368	6 753	13 121
Colombia	0,322	0,403	47 687	50 568	98 255
Comoras	0,001	0,001	148	157	305
Congo	0,006	0,008	889	942	1 831
Costa Rica	0,047	0,059	6 961	7 381	14 342
Côte d'Ivoire	0,009	0,011	1 333	1 413	2 746
Croacia	0,099	0,124	14 662	15 547	30 209
Cuba	0,065	0,081	9 626	10 208	19 834
Dinamarca	0,584	0,730	86 488	91 713	178 201
Djibouti	0,001	0,001	148	157	305
Dominica	0,001	0,001	148	157	305
Ecuador	0,067	0,084	9 922	10 522	20 444



<b>Parte</b>	<b>Escala de cuotas de las Naciones Unidas 2016-2018</b>	<b>Escala con tope del 22%, en la que ningún país menos adelantado paga más del 0,01%</b>	<b>Contribución al 1 de enero de 2019</b>	<b>Contribución al 1 de enero de 2020</b>	<b>Total 2019-2020</b>
Egipto	0,152	0,190	22 511	23 870	46 381
El Salvador	0,014	0,018	2 073	2 199	4 272
Emiratos Árabes Unidos	0,604	0,755	89 450	94 854	184 304
Eritrea	0,001	0,001	148	157	305
Eslovaquia	0,160	0,200	23 695	25 127	48 822
Eslovenia	0,084	0,105	12 440	13 192	25 632
España	2,443	3,054	361 800	383 654	745 454
Estado de Palestina	0,007	0,009	1 037	1 099	2 136
Estonia	0,038	0,048	5 628	5 968	11 595
Eswatini	0,002	0,003	296	314	610
Etiopía	0,010	0,010	1 185	1 256	2 441
ex República Yugoslava de Macedonia	0,007	0,009	1 037	1 099	2 136
Federación de Rusia	3,088	3,860	457 322	484 947	942 269
Fiji	0,003	0,004	444	471	915
Filipinas	0,165	0,206	24 436	25 912	50 348
Finlandia	0,456	0,570	67 532	71 611	139 143
Francia	4,859	6,074	719 601	763 068	1 482 670
Gabón	0,017	0,021	2 518	2 670	5 187
Gambia	0,001	0,001	148	157	305
Georgia	0,008	0,010	1 185	1 256	2 441
Ghana	0,016	0,020	2 370	2 513	4 882
Granada	0,001	0,001	148	157	305
Grecia	0,471	0,589	69 754	73 967	143 720
Guatemala	0,028	0,035	4 147	4 397	8 544
Guinea	0,002	0,003	296	314	610
Guinea Ecuatorial	0,010	0,010	1 185	1 256	2 441
Guinea-Bissau	0,001	0,001	148	157	305

Parte	Escala de cuotas de las Naciones Unidas 2016-2018	Escala con tope del 22%, en la que ningún país menos adelantado paga más del 0,01%	Contribución al 1 de enero de 2019	Contribución al 1 de enero de 2020	Total 2019-2020
Guyana	0,002	0,003	296	314	610
Haití	0,003	0,004	444	471	915
Honduras	0,008	0,010	1 185	1 256	2 441
Hungría	0,161	0,201	23 844	25 284	49 127
India	0,737	0,921	109 147	115 740	224 887
Indonesia	0,504	0,630	74 641	79 149	153 790
Irán (República Islámica del)	0,471	0,589	69 754	73 967	143 720
Iraq	0,129	0,161	19 104	20 258	39 363
Irlanda	0,335	0,419	49 612	52 609	102 222
Islandia	0,023	0,029	3 406	3 612	7 018
Islas Cook	0,001	0,001	148	157	305
Islas Marshall	0,001	0,001	148	157	305
Islas Salomón	0,001	0,001	148	157	305
Israel	0,430	0,538	63 682	67 528	131 210
Italia	3,748	4,685	555 066	588 594	1 143 661
Jamaica	0,009	0,011	1 333	1 413	2 746
Japón	9,680	12,101	1 433 575	1 520 169	2 953 744
Jordania	0,020	0,025	2 962	3 141	6 103
Kazajstán	0,191	0,239	28 286	29 995	58 282
Kenya	0,018	0,023	2 666	2 827	5 492
Kirguistán	0,002	0,003	296	314	610
Kiribati	0,001	0,001	148	157	305
Kuwait	0,285	0,356	42 208	44 757	86 965
Lesotho	0,001	0,001	148	157	305
Letonia	0,050	0,063	7 405	7 852	15 257
Líbano	0,046	0,058	6 812	7 224	14 036
Liberia	0,001	0,001	148	157	305
Libia	0,125	0,156	18 512	19 630	38 142

Parte	Escala de cuotas de las Naciones Unidas 2016-2018	Escala con tope del 22%, en la que ningún país menos adelantado paga más del 0,01%	Contribución al 1 de enero de 2019	Contribución al 1 de enero de 2020	Total 2019-2020
Liechtenstein	0,007	0,009	1 037	1 099	2 136
Lituania	0,072	0,090	10 663	11 307	21 970
Luxemburgo	0,064	0,080	9 478	10 051	19 529
Madagascar	0,003	0,004	444	471	915
Malasia	0,322	0,403	47 687	50 568	98 255
Malawi	0,002	0,003	296	314	610
Maldivas	0,002	0,003	296	314	610
Malí	0,003	0,004	444	471	915
Malta	0,016	0,020	2 370	2 513	4 882
Marruecos	0,054	0,068	7 997	8 480	16 477
Mauricio	0,012	0,015	1 777	1 885	3 662
Mauritania	0,002	0,003	296	314	610
México	1,435	1,794	212 519	225 356	437 874
Micronesia (Estados Federados de)	0,001	0,001	148	157	305
Mónaco	0,010	0,013	1 481	1 570	3 051
Mongolia	0,005	0,006	740	785	1 526
Montenegro	0,004	0,005	592	628	1 221
Mozambique	0,004	0,005	592	628	1 221
Myanmar	0,010	0,010	1 185	1 256	2 441
Namibia	0,010	0,013	1 481	1 570	3 051
Nauru	0,001	0,001	148	157	305
Nepal	0,006	0,008	889	942	1 831
Nicaragua	0,004	0,005	592	628	1 221
Níger	0,002	0,003	296	314	610
Nigeria	0,209	0,261	30 952	32 822	63 774
Niue	0,001	0,001	148	157	305
Noruega	0,849	1,061	125 734	133 329	259 063

Parte	Escala de cuotas de las Naciones Unidas 2016-2018	Escala con tope del 22%, en la que ningún país menos adelantado paga más del 0,01%	Contribución al 1 de enero de 2019	Contribución al 1 de enero de 2020	Total 2019-2020
Nueva Zelanda	0,268	0,335	39 690	42 087	81 777
Omán	0,113	0,141	16 735	17 746	34 481
Países Bajos	1,482	1,853	219 479	232 737	452 216
Pakistán	0,093	0,116	13 773	14 605	28 378
Palau	0,001	0,001	148	157	305
Panamá	0,034	0,043	5 035	5 339	10 375
Papua Nueva Guinea	0,004	0,005	592	628	1 221
Paraguay	0,014	0,018	2 073	2 199	4 272
Perú	0,136	0,170	20 141	21 358	41 499
Polonia	0,841	1,051	124 549	132 073	256 622
Portugal	0,392	0,490	58 054	61 561	119 614
Qatar	0,269	0,336	39 838	42 244	82 082
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	4,463	5,579	660 955	700 880	1 361 835
República Árabe Siria	0,024	0,030	3 554	3 769	7 323
República Centrafricana	0,001	0,001	148	157	305
República de Corea	2,039	2,549	301 969	320 209	622 178
República de Moldova	0,004	0,005	592	628	1 221
República Democrática del Congo	0,008	0,010	1 185	1 256	2 441
República Democrática Popular Lao	0,003	0,004	444	471	915
República Dominicana	0,046	0,058	6 812	7 224	14 036
República Popular Democrática de Corea	0,005	0,006	740	785	1 526
República Unida de Tanzania	0,010	0,010	1 185	1 256	2 441
Rumania	0,184	0,230	27 250	28 896	56 146
Rwanda	0,002	0,003	296	314	610
Saint Kitts y Nevis	0,001	0,001	148	157	305
Samoa	0,001	0,001	148	157	305
San Marino	0,003	0,004	444	471	915
San Vicente y las Granadinas	0,001	0,001	148	157	305

<b>Parte</b>	<b>Escala de cuotas de las Naciones Unidas 2016-2018</b>	<b>Escala con tope del 22%, en la que ningún país menos adelantado paga más del 0,01%</b>	<b>Contribución al 1 de enero de 2019</b>	<b>Contribución al 1 de enero de 2020</b>	<b>Total 2019-2020</b>
Santa Lucía	0,001	0,001	148	157	305
Santo Tomé y Príncipe	0,001	0,001	148	157	305
Senegal	0,005	0,006	740	785	1 526
Serbia	0,032	0,040	4 739	5 025	9 764
Seychelles	0,001	0,001	148	157	305
Sierra Leona	0,001	0,001	148	157	305
Singapur	0,447	0,559	66 199	70 198	136 397
Somalia	0,001	0,001	148	157	305
Sri Lanka	0,031	0,039	4 591	4 868	9 459
Sudáfrica	0,364	0,455	53 907	57 163	111 071
Sudán	0,010	0,010	1 185	1 256	2 441
Sudán del Sur	0,003	0,004	444	471	915
Suecia	0,956	1,195	141 580	150 132	291 713
Suiza	1,140	1,425	168 830	179 028	347 858
Suriname	0,006	0,008	889	942	1 831
Tailandia	0,291	0,364	43 096	45 699	88 795
Tayikistán	0,004	0,005	592	628	1 221
Timor-Leste	0,003	0,004	444	471	915
Togo	0,001	0,001	148	157	305
Tonga	0,001	0,001	148	157	305
Trinidad y Tabago	0,034	0,043	5 035	5 339	10 375
Túnez	0,028	0,035	4 147	4 397	8 544
Turkmenistán	0,026	0,033	3 851	4 083	7 934
Turquía	1,018	1,273	150 762	159 869	310 631
Tuvalu	0,001	0,001	148	157	305
Ucrania	0,103	0,129	15 254	16 175	31 429
Uganda	0,009	0,010	1 185	1 256	2 441

Parte	Escala de cuotas de las Naciones Unidas 2016-2018	Escala con tope del 22%, en la que ningún país menos adelantado paga más del 0,01%	Contribución al 1 de enero de 2019	Contribución al 1 de enero de 2020	Total 2019-2020
Unión Europea		2,500	296 163	314 052	610 215
Uruguay	0,079	0,099	11 700	12 406	24 106
Uzbekistán	0,023	0,029	3 406	3 612	7 018
Vanuatu	0,001	0,001	148	157	305
Venezuela (República Bolivariana de)	0,571	0,714	84 563	89 671	174 234
Viet Nam	0,058	0,073	8 590	9 108	17 698
Yemen	0,010	0,010	1 185	1 256	2 441
Zambia	0,007	0,009	1 037	1 099	2 136
Zimbabwe	0,004	0,005	592	628	1 221
<b>Total</b>	<b>78,009</b>	<b>100</b>	<b>11 846 512</b>	<b>12 562 092</b>	<b>24 408 604</b>

**14/38. Fecha y lugar de celebración de las reuniones futuras de la Conferencia de las Partes**

*La Conferencia de las Partes,*

*Recordando* la decisión XIII/33, en la que decidió que la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes se celebraría en China y que la 16ª reunión de la Conferencia de las Partes se celebraría en Turquía,

3. *Decide* que la 16ª reunión de la Conferencia de las Partes, la 11ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 5ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya deberían celebrarse en el último trimestre de 2022;

4. *Invita* a las Partes de la región de Europa Central y Oriental a que notifiquen a la Secretaria Ejecutiva sus ofrecimientos para acoger la 17ª reunión de la Conferencia de las Partes, así como la 12ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena y la 6ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya;

5. *Pide* al Órgano Subsidiario sobre la Aplicación que, a la luz de su examen de propuestas para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, prepare una propuesta relativa a la periodicidad de las reuniones de la Conferencia de las Partes después de la 16ª reunión, para que sea examinada por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión con miras a su adopción.

## II. DELIBERACIONES DE LA REUNIÓN

### A. Antecedentes

1. Tras el ofrecimiento del Gobierno de Egipto, que la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica acogió con satisfacción en la decisión [XIII/33](#), la Conferencia de las Partes celebró su 14ª reunión en Sharm el-Sheikh (Egipto), del 17 al 29 de noviembre de 2018, conjuntamente con la 9ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología (“el Protocolo de Cartagena”) y la 3ª reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización (“el Protocolo de Nagoya”).

### B. Asistentes

2. Se invitó a todos los Estados a participar en la reunión. Asistieron las siguientes Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica:

Afganistán	Comoras	Honduras
Albania	Congo	Hungría
Alemania	Costa Rica	India
Andorra	Côte d'Ivoire	Indonesia
Angola	Croacia	Irán (República Islámica del)
Antigua y Barbuda	Cuba	Iraq
Arabia Saudita	Dinamarca	Irlanda
Argelia	Djibouti	Islandia
Argentina	Ecuador	Islas Cook
Armenia	Egipto	Islas Marshall
Austria	El Salvador	Islas Salomón
Azerbaiyán	Emiratos Árabes Unidos	Israel
Bahrein	Eritrea	Italia
Bangladesh	Eslovaquia	Jamaica
Belarús	Eslovenia	Japón
Bélgica	España	Jordania
Belice	Estado de Palestina	Kenya
Benin	Estonia	Kirguistán
Bhután	Eswatini	Kiribati
Bolivia (Estado Plurinacional de)	Etiopía	Kuwait
Bosnia y Herzegovina	Federación de Rusia	Lesotho
Botswana	Fiji	Letonia
Brasil	Filipinas	Líbano
Bulgaria	Finlandia	Liberia
Burkina Faso	Francia	Libia
Burundi	Gabón	Liechtenstein
Cabo Verde	Gambia	Lituania
Camboya	Georgia	Luxemburgo
Camerún	Ghana	Madagascar
Canadá	Granada	Malasia
Chad	Grecia	Malawi
Chequia	Guatemala	Maldivas
Chile	Guinea	Malí
China	Guinea Ecuatorial	Malta
Chipre	Guinea-Bissau	Marruecos
Colombia	Guyana	Mauricio
	Haití	Mauritania



México	República Árabe Siria	Sudáfrica
Micronesia (Estados Federados de)	República Centrafricana	Sudán
Mónaco	República de Corea	Sudán del Sur
Mongolia	República de Moldova	Suecia
Mozambique	República Democrática del Congo	Suiza
Myanmar	República Democrática Popular de Corea	Suriname
Namibia	República Democrática Popular Lao	Tailandia
Nepal	República Dominicana	Tayikistán
Nicaragua	República Unida de Tanzania	Togo
Níger	Rumania	Tonga
Nigeria	Rwanda	Trinidad y Tabago
Noruega	Saint Kitts y Nevis	Túnez
Nueva Zelandia	Samoa	Turkmenistán
Omán	San Vicente y las Granadinas	Turquía
Países Bajos	Santa Lucía	Tuvalu
Palau	Santo Tomé y Príncipe	Ucrania
Panamá	Senegal	Uganda
Papua Nueva Guinea	Serbia	Unión Europea
Paraguay	Seychelles	Uruguay
Perú	Sierra Leona	Venezuela (República Bolivariana de)
Polonia	Singapur	Viet Nam
Portugal	Somalia	Yemen
Qatar	Sri Lanka	Zambia
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		Zimbabwe

3. También estuvieron representados los siguientes Estados que no son partes en el Convenio: Estados Unidos de América y Santa Sede.

4. Para consultar la lista de otros participantes, véase el anexo I del presente informe.

### **C. Cuestiones de organización**

#### **Tema 1. Apertura de la reunión**

##### *Declaraciones de apertura*

5. La 14ª reunión de la Conferencia de las Partes fue inaugurada a las 11.00 horas del 17 de noviembre de 2018 por el Sr. José Octavio Tripp Villanueva, Embajador de México en Egipto, en nombre del Sr. Rafael Pacchiano Alamán, Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México y Presidente saliente de la Conferencia de las Partes.

6. Pronunciaron declaraciones de apertura la Sra. Yasmine Fouad, Ministra de Medio Ambiente de Egipto y Presidenta de la Conferencia de las Partes en su 14ª reunión; la Sra. Cristiana Paşca Palmer, Secretaria Ejecutiva del Convenio sobre la Diversidad Biológica; la Sra. María Fernanda Espinosa Garcés, Presidenta de la Asamblea General de las Naciones Unidas, mediante un mensaje en vídeo; y el Sr. Abdel Fattah el-Sisi, Presidente de Egipto.

7. En su declaración, la Presidenta se refirió a los resultados de la serie de sesiones de alto nivel, entre los que se incluía la Declaración de Sharm el-Sheikh: Invertir en la diversidad biológica para la gente y el planeta. La Declaración de Sharm el-Sheikh se publicó como documento CBD/COP/14/12 y el informe de la serie de sesiones de alto nivel se publicó como documento CBD/COP/14/12/Add.1.

8. Se exhibieron dos presentaciones en vídeo: la primera de ellas, sobre la integración de la diversidad biológica, fue preparada por el Gobierno de México, y la segunda, sobre la diversidad biológica y su

vinculación esencial con la supervivencia de la humanidad, fue preparada por el Gobierno de Egipto. También hubo una representación artística sobre la importancia de la diversidad biológica a cargo de un grupo de escolares.

9. En la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018, pronunciaron declaraciones la Sra. Amina Mohammed, Vicesecretaria General de las Naciones Unidas, mediante un mensaje en vídeo, y la Sra. Corli Pretorius, Directora Adjunta del Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA).

10. Los representantes vieron dos películas, una producida por la National Geographic Society y otra por el World Wide Fund for Nature (WWF), así como un mensaje en vídeo del Sr. Paul McCartney.

11. Formularon declaraciones generales los representantes de la Argentina (en nombre del Grupo de América Latina y el Caribe), el Canadá (en nombre de un grupo de países no alineados), la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, Belarús (en nombre de los países de Europa Central y Oriental), Rwanda (en nombre del Grupo de África) y Malasia (en nombre del Grupo de Países Megadiversos Afines).

12. Formularon también declaraciones representantes de la Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad (RMIB), el Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad (FIIB), la Alianza del CDB, la Red Mundial de Jóvenes por la Biodiversidad (GYBN) y la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (IPBES).

13. En el anexo II del presente informe se incluyen síntesis de las declaraciones de apertura.

## **Tema 2. Adopción del programa y organización de los trabajos**

### *Adopción del programa*

14. En la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el siguiente programa, sobre la base del programa provisional preparado por la Secretaría Ejecutiva en consulta con la Mesa (CBD/COP/14/1):

1. Apertura de la reunión.
2. Cuestiones de organización.
3. Informe sobre las credenciales de los representantes en la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes.
4. Cuestiones pendientes.
5. Fecha y lugar de celebración de las reuniones futuras de la Conferencia de las Partes.
6. Informes de las reuniones celebradas entre períodos de sesiones y las reuniones preparatorias regionales.
7. Administración del Convenio y presupuesto para los fondos fiduciarios.
8. Revisión de los progresos en la aplicación del Convenio y la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020
9. Movilización de recursos y el mecanismo financiero.
10. Creación de capacidad y cooperación técnica y científica.
11. Gestión de los conocimientos y comunicaciones.
12. Mecanismos de presentación de informes nacionales, evaluación y revisión.
13. Mejora de la integración en el marco del Convenio y sus Protocolos con respecto a las disposiciones relacionadas con el acceso y la participación en los beneficios, la seguridad de la biotecnología y el artículo 8 j) y disposiciones conexas.
14. Cooperación con otros convenios, organizaciones internacionales e iniciativas.
15. Revisión de la eficacia de los procesos del Convenio y sus Protocolos.
16. Segundo programa de trabajo de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas.

17. Orientaciones estratégicas a largo plazo para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, los enfoques para vivir en armonía con la naturaleza y la preparación para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.
18. Información digital sobre secuencias de recursos genéticos.
19. Artículo 8 j) y disposiciones conexas.
20. Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres.
21. Diversidad biológica y cambio climático.
22. Integración de la diversidad biológica en todos los sectores.
23. Conservación y utilización sostenible de los polinizadores.
24. Planificación territorial, áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas.
25. Diversidad biológica marina y costera.
26. Especies exóticas invasoras.
27. Biología sintética.
28. Responsabilidad y reparación (artículo 14, párrafo 2).
29. Otros asuntos.
30. Adopción del informe.
31. Clausura de la reunión.

#### *Organización de los trabajos*

15. En la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes acordó organizar sus trabajos de acuerdo con lo expuesto en el anexo II de la organización de los trabajos propuesta (CBD/COP/14/1/Add.2). Por consiguiente, la Conferencia de las Partes decidió establecer dos grupos de trabajo. El Grupo de Trabajo I estaría presidido por el Sr. Hayo Haanstra (Países Bajos) y el Grupo de Trabajo II estaría presidido por la Sra. Clarissa Nina (Brasil). Los grupos de trabajo y la plenaria tratarían los temas del programa con arreglo a la división de responsabilidades propuesta en el anexo I del documento.

16. En la cuarta sesión plenaria de la reunión, el 22 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes escuchó informes provisionales de progresos de las presidencias de los Grupos de Trabajo I y II.

17. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes escuchó informes provisionales de progresos de las presidencias de los Grupos de Trabajo I y II.

18. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes escuchó los informes finales de las presidencias de los Grupos de Trabajo I y II.

#### *Labor de los grupos de trabajo en sesión*

19. El Grupo de Trabajo I mantuvo 13 reuniones entre el 18 y el 28 de noviembre de 2018. El Grupo de Trabajo adoptó su informe (CBD/COP/14/WG.1/L.1) el 28 de noviembre de 2018.

20. El Grupo de Trabajo II mantuvo 18 reuniones entre el 18 y el 28 de noviembre de 2018. El Grupo de Trabajo adoptó su informe (CBD/COP/14/WG.2/L.1) el 28 de noviembre de 2018.

#### *Actividades paralelas y premios*

21. Durante la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes, se realizaron tres ceremonias de entrega de premios. Además, en forma paralela a la reunión, se llevaron a cabo múltiples actividades relacionadas. En el anexo IV del presente informe se incluye más información sobre esas ceremonias de entrega de premios y las actividades paralelas.

*Elección de la Mesa*

**Elección de la Presidenta**

22. De conformidad con el artículo 21 del reglamento, en la sesión plenaria de apertura de la reunión, el 17 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes eligió por aclamación a la Sra. Yasmine Fouad, Ministra de Medio Ambiente de Egipto, como Presidenta de su 14ª reunión.

**Elección de la Mesa, salvo la Presidenta**

23. De conformidad con el artículo 21 del reglamento, la Conferencia de las Partes eligió en su 13ª reunión diez Vicepresidentes, que estarían en funciones hasta la clausura de la 14ª reunión. Posteriormente, uno de los miembros de la Mesa fue sustituido por la Parte interesada. Los siguientes representantes actuaron como Vicepresidentes de la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes:

Sr. Samuel Ndayiragije (Burundi)  
Sr. Mohamed Ali ben Temessek (Túnez)  
Sra. Elvana Ramaj (Albania)  
Sra. Elena Makeyeva (Belarús)  
Sra. Clarissa Nina (Brasil)  
Sr. Randolph Edmead (Saint Kitts y Nevis)  
Sr. Basile van Havre (Canadá)  
Sr. Hayo Haanstra (Países Bajos)  
Sr. Monyrak Meng (Camboya)  
Sra. Gwendalyn K. Sisior (Palau)

24. En la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes acordó que el Sr. Monyrak Meng (Camboya) actuaría como Relator de la reunión, de acuerdo con la propuesta formulada por la Mesa.

25. De conformidad con el artículo 21 del reglamento, la Conferencia de las Partes, en su cuarta sesión plenaria, el día 22 de noviembre de 2018, eligió a los siguientes representantes para que actuaran como miembros de la Mesa, con un mandato que comenzaría al clausurarse su 14ª reunión y finalizaría al clausurarse su 15ª reunión:

Sr. Melesse Maryo (Etiopía)  
Sra. Eric Okoree (Ghana)  
Sra. Elvana Ramaj (Albania)  
Sra. Teona Karchava (Georgia)  
Sra. Helena Jeffery Brown (Antigua y Barbuda)  
Sr. Carlos Manuel Rodríguez (Costa Rica)  
Sra. Gabriele Obermayr (Austria)  
Sra. Rosemary Paterson (Nueva Zelanda)  
Sra. Sujata Arora (India)  
Sra. Leina al-Awadhi (Kuwait)

**Elección de la Mesa de los órganos subsidiarios y otras reuniones**

26. En la cuarta sesión plenaria de la reunión, el 22 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes eligió al Sr. Hesiquio Benítez Díaz (México) como Presidente del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, con un mandato que se prolongaría hasta la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes.

27. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes eligió a la Sra. Charlotta Sörqvist (Suecia) como Presidenta del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, con un mandato que se prolongaría hasta la 15ª reunión de la Conferencia de las Partes.

### **Tema 3. Informe sobre las credenciales de los representantes en la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes**

28. El tema 3 del programa se comenzó a tratar en la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018. De conformidad con el artículo 19 del reglamento, la Mesa debía examinar las credenciales de las delegaciones e informar acerca de estas. Por consiguiente, la Presidenta informó a la reunión que la Mesa había designado a la Sra. Elena Makeyeva (Belarús), una de las Vicepresidentas de la Mesa, para que examinara las credenciales e informara al respecto.

29. En la cuarta sesión plenaria de la reunión, el 22 de noviembre de 2018, la Sra. Makeyeva informó a la Conferencia de las Partes que 180 Partes estaban registradas como asistentes a la reunión. La Mesa había examinado las credenciales de los representantes de 154 Partes que asistían a la reunión. Las credenciales de 135 delegaciones cumplían plenamente el artículo 18 del reglamento. Aquellas de 19 delegaciones no cumplían plenamente el artículo 18 y otras 26 delegaciones no habían presentado sus credenciales a la fecha.

30. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Sra. Makeyeva informó a la Conferencia de las Partes que 181 Partes estaban registradas como asistentes a la reunión. La Mesa había examinado las credenciales de los representantes de 162 Partes. Las credenciales de 148 delegaciones cumplían plenamente las disposiciones del artículo 18 del reglamento, aquellas de 14 delegaciones no cumplían plenamente las disposiciones del artículo 18 del reglamento y otras 19 delegaciones no habían presentado sus credenciales. Hay más información disponible en el documento CBD/COP/14/INF/49.

31. Varios jefes de delegación habían firmado una declaración señalando que presentarían sus credenciales a la Secretaría Ejecutiva, en la forma apropiada y en sus versiones originales, dentro de los 30 días después de la clausura de la reunión, y a más tardar el 29 de diciembre de 2018. Siguiendo la práctica acostumbrada, la Conferencia aceptó la propuesta de la Mesa de que se admitiese la plena participación en la reunión en forma provisional de aquellas delegaciones que aún no habían presentado sus credenciales, o cuyas credenciales no cumplían plenamente las disposiciones del artículo 18.

32. La Presidenta expresó que esperaba que todas las delegaciones a las que se les había pedido que presentasen sus credenciales a la Secretaría Ejecutiva las presentasen a más tardar el 29 de diciembre de 2018. Desde la finalización de la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes, se recibieron las credenciales de otras 12 Partes.

33. A la fecha de publicación del presente informe, se habían recibido credenciales que cumplían plenamente el artículo 18 del reglamento de las 160 Partes siguientes: Alemania; Angola; Antigua y Barbuda; Arabia Saudita; Argelia; Argentina; Armenia; Austria; Azerbaiyán; Bahrein; Bangladesh; Belarús; Bélgica; Belice; Benin; Bolivia (Estado Plurinacional de); Bosnia y Herzegovina; Botswana; Brasil; Bulgaria; Burkina Faso; Burundi; Cabo Verde; Camboya; Camerún; Canadá; Colombia; Costa Rica; Côte d'Ivoire; Croacia; Cuba; Chad; Chequia; Chile; China; Dinamarca; Ecuador; Egipto; El Salvador; Emiratos Árabes Unidos; Eritrea; Eslovaquia; Eslovenia; España; Estado de Palestina; Estonia; Eswatini; Etiopía; Federación de Rusia; Fiji; Filipinas; Finlandia; Francia; Gabón; Gambia; Georgia; Ghana; Granada; Grecia; Guatemala; Guinea; Guinea-Bissau; Guyana; Honduras; Hungría; India; Indonesia; Irán (República Islámica del); Islandia; Islas Cook; Islas Marshall; Islas Salomón; Israel; Italia; Jamaica; Japón; Kenya; Kiribati; Kuwait; Lesotho; Letonia; Liberia; Liechtenstein; Lituania; Luxemburgo; Madagascar; Malasia; Malawi; Maldivas; Malta; Marruecos; Mauricio; Mauritania; México; Micronesia (Estados Federados de); Mónaco; Mongolia; Mozambique; Myanmar; Namibia; Nepal; Nicaragua; Níger; Nigeria; Noruega; Nueva Zelanda; Omán; Países Bajos; Palau; Panamá; Papua Nueva Guinea; Paraguay; Perú; Polonia; Portugal; Qatar; Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte; República Árabe Siria; República Centroafricana; República de Corea; República de Moldova; República Democrática Popular Lao; República Dominicana; República Popular Democrática de Corea; República Unida de Tanzania; Rumania; Rwanda; Saint Kitts y Nevis; Samoa; San Vicente y las Granadinas; Santa Lucía; Senegal; Serbia; Seychelles; Sierra Leona; Singapur; Sri Lanka; Sudáfrica; Sudán; Sudán del Sur; Suecia; Suiza; Suriname; Tailandia; Tayikistán; Togo; Tonga; Trinidad y Tabago; Túnez; Turquía; Tuvalu; Ucrania;

Uganda; Unión Europea; Uruguay; Venezuela (República Bolivariana de); Viet Nam; Yemen; Zambia y Zimbabwe.

34. También se recibieron las credenciales de los dos Estados que no son Partes, los Estados Unidos de América y la Santa Sede.

#### **Tema 4. Cuestiones pendientes**

35. El tema 4 del programa se comenzó a tratar en la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018. Al presentar el tema, la Presidenta dijo que la única cuestión pendiente que la Conferencia de las Partes tenía ante sí se relacionaba con el párrafo 1 del artículo 40 del reglamento y los párrafos 4 y 16 del reglamento financiero que regía la financiación de la Secretaría, que permanecían entre corchetes debido a la falta de consenso entre las Partes respecto a la mayoría requerida para adoptar decisiones sobre cuestiones de fondo.

36. La Conferencia de las Partes acordó aplazar el debate sobre esta cuestión hasta su 15ª reunión.

#### **Tema 5. Fecha y lugar de celebración de las reuniones futuras de la Conferencia de las Partes**

37. El tema 5 del programa se comenzó a tratar en la segunda sesión de la reunión, el 17 de noviembre de 2018. Al presentar el tema, la Presidenta recordó que la Conferencia de las Partes, en su 13ª reunión, había decidido celebrar su 15ª reunión y las reuniones concurrentes de las Partes en los Protocolos de Cartagena y de Nagoya en China en el último trimestre de 2020, y su 16ª reunión y las reuniones concurrentes de las Partes en los Protocolos en Turquía, en una fecha que aún habría de decidirse (decisión XIII/33). En la misma decisión, las Partes habían acordado la práctica de rotación para las reuniones futuras; por consiguiente, la Presidenta alentó a las Partes de la región de Europa Central y Oriental a que mantuvieran consultas acerca de un lugar de reunión para la 17ª reunión.

38. En la cuarta sesión plenaria de la reunión, el 22 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó un proyecto de decisión presentado por la Presidenta y lo adoptó como decisión 14/38.

#### **Tema 6. Informes de las reuniones celebradas entre períodos de sesiones y las reuniones preparatorias regionales**

39. El tema 6 del programa se comenzó a tratar en la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018. Para examinar el tema, la Conferencia de las Partes tuvo ante sí los informes de la 10ª reunión del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta entre Períodos de Sesiones sobre el Artículo 8 j) y Disposiciones Conexas del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CBD/WG8J/10/11), las reuniones 21ª y 22ª del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (CBD/SBSTTA/21/10 y CBD/SBSTTA/22/12); y la 2ª reunión del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación (CBD/SBI/2/22).

40. La Conferencia de las Partes tomó nota de los informes de las reuniones celebradas por los órganos subsidiarios en el período entre sesiones y acordó considerar las recomendaciones que figuraban en los informes en relación con los temas correspondientes del programa.

#### *Cuestiones nuevas e incipientes*

41. De conformidad con la recomendación XXI/7 del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, la Conferencia de las Partes acordó no añadir al programa del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico para el próximo bienio ninguna de las cuestiones nuevas e incipientes enumeradas en la nota de la Secretaria Ejecutiva sobre cuestiones nuevas e incipientes (CBD/SBSTTA/21/8).

#### **Tema 7. Administración del Convenio y presupuesto para los fondos fiduciarios**

42. El tema 7 del programa se comenzó a tratar en la segunda sesión de la reunión, el 17 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, la Conferencia de las Partes tuvo ante sí el informe de la Secretaria Ejecutiva sobre la administración del Convenio y los Protocolos de Cartagena y de Nagoya para el bienio 2017-2018, que incluía el presupuesto para los fondos fiduciarios para el programa de trabajo del

Convenio y los Protocolos de Cartagena y de Nagoya para el bienio 2019-2020 (CBD/COP/14/4), así como los elementos de un proyecto de decisión sobre este asunto (CBD/COP/14/2) y un informe de la Secretaría Ejecutiva sobre la administración del Convenio y el presupuesto para los fondos fiduciarios del Convenio y los Protocolos de Cartagena y de Nagoya (CBD/COP/14/INF/17).

43. Formuló una declaración el representante del Japón.

44. La Conferencia de las Partes tomó nota de los informes y acordó establecer un grupo de contacto sobre el presupuesto, con el mandato de examinar el asunto y preparar un proyecto de presupuesto para el programa de trabajo para el bienio 2019-2020 para consideración de las Partes. Se designó al Sr. Spencer Thomas (Granada) para presidir el grupo de contacto y se determinó que el grupo estaría abierto a todas las Partes y se reuniría de manera oficiosa a instancias de su presidente. Las reuniones se anunciarían con antelación en el calendario diario de reuniones.

45. La Conferencia de las Partes escuchó informes de progresos de la presidencia del grupo de contacto de composición abierta sobre el presupuesto en la cuarta sesión plenaria, el 22 de noviembre de 2018, en la quinta sesión plenaria, el 25 de noviembre de 2018, y en la sexta sesión plenaria, el 28 de noviembre de 2018.

46. En la octava sesión plenaria, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes comenzó a tratar el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.37 sobre el presupuesto para el programa de trabajo integrado de la Secretaría.

47. Formularon declaraciones representantes de China y el Japón.

48. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.37, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/37 (véase el texto en el cap. I).

49. Tras la adopción de la decisión, representantes de Noruega, Sudáfrica y el Canadá anunciaron promesas de contribución por valor de 50.000 dólares, 50.000 dólares y 19.000 dólares, respectivamente, al Fondo Fiduciario Voluntario Especial para facilitar la participación de las Partes en el proceso del Convenio (Fondo Fiduciario BZ), en particular para apoyar la participación de las Partes que son países en desarrollo en las reuniones del Convenio y sus órganos subsidiarios durante el bienio 2019-2020.

50. Un representante de la Unión Europea y sus 28 Estados miembros anunció una promesa de contribución al Fondo Fiduciario BZ de 200.000 dólares, que había sido acordada por la Comisión Europea.

51. Un representante de Alemania anunció una promesa de contribución de 200.000 euros al Fondo Fiduciario BZ para 2019 y otros 40.000 euros (45.524 dólares) en apoyo de la Alianza para lograr la Meta 11 de Aichi.

52. Un representante de Finlandia anunció una contribución voluntaria de 50.000 euros al Fondo Fiduciario BZ, para la participación de los países en desarrollo y, por sobre todo, los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, en las reuniones de la Conferencia de las Partes y sus órganos subsidiarios durante el bienio 2019-2020.

### **Tema 8. Revisión de los progresos en la aplicación del Convenio y la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020**

*Evaluación y revisión de los progresos hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y opciones para acelerar los progresos*

53. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el primer aspecto del tema 8 del programa en su primera reunión, el 18 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en las recomendaciones SBSTTA-22/4 y SBI-2/1, que figuraban en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2). También tuvo ante sí una nota de la Secretaría Ejecutiva sobre los progresos realizados en la aplicación del Convenio y del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y en el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica

(CBD/COP/14/5), una actualización de los progresos realizados en la revisión/actualización y aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, incluidas las metas nacionales (CBD/COP/14/5/Add.1), y un análisis de la contribución de los objetivos establecidos por las Partes y los avances hacia el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica (CBD/COP/14/5/Add.2). También hubo documentos de información disponibles sobre el Foro de la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía: “eliminación de los obstáculos taxonómicos para todos los ciudadanos” (CBD/COP/14/INF/12 y Add.1), agilización de los compromisos relativos a la diversidad biológica a través de la restauración del paisaje forestal (CBD/COP/14/INF/18), principales conclusiones de las cuatro evaluaciones regionales de la Plataforma IPBES sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas (CBD/COP/14/INF/24), creación de capacidad para la evaluación nacional de ecosistemas (CBD/COP/14/INF/28), y la opinión del Comité Europeo de las Regiones: contribución de las ciudades y regiones de la UE a la COP 14 del CDB y la Estrategia para la Diversidad Biológica de la UE posterior a 2020 (CBD/COP/14/INF/39).

54. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Austria, Bahrein, Bangladesh, Bosnia y Herzegovina, Botswana, el Brasil, Bolivia (Estado Plurinacional de), Camboya, el Camerún, (en nombre del Grupo de África), el Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Ecuador, el Estado de Palestina, Ghana, Indonesia, la India, Jordania, Kenya, el Líbano, Malawi, Malí, México, Marruecos, Nepal, el Níger, Panamá, el Perú, Somalia, Sudáfrica, el Sudán, la República Árabe Siria, Suiza, Tailandia, Uganda, la República Unida de Tanzania, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

55. También formularon declaraciones representantes de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF), la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres) y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).

56. Asimismo, formularon declaraciones BirdLife International, la Coalición Mundial por los Bosques, el Comité Internacional de Planificación para la Soberanía Alimentaria (CIP), el Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad (FIIB), la Infraestructura Mundial de Información sobre Biodiversidad (GBIF), la Red Mundial de Jóvenes por la Biodiversidad (GYBN) y el Women’s Caucus del CDB.

57. El Presidente dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado sobre la cuestión, teniendo en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito.

58. En su séptima reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión revisado presentado por el Presidente.

59. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, Etiopía, Guinea, Marruecos, Nueva Zelandia, Noruega, Qatar, Sudáfrica, Uganda, la República Unida de Tanzania y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

60. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.2.

61. En la cuarta sesión plenaria de la reunión, el 22 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.2 como decisión 14/1.

#### *Plan de Acción sobre Género*

62. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el segundo aspecto del tema 8 del programa en su primera reunión, el 18 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la parte B de la recomendación SBI-2/1, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

63. El Presidente dijo que en vista del consenso sobre la cuestión, prepararía un proyecto de decisión para que fuera aprobado por el Grupo de Trabajo.

64. En su séptima reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.3.



65. En la cuarta sesión plenaria de la reunión, el 22 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.3 como decisión 14/18.

### **Tema 9. Movilización de recursos y el mecanismo financiero**

66. El tema 9 del programa se dividió en dos subtemas: a) movilización de recursos, salvaguardias en los mecanismos de financiación para la diversidad biológica y orientación metodológica relativa a las contribuciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y b) el mecanismo financiero.

#### *Movilización de recursos; salvaguardias en los mecanismos de financiación para la diversidad biológica; y orientación metodológica relativa a las contribuciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales*

67. En su tercera reunión, el 19 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el primer subtema del tema 9 del programa, que tenía tres aspectos.

68. Para examinar el aspecto relativo a la movilización de recursos del subtema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2). El proyecto de decisión se basaba en la recomendación SBI-2/6, y tenía en cuenta la información actualizada y el análisis elaborado por la Secretaría Ejecutiva (CBD/COP/14/6). Sobre el aspecto relativo a la movilización de recursos, un representante de la secretaría dijo que desde la publicación del análisis preparado por la Secretaría Ejecutiva, el Canadá, Kazajstán y Suiza habían proporcionado información actualizada a través del marco de presentación de informes financieros para la primera ronda de presentación de informes hasta 2015. Además, Tailandia había proporcionado información desde la primera ronda de presentación de informes hasta el final del año en curso. Finlandia, Noruega y Suiza también habían publicado información a través del marco de presentación de informes financieros para la segunda ronda de presentación de informes, acerca de los progresos hasta 2020.

69. Para examinar el aspecto del subtema relativo a las salvaguardias en los mecanismos de financiación para la diversidad biológica, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/17, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2), y un documento de información sobre directrices voluntarias del CDB para salvaguardias: vías de aplicación (CBD/COP/14/INF/37).

70. Para examinar el aspecto del subtema sobre orientación metodológica relativa a las contribuciones de los pueblos indígenas y comunidades locales, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/7, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

71. Formularon declaraciones representantes de Albania, Antigua y Barbuda, la Argentina, Bangladesh, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Canadá, Colombia, China, el Ecuador, Egipto, el Estado de Palestina, Georgia (también en nombre de Bosnia y Herzegovina, Serbia y Ucrania), Guatemala, el Japón, Jordania, la India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Kenya, Kiribati (también en nombre de los pequeños Estados insulares en desarrollo del Pacífico presentes en la reunión), México, Marruecos, Noruega, Nepal, Seychelles, Sudáfrica, Suiza, Tailandia, Uganda (en nombre del Grupo de África) y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

72. Formuló también una declaración un representante del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

73. Asimismo, intervinieron los representantes de la Coalición Mundial por los Bosques (también en nombre del Consorcio TICCA (Territorios indígenas de conservación y áreas conservadas por pueblos indígenas y comunidades locales), Amigos de la Tierra Internacional, la European Network for Ecological Reflection and Action (ECOROPA), Natural Justice y EcoNexus), el FIIB y la GYBN.

74. Tras las deliberaciones, el Presidente dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado para cada aspecto del subtema, teniendo en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito.

*Movilización de recursos*

75. En su séptima reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión revisado sobre movilización de recursos presentado por el Presidente.
76. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, el Canadá, Colombia, Costa Rica, el Ecuador, Etiopía, Guatemala, el Iraq, el Japón, Kenya, Nueva Zelanda, Noruega, Sudáfrica, Suiza, Uganda y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.
77. Tras el intercambio de opiniones, el Presidente dijo que prepararía una nueva versión del proyecto de decisión revisado sobre movilización de recursos teniendo en cuenta los comentarios realizados, y el Grupo de Trabajo acordó remitir la nueva versión y las cuestiones pendientes conexas al grupo de contacto establecido para deliberar sobre el mecanismo financiero.
78. En su 13ª sesión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión revisado presentado por el Presidente.
79. Formularon declaraciones los representantes del Brasil, el Canadá, Colombia, el Ecuador, Kenya, Liechtenstein, Noruega, Suiza y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.
80. Tras realizar consultas y seguir intercambiando opiniones, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.33.
81. En la octava sesión plenaria, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes comenzó a tratar el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.33, con las enmiendas efectuadas oralmente por un representante de la Secretaría.
82. Formularon declaraciones representantes del Brasil, el Canadá, Colombia, el Gabón, el Japón, Noruega y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.
83. Tras el intercambio de opiniones, la Conferencia de las Partes adoptó, con las enmiendas efectuadas oralmente, el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.33 como decisión 14/22 véase el texto en el cap. I).

*Salvaguardias en los mecanismos de la financiación para la diversidad biológica*

84. En su séptima reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo también consideró el proyecto de decisión revisado preparado por el Presidente sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación para la diversidad biológica.
85. Formularon declaraciones representantes de Guinea y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.
86. El Grupo de Trabajo reanudó su consideración del proyecto de decisión revisado sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación para la diversidad biológica en su octava reunión, el 22 de noviembre de 2018.
87. Formularon declaraciones representantes del Canadá, Filipinas, México, Turquía, Uganda y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.
88. Tras el intercambio de opiniones, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado sobre salvaguardias en los mecanismos de financiación para la diversidad biológica para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.5.
89. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes consideró el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.5, y decidió aplazar sus conclusiones para dar tiempo a una representante para consultar con su Gobierno.
90. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes reanudó el examen del proyecto de decisión CBD/COP/14/L.5.
91. Formularon declaraciones representantes de Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, Costa Rica y Marruecos.

92. La Conferencia de las Partes reanudó el examen del proyecto de decisión en la octava sesión plenaria, el 29 de noviembre de 2018.

93. Formularon declaraciones representantes de representantes de Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

94. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.5, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/15 (véase el texto en el cap. I).

*Orientación metodológica relativa a la contribución de los pueblos indígenas y las comunidades locales*

95. En su octava reunión, el 22 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo también consideró el proyecto de decisión revisado preparado por el Presidente sobre orientación metodológica relativa a las contribuciones de los pueblos indígenas y comunidades locales.

96. Formularon declaraciones representantes de Filipinas, Marruecos y Nueva Zelanda.

97. Tras el intercambio de opiniones, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado sobre orientación metodológica relativa a las contribuciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.6.

98. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.6 como decisión 14/16.

*Mecanismo financiero*

99. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el segundo subtema del tema 9 del programa en su tercera reunión, el 19 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en las recomendaciones SBI-2/6 y 2/7, que figuraban en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2), así como el informe del Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) (CBD/COP/14/7) y una nota de la Secretaria Ejecutiva sobre el Mecanismo financiero (CBD/COP/14/8).

100. El Sr. Mark Zimsky presentó el informe del FMAM, señalando que incluía información sobre lo siguiente: a) las actividades del FMAM en la esfera de actividad de la diversidad biológica, y otras esferas de actividad pertinentes del FMAM, en el período desde el 1 de julio de 2016 hasta el 30 de junio de 2018; b) información de programación para el período desde el 1 de julio de 2014 hasta el 30 de junio de 2018; c) la respuesta del FMAM a la orientación que figura en la decisión XII/21; d) un resumen de los resultados del seguimiento de la cartera; y e) las conclusiones clave de la Oficina de Evaluación Independiente del FMAM.

101. Formularon declaraciones representantes del Canadá, Colombia, la India, el Japón, Nueva Zelanda, Noruega, Suiza y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

102. Tras el intercambio de opiniones, el Grupo de Trabajo acordó establecer un grupo de contacto, presidido conjuntamente por la Sra. Laure Ledoux (Unión Europea) y el Sr. Sabino Meri Francis Ogwal (Uganda), para continuar las deliberaciones relativas al proyecto de decisión sobre el mecanismo financiero, tomando en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito.

103. En su 13ª sesión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión presentado por el Presidente.

104. Formularon declaraciones los representantes del Brasil, el Japón, Kenya y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

105. Tras el intercambio de opiniones, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.35.

106. En la octava sesión plenaria, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.35 como decisión 14/23 (véase el texto en el cap. I).

### **Tema 10. Creación de capacidad y cooperación técnica y científica**

107. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el tema 10 del programa en su cuarta reunión, el 19 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un informe sobre los progresos alcanzados en la aplicación del plan de acción a corto plazo (2017-2020) para mejorar y apoyar la creación de capacidad para la aplicación del Convenio y sus Protocolos (CBD/COP/14/INF/10); un informe sobre el Foro de la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía: “eliminación de los obstáculos taxonómicos para todos los ciudadanos” (CBD/COP/14/INF/12/Add.1); y un informe del avance sobre la cooperación técnica y científica (CBD/COP/14/INF/23). También tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/8, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2). Al respecto, un representante de la secretaría dijo que el proyecto de mandato para el comité asesor oficioso sobre cooperación técnica y científica, que se incluyó por error en el anexo II del documento, no debería considerarse, ya que ese mandato aún debía revisarse y presentarse ante la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión.

108. El Grupo de Trabajo acordó considerar bajo este tema solo las dos primeras secciones del proyecto de decisión, relativas, respectivamente, a la creación de capacidad y la cooperación técnica y científica, y a considerar la tercera sección del proyecto de decisión, relativa al mecanismo de facilitación, en el marco del tema 11 (Gestión de los conocimientos y comunicaciones).

109. Formularon declaraciones representantes de Camboya, el Camerún, Colombia, el Congo, Costa Rica, el Ecuador, Egipto, Ghana, Guatemala, la India, Irán (República Islámica del), Kenya, el Líbano, Malí, Marruecos, Namibia (en nombre del Grupo de África), Noruega, Sudáfrica, Uganda, la República Unida de Tanzania y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

110. También formularon declaraciones representantes de la Comisión Ballenera Internacional (CBI), el FIIB, la GBIF, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Servicio Internacional para la Adquisición de Aplicaciones Agrobiotecnológicas (ISAAA) y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN).

111. El Presidente dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado sobre esta cuestión, teniendo en cuenta las opiniones expresadas oralmente y aquellas presentadas por escrito.

112. En su octava reunión, el 22 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión revisado preparado por el Presidente.

113. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Bangladesh, Belarús, el Brasil, el Camerún, el Canadá, Colombia, el Congo, Costa Rica, el Gabón, Guinea, Malawi, México, Marruecos, Nigeria, Nueva Zelanda, Noruega, el Perú, Qatar, la República Centroafricana, la República de Corea, Sudáfrica, Turquía, Uganda, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y el Uruguay.

114. El Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión revisado en su novena reunión, el 22 de noviembre de 2018.

115. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Canadá, México y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

116. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente y con un par de corchetes, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.12.

117. En la séptima sesión plenaria de su reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.12 como decisión 14/24 (véase el texto en el cap. I).

### **Tema 11. Gestión de los conocimientos y comunicaciones**

118. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el tema 11 del programa en su cuarta reunión, el 19 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí una nota de la Secretaría Ejecutiva sobre gestión de los conocimientos en virtud del Convenio y sus Protocolos (CBD/COP/14/11),

al que se anexaban las modalidades de funcionamiento conjunto entre el mecanismo de facilitación central, el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, un informe de progresos sobre actividades de gestión de los conocimientos (CBD/COP/14/INF/4) y un informe de las actividades realizadas por la Secretaría Ejecutiva en apoyo de la decisión XIII/22, sobre el Marco para una estrategia mundial de comunicaciones (CBD/COP/14/INF/43).

119. El Grupo de Trabajo también tuvo ante sí para su consideración una sección titulada “Mecanismo de facilitación” que formaba parte de un proyecto de decisión contemplado en el contexto del tema 10 (Creación de capacidad y cooperación técnica y científica), basado en la recomendación 2/8 del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación e incluido en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

120. Formularon declaraciones representantes del Canadá, la India, Jordania, Noruega, Sudáfrica, Tailandia y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

121. El Grupo de Trabajo reanudó el examen del tema del programa en su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018.

122. Un representante de la secretaría presentó la nueva versión del sitio web del Convenio.

123. Formularon declaraciones representantes de Guatemala, Kenya, Namibia, el Níger y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

124. También hizo una declaración un representante del FIIB.

125. Tras las deliberaciones, el Presidente dijo que prepararía dos proyectos de decisión para su consideración por el Grupo de Trabajo. El primer proyecto de decisión incluiría: texto sobre las modalidades de funcionamiento conjunto de los mecanismos de facilitación; un texto sobre el mecanismo de facilitación; y las opiniones expresadas oralmente y aquellas presentadas por escrito. La segunda decisión sería sobre comunicación.

126. En su décima reunión, el 25 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró dos proyectos de decisión presentados por el Presidente, uno sobre gestión de los conocimientos en virtud del Convenio y sus Protocolos, y el otro sobre comunicación.

127. El Grupo de Trabajo primero consideró el proyecto de decisión sobre gestión de los conocimientos en virtud del Convenio y sus Protocolos.

128. Formularon declaraciones representantes del Canadá, Marruecos y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

129. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.15.

130. A continuación, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión sobre comunicación.

131. Formularon declaraciones representantes del Brasil, el Canadá, Colombia, Guinea, México y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

132. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.16.

133. En la séptima sesión plenaria de su reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.15 como decisión 14/25 y el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.16 como decisión 14/26 (véase el texto en el cap. I).

## **Tema 12. Mecanismos de presentación de informes nacionales, evaluación y revisión**

### *Proceso para la armonización de la presentación de informes nacionales, la evaluación y la revisión*

134. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el primer aspecto del tema 12 del programa en su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/11, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

135. Formularon declaraciones representantes del Canadá, el Japón, Uganda y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

136. El Presidente dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado, teniendo en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito. Señalando que aún quedaba texto entre corchetes, también propuso celebrar consultas officiosas con las Partes interesadas con el objetivo de eliminar los corchetes.

137. En su novena reunión, el 22 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión revisado preparado por el Presidente luego de una breve explicación brindada por un representante de la Secretaría con respecto a la eliminación de corchetes.

138. El Grupo de Trabajo aprobó la eliminación de los corchetes y la transmisión del proyecto de decisión revisado al pleno como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.7.

139. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.7 como decisión 14/27.

### *Herramientas para evaluar la eficacia de los instrumentos de políticas para la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020*

140. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el segundo aspecto del tema 12 del programa en su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-XXI/6, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

141. Hizo uso de la palabra un representante del Japón.

142. El Presidente dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado, teniendo en cuenta las opiniones expresadas.

143. En su novena reunión, el 22 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión revisado preparado por el Presidente.

144. Formularon declaraciones representantes de Marruecos, Uganda y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

145. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.8.

146. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.8 como decisión 14/28.

### *Mecanismos de revisión*

147. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el tercer aspecto del tema 12 del programa en su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí dos documentos de información: uno sobre la revisión voluntaria por pares de la elaboración y aplicación de la Estrategia y plan de acción nacional sobre diversidad biológica de Montenegro (CBD/COP/14/INF/19) y el otro sobre la orientación en materia de diversidad biológica para los exámenes nacionales voluntarios (CBD/COP/14/INF/26). También tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/10, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

148. Formularon declaraciones representantes de Albania (en nombre del Grupo de Europa Central y Oriental), Camboya, Guatemala, la India, Irán (República Islámica del), Jordania y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

149. Asimismo, hizo uso de la palabra un representante de ONU-Mujeres.

150. El Presidente dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado, teniendo en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito.

151. En su décima reunión, el 25 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión revisado sobre mecanismos de revisión presentado por el Presidente.

152. Formularon declaraciones representantes de Marruecos, Noruega y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

153. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.13.

154. En la séptima sesión plenaria de su reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.13 como decisión 14/29 (véase el texto en el cap. I).

**Tema 13. Mejora de la integración en el marco del Convenio y sus Protocolos con respecto a las disposiciones relacionadas con el acceso y la participación en los beneficios, la seguridad de la biotecnología y el artículo 8 j) y disposiciones conexas**

155. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el tema 13 del programa en su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018, en conjunto con el tema 13 del programa de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya y el tema 11 del programa de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena.

*Mayor integración en el marco del Convenio y sus Protocolos con respecto a las disposiciones relacionadas con la seguridad de la biotecnología y con el acceso y la participación en los beneficios*

156. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el primer aspecto del tema 13 del programa en su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/14, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

157. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Colombia, el Gabón, la India, Indonesia, Malawi, Marruecos, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

158. También hizo uso de la palabra el representante del ISAAA.

159. El Presidente dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado, teniendo en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito.

160. En su 12ª reunión, el 28 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo I consideró un proyecto de decisión revisado presentado por el Presidente.

161. Formularon declaraciones representantes de Colombia, el Ecuador, el Gabón, Guinea, el Japón, Kenya, Marruecos, México, el Perú, Qatar y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

162. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.32.

163. En la séptima sesión plenaria de su reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.32 como decisión 14/31 (véase el texto en el cap. I).

*Integración del artículo 8 j) y disposiciones relacionadas con los pueblos indígenas y las comunidades locales en la labor del Convenio y sus Protocolos*

164. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 13 del programa en su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/16, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).
165. Formularon declaraciones representantes de Bolivia (Estado Plurinacional de), Colombia, Costa Rica, Filipinas, Guatemala, Marruecos, México, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).
166. Formuló también una declaración un representante de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual.
167. Asimismo, formularon una declaración representantes del FIIB (con el apoyo de Bolivia (Estado Plurinacional de) y el Brasil) y la Comisión Ballenera Internacional.
168. Tras el intercambio de opiniones, la Presidenta anunció que prepararía un proyecto de decisión revisado tomando en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito, para que fuera considerado por el Grupo de Trabajo.
169. En su 14ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión revisado presentado por la Presidenta.
170. Formularon declaraciones representantes del Brasil, México y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.
171. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.25.
172. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.25 como decisión 14/17 (véase el texto en el cap. I).

**Tema 14. Cooperación con otros convenios, organizaciones internacionales e iniciativas**

173. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el tema 14 del programa en su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/9, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2). También tuvo ante sí documentos de información sobre una hoja de ruta para mejorar las sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica a nivel internacional, 2017-2020 (CBD/COP/14/INF/2), agilización de los compromisos relativos a la diversidad biológica a través de la restauración del paisaje forestal (CBD/COP/14/INF/18), acontecimientos recientes en el marco del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura pertinentes para el Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Protocolo de Nagoya (CBD/COP/14/INF/30), progresos realizados en la aplicación de la Iniciativa internacional para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica de los suelos (CBD/COP/14/INF/42), y el informe del grupo asesor oficioso sobre sinergias entre los convenios relacionados con la diversidad biológica (CBD/SBI/2/INF/14).
174. Formularon declaraciones representantes de Bolivia (Estado Plurinacional de), Camboya, el Camerún, (también en nombre del Grupo de África), China, Costa Rica, el Ecuador, Egipto, El Salvador, Georgia (en nombre del Grupo de Europa Central y Oriental), Guatemala, la India, Indonesia, Jordania, México, Marruecos, Nigeria, Panamá, el Perú, la República de Corea, el Sudán, la República Árabe Siria, Tuvalu, Uganda, la República Unida de Tanzania, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, Venezuela (República Bolivariana de) y Viet Nam.
175. También formularon declaraciones representantes de la FAO, el Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica, el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (TIRFAA) y ONU-Mujeres.



176. Asimismo, formularon declaraciones representantes del ISAAA y la UICN.
177. El Presidente dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado, teniendo en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito.
178. En su 11ª reunión, el lunes 26 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión revisado presentado por el Presidente. Para examinar el proyecto de decisión revisado, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un documento recientemente publicado por la Secretaría Ejecutiva sobre la iniciativa de Egipto en relación con un enfoque coherente para hacer frente a la pérdida de diversidad biológica, el cambio climático y la degradación de la tierra y los ecosistemas (CBD/COP/14/INF/47).
179. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Camerún, el Canadá, China, Colombia, el Congo, el Ecuador, Egipto, El Salvador, el Gabón, el Japón, México, Marruecos, Nigeria, Noruega, Omán, Qatar, Sudáfrica, Suiza, Uganda, la República Unida de Tanzania, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, Venezuela (República Bolivariana de) y Viet Nam.
180. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.21.
181. En la octava sesión plenaria, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión UNEP/CBD/COP/14/L.21.
182. Formularon declaraciones los representantes de México y Sudáfrica.
183. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.21, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/30 (véase el texto en el cap. I).

#### **Tema 15. Revisión de la eficacia de los procesos del Convenio y sus Protocolos**

##### *Revisión de la experiencia con la celebración de reuniones concurrentes del Convenio y sus Protocolos*

184. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el primer aspecto del tema 15 del programa en su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la parte B de la recomendación SBI-2/15, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2). También tuvo ante sí un documento de información sobre recomendaciones para que se preste mayor atención a conectar las personas con la naturaleza e inspirar mejores medidas para conservar la diversidad biológica (CBD/COP/14/INF/20).
185. Formularon declaraciones representantes del Canadá, Colombia, la India, Jordania, México, Marruecos, Nueva Zelandia, Panamá, Paraguay, Suiza, Uganda (en nombre del Grupo de África) y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.
186. En su décima reunión, el 25 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo examinó un proyecto de decisión revisado presentado por el Presidente, y lo aprobó para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.18.
187. En su décima reunión, el domingo 25 de noviembre, el Grupo de Trabajo I consideró un proyecto de decisión presentado por el Presidente, y lo aprobó para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.18.
188. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.18 como decisión 14/32 (véase el texto en el cap. I).

##### *Procedimiento para evitar o tratar conflictos de intereses en los grupos de expertos*

189. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el segundo aspecto del tema 15 del programa en su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la parte B de la recomendación SBI/2/15, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2), y un resumen de opiniones comunicadas por las Partes y

observadores sobre el procedimiento para evitar o tratar conflictos de intereses en los grupos de expertos (CBD/COP/14/INF/3).

190. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Canadá, Honduras, la India, Jordania, México, Nueva Zelanda, Panamá, Paraguay, Suiza, Uganda (en nombre del Grupo de África) y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

191. También formularon declaraciones representantes del Instituto J. Craig Venter, Public Research and Regulation Initiative (PRRI) y la Red del Tercer Mundo (también en nombre de Amigos de la Tierra Internacional, EcoNexus, Grupo ETC y Pro Natura).

192. Tras el intercambio de opiniones, el Presidente estableció un grupo de amigos de la Presidencia para continuar debatiendo las cuestiones sin resolver.

193. En su 12ª reunión, el 28 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo I consideró un proyecto de decisión revisado presentado por el Presidente.

194. Formularon declaraciones representantes del Canadá, Colombia, el Congo, el Gabón, Guinea, Qatar, la República Unida de Tanzania, Suiza y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

195. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.29.

196. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.29.

197. Formuló una declaración un representante de Suiza.

198. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.29, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/33 (véase el texto en el cap. I).

#### **Tema 16. Segundo programa de trabajo de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas**

199. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 16 del programa en su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-22/10, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2), así como un documento con información sobre las solicitudes propuestas a la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (IPBES), elaborado en consonancia con el procedimiento para recibir las solicitudes presentadas a la Plataforma y establecer un orden de prioridad entre ellas establecido en la decisión 1/3 de la IPBES (CBD/COP/14/INF/6).

200. El Grupo de Trabajo escuchó una presentación breve de la Secretaria Ejecutiva de la IPBES, que informó que, en abril de 2019, el Plenario de la IPBES adoptaría un segundo programa de trabajo para la IPBES hasta 2030. Se había realizado un llamado para que se presentaran solicitudes, aportaciones y sugerencias sobre los temas a los que debía darse prioridad, que generó más de 80 solicitudes de acuerdos ambientales multilaterales, Gobiernos y otros interesados directos. El Grupo Multidisciplinario de Expertos y la Mesa de la Plataforma, en su reunión de octubre de 2018, habían establecido un orden de prioridad entre las solicitudes, tomando en cuenta los temas recomendados por la 22ª reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico. La IPBES aguardaba con interés recibir las solicitudes finales de la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes para preparar una recomendación sobre un primer conjunto de temas por tratar para el Plenario de la IPBES. El Plenario había expresado su intención de permitir una mayor flexibilidad en el segundo programa de trabajo y, por lo tanto, podría decidir hacer uno o más llamados adicionales de solicitudes antes de 2030. Habría un proyecto del segundo programa de trabajo disponible para su revisión antes de fin de año, previo a su presentación ante el Plenario de la IPBES. El próximo programa de trabajo de la IPBES podría ser esencial para apoyar la implementación del marco de la diversidad biológica posterior a 2020, y la oradora manifestó que

aguardaba con interés continuar la colaboración fructífera con el Convenio sobre la Diversidad Biológica con miras al logro de la Visión para 2050.

201. El representante de Costa Rica pidió que las evaluaciones y resúmenes de la IPBES se publicaran en los seis idiomas de las Naciones Unidas, ya que su difusión era una meta importante de la IPBES.

202. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Bosnia y Herzegovina (en nombre de la región de Europa Central y del Este), el Brasil, Camboya, el Canadá, Colombia, Costa Rica, Egipto, el Gabón, Ghana, la India, Marruecos, México, Nueva Zelandia, Noruega, Sudáfrica (en nombre del Grupo de África), el Sudán, Suiza, la República Unida de Tanzania, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

203. Formuló una declaración un representante de ONU-Mujeres (con el apoyo de los representantes del Canadá y el Uruguay).

204. Formuló otra declaración el representante de WWF (con el apoyo de representantes del Gabón y Ghana).

205. La Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado para su consideración por el Grupo de Trabajo.

206. En su 13ª reunión, el 26 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión revisado presentado por la Presidenta.

207. Formularon declaraciones representantes de Bolivia (Estado Plurinacional de), el Canadá, Colombia, el Gabón, Ghana, México, Nueva Zelandia, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

208. Tras el intercambio de opiniones, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.22.

209. En la séptima sesión plenaria de su reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.22 como decisión 14/36 (véase el texto en el cap. I).

**Tema 17. Orientaciones estratégicas a largo plazo para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, los enfoques para vivir en armonía con la naturaleza y la preparación para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020**

210. El tema 17 del programa, que se comenzó a tratar en la tercera sesión plenaria de la reunión, el 20 de noviembre de 2018, en conjunto con el tema 16 del programa de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya y el tema 14 del programa de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena, constaba de tres elementos: a) escenarios para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050; b) propuestas para un proceso exhaustivo y participativo de preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020; y c) preparación de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*.

211. A fin de aportar información para los debates acerca del tema 17, se realizó un diálogo interactivo con la Secretaria del Convenio sobre la Diversidad Biológica como moderadora en la tercera sesión plenaria de la reunión, el 20 de noviembre de 2018, sobre el tema “Enfoques para vivir en armonía con la naturaleza”. En el documento CBD/COP/14/9/Add.2 se presentaba información de antecedentes para el diálogo.

212. El informe sobre las presentaciones del panel y las deliberaciones generales figuran en el anexo III del presente informe.

213. Después del diálogo interactivo, la Conferencia de las Partes pasó a tratar los tres elementos del tema 17 del programa. Para examinar este tema, la Conferencia de las Partes tuvo ante sí una nota de la Secretaria Ejecutiva sobre orientaciones estratégicas a largo plazo para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, los enfoques para vivir en armonía con la naturaleza y la preparación para el marco

mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 (CBD/COP/14/9). También tuvo ante sí una nota de la Secretaría Ejecutiva con asesoramiento para promover un proceso con perspectiva de género para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 (CBD/COP/14/9/Add.1).

214. La Conferencia de las Partes también tuvo ante sí varios documentos de información que proporcionaban información de antecedentes pertinentes, tales como información de antecedentes complementaria y herramientas para promover un proceso con perspectiva de género para la elaboración del marco mundial de la diversidad biológica posterior a -2020 (CBD/COP/14/INF/15); una síntesis preliminar y un análisis de opiniones acerca del alcance y el contenido del marco (CBD/COP/14/INF/16); una recopilación de opiniones sobre los posibles elementos para un programa de trabajo futuro sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas como parte del marco (CBD/COP/14/INF/5/Rev.1); recomendaciones para que se preste mayor atención a conectar las personas con la naturaleza e inspirar mejores medidas para conservar la diversidad biológica (CBD/COP/14/INF/20); una nota sobre “salvaguardar el espacio para la naturaleza y garantizar nuestro futuro” (CBD/COP/14/INF/25); un informe sobre el cambio transformativo para la agenda de la diversidad biológica realizado en Bogis Bossey (Suiza) en julio de 2018 (CBD/COP/14/INF/27); y un informe de la sexta reunión del Grupo de Enlace sobre la Estrategia para la Conservación de las Especies Vegetales (CBD/GSPC/LG/6/2).

### **Escenarios para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050**

215. Para considerar el primer elemento del tema, sobre escenarios para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050, la Conferencia de las Partes tuvo ante sí, además del documento CBD/COP/14/9 y los diferentes documentos de información, un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-21/1, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

216. Formularon declaraciones representantes de Antigua y Barbuda, Argelia, la Argentina, Bangladesh, Bosnia y Herzegovina, Botswana, el Brasil, Burkina Faso, Camboya, el Camerún, el Canadá, China, Colombia (en nombre del Grupo de Países Megadiversos Afines), Costa Rica, Côte d’Ivoire, Cuba (en nombre de los Pequeños Estados insulares en desarrollo), el Ecuador, Egipto, Etiopía, Filipinas, el Gabón, la India, el Iraq, Jamaica, el Japón, Kenya, Malawi, Marruecos, México, Nepal, Noruega, Nueva Zelanda, Palau (en nombre de los países insulares del Pacífico), Panamá, la República Dominicana, la República Unida de Tanzania, Saint Kitts y Nevis (en nombre del Grupo de América Latina y el Caribe), el Sudán, Sudáfrica (en nombre del Grupo de África), Suiza, Turquía, Uganda, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, el Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

217. También formularon declaraciones representantes de la FAO (en nombre del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura), ONU-Mujeres y la secretaría de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) (en nombre del Grupo de Enlace de los Convenios Relacionados con la Diversidad Biológica).

218. Formularon asimismo declaraciones representantes de BirdLife International (también en nombre de Conservation International, la GYBN, el International Fund for Animal Welfare (IFAW), Rare, la Royal Society for the Protection of Birds (RSPB), The Nature Conservancy, The Pew Charitable Trusts y el WWF), Amigos de la Tierra Internacional (también en nombre de Bosques del Mundo, la Coalición Mundial por los Bosques, EcoNexus, la European Network for Ecological Reflection and Action (ECOROPA) y la Fundación Ambiente y Recursos Naturales (FARN)), el Comité Internacional para la Soberanía Alimentaria, el FIIB, la GYBN, la Red de Observaciones de la Biodiversidad del Grupo de Observaciones de la Tierra (GEO BON), la UICN, la Universidad de las Naciones Unidas para el Instituto de Estudios Avanzados de Sostenibilidad (UNU-IAS) y el WWF.

219. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre, la Conferencia de las Partes consideró un proyecto de decisión sobre escenarios para la Visión de la Diversidad Biológica para 2050 presentado por la Presidenta.

220. Formularon declaraciones los representantes de la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Camerún, Costa Rica, el Gabón, Honduras, Marruecos, México, Panamá, el Paraguay, el Perú, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y el Uruguay.

221. En la sexta sesión plenaria de la reunión, el 28 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes reanudó el examen del proyecto de decisión.

222. Formularon declaraciones representantes de Colombia y Marruecos.

223. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para su adopción oficial como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.30.

224. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.30.

225. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Canadá, el Iraq, Liberia, Marruecos, México, Noruega, Qatar, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y el Uruguay.

226. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.30 como decisión 14/2 (véase el texto en el cap. I).

### **Propuestas para un proceso exhaustivo y participativo de preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020**

227. Para examinar el segundo elemento del tema del programa, sobre propuestas para un proceso exhaustivo y participativo para la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, la Conferencia de las Partes tuvo ante sí, además del documento CBD/COP/14/9/Add.1 y los diferentes documentos de información, un proyecto de decisión basado en la recomendación SBI-2/19, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

228. Los representantes que habían formulado declaraciones sobre el primer elemento del tema, como se indica en los párrafos anteriores, también habían abordado el segundo elemento del tema en sus declaraciones.

229. Basándose en las opiniones expresadas, las Partes acordaron establecer un grupo de contacto, presidido por la Sra. Charlotta Sörqvist (Suecia) para deliberar acerca del proceso preparatorio para el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

230. En la cuarta sesión plenaria de la reunión, el 22 de noviembre de 2018, la presidenta del grupo de contacto informó acerca de los progresos realizados.

231. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes escuchó otro informe de la presidenta del grupo de contacto.

232. El representante de Noruega informó a la Conferencia de las Partes de que, con sujeción a la aprobación parlamentaria, Noruega donaría 350 000 dólares para la realización de talleres regionales en África, América Latina y el Caribe y Asia y el Pacífico a modo de contribución del país para continuar las deliberaciones acerca del marco posterior a 2020. También señaló que Noruega proporcionaría apoyo para viajes a los delegados del mundo en desarrollo que asistieran a la novena Conferencia de Trondheim sobre la Diversidad Biológica, que se celebraría en julio de 2019.

233. En la sexta sesión plenaria de la reunión, el 28 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes reanudó el examen del proyecto de decisión sobre propuestas para un proceso exhaustivo y participativo para la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

234. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, el Canadá, Colombia, Costa Rica, Cuba, el Ecuador, Egipto, Guatemala, la India, el Japón, Malasia (en nombre del Grupo de Países Megadiversos Afines), Marruecos, México, Noruega, Nueva Zelanda, el Perú, Sudáfrica, Suiza, Uganda, Unión Europea y sus 28 Estados miembros, el Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

235. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes reanudó el examen del proyecto de decisión presentado por la Presidenta.

236. Formularon declaraciones representantes del Brasil, Malasia (en nombre del Grupo de Países Megadiversos Afines), Uganda y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

237. Tras las correcciones realizadas oralmente por la Secretaría, la Conferencia de las Partes adoptó la decisión 14/34, con las enmiendas efectuadas oralmente (véase el texto en el cap. I).

238. Una representante del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte anunció que, en apoyo de un enfoque inclusivo y basado en datos científicos para la elaboración de un marco de la diversidad biológica posterior a 2020 ambicioso, su Gobierno contribuiría fondos voluntarios adicionales a la Secretaría por valor de 265.000 libras esterlinas para la organización de una reunión de consulta en África y actividades relativas a la recopilación, el análisis y la comunicación de aportaciones basadas en conocimientos para ese proceso. A fin de prestar más apoyo para ese enfoque, también contribuiría la suma de 150.000 libras esterlinas al Fondo Fiduciario Voluntario Especial para facilitar la participación de las Partes en el proceso del Convenio (BZ).

239. En la octava sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, tras la adopción de las decisiones pertinentes, la Conferencia de las Partes decidió designar al Sr. Basile van Havre (Canadá) y el Sr. Francis Ogwal (Uganda) como copresidentes del grupo de trabajo de composición abierta entre períodos de sesiones establecido para apoyar la preparación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020.

240. Formuló una declaración un representante de la Argentina.

### **Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica**

241. Para examinar el tercer elemento del tema del programa, sobre la preparación de la quinta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*, la Conferencia de las Partes tuvo ante sí, además de los diferentes documentos de información, un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-XXI/5, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

242. Los representantes que habían formulado declaraciones sobre el primer elemento del tema, como se indica en los párrafos anteriores, también habían abordado el tercer elemento en sus declaraciones.

243. Basándose en las opiniones expresadas, la Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión sobre el asunto.

244. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre, la Conferencia de las Partes consideró un proyecto de decisión presentado por la Presidenta.

245. Formularon declaraciones representantes de Costa Rica, Noruega, Sudáfrica y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

246. Tras un intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para su adopción oficial como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.17.

247. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.17 como decisión 14/35 (véase el texto en el cap. I).

### **Tema 18. Información digital sobre secuencias de recursos genéticos**

248. El Grupo de Trabajo I comenzó a tratar el tema 18 del programa en su segunda reunión, el 18 de noviembre de 2018, en conjunto con el tema 17 del programa de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí una presentación de la Secretaría de la Comisión sobre Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura: estudio exploratorio de determinación del alcance de la “información digital sobre secuencias” de recursos genéticos para la alimentación y la agricultura (CBD/COP/14/INF/29); estudios de caso y ejemplos del uso de información digital sobre secuencias de recursos genéticos en relación con los objetivos del Convenio y el Protocolo de Nagoya (CBD/DSI/AHTEG/2018/1/2/Add.1); información digital sobre secuencias de recursos genéticos en los procesos internacionales en curso y en los debates de política pertinentes (CBD/DSI/AHTEG/2018/1/2/Add.2); y un estudio de investigación y de alcance sobre

información digital sobre secuencias de recursos genéticos en el contexto del Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Protocolo de Nagoya (CBD/DSI/AHTEG/2018/1/3). También tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-22/1, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

249. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Belarús, Bolivia (Estado Plurinacional de), Botswana, el Brasil (en nombre del Grupo de Países Megadiversos Afines), el Camerún, el Canadá, China, Colombia, Costa Rica, la República Dominicana, el Ecuador, Etiopía, Guatemala, Guinea-Bissau, la India, Indonesia, el Japón, Jordania, Kenya, Madagascar, Malawi (en nombre del Grupo de África), Malasia, México, Marruecos, Nueva Zelandia, Noruega, el Perú, Filipinas, la República de Corea, el Senegal, Sudáfrica, el Sudán, Suiza, Tailandia, Togo, Turquía, Uganda, la República Unida de Tanzania, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, el Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

250. También intervinieron los representantes de la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar de la Oficina de Asuntos Jurídicos de las Naciones Unidas, la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y la Unión Africana.

251. Asimismo, intervino un representante del FIIB.

252. Tras el intercambio de opiniones, el Grupo de Trabajo acordó establecer un grupo de contacto, presidido conjuntamente por la Sra. Georgina Catacora-Vargas (Bolivia, Estado Plurinacional de) y el Sr. Nikolay Tzvetkov (Bulgaria), para continuar debatiendo sobre las cuestiones relacionadas con el tema.

253. En su 13ª sesión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión revisado presentado por el Presidente.

254. Formularon declaraciones representantes del Brasil, Colombia, el Congo, el Japón, Malasia (en nombre del Grupo de Países Megadiversos Afines), México, la República de Corea, Suiza, Uganda (en nombre del Grupo de África) y la Unión Europea.

255. Tras realizar consultas y seguir intercambiando opiniones, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión revisado, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.36.

256. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.36.

257. Hizo uso de la palabra un representante de la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

258. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.36, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/20 (véase el texto en el cap. I).

### **Tema 19. Artículo 8 j) y disposiciones conexas**

259. En su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 19 del programa, que tenía tres subtemas.

260. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí los proyectos de decisión siguientes: a) para el subtema sobre las Directrices Voluntarias Rutzolijirisaxik para la Repatriación de Conocimientos Tradicionales de los Pueblos Indígenas y las Comunidades Locales Pertinentes para la Conservación y la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica, un proyecto de decisión basado en la recomendación WG8J-10/1; b) para el subtema sobre el Glosario de términos y conceptos claves pertinentes en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas, un proyecto de decisión basado en la recomendación WG8J-10/2; y c) para el subtema sobre otros asuntos relacionados con el artículo 8 j), un proyecto de decisión basado en la recomendación WG8J-10/5 sobre el diálogo a fondo sobre áreas temáticas y otras cuestiones intersectoriales y la recomendación WG8J-10/6 sobre las recomendaciones del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas. Los tres proyectos de decisión figuraban en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

261. Formuló una declaración un representante del FIIB (con el apoyo de Bolivia (Estado Plurinacional de), el Canadá, Costa Rica, Guatemala, México y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros).

262. La Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado para su consideración por el Grupo de Trabajo.

#### **Otros asuntos relacionados con el artículo 8 j)**

263. En su novena reunión, el 25 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por la Presidenta sobre otros asuntos relacionados con el artículo 8 j) y lo aprobó para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.9.

264. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.9 como decisión 14/14 (véase el texto en el cap. I).

#### ***Directrices voluntarias Rutzolijirisaxik para la repatriación de conocimientos tradicionales pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica***

265. En su décima reunión, el domingo 25 de noviembre, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por la Presidenta sobre las Directrices voluntarias Rutzolijirisaxik.

266. Formularon declaraciones representantes de Benin, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Camerún, el Canadá, Egipto, Filipinas, el Gabón, Guatemala, el Iraq, Nueva Zelandia, la República de Corea, Sudáfrica, Suiza, Turquía y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

267. El Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.14.

268. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.14.

269. Formularon declaraciones representantes de la República de Corea y Suiza.

270. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.14 como decisión 14/12 (véase el texto en el cap. I).

#### **Glosario de términos y conceptos clave pertinentes en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas**

271. En su novena reunión, el 25 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por la Presidenta sobre el glosario de términos y conceptos claves pertinentes en el contexto del artículo 8 j) y disposiciones conexas y lo aprobó para que fuera transmitido al plenario como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.10.

272. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes consideró el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.10, pero acordó aplazar sus conclusiones sobre el proyecto de decisión para dar tiempo a una representante para consultar con su Gobierno.

273. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes reanudó el examen del proyecto de decisión CBD/COP/14/L.10 y lo adoptó como decisión 14/13 (véase el texto en el cap. I).

#### **Tema 20. Gestión sostenible de la fauna y flora silvestres**

274. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 20 del programa en su cuarta reunión, el 19 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-XXI/2, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2); un documento de información con un estudio técnico titulado “Formas de lograr que el sector de la carne de animales silvestres sea sostenible, participativo e inclusivo” (CBD/COP/14/INF/7); y un documento de información que contiene un informe de progresos elaborado por la Asociación de Colaboración sobre Manejo Sostenible de la Fauna Silvestre (CBD/COP/14/INF/11).



275. Formularon declaraciones representantes de Colombia, el Congo, el Gabón y México.
276. Tras una breve consulta entre las Partes que habían intervenido, la Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado para su consideración por el Grupo de Trabajo.
277. En su octava reunión, el 22 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión revisado presentado por la Presidenta.
278. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, México, Nueva Zelandia, la República de Corea, el Senegal (en nombre del Grupo de África), Sudáfrica, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, el Uruguay, Venezuela (República Bolivariana de) y Viet Nam.
279. El Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión revisado en su novena reunión, el 22 de noviembre de 2018.
280. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Colombia, México, Sudáfrica, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).
281. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.11.
282. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.11 como decisión 14/7 (véase el texto en el cap. I).

## **Tema 21. Diversidad biológica y cambio climático**

283. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 21 del programa en su cuarta reunión, el 19 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-22/7, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2). El proyecto de decisión, en su anexo, presentaba directrices voluntarias para el diseño y la implementación eficaz de enfoques basados en los ecosistemas para la adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastres.
284. El Grupo de Trabajo vio una breve declaración transmitida por vídeo del Sr. Hans-Otto Pörtner, Copresidente del Grupo de Trabajo II del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC), que presentó una reseña del Informe Especial del IPCC sobre el calentamiento global de 1,5 °C.
285. Formularon declaraciones representantes de la Arabia Saudita, la Argentina, Bangladesh, Bolivia (Estado Plurinacional de), Botswana, el Brasil, Camboya, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Djibouti, el Ecuador, Egipto, Eswatini (en nombre del Grupo de África), Filipinas, Guatemala, la India, Indonesia, Jamaica, el Japón, Malasia, Malawi, Maldivas, Marruecos, México, Nueva Zelandia, Noruega, Palau (en nombre de los países insulares del Pacífico), el Perú, la República Centroafricana, la República Dominicana, Santa Lucía (en nombre de los pequeños Estados insulares y de baja altitud), el Senegal, Sudáfrica, Suiza, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).
286. Formularon también declaraciones representantes de la Coalición Mundial por los Bosques (también en nombre de ECOROPA, Amigos de la Tierra Internacional y la Fundación Siemenuu), el FIIB, la GYBN, La Via Campesina, la UICN y World Wide Fund for Nature (WWF).
287. La Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión para su consideración por el Grupo de Trabajo.
288. El Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por la Presidenta en su décima reunión, el 25 de noviembre de 2018.

289. Formularon declaraciones representantes de Bangladesh, Benin, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Canadá, el Chad, China, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Egipto, El Salvador, Eswatini (también en nombre del Grupo de África), el Gabón, Ghana, Irán (República Islámica del), el Iraq, Kiribati, Malawi, Malasia, Maldivas, Namibia, Nigeria, Noruega, Nueva Zelandia, la República Centroafricana, el Senegal, Seychelles, Sudáfrica, Turquía, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

290. En su 12ª reunión, el 25 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión.

291. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Benin, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Canadá, Costa Rica, Eswatini, Filipinas, Guatemala, México, Nueva Zelandia, Noruega, Sudáfrica, Suiza, Turquía, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

292. En su 12ª reunión, el 25 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión. La Presidenta estableció un grupo de amigos de la Presidencia, presidido por el Sr. Gilles Seutine (Canadá), para identificar una forma de avanzar respecto del texto objeto de controversia.

293. El Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión en su 13ª reunión, el 26 de noviembre de 2018, incluido el texto enmendado propuesto por el grupo de amigos de la Presidencia.

294. Formularon declaraciones representantes de Côte d'Ivoire, Irán (República Islámica del), Malasia y el Senegal.

295. Con respecto al párrafo 4 del preámbulo, una representante de Malasia declaró que las emisiones de gases de efecto invernadero también aumentaban debido a otros factores además de los mencionados, y pidió que su inquietud se reflejara en el informe de la reunión.

296. Tras el intercambio de opiniones, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.23.

297. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.23 como decisión 14/5 (véase el texto en el cap. I).

## **Tema 22. Integración de la diversidad biológica en todos los sectores**

### **Salud y diversidad biológica**

298. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el primer aspecto del tema 22 del programa en su tercera reunión, el 19 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí los elementos de un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-XXI/3, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

299. El Grupo de Trabajo escuchó una declaración del Sr. Tedros Adhanom Ghebreyesus, Director General de la Organización Mundial de la Salud (OMS), transmitida por vídeo. El Dr. Ghebreyesus afirmó que los avances realizados en salud serían en vano si el cambio climático continuaba siendo la amenaza predominante para la salud humana, especialmente en los países pobres. Trasmitió el compromiso de la OMS de trabajar en estrecha colaboración con la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica para garantizar una atención de salud más segura y justa.

300. La Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión para su consideración por el Grupo de Trabajo.

301. En su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por la Presidenta.

302. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, Colombia, Egipto, Filipinas, Gambia, Ghana, Guatemala, México, Noruega, Singapur, Suiza y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

303. En su séptima reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo continuó considerando el proyecto de decisión.

304. Formularon declaraciones representantes de la Arabia Saudita, el Brasil, Colombia, Egipto, Filipinas, Ghana, Guatemala y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

305. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.4.

306. En la cuarta sesión plenaria de la reunión, el 22 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.4 como decisión 14/4 (véase el texto en el cap. I).

### **Integración de la diversidad biológica en los sectores de energía y minería, infraestructura, manufactura y procesamiento**

307. En su tercera reunión, el 19 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo II consideró el segundo aspecto del tema del programa. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2). El proyecto de decisión se basaba en la recomendación SBI-2/3, que también incorporaba elementos de la recomendación SBSTTA-XXI/4 sobre la integración de la diversidad biológica.

308. Por invitación de la Presidenta, el Sr. Hamdallah Zedan, Presidente del Comité Preparatorio y punto focal nacional de Egipto para la 14ª reunión la Conferencia de las Partes considerará en el Convenio sobre la Diversidad Biológica y las reuniones concurrentes de las Partes en los Protocolos de Cartagena y de Nagoya, presentó los aspectos destacados de las mesas redondas de la serie de sesiones de alto nivel sobre integración de la diversidad biológica (véase CBD/COP/14/12 and Add.1) y del Foro de Negocios y Biodiversidad.

309. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Bahrein, Bangladesh, Botswana, Camboya, el Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Filipinas, Guatemala, la India, el Japón, Liberia, Malawi, Malasia, Marruecos, México, Noruega, Omán, Sri Lanka, Sudáfrica, Tailandia, Togo (en nombre del Grupo de África), Turquía, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

310. En su cuarta reunión, el 19 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del segundo aspecto del tema 22 del programa.

311. Formularon declaraciones representantes de la Arabia Saudita, Burundi, el Chad, China, Eritrea, Etiopía, Kenya, Níger, Papua Nueva Guinea (en nombre de los países insulares del Pacífico), el Perú, Singapur, Uganda y República Unida de Tanzania.

312. Formularon también declaraciones los representantes de la FAO y ONU-Mujeres.

313. Formularon también declaraciones representantes de Amigos de la Tierra Internacional (también en nombre de Consorcio TICCA, EcoNexus, la European Network for Ecological Reflection and Action (ECOROPA) y la Coalición Mundial por los Bosques), la Asociación de la Industria Petrolera Internacional para la Conservación del Medio Ambiente (IPIECA), DHI Water and Environment Malaysia, Friends of the Siberian Forests (también en nombre de la Coalición Mundial por los Bosques) y la Red Mundial de Jóvenes por la Biodiversidad (GYBN).

314. La Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado para su consideración por el Grupo de Trabajo.

315. En su 13ª reunión, el 26 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión revisado presentado por la Presidenta.

316. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, el Chad, Colombia, Filipinas, Ghana, México, Nueva Zelanda, Noruega, Singapur, Sudáfrica, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

317. En su 14ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión revisado.

318. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Colombia, Egipto, México, Nueva Zelanda y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

319. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.20.

320. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.20.

321. Formularon declaraciones representantes de Colombia y México.

322. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.20, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/3 (véase el texto en el cap. I).

### **Tema 23. Conservación y utilización sostenible de los polinizadores**

323. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 23 del programa en su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación OSACTT-22/9, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2), así como el informe final sobre la relevancia de los polinizadores y la polinización para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica en todos los ecosistemas, más allá de su función en la agricultura y la producción de alimentos (CBD/COP/14/INF/8).

324. La Presidenta dijo que, en vista del consenso sobre la cuestión, prepararía el proyecto de decisión para que fuera aprobado por el Grupo de Trabajo.

325. En su 14ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por la Presidenta.

326. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Belarús, Benin, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, Burundi, el Canadá, Colombia, Costa Rica, el Gabón, Guatemala, Honduras, el Iraq, Kenya, México, Nueva Zelanda, Panamá, Paraguay, el Perú, la República Dominicana, Sudáfrica, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, el Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

327. En su 15ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión.

328. La representante del Uruguay, que pidió que se incluyera su declaración en el informe y que también habló en nombre de Bolivia (Estado Plurinacional de) y el Perú, manifestó su desacuerdo con el concepto de que no hay pruebas científicas de que los organismos vivos modificados afectan a los polinizadores. Citó la evaluación temática de los polinizadores, la polinización y la producción de alimentos realizada por la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (IPBES), que en la página 49 afirma: “No se han reportado efectos letales directos de cosechas resistentes a los insectos (por ejemplo, que produzcan toxinas de *Bacillus thuringiensis* (Bt)) en las abejas melíferas u otros himenópteros, pero se han apreciado efectos subletales en el comportamiento de las abejas melíferas”, y en la página 592 sostiene: “Las evaluaciones de los riesgos necesarias para aprobar los cultivos de organismos genéticamente modificados (OGM) en la mayoría de los países no abordan adecuadamente los efectos subletales de los cultivos resistentes a los insectos o los efectos indirectos de los cultivos con tolerancia a los herbicidas o resistencia a los insectos, en parte debido a la falta de datos. Ampliar el seguimiento y la indicación de riesgos de los impactos en el medio ambiente y en la diversidad biológica de los plaguicidas y organismos vivos modificados para que incluyan específicamente los polinizadores silvestres y gestionados (existen planes de seguimiento en muchos países) mejoraría la comprensión de la magnitud de los riesgos”. Por consiguiente, lejos de evitar la inclusión de organismos vivos modificados como factores que podrían afectar a los polinizadores, deberían incrementarse los esfuerzos por comprender el alcance de los efectos, principalmente en los países que

producen cultivos transgénicos. Con arreglo al principio de precaución, la falta de estudios no debería tomarse como falta de pruebas.

329. La declaración de la representante del Uruguay fue apoyada por los representantes de Bolivia (Estado Plurinacional de), Guatemala, Kenya, la República Unida de Tanzania, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

330. Formuló asimismo una declaración un representante del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (con el apoyo de Panamá).

331. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.28.

332. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.28.

333. Tras las correcciones realizadas oralmente por la Secretaría, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión UNEP/CBD/COP/14/L.28, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/6 (véase el texto en el cap. D).

#### **Tema 24. Planificación territorial, áreas protegidas y otras medidas eficaces de conservación basadas en áreas**

334. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 24 del programa en su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí los elementos de un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-22/5, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

335. La Presidenta, con el apoyo de representantes de la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), Colombia, Egipto, Ghana, Guatemala y la República Unida de Tanzania, dijo que prepararía un proyecto de decisión para su consideración por el Grupo de Trabajo.

336. En su 12ª reunión, el 26 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por la Presidenta.

337. Formularon declaraciones representantes de Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Camerún, el Canadá, Colombia, Costa Rica, el Ecuador, Egipto, Filipinas, el Gabón, Guatemala, Honduras, el Japón, México, Nueva Zelanda, el Perú, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, el Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

338. El Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión en su 13ª reunión, el 26 de noviembre de 2018.

339. Formularon declaraciones representantes del Canadá, Colombia y Nueva Zelanda.

340. También hizo una declaración un representante del FIIB.

341. Tras el intercambio de opiniones, el Grupo de Trabajo aprobó el proyecto de decisión para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.19.

342. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.19.

343. Tras las correcciones realizadas oralmente por la Secretaría, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión UNEP/CBD/COP/14/L.19, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/8 (véase el texto en el cap. D).

#### **Tema 25. Diversidad biológica marina y costera**

344. En su quinta reunión, el 20 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 25 del programa, que tenía dos subtemas. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un

proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-22/6, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).

345. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, el Canadá, Colombia, Costa Rica, Egipto, Filipinas, el Gabón, Indonesia, Jamaica, Maldivas, Noruega, Palau, la República de Corea, Singapur, Sudáfrica, Suiza, Turquía, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

346. En su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión.

347. Formularon declaraciones representantes de la Arabia Saudita, Argelia, Bahrein, Chile, China, Côte d'Ivoire, los Emiratos Árabes Unidos, Guatemala, la India, Islandia, el Japón, Marruecos, Mauritania, México, Nueva Zelanda, el Senegal, Seychelles y el Uruguay.

348. Formuló también una declaración un representante de la División de Asuntos Oceánicos y el Derecho del Mar de la Oficina de Asuntos Jurídicos de las Naciones Unidas.

349. Formularon también declaraciones representantes de BirdLife International, la Comisión Ballenera Internacional, el FIIB, la GYBN y WWF (también en nombre de The Nature Conservancy).

#### **Otros asuntos relacionados con la diversidad biológica marina y costera**

350. Tras el intercambio de opiniones que el Grupo de Trabajo mantuvo en su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018, la Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado sobre otros asuntos relacionados con la diversidad biológica marina y costera, para su consideración por el Grupo de Trabajo.

351. En su 14ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión revisado presentado por la Presidenta.

352. Formularon declaraciones representantes de Austria, Benin, el Canadá, Marruecos, Seychelles, Sudáfrica y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

353. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.24.

354. En la séptima sesión plenaria de su reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.24.

355. Formuló una declaración un representante de Marruecos.

356. El proyecto de decisión CBD/COP/14/L.24 se adoptó como decisión 13/10 (véase el texto en el cap. I).

#### **Áreas marinas de importancia ecológica o biológica**

357. Tras el intercambio de opiniones que mantuvo en su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo convino en establecer un grupo de contacto, presidido por el Sr. Alain de Comarmond (Seychelles), para continuar deliberando sobre el asunto.

358. En su 16ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por el grupo de contacto.

359. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, el Canadá, Colombia, Costa Rica, Egipto, Filipinas, el Gabón, Indonesia, Islandia, el Japón, Noruega, Nueva Zelanda, la República de Corea, Singapur, Sudáfrica, Turquía, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

360. La Presidenta dijo que prepararía un proyecto de decisión revisado para su consideración por el Grupo de Trabajo.

361. En su 17ª reunión, el 28 de noviembre, el Grupo de Trabajo consideró nuevamente el subtema.

362. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Egipto, Islandia, la República de Corea, Singapur, Sudáfrica y Turquía.
363. La Presidenta estableció un grupo de amigos de la Presidencia, facilitado por el Sr. Alain de Comarmond (Seychelles), para seguir buscando un acuerdo en los asuntos pendientes.
364. En su 18ª reunión, el 28 de noviembre, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión revisado presentado por la Presidenta.
365. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, el Canadá, Colombia, Egipto, Filipinas, el Gabón, Indonesia, Islandia, México, Nueva Zelandia, la República de Corea, Singapur, Sudáfrica, Turquía, Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).
366. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.34.
367. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes examinó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.34.
368. Formularon declaraciones representantes de Marruecos y Turquía.
369. La Conferencia de las Partes consideró el proyecto de decisión CBD/COP/13/L.34 en su octava sesión plenaria, el 29 de noviembre de 2018.
370. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, Colombia, China, Filipinas, Indonesia, Marruecos, Turquía y Venezuela (República Bolivariana de).
371. Un representante de la República de Corea, que solicitó que su declaración constara en el informe, pidió que la Secretaria Ejecutiva tuviera debidamente en cuenta los debates que se habían mantenido y las preocupaciones planteadas por las Partes acerca del proceso actual para la presentación de las conclusiones de los ejercicios nacionales al repositorio de AIEB, cuando la Secretaría recibiera las comunicaciones.
372. Una representante de Singapur, que solicitó que su declaración constara en el informe, señaló que había resultado difícil llegar a un consenso en las consultas sobre las descripciones de las áreas de importancia ecológica o biológica, a pesar de las prolongadas negociaciones. Resultaba claro, no obstante, que el texto de la decisión no podría ni añadir ni restar a las obligaciones existentes con arreglo al derecho internacional, incluida la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de que las Partes mantengan consultas y cooperen.
373. Una representante de la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, que solicitó que su declaración constara en el informe, dijo que, en lo que respecta al preámbulo de la decisión sobre este asunto, el texto acordado de la resolución 72/73 de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los océanos y el derecho del mar ponía de relieve el carácter universal y unitario de la Convención sobre el Derecho del Mar, que enunciaba el marco jurídico dentro del cual debían desarrollarse todas las actividades en los océanos y los mares y revestía importancia estratégica como base de las actividades y la cooperación en los planos nacional, regional y mundial en el sector marino, y en que debía mantenerse su integridad, como había reconocido también la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo en el capítulo 17 del Programa 21. Por lo tanto, en lo que respecta al proyecto de decisión sobre las áreas marinas de importancia ecológica o biológica, la oradora reiteró que, dado que establecía el marco jurídico dentro del cual debían desarrollarse todas las actividades en los océanos y los mares, la Convención sobre el Derecho del Mar promovía la estabilidad del derecho internacional así como el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. El carácter universal de la Convención no solo se pone de manifiesto en su lenguaje universal y su propósito y compromiso de resolver todas las cuestiones relacionadas con el derecho del mar basándose en la premisa de que están relacionadas entre sí y deben ser examinadas en conjunto, sino fundamentalmente en su nivel sin precedentes de participación casi universal. En la actualidad, 168 Partes, incluida la Unión Europea, estaban obligadas por sus disposiciones. Además, la jurisprudencia internacional ha aceptado desde hace mucho tiempo que sus disposiciones incorporan o reflejan el derecho internacional consuetudinario.

374. La declaración pronunciada por la representante de la Unión Europea y sus 28 Estados miembros fue apoyada por los representantes de Ghana y el Japón.

375. Una representante de Filipinas señaló que presentaría una declaración por escrito, que pidió que se incluyera en el informe<sup>335</sup>.

376. La Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.34, con las enmiendas efectuadas oralmente, como decisión 14/9 (véase el texto en el cap. D).

### **Tema 26. Especies exóticas invasoras**

377. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 26 del programa en su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en la recomendación SBSTTA-22/8, que figuraba en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2), así como un informe de progresos en colaboración con la UICN, su Grupo de Especialistas en Especies Invasoras y organizaciones internacionales pertinentes en relación con el uso de agentes de control biológico para combatir las especies exóticas invasoras (CBD/COP/14/INF/9).

378. La Presidenta dijo que prepararía el proyecto de decisión para su aprobación por el Grupo de Trabajo.

379. En su 15ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró el proyecto de decisión presentado por la Presidenta.

380. Formularon declaraciones representantes de Antigua y Barbuda, la Argentina, Bangladesh, Benin, Colombia, Costa Rica, el Ecuador, Egipto, Etiopía, el Gabón, Ghana, Granada, Guatemala, Islandia, Kenya, Malawi, Marruecos, México, Nueva Zelandia, Nigeria, Noruega, el Perú, Sudáfrica, la República Unida de Tanzania, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, Venezuela (República Bolivariana de) y Viet Nam.

381. La representante de Colombia pidió que su declaración fuera incluida en el informe de la reunión y señaló que en futuras reuniones su delegación no acordaría textos de proyectos de decisión que no estuvieran abiertos a la negociación. La posición de su delegación fue apoyada por los representantes de la Argentina, Bangladesh, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, el Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, el Perú, la República Dominicana, el Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

382. Cuando se pidieron aclaraciones, el Oficial Jurídico Superior de la Secretaría dijo que la posición de la representante de Colombia estaba en consonancia con el reglamento del Convenio. Señaló que, aun cuando la decisión propuesta fuera una conclusión de un órgano subsidiario que se había reunido en el período entre sesiones, debería permitirse a los delegados que participaban en la reunión en curso formular observaciones como parte de la potestad de la Conferencia de las Partes en su carácter de órgano rector. Añadió que, si no había tiempo disponible y un tema no podía completarse en la reunión en curso, este podría considerarse nuevamente en una reunión posterior. Tras recibir el asesoramiento, la Presidenta del Grupo de Trabajo permitió que los delegados formularan observaciones y presentaran cambios al proyecto de decisión que tenían ante sí.

383. La representante de Noruega, observando que en virtud del proyecto de decisión se formaría un Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre Especies Exóticas Invasoras, dijo que su Gobierno prometía aportar 500.000 coronas noruegas (aproximadamente 60.000 dólares de los Estados Unidos) para apoyar el trabajo del grupo.

---

<sup>335</sup> Filipinas presentó la declaración siguiente por escrito: “Filipinas sostiene que la frase ‘el Estado o los Estados (costeros, incluidos los Estados archipelágicos)’ debería decir ‘el Estado o los Estados costeros o archipelágicos’ en el párrafo 5 b) propuesto del anexo II y todas las demás partes de los documentos que hacían referencia a un Estado costero. Como alternativa, Filipinas estaba dispuesto a hacer referencia a los Estados, sin hacer referencia a su índole, sean costeros o archipelágicos. Se presentarán otras comunicaciones por escrito, tras mantener otras consultas con nuestra capital”.



384. En su 16ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión sobre especies exóticas invasoras.
385. Formularon declaraciones representantes del Brasil, Colombia, Granada y Nueva Zelanda.
386. Asimismo, formularon declaraciones representantes del FIIB (con el apoyo del Canadá, Costa Rica, el Ecuador, Filipinas) e Island Conservation.
387. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.27.
388. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.27 como decisión 14/11 (véase el texto en el cap. I).

### **Tema 27. Biología sintética**

389. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 27 del programa en su primera reunión, el 18 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí un proyecto de decisión basado en las recomendaciones SBSTTA-22/2 and SBSTTA-22/3, que figuraban en la recopilación de proyectos de decisión (CBD/COP/14/2).
390. Formularon declaraciones representantes de Angola, la Arabia Saudita, la Argentina, Bangladesh, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Canadá, Colombia, el Congo, Costa Rica, el Ecuador, Egipto, El Salvador, Filipinas, Ghana, Granada, Guatemala, Honduras, la India, Indonesia, el Japón, Kenya, Malasia, Malí, Marruecos, México, Nueva Zelanda, Níger, Nigeria, Noruega, Panamá, Paraguay, el Perú, la República de Corea, la República Unida de Tanzania, Sudáfrica, Suiza, Tailandia, Togo, Turquía, Uganda, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).
391. Formularon también declaraciones el FIIB, La Via Campesina, TerraVie, Public Research and Regulation Initiative (PRRI), Island Conservation, Foro de Negocios y Biodiversidad, Imperial College London, la Red Mundial de Jóvenes por la Biodiversidad, la Universidad de Yale y University of the Arts London.
392. El Grupo de Trabajo convino en establecer un grupo de contacto, presidido por el Sr. Horst Korn (Alemania), para continuar deliberando sobre los párrafos 3, 4 y 10.
393. En su 17ª reunión, el 28 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró una versión revisada del proyecto de decisión sobre biología sintética.
394. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Canadá, Colombia, Costa Rica, Cuba, Egipto, Unión Europea y sus 28 Estados miembros, el Gabón, Ghana (en nombre del Grupo de África), Granada, Honduras, el Japón, Kenya, Nueva Zelanda, Nigeria, Noruega, Filipinas, Sudáfrica, el Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).
395. También formularon declaraciones representantes del FIIB e Imperial College London (en nombre de Target Malaria).
396. En su 18ª sesión, el 28 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión.
397. Formularon declaraciones representantes de la Argentina, el Brasil, Egipto, Filipinas, el Gabón, Ghana (en nombre del Grupo de África), Granada, el Japón, Malasia, México, Noruega, Nueva Zelanda, Panamá, la República de Corea, Suiza y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.
398. Tras el intercambio de opiniones, se aprobó el proyecto de decisión, con las enmiendas efectuadas oralmente, para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.31.
399. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.31 como decisión 14/19 (véase el texto en el cap. I).

**Tema 28. Responsabilidad y reparación (artículo 14, párrafo 2)**

400. El Grupo de Trabajo II comenzó a tratar el tema 28 del programa en su tercera reunión, el 19 de noviembre de 2018. Para examinar este tema, el Grupo de Trabajo tuvo ante sí una nota de la Secretaria Ejecutiva sobre responsabilidad y reparación (CBD/COP/14/10), incluidos los elementos de un proyecto de decisión.

401. Formularon declaraciones los representantes de Camerún, Cuba, Eswatini, Guinea, la India, Kenya, Malawi, Malasia, Maldivas (en nombre de los pequeños Estados insulares en desarrollo presentes en la reunión), Malí, Marruecos (en nombre del Grupo de África), Sudáfrica, Suiza, Uganda, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros y Venezuela (República Bolivariana de).

402. Tras el intercambio de opiniones, la Presidenta anunció que prepararía un proyecto de decisión tomando en cuenta las opiniones expresadas oralmente y presentadas por escrito, para que fuera considerado por el Grupo de Trabajo.

403. En su sexta reunión, el 21 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo consideró un proyecto de decisión presentado por la Presidenta.

404. Formularon declaraciones representantes de la Arabia Saudita, la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Canadá, Irán (República Islámica del), Maldivas y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

405. El Grupo de Trabajo acordó continuar las deliberaciones en un grupo pequeño.

406. En su octava reunión, el 22 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión, incluido el texto propuesto para el párrafo 3 acordado por el grupo pequeño establecido en la reunión anterior.

407. Formularon observaciones los representantes de la Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Canadá, Côte d'Ivoire, Irán (República Islámica del), México, Suiza y la Unión Europea y sus 28 Estados miembros.

408. Un representante de la Secretaría hizo aclaraciones sobre una cuestión jurídica.

409. La Presidenta estableció un grupo de amigos de la Presidencia, facilitado por la Sra. Ilham Mohamed (Maldivas), para seguir deliberando sobre el párrafo 3.

410. En su novena reunión, el 22 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo volvió a considerar el proyecto de decisión, y restableció el grupo de amigos de la Presidencia para continuar deliberando.

411. En su 12ª reunión, el 26 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión.

412. Formularon declaraciones representantes de Bolivia (Estado Plurinacional de), el Brasil, el Camerún, el Canadá, Colombia, Costa Rica, el Ecuador, Egipto, Filipinas, el Gabón, Guatemala, Honduras, México, Nueva Zelandia, el Perú, la Unión Europea y sus 28 Estados miembros, el Uruguay y Venezuela (República Bolivariana de).

413. En su 16ª reunión, el 27 de noviembre de 2018, el Grupo de Trabajo reanudó el examen del proyecto de decisión sobre responsabilidad y reparación.

414. Se aprobó el proyecto de decisión para que fuera transmitido a la sesión plenaria como proyecto de decisión CBD/COP/14/L.26.

415. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Conferencia de las Partes adoptó el proyecto de decisión CBD/COP/14/L.26 como decisión 14/21 (véase el texto en el cap. I).

**Tema 29. Otros asuntos**

416. En la séptima sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018, la Presidenta pidió a los delegados que se pusieran de pie y guardaran un minuto de silencio en honor de los colegas y amigos que

habían fallecido durante el año: el Sr. Cheikh Ould Sidi Mohamed, punto focal nacional de Mauritania y miembro de la Mesa de la 13ª reunión; el Sr. Benoit Nzigidahera, punto focal nacional secundario de Burundi; el Sr. Johansen Volker, punto focal nacional de Liberia y miembro del Comité de Cumplimiento en virtud del Protocolo de Cartagena; la Sra. Edna Molewa, Ministra de Medio Ambiente de Sudáfrica; y el Sr. Olivier de Munck, miembro de la Secretaría del Convenio.

**Tema 30. Adopción del informe**

417. El presente informe se adoptó en la octava sesión plenaria de la reunión, el 29 de noviembre de 2018 sobre la base del informe presentado por el Relator (CBD/COP/14/L.1).

418. Formuló una declaración un representante de México.

419. El informe se adoptó, con las enmiendas efectuadas oralmente, en el entendido de que se encomendaría su finalización al Relator.

**Tema 31. Clausura de la reunión**

420. Tras el intercambio de cortesías habitual, se declaró clausurada la reunión a las 21.00 horas del 29 de noviembre de 2018.

*Anexo I*

**ORGANIZACIONES REPRESENTADAS EN LA 14ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES, LA 9ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES QUE ACTÚA COMO REUNIÓN DE LAS PARTES EN EL PROTOCOLO DE CARTAGENA SOBRE SEGURIDAD DE LA BIOTECNOLOGÍA Y LA 3ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES QUE ACTÚA COMO REUNIÓN DE LAS PARTES EN EL PROTOCOLO DE NAGOYA SOBRE ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS**

**A. Dependencias de secretarías, programas y organismos especializados de las Naciones Unidas, convenios y otros acuerdos**

Banco Mundial	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos
Comisión Económica y Social para Asia Occidental de las Naciones Unidas	ONU-Mujeres
Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres	Organización Mundial de la Salud
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres	Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas
Corporación Financiera Internacional – Grupo Banco Mundial	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
Fondo para el Medio Ambiente Mundial	Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos
Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques	Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria
GRID-Arendal	Secretaría del Convenio Marco sobre la Protección y el Desarrollo Sostenible de los Cárpatos
Instituto de la Universidad de las Naciones Unidas para el Estudio Avanzado de la Sostenibilidad	Voluntarios de las Naciones Unidas
Naciones Unidas	

**B. Organizaciones intergubernamentales**

Alianza Internacional para la Iniciativa Satoyama	CIC - Consejo Internacional para la Preservación de la Caza y la Fauna Silvestre
Banco Asiático de Desarrollo	Comisión Ballenera Internacional
Banco Interamericano de Desarrollo	Comisión de Bosques de África Central
Bioversity International	Comité Français de l'UICN
CAF – Banco de Desarrollo de América Latina	Consejo de Cooperación de los Estados Árabes del Golfo
Centro de Investigación Forestal Internacional	Consejo Nórdico de Ministros
Centro Internacional de Ingeniería Genética y Biotecnología	Convención de Ramsar sobre los Humedales
Centro Internacional de Investigaciones Agrícolas en Zonas Áridas (ICARDA)	Ecologic Institute
Centro Internacional de la Papa	Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos
Centro Mundial de Agrosilvicultura	Foro Económico Mundial
Centro para la Diversidad Biológica de la ASEAN	ICLEI – Local Governments for Sustainability

Infraestructura Mundial de Información sobre Biodiversidad  
Iniciativa de la Gran Muralla Verde del Sáhara y el Sahel  
Iniciativa Internacional sobre los Arrecifes de Coral  
Iniciativa para la cuenca del Nilo  
Institut de Recherche pour le Développement  
Instituto de la Francofonía para el Desarrollo Sostenible  
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura  
Instituto Interamericano para la Investigación del Cambio Global  
Itaipú Binacional  
Liga de los Estados Árabes  
Observatoire du Sahara et du Sahel  
Organismo de Planificación y Coordinación de la NEPAD  
Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola  
Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos  
Organización del Tratado de Cooperación Amazónica  
Grupo del Banco Africano de Desarrollo

Organización Internacional para el Derecho del Desarrollo  
Organización Regional Africana de la Propiedad Intelectual  
Organización Regional para la Protección del Medio Ambiente del Mar Rojo y el Golfo de Adén  
Programa Cooperativo de Asia Meridional para el Medio Ambiente  
Red de Observación de la Diversidad Biológica del Grupo de Observaciones de la Tierra  
Réseau des Gestionnaires d'Aires Marines Protégées en Méditerranée  
Secretaría de la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo  
Secretaría del Programa Regional del Pacífico Sur para el Medio Ambiente  
Tierra Futura  
UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza  
Unión Africana  
Unión por el Mediterráneo

### C. Instituciones académicas

Academia China de Silvicultura  
American Museum of Natural History  
Asociación Alemana de Biología Sintética  
Asociación Internacional de Estudiantes de Silvicultura  
Association de Recherches et Études sur le Littoral du Sahara  
Bayreuth Center of Ecology and Environmental Research (BayCEER)  
Carnegie Council for Ethics in International Affairs  
Centro de Derecho Internacional del Desarrollo Sostenible  
Centro de Innovación para la Gobernanza Internacional  
Centro de Resiliencia de Estocolmo  
Centro Helmholtz de Investigación Ambiental - UFZ  
Centro Nacional de Investigaciones EKLIPSE (Proyecto de la UE)  
Escuela Superior Politécnica del Litoral  
Fundación Alemana de Investigación (DFG)  
Imperial College London  
Institut de Recherche en Sciences de la Santé  
Instituto de Ornitología Max Planck

Instituto Fridtjof Nansen  
Instituto Indio de Tecnología de Kharagpur  
Instituto Internacional de Análisis de Sistemas Aplicados  
Instituto Nacional de Oceanografía y Pesca  
Instituto Tata de Genética y Sociedad  
Instituto Tecnológico Vale  
International Society for Biosafety Research  
International Society for Reef Studies  
International Sustainable Development Research Society  
Key Conservation  
Museum für Naturkunde Berlin  
NatureMetrics Ltd.  
One World Analytics  
Plant for Life International  
Public Research and Regulation Initiative  
Reales Jardines Botánicos de Kew  
Red Europea de Científicos por la Responsabilidad Social y Ambiental  
Red Universitaria Internacional sobre la Diversidad Cultural y Biológica  
Sociedad Leibniz  
SwedBio  
The Royal Society

The Royal Society of Queensland  
 Universidad de Ain Shams  
 Universidad de Bonn, Instituto de Botánica,  
 Jardines Botánicos  
 Universidad de California  
 Universidad de Canberra  
 Universidad de Ciencias Agrícolas de Suecia  
 Universidad de Cornell  
 Universidad de Exeter  
 Universidad de Fayoum  
 Universidad de Gante  
 Universidad de Guelph  
 Universidad de Helsinki  
 Universidad de Kyushu  
 Universidad de las Indias Occidentales  
 Universidad de Ottawa  
 Universidad de Plovdiv (Bulgaria)  
 Universidad de Relaciones Exteriores de China  
 Universidad de Sadat City

Universidad de Saskatchewan  
 Universidad de Sheffield  
 Universidad de Sohag  
 Universidad de Strathclyde  
 Universidad de Trento  
 Universidad de Varsovia  
 Universidad de Viena  
 Universidad de Yale  
 Universidad del Estado de Michigan  
 Universidad McGill  
 Universidad Monash  
 Universidad Nacional de Taiwán  
 Universidad Sabanci  
 Universidad *Saint-Joseph*  
 Universidad Tanta  
 Universidad Wszechnica Polska de Polonia  
 University of the Arts London  
 Youth Biotech

#### D. Grupos indígenas

African Indigenous Women Organization  
 (Nairobi)  
 Alliance Nationale d'Appui et de Promotion des  
 Aires du Patrimoine Autochtone et  
 Communautaire en RD Congo  
 Andes Chinchasyo  
 Asociación ANDES  
 Asociación de Conservación Comunal Regional  
 Kunene  
 Bio Community Initiative  
 Centro para el Apoyo de los Pueblos Indígenas  
 del Norte/Centro de Formación Indígena de  
 Rusia  
 Chibememe Earth Healing Association  
 Communautés Locales, riveraines de la Forêt  
 Marécageuse Hlanzoun de Koussoukpa  
 Confederación de Nacionalidades Indígenas de la  
 Amazonia Ecuatoriana  
 Consejo Autónomo Aymara  
 Consejo Saami  
 Consejo Shipibo Konibo Xetebo del Perú  
 Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de  
 la Cuenca Amazónica  
 Corporación Aborigin Jabalbina Yalanji  
 Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad  
 Fundación del Pacto de Pueblos Indígenas de  
 Asia  
 Fundación Tebtebba

Il Ngwesi Group Ranch  
 Indigenous Information Network  
 Indigenous Peoples of Africa Co-ordinating  
 Committee  
 Indigenous Reference Group de la Fisheries  
 Research and Development Corporation  
 Inuit Circumpolar Council (Canadá)  
 Mesa Nacional Indígena de Costa Rica  
 National Indigenous Women Forum  
 Nirmanee Development Foundation  
 OGIEK Peoples Development Program (OPDP)  
 Organización de Desarrollo de la Comunidad de  
 Barnes Hill  
 Red de Asesores e Investigación Social  
 Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad  
 de América Latina y el Caribe  
 Red de Poblaciones Indígenas y Locales para la  
 Gestión Sostenible de los Ecosistemas  
 Forestales de África Central  
 Red Indígena de Turismo de México (RITA)  
 Rueda de Medicina y Asociados, A.C.  
 Society for Wetland Biodiversity Conservation -  
 Nepal  
 TAFO MIHAAVO - Réseau National des  
 Fokonolona Gestionnaires de Ressources  
 Naturelles à Madagascar  
 United Organization of Batwa Development in  
 Uganda

#### E. Organizaciones no gubernamentales

AEON Environmental Foundation  
African Centre for Biodiversity  
African Centre for Technology Studies  
African Wildlife Foundation  
Al Bishareya  
Alianza del CDB  
Alianza Mundial de las Islas  
Alianza por los Pueblos Pastores y el Desarrollo Ganadero Endógeno  
Alwatad Cultural Society for Human Development  
Amazon Watch  
Amigos de la Tierra Internacional  
AMWAJ of the Environment - Beirut  
Arab Federation for Wildlife Protection  
Asociación de Buceo y Deportes Acuáticos del Mar Rojo  
Asociación de Desarrollo de la Comunidad de Abu Ghosoun  
Asociación de Desarrollo Integral Mitij Ixoq (ADIMI)  
Asociación de Plantas Medicinales  
Asociación Egipcia para la Creación y el Desarrollo  
Asociación Egipcia para la Preservación del Patrimonio, el Medioambiente y la Familia  
Asociación Ibn Al Baytar  
Asociación Internacional de Cetrería y Conservación de las Aves de Presa  
Asociación Mundial de Zoológicos y Acuarios  
Asociación Shakshouk  
Assist Social Capital  
Association for the Development and Environmental Protection  
Association Marocaine pour la Protection de l'Environnement et du Climat (ASMAPEC)  
Association Nationale Biodiversité et Énergies Renouvelables  
Association Orée  
Australian Conservation Foundation  
Australian Rainforest Conservation Society  
Avaaz  
Beam of the Environment Association  
Biotechnology Coalition of the Philippines  
BirdLife International  
BirdLife Sudáfrica  
Bombay Natural History Society  
Bosques del Mundo  
Botanic Gardens Conservation International  
Campaign for Nature  
Canadian Wildlife Federation  
Caribbean Biodiversity Fund  
Center for Biodiversity Conservation  
Center for Large Landscape Conservation  
Central Africa Bushmeat Action Group  
Central Research Institute of Electric Power Industry  
Centre for Sustainable Development and Environment  
Children and Nature Network  
China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation  
ClientEarth  
Climate Tracker Inc.  
Club Marocain pour l'Environnement et le Développement (CMED)  
Coalición Mundial por los Bosques  
Coalición We Mean Business  
COBASE Cooperativa Tecnico Scientifica di Base  
Colectivo Internacional de Apoyo al Pescador Artesanal  
Comisión de Educación y Comunicación de la UICN  
Comité Internacional de Planificación para la Soberanía Alimentaria  
Community Development and Youth Training  
Community Technology Development Organisation  
Compassion in World Farming  
Consejo para la Defensa de los Recursos Naturales  
Conservation International  
Conservation International Africa Field Division  
Consorcio TICCA  
Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R.L.  
Council for Green Revolution  
Cross Cutting Capacity Development  
Derecho Ambiente y Recursos Naturales  
DHI Water & Environment  
DRIFT  
Earth Island Institute  
EcoHealth Alliance  
EcoNexus  
ECOROPA  
EGYCOM  
Egypt Green Energy Association  
Egyptian Italian Environmental Cooperation Project-Phase III (EIE CPIII)  
Egyptian Nile Basin Discourse Forum  
Egyptian Sustainable Development Forum  
El Nafeza Foundation for Contemporary Art and Development

El Ramis Society for Local Community  
 Development of Barrany  
 El-Fayrouz Society for Social, Environmental  
 and Economical Services  
 Endangered Wildlife Trust  
 Environmental Conservation Trust of Uganda  
 Environmental Foundation (Guarantee) Limited  
 Environmental Protection Association  
 Environmental Rights Action/Amigos de la  
 Tierra Nigeria  
 European Climate Foundation  
 European Landowners' Organization  
 Every Woman Hope Centre  
 Federación de Científicos Alemanes  
 Fondation Franz Weber  
 Fondation Tany Meva  
 Fondation Tour du Valat  
 Fondo Mexicano para la Conservación de la  
 Naturaleza  
 Forest Peoples Programme  
 Forum for Law, Environment, Development and  
 Governance (FLEDGE)  
 Foundation for the National Institutes of Health  
 Fragments of Extinction  
 Friends of the Siberian Forests  
 Frogleaps  
 Fundação O Boticário de Proteção a Natureza  
 Fundación Ambiente y Recursos Naturales  
 Fundación Antonio Núñez Jiménez de la  
 Naturaleza y el Hombre  
 Fundación Biodiversidad  
 Fundación Born Free  
 Fundación iGEM  
 Fundación Makhzoumi  
 Fundación Michael Succow  
 Fundación Youth Love Egypt  
 Future Law  
 GHADI (ONG del Líbano)  
 Greenpeace International  
 Grupo Ambiental Green Connexion  
 Grupo de Liderazgo Climático de Ciudades C40  
 Grupo ETC  
 Healthy Urban Microbiome Initiative  
 Human Environment Association for  
 Development  
 Hurghada Environmental Protection and  
 Conservation Association  
 Ifakara Health Institute  
 IFOAM - Organics International  
 Infra Eco Network Europe - IENE  
 Iniciativa Mundial sobre la Diversidad Biológica  
 de los Océanos  
 Initiative for Responsible Mining Assurance  
 Institute for Biodiversity Network  
 Instituto de Estrategias Ambientales Mundiales  
 Instituto de Estudios Avanzados de  
 Sostenibilidad  
 Instituto Internacional de Medio Ambiente y  
 Desarrollo  
 Instituto Internacional para el Desarrollo  
 Sostenible  
 Instituto J. Craig Venter  
 Instituto LIFE  
 Integración de las Áreas Protegidas del Bioma  
 Amazónico  
 International Fund for Animal Welfare  
 International Institute for Sustainability  
 Island Conservation  
 Japan Civil Network for the United Nations  
 Decade on Biodiversity  
 Japan Environmental Lawyers for Future (JELF)  
 Jordanian Friends of Heritage Society  
 Leaders Egyptian Association for Development  
 Les Amis de la Terre  
 Linking Tourism & Conservation  
 Little Bees International  
 MARS Practitioners Network  
 Masungi Georeserve Foundation  
 MAVA Fondation pour la Nature  
 Movimiento Ecologista "BIOM"  
 Movimiento Slow Food  
 National Association of Professional  
 Environmentalists  
 National Geographic Society  
 Natural Capital Coalition  
 Natural Justice (Abogados para las comunidades  
 y el medio ambiente)  
 Nature and Science Foundation  
 Nature Conservation Egypt  
 NatureServe  
 Non-Timber Forest Products - Exchange  
 Programme  
 Oficina Árabe para la Juventud y el Medio  
 Ambiente  
 Oficina Europea de Conservación y Desarrollo  
 Oro Verde - Fundación del Bosque Tropical  
 Panthera  
 Partenariat Français pour l'Eau  
 Pet Industry Joint Advisory Council  
 Pew Charitable Trusts  
 Philippine Association For Intercultural  
 Development  
 Prespa Ohrid Nature Trust  
 Pro Natura MÉXICO



Rainforest Foundation Norway  
Rare  
Red de Evaluación de Una Salud  
Red de Gobiernos Regionales para el Desarrollo Sostenible  
Red de la Juventud Católica para la Sostenibilidad Ambiental de África (CYNESA)  
Red del Tercer Mundo  
Regional Agricultural and Environmental Innovations Network - Africa  
Research and Development Centre, Nepal  
Sasakawa Peace Foundation  
Sawa Association for Development and Care of Special Groups  
Secretaría de la Red Árabe para el Medio Ambiente y el Desarrollo  
Servicio Internacional para la Adquisición de Aplicaciones Agrobiotecnológicas  
Sinaweya  
Sociedad Peruana de Derecho Ambiental  
Society for Ecological Restoration  
Society for the Protection of Nature in Lebanon (SPNL)  
Solar Energy Development Association  
Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment  
Strong Roots Congo  
Sustainable Transport Project for Egypt

SWAN International  
The Coalition of the Willing  
The Danish 92-Group  
The Development Institute  
The Nature Conservancy  
The Nature Conservation Society of Japan  
The Ocean Agency  
Thinking Animals United  
Three-River-Source National Park Service  
Tourism and Environment Association  
Tourism Development Association de Dahshour  
TRAFFIC International  
Transparent World  
Unión Internacional de Ciencias Biológicas  
Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal  
Universidad Mundial Espiritual Brahma Kumaris  
Vida Silvestre Uruguay  
Wellcome Trust  
Wetlands International  
WildArk  
Wildlife Clubs of Kenya  
Wildlife Conservation Society  
Window to Environment  
WWF - Brasil  
WWF - Dinamarca  
WWF International  
Zoological Society of London

#### **F. Industria**

ABS-int  
Ajinomoto Co. Inc.  
Al Badr for Investments FROZENA  
ASN Bank  
Association Française des Entreprises pour l'Environnement  
Beijing Minghong Science and Trade Co., Ltd.  
Beraca Ingredientes Naturais S.A.  
BIOCARE INDIA PVT Ltd.  
Biodiversity Partnership Mesoamérica  
Biotechnology Innovation Organization  
Caisse des Dépôts et Consignations  
Cámara de Comercio Internacional  
CDC Biodiversité  
Commercial International Bank (CIB)  
Concepta Ingredients  
Conictus  
Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible  
CropLife International

eFresh Agribusiness Solutions Pvt Ltd  
Enel SpA  
ENI  
Expediciones Biosfera  
Facebook AI Computer Vision Organization  
Federación Internacional de Asociaciones de Fabricantes de Productos Farmacéuticos  
Federación Internacional de Semillas  
FIRMENICH  
Fondation Yves Rocher  
Fundación Gates  
Global Industry Coalition  
GoldenBee Corporate Social Responsibility Consulting  
Habitats ApS  
HeidelbergCement A.G.  
India Business & Biodiversity Initiative  
Inner Mongolia Yili Industrial Group Co. Ltd  
Iora Ecological Solutions (INDIA)  
IPIECA

Jain Irrigation systems Ltd (India)  
Japan Business Initiative for Biodiversity  
Juhayna Food Industries  
Keidanren Committee on Nature Conservation  
kering  
Korea Business Council for Sustainable  
Development  
Levin Sources  
Natura Cosmetics  
Nimura Genetic solutions Co., Ltd.  
NTPC Limited (Power Generation Company)  
PROTEAK  
Protocolo Greener Ethanol  
PROVITAL Groupe  
RAM Rating Services Berhad  
Red del Pacto Mundial de Egipto  
SARAYA Co., LTD.

Savannah Tracking Ltd  
Shell Petroleum Development Co. Limited.  
Nigeria  
Smart Parks  
Sony Computer Science Laboratories Inc.  
South Pole  
The 4 Electrical and Electronic Industry  
Associations  
The Biodiversity Consultancy  
TOTAL  
Unilever UK Limited  
Unión para el Biocomercio Ético  
UPM - Kymmene Corporation  
VALE S.A.  
Vulcan Inc.  
W.S. Badger Company, Inc.  
ZADNA for Agriculture Investment Co.

### **G. Autoridades locales**

Oficina de Desarrollo de la Región de Madinah  
(Arabia Saudita)  
Prefectura de Aichi (Japón)

Provincia de Gangwon (República de Corea)

### **Jóvenes**

Naturschutzjugend - NAJU  
Red Japonesa de Jóvenes por la Biodiversidad  
Red Mundial de Jóvenes por la Biodiversidad

### **Observadores**

ABS Capacity Development Initiative  
Agencia de Cooperación Internacional del Japón  
Agencia Finlandesa de Vida Silvestre  
Biotech Consortium India Limited (BCIL)  
Comisión Nacional de Áreas Protegidas  
Nacionales  
Confederación Nacional de la Industria  
COP:14: Foro de Ciencias para la Biodiversidad  
Departamento de Medio Ambiente y Energía  
Deutsche Gesellschaft für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ)  
EcoShape  
Iniciativa Internacional del Nitrógeno

Junta de Biodiversidad del Estado de Andhra  
Pradesh  
Kenya Medical Research Institute  
Medical and Electronic Waste Management  
Project  
Parlamento de Dinamarca  
Parques Nacionales Naturales de Colombia  
PBL Agencia Neerlandesa de Evaluación  
Ambiental  
Plant for the Planet Foundation  
Procuraduría Federal de Protección al Ambiente  
Saudi Wildlife Authority  
Scottish Natural Heritage  
USTA

*Anexo II*

**DECLARACIONES FORMULADAS DURANTE LA APERTURA DE LA 14ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

*Declaración de apertura del Sr. José Octavio Tripp Villanueva, Embajador de México en Egipto, en nombre del Sr. Rafael Pacchiano Alamán, Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México y Presidente saliente de la Conferencia de las Partes*

1. El Sr. Tripp Villanueva recordó que México, tras asumir la Presidencia de la Conferencia de las Partes en su 13ª reunión, había confiado en el apoyo internacional al concepto de integración de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica para el bienestar de todos, como había quedado plasmado en la Declaración de Cancún. Expresando aprecio por la voluntad política que habían demostrado los gobiernos al adherirse a ese concepto, sobre el que se deliberaría más a fondo en la reunión en curso, recordó también que la participación activa de las Partes en el Convenio, junto con los Estados Miembros de otros órganos de las Naciones Unidas y los responsables de la formulación de políticas y los interesados directos de los sectores de la pesca, la agricultura, la silvicultura y el turismo, había dado lugar a la elaboración de un programa intersectorial que demostraba los efectos positivos del multilateralismo productivo. La continuación del trabajo conjunto, con la participación de los pueblos indígenas, las comunidades de base, las mujeres y la juventud, los círculos académicos, la sociedad civil y el sector privado, permitiría seguir realizando progresos hacia el logro del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y la aplicación de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, así como la consecución de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.

2. Desde la clausura de la 13ª reunión, México había apoyado la organización, en el período entre sesiones, de reuniones del Órgano Subsidiario sobre la Aplicación, el Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, así como la adopción de decisiones y resoluciones sobre la utilización sostenible de la diversidad biológica en otros foros intergubernamentales, como la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Organización Mundial del Turismo, la Organización Mundial de la Salud, la Organización Mundial del Comercio y la Asamblea General de las Naciones Unidas. Independientemente de los progresos realizados, el camino por recorrer, en particular en lo que hacía a la preparación de un marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 para su adopción por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión, seguía siendo largo y arduo.

3. La integración de la diversidad biológica resultaba esencial y se podía confiar en que Egipto, que había demostrado un excelente liderazgo al respecto, podría lograr avances en ese programa en cooperación con los sectores pertinentes, incluidos los sectores de la infraestructura, la minería, la energía, la manufactura y la salud. Al entregar oficialmente la Presidencia de la Conferencia de las Partes, el Sr. Tripp Villanueva destacó la conclusión que se había formulado en el informe de su Gobierno acerca de la Presidencia de México de la Conferencia de las Partes en su 13ª reunión en cuanto a que se requería un esfuerzo colectivo para generar el cambio transformativo necesario. La conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica debían integrarse en la práctica diaria de todas las actividades, tanto dentro del marco del Convenio como fuera de este, y todas las naciones debían invertir en la salvaguardia de la diversidad biológica para su gente y para el planeta en su conjunto. Deseó a Egipto el mayor de los éxitos y extendió una cálida bienvenida a la Sra. Fouad, su Ministra de Medio Ambiente, en su calidad de Presidenta entrante de la Conferencia de las Partes.

*Declaración de apertura de la Sra. Yasmine Fouad, Ministra de Medio Ambiente de Egipto y Presidenta de la Conferencia de las Partes en su 14ª reunión*

4. La Sra. Fouad expresó aprecio al Gobierno de México por su labor durante la Presidencia del Convenio desde la 13ª reunión de la Conferencia de las Partes; al Sr. el-Sisi por su participación en la organización de la 14ª reunión de la Conferencia, y por haber sido el primer Presidente de Egipto que asistía a una reunión de un acuerdo ambiental multilateral; y a los países hermanos de África que habían

prestado su apoyo a Egipto en su empresa de asumir la Presidencia de la Conferencia en su 14ª reunión. Los países africanos, que habían estado trabajando en una posición de negociación común para África desde hacía cierto tiempo, habían redactado un sólido documento que destacaba las prioridades del continente para salvaguardar la diversidad de sus ricos recursos naturales mediante esfuerzos para combatir la caza furtiva y el comercio ilegal de fauna y flora silvestres, entre otros. El documento hacía especial hincapié en la integración de la utilización y la conservación de la diversidad biológica en todos los sectores pertinentes como base para todos los esfuerzos de desarrollo en el plano nacional, una cuestión que Egipto, en su carácter de cuna de la civilización con una rica diversidad biológica, consideraba con gran seriedad, como lo demostraba la presencia en la reunión en curso del Primer Ministro y varios ministros del gobierno; en la aprobación de un modelo para la ejecución de los planes nacionales de desarrollo; y en la redacción de una ambiciosa declaración política que se presentaría a la Conferencia de las Partes para su consideración en los días venideros.

5. Egipto tenía el compromiso de preparar un marco de la diversidad biológica posterior a 2020 operacional, que contase con capacidad para salvaguardar con eficacia los recursos naturales del mundo para beneficio de las generaciones futuras, y el país contaba con la voluntad política de todas las Partes en el Convenio de trabajar juntas para garantizar que ese marco estuviera listo para su adopción por la Conferencia de las Partes en su 15ª reunión. En sus debates en la reunión en curso, las Partes deberían esforzarse por recordar uno de los mensajes fundamentales que había surgido del Foro Mundial de la Juventud, que se había llevado a cabo en Sharm el-Sheikh del 2 al 6 de noviembre de 2018; a saber, que la diversidad y la cultura constituían el fundamento de la estabilidad y la paz duradera y que el desarrollo, la paz y el medio ambiente eran indivisibles.

6. En el plano nacional, Egipto continuaba invirtiendo en la salvaguardia de su diversidad biológica por medio de proyectos destinados, entre otras cosas, a hacer frente a la degradación de los ecosistemas y la contaminación de zonas tales como la región del lago Manzala y, con el apoyo de los países vecinos, de la cuenca del Nilo. El Sr. el-Sisi se había volcado con gran interés a esa labor, como lo demostraba su apoyo a la iniciativa simbólica en la que cada uno de los jefes de delegación, antes de la apertura de la reunión en curso, habían plantado un olivo en el Parque de la Paz de Sharm el-Sheikh.

7. Enorgullecía a Egipto ser el primer Estado árabe y, de hecho, el primer Estado africano, que asumía la Presidencia de la Conferencia de las Partes, y la Sra. Fouad manifestó al Sr. el-Sisi su agradecimiento por haber confiado en ella, una mujer, para prestar servicios como ministra en su Gobierno y como Presidenta de la Conferencia. Confiaba en que las Partes se unirían en apoyo de las medidas urgentes necesarias para proteger la diversidad biológica en beneficio de las generaciones futuras y, por cierto, con miras a la supervivencia del único planeta que la humanidad podía considerar su hogar. No había otra alternativa más que garantizar que esas medidas se adoptasen en la reunión en curso, y formuló sus mejores votos de éxito para los participantes en sus debates.

*Declaración de apertura de la Sra. Cristiana Paşca Palmer, Secretaria Ejecutiva del Convenio sobre la Diversidad Biológica*

8. La Sra. Paşca Palmer dio la bienvenida a los participantes y señaló que, en los 25 años que habían transcurrido desde la entrada en vigor del Convenio sobre la Diversidad Biológica en 1992, se habían logrado importantes progresos en favor de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. La pérdida de diversidad de plantas y animales seguía, no obstante, acentuándose año a año, y se veía afectada e impulsada a la vez por el cambio climático. Las opciones eran muy claras: o se continuaba en ese camino de destrucción, con su infinidad de consecuencias en cascada para la naturaleza y la humanidad, o se seguía el camino de la conservación, restauración y transformación antes de que se alcanzara un punto de inflexión irreversible. En ese sentido, los principales desafíos consistían en acelerar el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y adoptar un nuevo marco posterior a 2020, invertir la pérdida de diversidad biológica de aquí a 2030 y, de aquí a 2050, lograr la visión de vivir en armonía con la naturaleza.

9. La Secretaria Ejecutiva expresó optimismo acerca de que esos desafíos podrían superarse en vista de los nuevos hitos y logros alcanzados en los tres días que habían precedido a la Conferencia en curso, específicamente: la adopción de la Declaración Ministerial Africana sobre la Diversidad Biológica y de una agenda de acción panafricana sobre restauración y resiliencia de los ecosistemas; la organización de una serie de sesiones de alto nivel sobre el tema “Invertir en la gente y el planeta” y de una reunión del Foro de Negocios y Diversidad Biológica; y el anuncio de la Agenda de Acción para la Naturaleza y la Gente, de Sharm el-Sheik a Beijing, así como una nueva iniciativa sobre la naturaleza y la cultura presentada conjuntamente con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN).

10. La oradora destacó algunas de las cuestiones estratégicas y técnicas fundamentales que trataría la Conferencia, así como los diversos actos y actividades paralelos organizados para contribuir de manera sustancial a sus conclusiones. También expresó su profundo aprecio a los Gobiernos de Alemania, Australia, el Canadá, Egipto, Finlandia, el Japón, Noruega, Nueva Zelandia, Suecia y Suiza, así como a la Unión Europea, por su generoso apoyo financiero, destinado a garantizar la asistencia de participantes de los países en desarrollo y representantes de los pueblos indígenas y las comunidades locales. Por último, la Sra. Palmer alentó a la Conferencia a actuar con audacia y sabiduría en sus decisiones en la empresa común de salvaguardar toda la vida en la Tierra.

*Declaración de apertura de la Sra. María Fernanda Espinosa Garcés, Presidenta de la Asamblea General de las Naciones Unidas (por vídeo)*

11. La Sra. Espinosa, en su declaración pregrabada en vídeo, señaló que la humanidad en su conjunto tenía un interés compartido en proteger la diversidad biológica y la salud de los ecosistemas para beneficio de su propia supervivencia y la supervivencia del planeta; que la utilización sostenible de los recursos naturales en todos los países y regiones era esencial para el desarrollo sostenible, la erradicación de la pobreza, la protección de los derechos humanos y la coexistencia pacífica de las personas y naciones; y que por ende, resultaba fundamental invertir la tendencia que se había observado de una pérdida masiva de especies de plantas y animales ocasionada por las actividades humanas desde la década de 1970. A ese fin, aquellos que participaban en la reunión de la Conferencia de las Partes en curso debían cumplir su responsabilidad de garantizar la aplicación de los tres acuerdos ambientales multilaterales sobre la diversidad biológica, el cambio climático y la lucha contra la desertificación, que eran interdependientes y se reforzaban mutuamente, así como el logro de alrededor de las dos terceras partes de las metas de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.

12. La conservación de la diversidad biológica, además de ofrecer a la humanidad medios para defenderse ante los desastres naturales, la inseguridad hídrica y alimentaria y las enfermedades, también tenía efectos en cuestiones tales como la migración y la igualdad de género: un 1% de aumento del hambre a nivel mundial conducía a un 2% de aumento de la migración, lo que requería acciones colectivas para velar por que esta fuera segura, ordenada y regular, y los esfuerzos para hacer frente a la pérdida de diversidad biológica y la degradación de los ecosistemas podían ayudar a abordar las desigualdades de género, ofreciendo a las mujeres y las jóvenes acceso a educación y actividades productivas.

13. La supervivencia de la humanidad estaba intrínsecamente vinculada con su capacidad para vivir en armonía con la naturaleza, y resultaba esencial, en tiempos de rápidos cambios, garantizar que esa capacidad no se viera menoscabada para las generaciones futuras a causa del desarrollo no sostenible. Los pueblos indígenas de América Latina, desde tiempos inmemoriales, habían observado el principio del *buen vivir*, de estar en equilibrio con la naturaleza, con conciencia colectiva acerca de la importancia del bienestar, la libertad y la dignidad individuales. Era de esperar que ese principio sirviera de guía para la Conferencia de las Partes en sus deliberaciones en la reunión en curso y en sus esfuerzos para llegar a un acuerdo acerca de las valientes y fundamentales decisiones que se requerían para el bienestar de la humanidad y la protección del planeta donde vivía, en particular en lo que respecta al nuevo marco de la diversidad biológica para el período posterior a 2020.

*Declaración de apertura del Sr. Abdel Fattah el-Sisi, Presidente de Egipto*

14. El Sr. el-Sisi, dando una cordial bienvenida en nombre del pueblo egipcio a todos aquellos que asistían a la Conferencia en Sharm el-Sheikh, la Ciudad de la Paz, señaló que el compromiso milenario de la humanidad con la conservación del medio ambiente estaba ejemplificado a la perfección en los textos sagrados del antiguo Egipto, una civilización que había prosperado sobre la base de sus recursos naturales. En el Egipto moderno, también se estaba siguiendo el camino hacia el desarrollo sostenible y la justicia social teniendo en cuenta amplias consideraciones ambientales. Por cierto, la Constitución de Egipto establecía una sólida base para la protección y el uso racional de los recursos naturales del país, incluso con la finalidad de proteger a la fauna y la flora de la extinción.

15. A pesar de sus esfuerzos, la comunidad internacional no había podido poner fin a la disminución de la diversidad biológica y mejorar la gestión sostenible de los recursos naturales. Por lo tanto, había procurado reforzar la integración de la diversidad biológica proclamando el período de 2011 a 2020 el Decenio de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica con miras a promover la aplicación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica durante ese mismo período. No obstante, seguía produciéndose pérdida de diversidad biológica y de ecosistemas a causa de factores tales como el cambio climático, lo que planteaba enormes desafíos y, en última instancia, constituía una amenaza para la humanidad.

16. El tema de la Conferencia, “Invertir en la diversidad biológica para la gente y el planeta”, resultaba por ende especialmente pertinente y reflejaba la preocupación por integrar la diversidad biológica en todos los aspectos de la vida, con miras a garantizar su protección, conservación y utilización sostenible, un objetivo que requería cooperación internacional, negociación multilateral y coordinación multisectorial. Egipto contaba con el apoyo de medidas e iniciativas diseñadas para combatir el cambio climático y la desertificación y preservar la diversidad biológica en consonancia con los convenios correspondientes. A esos efectos, había movilizado compromisos financieros y técnicos y establecido alianzas pertinentes con los interesados directos, tales como la sociedad civil y el sector privado. En tono más general, el Sr. el-Sisi señaló que resultaba fundamental no solo concienciar acerca de la diversidad biológica y los riesgos que planteaba la degradación continua de los recursos naturales sino también pasar de las visiones a la acción. Con esa meta en el horizonte, deseó a la Conferencia el mayor de los éxitos en sus deliberaciones.

*Declaraciones regionales*

17. El representante de la Argentina, en nombre del Grupo de América Latina y el Caribe, señaló que los ministros que habían asistido a la serie de sesiones de alto nivel dos días antes habían hecho hincapié en la importancia de integrar aún más la diversidad biológica en el sector económico y de mantener la salud del planeta. Los progresos logrados para detener la pérdida de diversidad biológica en los últimos 25 años no habían sido adecuados; dependía de las Partes aprender de los errores del pasado. El Grupo de América Latina y el Caribe agradecía los recursos financieros que habían permitido que los países de la región participaran en las actividades realizadas en el marco del Convenio; no obstante, se requeriría más apoyo, que incluyera la transferencia de tecnología, en vista de los desafíos que enfrentaban los países megadiversos. América Latina y el Caribe reconocía los progresos que se habían logrado en la aplicación del artículo 8 j) del Convenio para proteger y preservar los conocimientos tradicionales y para garantizar que se oiga la voz de los pueblos indígenas y las comunidades locales. En la reestructuración de la Secretaría del Convenio, debía prestarse atención a garantizar una mejor representación de los países del América Latina y el Caribe. Estos trabajarían para garantizar que el marco posterior a 2020 propusiera medidas ambiciosas y viables, y que fuera flexible para abordar diferentes dificultades, y que todos los interesados directos tomaran medidas eficaces para velar por que la diversidad biológica se abordase no solo en las organizaciones de las Naciones Unidas sino también entre todas las partes interesadas, incluido el público general. Se requería con urgencia una estrategia de comunicaciones amplia e inclusiva. Se debían procurar sinergias con los otros convenios de Río y con la IPBES. A fin de garantizar que se logren efectos importantes en el futuro próximo, las Partes debían concentrarse en los aspectos fundamentales: enfoques integrados para cumplir los objetivos del Convenio y para la movilización de recursos. América

Latina y el Caribe destacaba la importancia de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los Objetivos de Desarrollo Sostenible como objetivos para las políticas públicas.

18. El representante de la Unión Europea y sus 28 Estados miembros señaló que, a pesar de los éxitos logrados en el marco del Convenio, no debíamos darnos por satisfechos. Con el ritmo de progresos actual, no se cumpliría la mayor parte de las Metas de Aichi. El marco posterior a 2020 debería garantizar que las Partes y otros lograsen avances en relación con sus objetivos. Se requería una verdadera transformación de las modalidades de consumo y producción, con una integración eficaz de la diversidad biológica en todos los niveles, y deberían realizarse investigaciones acerca de los vínculos entre cada uno de los sectores y la diversidad biológica. El marco posterior a 2020 debía ofrecer oportunidades para establecer sólidas alianzas con el sector empresarial. La Unión Europea mantenía su compromiso con la aplicación del Protocolo de Nagoya, con los asociados, incluidos los debates acerca de la información digital sobre secuencias, y del Protocolo de Cartagena, con miras a que el centro de intercambio de información sobre la diversidad biológica fuera eficaz, y en relación con la evaluación del riesgo de los organismos modificados.

19. El representante del Canadá, en nombre también de Australia, Liechtenstein, Noruega, Nueva Zelanda y Suiza, señalando el alarmante estado de la diversidad biológica, instó a los delegados a respetar el texto acordado y a resolver el texto que quedaba entre corchetes. El marco posterior a 2020 debía ser ambicioso, y ofrecer a la próxima reunión de la Conferencia de las Partes una hoja de ruta concreta, inclusiva, práctica y eficaz, y las Partes debían velar por su puesta en práctica cuando regresaran a sus países, con la inclusión de los pueblos indígenas y las comunidades locales y de las mujeres y con una implicación más amplia de los sectores tales como la salud, la producción y los negocios.

20. La representante de Belarús, en nombre de los países de Europa Central y Oriental y Asia Central, señaló que las Partes habían mejorado la regulación de la conservación, la utilización sostenible de la diversidad biológica y la ordenación de las tierras en el plano nacional, pero que estas debían tomar otras medidas para conservar la diversidad biológica en zonas de intensas actividades de minería e industriales, y en la planificación de infraestructura. La representante observó que las Partes en el Protocolo de Nagoya estaban armonizando su legislación nacional con sus disposiciones. El apoyo prestado por medio de los proyectos mundiales financiados por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial permitía a los países llevar a cabo rápidamente las investigaciones necesarias y poner en práctica las reformas requeridas. La preservación de los conocimientos tradicionales sobre los recursos genéticos, la protección jurídica de esos conocimientos y el acceso justo y equitativo resultaban difíciles de lograr en determinados sistemas políticos, económicos y sociales en comparación con los países en los que habían sobrevivido pueblos indígenas y comunidades locales. Se requería un sólido apoyo de la comunidad internacional para proteger el estado de los conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos y sus titulares en virtud del Protocolo de Nagoya.

21. El representante de Rwanda, en nombre del Grupo de África, recordó que el continente era la cuna de la humanidad. No obstante, existían compensaciones entre la conservación de la diversidad biológica y el crecimiento económico y el desarrollo para una población que se proyectaba que alcanzaría los 1.500 millones de personas de aquí a 2050. La innovación humana seguía proporcionando tecnologías para hacer frente a los desafíos, y la movilización de recursos resultaba, por ende, esencial. Si bien África contaba con una rica diversidad biológica, esta se estaba perdiendo rápidamente. Los recursos genéticos africanos se estaban enviando a otras partes del mundo, donde se los digitalizaba, catalogaba y formalizaba sin reconocimiento o sin la debida participación en los beneficios. La región estaba volcada a una visión panafricana de una región integrada, próspera y pacífica, liderada por sus propios ciudadanos y que representara una fuerza dinámica a nivel mundial por medio de su Agenda para 2063. La finalidad era establecer economías ambientalmente sostenibles y resilientes al clima por medio de la aplicación de la ciencia, la tecnología y la innovación.

22. El representante de Malasia, en nombre del Grupo de Países Megadiversos Afines, dijo que su grupo promovía la conservación de la diversidad biológica, la utilización sostenible de sus componentes y

la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de su utilización. En la reunión ministerial que se había celebrado el 15 de noviembre de 2018 en Sharm el-Sheikh, había adoptado una declaración que se centraba, entre otras cosas, en la integración de la diversidad biológica, la información digital sobre secuencias de recursos genéticos, la Meta 11 de Aichi para la Diversidad Biológica, la iniciativa de la Alianza para Cero Extinción, el marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 y la movilización de recursos. El orador destacó los progresos que su grupo había realizado en relación con la consecución de la Meta 11 de Aichi en la pregunta, y dijo que su grupo reiteraba su papel como mecanismo para promover los intereses y prioridades comunes en relación con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus Protocolos, así como otros foros internacionales relacionados con la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas.

*Otras declaraciones de apertura*

23. La representante de la Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad llamó a la atención la pérdida de las lenguas indígenas, que estaban vinculadas en forma directa con la diversidad biológica, ya que ofrecían una forma de comprender sistemas ecológicos y culturales diversos. Preocupaba a la Red la expansión continua de la minería, las megarepresas, la tala y la extracción en sus tierras de origen, que les proporcionaban alimentos y medicamentos tradicionales. Los conocimientos tradicionales de las mujeres en relación con las artesanías, el etnoturismo y la cocina habían fomentado con eficacia el desarrollo social y económico de algunas comunidades indígenas, erradicando la pobreza sin que fuera necesario introducir industrias o actividades externas. Instó a que se tomaran en cuenta esos ejemplos en la planificación de la agenda posterior a 2020. La Red estaba alarmada ante la tasa de emisiones de carbono negro y de contaminación por mercurio y, en ese contexto, se requería una colaboración más intensa entre las mujeres indígenas, los gobiernos y otros. Lamentablemente, en algunos países no se reconocía a los pueblos indígenas, y las mujeres indígenas de muchas regiones experimentaban diferentes tipos de violencia. Acogió con satisfacción que en los documentos del Convenio se hiciera mención del consentimiento libre, previo y fundamentado, dado que muchas veces se privaba a las mujeres de ese derecho humano. Las lenguas, los sistemas de conocimientos, la epistemología, la cosmología, las tierras y las aguas indígenas eran, todos ellos, sólidos sistemas de apoyo para establecer una relación holística con el planeta.

24. El representante del Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad (FIIB) agradeció a los Gobiernos de Alemania, Egipto, México, Noruega y Nueva Zelandia sus contribuciones al Fondo voluntario para apoyar la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la reunión en curso y en la Cumbre sobre Naturaleza y Cultura celebrada en Sharm el-Sheikh del 22 al 24 de noviembre de 2018. Las comunidades indígenas y locales aportaban soluciones para las estrategias mundiales destinadas a la protección de la diversidad biológica y la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible; la falta de mecanismos de financiación sostenibles planteaba para ellos una dificultad especial. Preocupaban a los pueblos indígenas la pérdida de diversidad biológica y los peligros que enfrentaban cuando defendían la naturaleza, pero estaban dispuestos a seguir trabajando para garantizar que la formulación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 fuera exitosa y a participar en una asociación genuina con miras a lograr la Visión para 2050 de vivir en armonía con la naturaleza.

25. El representante de la Alianza del CDB señaló que la capacidad de regeneración de la tierra era un límite que debía respetarse. Se requería un cambio sistémico fundamental, lo que significaba alcanzar un acuerdo sobre límites concretos y con plazos para las actividades que destruían la naturaleza. La integración no debía utilizarse para exonerar a las grandes corporaciones, aquellos que contaminaban en gran escala no deberían influir en las políticas y los países no deberían usar la reunión en curso para “disfrazar de verde” su imagen. Las empresas debían rendir cuentas, por medio de mecanismos de cumplimiento, por los daños que ocasionaban. La naturaleza no era un bien monetario, y debería ponerse fin a las soluciones falsas como las compensaciones de la diversidad biológica. Se requería la desinversión de todos los sectores que ocasionaban destrucción del medio ambiente, y las Partes debían aprobar y aplicar un procedimiento para evitar y tratar los conflictos de intereses. Las desigualdades y asimetrías de poder que ocasionaba el sistema de desarrollo no podían seguir existiendo; y los esfuerzos para el período posterior a 2020 debían ser conducidos por los interesados directos, como las mujeres, los pueblos



indígenas y las comunidades locales y la juventud, que ya estaban sufriendo, todos ellos, los efectos de la inacción actual: merecían una justicia restaurativa. Debía aplicarse el principio de precaución y debía reforzarse el consentimiento previo y fundamentado; debía cesar todo tipo de liberación de la tecnología de exterminación genética que significaban los impulsores genéticos. El uso de información digital sobre secuencias sin participación en los beneficios no solo era injusto sino que representaba una amenaza a largo plazo. Se instaba a las Partes a que desarrollasen un sistema más equitativo y también se las exhortaba a restablecer un grupo especial de expertos técnicos sobre el riesgo. Se estimaba que alrededor del 80% de la diversidad biológica que quedaba en el mundo se encontraba en los territorios y tierras de los pueblos indígenas y las comunidades locales, y debía hacerse más para apoyar los esfuerzos de estas comunidades para gobernar, gestionar, proteger y conservar colectivamente sus territorios.

26. La representante de la Red Mundial de Jóvenes por la Biodiversidad (GYBN) dijo que las desigualdades y las asimetrías de poder habían aumentado en la economía política mundial con la expansión de un modelo de gobernanza basado en el temor y la represión. Ese sistema constituía la causa profunda de la pérdida de diversidad biológica, cuyos efectos directos eran la marginación de los grupos vulnerables, como los jóvenes, las mujeres, los pueblos indígenas y las comunidades locales. Los hombres y mujeres jóvenes manifestaban resistencia ante las amenazas de un sistema político injusto y estaban demostrando cómo prosperar con la diversidad biológica. Habían perdido la fe en sus líderes políticos y deseaban participar efectivamente en todos los procesos que conformaran la agenda de la diversidad biológica posterior a 2020. La representante exhortó a todos los Gobiernos a pensar en la juventud como un asociado estratégico para el diseño, la puesta en práctica y la presentación de informes acerca de las iniciativas nacionales para aplicar el Convenio. La GYBN había realizado recientemente cinco talleres regionales de creación de capacidad para jóvenes, tenía previsto organizar otros dos durante 2019 y esperaba poder organizar otros talleres en las restantes regiones del mundo. Se instaba a los Gobiernos a trabajar con la GYBN y a impulsar su programa.

27. La Sra. Anne Larigauderie, Secretaria Ejecutiva de la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (IPBES), dijo que la reunión en curso era un hito importante, tanto para la evaluación de los progresos realizados en la implementación del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y el logro de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica como para la planificación del marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020. Informó sobre las actividades de la IPBES y el programa para su séptimo período de sesiones, que se celebraría en París, del 29 de abril al 4 de mayo de 2019, y en el que el Plenario aprobaría el próximo programa de trabajo de la IPBES hasta 2030. También se había comenzado a trabajar en la evaluación de los muchos valores de la naturaleza y sus beneficios y la evaluación de la utilización sostenible de las especies silvestres. Los primeros borradores de esas evaluaciones estarían disponibles durante 2019, y se encontraba abierta la convocatoria para la presentación de candidaturas de expertos para la evaluación de las especies exóticas invasoras.

*Anexo III*

**DIÁLOGO INTERACTIVO SOBRE “ENFOQUES PARA VIVIR EN ARMONÍA CON LA NATURALEZA”**

1. En la tercera sesión plenaria de la reunión de la Conferencia de las Partes, el 20 de noviembre de 2018, se mantuvo un diálogo interactivo sobre el tema “Enfoques para vivir en armonía con la naturaleza”. Después de una representación introductoria titulada *Fragments of extinction*, a cargo del Sr. David Monacchi, artista de sonido e investigador italiano, basada en la investigación de campo en las últimas zonas restantes del mundo de pluviselva ecuatorial primaria intacta, todo quedó dispuesto para el diálogo de un panel integrado por cuatro expertos provenientes del sistema de las Naciones Unidas, la comunidad científica y los pueblos indígenas y las comunidades locales; cada uno de ellos presentó sus opiniones sobre el tema. La Secretaria Ejecutiva estuvo a cargo de la moderación del diálogo.

**A. Presentaciones del panel**

*Sr. Paul Leadley, profesor de ecología, Universidad París-Sur (Francia)*

2. El Sr. Leadley presentó una reseña de la labor de una creciente comunidad de científicos acerca de los modelos y escenarios que podrían ayudar a preparar el camino para el logro de la Visión para 2050 del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020. Las investigaciones recientes habían confirmado la mayor parte de los indicadores de diversidad biológica existentes, incluidos aquellos que tenían en cuenta las medidas adoptadas en el marco del Convenio, que indicaban que el estado de la diversidad biológica había seguido deteriorándose, y habían confirmado la necesidad urgente de desplegar esfuerzos más ambiciosos no solo para detener sino también para invertir esa disminución, esto es, de “torcer la curva”. Se habían sugerido nuevos indicadores, tales como tendencias de las poblaciones de especies silvestres, estado de conservación e integridad biótica de los ecosistemas, que permitían extraer curvas hipotéticas y proyectarlas a futuro, basándose tanto en observaciones y modelos como en escenarios. Las extrapolaciones estadísticas de los índices de todas las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, por ejemplo, habían demostrado que la disminución del estado de la diversidad biológica se había mantenido a lo largo del tiempo, a pesar de los mayores esfuerzos para abordar esta cuestión, debido a las mayores presiones sobre la diversidad biológica. Al mismo tiempo, la cuarta edición de la *Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica*, que aplicaba nuevos escenarios de sostenibilidad denominados “Escenarios de Río+20” para destacar los resultados futuros deseados, había dejado claro que la capacidad para evaluar las tendencias en el plano mundial había surgido recientemente, en los cinco años anteriores.

3. En relación con una pregunta acerca de qué se requeriría para torcer la curva, los trabajos de investigación actuales, incluidos aquellos que apoyaba la Plataforma Intergubernamental Científico-Normativa sobre Diversidad Biológica y Servicios de los Ecosistemas (IPBES), habían demostrado que ningún curso de acción por sí solo sería suficiente, y que era esencial identificar una cartera de medidas, para las que el uso de modelos y escenarios resultaba fundamental. Si bien un enfoque en el que todo sigue igual podría conducir a la estabilización de los indicadores de diversidad biológica, probablemente fuera necesario profundizar la acción. Existían varias maneras posibles de lograr la sostenibilidad, como por ejemplo por medio de cambios tecnológicos y cambios en las modalidades de consumo, y la respuesta era procurar elaborar una cartera que comprendiera una combinación de conservación tradicional para proteger las especies y los ecosistemas (que debía mantenerse), esfuerzos para promover la producción y el consumo sostenibles de alimentos, así como un uso sostenible del agua, y la restauración de los ecosistemas (sin la cual nunca se podría torcer la curva). Uno de los escenarios relativos a las carteras de medidas requería cumplir todas las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica a fin de que toda la Tierra fuera más respetuosa de la diversidad biológica, en contraposición al enfoque de la “mitad de la Tierra” que, entre otras cosas, aumentaba en gran medida el riesgo de conflictos relacionados con el suministro de alimentos. Los países tenían muchas opciones para decidir acerca de los cursos de acción más apropiados, que incluían no solo soluciones tecnológicas sino también soluciones de otra índole, tales como reducir la deforestación y promover la reforestación, y esto dependía del contexto nacional y local en que pudieran implementarse.

*Sra. Josefa Cariño Tauli, co-coordinadora del capítulo de Asia Sudoriental de la Red Mundial de Jóvenes por la Biodiversidad (Filipinas)*

4. La Sra. Cariño Tauli, miembro del grupo de pueblos indígenas igorot, señaló la falta de progresos realizados en la consecución de los objetivos establecidos por el Convenio para 2020, poniendo de relieve que era importante resistir la tentación de aplazar la acción hasta tener listo el plan estratégico para el período posterior a 2020, y que esas medidas debían adoptarse para hacer frente a la crisis de la diversidad biológica sin demoras.

5. Los pueblos indígenas, guiados por sus valores y prácticas tradicionales, habían practicado activamente la utilización y gestión sostenibles de los recursos naturales para la supervivencia de las generaciones presentes y futuras durante miles de años. En su calidad de custodios de la diversidad biológica, los pueblos indígenas y las comunidades locales estaban logrando colectivamente avances para alcanzar los objetivos establecidos en el Plan Estratégico y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, y apoyar sus medidas era uno de los medios más eficaces a ese fin. Los esfuerzos de integración de la conservación, no obstante, los excluían de la solución, lo que constituía una violación de sus derechos humanos a la tierra, la vida, el consentimiento libre, previo y fundamentado y a un medio ambiente seguro y saludable. Adaptar un enfoque basado en los derechos que respete y proteja los territorios de los pueblos era fundamental para la meta de la Visión para 2050 de garantizar que las personas vivan en armonía con la naturaleza. La integración plena de los sistemas de conocimientos y prácticas de los pueblos indígenas en el Convenio permitiría recurrir a sistemas de producción agroecológica tradicionales para buscar soluciones a las modalidades de producción y consumo actuales, que resultaban insostenibles; para gestionar con eficacia la red actual de áreas protegidas; para integrar la diversidad biológica en el desarrollo económico; para promover la conservación de las lenguas locales y, por ende, la diversidad cultural y lingüística; y para abordar la crítica cuestión de la justicia social y la igualdad.

6. El aprendizaje y los intercambios intergeneracionales eran fundamentales para la transmisión de los conocimientos de los ancianos a los jóvenes; pero no se trataba de un proceso unidireccional: los ancianos también tenían mucho que aprender de las personas jóvenes. Los jóvenes tanto indígenas como de todo el mundo, en su calidad de herederos de los conocimientos, tenían la responsabilidad de transmitir esos conocimientos a las generaciones futuras y, por lo tanto, de contribuir a la adaptabilidad y resiliencia de sus comunidades. Instó a sus mayores a que escuchasen las nuevas ideas, nuevas aptitudes y la energía de su generación, y que confiaran en ellas. Las personas jóvenes y los niños eran especialmente vulnerables a la escasez de alimentos y agua, las guerras, los desastres ambientales, el desempleo, el delito y la pobreza y debía dárseles la oportunidad de participar en la adopción de decisiones acerca de los problemas que les afectaban y de contribuir a los esfuerzos para hacer frente a la actual crisis ambiental y permitir que las personas vivan en armonía con la naturaleza.

*Sr. Funwen Wei, profesor de ecología de la fauna y flora silvestres y biología de la conservación, Instituto de Zoología, Academia China de Ciencias (China)*

7. El Sr. Wei, en una presentación titulada “Cómo garantizar la unidad de la naturaleza y el ser humano: la civilización ecológica”, llamó a la atención de los asistentes el hecho de que el Gobierno de China, en respuesta a las advertencias de la comunidad científica acerca de la necesidad de hacer frente a una crisis ambiental que había llevado a la Tierra al borde de la sexta extinción masiva de la vida de las especies de plantas y animales, había propuesto adherirse al concepto de una civilización ecológica: una forma de civilización que abarca la dependencia prehistórica de la humanidad respecto a la naturaleza, su transformación y la subyugación de la naturaleza en el contexto de la revolución agrícola y luego las revoluciones industriales, y el respeto actual por la naturaleza y su protección por medio de la puesta en práctica de medios de desarrollo sostenible innovadores y ecológicos en búsqueda de una vida más estable y saludable.

8. Era improbable que se alcanzara la mayor parte de las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica de aquí a 2020, posiblemente debido a los estándares excesivamente ambiciosos que se habían planteado y a los conflictos entre los objetivos de conservación y aquellos relacionados con el desarrollo. Hasta ahora,

la atención centrada en las áreas protegidas se había limitado a la salvaguardia de la diversidad biológica y los ecosistemas en peligro, sin tener en cuenta la salvaguardia de los seres humanos. Dado que los seres humanos no podían vivir sin los alimentos inocuos y el agua y el aire limpios que suministraban los servicios de los ecosistemas, resultaba esencial forjar un vínculo entre la humanidad y la naturaleza. A esos efectos, se podrían redefinir las áreas protegidas como zonas de producción centrales en beneficio de la supervivencia humana y el desarrollo social, lo que podría ayudar a aumentar la conciencia y a fomentar la participación activa de la sociedad civil.

9. Dado que se estimaba que la población mundial aumentaría a 10.000 millones de personas de aquí a 2050 y que la cantidad de tierras disponibles estaba disminuyendo, la pregunta era cuánta atención debería prestarse a la conservación de la naturaleza. La respuesta era, desde luego, tanta atención como fuera posible, y China, que había logrado salvar exitosamente al panda gigante de su virtual extinción debido a la fragmentación y reducción de sus hábitats (como lo ilustra por ejemplo el hecho de que la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza había reclasificado el estado de la especie de En Peligro a Vulnerable), sugería un nuevo enfoque para identificar el punto en que se debía encontrar un equilibrio entre el objetivo de conservar la naturaleza y otros objetivos. El concepto denominado “proporción de la naturaleza” o del “porcentaje ‘N’” se había elaborado como un medio para establecer la proporción de áreas naturales requeridas a nivel mundial o nacional para la supervivencia de la humanidad, por un lado, y la identificación de puntos críticos de diversidad biológica por el otro. Por lo tanto, se consideraba la supervivencia humana como un objetivo básico. La Academia China de Ciencias, que ya había iniciado un proyecto para establecer una red mundial de investigación del porcentaje N, estaba desarrollando un sistema de cálculo e indicadores del porcentaje N, así como estaba explorando formas de integrar el concepto en la formulación de políticas, la legislación y los reglamentos del país, para lo que sería fundamental trabajar en equipo.

*Sr. Halidor Thorgeissen, ex Director Principal de Estrategia de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) y asesor estratégico de la Secretaría General en relación con el proceso posterior a 2020*

10. El Sr. Thorgeissen, para poner sus observaciones en contexto, recordó que el Acuerdo de París había establecido el límite superior del calentamiento mundial en 2 °C, con un nivel ideal de estabilización más cercano a 1,5 °C, y que el efecto agregado de las contribuciones de las Partes al objetivo de mitigación resultante estaba conectado con el objetivo a largo plazo por medio de un ejercicio quinquenal de balance mundial. En relación con su mensaje principal, señaló que la incipiente Agenda de Acción Climática Mundial seguía ofreciendo un gran potencial para seguir promoviendo un espíritu de cooperación entre todos los interesados directos. Impulsada por la ambición política, un sentido de urgencia y el aprecio por los beneficios tangibles de la acción temprana, ya había inspirado el impulso colectivo de lograr avances rápidos y había bajado el umbral político para la acción, lo que había permitido a los gobiernos avanzar en asociación. También había ofrecido un punto de entrada para el sector empresarial. Algunas de las medidas innovadoras implementadas en ese contexto se podrían adaptar a los propósitos relacionados con la diversidad biológica. Entre estas podían mencionarse el establecimiento de una plataforma basada en la Web en la que los actores no estatales podían informar resultados; la publicación de un anuario que destacaba los éxitos y las tendencias; y la organización de conferencias de las Partes anuales, que actuaban como un foro útil para la asociación y el intercambio sobre resultados.

11. No obstante, en el camino que condujo al Acuerdo de París también se habían tomado medidas importantes; en primer lugar, para reforzar la acción relacionada con el clima con anterioridad a 2020, lo que había dado lugar a esfuerzos sistemáticos para buscar soluciones en sectores fundamentales. La Cumbre de las Naciones Unidas sobre el Clima de 2014 luego había movilizado coaliciones para la acción y conseguido el liderazgo de las empresas, creando un impulso que posteriormente se canalizó en la Agenda de Acción Lima-París, en la que se habían basado muchas de las acciones relacionadas con el clima que estaban en curso durante las negociaciones finales del Acuerdo de París. De hecho, se podría trazar un paralelo entre la Agenda de Acción para la Naturaleza y la Gente, de Sharm el-Sheik a Beijing y

esa Agenda, que había fortalecido la unidad de propósito y el apoyo en todo el espectro en favor de un acuerdo ambicioso. El hecho de que los conocimientos disponibles demostraban que la suma total de las contribuciones determinadas a nivel nacional (CDN) serían insuficientes para alcanzar el objetivo previsto había acentuado aún más la necesidad de lograr ese acuerdo. Señalando que muchas acciones relacionadas con el clima tenían resultados importantes para la diversidad biológica y estaban estrechamente armonizadas con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, el orador hizo hincapié en que debían transformarse las palabras en acciones para desplegar las enormes posibilidades disponibles y no explotadas para abordar los desafíos relacionados con la diversidad biológica.

## **B. Diálogo interactivo**

12. La Secretaría Ejecutiva, tras sintetizar los mensajes principales de las presentaciones, invitó a que los asistentes hicieran preguntas a los integrantes del panel.

13. El Sr. Thorgeissen, respondiendo a un comentario de un representante de Egipto, dijo que la relación humana con la naturaleza era por cierto de primordial importancia, pero que debía encauzarse su dirección actual hacia una dirección con resultados más deseables. En respuesta a una pregunta de un representante de Suiza acerca de la forma del proceso que había conducido al Acuerdo de París, el orador señaló que la asociación establecida en 2014 entre las presidencias saliente y entrante de la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), el Equipo de Apoyo sobre el Cambio Climático del Secretario General de las Naciones Unidas y la Secretaría de la CMNUCC, con la finalidad de lograr avances en relación con la Agenda de Acción Lima-París, había sido meramente oficiosa. Luego, durante la Conferencia de las Partes en la Convención Marco, en París, se habían organizado días temáticos con la finalidad principal de ofrecer una oportunidad para que se presentaran informes de progresos o se anunciaran iniciativas nuevas. Las Partes habían acogido favorablemente ese enfoque oficioso y, como resultado, se lo había instituido como un medio para facilitar la acción dinámica y los esfuerzos de colaboración en pro de los objetivos establecidos. Por otro lado, habían aumentado las necesidades en cuanto a la capacidad de los lugares de reunión, con implicaciones para aquellos que acogían conferencias de las Partes. También resultó útil que cada una de las sucesivas presidencias entrantes y salientes de la conferencia hubieran nombrado un paladín de alto nivel en relación con el clima, que prestaría asistencia para impulsar la acción para el clima. Otra medida digna de mención había sido el establecimiento del portal de asociaciones NAZCA (Zona de los Actores No Estatales para la Acción Climática), alojado por la Secretaría de la CMNUCC, que presentaba la variada gama de medidas que se estaban adoptando en el plano mundial para hacer frente al cambio climático. Para resumir, las iniciativas mencionadas no habían sido objeto de las negociaciones en sí, sino que habían sido impulsadas por el concepto de que los esfuerzos colectivos eran fundamentales para cumplir los objetivos del Acuerdo de París.

14. En respuesta a una pregunta de un representante de Liberia acerca de los efectos debilitantes de las decisiones políticas en el Acuerdo de París, el orador señaló que la declaración de una Parte con respecto a su intención de retirarse del Acuerdo no había afectado de ningún modo el ritmo de ratificación de un instrumento que ya había entrado en vigor en tiempo récord. De hecho, en consonancia con la creciente comprensión acerca de la necesidad de acciones relacionadas con el clima, el apoyo político internacional al Acuerdo se había intensificado y se mantenía sin menoscabo hasta ahora. Es probable que cualquier dificultad política que surja en adelante en relación con el Acuerdo esté ligada a las opciones que elijan los países en relación con asuntos tales como infraestructura, descarbonización y uso de la tierra.

15. En respuesta a una pregunta de un representante del Canadá en relación con las lecciones que podían extraerse de la experiencia de la CMNUCC para llevar a cabo un proceso transparente, inclusivo e impulsado por las Partes para la elaboración de un marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020, el orador dijo que las negociaciones del Acuerdo de París se habían basado completamente en las sugerencias presentadas por las Partes, con arreglo a un acuerdo alcanzado en el 17º período de sesiones de

la Conferencia de las Partes, y que estas se habían llevado a cabo en un órgano subsidiario especial establecido por la Conferencia y copresidido por un país en desarrollo y un país desarrollado. Resultaba importante señalar que la Conferencia de las Partes se reunía anualmente, y que los ministros de los gobiernos proporcionaban orientación política y, ocasionalmente, participaban activamente en las negociaciones. Además, durante el año, los ministros también tenían oportunidades para comunicarse entre sí en reuniones oficiosas organizadas por las sucesivas presidencias y los Gobiernos que les prestaban apoyo. Los primeros intercambios se habían centrado en la índole conceptual del proceso, lo que incluía, entre otras cosas, que era necesario hacer balances y que se requerían un ciclo ambicioso y un marco de medición, registro y verificación transparente. A mitad de camino, en el 19º período de sesiones de la Conferencia de las Partes, se había llegado a un hito importante cuando se acordó, apartándose de la práctica usual en el ámbito de la diplomacia internacional, que las contribuciones previstas determinadas a nivel nacional se comunicarían antes de que se hubiera convenido el acuerdo definitivo. El paso crítico final se había producido en el 21º período de sesiones de la Conferencia de las Partes, en la que el órgano subsidiario especial, tras completar su labor, había comunicado la situación de las negociaciones al Presidente de la Conferencia, que luego había convocado una reunión de ministros para resolver las cuestiones pendientes. Los copresidentes del órgano subsidiario luego habían prestado asistencia para dar estructura al texto de negociación, se habían presentado varias comunicaciones y se habían realizado varios talleres durante el período de sesiones para analizar componentes críticos específicos. Se había mantenido en un mínimo la cantidad de otras contribuciones gracias a los intercambios intergubernamentales.

16. El Sr. Leadley, respondiendo a una pregunta de un representante de Suiza acerca de la elaboración de indicadores adecuados, dijo que un buen principio que se podía aplicar como punto de partida era garantizar que los indicadores se basaran en modelos con proyección de futuro y midieran a la vez los aspectos clave de la diversidad biológica. Entre los ejemplos que cumplían esos criterios podían mencionarse los indicadores relacionados con el cambio en las poblaciones, para el que podía hacerse un seguimiento por medio del Índice Planeta Vivo; el estado de conservación, para el que podía utilizarse la Lista Roja de Especies Amenazadas de la UICN; y la integridad de la diversidad biológica, para la que ahora había mediciones de seguimiento disponibles. También se podían calcular indicadores para taxones específicos y, en forma jerárquica, para múltiples escalas espaciales, nacionales, regionales y mundiales.

17. Para responder a un comentario de un representante de Marruecos acerca de la timidez demostrada en las medidas adoptadas para hacer frente a la pérdida de diversidad biológica hasta la fecha, y también en relación con otro comentario de un representante de la Coalición Mundial por los Bosques, el orador señaló que en los debates sobre el uso de escenarios y modelos se había confirmado que la situación actual requería cambios que, decididamente, debían ser transformativos. Los enfoques en los que todo sigue igual no serían suficientes y era esencial contar con una cartera de medidas destinadas a preparar el camino para un futuro positivo y para el logro de la Visión para 2050, y todas las medidas de la cartera debían requerir un cambio transformativo. El hecho de que la atención se estuviera centrando ahora en los escenarios y modelos de escala mundial no equivalía a decir que los cambios tenían que venir desde arriba: en muchos casos, debían ser el resultado de un proceso de abajo arriba.

18. El Sr. Wei, en relación con la pregunta anterior acerca de los indicadores, señaló que el porcentaje N era un nuevo cálculo estadístico que se había diseñado con la finalidad de lograr beneficios para las generaciones futuras y señalar las necesidades humanas respecto a los alimentos y el agua y el aire limpios, que inevitablemente variaban en diferentes países. La escala relacionada se debería determinar por medio de un enfoque de abajo arriba a fin de conseguir el más amplio apoyo posible de todos los interesados directos.

19. En respuesta a una pregunta de un representante del Uruguay acerca de si los esfuerzos de conservación deberían centrarse en la protección del 100% del territorio, el orador señaló que la acción para proteger la naturaleza debía considerarse el punto de partida para encontrar el equilibrio adecuado entre conservación y desarrollo, y que solo entonces debía volcarse la atención a la protección de la civilización humana. La unidad entre la naturaleza y la gente era fundamental, y un medio ambiente saludable era un activo invaluable. Los países también debían haber establecido sus propios marcos

instituciones, leyes y reglamentos adecuados a su contexto específico para poder basarse en el concepto de civilización ecológica, y los países en desarrollo, en particular, podrían tener dificultades para determinar la cifra del porcentaje N, considerando la demanda de conservación ambiental.

20. En relación con un comentario de un representante de la Unión Africana acerca de la importancia de dar prioridad a la participación justa y equitativa en los beneficios a fin de alentar a los pueblos indígenas y las comunidades locales a participar en la conservación de la naturaleza y el desarrollo sostenible, el orador dijo que los Gobiernos debían procurar promover medidas como la transferencia de pagos a fin de garantizar que los pueblos indígenas de las áreas protegidas disfruten de los beneficios del desarrollo verde.

*Anexo IV*

**ACTIVIDADES PARALELAS Y PREMIOS**

*Actividades paralelas*

1. En la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018, el Sr. Carlos Manuel Rodríguez, Ministro de Medio Ambiente y Energía de Costa Rica, presentó un informe sobre el Foro Mundial de Negocios y Diversidad Biológica, realizado inmediatamente antes de la reunión en curso. Los participantes habían reconocido que la pérdida de ecosistemas y diversidad biológica ponía en riesgo el bienestar humano y socavaba los avances en la consecución de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. También eran conscientes de que las empresas ocasionaban importantes efectos en la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas, y que las empresas también dependían de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas. Existían grandes oportunidades para desarrollar herramientas financieras innovadoras y para integrar los objetivos de diversidad biológica en los planes nacionales de desarrollo económico, lo que podría generar importantes oportunidades para desarrollar nuevos modelos de negocios en sectores económicos fundamentales. Los Gobiernos debían reconocer las realidades de las empresas y la importancia de que hubiera políticas nacionales claras y previsibles que facilitaran la planificación y las inversiones empresariales de largo plazo. La creación de los marcos de políticas y reglamentarios necesarios podría ayudar a integrar la diversidad biológica y la sostenibilidad en las operaciones empresariales, pero eso requería modificar la descripción de las cuestiones a fin de que hagan hincapié en las oportunidades económicas y utilicen un lenguaje y métricas comprensibles para el sector empresarial. Un marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020 ambicioso debería basarse en las buenas prácticas existentes para la gestión de la diversidad biológica, y la cuarta Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, que se celebraría del 11 al 15 de marzo de 2019, debería tomar medidas para crear un entorno favorable para integrar la diversidad biológica y la sostenibilidad en las operaciones empresariales.
2. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, varios representantes presentaron aspectos destacados de las actividades en los que habían participado.
3. Tras informar acerca de las conclusiones de la Cumbre sobre Naturaleza y Cultura celebrada del 22 al 24 de noviembre de 2018 la Sra. Ghanimat Azhdari, del Centre for Sustainable Development and Environment (CENESTA) del Irán leyó la declaración final de la cumbre (CBD/COP/14/INF/46).
4. La Sra. Cathy Oke, Vicepresidenta de Local Governments for Sustainability (ICLEI), informó acerca de los resultados de la 6ª Cumbre Mundial sobre Diversidad Biológica de los Gobiernos Locales y Subnacionales acerca de la Integración de la diversidad biológica para el desarrollo urbano y rural, celebrada los días 23 y 24 de noviembre de 2018. Presentó los aspectos destacados del Comunicado de Sharm el-Sheikh para la acción local y nacional en favor de la naturaleza y la gente, 2018 (CBD/COP/14/INF/48) y señaló que, dado que el futuro era urbano, su grupo apoyaba la acción acelerada con miras al marco mundial de la diversidad biológica posterior a 2020. La reunión celebrada en Sharm el-Sheikh se recordaría como una reunión fundamental en el trayecto encaminado a garantizar que la diversidad biológica recibiera el mismo reconocimiento que el cambio climático había recibido tras la aprobación del Acuerdo de París de la CMNUCC el 12 de diciembre de 2015.
5. La Sra. Sheila Wertz-Kanounnikoff, de la Secretaría de la Asociación de Colaboración sobre Manejo Sostenible de la Fauna Silvestre y la FAO, informó acerca del segundo Foro sobre la Vida Silvestre que se había realizado el 21 de noviembre de 2018 sobre el tema “Utilización sostenible para la conservación y los medios de vida”, con la Comisión de la Unión Africana. El foro había reunido a interesados directos de todo el mundo para debatir sobre sus experiencias y buscar soluciones creativas para la salud y la seguridad de las personas y la fauna silvestre, la crisis de la carne de caza y la utilización insostenible de la fauna silvestres. Más de 170 participantes presenciales y otras 500 personas que participaron a través de Facebook habían llevado a cabo sesiones sobre los siguientes temas: la gente y la fauna silvestre; salud y seguridad; formas de compartir la carne de caza: resolución de conflictos entre los usos de subsistencia y los usos comerciales; de los sitios en África a las estanterías en Asia: soluciones



para la utilización insostenible y el comercio ilícito de la fauna silvestre; y la fauna silvestre y la gente en 2050: una visión para la gestión sostenible de la fauna silvestre. Los debates contribuirían al establecimiento de prioridades para la gestión sostenible de la fauna silvestre en el marco de la diversidad biológica posterior a 2020. Se había presentado un vídeo animado, *Together we are stronger*, sobre la labor de la asociación, y la Sra. Paşca Palmer había entregado el premio bienal Markhor del Consejo Internacional para la Conservación de la Caza y la Fauna Silvestre a la Agencia Finlandesa de Vida Silvestre por su proyecto “LIFE+ Return of Rural Wetlands”, destinado a garantizar que los humedales continuaran siendo parte del “paisaje vivo” de Finlandia. Hungría había anunciado su intención de organizar un Foro sobre la Vida Silvestre en Budapest en 2021.

6. La Sra. Lily Rodríguez informó acerca del cuarto Foro de Ciencias, organizado por la Unión Internacional de Ciencias Biológicas, conjuntamente con la Comisión Europea, con el apoyo de EKLIPSE (Mecanismo europeo de conocimientos y aprendizaje para mejorar la interfaz entre políticas, ciencia y sociedad sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas), el Instituto Interamericano para la Investigación del Cambio Global y la Secretaría del Convenio. En los debates se habían tratado las dificultades que se presentaban para la puesta en práctica de las transiciones y el cambio transformativo para alcanzar la Visión de la Diversidad Biológica para 2050. Se requerían esfuerzos sólidos y masivos, en todos los niveles, para apoyar la salud y una vida mejor para la sociedad humana. Los principales cambios serían de índole social, integrando la diversidad biológica para garantizar que hubiera un equilibrio entre el desarrollo y la conservación y creando conectividad ecológica, social y política. El concepto de que los problemas mundiales se resolverían por medio de soluciones locales requeriría modelos más eficaces de comunicación, política y gobernanza. Esos cambios sociopolíticos requerían la integración de las ciencias naturales y sociales para buscar soluciones caras para la formulación de políticas, que considerasen por igual los conocimientos locales y tradicionales. La Visión para 2050 debería ser multidimensional, con la naturaleza para la naturaleza, la naturaleza para la sociedad y la naturaleza como parte de las culturas, buscando un equilibrio para alcanzar la visión común de vivir en armonía con la naturaleza. Prevenir las extinciones, revertir las disminuciones, mantener la integridad y restaurar los ecosistemas no sería suficiente, y debería darse prioridad a los principales factores de pérdida de diversidad biológica, que frecuentemente eran externos. Las soluciones basadas en la naturaleza eran uno de los mejores medios para la vinculación con las agendas mundiales, como los ODS y el cambio climático. Se requerirían dos tipos de innovación: incremental y radical. Los compromisos mundiales deberían estar en consonancia con las políticas nacionales y locales, y se debería integrar la diversidad biológica en los sectores compartimentados. La ciencia ofrecería conocimientos acerca de las compensaciones entre el desarrollo y la conservación e identificaría los umbrales para garantizar la utilización sostenible de la diversidad biológica. La Unión Internacional de Ciencias Biológicas recomendaba condiciones favorables, tales como la concienciación, e información para medir los progresos y financiación de soluciones eficaces en relación con el costo para poner en práctica la agenda posterior a 2020.

7. La Sra. Marie-Claire Cordonier Segger, del Centro de Derecho Internacional del Desarrollo Sostenible y la International Law School for Sustainable Development, informó que las Partes y los observadores del Convenio y otros acuerdos relacionados con la diversidad biológica estaban convocando a una comunidad mundial de práctica del derecho y la gobernanza de la diversidad biológica en apoyo de la aplicación del Convenio y la realización de los ODS. Las reformas jurídicas e institucionales cuidadosamente diseñadas y su fiel aplicación podrían eliminar los obstáculos para lograr los objetivos del Convenio. En el segundo Día sobre Derecho y Gobernanza de la Diversidad Biológica, se habían identificado innovaciones y se habían compartido experiencias y un camino a seguir en la integración de la diversidad biológica por medio del derecho, a través de la información pública y el acceso a la información y a las evaluaciones ambientales, incluidas las evaluaciones estratégicas. Las herramientas jurídicas y de gobernanza, como los enfoques basados en derechos y los tratados indígenas, serían útiles para cumplir el Plan Estratégico 2020. Las medidas jurídicas podían proporcionar un marco para las tecnologías emergentes y contribuir a los objetivos del Protocolo de Nagoya. Más de 320 tratados y organizaciones internacionales estaban relacionados con la diversidad biológica y los ecosistemas, y los mecanismos de derecho y gobernanza se podían utilizar para mejorar la coordinación y cohesión entre ellos. Las

finalidades del evento habían sido compartir dificultades, mecanismos y mejores prácticas jurídicas e institucionales innovadoras; catalizar el intercambio de conocimientos para buscar nuevos enfoques y entendimiento; y apoyo a la innovación en materia de derecho y de políticas, medidas y desarrollo de la capacidad con miras a la aplicación del Convenio.

*Premio MIDORI de Biodiversidad 2018*

8. En la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018, se celebró la ceremonia de entrega del Premio MIDORI de Biodiversidad 2018. La Sra. Paşca Palmer presentó el premio y se mostró una película sobre la labor de los galardonados de 2018: la Sra. Kathy MacKinnon, Presidenta de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN); el Sr. Assad Serhal, Director General de la Sociedad para la Protección de la Naturaleza del Líbano; y el Dr. Abdul Hamid Zakri, Copresidente del Grupo Malayo de Industria y Gobierno para la Alta Tecnología. El Sr. Hamdallah Zedan, del Gobierno de Egipto, cerró la entrega con unas observaciones finales.

*Premio Pathfinder a la Innovación y la Conservación de la Naturaleza*

9. En la segunda sesión plenaria de la reunión, el 17 de noviembre de 2018, se realizó una ceremonia de entrega del Premio Pathfinder 2018 a la Innovación y la Conservación de la Naturaleza, que se otorga en reconocimiento a soluciones innovadoras excepcionales de financiación de áreas protegidas y conservadas. El Sr. Trevor Sandwith, Director del Programa Mundial de Áreas Protegidas de la UICN, y la Sra. Midori Paxton, Jefa de Ecosistemas y Biodiversidad del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) presentaron los galardones. Se entregaron entonces los siguientes premios:

- Primer premio: Prespa Ohrid Nature Trust (PONT), por establecer financiación de largo plazo que se utiliza también para atraer cofinanciación para actividades importantes de conservación
- Segundo premio: Assist Social Capital CIC, por OASIIS (Acceso a Inversiones Independientes Sostenibles)
- Mención especial: A la Sra. Candice Stevens de BirdLife South Africa y el Gobierno de Sudáfrica por los incentivos fiscales a la diversidad biológica para la red de áreas protegidas de Sudáfrica
- Mención especial: A la Fundación Masungi Georeserve de Filipinas, por su Modelo de Georeserva: Ingeniería consciente como medio para crear valor turístico sostenible y generar ingresos en áreas de conservación

*Premios del Mecanismo de Facilitación 2018*

10. En la quinta sesión plenaria de la reunión, el 25 de noviembre de 2018, se celebró una ceremonia de entrega de los Premios del Mecanismo de Facilitación 2018. Antes de la entrega de los premios, la reunión rindió un homenaje especial al Sr. Olivier de Munck, que había conducido el desarrollo del mecanismo de facilitación y había fallecido anteriormente este año. El premio se otorgaba en dos categorías; la primera clase, para las Partes que habían establecido su mecanismo de facilitación nacional antes de la 13ª reunión de la Conferencia de las Partes; y una segunda clase para aquellas que establecieron su mecanismo de facilitación nacional entre las reuniones 13ª y 14ª de la Conferencia de las Partes. En cada premio, se reconocían tres clases: oro, plata y bronce. Se entregaron entonces los siguientes premios:

- Segunda clase: Oro: Indonesia
- Segunda clase: Plata: Sri Lanka
- Segunda clase: Bronce: Guinea-Bissau
- Primera clase: Oro: Burundi
- Primera clase: Plata: Colombia
- Primera clase: Bronce: Marruecos

➤ Mención especial, con un certificado de logros: Canadá, Guatemala, Honduras y Malasia

---